

I LEGENDA

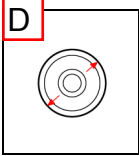
GB LEGENDA

F SYMBOLES

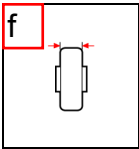
D ZEICHENERKLÄRUNG

E LEYENDA

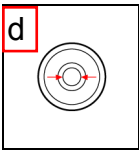
RU ЛЕГЕНДА



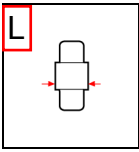
**D** Diametro ruota  
Wheel diameter  
**Diamètre roue**  
Raddurchmesser  
**Díametro rueda**  
Диаметр колеса



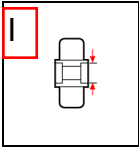
**f** Larghezza ruota  
Wheel width  
**Largeur de la roue**  
Radbreite  
**Ancho bandaje**  
Ширина колеса



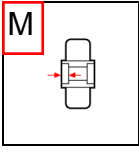
**d** Diametro foro  
Hub bore diameter  
**Alésage**  
Bohrungsdurchmesser  
**Díametro del eje**  
Диаметр ступицы



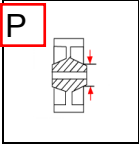
**L** Lunghezza mozzo  
Hub length  
**Longueur du moyeu**  
Nabenlänge  
**Ancho buje**  
Длина ступицы



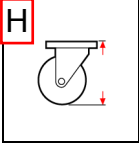
**I** Diametro sede  
Ball bearing seat diameter  
**Diamètre de la siége**  
Kugellagersitzdurchmesser  
**Díametro alojamiento cojinetes**  
Диам. гнез. подшипников



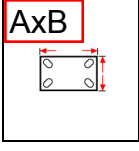
**M** Profondità sede  
Ball bearing seat depth  
**Profondeur de la siége**  
Kugellagersitztiefe  
**Profundidad alojamiento cojinetes**  
Глуб. гнез. подшипников



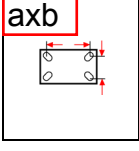
**P** Diametro mozzo  
Hub diameter  
**Diamètre du moyeu**  
Nabedurchmesser  
**Díametro buje**  
Диаметр ступицы



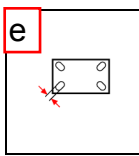
**H** Altezza totale  
Overall height  
**Hauteur totale**  
Bauhöhe  
**Altura total**  
Общая высота



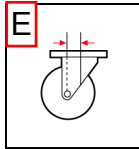
**AxB** Dimensioni esterne piastra  
Top-plate outer dimensions  
**Dimensions extérieures de la platine**  
Platten-Aussemasse  
**Dimensiones platina**  
Габариты панели



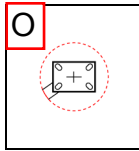
**axb** Interasse fori di fissaggio  
Hole spacing  
**Entre axe des trous de fixation**  
Schraublochentfernung  
**Distancia entre agujeros**  
Межосевое расстояние крепежных отверстий



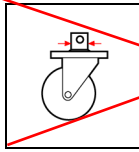
**e** Diametro fori piastra  
Hole width  
**Diamètre des trous**  
Schraublochabmessung  
**Díametro agujeros**  
Диаметр отверстий панели



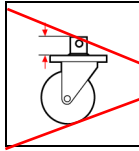
**E** Disassamento  
Offset  
**Déport**  
Ausladung  
**Excentricidad**  
Смещение осей



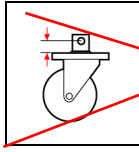
**O** Raggio di ingombro freno  
Swept radius  
**Rayon de balayage**  
Schwenkradius  
**Radio de giro freno**  
Радиус габаритных размеров тормоза



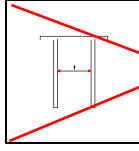
~~**D** Diametro esagono  
Excentre pin diameter  
**Diamètre tige hexagonale**  
Excentre pin-Ausenddurchmesser  
**Díametro espiga hexagonal**  
Диаметр гексагона~~



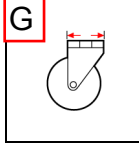
~~**S** Sporgenza esagono  
Excentre pin protrusion  
**Saillie de la tige à hexagone**  
Excentre pin-Vorsprung  
**Arroz espiga hexagonal**  
Выступ гексагона~~



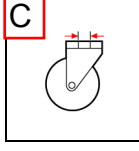
~~**A** Altezza esagono  
Excentre height  
**Hauteur de l'hexagone**  
Excentre Bauhöhe  
**Altura espiga hexagonal**  
Высота гексагона~~



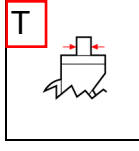
~~**L** Larghezza forcella  
Fork width  
**Largeur de la chape**  
Gabelbreite  
**Ancho horca**  
Ширина вилки~~



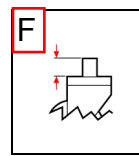
**G** Diametro piastra  
Plate diameter  
**Diamètre platine**  
Plattenaussendurchmesser  
**Díametro platina**  
Диаметр панели



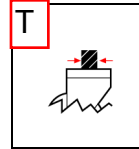
**C** Diametro foro di fissaggio  
Bolt hole diameter  
**Diamètre du trou de fixation**  
Rückenlochdurchmesser  
**Díametro del taladro pasador**  
Диаметр крепежного отверстия



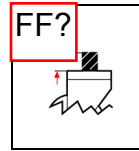
**T** Diametro codolo liscio  
Stem diameter  
**Diamètre de la tige lisse**  
Glattzapfendurchmesser  
**Díametro espiga**  
Диаметр гладково хвостовика



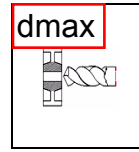
**F** Lunghezza codolo liscio  
Stem length  
**Longueur de la tige lisse**  
Glattzapfenlänge  
**Longitud espiga**  
Длина гладково хвостовика



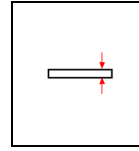
**T** Diametro codolo filettato  
Threaded stem diameter  
**Diamètre de la tige fileté**  
Gewindezapfendurchmesser  
**Díametro espiga roscada**  
Диаметр резьбового хвостовика



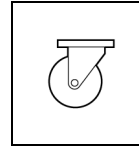
**FF?** Lunghezza codolo filettato  
Threaded stem length  
**Longueur de la tige fileté**  
Gewindezapfenlänge  
**Longitud espiga roscada**  
Длина резьбового хвостовика



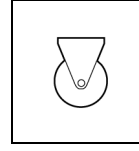
**dmax** Dimensione massima del foro ruota  
Max. dimension of hub bore  
**Max. diamètre de l'alésage**  
Max. Bohrungsdurchmesser  
**Max. diamètre del eje**  
Максимальный диаметр оси



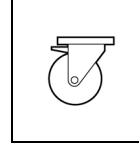
**S** Spessore contropiastra  
Counterplate thickness  
**Epaisseur contre-platine**  
Dicke der Gegenplatte  
**Espesor platina**  
Толщина панели



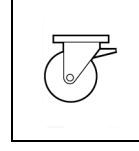
**R** Supporto rotante a piastra  
Swivel castor with top-plate  
**Roulette pivotante à platine**  
Lenkrolle mit Platte  
**Soporte giratorio con platina**  
Поворотный кронштейн с панелью



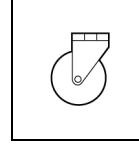
**F** Supporto fisso  
Fixed castor  
**Roulette fixe**  
Bockrolle  
**Soporte fijo**  
Фиксированный кронштейн



**R** Supporto rotante con bloccaggio anteriore  
Swivel castor with front lock  
**Roulette pivotante à blocage avant**  
Lenkrolle mit Feststeller im Nachlauf  
**Soporte giratorio con freno delantero**  
Поворотный кронштейн с передним тормозом



**R** Supporto rotante con bloccaggio posteriore  
Swivel castor with back lock  
**Roulette pivotante à blocage arrière**  
Lenkrolle mit Feststeller im Vorlauf  
**Soporte giratorio con freno trasero**  
Поворотный крон. с задним тормозом



**R** Supporto rotante con foro di fissaggio  
Swivel castor with bolt hole  
**Roulette pivotante à œuil**  
Lenkrolle mit Rückenloch  
**Soporte giratorio con taladro pasador**  
Пов. кроншт. со сквозным отверстием

I LEGENDA

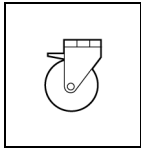
GB LEGENDA

F SYMBOLES

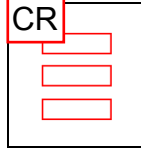
D ZEICHENERKLÄRUNG

E LEYENDA

RU ЛЕГЕНДА



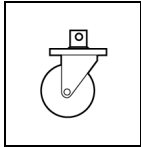
**Sup. rotante foro di fissaggio blocc. anteriore**  
Bolt hole swivel castor with front lock  
**Roulette pivotante à oeuil, blocage avant**  
Lenkrolle mit Ruckloch, Feststeller im Nachlauf  
**Sop. giratorio taladro pasador, freno anterior**  
Пов. кроншт. со сквозным отверстием, передним тормозом



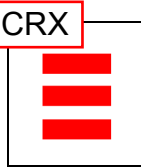
**Mozzo con cuscinetto a rulli**  
Hub with roller bearing  
**Moyeu avec roulement à rouleaux**  
Nabe mit Rollenlager  
**Buje con cojinete a rodillos**  
Ступица с роликовым подшипником



**Movimentazione manuale**  
Manual handling  
**Manutention manuelle**  
Manueller Antrieb  
**Movimiento manual**  
Ручное управление



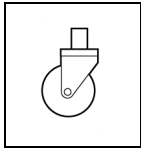
**Supp. rot. bloccaggio centralizzato (esagonale)**  
Swivel castor central brake system (hexagonal)  
**Roul. piv. freinage centralisé (hexagonale)**  
Lenkrolle mit Zentralfeststeller (sechskantig)  
**Sop. giratorio freno centralizado (exagonal)**  
Пов. кроншт. с централизованным (гексагональным) тормозом



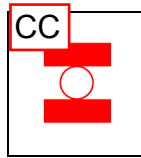
**Mozzo con cuscinetto a rulli inox**  
Hub with stainless steel roller bearing  
**Moyeu avec roulement à rouleaux inox**  
Nabe mit rostfreiem Rollenlager  
**Buje con cojinete a rodillos inox**  
Ступица с роликовым подшипником из нерж. стали



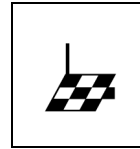
**Movimentazione meccanica**  
Mechanical handling  
**Manutention mécanique**  
Mechanischer Antrieb  
**Movimiento mecánico**  
Механизированное перемещение



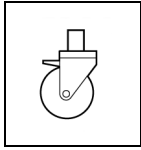
**Supporto rotante con codolo**  
Swivel castor with stem  
**Roulette pivotante avec tige**  
Lenkrolle mit Zapfen  
**Soporte giratorio com espiga**  
Поворотный коронштейн с хвостовиком



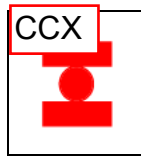
**Mozzo con cuscinetto a sfera**  
Hub with ball bearing  
**Moyeu avec roulement à billes**  
Nabe mit Kugellager  
**Buje con cojinete a bolas**  
Ступица с шариковым подшипником



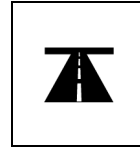
**Pavimento a piastrelle**  
Tile floor  
**Sol à grés**  
Fliesenboden  
**Pavimento de azulejos**  
Плиточный пол



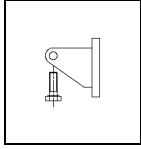
**Sup. rotante con codolo con freno anteriore**  
Swivel castor with stem, front lock  
**Roulette pivotante avec tige, blocage avant**  
Lenkrolle mit Zapfen, Feststeller im Nachlauf  
**Soporte giratorio com espiga, freno anterior**  
Поворотный коронштейн с хвостовиком с передним тормозом



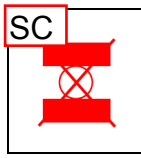
**Mozzo con cuscinetto a sfera inox**  
Hub with stainless steel ball bearing  
**Moyeu avec roulement à billes inox**  
Nabe mit rostfreiem Kugellager  
**Buje con cojinete a bolas inox**  
Ступица с шариковым подшипником из нерж. стали



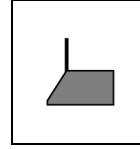
**Pavimento in asfalto**  
Asphalt floor  
**Sol en asphalte**  
Asphaltboden  
**Pavimento de asfalto**  
Асфальтовый пол



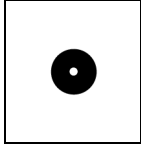
**Dimensione foro assale**  
Axle bore diameter  
**Diamètre de l'alésage des essieux**  
Achse-bohrungsdurchmesser  
**Dimensiones agujero eje**  
Диаметр ступицы



**Mozzo con sede cuscinetto**  
Hub with ball bearing facilities  
**Logement pour roulements**  
Nabe mit Lagersitz  
**Alojamiento para cojinetes a bolas**  
Ступица без подшипника



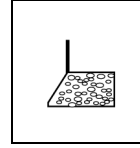
**Pavimento in cemento-resina**  
Resin cement floor  
**Sol en béton-résine**  
Boden aus Kunstharz-Zement  
**Pavimento de cemento-resina**  
Бетонно-смоляной пол



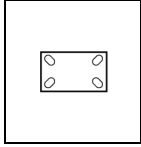
**Parafili**  
Threadguards  
**Pare-fils**  
Fadenschutz  
**Placa anti-hilos**  
Нитезащиты



**Portata daN**  
Load capacity daN  
**Capacité de charge daN**  
Tragkraft daN  
**Capacidad de carga daN**  
Грузоподъемность daN



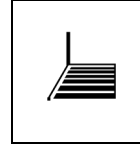
**Pavimento sterrato**  
Not paved floor  
**Sol déblayé**  
Boden ohne Belag  
**Pavimento destrerrado**  
Грунтовый пол



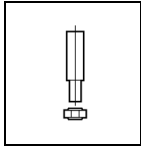
**Contropiastre**  
Counterplates  
**Contre-platines**  
Gegenplatten  
**Contra-placas**  
Пластины



**Carico statico daN**  
Static load daN  
**Charge statique daN**  
Statische Last daN  
**Carga estatica daN**  
Статическая нагрузка daN



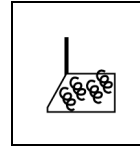
**Pavimento grigliato**  
Expanded metal floor  
**Sol grillagé**  
Gitterrostboden  
**Pavimento enrejado**  
Решетчатый пол



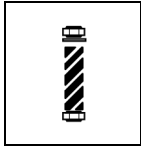
**Codolo liscio, dado**  
Stem, nut  
**Tige lisse, écrou**  
Glattzapfen, Mutter  
**Espiga, tuerca**  
Гладкий хвостовик, гайка



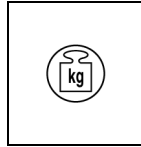
**Scorrevolezza daN**  
Rolling resistance daN  
**Glissement daN**  
Rollwiderstand daN  
**Facilidad de deslizamiento daN**  
Сопротивление качению daN



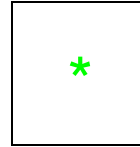
**Pavimento con trucioli**  
Floor with chips  
**Sol avec copeaux**  
Boden mit Spänen  
**Pavimento con virutas**  
Пол, покрытый стружками



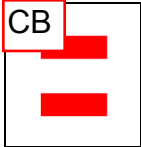
**Codolo filettato, rondella, dado**  
Threaded stem, washer, nut  
**Tige fileté, rondelle, écrou**  
Gewindezapfen, Scheibe, Mutter  
**Espiga roscada, arandela, tuerca**  
Резбовой хвостовик, шайба, гайка



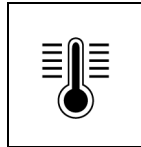
**Peso Kg**  
Weight Kg  
**Poids Kg**  
Gewicht Kg  
**Peso Kg**  
Вес Kg.



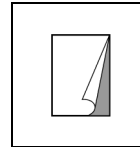
**Compatibile ROHS**  
Compatible ROHS  
**Compatible ROHS**  
Kompatibel ROHS  
**Compatible ROHS**  
Соответствие директиве



**Mozzo con foro a boccola**  
Hub with plain bearing  
**Moyeu lisse**  
Nabe mit Gleitlager  
**Buje liso**  
Ступица с втулкой



**Temperatura C**  
Temperature C  
**Température C**  
Temperatur C  
**Temperatura C**  
Температура (град. C)



**Pagina**  
Page  
**Page**  
Seite  
**Página**  
Страница

**"La mission di Tellure Rôta è soddisfare i clienti nelle esigenze di movimentazione nel settore civile e industriale, attraverso la progettazione, la produzione e la vendita di ruote e supporti. La società è impegnata nel miglioramento continuo del prodotto, del processo, del servizio e delle soluzioni, nella garanzia della costanza di qualità, nella ricerca di soluzioni innovative, con attenzione alle persone che operano in azienda direttamente o indirettamente, alle tematiche sociali e all'ambiente."**

"Tellure Rôta's mission is to satisfy the handling requirements of its customers in the institutional and industrial sectors, through the design, production and sale of wheels and castors. The company is committed to the ongoing improvement of its products, processes, services and solutions, while always maintaining the best standards. The Company seeks innovative solutions, with particular focus on the people who work directly or indirectly for the company and on the environment along with maintaining a broad social responsibility."

**"La mission de Tellure Rôta est de satisfaire les exigences de sa clientèle en matière de manutention dans le secteur civil et industriel, à travers l'étude, la fabrication et la vente de roues et de roulettes. La société est engagée dans l'amélioration constante du produit, du processus, du service et des solutions, dans la garantie de la constance de qualité, dans la recherche de solutions innovatrices, avec une attention à personnes qui opèrent directement ou indirectement dans l'entreprise, aux thématiques sociales, ainsi qu'aux l'environnement"**

"Die Firma Tellure Rôta fühlt sich dazu berufen, durch Design, Herstellung und Vermarktung von Rädern und Rollen den Bedürfnissen der zivilen und industriellen Beförderung gerecht zu werden. Sie setzt sich ständig dafür ein, um das Produkt, den Prozess, die Dienstleistungen und Lösungen mit Beibehaltung der Qualität, Suche nach innovativen Lösungen, Beachtung der Verhütung vom Umwelt, der direkt oder indirekt im Unternehmen arbeitenden Personen und der Gemeinschaftsthematiken zu optimieren."

**"La misión de Tellure Rôta es satisfacer las exigencias de desplazamiento en el sector civil e industrial de sus clientes, a través del planeamiento, la producción y la venta de ruedas y soportes. La sociedad está volcada en la mejora continua del producto, del proceso, del servicio y de las soluciones, en la garantía de la constancia de calidad, en la búsqueda de soluciones innovadoras, respetando las personas que trabajan para la empresa directa o indirectamente así como las temáticas sociales y el ambiente."**

"Миссия компании Tellure Rôta Spa заключается в удовлетворении потребностей заказчиков в области гражданского и промышленного транспорта, путем проектирования, производства и продажи колес и опор. Компания преследует постоянное улучшение продукции, технологического процесса, обслуживания и решений, гарантию постоянства качества, поиск инновационных решений, уделяя внимание окружающей среде и людям, напрямую или косвенно работающим на предприятии, а также внутренним вопросам."

**Roberto Lancellotti  
Chairman  
Tellure Rôta SpA**



		RUOTE IN GOMMA INIETTATA INJECTION MOULDED RUBBER WHEELS ROUES EN CAOUTCHOUC INJECTE	GESPRITZTE GUMMI-RÄDER RUEDAS DE GOMA INYECTADA КОЛЕСА ИЗ ТЕРМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ	
<b>51</b>		 80-250    30-120    0-40	 NL	124
<b>71</b>		 80-200    70-225    -20+70	 NL    NLX	236
<b>71GC</b>		 160-200    100-160    -20+70	 NL    NLX	242
		RUOTE IN GOMMA STANDARD STANDARD RUBBER WHEELS ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD	STANDARD GUMMI-RÄDER RUEDAS DE GOMA STANDARD КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ	
<b>22</b>		 80-200    65-225    -20+60	 NL    NLX	62
<b>23</b>		 80-200    65-230    -20+60	 NL	68
<b>52</b>		 80-250    65-300    -20+60	 NL	128
<b>53</b>		 80-280    65-390    -20+60	 NL	136

		RUOTE IN GOMMA ELASTICA ELASTIC RUBBER WHEELS ROUES EN CAOUTCHOUC ELASTIQUE	ELASTIK-VOLLGUMMI RÄDER RUEDAS DE GOMA ELASTICA КОЛЕСА ИЗ ЭЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ	
<b>72</b>		 100-250 180-500 -20 +70	 NL M P EE-EEG	246
<b>72</b>		 125-300 300-950 -20+70	 NL M P EP EE-EEG	246
<b>72GS</b>		 100 80 -30+250	 NL NLX	254
<b>73</b>		 100-200 150-450 -20+70	 NL M P PX	258
<b>73AE</b>		 100-200 150-350 -20+70	 NL P	266

		RUOTE IN GOMMA PNEUMATICA PNEUMATIC WHEELS ROUES PNEUMATIQUES	LUFTBEREIFTE RÄDER RUEDAS NEUMATICAS ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ КОЛЕСА	
<b>82</b>		 260 150 -20 +60	 NL	290

		RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO INJECTION POLYURETHANE WHEELS ROUES EN POLYURETHANE INJECTE	GESPRITZTE-POLYURETHAN RÄDER RUEDAS DE POLIURETANO INYECTADO КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА	
<b>60</b>		 80-200 120-450 -15+80	 NL NLX M P PX	144
<b>61</b>		 80-200 75-300 -15+70	 NL NLX	156

		RUOTE IN POLIURETANO "TR" "TR" POLYURETHANE WHEELS ROUES EN POLYURETHANE "TR"	"TR" POLYURETHAN RÄDER RUEDAS DE POLIURETANO "TR" КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА "TR"	
<b>64</b>		 80-400 280-2800 -20+80	 NL M P EP EE-EEG	180
<b>65</b>		 80-200 220-850 -20+80	 NL M P EP	188
<b>65</b>		 150-300 400-2200 -20+80	 NL M P EP EEG	188
<b>66</b>		 80-250 150-1000 -20+80	 NL NLX M P PX	196

		RUOTE IN POLIURETANO "TR-ROLL" "TR-ROLL" POLYURETHANE WHEELS ROUES EN POLYURETHANE "TR-ROLL"	"TR-ROLL" POLYURETHAN RÄDER RUEDAS DE POLIURETANO "TR-ROLL" КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА "TR-ROLL"	
<b>62</b>		 100-200 300-700 -20+70	 NL M P EP EE-EEG	164

		RUOTE IN VULKOLLAN® VULKOLLAN® WHEELS ROUES EN VULKOLLAN®	VULKOLLAN® RÄDER RUEDAS DE VULKOLLAN® КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®	
<b>63</b>		 100-250 250-1500 -20+80	 NL M P EP	170
<b>63</b>		 80-300 280-2300 -20+80	 NL M P EP EE-EEG	170
		RUOTE MONOLITICHE HARD TREAD SOLID WHEELS ROUES MONOLITHIQUES	EINTEILIGE RÄDER RUEDAS MONO-BLOQUE ЛИТЫЕ КОЛЕСА	
<b>67</b>		 80-200 150-500 -20+300	 NL NLX PX	204
<b>68</b>		 65-250 120-1200 -30+80	 NL NLX M P-PX EE	210
<b>68P</b>		 100-200 350-900 -30+80	 NL P PX EE-EEG	222
<b>68FV</b>		 100-125 250-350 -30+130	 NL NLX	228
<b>69</b>		 100-200 500-1400 -40+400	 NL P EP	232



		RULLI IN POLIURETANO INIETTATO INJECTION POLYURETHANE ROLLERS GALETS EN POLYURETHANE INJECTE	GESPRITZTES-POLYURETHAN ROLLEN RODILLOS DE POLIURETANO INYECTADO РОЛИКИ ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА	
<b>78</b>		 82 450-750 -15+80		 286
<b>75</b>		 80-85 650-1000 -20+80	 EE	 274
<b>77</b>		 82-85 450-600 -20+80		 282
<b>74</b>		 80-85 650-1000 -20+80		 270
<b>76</b>		 82 700-1200 -30+80		 278

		RUOTE PER MOBILIO FURNITURE WHEELS ROULETTES D'AMEUBLEMENT	MÖBELROLLEN RUEDAS DOMESTICAS КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ	
<b>30</b>		 48    20    0+40		74
<b>31</b>		 50-125    40    0+40	 N    CR	78
<b>33</b>		 30-50    10-30    0+40		92
<b>34</b>		 35-100    10-40    0+40		96
<b>35</b>		 45-65    20-40    0+40		102
<b>39</b>		 50-78    20-40    0+40		120

		RUOTE PER COLLETTIVITA' INSTITUTIONAL WHEELS ROULETTES POUR COLLECTIVITES	APPARATENROLLEN RUEDAS PARA COMUNIDADES КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ	
<b>32</b>		 40-60 30-60 0+40		84
<b>32AE</b>		 42-60 30-60 0+40		88
<b>36</b>		 40-60 40-70 0+40		106
<b>37</b>		 50-125 35-80 0+40		110
<b>37AE</b>		 50-100 35-60 0+40		116

	<b>CONTROPIASTRE, CODOLI, PARAPIEDE</b> <b>COUNTERPLATES, STEMS, FOOTGUARD</b> <b>CONTRE-PLATINES, TIGES, PARE-PIEDS</b>	<b>GEGENPLATTEN, ZAPFEN, FURSCHUTZ</b> <b>CONTRA-PLACAS, ESPIGAS, GUARDAPIÉ</b> <b>ПАНЕЛИ КРОНШТЕЙНОВ, ШТОКИ,</b> <b>НИТЕЗАЩИТЫ</b>	294
--	--	--	-----

	<b>SOLUZIONI PERSONALIZZATE</b> <b>PERSONALISED SOLUTIONS</b> <b>SOLUTIONS PERSONALISEE</b>	<b>GESTELTETE LÖSUNGEN</b> <b>SOLUCIONES PERSONALIZADAS</b> <b>ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ</b>	297
--	---	---	-----

**Tellure Rôta nasce nel 1953 a Modena come piccola azienda artigianale per opera del suo attuale Presidente, Roberto Lancellotti. Cinquant'anni dopo, l'impresa è riconosciuta come una delle più significative realtà in Europa per la produzione di ruote e supporti per uso industriale, civile e domestico.**

Tellure Rôta was established in 1953 in Modena as a small craftsmen company, thanks to the efforts of its current chairman, Roberto Lancellotti. Fifty years later, the company is recognised as one of Europe's leading manufacturers of wheels and castors for industrial, institutional and home applications.

**La société Tellure Rôta a été fondée en 1953 à Modène comme petite entreprise artisanale par Roberto Lancellotti son actuel président. Cinquante ans après, elle est reconnue dans l'Europe entière comme une des plus importantes sociétés productrices de roues et montures à usage industriel, civil et domestique.**

Die Firma Tellure Rôta wurde 1953 in Modena von seinem heutigen Vorsitzenden Roberto Lancellotti als kleines Handwerksunternehmen gegründet. Nach fünfzig Jahren gilt die Firma heute als eines der bedeutendsten europäischen Unternehmen im Bereich der Produktion von Rädern und Gehäusen für Industrie- Zivil- und Haushaltsanwendungen.

**Tellure Rôta nace en 1953 como pequeña empresa artesanal de la mano de su fundador y actual presidente Roberto Lancellotti. Cincuenta años después, la empresa es reconocida como una de las más significativas realidades en Europa para la producción de ruedas y soportes para uso industrial, civil y doméstico.**

Компания Tellure Rôta начала свое существование в 1953 году в г. Модена как небольшая ремесленная фирма, основанная Роберто Ланчеллотти, который в настоящее время является президентом компании. Спустя пятьдесят лет компания считается одним из самых значительных в Европе предприятий в области производства колёс и кронштейнов для промышленного, общественного и бытового использования.



**Con un'offerta di oltre 3.500 articoli, Tellure Rôta propone soluzioni di movimentazione per molteplici settori di applicazione. Dalle grandi industrie alle abitazioni private, dalle aziende agricole agli ospedali, dalle mense agli uffici, ad ogni ambiente di utilizzo corrisponde una specifica soluzione Tellure Rôta.**

With a wide assortment of more than 3.500 products, Tellure Rôta proposes moving solutions for a large number of application sectors. From large firms to private homes, farms to hospitals and offices to cafeterias, there's a specific Tellure Rôta solution for all applications.

**Disposant d'une gamme de plus de 3.500 articles, Tellure Rôta propose des solutions de manutention répondant à des applications dans de multiples secteurs. Des grandes industries aux habitations privées, des exploitations agricoles aux hôpitaux, des cantines aux bureaux, à chaque milieu d'utilisation correspond une solution spécifique mise au point par Tellure Rôta.**

Mit mehr als 3.500 Artikeln bietet Tellure Rôta Handling-Lösungen für zahlreiche Anwendungsbereiche. Von den Großindustrien bis zu den Privatwohnungen, von den Landwirtschaftsunternehmen bis zu den Krankenhäusern, von den Kantinen bis zu den Büroräumen: jedem Anwendungsbereich entspricht eine spezifische Tellure Rôta-Lösung.

**Con una oferta de más de 3.500 artículos, Tellure Rôta propone soluciones de movimentación para múltiples sectores de aplicación. Desde las grandes industrias a las viviendas privadas, desde las explotaciones agrícolas a los hospitales, comedores y oficinas, a cada ambiente de utilización corresponde una específica solución Tellure Rôta.**

Предлагая более 3.500 наименований изделий, компания Tellure Rôta находит оптимальные решения по транспортировке грузов в многочисленных сферах применения: от крупных промышленных предприятий до частных квартир, от сельскохозяйственных ферм до больницы, от столовых до офисов.



Nello stabilimento di Formigine, con oltre 13.000 metri quadri di superficie coperta, vengono prodotti 40.000 ruote e supporti al giorno. Tellure Rôta oggi conta su oltre 150 dipendenti ed una presenza commerciale in 57 paesi del mondo.

In the 13,000 m<sup>2</sup>-covered facility in Formigine, 40,000 wheels and castors are produced every single day. Today, Tellure Rôta is backed by the skilled services of more than 150 employees and is commercially active in 57 countries around the world.

Les établissements de Formigine, qui s'étendent sur une superficie de plus de 13.000 mètres carrés, produisent 40.000 roues et montures par jour. Tellure Rôta emploie aujourd'hui plus de 150 personnes et est présente commercialement dans 57 pays du monde entier.

Im Produktionswerk in Formigine mit seinen mehr als 13.000 Quadratmeter bebaute Oberfläche werden täglich 40.000 Räder und Gehäuse produziert. Tellure Rôta zählt heute mehr als 150 Beschäftigte und ist in 57 Ländern der Welt vertreten.

En el establecimiento de Formigine, con más de 13.000 metros cuadrados de superficie cubierta, se producen 40.000 ruedas y soportes al día. Tellure Rôta actualmente cuenta con más de 150 empleados y con una presencia comercial en 57 países del mundo.

На заводе в Формиджине, занимающем площадь более 15.000 квадратных метров, производится в день 40.000 колёс и кронштейнов. В настоящее время в компании Tellure Rôta работает более 150 служащих; ее коммерческие представительства находятся в 57 странах мира.



### CERTIFICATE

The certification body of Swiss TS Technical Services AG hereby certifies that the company:

**TELLURE RÔTA S.p.A.**  
 VIA QUATTRO PASSI 15  
 41043 FORMIGINE (MO)

Manufacturing site:  
 VIA S. MORO 21/26  
 41043 FORMIGINE (MO)

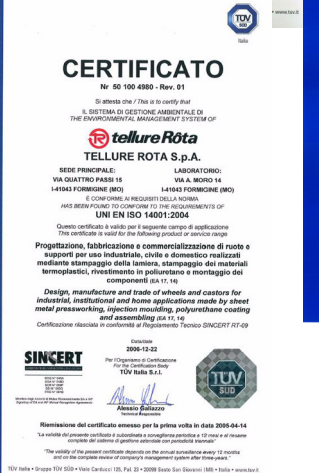
Laboratory:  
 VIA S. MORO 14  
 41043 FORMIGINE (MO)

has introduced and applies a safety management system for Design, manufacture and trade of wheels and castors for industrial, civil and home applications according to:

**OHSAS 18001 : 2007**  
 Occupational Health and Safety Management Systems - Specification

Registration number: 09-921-804  
 Initial certification date: 31.03.2009  
 Valid until: 30.03.2012

Heinrich A. Bieler  
 Walsellen, 31.03.2009  
 This certificate complies with ISO 9001 and ISO 9000 conformity



TÜV SÜD | Gruppe TÜV SÜD • Via Caracciolo 126, Pal. 21 • 20088 Sesto San Giovanni (MI) • Italia • www.tuv-sud.it

Il costante controllo di tutte le attività aziendali ha permesso a Tellure Rôta di ottenere in modo integrato le seguenti certificazioni:

- la certificazione qualità ISO 9001:2008
- la certificazione ambientale ISO 14001:2004
- la certificazione sicurezza OHSAS 18001:2007.

Thanks to constant control of all company activities, Tellure Rôta obtained:

- quality certification ISO 9001:2008
- environmental certification ISO 14001:2004
- safety certification OHSAS 18001:2007.

Le constant contrôle de toutes les activités de l'entreprise a permis à Tellure Rôta d'obtenir:

- certification de la qualité ISO 9001:2008
- certification environnementale ISO 14001:2004
- certification de la sécurité OHSAS 18001:2007.

Danke der konstanten Kontrollen aller ihrer Tätigkeiten hat die Firma Tellure Rôta erhalten:

- die Qualitätzertifizierung ISO 9001:2008
- die Umweltzertifizierung ISO 14001:2004
- die Sicherheitszertifizierung OHSAS 18001:2007.

Gracias al constante control de todas las actividades de la empresa, Tellure Rôta obtuvo:

- certificación calidad ISO 9001:2008
- certificación ambiental ISO 14001:2004
- certificación de la seguridad OHSAS 18001:2007.

Благодаря постоянному контролю всех направлений своей деятельности компания Tellure Rôta получила:

- сертификацию качества ISO 9001:2008
- сертификат системы экологического менеджмента ISO 14001:2004
- сертификат безопасности OHSAS 18001:2007.

**Il Servizio Commerciale e il Servizio Tecnico analizzano a fondo le richieste dei clienti ed individuano la soluzione giusta per ogni specifica necessità, scegliendola fra quelle disponibili a catalogo o realizzando un prodotto personalizzato.**

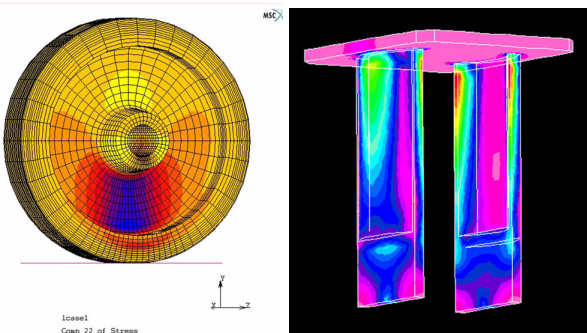
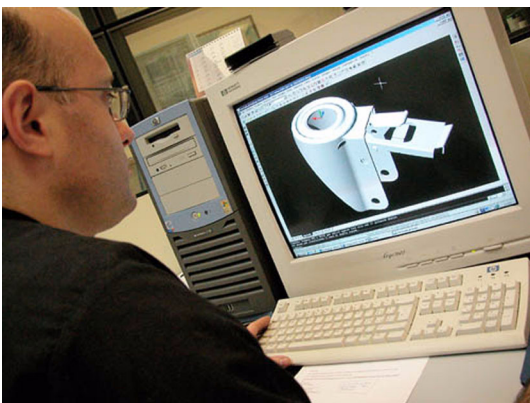
The Sales and Technical Service department fully analyses customer requests to identify the right solution for each specific need, choosing among those available in the catalogue or creating a tailor-made product.

**Le Service commercial et le Service technique analysent à fond les demandes des clients et optent pour la solution la mieux adaptée à chaque besoin spécifique parmi toutes celles qu'offre la gamme ou bien mettent au point un produit personnalisé.**

Der Handelsdienst und der Technische Service untersuchen gründlich die Bedürfnisse der Kunden und suchen die passende Lösung für jeden spezifischen Bedarf aus den im Katalog vorhandenen Möglichkeiten oder fertigen ein personalisiertes Produkt.

**El Servicio Comercial y el Servicio Técnico analizan a fondo las solicitudes de los clientes y encuentran la solución más justa para cada necesidad específica, ecogiéndola entre las disponibles en el catálogo o realizando un producto personalizado.**

Коммерческий отдел и Отдел технического обслуживания тщательно анализируют требования заказчиков, с тем чтобы принять правильное решение в каждом индивидуальном случае. При этом возможен выбор между продукцией, которая имеется в наличии по каталогу, или изготовлением нужного изделия на заказ.



**Il reparto Ricerca e Sviluppo mette a disposizione conoscenze all'avanguardia nel campo dei materiali, delle formulazioni poliuretaniche e delle soluzioni tecniche. Da molti anni, inoltre, la Ricerca e Sviluppo ha attivato un proficuo rapporto di collaborazione con alcuni centri di ricerca universitari.**

**Nella progettazione di nuovi prodotti, il Servizio Tecnico integra queste conoscenze con l'esperienza maturata nei 50 anni di attività di Tellure Rôta, avvalendosi inoltre del supporto dei più avanzati software di progettazione, di sistemi CAD 2D e 3D e dell'analisi ad elementi finiti (FEM).**

The Research and Development department implements all its modern know-how in the field of materials, polyurethane formulations and technical solutions. For years, Tellure Rôta's Research and Development department has maintained a mutually rewarding relationship with various important university research centers.

In designing new products, the Technical Service department combines such knowledge with over 50 years of Tellure Rôta experience, while also taking full advantage of the support provided by the most modern design software, 2D and 3D CAD systems and finite-element analysis (FEM).

**Le secteur Recherche et Développement met à la disposition de la clientèle des compétences d'avant-garde dans le domaine des matériaux, des formulations polyuréthaniques et des solutions techniques. En outre, depuis de nombreuses années, le secteur Recherche et Développement a mis en oeuvre de fructueux rapports de collaboration avec certains centres de recherche universitaires.**

**Pour la conception de nouveaux produits, le Service technique intègre ces connaissances à l'expérience accumulée au cours des 50 ans d'activité de la société Tellure Rôta, en ayant recours à cet effet aux logiciels de conception les plus performants, à des systèmes de CAD en 2 et 3D et à un système d'analyse des produits finis (FEM).**

Die Abteilung für Forschung und Entwicklung stellt hochmoderne Kenntnisse im Bereich der Materialien, der Polyurethan-Formeln und der technischen Lösungen zur Verfügung. Außerdem hat die Forschungs- und Entwicklungsabteilung seit vielen Jahren eine ertragreiche Zusammenarbeit mit einigen Universitäts-Forschungszentren aktiviert.

Bei der Planung neuer Produkte verbindet der Technische Service diese Kenntnisse mit der in der 50jährigen Tätigkeit der Firma Tellure Rôta gesammelten Erfahrung und nutzt dabei die modernsten Planungssoftware, die 2D und 3D-CAD-Systeme und die Fertigteile-Berechnungsprogramme (FEM).

**El departamento de Investigación y Desarrollo pone a disposición conocimientos a la vanguardia en el campo de los materiales, de las formulaciones poliuretánicas y de las soluciones técnicas. Asimismo, desde hace muchos años el departamento de Investigación y Desarrollo ha establecido una provechosa relación de colaboración con algunos centros universitarios de investigación.**

**Quando progetta nuovi prodotti, el Servizio Técnico integra estos conocimientos con la experiencia adquirida en los 50 años de actividad de Tellure Rôta, con el soporte de los más avanzados software de diseño, de sistemas CAD 2D y 3D y del análisis de elementos acabados (FEM).**

Отдел исследований и развития следит за новейшими научными разработками в области применяемых материалов, состава полиуретанов и других технических изобретений. Кроме того, уже в течение многих лет этот отдел успешно сотрудничает с некоторыми университетскими исследовательскими центрами.

При разработке новых продуктов Отдел технического обслуживания интегрирует все эти достижения с богатым собственным опытом компании Tellure Rôta, приобретенным ею за 50 лет своей деятельности, также используя в своей работе последние достижения в программном обеспечении для проектирования, систем CAD 2D и 3D, анализа конечного продукта (FEM).

I campioni dei nuovi prodotti vengono testati presso il laboratorio prove interno di Tellure Rôta, che è equipaggiato con le più moderne attrezzature per eseguire i test secondo gli standard internazionali vigenti.

Il prodotto finito viene poi provato anche sul campo, verificandone l'efficienza e l'efficacia per l'applicazione di destinazione.

Samples of new products are tested in Tellure Rôta's in-house testing laboratory that's fully equipped with the most modern tools for carrying out tests in accordance with current international standards.

The finished product is also tested in the field, checking its efficiency and effectiveness for the specific application.

Les échantillons de nouveaux produits sont testés au sein du laboratoire d'essai de la société Tellure Rôta, laboratoire qui dispose des outils les plus modernes pour la mise en oeuvre des tests sur la base des standards internationaux en vigueur.

Le produit fini est ensuite testé en condition réelle d'utilisation pour en attester l'efficacité et la fiabilité sur la base de l'application à laquelle il est destiné.

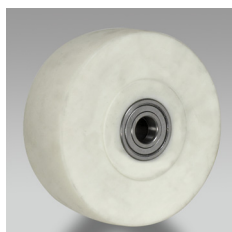
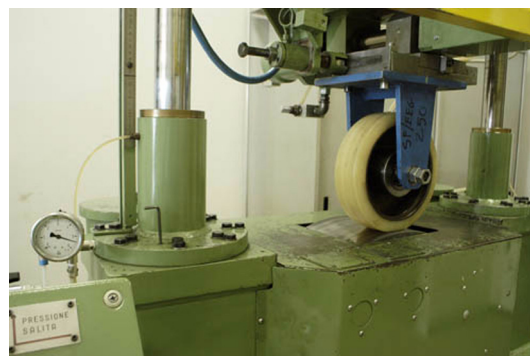
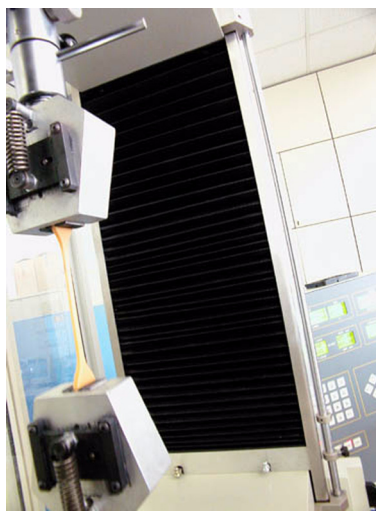
Die Muster der Neuprodukte werden im betriebsinternen Tellure Rôta-Prüflabor getestet, das mit den modernsten Ausrüstungen zur Ausführung der Tests nach international geltenden Standards ausgestattet ist.

Das Fertigprodukt wird dann noch im Einsatz getestet, um seine Leistungsfähigkeit und Wirksamkeit für die entsprechende Anwendung zu prüfen.

Las muestras de los nuevos productos se prueban en el laboratorio de pruebas interno de Tellure Rôta, que está equipado con los más modernos equipos para realizar los test según los estándares internacionales vigentes.

Seguidamente el producto acabado también se prueba en el campo, comprobando la eficiencia y eficacia para la aplicación a la cual está destinado.

Образцы новых изделий подвергаются тестированию в лаборатории компании Tellure Rôta, оснащенной самыми современными приборами для проведения испытаний в соответствии с международными стандартами. Затем конечный продукт проходит полевые испытания для проверки его эффективности и надежности.



**L'estensiva fase di test garantisce l'elevata qualità di ogni nuovo prodotto immesso sul mercato.**

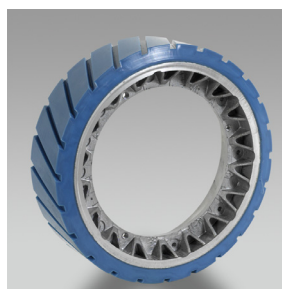
The extensive test phase guarantees the high quality of each new product placed on the market.

**La phase complète de test garantit la haute qualité de tout nouveau produit lancé sur le marché.**

Die ausgedehnte Testphase garantiert das gehobene Qualitätsniveau eines jeden auf dem Markt eingeführten Neuproduktes.

**La extensiva fase de ensayos garantiza la elevada calidad de cada nuevo producto que se introduce en el mercado.**

Многочисленные тщательные испытания являются гарантией высокого качества всех выпускаемых изделий.



I I POLIURETANI TELLURE RÔTA

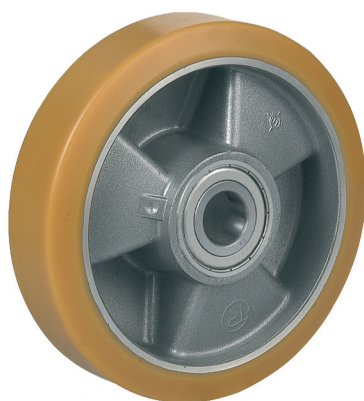
GB TELLURE RÔTA POLYURETHANES

F LE POLYURETHANES DE TELLURE RÔTA

D TELLURE RÔTA POLYURETHAN

E LOS POLIURETANOS DE TELLURE RÔTA

RU ПОЛИУРЕТАНЫ КОМПАНИИ TELLURE RÔTA



Per ulteriori informazioni, contattate direttamente il Servizio Commerciale Tellure Rôta.

For further information, please contact Tellure Rôta Sales Department.

Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Commercial Tellure Rôta.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta Handelsbüro.

Para mayor información, contactar a la Oficina Comercial de Tellure Rôta.

Наш коммерческий отдел в вашем распоряжении для предоставления дополнительных сведений.

I	GB
<p><b>POLIURETANO TR</b></p> <p>E' idoneo per applicazioni impegnative che sollecitano pesantemente il battistrada fino a velocità di 12 km/h, perchè garantisce una elevata resistenza alla trazione, alla lacerazione e all'abrasione.</p> <p>Il poliuretano TR viene fornito con durezza di 95 +/-3 Shore A, ma può essere realizzato anche con durezze più basse (da 85 a 90 Shore A) per le applicazioni in cui sono importanti il grip, lo smorzamento delle vibrazioni e la bassa rumorosità.</p>	<p><b>TR POLYURETHANE</b></p> <p>Guarantees high resistance to traction, tearing and abrasion and is therefore suitable for heavy-duty applications that severely stress the tread up to speeds of 12 km/h.</p> <p>TR polyurethane is supplied with hardness 95 +/- 3 Shore A, but can also be produced with lower hardness (from 85 to 90 Shore A) for applications in which grip, vibration damping and low noise level are important.</p>
<p><b>VULKOLLAN®</b></p> <p>Realizzato su licenza Bayer, seguendo le indicazioni del fornitore per ottenere le elevate prestazioni che caratterizzano questo materiale.</p> <p>L'elevata resistenza a trazione, lacerazione, abrasione e l'elevata elasticità fanno del Vulkollan® la scelta più idonea per le applicazioni ad alta velocità (fino a 16 km/h). La durezza è di 93 +/- 2 Shore A.</p> <p>In caso di utilizzo in ambienti particolarmente umidi, è disponibile una miscela di Vulkollan® specifica, in grado di resistere a lungo ad umidità e aggressivi chimici.</p>	<p><b>VULKOLLAN®</b></p> <p>Produced under Bayer licence, following the supplier's instructions to obtain the high performance typical of this material. Vulkollan®'s high resistance to traction, tearing and abrasion and its considerable elasticity make it the most suitable choice for high speed applications (up to 16 km/h). Hardness: 93 +/- 2 Shore A.</p> <p>For use in particularly damp environments, a specific Vulkollan® compound is available for long-term resistance to humidity and chemical aggressives.</p>
<p><b>I poliuretani Tellure Rôta sono disponibili anche con valori di resistenza elettrica inferiori a 10<sup>9</sup> Ohm (secondo la metodica di prova ISO 22878).</b></p> <p><b>Per necessità particolari, inoltre, sono disponibili delle mescole di poliuretano specifiche per applicazioni che richiedano:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- alto grip</li><li>- alte prestazioni</li><li>- elevata resistenza ad olii ed umidità</li></ul>	<p>Tellure Rôta polyurethanes are also available with electrical resistance values below 10<sup>9</sup> Ohm (according to the ISO 22878 test method).</p> <p>For special needs, specific polyurethane compounds are available for applications requiring:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- high grip</li><li>- high performance</li><li>- high resistance to oil and humidity</li></ul>



<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>POLYURETHANE TR</b></p> <p>Il convient à des applications importantes qui sollicitent lourdement la bande de roulement jusqu'à une vitesse de 12 km/h, il garantit en effet une haute résistance à la traction, au déchirement ainsi qu'à l'abrasion. Le polyuréthane est fourni avec une dureté de 95 +/- 3 Shore A, mais il peut avoir une dureté plus basse (de 85 à 90 Shore A) pour des applications où sont importantes l'adhérence, l'amortissement des vibrations et un bruit de faible intensité.</p> <p><b>VULKOLLAN®</b></p> <p>Il est réalisé sous licence Bayer, en suivant les indications du fournisseur pour obtenir les hautes performances qui caractérisent ce matériau. Le haute résistance à la traction, à la laceration, à l'abrasion, ainsi que la grande élasticité font de Vulkollan® le choix le plus approprié pour des applications à grandes vitesses (jusqu'à 16 km/h). La dureté est de 93 +/- 2 Shore A.</p> <p>Pour des utilisations dans des milieux particulièrement humides il existe un mélange spécifique de Vulkollan®, capable de résister à l'humidité et à des agents chimiques corrosifs sur de longue périodes.</p> <p>Les polyuréthanes Tellure Rôta sont disponibles même avec des valeurs de résistance électrique inférieures à 10<sup>9</sup> Ohm (selon la méthodologie d'essai ISO 22878). De plus, pour des besoins particuliers, des mélanges spécifiques de polyuréthane sont disponibles pour des applications qui exigent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adhérence élevée</li> <li>- hautes performances</li> <li>- résistance aux huiles et à l'humidité</li> </ul>	<p><b>TR-POLYURETHAN</b></p> <p>Ist für anspruchvolle Einsätze geeignet, bei denen die Lauffläche mit einer Geschwindigkeit bis zu 12 km/h stark belastet wird, da es eine hohe Beständigkeit gegen Zug, Riss und Reibung gewährleistet. TR-Polyurethan wird mit der Härte 95 +/- 3 Shore A geliefert, kann aber auch für Einsätze, bei denen Grip, Dämpfung, Schwingungen und niedriger Geräuschpegel wichtig sind, in geringen Härten (von 85 bis 90 Shore A) gefertigt werden.</p> <p><b>VULKOLLAN®</b></p> <p>Wird auf Lizenz von Bayer unter der Beachtung der Anweisungen der Lieferfirma gefertigt, um die hohen Leistungen zu erreichen, die dieses Material kennzeichnen. Aufgrund der hohen Beständigkeit gegen Zug, Riss und Reibung und der hohen Elastizität stellt Vulkollan® die geeignetste Wahl für Einsätze mit hoher Geschwindigkeit (bis zu 16 km/h) dar. Die Härte ist 93 +/- 2 Shore A.</p> <p>Für Anwendungen in besonders feuchten Umgebungen ist auch eine spezifische Mischung aus Vulkollan® erhältlich, die lange gegen Feuchtigkeit und chemisch aggressive Mittel beständig ist.</p> <p>Die Polyurethane Tellure Rôta sind auch mit einem elektrischen Widerstand unter 10<sup>9</sup> Ohm erhältlich (gemäß Prüfverfahren ISO 22878). Es gibt auch spezifische Polyurethanmischungen für besondere Anforderungen, bei denen Folgendes verlangt wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hoher Grip</li> <li>- hohe Leistungen</li> <li>- hohe Beständigkeit gegen Öle und Feuchtigkeit</li> </ul>	<p><b>POLIURETANO TR</b></p> <p>Es apto para aplicaciones que exigen extremadamente a la banda de rodamiento hasta una velocidad de 12 km/h, ya que asegura una gran resistencia a la tracción, a la laceración y a la abrasión. El poliuretano TR está disponible con una dureza de 95 +/- 3 Shore A, sin embargo también puede realizarse con durezas más bajas (desde 85 a 90 Shore A) para las aplicaciones en las cuales son importantes la adherencia, la amortiguación de las vibraciones y el bajo nivel de ruido.</p> <p><b>VULKOLLAN®</b></p> <p>Está realizado con licencia Bayer, siguiendo las indicaciones del proveedor para obtener las elevadas prestaciones que caracterizan a este material. La gran resistencia a la tracción, laceración, abrasión y la elevada elasticidad hacen de Vulkollan® la mejor elección para las aplicaciones a alta velocidad (hasta 16 km/h). La dureza es de 93 +/- 2 Shore A.</p> <p>En caso de uso en ambientes particularmente húmedos, está disponible una mezcla especial de Vulkollan®, capaz de resistir por largo tiempo a la humedad y a los agresivos químicos.</p> <p>Los poliuretanos Tellure Rôta están disponibles también con valores de resistencia eléctrica inferiores a 10<sup>9</sup> Ohm (según el método de prueba ISO 22878). Para casos específicos, están disponibles mezclas de poliuretano especiales que requieran:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- alta adherencia</li> <li>- altas prestaciones</li> <li>- elevada resistencia a aceites y humedad</li> </ul>	<p><b>ПОЛИУРЕТАН TR</b></p> <p>Предназначен для производства высокопрочных колес, протектор которых эксплуатируется при скорости до 12 км/час. Полиуретан обеспечивает высокое сопротивление растяжению, истиранию и прочность на разрыв. Твердость полиуретана TR составляет 95 +/-3 по Шору А, но может быть и ниже (от 85 до 90 по Шору А), если требуются гашение вибраций, низкий уровень шума и хорошее сцепление колес с грунтом.</p> <p><b>ВУЛКОЛЛАН®</b></p> <p>Изготовлен по лицензии Bayer в строгом соответствии с указаниями поставщика, обеспечивающими получение оптимальных эксплуатационных качеств материала. Высокие сопротивление растяжению, истиранию и прочность на разрыв, а также высокая эластичность делают вулколлан® самым подходящим материалом для эксплуатации при больших скоростях (до 16 км/час). Твердость составляет 93 +/- 2 по Шору А. При работе в особенно влажной среде предлагается специальная смесь вулколлана®, выдерживающая длительное воздействие влажности и агрессивных химикатов.</p> <p>Полиуретаны Tellure Rôta поставляются также со значениями электрического сопротивления ниже 10<sup>9</sup> (в соответствии с методом испытания ISO 22878). Для специальных требований имеются особые полиуретановые составы, предназначенные для применений, требующих:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- высокого сцепления с дорогой</li> <li>- высоких эксплуатационных характеристик</li> <li>- высокой стойкости к маслам и влаге</li> </ul>

I I POLIURETANI TELLURE RÔTA

GB TELLURE RÔTA POLYURETHANES

F LE POLYURETHANES DE TELLURE RÔTA

D TELLURE RÔTA POLYURETHAN

E LOS POLIURETANOS DE TELLURE RÔTA

RU ПОЛИУРЕТАНЫ КОМПАНИИ TELLURE RÔTA



**Per ulteriori informazioni, contattate direttamente il Servizio Commerciale Tellure Rôta.**

For further information, please contact Tellure Rôta Sales Department.

**Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Commercial Tellure Rôta.**

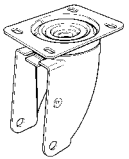


Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta Handelsbüro.

**Para mayor información, contactar a la Oficina Comercial de Tellure Rôta.**

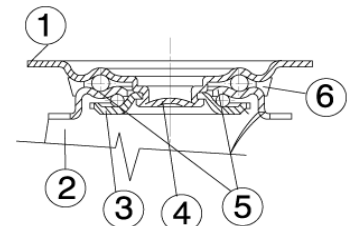
Наш коммерческий отдел в вашем распоряжении для предоставления дополнительных сведений.

I	GB
<p><b>POLIURETANO TR-ROLL</b></p> <p>Ha una durezza compresa tra 70 +/- 3 e 85 +/-3 Shore A ed è caratterizzato da un'elevata elasticità che consente di ottenere ruote con ottime caratteristiche di scorrevolezza, soprattutto in presenza di alti carichi. Garantisce un ottimo smorzamento delle vibrazioni, consente una significativa riduzione della rumorosità di impiego, consente un agevole superamento degli ostacoli anche su pavimentazioni sconnesse, ed ha un'ottima resistenza ad usura, lacerazione ed abrasione.</p> <p><b>I poliuretani Tellure Rôta sono disponibili anche con valori di resistenza elettrica inferiori a 10<sup>9</sup> Ohm (secondo la metodica di prova ISO 22878).</b></p> <p><b>Per necessità particolari, inoltre, sono disponibili delle mescole di poliuretano specifiche per applicazioni che richiedano:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- alto grip</li><li>- alte prestazioni</li><li>- elevata resistenza ad olii ed umidità</li></ul>	<p><b>TR-ROLL POLYURETHANE</b></p> <p>With a hardness of between 70 +/- 3 and 85 +/- 3 Shore A and a high elasticity level, it is ideal for the production of very smooth-running wheels, especially for heavy loads. Guarantees excellent vibration damping, permits considerably reducing operating noise levels, good shock absorption also on uneven surfaces and has excellent resistance to wear, tearing and abrasion.</p> <p>Tellure Rôta polyurethanes are also available with electrical resistance values below 10<sup>9</sup> (according to the ISO 22878 test method). For special needs, specific polyurethane compounds are available for applications requiring:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- high grip</li><li>- high performance</li><li>- high resistance to oil and humidity</li></ul>

<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>POLYURETHANE TR-ROLL</b></p> <p>Il présente une dureté comprise entre 70 +/- 3 Shore A et 85 +/- 3 Shore A, et se caractérise par une grande élasticité qui permet d'obtenir des roues dotées d'excellentes caractéristiques de glissement, surtout en présence de charges lourdes.</p> <p>Il garantit un excellent amortissement des vibrations, assure un fonctionnement silencieux. permet de contourner aisément les obstacles même sur un dallage disjoint, et a une excellente résistance à l'usure, au déchirement et à l'abrasion.</p> <p><b>Les polyuréthanes Tellure Rôta sont disponibles même avec des valeurs de résistance électrique inférieures à 10<sup>9</sup> Ohm (selon la méthodologie d'essai ISO 22878). De plus, pour des besoins particuliers, des mélanges spécifiques de polyuréthane sont disponibles pour des applications qui exigent:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adhérence élevée</li> <li>- hautes performances</li> <li>- résistance aux huiles et à l'humidité</li> </ul>	<p><b>TR-ROLL POLYURETHAN</b></p> <p>Hat eine Härte zwischen 70 +/- 3 und 85 +/- 3 Shore A und zeichnet sich durch eine hohe Elastizität aus, die Räder mit optimalen Rollwiderstandseigenschaften, besonders bei hohen Lasten, ermöglichen.</p> <p>Gewährleistet eine optimale Dämpfung der Schwingungen, gestattet auch auf aufgerissenen Böden ein angenehmes Fahren über Hindernisse und erlaubt eine erhebliche Geräuschreduzierung beim Gebrauch. Ist extrem beständig gegen Verschleiß, Riss und Reibung.</p> <p>Die Polyurethane Tellure Rôta sind auch mit einem elektrischen Widerstand unter 10<sup>9</sup> Ohm erhältlich (gemäß Prüfverfahren ISO 22878). Es gibt auch spezifische Polyurethanmischungen für besondere Anforderungen, bei denen Folgendes verlangt wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hoher Grip</li> <li>- hohe Leistungen</li> <li>- hohe Beständigkeit gegen Öle und Feuchtigkeit</li> </ul>	<p><b>POLIURETANO TR-ROLL</b></p> <p>Tiene una dureza comprendida entre 70 +/- 3 y 85 +/- 3 Shore A y se caracteriza por una gran elasticidad que permite obtener ruedas con deslizamiento perfecto, sobre todo en situaciones de cargas elevadas. Garantiza una amortiguación óptima de las vibraciones, permite una considerable reducción del ruido durante el uso, permite la superación de los obstáculos de forma ágil incluso en pavimentos en mal estado, y tiene una óptima resistencia al desgaste, laceración y abrasión.</p> <p><b>Los poliuretanos Tellure Rôta están disponibles también con valores de resistencia eléctrica inferiores a 10<sup>9</sup> Ohm (según el método de prueba ISO 22878). Para casos específicos, están disponibles además mezclas de poliuretano especiales que requieran:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- alta adherencia</li> <li>- altas prestaciones</li> <li>- elevada resistencia a aceites y humedad.</li> </ul>	<p><b>ПОЛИУРЕТАН TR-ROLL</b></p> <p>Обладает твердостью между 70 +/- 3 и 85 +/-3 по Шору А и отличается высокой эластичностью, которая позволяет получать колеса с превосходными характеристиками по скольжению, особенно при перемещении больших грузов. Обеспечивает эффективное гашение вибраций, легкое преодоление препятствий, например, в случае поврежденного дорожного покрытия, и обладает высокими износостойкостью и сопротивлением разрыву и истиранию.</p> <p>Все виды полиуретана Tellure Rôta могут производиться также и со значениями электрического сопротивления ниже 10<sup>9</sup> Ом (по методике испытания ISO 22878). Кроме того, в случае особой необходимости, производятся специальные смеси полиуретана, обеспечивающие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- высокое сцепление колес с грунтом</li> <li>- высокие эксплуатационные характеристики</li> <li>- высокую стойкость к маслам и влажности</li> </ul>

	I	GB	F
	<p>Il supporto è l'elemento di collegamento tra la ruota e il carrello. Normalmente, tutte le ruote richiedono l'uso di un supporto per essere applicate al carrello; fanno eccezione le ruote il cui asse è integrato nel carrello stesso. I supporti possono essere rotanti o fissi.</p> <p>Le caratteristiche fondamentali per la scelta di un supporto sono: i carichi in gioco, l'efficienza del gruppo rotante, il disassamento, la larghezza della forcella e il diametro della ruota al quale verrà applicato.</p>	<p>The bracket is the piece that connects the wheel to the trolley. Normally, all wheels require a bracket to attach them to the trolley; with the exception of those whose axles are part of the trolley itself. The brackets can be swivelling or fixed.</p> <p>The fundamental considerations in the choice of a bracket are: load to be supported, the efficiency of the swivel unit, the alignment, the size of the fork legs and the diameter of the wheel that is to be attached.</p>	<p>La monture est l'élément de jonction entre la roue et le chariot. En règle générale, pour pouvoir être appliquées au chariot, toutes les roues nécessitent l'utilisation d'une monture; font exception les roues dont l'axe est intégré au chariot. Les montures peuvent être de type pivotante ou fixe.</p> <p>Les données essentielles à prendre en compte pour le choix d'une monture sont les suivantes: les charges en jeu, l'efficacité du groupe pivotant, le déport, la largeur de la chape et le diamètre de la roue à laquelle elle doit être appliquée.</p>
<p><b>NL-NLX</b></p> 	<p>Questo tipo di supporto è adatto ad applicazioni poco gravose (max. 400 kg). La presenza dei due giri di sfere e il contatto diretto tra piastra e anello tenuta sfere con perno integrato garantiscono un'ottima manovrabilità e giochi molto ridotti. Non richiede manutenzione.</p> <p>La possibilità di realizzare questi supporti in acciaio inox (versione NLX) ne consente l'utilizzo anche in ambienti umidi e aggressivi.</p> <p>Versioni disponibili: con attacco a piastra, a foro passante, a codolo in acciaio e a codolo filettato.</p> <p>Freni abbinabili: freno ad azionamento anteriore, freno ad azionamento posteriore, freno esagonale.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente o in acciaio inox AISI 304</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente o in acciaio inox AISI 304</li> <li>3) Anello Tenuta Sfere: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente o in acciaio inox AISI 304</li> <li>4) Perno centrale: integrale con la piastra ribadito a freddo</li> <li>5) Organi di rotazione: doppia corona di sfere lubrificata a grasso</li> <li>6) Anello Parapolvere: polietilene arancione</li> </ol>	<p>This type of bracket is suitable for lighter loads (max 400 kg). The inclusion of two ball race rings and the direct contact between the plate and the ball race ring by means of the king pin, guarantee maximum maneuverability and a marked reduction in side play. It requires no maintenance.</p> <p>The manufacture of these brackets in stainless steel (NLX version) means that they can be used in damp or corrosive environments.</p> <p>Models available: with top plate fastening, with through hole, steel stem and threaded stem.</p> <p>Suitable brakes: front-locking, rear-locking, central (hexagonal) brake system.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>2) Fork: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>3) Ball Race Ring: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>4) King pin: incorporated in top plate and cold riveted</li> <li>5) Swivel actions: double ring of greased balls</li> <li>6) Dust seal: orange polyethylene</li> </ol>	<p>Ce type de monture est adaptée aux applications exposant à de faibles sollicitations (max 400 kg). La présence de deux chemins de billes et le contact direct entre platine et bague de tenue des billes au moyen d'un axe intégré garantissent une excellente maniabilité et des jeux extrêmement réduits. Ces montures ne nécessitent aucun entretien.</p> <p>La possibilité de réaliser ces montures en acier inox (version NLX) permet leur utilisation en milieux humides et corrosifs.</p> <p>Versiones disponibles: avec fixation à platine, à oeil, à tige en acier et à tige filetée.</p> <p>Freins disponibles pour ce type de monture: frein à actionnement antérieur, frein à actionnement postérieur et frein hexagonal.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: platine en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>2) Chape: platine en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>3) Bague de tenue des billes: platine en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>4) Axe central: intégré à la platine riveté à froid</li> <li>5) Organes de rotation: double couronne de billes graissée</li> <li>6) Anneau pare-poussière: en polyéthylène de couleur orange</li> </ol>
<p><b>M</b></p> 	<p>Questo tipo di supporto è adatto ad applicazioni con carichi medi (max 500 kg). La presenza del doppio giro sfere e il contatto diretto tra piastra ed anello tenuta sfere con perno integrato garantiscono un'ottima manovrabilità e giochi molto ridotti. Non richiede manutenzione.</p> <p>Versioni disponibili: con attacco a piastra anteriore registrabile.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>3) Anello tenuta sfere: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>4) Perno centrale: integrale con la piastra ribadito a freddo</li> <li>5) Organi di rotazione: doppia corona di sfere lubrificata a grasso</li> <li>6) Anello parapolvere: polietilene blu</li> </ol>	<p>This type of bracket is suitable for medium loads (max 500 kg). The inclusion of two ball race rings and the direct contact between the plate and the ball race ring by means of the king pin, guarantee maximum maneuverability and a marked reduction in side play. It requires no maintenance.</p> <p>Models available: with top plate fastening.</p> <p>Suitable brakes: adjustable front-locking.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: electrolytically galvanised steel plate</li> <li>2) Fork: electrolytically galvanised steel plate</li> <li>3) Ball Race Ring: electrolytically galvanised steel plate</li> <li>4) King pin: incorporated in top plate and cold riveted</li> <li>5) Swivel actions: double ring of greased balls</li> <li>6) Dust seal: blue polyethylene</li> </ol>	<p>Ce type de monture est adaptée aux applications exposant à moyen sollicitations (max 500 kg). La présence de deux chemins de billes et le contact direct entre platine et bague de tenue des billes au moyen d'un axe intégré garantissent une excellente maniabilité et des jeux extrêmement réduits. Ces montures ne nécessitent aucun entretien.</p> <p>Freins disponibles pour ce type de monture: frein à actionnement antérieur réglable.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: platine en acier zingué électrolytique</li> <li>2) Chape: platine en acier zingué électrolytique</li> <li>3) Bague de tenue des billes: platine en acier zingué électrolytique</li> <li>4) Axe central: intégré à la platine riveté à froid</li> <li>5) Organes de rotation: double couronne de billes graissée</li> <li>6) Anneau pare-poussière: en polyéthylène de couleur blu.</li> </ol>

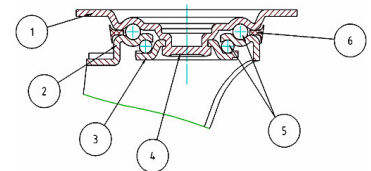
<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>Das Gehäuse ist das Verbindungselement zwischen Rad und Wagen. Jedes Rad braucht normalerweise ein Gehäuse, um an den Wagen befestigt werden zu können. Eine Ausnahme stellen dabei die Räder dar, deren Achse mit dem Wagen integriert ist. Die Gehäuse können Lenkgehäuse oder feststehende Gehäuse sein.</p> <p>Die wesentlichen Eigenschaften bei der Wahl eines Gehäuses sind: die aufgebrachten Lasten, die Leistungsfähigkeit der Lenkeinheit, die Ausladung, die Breite der Gabel und der Durchmesser des Rades, an welches das Gehäuse angebracht wird.</p>	<p><b>El soporte es el elemento de unión entre la rueda y el carro. Normalmente, todas las ruedas precisan el uso de un soporte para su montaje en el carro, excepto las ruedas cuyo eje está integrado en el mismo carro. Los soportes pueden ser giratorio o fijos. Las principales características a tener en cuenta para la selección de un soporte son: las cargas que se deberán soportar, la eficacia del grupo giratorio, la disalineación de los ejes, la anchura de la horquilla y el diámetro de la rueda en el que se colocará el soporte.</b></p>	<p>Кронштейн – это соединительный элемент между колесом и тележкой. Как правило, для прикрепления колеса к тележке требуется кронштейн; исключением являются только колеса с осью, встроенной в саму тележку. Кронштейны могут быть поворотными или фиксированными.</p> <p>Основные характеристики для правильного выбора кронштейна: испытываемая нагрузка, эффективность поворотного механизма, смещение осей, ширина вилки и диаметр применяемого колеса.</p>
<p>Dieser Gehäusotyp eignet sich für leichte Anwendungen (max 400 kg). Der vorhandene zweireihige Kugelkranz und der direkte Kontakt zwischen Platte und Kugellagerhaltescheibe mittels integriertem Bolzen garantieren eine ausgezeichnete Wendigkeit und ganz geringe Spiele. Wartungsfrei. Diese Gehäuse können auch aus Edelstahl (Version NLX) gefertigt werden, so dass sie auch in feuchten und aggressiven Umgebungen verwendet werden können.</p> <p>Verfügbare Ausführungen: mit Plattenbefestigung, mit durchgehender Bohrung.</p> <p>Kombinierbare Feststeller: mit Betätigung vorne.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304</li> <li>2) Gabel: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304</li> <li>3) Kugellagerhaltescheibe: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304</li> <li>4) Zentraler Zapfen: Einteilig mit der Platte, kaltverniert</li> <li>5) Lenkorgane: Doppelter Kugelkranz, Fettschmierung</li> <li>6) Staubschutzring: Aus Polyäthylen, Farbe Orange.</li> </ol>	<p><b>Este tipo de soporte resulta adecuado para usos poco pesados (máx. 400 kg). La presencia de dos hileras de bolas y el contacto directo entre la platina y el anillo de retención de las bolas a través del perno integrado garantizan una excelente maniobrabilidad y juegos muy reducidos. No precisa mantenimiento. La posibilidad de realizar estos soportes en acero inoxidable (versión NLX) también permite su uso en ambientes húmedos y agresivos.</b></p> <p><b>Versiones disponibles: con fijación mediante platina, orificio de paso.</b></p> <p><b>Frenos acoplables: freno de accionamiento delantero.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platina: acero forjado galvanizado electrolíticamente o acero inoxidable AISI 304</li> <li>2) Horquilla: acero forjado galvanizado electrolíticamente o acero inoxidable AISI 304</li> <li>3) Anillo de retención de bolas: acero forjado galvanizado electrolíticamente o acero inoxidable AISI 304</li> <li>4) Perno Central: integrado en la platina mecanizada</li> <li>5) Organos de Rotación: doble corona de bolas</li> <li>6) Anillo Guardapolvo: en polietileno de color naranja</li> </ol>	<p>Этот кронштейн предназначен для транспортировки нетяжелых грузов (до 400 кг). Наличие двух рядов шариков и контакт между панелью и уплотнительным кольцом со встроенным хвостовиком гарантируют оптимальную маневренность и минимальный зазор. Кронштейн не нуждается в техобслуживании. Эти кронштейны, изготовленные из нержавеющей стали (марка NLX), могут быть использованы в химически агрессивных и влажных средах. Имеющиеся варианты исполнения: с креплением к панели, сквозным отверстием, с хвостовиком из нержавеющей стали и резьбовым хвостовиком. Применяемые тормоза: передний тормоз, задний тормоз, центральный (гексагональный) тормоз.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>2) Вилка: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>3) Уплотнительное кольцо шарикового подшипника: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>4) Центральный штифт: встроенный в плиту</li> <li>5) Поворотный узел: два ряда шариков, смазывание пластичной смазкой</li> <li>6) Пылезащитное кольцо: полиэтилен оранжевого цвета</li> </ol>
<p>Dieser Gehäusotyp eignet sich für mittellaste Anwendungen (max 500 kg). Der vorhandene zweireihige Kugelkranz und der direkte Kontakt zwischen Platte und Kugellagerhaltescheibe mittels integriertem Bolzen garantieren eine ausgezeichnete Wendigkeit und ganz geringe Spiele. Wartungsfrei.</p> <p>Verfügbare Ausführungen: mit Plattenbefestigung.</p> <p>Kombinierbare Feststeller: Einstellbare Bremse mit Betätigung vorne.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech</li> <li>2) Gabel: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech</li> <li>3) Kugellagerhaltescheibe: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech</li> <li>4) Zentraler Zapfen: Einteilig mit der Platte, kaltverniert</li> <li>5) Lenkorgane: Doppelter Kugelkranz, Fettschmierung</li> <li>6) Staubschutzring: Aus Polyäthylen, Farbe blau.</li> </ol>	<p><b>Este tipo de soporte resulta adecuado para usos medios pesados (máx. 500 kg). La presencia de dos hileras de bolas y el contacto directo entre la platina y el anillo de retención de las bolas a través del perno integrado garantizan una excelente maniobrabilidad y juegos muy reducidos. No precisa mantenimiento.</b></p> <p><b>Versiones disponibles: con fijación mediante platina.</b></p> <p><b>Frenos acoplables: freno de accionamiento trasero registrable.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platina: acero forjado galvanizado electrolíticamente</li> <li>2) Horquilla: acero forjado galvanizado electrolíticamente</li> <li>3) Anillo de retención de bolas: acero forjado galvanizado electrolíticamente</li> <li>4) Perno Central: integrado en la platina mecanizada</li> <li>5) Organos de Rotación: doble corona de bolas</li> <li>6) Anillo Guardapolvo: en polietileno de color azul.</li> </ol>	<p>Этот кронштейн предназначен для транспортировки средних грузов (до 500 кг). Наличие двух рядов шариков и контакт между панелью и уплотнительным кольцом со встроенным хвостовиком гарантируют оптимальную маневренность и минимальный зазор. Кронштейн не нуждается в техобслуживании.</p> <p>Применяемые тормоза: передний тормоз.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>2) Вилка: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>3) Уплотнительное кольцо шарикового подшипника: стальной лист с электролитическим цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304</li> <li>4) Центральный штифт: встроенный в плиту</li> <li>5) Поворотный узел: два ряда шариков, смазывание пластичной смазкой</li> <li>6) Пылезащитное кольцо: полиэтилен голубого цвета</li> </ol>



200-400



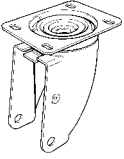


65-280



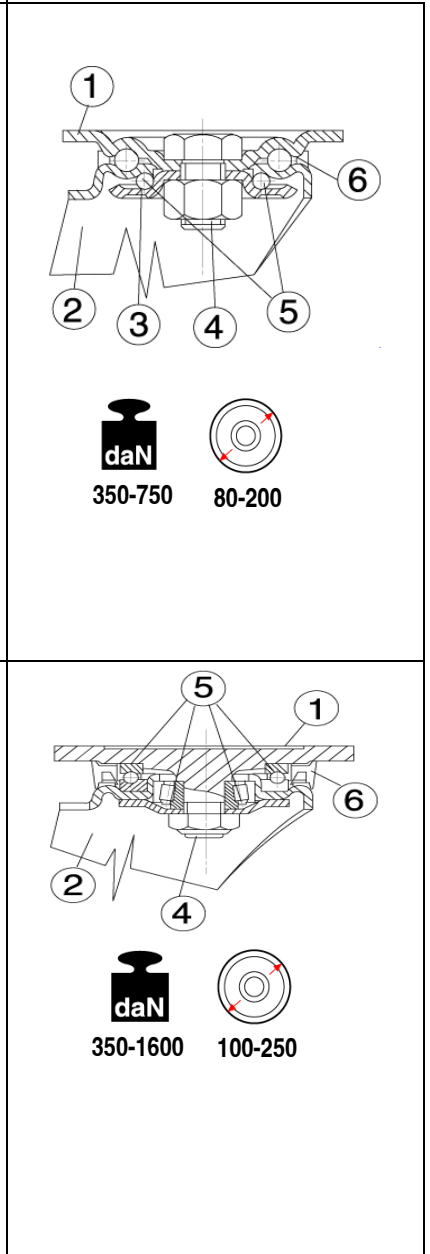
500



150-200

	I	GB	F
	<p>Il supporto è l'elemento di collegamento tra la ruota e il carrello. Normalmente, tutte le ruote richiedono l'uso di un supporto per essere applicate al carrello; fanno eccezione le ruote il cui asse è integrato nel carrello stesso. I supporti possono essere rotanti o fissi. Le caratteristiche fondamentali per la scelta di un supporto sono: i carichi in gioco, l'efficienza del gruppo rotante, il disassamento, la larghezza della forcella e il diametro della ruota al quale verrà applicato.</p>	<p>The bracket is the piece that connects the wheel to the trolley. Normally, all wheels require a bracket to attach them to the trolley; with the exception of those whose axles are part of the trolley itself. The brackets can be swivelling or fixed. The fundamental considerations in the choice of a bracket are: load to be supported, the efficiency of the swivel unit, the alignment, the size of the fork legs and the diameter of the wheel that is to be attached.</p>	<p>La monture est l'élément de jonction entre la roue et le chariot. En règle générale, pour pouvoir être appliquées au chariot, toutes les roues nécessitent l'utilisation d'une monture; font exception les roues dont l'axe est intégré au chariot. Les montures peuvent être de type pivotante ou fixe. Les données essentielles à prendre en compte pour le choix d'une monture sont les suivantes: les charges en jeu, l'efficacité du groupe pivotant, le déport, la largeur de la chape et le diamètre de la roue à laquelle elle doit être appliquée.</p>
<p><b>P-PX</b></p> 	<p>Rispetto al modello NL-NLX, questo supporto garantisce portate maggiori che lo rendono adatto alle applicazioni industriali (max 750 kg). La zincatura giallo coloniate garantisce una elevatissima resistenza all'ossidazione bianca in camera nebbia salina (oltre 72 ore). La possibilità di realizzare questi supporti in acciaio inox (versione PX) ne consente l'utilizzo anche in ambienti umidi ed aggressivi. Versioni disponibili: con attacco a piastra. Freni abbinabili: freno ad azionamento anteriore e freno ad azionamento posteriore registrabile</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincato coloniale o in acciaio inox AISI 304</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincato coloniale o in acciaio inox AISI 304</li> <li>3) Anello Tenuta Sfere: lamiera di acciaio zincato coloniale o in acciaio inox AISI 304</li> <li>4) Perno centrale: vite acciaio classe 8.8 e dado in acciaio oppure vite e dado in acciaio inox A2</li> <li>5) Organi di rotazione: doppia corona di sfere lubrificata a grasso</li> <li>6) Anello parapolvere: poliammide 6 rosso</li> </ol>	<p>With respect to the NL-NLX model, this model offers increased load capacity making it suitable for industrial applications (max 750 kg). Galvanizing with yellow chromates guarantees a high level of resistance to white salt corrosion, with a resistance of more than 72 hours to salt spray. The manufacture of these brackets in stainless steel (PX version) means that they can be used in damp or corrosive environments. Models available: with top plate fastening. Suitable brakes: front-locking brakes, adjustable rear-locking brakes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>2) Fork: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>3) Ball Race Ring: electrolytically galvanised steel plate or AISI 304 stainless steel plate</li> <li>4) King pin: steel screw, class 8.8 and nut or A2 stainless steel screw and nut</li> <li>5) Swivel actions: double ring of greased balls</li> <li>6) Dust seal: red polyamide</li> </ol>	<p>Par rapport au modèle NL-NLX, cette monture peut être soumise à des charges supérieures, aussi est-elle adaptée aux applications industrielles (max 750 kg). Le zingage jaune colonial assure une très haute résistance à l'oxydation blanche en chambre à atmosphère saline (plus de 72 heures). La possibilité de réaliser ces montures en acier inox (version PX) permet leur utilisation en milieux humides et corrosifs. Versions disponibles: avec fixation à platine. Frenis disponibles pour ce type de monture: frein à actionnement antérieur et frein à actionnement postérieur réglable.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: tôle en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>2) Chape: tôle en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>3) Bague de tenue des billes: platine en acier zingué électrolytique ou en acier inox AISI 304</li> <li>4) Axe central: vite acier classe 8.8 et écrou ou vite et écrou en acier inox A2</li> <li>5) Organes de rotation: double couronne de billes graissée</li> <li>6) Anneau pare-poussière: en polyamide de couleur rouge</li> </ol>
<p><b>EP</b></p> 	<p>Questo tipo di supporto è consigliato per carichi che possono raggiungere i 1600 kg o nel caso di applicazioni ad elevate velocità. La presenza dei due cuscinetti garantisce un'ottima manovrabilità anche a pieno carico. Il primo cuscinetto, assiale, è reggispinta, il secondo, conico, resiste alle spinte oblique. Normalmente, questo tipo di supporto non richiede manutenzione: in caso di applicazioni che richiedano ingrassaggi periodici (movimentazione continuativa con mezzi meccanici, ambienti molto polverosi...) esiste la possibilità di dotare il supporto di ingrassatore. Versioni disponibili: con attacco a piastra. Freni abbinabili: freno ad azionamento posteriore registrabile.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: acciaio forgiato zincato verde</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincato verde</li> <li>4) Perno centrale: integrale con la piastra lavorata a macchina</li> <li>5) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici</li> <li>6) Anello Parapolvere: polietilene arancione</li> </ol>	<p>This type of bracket is recommended for loads that reach 1600 kg, or for high speeds applications. The inclusion of two bearings give it maximum maneuverability, even with a full load. The first, axial bearing is a thrust bearing, the second is a tapered bearing which resists oblique forces. Normally, this type of bracket requires no maintenance, however if the application to which it has been adapted requires it to be periodically greased (when subject to continual motion by mechanical devices, or in very dusty environments etc) it may be equipped with a grease nipple. Models available: with top plate fastening. Suitable brakes: adjustable rear-locking brakes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: electrolytically galvanised forged steel</li> <li>2) Fork: electrolytically galvanised steel plate</li> <li>4) Central pin: solid with the machined plate</li> <li>5) Swivel actions: axial ball bearing and tapered roller bearing</li> <li>6) Dust seal: orange polyethylene</li> </ol>	<p>Ce type de monture est recommandé pour les charges susceptibles d'atteindre 1600 kg ainsi que pour les applications prévoyant de hautes vitesses. La présence de deux roulements assure une grande maniabilité y compris à plien charge. Le premier est un palier de butée axial, le second est un roulement conique résistant aux poussées obliques. En principe ce type de monture ne nécessite aucun entretien: pour les applications nécessitant des graissages à intervalles réguliers (déplacement continu à l'aide de moyens mécaniques, milieux très poussiéreux, etc.), il est possible de doter la monture d'un graisseur. Versions disponibles: avec fixation à platine. Frenis disponibles pour ce type de monture: frein à actionnement postérieur réglable</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: acier forgé zingué électrolytique</li> <li>2) Chape: platine en acier zingué électrolytique</li> <li>4) Axe central: intégré à la platine par usinage</li> <li>5) Organes de rotation: roulement axial à billes et roulements à rouleaux coniques</li> <li>6) Anneau pare-poussière: en polyéthylène de couleur orange</li> </ol>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>Das Gehäuse ist das Verbindungselement zwischen Rad und Wagen. Jedes Rad braucht normalerweise ein Gehäuse, um an den Wagen befestigt werden zu können. Eine Ausnahme stellen dabei die Räder dar, deren Achse mit dem Wagen integriert ist. Die Gehäuse können Lenkgehäuse oder feststehende Gehäuse sein.</p> <p>Die wesentlichen Eigenschaften bei der Wahl eines Gehäuses sind: die aufgetragenen Lasten, die Leistungsfähigkeit der Lenkeinheit, die Ausladung, die Breite der Gabel und der Durchmesser des Rades, an welches das Gehäuse angebracht wird.</p>	<p><b>El soporte es el elemento de unión entre la rueda y el carro. Normalmente, todas las ruedas precisan el uso de un soporte para su montaje en el carro, excepto las ruedas cuyo eje está integrado en el mismo carro. Los soportes pueden ser giratorio o fijos. Las principales características a tener en cuenta para la selección de un soporte son: las cargas que se deberán soportar, la eficacia del grupo giratorio, la disalineación de los ejes, la anchura de la horquilla y el diámetro de la rueda en el que se colocará el soporte.</b></p>	<p>Кронштейн – это соединительный элемент между колесом и тележкой. Как правило, для прикрепления колеса к тележке требуется кронштейн; исключением являются только колеса с осью, встроенной в саму тележку. Кронштейны могут быть поворотными или фиксированными.</p> <p>Основные характеристики для правильного выбора кронштейна: испытываемая нагрузка, эффективность поворотного механизма, смещение осей, ширина вилки и диаметр применяемого колеса.</p>
<p>Dieses Gehäuse garantiert im Vergleich zum Modell NLX höhere Tragfähigkeiten und ist deshalb für industrielle Anwendungen geeignet (max 750 kg). Die kolonialgelbe Verzinkung garantiert höchste Beständigkeit gegen Oxydation in Salzrühnebelkammer (mehr als 72 Stunden). Diese Gehäuse können auch aus Edelstahl gefertigt werden (Version PX) so dass sie auch in feuchten und aggressiven Umgebungen verwendet werden können.</p> <p>Verfügb. Ausführung.: mit Plattenbefestigung Kombinierbare Feststeller: mit Betätigung vorne und mit einstellbare Betätigung hinten</p> <p>1) Platte: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304 2) Gabel: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304 3) Kugellagerhaltescheibe: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech oder Edelstahlblech AISI 304 4) Zentraler Zapfen: Stahlschraube Klasse 8.8 und Mutter oder Schraube und Mutter aus A2 Edlstaht 5) Lenkorgane: Doppelter Kugelkranz, Fettschmierung 6) Staubschutzring: Aus Polyamid, Farbe Rot</p>	<p><b>Con respecto al modelo NL-NLX, este soporte garantiza mayores capacidades de carga (máx 750 kg). El galvanizado amarillo colonial garantiza una elevadísima resistencia a la oxidación blanca en cámara de niebla salina (más de 72 horas). La posibilidad de realizar estos soportes en acero inoxidable (versión PX) también permite su uso en ambientes húmedos y agresivos.</b></p> <p><b>Versiones disponibles: con fijación mediante platina</b> <b>Frenos acoplables: freno de accionamiento delantero, freno de accionamiento trasero regulable</b></p> <p>1) Platina: acero forjado galvanizado electrolíticamente, acero inoxidable AISI 304 2) Horquilla: chapa de acero galvanizada electrolíticamente o de acero inox. AISI 304 3) Anillo de retención de bolas: chapa de acero galvanizada electrolíticamente o de acero inoxidable AISI 304 4) Perno Central: tornillo acero clase 8.8 y tuerca o tornillo e tuerca de acero inoxi A2 5) Organos de Rotación: doble corona de bolas lubricada con grasa 6) Anillo Guardapolvo: en poliamida de color rojo</p>	<p>По сравнению с моделью NL-NLX, этот кронштейн служит для транспортировки более тяжелых грузов и поэтому подходит для промышленного применения (до 750 кг). Цинкование темно-желтого цвета придает кронштейну очень высокую стойкость к белому окислению в камере солевого тумана (свыше 72 часов).</p> <p>Эти кронштейны, изготовленные из нержавеющей стали (марка PX), могут быть использованы в химически агрессивных и влажных средах.</p> <p>Имеющийся вариант исполнения: с креплением к панели.</p> <p>Применяемые тормоза: передний тормоз, регулируемый задний тормоз.</p> <p>1) Панель: стальной лист с темно-желтым цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304 2) Вилка: стальной лист с темно-желтым цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304 3) Уплотнительное кольцо шарикового подшипника: стальной лист с темно-желтым цинкованием или лист из нержавеющей стали AISI 304 4) Центральный штифт: стальной винт класса 8.8 и стальная гайка или винт и гайка из нержавеющей стали A2 5) Поворотный узел: два ряда шариков, смазывание пластичной смазкой 6) Пылезащитное кольцо: полиамид 6 красного цвета</p>
<p>Dieser Gehäusertyp wird zu Belastungen 1600 kg empfohlen, oder für Anwendungen mit hoher Fahrgeschwindigkeit. Die vorhandene zwei Lager garantieren auch im voll belasteten Zustand eine ausgezeichnete Wedigkeit. Das erste Axiallager ist ein Druckkugellager, das zweite Kegelrollenlager ist gegen Schrägschubkräfte beständig.</p> <p>Dieses Gehäuse verlangt normalerweise keine Wartung: im Falle von Anwendungen, die periodische Schmierungen erfordern (Dauertransport mit mechanischen Mitteln, sehr staubige Umgebungen, usw.) kann das Gehäuse mit einem Schmiernippel ausgestattet werden.</p> <p>Verfügbare Ausführungen: Plattenbefestigung Kombinierbare Feststeller: mit einstellbarer Betätigung hinten</p> <p>1) Platte: Elektrolytisch verzinkter Schmiedestahl 2) Gabel: Elektrolytisch verzinktes Stahlblech 4) Zentraler Zapfen: Einteilig mit der Platte, per Maschine bearbeitet 5) Lenkorgane: Axial-Kugellager und Kegelrollenlager 6) Staubschutzring: Aus Polyäthylen, Farbe Orange</p>	<p><b>Este tipo de soporte es aconsejable para cargas que pueden alcanzar los 1600 kg o para aplicaciones de velocidad elevada. La presencia de los cojinetes garantiza una excelente maniobrabilidad plena carga. El primer cojinete, axial, es de empuje; el segundo, cónico, resiste a los empujes oblicuos.</b></p> <p><b>Normalmente, este tipo de soporte no precisa mantenimiento: en caso de usos que precisen engrases periódicos (desplazamiento continuo con medios mecánicos, ambientes muy polvorientos etc.) existe la posibilidad de dotar al soporte de engrasador.</b></p> <p><b>Versiones disponibles: con fijación mediante platina</b> <b>Frenos acoplables: freno de accionamiento trasero regulable</b></p> <p>1) Platina: acero forjado galvanizado electrolíticamente 2) Horquilla: chapa de acero galvanizada electrolíticamente 4) Perno Central: integrado en la platina mecanizada 5) Organos de Rotación: Cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónico 6) Anillo Guardapolvo: en polietileno de color naranja</p>	<p>Этот кронштейн рекомендуется для грузов до 1600 кг или в случае работы при высокой скорости. Наличие двух подшипников гарантирует оптимальную маневренность, в том числе и с полной нагрузкой. Первый, осевой, подшипник – упорный, а второй, конический, выдерживает боковые нагрузки.</p> <p>Обычно этот кронштейн не нуждается в техобслуживании. В случае эксплуатации, требующей периодического смазывания (непрерывного перемещения с механическими средствами, в очень пыльных средах и т.д.), можно оснастить кронштейн масляной.</p> <p>Имеющийся вариант исполнения: с креплением к панели.</p> <p>Применяемые тормоза: задний регулируемый тормоз.</p> <p>1) Панель: ковчаная сталь с цинкованием зеленого цвета 2) Вилка: стальной лист с цинкованием зеленого цвета 4) Центральный штифт: встроенный в панель, механическая обработка 5) Поворотный узел: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник 6) Пылезащитное кольцо: полиэтилен оранжевого цвета</p>



I SUPPORTI ELETTRISALDATI TELLURE RÔTA


GB TELLURE RÔTA ELECTRO-WELDED BRACKETS

F MONTURES ELECTROSOUDEES TELLURE RÔTA

D TELLURE RÔTA ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE

E SOPORTES ELECTROSOLDADOS TELLURE RÔTA

RU КРОНШТЕЙНЫ КОМПАНИИ TELLURE RÔTA

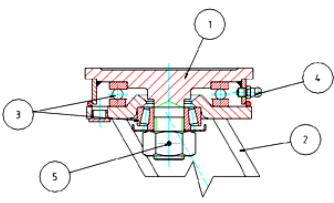


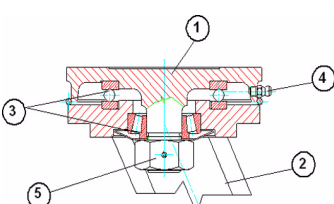


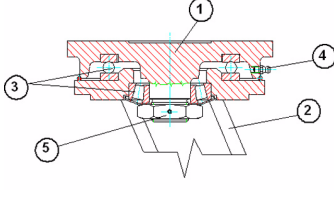


	I	GB	F
<p><b>EE MEDIUM-HEAVY DUTY (EE MHD)</b></p> 	<p>E' studiato per impieghi che comportano carichi moderati (massimo 900 kg), ma condizioni di utilizzo gravose (urti laterali e velocità elevate). Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura; il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. Il supporto è in grado di alloggiare ruote con larghezze fascia fino a 60 mm. Sarà poi possibile associarvi apparati frenanti totali o direzionali e il parapiede. E' dotato di ingrassatore e di sistema anti-allentamento del dado di bloccaggio.                      Finitura: zincatura elettrolitica                      1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato                      2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia                      3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici                      4) Ingrassatore                      5) Sistema anti-allentamento dado</p>	<p>Designed for use with moderate loads (maximum 900 kg), but under heavy-duty conditions (side impact and high speed). To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing; the axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.                      The bracket can house wheels with strip width up to 60 mm. It is possible to combine total or directional braking systems and the foot-guard. It is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check nut.                      Finish: electrolytic galvanisation                      1) Plate: forged steel with integrated pin                      2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange                      3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing                      4) Lubricator                      5) Nut anti-loosening system</p>	<p>Conçu pour le transport de charges modérées (max. 900 kg), mais pour conditions d'utilisation lourdes (chocs latéraux et vitesses élevées). Nous avons ajouté une platine de fixation forgée afin d'en augmenter la capacité de charge max. et la résistance aux chocs; les oreilles de la chape ont été modélées avec un procédé d'emboutissage; les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. La monture est à même de loger roues avec une largeur de bande jusqu'à 60 mm. Il sera possible d'y associer des appareils de freinage et le protège pieds. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.                      Finition: zingage électrolytique                      1) Platine: acier forgé avec pivot intégré                      2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride                      3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique                      4) Graisseur                      5) Système anti-relâchement de l'écrou</p>
<p><b>EE HEAVY DUTY (EE HD)</b></p> 	<p>E' adatto all'utilizzo con carichi fino a 2.500 kg ed in condizioni di utilizzo gravose (urti e velocità elevate). Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura. Il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. Il supporto è stato pensato per abbinarvi ruote con larghezze fascia variabili tra 50 e 90 mm. Sarà poi possibile associarvi apparati frenanti totali o direzionali e il parapiede. E' dotato di ingrassatore e di sistema anti-allentamento del dado di bloccaggio.                      Finitura: verniciatura a polvere verde scuro                      1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato                      2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia                      3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici                      4) Ingrassatore                      5) Sistema anti-allentamento dado</p>	<p>It is suitable for use with loads up to 2,500 kg and in heavy-duty conditions (high impact and speed). To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing. The axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.                      The bracket has been designed for wheels with strip widths varying from 50 to 90 mm. It is possible to combine total or directional braking systems and the foot-guard. It is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check-nut.                      Finish: dark green powder coating                      1) Plate: forged steel with integrated pin                      2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange                      3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing                      4) Lubricator                      5) Nut anti-loosening system</p>	<p>Indiquée pour le transport de charges jusqu'à 2500 kg et en conditions d'utilisation lourdes (chocs/vitesses élevées). Afin d'augmenter la charge max. et la résistance aux chocs, nous avons ajouté une platine de fixation forgée à pivot intégré; les oreilles de la chape ont été modélées avec un procédé d'emboutissage. Les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. La monture a été conçue de façon à pouvoir y associer des roues avec une largeur de bande entre 50 et 90 mm. Il sera possible d'y associer des appareils de freinage et le protège pieds. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.                      Finition: vernissage à poudre vert foncé                      1) Platine: acier forgé avec pivot intégré                      2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride                      3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique                      4) Graisseur                      5) Système anti-relâchement de l'écrou</p>
<p><b>EE EXTRA-HEAVY DUTY (EE EHD)</b></p> 	<p>E' adatto all'utilizzo con carichi fino a 3500 kg ed in condizioni molto gravose. Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura. Il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. Sarà poi possibile associare al supporto apparati frenanti totali o direzionali e il parapiede. Il supporto è dotato di ingrassatore e di sistema anti-allentamento del dado di bloccaggio.                      Finitura: verniciatura a polvere verde scuro                      1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato                      2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia                      3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici                      4) Ingrassatore                      5) Sistema anti-allentamento dado</p>	<p>It is suitable for use with loads up to 3,500 kg and in heavy-duty conditions. To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing. The axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.                      It is possible to combine total or directional braking systems and the foot guard. The bracket is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check nut.                      Finish: dark green powder coating                      1) Plate: forged steel with integrated pin                      2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange                      3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing                      4) Lubricator                      5) Nut anti-loosening system</p>	<p>Indiquée pour le transport de charges allant jusqu'à 3500 kg et dans des conditions très lourdes. Nous avons ajouté une platine de fixation forgée, avec pivot intégré, afin d'en augmenter la capacité de charge max. et la résistance aux chocs; les oreilles de la chape ont été modélées grâce à un procédé d'emboutissage. Les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. Il sera possible d'y associer des appareils de freinage et le protège pieds. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.                      Finition: vernissage à poudre vert foncé                      1) Platine: acier forgé avec pivot intégré                      2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride                      3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique                      4) Graisseur                      5) Système anti-relâchement de l'écrou</p>








D	E	RU	
<p>Es ist für mittlere Belastungen (max. 900 kg), jedoch unter schweren Anwendungsbedingungen (Seitenstöße und hohe Geschwindigkeiten) vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert; das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße.</p> <p>Das Gehäuse kann Räder mit einer Laufbreite bis zu 60 mm aufnehmen. Es besteht die Möglichkeit, Total- oder Richtungsfeststeller sowie einen Fußschutz anzubringen. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern.</p> <p>Oberflächenbehandlung: elektrolytisches Verzinken</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Ha sido estudiado para utilizaciones que conllevan cargas moderadas (como máximo 900 kg), pero condiciones de uso pesadas (golpes laterales y altas velocidades). Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido; el cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas laterales. El soporte puede montar ruedas con anchos de hasta 60 mm. Luego será posible asociarle aparatos de frenado totales o direccionales y el guardapiés. Tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo.</p> <p>Acabado: galvanización electrolítica</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platina: acero forjado con perno integrado</li> <li>2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldados a la placa</li> <li>3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos</li> <li>4) Engrasador</li> <li>5) Sistema anti-afloje de la tuerca</li> </ol>	<p>Кронштейн предусмотрен для умеренной нагрузки (до 900 кг), однако может эксплуатироваться при тяжелых условиях работы (боковые удары и большая скорость). Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Осевой и конический подшипники гарантируют отличную маневренность, в том числе и при полной нагрузке, а также увеличивают прочность кронштейна, особенно в случае боковых ударов. Вращение обеспечивается двумя осевыми подшипниками.</p> <p>Кронштейн предназначен для монтажа колес, имеющих ширину полосы до 60 мм. Возможно также сочетание с общими или направленными тормозными системами с устройством для защиты ног. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: электролитическое цинкование.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: кованая сталь со встроенным хвостовиком</li> <li>2) Вилка: штампованные проушины</li> <li>3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник</li> <li>4) Масленка</li> <li>5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</li> </ol>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p><b>900</b></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>100-250</b></p> </div> </div>
<p>Es ist für Belastungen bis zu 2500 kg und unter schweren Anwendungsbedingungen (Seitenstöße und hohe Geschwindigkeiten) vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und der Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert. Das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße.</p> <p>Das Gehäuse kann Räder mit einer Laufbreite von 50 bis 90 mm aufnehmen. Es besteht die Möglichkeit, Total- oder Richtungsfeststeller sowie einen Fußschutz anzubringen. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern.</p> <p>Oberflächenbehandlung: denkelgrüne Pulverlackierung</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Es apto para la utilización con cargas de hasta 2500 kg y en condiciones de utilización pesadas (golpes y altas velocidades). Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido. El cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas laterales. El soporte ha sido concebido para montar ruedas con anchos variables entre 50 y 90 mm. Luego será posible asociarle aparatos de frenado totales o direccionales y el guardapiés. Tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo.</p> <p>Acabado: barnizado con polvo verde scuro</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platina: acero forjado con perno integrado</li> <li>2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldados a la placa</li> <li>3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos</li> <li>4) Engrasador</li> <li>5) Sistema anti-afloje de la tuerca</li> </ol>	<p>Кронштейн предусмотрен для транспортировки грузов до 2500 кг и может эксплуатироваться при тяжелых условиях работы (удары и большая скорость). Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Проушины вилки смоделированы в процессе штамповки. Осевой и конический подшипники гарантируют отличную маневренность, в том числе и при полной нагрузке, а также увеличивают прочность кронштейна, особенно в случае боковых ударов. Кронштейн предназначен для монтажа парных колес с шириной полосы от 50 до 90 мм. Возможно также сочетание с общими или направленными тормозными системами с устройством для защиты ног. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: порошковая окраска темно-зеленого цвета</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: кованая сталь со встроенным хвостовиком</li> <li>2) Вилка: штампованные проушины</li> <li>3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник</li> <li>4) Масленка</li> <li>5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</li> </ol>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p><b>1.600-2.500</b></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>150-300</b></p> </div> </div>
<p>Es ist für Belastungen bis zu 3500 kg und unter sehr schweren Anwendungsbedingungen vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und der Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert. Das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße.</p> <p>Es besteht die Möglichkeit, Total- oder Richtungsfeststeller sowie einen Fußschutz anzubringen. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern.</p> <p>Oberflächenbehandlung: denkelgrüne Pulverlackierung</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Es apto para el uso con cargas de hasta 3500 kg y en condiciones muy pesadas. Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido. El cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas. Será posible asociar con el soporte aparatos de frenado totales o direccionales y el guardapiés. El soporte tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo.</p> <p>Acabado: barnizado con polvo verde scuro</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platina: acero forjado con perno integrado</li> <li>2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldados a la placa</li> <li>3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos</li> <li>4) Engrasador</li> <li>5) Sistema anti-afloje de la tuerca</li> </ol>	<p>Кронштейн предусмотрен для транспортировки грузов до 3500 кг и может эксплуатироваться при очень тяжелых условиях работы. Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Проушины вилки смоделированы в процессе штамповки. Осевой и конический подшипники гарантируют отличную маневренность, в том числе и при полной нагрузке, а также увеличивают прочность кронштейна, особенно в случае боковых ударов. Возможно также сочетание с общими или направленными тормозными системами с устройством для защиты ног. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: порошковая окраска темно-зеленого цвета</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: кованая сталь со встроенным хвостовиком</li> <li>2) Вилка: штампованные проушины</li> <li>3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник</li> <li>4) Масленка</li> <li>5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</li> </ol>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p><b>3.500</b></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>300-400</b></p> </div> </div>

I	SUPPORTI ELETTROSALDATI GEMELLATI TELLURE RÔTA
GB	TELLURE RÔTA PAIRED ELECTRO-WELDED BRACKETS
F	MONTURES ELECTROSOUDEES JUMEELES TELLURE RÔTA
D	TELLURE RÔTA DOPPELTE ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE
E	SOPORTES ELECTROSOLDADOS PAREADOS TELLURE RÔTA
RU	КРОНШТЕЙНЫ КОМПАНИИ TELLURE RÔTA

	I	GB	F
<p><b>EEG MEDIUM-HEAVY DUTY (EEG MHD)</b></p> 	<p>E' studiato per impieghi che comportano carichi moderati (massimo 900 kg), ma condizioni di utilizzo gravose (urti laterali e velocità elevate). Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura. Il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. E' dotato di ingrassatore e di sistema anti allentamento del dado di bloccaggio.</p> <p>Finitura: zincatura elettrolitica</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato</li> <li>2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia</li> <li>3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici</li> <li>4) Ingrassatore</li> <li>5) Sistema anti-allentamento dado</li> </ol>	<p>Designed for use with moderate loads (maximum 900 kg), but under heavy-duty conditions (side impact and high speed). To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing. The axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.</p> <p>It is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check nut.</p> <p>Finish: electrolytic galvanisation</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: forged steel with integrated pin</li> <li>2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange</li> <li>3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing</li> <li>4) Lubricator</li> <li>5) Nut anti-loosening system</li> </ol>	<p>Conçu pour le transport de charges modérées (max. 900 kg), mais pour conditions d'utilisation lourdes (chocs latéraux et vitesses élevées). Nous avons ajouté une platine de fixation forgée afin d'en augmenter la capacité de charge max. et la résistance aux chocs; les oreilles de la chape ont été modélées avec un procédé d'emboutissage. Les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.</p> <p>Finition: zingage électrolytique</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: acier forgé avec pivot intégré</li> <li>2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride</li> <li>3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique</li> <li>4) Graisseur</li> <li>5) Système anti-relâchement de l'écrou</li> </ol>
<p><b>EEG HEAVY DUTY (EEG HD)</b></p> 	<p>E' adatto all'utilizzo con carichi fino a 2.000 kg ed in condizioni di utilizzo gravose (urti e velocità elevate). Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura. Il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. E' dotato di ingrassatore e di sistema anti-allentamento del dado di bloccaggio.</p> <p>Finitura: verniciatura a polvere verde scuro</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato</li> <li>2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia</li> <li>3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici</li> <li>4) Ingrassatore</li> <li>5) Sistema anti-allentamento dado</li> </ol>	<p>It is suitable for use with loads up to 2,000 kg and in heavy-duty conditions (high impact and speed). To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing. The axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.</p> <p>It is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check-nut.</p> <p>Finish: dark green powder coating</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: forged steel with integrated pin</li> <li>2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange</li> <li>3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing</li> <li>4) Lubricator</li> <li>5) Nut anti-loosening system</li> </ol>	<p>Indiqué pour le transport de charges jusqu'à 2000 kg et en conditions d'utilisation lourdes (chocs/vitesses élevées). Afin d'augmenter la charge max. et la résistance aux chocs, nous avons ajouté une platine de fixation forgée à pivot intégré; les oreilles de la chape ont été modélées avec un procédé d'emboutissage. Les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.</p> <p>Finition: vernissage à poudre vert foncé</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: acier forgé avec pivot intégré</li> <li>2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride</li> <li>3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique</li> <li>4) Graisseur</li> <li>5) Système anti-relâchement de l'écrou</li> </ol>
<p><b>EEG EXTRA-HEAVY DUTY (EEG EHD)</b></p> 	<p>E' adatto all'utilizzo con carichi fino a 3500 kg ed in condizioni molto gravose. Per aumentare la portata massima e la resistenza agli urti laterali, è stata realizzata una piastra di fissaggio forgiata con perno integrato e le orecchie della forcella sono state modellate mediante un processo di imbutitura. Il cuscinetto assiale e quello conico garantiscono un'ottima manovrabilità anche a pieno carico ed aumentano la resistenza del supporto agli urti laterali. Il supporto è dotato di ingrassatore e di sistema anti allentamento del dado di bloccaggio.</p> <p>Finitura: verniciatura a polvere verde scuro</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: acciaio forgiato con perno integrato</li> <li>2) Forcella: orecchie imbutite elettrosaldate alla flangia</li> <li>3) Organi di rotazione: cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto a rulli conici</li> <li>4) Ingrassatore</li> <li>5) Sistema anti-allentamento dado</li> </ol>	<p>It is suitable for use with loads up to 3,500 kg and in heavy-duty conditions. To increase the maximum load capacity and resistance to side impact, a forged fixing plate has been developed with integrated pin and the fork sides have been shaped by drawing. The axial and taper bearing guarantee excellent manoeuvrability also at full load and increase the side impact resistance of the bracket.</p> <p>The bracket is provided with lubricator and is pin-locked to prevent loosening of the check nut.</p> <p>Finish: dark green powder coating</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plate: forged steel with integrated pin</li> <li>2) Fork: drawn sides electrowelded to the flange</li> <li>3) Swivel actions: axial ball bearing and taper roller bearing</li> <li>4) Lubricator</li> <li>5) Nut anti-loosening system</li> </ol>	<p>Indiquée pour le transport de charges allant jusqu'à 3500 kg et dans des conditions très lourdes. Nous avons ajouté une platine de fixation forgée, avec pivot intégré, afin d'en augmenter la capacité de charge max. et la résistance aux chocs; les oreilles de la chape ont été modélées grâce à un procédé d'emboutissage. Les roulements, à charge axiale et conique, garantissent une excellente manoeuvrabilité même lors d'une charge maximale et augmentent la résistance de la monture aux chocs. Elle est pourvue de graisseur et d'une structure à chevrons afin d'éviter un relâchement de l'écrou de blocage.</p> <p>Finition: vernissage à poudre vert foncé</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: acier forgé avec pivot intégré</li> <li>2) Chape: oreilles embouties électro soudées à la bride</li> <li>3) Organes de rotation: roul. à billes à charge axiale et roul. à rouleaux conique</li> <li>4) Graisseur</li> <li>5) Système anti-relâchement de l'écrou</li> </ol>

D	E	RU	
<p>Es ist für mittlere Belastungen (max. 900 kg), jedoch unter schweren Anwendungsbedingungen (Seitenstöße und hohe Geschwindigkeiten) vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert. Das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern. Oberflächenbehandlung: elektrolytisches Verzinken</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Ha sido estudiado para utilizaciones que conllevan cargas moderadas (como máximo 900 kg), pero condiciones de uso pesadas (golpes laterales y altas velocidades). Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido. El cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas laterales. Tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo. Acabado: galvanización electrolítica 1) Platina: acero forjado con perno integrado 2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldadas a la placa 3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos 4) Engrasador 5) Sistema anti-afloje de la tuerca</p>	<p>Кронштейн предусмотрен для умеренной нагрузки (до 900 кг), однако может эксплуатироваться при тяжелых условиях работы (боковые удары и большая скорость). Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Проушины вилки смоделированы в процессе штамповки. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: электролитическое цинкование 1) Панель: ковкая сталь со встроенным хвостовиком 2) Вилка: штампованные проушины вилки прикреплены к фланцу электросваркой 3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник 4) Масленка 5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</p>	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <b>900</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>100-125</b> </div> </div>
<p>Es ist für Belastungen bis zu 2000 kg und unter schweren Anwendungsbedingungen (Seitenstöße und hohe Geschwindigkeiten) vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und der Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert. Das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern. Oberflächenbehandlung: denkelgrüne Pulverlackierung</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Es apto para la utilización con cargas de hasta 2000 kg y en condiciones de utilización pesadas (golpes y altas velocidades). Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido. El cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas laterales. Tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo. Acabado: barnizado con polvo verde scuro 1) Platina: acero forjado con perno integrado 2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldadas a la placa 3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos 4) Engrasador 5) Sistema anti-afloje de la tuerca</p>	<p>Кронштейн предусмотрен для транспортировки грузов до 2000 кг и может эксплуатироваться при тяжелых условиях работы (удары и большая скорость). Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Проушины вилки смоделированы в процессе штамповки. Осевой и конический подшипники гарантируют отличную маневренность, в том числе и при полной нагрузке, а также увеличивают прочность кронштейна, особенно в случае боковых ударов. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: порошковая окраска темно-зеленого цвета 1) Панель: ковкая сталь со встроенным хвостовиком 2) Вилка: штампованные проушины вилки прикреплены к фланцу электросваркой 3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник 4) Масленка 5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</p>	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <b>1600-2000</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>125-200</b> </div> </div>
<p>Es ist für Belastungen bis zu 3500 kg und unter sehr schweren Anwendungsbedingungen vorgesehen. Zur Steigerung der maximalen Tragkraft und der Festigkeit gegen Seitenstöße wurde eine geschweißte Befestigungsplatte mit integriertem Zapfen angebracht, und die Form der Seitenbleche an der Gabel wurde durch Tiefziehen verändert. Das Axial- und das Kegellager gewährleisten eine optimale Manövrierfähigkeit auch bei Höchstlast und erhöhen die Festigkeit des Radgehäuses gegen Seitenstöße. Das Gehäuse ist mit einer Schmierbüchse ausgestattet und ist verstiftet, um das Lösen der Sperrmutter zu verhindern. Oberflächenbehandlung: denkelgrüne Pulverlackierung</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: Schweißstahl mit integriertem Zapfen</li> <li>2) Gabel: tiefgezogene, am Flansch elektrogeschweißte Seitenbleche</li> <li>3) Drehelemente: Axialkugellager und Kegelrollenlager</li> <li>4) Schmierbüchse</li> <li>5) Sperrsystem für die Mutter</li> </ol>	<p>Es apto para el uso con cargas de hasta 3500 kg y en condiciones muy pesadas. Para aumentar la capacidad máxima de carga y la resistencia a los golpes laterales, se ha realizado una placa de fijación forjada con perno integrado y las orejas de la horquilla han sido modeladas mediante un proceso de embutido. El cojinete axial y el cojinete cónico garantizan una excelente maniobra también con la carga máxima y aumentan la resistencia del soporte contra las golpas. El soporte tiene engrasador y se enclavija para evitar que se afloje la tuerca de bloqueo. Acabado: barnizado con polvo verde scuro 1) Platina: acero forjado con perno integrado 2) Horquilla: orejas embutidas electrosoldadas a la placa 3) Órganos de rotación: cojinete axial de bolas y cojinete de rodillos cónicos 4) Engrasador 5) Sistema anti-afloje de la tuerca</p>	<p>Кронштейн предусмотрен для транспортировки грузов до 3500 кг и может эксплуатироваться при очень тяжелых условиях работы. Для увеличения максимальной грузоподъемности и боковой ударопрочности кронштейн оснащен крепежной кованой панелью со встроенным хвостовиком. Проушины вилки смоделированы в процессе штамповки. Возможно также сочетание с общими или направленными тормозными системами с устройством для защиты ног. Кронштейн оснащен масленкой и системой, предотвращающей ослабление контргайки. Отделка: порошковая окраска темно-зеленого цвета 1) Панель: ковкая сталь со встроенным хвостовиком 2) Вилка: штампованные проушины вилки прикреплены к фланцу электросваркой 3) Поворотные узлы: осевой шариковый подшипник и конический роликовый подшипник 4) Масленка 5) Система, предотвращающая ослабление контргайки</p>	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <b>3500</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>200-250</b> </div> </div>

	I	GB	F
	<p>La caratteristica principale di questi supporti è la possibilità, mediante azionamento del freno, di eliminare il dissamento trasformandoli in supporti fissi. Questo comporta non solo una migliore stabilità del carrello, ma anche un aumento della portata statica di circa un 30% rispetto al modello disassato. Questi supporti sono disponibili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- con attacco a piastra</li> <li>- con attacco a codolo liscio</li> <li>- con attacco a codolo filettato, che consente di posizionare il ponteggio in modo orizzontale anche in presenza di dislivello.</li> </ul>	<p>The main feature of these brackets is the possibility to transform them into fixed brackets, by engaging the brake and as such, eliminating the offset. This not only increases the stability of the trolley, but also increases the stationary load capacity by approximately 30% with respect to the offset model. These brackets are available in the following models:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- with top plate attachment</li> <li>- with unthreaded stem attachment</li> <li>- with threaded stem attachment, which allows the mobile scaffolding to be positioned horizontally, even in unlevel conditions.</li> </ul>	<p>La caractéristique principale de ces montures est la possibilité, à travers l'actionnement du frein, l'éliminer le déport et les transformer en montures fixes. Ceci permet de garantir une plus grande stabilité du chariot mais également d'obtenir une augmentation de la capacité de charge statique d'environ 30% par rapport au modèle désaxé. Ces montures sont disponibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- avec fixation à platine</li> <li>- avec fixation à tige lisse</li> <li>- avec fixation à tige filetée (permettant de placer l'échafaudage en position horizontale y compris en présence d'une dénivellation).</li> </ul>
	<p><b>SUPPORTO PER TRABATTELLO CON ATTACCO A PIASTRA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>3) Anello tenuta sfere: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>4) Perno centrale: perno in acciaio e dado bloccato mediante deformazione meccanica</li> <li>5) Organi di rotazione: supporto diam. 150, doppia corona di sfere lubrificate a grasso; supporto diam. 200, un cuscinetto assiale a sfere a semplice effetto ed una corona di sfere lubrificata a grasso</li> <li>6) Anello parapolvere: poliammide 6 arancione</li> </ol>	<p><b>TOP PLATE SCAFFOLDING BRACKET</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Top plate: electroplated galvanized steel</li> <li>2) Fork: electroplated galvanized steel</li> <li>3) Bearing seal ring: electroplated galvanized steel</li> <li>4) King pin: steel pin and cold-headed nut</li> <li>5) Swivel actions: bracket diam. 150, grease-lubricated double ball raceways; bracket diam. 200, single direction axial bearing and a grease-lubricated single ball raceway</li> <li>6) Dust-seal: orange polyamide 6</li> </ol>	<p><b>MONTURE POUR ECHAFAUDAGE A PLATINE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>2) Chape: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>3) Bague de tenue billes: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>4) Axe central: axe en acier et écrou bloqué par déformation mécanique</li> <li>5) Organes de rotation: pour montage diamètre 150 un double chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse, pour montage diamètre 200 un roulement axial à billes à effet simple et un chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse</li> <li>6) Anneau pare poussière: polamide 6 orange</li> </ol>
 	<p><b>SUPPORTO PER TRABATTELLO CON ATTACCO A CODOLO LISCIO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>3) Anello tenuta sfere: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>4) Perno centrale: supporti diam. 150 e 200, codolo liscio in acciaio e dado bloccato mediante deformazione meccanica; supporto diam. 125, codolo liscio ricalcato mediante deformazione meccanica</li> <li>5) Organi di rotazione: supporti diam. 125 e 150, doppia corona di sfere lubrificate a grasso; supporto diam. 200, un cuscinetto assiale a sfere a semplice effetto ed una corona di sfere lubrificata a grasso</li> </ol> <p>Disponibile con doppio pedale</p>	<p><b>SCAFFOLDING BRACKET WITH UNTHREADED STEM</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Top plate: electroplated galvanized steel</li> <li>2) Fork: electroplated galvanized steel</li> <li>3) Bearing seal ring: electroplated galvanized steel</li> <li>4) King pin: for brackets diam. 150 and 200, unthreaded stem in steel and nut locked by mechanical deformation; for bracket diam. 125, cold-headed unthreaded stem</li> <li>5) Swivel actions: for brackets diam. 125 and 150, grease-lubricated double ball raceways; for bracket diam. 200, single direction axial bearing and a grease-lubricated single ball raceway</li> </ol> <p>Available with double pedal</p>	<p><b>MONTURE POUR ECHAFAUDAGE A TIGE LISSE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>2) Chape: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>3) Bague de tenue billes: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>4) Axe central: pour montage diamètre 150 et 200 une tige lisse en acier et un écrou bloqué par déformation mécanique, pour montage diamètre 125 une tige lisse refoulée par déformation mécanique</li> <li>5) Organes de rotation: pour montage diamètre 125 et 150 un double chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse, pour montage diamètre 200 un roulement axial à billes à effet simple et un chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse</li> </ol> <p>Disponibile avec double pédale</p>
 	<p><b>SUPPORTO PER TRABATTELLO CON ATTACCO A CODOLO FILETTATO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Piastra: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>2) Forcella: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>3) Anello tenuta sfere: lamiera di acciaio zincata elettroliticamente</li> <li>4) Perno centrale: codolo con filetto trapezoidale ricavato da tubo di acciaio e dado bloccato mediante deformazione meccanica</li> <li>5) Organi di rotazione: supporto diam. 150, doppia corona di sfere lubrificate a grasso; supporto diam. 200, un cuscinetto assiale a sfere a semplice effetto ed una corona di sfere lubrificata a grasso</li> </ol> <p>Disponibile con doppio pedale</p>	<p><b>SCAFFOLDING BRACKET WITH THREADED STEM</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Top plate: electroplated galvanized steel</li> <li>2) Fork: electroplated galvanized steel</li> <li>3) Bearing seal ring: electroplated galvanized steel</li> <li>4) King pin: stem with acme thread manufactured steel from tube, nut locked by mechanical deformation</li> <li>5) Swivel actions: for brackets diam. 150, grease-lubricated double ball raceways; for bracket diam. 200, single direction axial bearing and a grease-lubricated single ball raceway</li> </ol> <p>Available with double pedal</p>	<p><b>MONTURE POUR ECHAFAUDAGE A TIGE FILETÉE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platine: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>2) Chape: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>3) Bague de tenue billes: tôle en acier zingué par procédé électrolytique</li> <li>4) Axe central: tige à filetage trapézoïdal obtenue à partir d'un tube en acier et écrou bloqué par déformation mécanique</li> <li>5) Organes de rotation: pour montage diam. 150 un double chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse, pour montage diam. 200 un roulement axial à billes à effet simple et un chemin de billes lubrifiées à l'aide de graisse</li> </ol> <p>Disponibile avec double pédale</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>	
<p>Die Haupteigenschaft dieser Gehäuse ist die Möglichkeit, durch Betätigung des Feststellers die Ausladung zu beseitigen, so dass sie in feststehende Gehäuse verwandelt werden. Dies führt nicht nur zu einer erhöhten Wagenstabilität, sondern auch zu einer im Vergleich zum Modell mit Ausladung um etwa 30% erhöhten statischen Tragkraft. Das Gehäuse ist in folgenden Ausführungen erhältlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mit Plattenbefestigung</li> <li>- mit Glattzapfen-Befestigung</li> <li>- mit Gewindezapfen-Befestigung, die auch bei Höhenunterschieden eine horizontale Positionierung des Gerüsts gestattet.</li> </ul>	<p>La principal característica de estos soportes es la posibilidad de eliminar la desalineación de los ejes mediante el accionamiento del freno, lo cual los convierte en soportes fijos. Ello implica no sólo una mejor estabilidad del carro, sino también un aumento de la capacidad estática de aproximadamente un 30% con respecto al modelo desalineado. Estos soportes están disponibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- con fijación mediante placa</li> <li>- con fijación mediante espiga lisa</li> <li>- con fijación mediante espiga roscada, lo cual permite colocar el andamio en posición horizontal, incluso en caso de desnivel.</li> </ul>	<p>Основной характеристикой этих кронштейнов является возможность избежать смещения осей за счет действия тормоза, что обеспечивает надежную фиксацию кронштейнов. Это не только повышает устойчивость тележки, но и повышает статическую нагрузку почти на 30% по сравнению с другой моделью с большим смещением. Кронштейны поставляются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- с креплением к панели</li> <li>- с креплением с гладким хвостовиком</li> <li>- с креплением с резьбовым хвостовиком, который позволяет выравнивать передвижные строительные леса по горизонтали даже в случае неровности пола.</li> </ul>	
<p><b>GERÜSTGEHÄUSE MIT PLATTE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>2) Gabel: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>3) Kugellagerhaltescheibe: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>4) Zentraler Bolzen: Stahlbolzen und durch mechanische Verformung blockierte Mutter</li> <li>5) Lenkdrehung: Gehäuse Durchmesser 150 mit zweireihigem fettgeschmiertem Kugelkranz, Gehäuse Durchmesser 200 mit einem einfachwirkenden Axialkugellager und einem einreihigen fettgeschmierten Kugelkranz</li> <li>6) Staubschutzring: Polyamid 6, orange</li> </ol>	<p><b>SOPORTE PARA ANDAMIO MOVIL CON PLACA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Placa: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>2) Horquilla: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>3) Anillo de retención de las bolas: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>4) Perno central: perno de acero y tuerca bloqueada mediante deformación mecánica</li> <li>5) Órganos de rotación: soporte con diámetro 150 para doble corona de bolas lubricadas con grasa, soporte con diámetro 200 para cojinete axial de bolas de simple efecto y corona de bolas lubricadas con grasa</li> <li>6) Anillo guardapolvo: poliamida 6 color naranja</li> </ol>	<p><b>КРОНШТЕЙН ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ С КРЕПЛЕНИЕМ К ПАНЕЛИ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>2) Вилка: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>3) Уплотняющее кольцо шарикового подшипника: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>4) Центральный штифт: стальной палец и законтреннная путем механического деформирования гайка</li> <li>5) Поворотные механизмы: для кронштейна под диам. колеса 150 – два ряда шариков, смазанных пластичной смазкой; для кронштейна под диам. колеса 200 – осевой шариковый подшипник и один ряд шариков, смазанных пластической смазкой</li> <li>6) Пылезащитное кольцо: полиамид 6 оранжевого цвета</li> </ol>	
<p><b>GERÜSTGEHÄUSE MIT GLATTZAPFEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>2) Gabel: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>3) Kugellagerhaltescheibe: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>4) Zentraler Bolzen: Gehäuse Durchmesser 150 und 200 mit Stahl-Glattzapfen und durch mechanische Verformung blockierte Mutter; Gehäuse Durchmesser 125 durch mechanische Verformung angestauchtem Glattzapfen</li> <li>5) Lenkdrehung: Gehäuse Durchmesser 125 und 150 mit zweireihigem fettgeschmiertem Kugelkranz, Gehäuse Durchmesser 200 mit einem einfachwirkenden Axialkugellager und einem einreihigen fettgeschmierten Kugelkranz</li> </ol> <p><b>Erhältlich mit Doppelpedal</b></p>	<p><b>SOPORTE PARA ANDAMIO MOVIL CON ESPIGA LISA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Placa: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>2) Horquilla: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>3) Anillo de retención de las bolas: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>4) Perno central: soportes con diámetro 150 y 200 para espiga lisa de acero y tuerca bloqueada mediante deformación mecánica, soportes con diámetro 125 para espiga lisa recalcada mediante deformación mecánica</li> <li>5) Órganos de rotación: soporte con diámetro 125 y 150 para doble corona de bolas lubricadas con grasa, soporte con diámetro 200 para cojinete axial de bolas de simple efecto y corona de bolas lubricadas con grasa</li> </ol> <p><b>Disponibile con doble pedal</b></p>	<p><b>КРОНШТЕЙН ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ С КРЕПЛЕНИЕМ С ГЛАДКИМ ХВОСТОВИКОМ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>2) Вилка: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>3) Уплотняющее кольцо шарикового подшипника: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>4) Центральный штифт: для кронштейнов под диам. колес 150 и 200 – гладкий стальной хвостовик и законтреннная путем механического деформирования гайка; для кронштейна под диам. колеса 125 – гладкий хвостовик, горячая штамповка путем механического деформирования</li> <li>5) Поворотные узлы: для кронштейнов под диам. 125 и 150 – два ряда шариков, смазанных пластической смазкой; для кронштейна под диам. 200 – осевой шариковый подшипник и один ряд шариков, смазанных пластической смазкой</li> </ol>	
<p><b>GERÜSTGEHÄUSE MIT GEWINDEZAPFEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Platte: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>2) Gabel: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>3) Kugellagerhaltescheibe: galvanisch verzinktes Stahlblech</li> <li>4) Zentraler Bolzen: aus Stahlrohr gewonnener Trapezgewindezapfen und durch mechanische Verformung blockierte Mutter</li> <li>5) Lenkdrehung: Gehäuse Durchmesser 150 mit zweireihigem fettgeschmiertem Kugelkranz, Gehäuse Durchmesser 200 mit einem einfachwirkenden Axialkugellager und einem einreihigen fettgeschmierten Kugelkranz</li> </ol> <p><b>Erhältlich mit Doppelpedal</b></p>	<p><b>SOPORTE PARA ANDAMIO MOVIL CON ESPIGA ROSCADA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Placa: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>2) Horquilla: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>3) Anillo de retención de las bolas: chapa de acero galvanizada electrolíticamente</li> <li>4) Perno central: espiga con rosca trapecoidal obtenida de un tubo de acero y tuerca bloqueada mediante deformación mecánica</li> <li>5) Órganos de rotación: soporte con diám. 150 para doble corona de bolas lubricadas con grasa, soporte con diám. 200 para cojinete axial de bolas de simple efecto y corona de bolas lubricadas con grasa</li> </ol> <p><b>Disponibile con doble pedal</b></p>	<p><b>КРОНШТЕЙН ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ С КРЕПЛЕНИЕМ С РЕЗЬБОВЫМ ХВОСТОВИКОМ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Панель: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>2) Вилка: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>3) Уплотняющее кольцо шарикового подшипника: стальной лист, электролитическое цинкование</li> <li>4) Центральный штифт: хвостовик с трапецевидной резьбой, вырезанный из стальной трубы, и законтреннная путем механического деформирования гайка.</li> <li>5) Поворотные узлы: для кронштейна под диам. колеса 150 – два ряда шариков, смазанных пластической смазкой; для кронштейна под диам. колеса 200 – осевой шариковый подшипник и один ряд шариков, смазанных пластической смазкой</li> </ol>	

I I SUPPORTI TELLURE RÔTA










GB TELLURE RÔTA BRACKETS










F LES MONTURES TELLURE RÔTA

D TELLURE RÔTA GEHÄUSE









E LOS SOPORTES TELLURE RÔTA

RU КРОНШТЕЙНЫ TELLURE RÔTA

									
<b>NL-NLX</b>	65	40	100	100x85	80x60	9	39	8	200
	80	40	107	100x85	80x60	9	39	8	200
	100	45	128	100x85	80x60	9	35	8	200
	125	45	156	100x85	80x60	9	37	8	220
	125	45	156	140x110	105x80	11	39	8	220
	125	60	165	140x110	105x80	11	57	12	300
	140	45	176	100x85	80x60	9	37	8	220
	150	45	182	100x85	80x60	9	37	8	220
	150	45	182	140x110	105x80	11	37	8	220
	150	60	194	140x110	105x80	11	56	12	300
	160	60	187	100x85	80x60	9	50	12	220
	160	60	198	140x110	105x80	11	56	12	300
	175	60	217	140x110	105x80	11	56	12	300
	180	60	219	140x110	105x80	11	56	12	300
	200	60	240	140x110	105x80	11	56	12	300
<b>NL</b>	250	90	263	140x110	105x80	11	56	12	300
	250	90	300	200x160	160x120	14	86	12	350
	260	90	296	200x160	160x120	14	86	12	350
	280	90	311	200x160	160x120	14	86	12	400
<b>M</b>	150	60	194	140x110	105x80	11	56	12	500
	160	60	199	140x110	105x80	11	56	12	500
	200	60	240	140x110	105x80	11	56	12	500
<b>P</b>	80	45	128	100x85	80x60	9	46	8	350
	100	45	138	100x85	80x60	9	46	8	350
	125	45	161	100x85	80x60	9	48	8	350
	125	60	170	140x110	105x80	11	70	12	750
<b>P-PX</b>	150	60	200	140x110	105x80	11	70	12	750
	160	60	205	140x110	105x80	11	70	12	750
	175	60	225	140x110	105x80	11	70	12	750
	180	60	227	140x110	105x80	11	70	12	750
	200	60	250	140x110	105x80	11	70	12	750
<b>EP</b>	100	45	140	100x85	80x60	9	46	8	350
	125	45	164	100x85	80x60	9	48	8	350
	125	60	188	135x110	105x80	11	70	12	1100
	150	60	200	135x110	105x80	11	70	12	1100
	160	60	205	135x110	105x80	11	70	12	1100
	175	60	225	135x110	105x80	11	70	12	1100
	180	60	227	135x110	105x80	11	70	12	1100
	200	60	250	135x110	105x80	11	70	12	1100
	250	90	300	175x140	140x105	14	66	18	16600

									
<b>EE MEDIUM-HEAVY DUTY (EE MHD)</b>	100	60	170	135x110	105x80	11	51	12	900
	125	60	182	135x110	105x80	11	51	12	900
	150	60	210	135x110	105x80	11	60	12	900
	160	60	215	135x110	105x80	11	60	12	900
	180	60	242	135x110	105x80	11	70	12	900
	200	60	252	135x110	105x80	11	70	12	900
	250	60	300	135x110	105x80	11	83	12	900
<b>EE HEAVY DUTY (EE HD)</b>	150	90	218	175x140	140x105	14,5	50	18	1600
	200	90	275	175x140	140x105	14,5	65	18	1600
	250	90	320	175x140	140x105	14,5	74	18	1600
	250	90	325	200x160	160x120	17	74	18	2500
	300	90	360	175x140	140x105	14,5	81	18	1600
	300	90	365	200x160	160x120	17	81	18	2500
<b>EE EXTRA-HEAVY DUTY (EE EHD)</b>	300	130	384	250x200	210x160	19	78	24	3500
	400	130	475	250x200	210x160	19	95	24	3500
<b>EEG MEDIUM-HEAVY DUTY (EE MHD)</b>	100	90	140	135x110	105x80	11	55	12	900
	125	90	170	135x110	105x80	11	55	12	900
<b>EEG HEAVY DUTY (EEG HD)</b>	125	130	210	175x140	140x105	14	50	18	1600
	150	130	223	175x140	140x105	14	50	18	1600
	160	130	228	175x140	140x105	14	50	18	1600
	200	130	280	175x140	140x105	14	65	18	1600
	200	130	285	200x160	160x120	17	62	18	2000
	200	130	285	200x160	160x120	17	62	18	2000
<b>EEG EXTRA-HEAVY DUTY (EEG EHD)</b>	200	190	280	250x200	210x160	19	62	24	3500
	250	190	330	250x200	210x160	19	62	24	3500

**I SUPPORTI A FORO DI FISSAGGIO - BOLT HOLE BRACKETS - MONTURES A OEUIL - GEHÄUSE MIT RÜCKENLOCH - SOPORTES CON TALADRO - ПОВОРОТНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ СО СКВОЗНЫМ ОТВЕРСТИЕМ**

								
<b>NL-NLX</b>	65	40	100	12	73	39	8	200
	80	40	107	12	73	39	8	200
	100	45	128	12	73	37	8	200
	125	45	156	12	73	39	8	220
	140	45	176	12	73	37	8	220
	150	45	182	12	73	37	8	220
	150	60	188	20	102	56	12	300
	160	60	193	20	102	50	12	300
	175	60	212	20	102	56	12	300
	180	60	214	20	102	56	12	300
	200	60	236	20	102	56	12	300

Le portate dei supporti a foro di fissaggio sono garantite con un montaggio corretto del sistema; nel caso che il peso del carico sia prossimo ai valori massimi garantiti e si scarichi su una zona limitata del supporto è opportuno ricorrere alla versione con attacco a piastra.

The load capacity of the through hole bracket is dependent upon a correct mounting of the system; in the event of the load weight being close to the maximum recommended, and it being supported by only a limited area of the bracket, it is best to convert to a model with top-plate fastening.

Les capacités de charge des montures à œil sont garanties par le bon montage du système; dans le cas où le poids de la charge serait proche des valeurs maximum garanties et supporté sur une zone limitée de la monture, il est recommandé de recourir à la version avec fixation à platine.

Die Tragfähigkeiten der Gehäuse mit durchgehender Bohrung sind bei korrekter Montage des Systems garantiert. Falls das Gewicht der Last annähernd den garantierten Höchstwerten entspricht und auf einer beschränkten Gehäusezonen lastet, sollte die Ausführung mit Plattenbefestigung eingesetzt werden.

Un montaje correcto del sistema garantiza la capacidad de carga de los soportes de orificio de paso; si el peso de la carga se acerca a los valores máximos garantizados y se descarga en una zona limitada del soporte, es conveniente recurrir a la versión con fijación mediante placa.

Грузоподъемность кронштейнов с крепежным отверстием гарантирована в случае правильного монтажа системы; если вес груза приближается к максимально допущенным значениям, и он сосредоточен на ограниченном участке опоры, то целесообразно использовать вариант с крепежной пластиной.

I I FRENI TELLURE RÔTA





GB TELLURE RÔTA LOCKING DEVICES

F LES FREINS TELLURE RÔTA

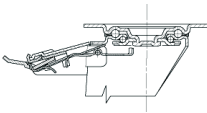

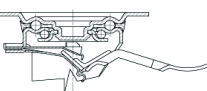
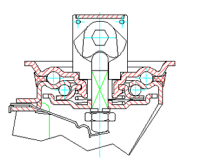
D TELLURE RÔTA BREMSE




E LOS FRENOS TELLURE RÔTA

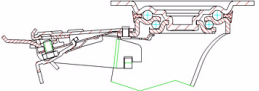
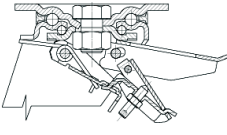
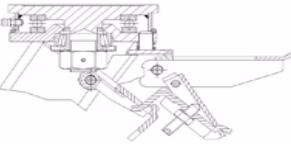
RU TOPMO3A TELLURE RÔTA

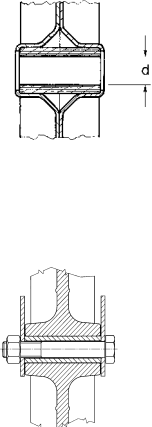
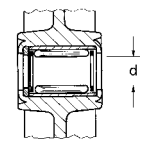
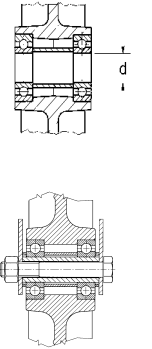
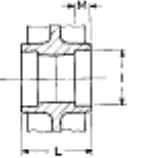
I	GB	F
<p>Il freno è il dispositivo che consente il bloccaggio della rotazione del supporto attorno al proprio asse, della rotazione della ruota o della rotazione del complessivo ruota+ supporto. Di seguito viene riportata una sintetica descrizione dei dispositivi frenanti per supporti leggeri prodotti da Tellure Rôta.</p> <p>Ove non diversamente indicato, i dispositivi di frenatura di Tellure Rôta sono idonei allo stazionamento del carrello su pendenze non superiori al 3% (a condizione che almeno due ruote equipaggiate con freno siano a contatto con il suolo). Si ricorda inoltre che l'efficienza di frenatura di ciascun dispositivo varia a seconda dell'abbinamento con la ruota, del carico applicato, delle specifiche condizioni di impiego, dell'usura del dispositivo stesso. Si raccomanda quindi di valutare prima dell'impiego che l'efficienza di frenatura sia idonea all'utilizzo.</p>	<p>The brake is the device that permits blocking the rotation of the bracket around its axis, wheel rotation and the rotation of the wheel+bracket assembly.</p> <p>Below is a short description of the braking devices for the lightweight brackets manufactured by Tellure Rôta.</p> <p>Unless otherwise indicated, the Tellure Rôta braking devices are suitable for holding trolleys on gradients of no more than 3% (as long as at least two wheels equipped with brake are in contact with the ground). Always remember that the braking efficiency of each device depends on its pairing with the wheel, the applied load, the specific operating conditions and device wear. Always therefore first of all make sure that braking efficiency is suitable for the intended use.</p>	<p>Le frein est le dispositif qui bloque la rotation de la monture sur son axe, la rotation de la roue ou la rotation de la roulette.</p> <p>Vous trouverez ci-dessous une brève description des dispositifs de freinage pour des montures légères fabriquées par Tellure Rôta.</p> <p>Sauf indication contraire, les dispositifs de freinage Tellure Rôta ont été conçus pour permettre le stationnement du chariot sur une déclivité de 3% maximum (à condition qu'au moins deux roulettes équipées d'un frein soient en contact avec le sol). Il est aussi rappelé que l'efficacité de freinage de chaque dispositif est liée à sa fixation avec la roue, à la charge, aux conditions d'exercice et à l'usure du dispositif même. Il est donc conseillé de vérifier avant l'utilisation, si la capacité de freinage est proportionnée à l'usage.</p>
 <p><b>FRENO AD AZIONAMENTO ANTERIORE per ruote diametri 80-150</b></p> <p>Freno totale, blocca la rotazione di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo NL, NLX, P.</p> <p>Le dimensioni ottimizzate ed il pedale a scomparsa garantiscono il minimo ingombro e la massima facilità di azionamento. Nella versione leggera, la molla dispone di una doppio dente di frenatura per migliorare il bloccaggio ruota in entrambi i sensi di rotazione. La molla in acciaio al carbonio temprato garantisce altissima resistenza alla corrosione.</p> <p>Nella versione leggera, questo freno è disponibile integralmente in acciaio INOX.</p>	<p><b>FRONT-LOCKING BRAKE for 80-150 diameter wheels</b></p> <p>This brake fully locks wheel and castor rotation. Mounted on NL, NLX and P castors. Thanks to its optimised dimensions and fold-away pedal, the brake is easy to engage and extremely compact. In the standard duty version, the spring's double braking tooth improves the locking grip on the wheel in both rotation directions. The hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. The standard duty model is available in an all STAINLESS STEEL version.</p>	<p><b>FREIN A ACTIONNEMENT ANTERIEUR pour roues de diamètre compris entre 80 et 150</b></p> <p>Frein intégral: bloque la rotation de roue et monture. Installé sur les montures de type NL, NLX et P. Les dimensions optimisées et la pédale rétractable sont gage d'encombrement minime et de facilité d'actionnement maximum. Sur la version légère, le ressort est pourvu d'une double dent de freinage qui renforce le blocage de la roue dans les deux sens de rotation. Le ressort en acier au carbone trempé offre une très haute résistance à la corrosion. Sur la version légère, ce frein est disponible intégralement réalisé en acier INOX.</p>
 <p><b>FRENO AD AZIONAMENTO ANTERIORE per ruote diametri 150-200</b></p> <p>Freno totale, blocca la rotazione di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo NL e NLX. Le dimensioni ottimizzate ed il pedale a scomparsa garantiscono il minimo ingombro e la massima facilità di azionamento.</p> <p>La molla in acciaio al carbonio temprato garantisce altissima resistenza alla corrosione. Disponibile in versione integralmente in acciaio INOX.</p>	<p><b>FRONT-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</b></p> <p>This brake fully locks wheel and castor rotation. Mounted on NL and NLX castors. Thanks to its optimised dimensions and fold-away pedal, the brake is easy to engage and extremely compact. The hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. The standard duty model is available in an all STAINLESS STEEL version.</p>	<p><b>FREIN A ACTIONNEMENT ANTERIEUR pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</b></p> <p>Frein intégral: bloque la rotation de roue et monture. Installé sur les montures de type NL et NLX. Les dimensions optimisées et la pédale rétractable sont gage d'encombrement minime et de facilité d'actionnement maximum. Le ressort en acier au carbone trempé offre une très haute résistance à la corrosion. Disponible dans la version intégralement réalisée en acier INOX.</p>
 <p><b>FRENO POSTERIORE LEGGERO per ruote diametri 150-200</b></p> <p>Applicato sui supporti tipo NL diametro 160 e 200 mm in abbinamento alle serie 52 e 53. Pedale opportunamente nervato per conferire la massima robustezza. La molla in acciaio al carbonio temprato garantisce altissima resistenza alla corrosione.</p>	<p><b>STANDARD DUTY REAR-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</b></p> <p>Mounted on NL castors with a 160 and 200 mm diameter combined with series 52 and 53. Special ribbed pedal to ensure maximum strength. The coated hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance.</p>	<p><b>FREIN POSTERIEUR LEGER pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</b></p> <p>Installé sur les montures de type NL de 160 et 200 mm de diamètre, coordonné aux séries 52 et 53. Pédale pourvue de nervure pour garantir la robustesse maximum. Le ressort en acier au carbone trempé avec revêtement offre une très haute résistance à la corrosion.</p>
 <p><b>FRENO ESAGONALE per ruote diametri 150-200</b></p> <p>Applicato sui supporti tipo NL diametro 160 e 200 mm in abbinamento alle ruote serie 52 e 53. Il sistema a camma e' predisposto per l'azionamento contemporaneo del freno su due supporti mediante un unico pedale. La molla in acciaio al carbonio temprato garantisce altissima resistenza alla corrosione. Dispone di sistema di regolazione per il recupero della normale usura della ruota durante l'impiego.</p>	<p><b>HEXAGONAL BRAKE for 150-200 diameter wheels</b></p> <p>Mounted on NL castors with a 160 and 200 mm diameter combined with wheel series 52 and 53. The cam system is designed so that the brake can be engaged on two castors at the same time using just one pedal. The hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. This brake is equipped with an adjustment system to compensate for normal wheel wear during use.</p>	<p><b>FREIN HEXAGONAL pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</b></p> <p>Installé sur les montures de type NL de 160 et 200 mm de diamètre, coordonné aux séries 52 et 53. Le système à came est prévu pour l'actionnement simultané des freins de deux montures par l'intermédiaire d'une seule pédale. Le ressort en acier au carbone trempé offre une très haute résistance à la corrosion. Équipé d'un système de réglage permettant la compensation de l'usure normale de la roue durant l'utilisation.</p>







D	E	RU	
<p>Die Bremse dient zum Blockieren der Gehäusedrehung um seine eigene Achse, der Raddrehung oder der Drehung der Kombination Rad + Gehäuse. Nachstehend eine kurze Beschreibung der von Tellure Rôta hergestellten Bremsvorrichtungen für leichte Gehäuse. Mangels anderer Angaben sind die Bremsvorrichtungen von Tellure Rôta zur Feststellbremsung des Wagens auf Steigungen von nicht mehr als 3% geeignet (vorausgesetzt, dass mindestens zwei mit Bremse ausgestattete Räder den Boden berühren). Ferner ist nicht zu vergessen, dass die Bremswirkung jeder Vorrichtung je nach Kombination mit dem Rad, angewandter Last, spezifischen Einsatzbedingungen, Verschleiß der Vorrichtung variiert. Es wird deshalb nahe gelegt, vor der Anwendung zu überprüfen, ob die Bremswirkung für den Gebrauch geeignet ist.</p>	<p>El freno es el dispositivo que permite bloquear la rotación del soporte alrededor de su eje, la rotación de la rueda o la rotación de la rueda con soporte. Seguidamente se incluye una sucinta descripción de los dispositivos de frenado para soportes industriales producidos por Tellure Rôta. Donde no se especificara de otro modo, los dispositivos de frenado de Tellure Rôta son adecuados para el estacionamiento del carro en desniveles no superiores al 3%, siempre que por lo menos dos ruedas equipadas con freno estén en contacto con el suelo. Se recuerda que la eficacia de frenado de cada dispositivo varía en función de la combinación con la rueda, de la carga aplicada, de las específicas condiciones de empleo y del desgaste del dispositivo de frenado. Antes del uso se aconseja comprobar que la eficiencia de frenado sea la adecuada para la utilización.</p>	<p>Тормоз это приспособление, обеспечивающее блокировку вращения опоры вокруг собственной оси, вращения колеса или вращения узла колесо+опора в сборе. Ниже приводится краткое описание тормозных устройств для легких опор, выпускаемых компанией Tellure Rôta. При отсутствии иных указаний тормозные устройства Tellure Rôta пригодны для удержания тележки на уклонах, не превышающих 3% (при условии, что не менее двух оборудованных тормозом колес касаются пола). Кроме того, напоминаем, что эффективность торможения каждого устройства меняется в зависимости от сочетаемого с ним колеса, от приложенной нагрузки, от конкретных условий применения, от износа самого устройства. Поэтому, перед началом эксплуатации рекомендуем проверить соответствие эффективности торможения предусмотренному применению.</p>	
<p><b>BREMSE MIT BETÄTIGUNG VORNE für Raddurchmesser 80-150</b> Totalfeststeller, blockiert die Drehung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäusetypen NL, NLX, P montiert. Die optimalen Abmessungen und das Versenkpedal garantieren einen minimalen Raumbedarf und eine extrem leichte Bedienung. In der leichten Ausführung ist die Feder mit einem Doppelbremszahn ausgestattet, der eine bessere Feststellung des Rades in beide Drehrichtungen ermöglicht. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Ist in der leichten Ausführung ganz aus Edelstahl erhältlich.</p>	<p><b>FRENO DE ACCIONAMIENTO DELANTERO para ruedas diámetros 80-150</b> Freno total, bloquea la rotación de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo NL, NLX, P. Las medidas optimizadas y el pedal ocultable garantizan la mínima envergadura y la máxima facilidad de accionamiento. En la versión ligera, el muelle tiene un doble diente de frenado para mejorar el bloqueo de la rueda en ambos sentidos de giro. El muelle en acero primario templado garantiza una altísima resistencia a la corrosión. En la versión ligera, disponible completamente en acero inoxidable.</p>	<p><b>ПЕРЕДНИЙ ТОРМОЗ для колеса диаметром 80-150</b> Общий тормоз, который блокирует вращение колеса и кронштейна. Применяется с кронштейнами типа NL, NLX, P. Оптимальные размеры и убирающаяся педаль гарантируют минимальные габариты и простоту включения. В облегченном варианте исполнения пружина оснащена двойным тормозным зубом для улучшения блокировки колеса в обоих направлениях вращения. Пружина из закаленной углеродистой стали с покрытием из материала Dasgomet® придает системе высокую коррозионную стойкость. В облегченном варианте исполнения тормоз изготавливается целиком из нержавеющей стали.</p>	
<p><b>BREMSE MIT BETÄTIGUNG VORNE für Raddurchmesser 150-200</b> Totalfeststeller, blockiert die Drehung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäusetypen NL und NLX montiert. Die optimalen Abmessungen und das Versenkpedal garantieren einen minimalen Raumbedarf und eine extrem leichte Bedienung. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Ist in der Ausführung ganz aus Edelstahl erhältlich.</p>	<p><b>FRENO DE ACCIONAMIENTO DELANTERO para ruedas diámetros 150-200</b> Freno total, bloquea la rotación de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo NL y NLX. Las medidas optimizadas y el pedal ocultable garantizan la mínima envergadura y la máxima facilidad de accionamiento. El muelle en acero primario templado garantiza una altísima resistencia a la corrosión. Disponible en versión completamente en acero inoxidable.</p>	<p><b>ПЕРЕДНИЙ ТОРМОЗ для колес диаметром 150-200</b> Общий тормоз, который блокирует вращение колеса и кронштейна. Применяется с кронштейнами типа NL и NLX. Оптимальные размеры и убирающаяся педаль гарантируют минимальные габариты и простоту включения. Пружина из закаленной углеродистой стали с покрытием из материала Dasgomet® придает системе высокую коррозионную стойкость. Тормоз изготавливается целиком из нержавеющей стали.</p>	
<p><b>LEICHTE HINTERBREMSE für Raddurchmesser 150-200</b> Wird auf den Gehäusotyp NL Durchmesser 160 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Serien 52 und 53. Das gerippte Pedal gewährleistet maximale Robustheit. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit.</p>	<p><b>FRENO TRASERO LIGERO para ruedas diámetros 150-200</b> Aplicado en los soportes tipo NL diámetro 160 y 200 mm en combinación con las series 52 y 53. Pedal oportunamente reforzado para proporcionar la máxima robustez. El muelle en acero primario templado garantiza una altísima resistencia a la corrosión.</p>	<p><b>РЕГУЛИРУЕМЫЙ ЗАДНИЙ ТОРМОЗ для колес диаметром 150-200</b> Задний тормоз двойного действия с одновременной блокировкой колеса и кронштейна. Применяется с кронштейнами типа P, PX и EP для колес диаметром от 150 до 200 мм серий 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Тормоз эффективен и прост в применении. Включается и блокируется движением ноги сверху-вниз на двух независимых педалях, что гарантирует максимальное удобство при маневрировании. Торможение регулируется с помощью винта М8 с внутренним шестигранником.</p>	
<p><b>SECHSKANTBREMSE für Raddurchmesser 150-200</b> Wird auf den Gehäusotyp NL Durchmesser 160 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Rädern der Serien 52 und 53. Das Nockensystem ist für die gleichzeitige Bedienung der Bremse auf zwei Gehäusen mit einem einzigen Pedal vorbereitet. Die Feder aus gehärtetem Hartstahl mit Geamet Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Mit Einstellungssystem für die Ausgleichung der normalen Radabnutzung durch den Gebrauch.</p>	<p><b>FRENO HEXAGONAL para ruedas diámetros 150-200</b> Aplicado en los soportes tipo NL diámetro 160 y 200 mm en combinación con las ruedas serie 52 y 53. El sistema con excéntrica está preparado para el accionamiento simultáneo del freno sobre dos soportes con un único pedal. El muelle en acero primario templado garantiza una altísima resistencia a la corrosión. Dispone de sistema de ajuste para recuperar el desgaste normal de la rueda durante el uso.</p>	<p><b>ЛЕГКИЙ ЗАДНИЙ ТОРМОЗ для колес диаметром 150-200</b> Применяется с кронштейнами типа NL диаметром 160 и 200 мм в сочетании с колесами серий 52 и 53. Педаль с рифлёной поверхностью для придания максимальной прочности. Пружина с покрытием из материала Dasgomet® придает системе высокую коррозионную стойкость.</p>	

	I	GB	F
	<p><b>FRENO AD AZIONAMENTO ANTERIORE REGISTRABILE</b>            Freno anteriore a doppio effetto con bloccaggio contemporaneo di ruota e supporto. Applicato sui supporti di tipo M, per ruote di diametro 150 160 e 200 mm, in abbinamento alle serie 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73.            Le dimensioni ottimizzate ed il pedale a scomparsa garantiscono il minimo ingombro e la massima facilità di azionamento. L'efficacia della frenatura è registrabile mediante una vite M8 a testa esagonale chiave 13 mm.            Si ricorda che un'azione sulla regolazione del freno varia l'efficienza di frenatura del prodotto. Prima dell'impiego, quindi, è necessario accertarsi che il valore di frenatura ottenuto tramite la regolazione sia idoneo alle specifiche esigenze di utilizzo.</p>	<p><b>ADJUSTABLE FRONT-LOCKING BRAKE</b>            Double-action front brake that locks the wheel and the castor at the same time. Mounted on M castors for wheels with a diameter of 150, 160 and 200 mm, combined with series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Thanks to its optimised dimensions and fold-away pedal, the brake is easy to engage and extremely compact. Locking force can be adjusted using an M8 socket screw - 13 mm spannel.            The brake for electrowelded castors is an adjustable brake, and consequently adjustment of the brake setting alters product braking efficiency. Before using the product, we suggest you check that the braking setting obtained by means of adjustment is suitable for specific operating requirements.</p>	<p><b>FREIN A ACTIONNEMENT ANTERIEUR REGLABLE</b>            Frein antérieur à double effet, à blocage simultané de roue et monture. Installé sur les montures de type M pour roues de diamètre 150, 160 et 200 mm, coordonné aux séries 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72 et 73. Les dimensions optimisées et la pédale rétractable sont gage d'encombrement minime et de facilité d'actionnement maximum. La force de freinage est réglable par l'intermédiaire d'une vis M8 à tête hexagonale logement - clavette de 13 mm.            Le frein pour montures électrosoudées est un frein enregistable, par conséquent une action sur le réglage du frein peut varier l'efficacité du freinage. Avant d'utiliser le produit, il est conseillé de vérifier que la puissance de freinage obtenu par le réglage correspond aux exigences spécifiques d'emploi.</p>
	<p><b>FRENO AD AZIONAMENTO POSTERIORE REGISTRABILE per ruote di diametri 150-200</b>            Freno posteriore a doppio effetto con bloccaggio contemporaneo di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo P, PX ed EP per ruote di diametro compreso tra 150 e 200 mm, in abbinamento alle serie 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73.            Il freno è efficace e semplice da usare: viene azionato e sbloccato con una semplice azione dall'alto verso il basso della punta del piede su due pedali indipendenti, garantendo in tal modo la massima comodità di manovra.            L'efficacia della frenatura è registrabile con una vite M8 con esagono incassato.            Si ricorda che un'azione sulla regolazione del freno varia l'efficienza di frenatura del prodotto. Prima dell'utilizzo, quindi, è necessario accertarsi che il valore di frenatura ottenuto tramite la regolazione sia idoneo alle specifiche esigenze di utilizzo.</p>	<p><b>ADJUSTABLE REAR-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</b>            Double-action rear brake that locks the wheel and the castor at the same time. Mounted on P, PX and EP castors for wheels with a diameter ranging from 150 to 200 mm, combined with series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. The brake is efficient and easy to use: a simple top-to-bottom movement using the tip of the foot on two independent pedals is all that's needed to engage and release the lock quickly and smoothly. Locking force can be adjusted using an M8 socket screw.            The brake for electrowelded castors is an adjustable brake, and consequently adjustment of the brake setting alters product braking efficiency. Before using the product, we suggest you check that the braking setting obtained by means of adjustment is suitable for specific operating requirements.</p>	<p><b>FREIN A ACTIONNEMENT POSTERIEUR REGLABLE pour roues de diamètre 150-200 mm</b>            Frein postérieur à double effet, à blocage simultané de roue et monture. Installé sur les montures de type P, PX et EP pour roues de diamètre compris entre 150 et 200 mm, coordonné aux séries 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72 et 73. Frein à la fois efficace et simple à utiliser: son enclenchement et son déblocage sont obtenus par simple actionnement, de haut en bas à l'aide de la pointe du pied, de deux pédales indépendantes, garantissant ainsi une facilité de commande maximum. La force de freinage est réglable par l'intermédiaire d'une vis M8 à tête hexagonale encastrée. Le frein pour montures électrosoudées est un frein enregistable, par conséquent une action sur le réglage du frein peut varier l'efficacité du freinage. Avant d'utiliser le produit, il est conseillé de vérifier que la puissance de freinage obtenu par le réglage correspond aux exigences spécifiques d'emploi.</p>
	<p><b>FRENO POSTERIORE REGISTRABILE PER SUPPORTI ELETTROSALDATI EE MHD - EE HD</b>            Freno a doppio effetto, per frenatura contemporanea della ruota e del supporto. Applicato sui supporti tipo EE-MHD in abbinamento alle serie 63 con nucleo in ghisa, 64, 68P e 72, e sui supporti EE HD in abbinamento alle serie 63 con nucleo in ghisa, 64, 68 e 72 con nucleo in ghisa.            Il freno è efficace e facile da usare: viene azionato e sbloccato con una semplice pressione della punta del piede su due pedali indipendenti, garantendo in tal modo la massima comodità di manovra. L'efficacia della frenatura è registrabile con una vite M8 con esagono incassato.            Si ricorda che un'azione sulla regolazione del freno varia l'efficienza di frenatura del prodotto. Prima dell'impiego, quindi, è necessario accertarsi che il valore di frenatura ottenuto tramite la regolazione sia idoneo alle specifiche esigenze di utilizzo.            Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.</p>	<p><b>REAR ADJUSTABLE BRAKE FOR EE MHD - EE HD ELECTROWELDED CASTORS</b>            Double-action brake that locks the wheel and the castor at the same time. Mounted on EE-MHD castors, combined with series 63 with cast iron centre, 64, 68P and 72; mounted on EE-HD combined with series 63 with cast iron centre, 64, 68 and 72 with cast iron centre. The brake is efficient and easy to use: a simple top-to-bottom movement using the tip of the foot on two independent pedals is all that's needed to engage and release the lock quickly and smoothly. Locking force can be adjusted using an M8 socket screw.            The brake for electrowelded castors is an adjustable brake, and consequently adjustment of the brake setting alters product braking efficiency. Before using the product, we suggest you check that the braking setting obtained by means of adjustment is suitable for specific operating requirements. The brake for electrowelded castors is a parking brake suitable for flat floor.</p>	<p><b>FREIN ARRIERE REGLABLE POUR MONTURES ELECTROSOUDEES EE MHD - EE HD</b>            Frein à double effet, à blocage simultané de roue et monture. Installé sur les montures de type EE-MHD, coordonné aux séries 63 avec corps en fonte mécanique, 64, 68P et 72; sur les montures de type EE-HD, coordonné aux séries 63 avec corps en fonte mécanique, 64, 68 et 72 avec corps en fonte mécanique. Frein à la fois efficace et simple à utiliser: son enclenchement et son déblocage sont obtenus par simple actionnement, de haut en bas à l'aide de la pointe du pied, de deux pédales indépendantes, garantissant ainsi une facilité de commande maximum. La force de freinage est réglable par l'intermédiaire d'une vis M8 à tête hexagonale encastrée. Le frein pour montures électrosoudées est un frein enregistable, par conséquent une action sur le réglage du frein peut varier l'efficacité du freinage. Avant d'utiliser le produit, il est conseillé de vérifier que la puissance de freinage obtenu par le réglage correspond aux exigences spécifiques d'emploi. Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.</p>

D	E	RU	
<p><b>EINSTELLBARE BREMSE MIT BETÄTIGUNG VORNE</b></p> <p>Doppelwirkende Vornebremse für die gleichzeitige Feststellung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäuse Typen M für Raddurchmesser 150, 160 und 200 mm, in der Kombination mit den Serien 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Die optimalen Abmessungen und das Versenkpedal garantieren einen minimalen Raumbedarf und eine extrem leichte Bedienung. Die Bremsleistung wird mit einer Sechskantschraube M8 - Schlüssel 13 mm.</p> <p>Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine verstellbare Bremse und demzufolge ändert sich durch Verstellen der Bremseneinstellung die Bremswirkung des Produkts. Vor der Anwendung des Produkts empfehlen wir Ihnen, sicherzustellen, ob der durch die Einstellung erlangte Bremswert den spezifischen Gebrauchsbedürfnissen entspricht.</p>	<p><b>FRENO DE ACCIONAMIENTO DELANTERO REGISTRABLE</b></p> <p>Freno delantero de doble acción con bloqueo simultáneo de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo M para ruedas de diámetro 150, 160 y 200 mm, en combinación con las series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Las medidas optimizadas y el pedal ocultable garantizan la mínima envergadura y la máxima facilidad de accionamiento. La eficacia del frenado se puede ajustar con un tornillo M8 cabeza hexagonal llave 13 mm.</p> <p>El freno es un freno regulable, por tanto, un ajuste en la regulación del freno varía la eficiencia de frenado del producto. Antes de utilizar el producto les aconsejamos que se aseguren de que el valor de frenado obtenido mediante la regulación se ajuste a sus exigencias específicas de utilización.</p>	<p><b>РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПЕРЕДНИЙ ТОРМОЗ</b></p> <p>Передний тормоз двойного действия одновременно выполняет блокировку колеса и кронштейна. Применяется с кронштейнами типа M для колес диаметром 150, 160 и 200 мм, в сочетании с сериями 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73.</p> <p>Оптимальные размеры и убирающаяся педаль гарантируют минимальные габариты и простоту включения. Степень торможения регулируется при помощи винта M8 с шестигранной головкой под ключ 13 мм.</p> <p>Напоминаем, что изменяя регулировку тормоза, меняется также эффективность торможения изделия. Поэтому, перед началом эксплуатации необходимо убедиться, что полученное после регулировки значение торможения соответствует конкретным рабочим условиям.</p>	
<p><b>EINSTELLBARE BREMSE MIT BETÄTIGUNG HINTEN für Raddurchmesser 150-200</b></p> <p>Doppelwirkende Hinterbremse für die gleichzeitige Feststellung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäuse Typen P, PX und EP für Raddurchmesser zwischen 150 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Serien 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Die Bremse ist leistungsstark und einfach zu bedienen: Ein einfacher Druck mit der Fußspitze von oben nach unten auf zwei unabhängige Pedale sperrt und entsperrt die Bremse, was das Manövrieren extrem einfach macht. Die Bremsleistung wird mit einer Innensechskantschraube M8 eingestellt. Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine verstellbare Bremse und demzufolge ändert sich durch Verstellen der Bremseneinstellung die Bremswirkung des Produkts. Vor der Anwendung des Produkts empfehlen wir Ihnen, sicherzustellen, ob der durch die Einstellung erlangte Bremswert den spezifischen Gebrauchsbedürfnissen entspricht.</p>	<p><b>FRENO DE ACCIONAMIENTO TRASERO REGISTRABLE para ruedas diámetros 150-200</b></p> <p>Freno trasero de doble acción con bloqueo simultáneo de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo P, PX y EP para ruedas de diámetro incluido entre 150 y 200 mm, en combinación con las series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. El freno es eficaz y simple de usar: se acciona y desbloquea con una simple acción de arriba hacia abajo con la punta del pie sobre dos pedales independientes, garantizando de esta manera la máxima comodidad de maniobra. La eficacia del frenado se puede ajustar con un tornillo M8 de cabeza hexagonal avellanada. El freno es un freno regulable, por tanto, un ajuste en la regulación del freno varía la eficiencia de frenado del producto. Antes de utilizar el producto les aconsejamos que se aseguren de que el valor de frenado obtenido mediante la regulación se ajuste a sus exigencias específicas de utilización.</p>	<p><b>РЕГУЛИРУЕМЫЙ ЗАДНИЙ ТОРМОЗ для колес диаметром 150-200</b></p> <p>Задний тормоз двойного действия одновременно выполняет блокировку колеса и кронштейна. Применяется с кронштейнами типа P, PX и EP для колес диаметром от 150 до 200 мм, в сочетании с сериями 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73.</p> <p>Тормоз эффективен и прост в эксплуатации. Он приводится в действие и освобождается, просто нажав сверху вниз носком ноги на две независимые педали. Таким образом, гарантируется максимальное удобство при маневрировании.</p> <p>Степень торможения регулируется при помощи винта M8 с утопленным шестигранником.</p> <p>Напоминаем, что изменяя регулировку тормоза, меняется также эффективность торможения изделия. Поэтому, перед началом эксплуатации необходимо убедиться, что полученное после регулировки значение торможения соответствует конкретным рабочим условиям.</p>	
<p><b>VERSTELLBARE HINTERBREMSE FÜR ELEKTROGESCHWEIßTE GEHÄUSE EE MHD - EE HD</b></p> <p>Doppelwirkende Bremse für die gleichzeitige Feststellung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäuse Typen EE-MHD, in der Kombination mit den Serien 63 mit Gußkern, 64, 68P und 72; Wird auf die Gehäuse Typen EE-HD, in der Kombination mit den Serien 63 mit Gußkern, 64, 68 und 72 mit Gußkern. Die Bremse ist leistungsstark und einfach zu bedienen: Ein einfacher Druck mit der Fußspitze von oben nach unten auf zwei unabhängige Pedale sperrt und entsperrt die Bremse, was das Manövrieren extrem einfach macht. Die Bremsleistung wird mit einer Innensechskantschraube M8 eingestellt. Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine verstellbare Bremse und demzufolge ändert sich durch Verstellen der Bremseneinstellung die Bremswirkung des Produkts. Vor der Anwendung des Produkts empfehlen wir Ihnen, sicherzustellen, ob der durch die Einstellung erlangte Bremswert den spezifischen Gebrauchsbedürfnissen entspricht. Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.</p>	<p><b>FRENO TRASERO REGULABLE PARA SOPORTES ELECTROSOLDADOS EE MHD - EE HD</b></p> <p>Freno de doble acción con bloqueo simultáneo de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo EE-MHD, en combinación con las series 63 con núcleo de hierro fundido, 64, 68P y 72; en los soportes tipo EE-HD, en combinación con las series 63 con núcleo de hierro fundido, 64, 68 y 72 con núcleo de hierro fundido. El freno es eficaz y simple de usar: se acciona y desbloquea con una simple acción de arriba hacia abajo con la punta del pie sobre dos pedales independientes, garantizando de esta manera la máxima comodidad de maniobra. La eficacia del frenado se puede ajustar con un tornillo M8 de cabeza hexagonal avellanada. El freno es un freno regulable, por tanto, un ajuste en la regulación del freno varía la eficiencia de frenado del producto. Antes de utilizar el producto les aconsejamos que se aseguren de que el valor de frenado obtenido mediante la regulación se ajuste a sus exigencias específicas de utilización. El freno es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.</p>	<p><b>ЗАДНИЙ РЕГУЛИРУЕМЫЙ ТОРМОЗ ДЛЯ ЭЛЕКТРОСВАРЕННЫХ КРОНШТЕЙНОВ EE MHD - EE HD</b></p> <p>Тормоз двойного действия для одновременного торможения колеса и кронштейна. Устанавливается на кронштейнах типа EE-MHD в сочетании с серией 63 с чугунным сердечником, 64, 68P и 72, и на кронштейнах EE HD в сочетании с серией 63 с чугунным сердечником, 64, 68 и 72 с чугунным сердечником.</p> <p>Тормоз эффективен и прост в эксплуатации. Он приводится в действие и освобождается, просто нажав носком ноги на две независимые педали. Таким образом, гарантируется максимальное удобство при маневрировании. Степень торможения регулируется при помощи винта M8 с утопленным шестигранником.</p> <p>Напоминаем, что изменяя регулировку тормоза, меняется также эффективность торможения изделия. Поэтому, перед началом эксплуатации необходимо убедиться, что полученное после регулировки значение торможения соответствует конкретным рабочим условиям. Тормоз для электросваренных кронштейнов является стояночным тормозом, пригодным для ровных полов.</p>	

	<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
	<p><b>ASSALE E MOZZO VERSIONE DI BOCCOLA</b></p> <p>E' la soluzione più economica, adatta ai casi di movimentazione non continuativa e con carichi limitati. Presenta un coefficiente di attrito radente compreso nel campo <math>b=0,003-0,005</math>. La boccola può essere realizzata integrale con il mozzo ruota (vedere, ad esempio, le ruote della serie 68), oppure come componente separato in poliammide 6 e successivamente inserita nel mozzo (come, ad esempio, le ruote della serie 53).</p> <p>In questo caso l'assale è realizzato con un tubetto calibrato e lavorato per garantire superficie omogenea e precisione di accoppiamento alla boccola. Il tubetto ha funzione di distanziale, viene inserito nella boccola e serrato al supporto con vite e dado ad un valore di coppia predeterminato; la boccola scorre liberamente sul tubetto.</p> <p>Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p><b>PLAIN BEARING BORE AND AXLE SET</b></p> <p>This is the most economical solution for applications involving non-continuous movements and limited loads. The relative sliding friction coefficient range is <math>b=0.003-0.005</math>. The plain bearing can be joined directly to the wheel bore (for example, see the series 68 wheels) or supplied as a separate polyamide 6 component that is then inserted into the bore (like in the series 53 wheels).</p> <p>In this case, the axle set is made with a calibrated and machined tube to create a homogeneous and precision bearing coupling surface. Acting like a spacer, the tube is inserted into the bearing and tightened to the bracket using a screw and nut up to the predefined torque setting. The bearing slides freely on the tube. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p><b>ESSIEU ET MOYEU LISSE</b></p> <p>Il s'agit de la solution la plus économique adaptée à un type de transport non constant et sous charge limitée. Elle présente un coefficient de frottement de glissement compris entre 0.003 et 0.005. La douille peut être intégrée au moyeu de roue (voir par exemple la série 68) ou bien réalisée comme composant indépendant en polyamide 6 introduit ensuite dans le moyeu (voir par exemple la série 53).</p> <p>Dans ce cas l'essieu est réalisé à l'aide d'un tube calibré et usiné pour garantir homogénéité de la surface et précision d'accouplement avec la douille. Le tube fait office d'entretoise, il est introduit dans la douille et serré sur la monture à l'aide d'une vis et d'un écrou à un couple de serrage préétabli; la douille se déplace librement sur le tube.</p> <p>Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
	<p><b>ASSALE E MOZZO CON CUSCINETTO A RULLI</b></p> <p>E' analoga alla soluzione precedente, con la differenza che nel foro ruota viene montato un cuscinetto a rulli con gabbia in materiale plastico. Il valore indicativo del coefficiente di attrito radente è <math>b=0,0025</math>. La soluzione è adatta ai casi di movimentazione non continuativa con carichi più elevati rispetto alla precedente.</p> <p>Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p><b>ROLLER BEARING BORE AND AXLE SET</b></p> <p>The only difference between this version and the previous one is the roller bearing with a plastic cage mounted into the wheel hole. The indicative sliding friction coefficient is <math>b=0.0025</math>. This design solution is suitable for cases involving non-continuous movements and higher loads than in the previous version. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p><b>ESSIEU ET MOYEU AVEC ROULEMENT A ROULEAUX</b></p> <p>Cette solution est analogue à la précédente à la seule différence que dans le trou de la roue est monté un roulement à rouleaux à cage en plastique. La valeur indicative du coefficient de frottement de glissement est de 0.0025. Cette solution est adaptée à un type de transport non constant pour des charges supérieures à celles de de la solution précédente.</p> <p>Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
	<p><b>ASSALE E MOZZO CON CUSCINETTI A SFERA</b></p> <p>E' la soluzione da impiegare con i carichi più elevati e per le movimentazioni di tipo continuativo. Il valore indicativo del coefficiente di attrito radente è <math>b=0,0015</math>. La sede del cuscinetto sulla ruota viene realizzata con tornitura di precisione; i cuscinetti a sfera sono di tipo Z o RS a richiesta.</p> <p>Il montaggio dell'assale è ottenuto attraverso l'uso di un tubetto calibrato e lavorato per ottenere una superficie omogenea sulla quale sono inseriti i cuscinetti e dei distanziali. La vite e il dado vengono serrati fino a bloccare il distanziale e i cuscinetti.</p> <p>Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p><b>BALL BEARING BORE AND AXLE SET</b></p> <p>This is the ideal solution for higher loads and continuous movements. The indicative sliding friction coefficient is <math>b=0.0015</math>. The bearing seat is precision turned on the wheel and Z or RS ball bearings are available on request.</p> <p>The axle set is mounted using a calibrated and machined tube to create a homogeneous surface on which to insert the bearings and spacers. The screw and nut are tightened to secure the spacer and the ball bearings. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p><b>ESSIEU ET MOYEU AVEC ROULEMENT A BILLES</b></p> <p>Il s'agit de la solution à adopter pour les charges les plus élevées et pour les transports de type continu. Le valeur indicative du coefficient de frottement de glissement est de 0.0015. Le logement du roulement sur la roue est réalisé par tournage de précision; les roulements à billes sont de type Z ou RS sur demande.</p> <p>Le montage de l'essieu s'effectue à l'aide d'un tube calibré et usiné pour garantir homogénéité de la surface sur laquelle sont logés roulements et entretoises. Vis et écrou sont serrés jusqu'à ce qu'entretoise et roulements soient bloqués.</p> <p>Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
	<p><b>MOZZO VERSIONE SEDE PER CUSCINETTI</b></p> <p>Tutte le ruote e i rulli transpallet sono fornibili privi di cuscinetti a sfera, con sedi lavorate di tornitura e tolleranze di precisione.</p>	<p><b>BORE VERSION WITHOUT BEARINGS</b></p> <p>All wheels and transpallet rollers can be supplied without ball bearings, with turned seats and precision tolerances.</p>	<p><b>MOYEU VERSION LOGEMENT POUR ROULEMENTS</b></p> <p>Toutes les roues et les rouleaux de transpalette sont disponibles sans roulements à billes, avec logements usinés par tournage à tolérance de précision.</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>	
<p><b>ACHSE UND GleITLAGERUNG</b></p> <p>Diese ist die wirtschaftlichste Lösung und eignet sich für nicht kontinuierliche Transporte mit beschränkten Lasten. Die Gleitreibungskoeffizient liegt im Bereich <math>b=0.003-0.005</math>.</p> <p>Das Gleitlager kann mit der Radnabe integriert sein (siehe z.B. die Räder der Serie 68), oder eine getrennte Komponente aus Polyamid 6 sein, die dann in die Nabe eingeführt wird (wie z.B. die Räder der Serie 53).</p> <p>In diesem Fall besteht die Achse aus einem kalibrierten und bearbeiteten Röhrchen, zur Gewährleistung einer homogenen und präziser Gleitlager-Passung.</p> <p>Das Röhrchen dient als Distanzstück, wird in das Gleitlager eingeführt und mit einem vorbestimmten Anzugsmoment mittels Schraube und Mutter am Gehäuse befestigt. Das Gleitlager liegt frei auf dem Röhrchen.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p><b>EJE Y CUBO VERSIÓN LISA</b></p> <p>Es la solución más asequible, adecuada para los casos de manutención esporádica y con cargas limitadas. Presenta un coeficiente de fricción rasante dentro del rango <math>b=0.003-0.005</math></p> <p>El buje puede realizarse integrado en el cubo de rueda (véase, por ejemplo, las ruedas de la serie 68), o bien como componente separado en poliamida 6, y seguidamente insertarlo en el cubo (como, por ejemplo, en las ruedas de la serie 53).</p> <p>En tal caso el eje está realizado con un tubo calibrado y mecanizado para garantizar una superficie homogénea y exactitud de acoplamiento con el buje.</p> <p>El tubo tiene la tarea de espaciador, se inserta en el buje y queda apretado al soporte con tornillo y tuerca, con un par de apriete predeterminado; el buje corre libremente sobre el tubo.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p><b>ОСЬ И СТУПИЦА: ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С ВТУЛКОЙ</b></p> <p>Это более выгодное решение по цене в случае передвижения не очень тяжелых грузов и не слишком интенсивной эксплуатации колес. Коэффициент трения скольжения составляет <math>b = 0,003-0,005</math>.</p> <p>Втулка может быть изготовлена вместе со ступицей колеса (смотреть, например, колеса серии 68) или как отдельный компонент из полиамида 6, Затем вставляемый в ступицу (как, например, в колесах серии 53).</p> <p>В этом случае ось изготавливается из калиброванной трубы, обработанной до получения гладкой поверхности и точного совпадения с втулкой.</p> <p>Трубка служит распорной деталью: она вставляется во втулку и прикрепляется к кронштейну винтом и гайкой с определенным моментом затяжки. Втулка свободно перемещается по трубке.</p> <p>Оси поставляются из оцинкованной или нержавеющей стали.</p>	
<p><b>ACHSE UND ROLLENLAGERUNG</b></p> <p>Gleicht der vorigen Lösung, mit dem Unterschied, dass in die Radbohrung ein Rollenlager mit Käfig aus Plast montiert wird. Richtwert des Gleitreibungskoeffizient: <math>b=0.0025</math>.</p> <p>Diese Lösung eignet sich für nicht kontinuierliche Transporte mit größeren Lasten als im vorgenannten Fall.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p><b>EJE Y BUJE CON COJINETE DE RODILLOS</b></p> <p>La solución es igual que la anterior, con la diferencia que en el agujero de la rueda se monta un cojinete de rodillos con jaula en material plástico. El valor indicativo del coeficiente de fricción rasante es <math>b=0.0025</math>.</p> <p>La solución es adecuada para los casos de manutención esporádica con cargas mayores que en el caso anterior.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p><b>ОСЬ И СТУПИЦА С РОЛИКОВЫМ ПОДШИПНИКОМ</b></p> <p>Техническое решение аналогично предыдущему. Разница состоит только в том, что в отверстие колеса монтируется роликовый подшипник с клетью из полиамида 6. Примерное значение коэффициента трения скольжения составляет <math>b=0,0025</math>.</p> <p>Это решение подходит в случае не слишком интенсивной эксплуатации колес и транспортировки грузов более тяжелых, чем в предыдущем варианте исполнения.</p> <p>Оси поставляются из оцинкованной или нержавеющей стали.</p>	
<p><b>ACHSE UND KUGELLAGERUNG</b></p> <p>Diese Lösung ist für die größeren Lasten und für kontinuierliche Transporte anzuwenden. Richtwert des Gleitreibungskoeffizienten: <math>b=0.0015</math>.</p> <p>Der Lagersitz auf dem Rad wird durch Feinstdrehen erzeugt; die Kugellager sind nach Anfrage vom Typ Z oder RS.</p> <p>Zur Montage der Achse wird ein kalibriertes und bearbeitetes Röhrchen verwendet, um eine homogene Oberfläche zu erzielen, auf der die Lager und Distanzstücke eingelegt werden. Die Schraube und die Mutter werden gespannt, bis das Distanzstück und die Lagre blockiert sind.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p><b>EJE Y BUJE CON COJINETE DE BOLAS</b></p> <p>Es la solución cuando se trata de cargas más pesadas y de manutención continuativa. El valor indicativo del coeficiente de fricción rasante es <math>b=0.0015</math>.</p> <p>El alojamiento del cojinete en la rueda se realiza con torneado de precisión; los cojinetes de bolas son de tipo Z o RS según se desea.</p> <p>El montaje del eje se consigue utilizando un tubo calibrado y mecanizado para conseguir una superficie homogénea sobre la cual se insertan los cojinetes y unos espaciadores. El tornillo y la tuerca se aprietan hasta bloquear el espaciador y los cojinetes.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p><b>ОСЬ И СТУПИЦА С ШАРИКОВЫМИ ПОДШИПНИКАМИ</b></p> <p>Это решение подходит в случае интенсивной эксплуатации колес и транспортировки более тяжелых грузов. Примерное значение коэффициента трения скольжения составляет <math>b=0,0015</math>.</p> <p>Гнездо подшипника в колесе обработано на прецизионном токарном станке; шариковые подшипники типа Z или RS, по запросу заказчика.</p> <p>Монтаж оси выполняется с помощью калиброванной трубы, обработанной до получения ровной поверхности для напыливания подшипников и распорных деталей. Винт и гайка затянуты для достижения блокировки подшипников и распорных деталей.</p> <p>Оси поставляются из оцинкованной или нержавеющей стали.</p>	
<p><b>KUGELLAGERSITZ</b></p> <p>Alle Räder und die Rollen der Gabelhubwagen sind ohne Kugellager lieferbar, mit gedrehten Sitzen und Präzisionstoleranzen.</p>	<p><b>BUJE VERSIÓN ALOJAMIENTO PARA COJINETES</b></p> <p>Todas las ruedas y los rodillos transpaletas son suministrables sin cojinetes de bolas, con alojamientos mecanizados por torneado y tolerancias de precisión.</p>	<p><b>СТУПИЦА: ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С ГНЕЗДОМ ДЛЯ ПОДШИПНИКОВ</b></p> <p>Все колеса и ролики гидравлических тележек могут поставляться без шариковых подшипников с гнездами, обработанными на прецизионном токарном станке.</p>	

I	LA SCELTA DELLA RUOTA
GB	CHOOSING THE RIGHT WHEEL
F	LE CHOIX DE LA ROUE
D	DIE BESTIMMUNG DES RICHTIGEN RADES
E	LA DETERMINACION DE LA RUEDA
RU	ВЫБОР КОЛЕСА

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<b>LA SCELTA DELLA RUOTA</b>	<b>CHOOSING THE RIGHT WHEEL</b>	<b>LE CHOIX DE LA ROUE</b>
<p>La determinazione della ruota giusta in funzione delle condizioni di utilizzo si articola in tre fasi:</p> <p><b>A. individuazione della corretta tipologia di ruota (serie) in base alle caratteristiche della pavimentazione e dell'ambiente di utilizzo;</b>  <b>B. calcolo della portata dinamica, del carico statico e della scorrevolezza richiesti dalla specifica applicazione e quindi determinazione del diametro della ruota;</b>  <b>C. individuazione del corretto supporto, verificando ulteriormente la portata dinamica dell'insieme ruota + supporto.</b></p> <p>Per scegliere la ruota giusta per ogni applicazione è quindi essenziale un'analisi tecnica delle condizioni di utilizzo. In particolare, la scelta della ruota presuppone la valutazione dei seguenti fattori:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.natura e condizioni del suolo;</li> <li>2.ambiente;</li> <li>3.entità e natura del carico;</li> <li>4.velocità e mezzi di trazione;</li> <li>5.manovrabilità.</li> </ol> <p>Per una migliore comprensione dei paragrafi che seguono, occorre definire i tre concetti di carico statico, portata e scorrevolezza che caratterizzano ogni applicazione e che devono essere utilizzati nella scelta dei prodotti.</p> <p><b>Carico statico</b>  Carico (espresso in daN) massimo che può essere sopportato da una ruota ferma senza che la stessa subisca deformazioni che ne pregiudichino il corretto funzionamento.</p> <p><b>Portata dinamica</b>  Valore (espresso in daN) del carico massimo che può essere sostenuto da una ruota in movimento. Per le ruote ad uso industriale, in conformità alle norme ISO 22883 e UNI EN 12532 (vedi p.58), viene determinato secondo un ciclo di collaudo che prevede:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- velocità costante di 1,1 m/s (4 km/h)</li> <li>- superamento di 500 ostacoli e 15000 rivoluzioni della ruota;</li> </ul>	<p>The process of choosing the right wheel to match the operating conditions can be divided into three steps:</p> <p>A. identifying the correct type of wheel based on the floor and the characteristics of the operating environment;  B. calculating the dynamic capacity, static load and smoothness required by the specific application and, therefore, determining the wheel diameter;  C. identifying the correct castor and checking the dynamic capacity of the wheel and castor assembly.</p> <p>A technical analysis of the operating conditions is therefore essential for choosing the right wheel. In particular, the following factors must be carefully considered in the choosing of the wheel:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Nature and condition of the ground</li> <li>2.Environment</li> <li>3.Magnitude and nature of the load</li> <li>4.Speed and means of traction</li> <li>5.Manoeuvrability</li> </ol> <p>To make it easier to understand the aforementioned discussion, we will define some fundamental concepts. The following three definitions refer to the rated values indicated in the manufacturer's catalogue for static load, capacity and smoothness. These rated values are then compared to the values required for each specific application (as determined in the following paragraphs).</p> <p><b>Static load</b>  Static load is the maximum load (expressed in daN) that a motionless (stationary) wheel can support without generating any permanent deformations that may reduce operating efficiency. A wheel mounted on a trolley that is seldom moved, and therefore almost always remains in the same position, is defined as being subjected to a static load.</p> <p><b>Dynamic capacity</b>  Dynamic capacity of a wheel is defined as the value (expressed in daN) of the maximum load that can be supported by that wheel. For industrial wheels, in accordance with ISO 22883 and UNI EN 12532 standards (see p. 58), the determination of this value requires dynamic testing under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- constant speed of 1.1 m/s (4 km/h)</li> <li>- overcoming 500 obstacles and 15,000 revolutions of the wheel;</li> </ul>	<p>Le choix de la roue en fonction des conditions d'utilisation prévoit trois phases:</p> <p><b>A. choix du type de roue appropriée en fonction des caractéristiques du sol et du milieu d'utilisation;</b>  <b>B. calcul de la capacité de charge dynamique, de la charge statique et de la fluidité requises par l'application spécifique, et sur la base de ces données choix du diamètre de la roue.</b>  <b>C. choix du type de monture appropriée en vérifiant à nouveau la portée dynamique du groupe roue et monture.</b></p> <p>Il est par conséquent nécessaire de procéder à un examen technique des conditions d'utilisation. Afin de choisir la roue appropriée, il est nécessaire d'analyser les facteurs suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Nature et état du sol</li> <li>2.Milieu</li> <li>3.Poids total et nature de la charge</li> <li>4.Vitesse et moyen de traction</li> <li>5.Maniabilité requise</li> </ol> <p>Pour garantir une meilleure compréhension des paragraphes qui suivent sont définies ci-après trois notions essentielles. Les trois définitions fournies se réfèrent aux valeurs nominales de charge statique, de capacité de charge et de glissement indiquées dans le catalogue du fabricant; ces valeurs nominales doivent être comparées aux valeurs effectivement nécessaires à chaque application (dont le mode de calcul est indiqué plus bas).</p> <p><b>Charge statique</b>  Charge maximum (exprimée en daN) qu'une roue est en mesure de supporter en l'absence de mouvement (roue à l'arrêt) sans provoquer de déformations permanentes ni compromettre son bon fonctionnement. Une roue montée sur un chariot rarement déplacé, à savoir restant à l'arrêt la plupart du temps, est définie comme roue sollicitée par une charge statique.</p> <p><b>Capacité de charge dynamique</b>  La capacité de charge dynamique d'une roue est la charge maximum (exprimée en daN) que la roue est en mesure de supporter. Pour les roues à usage industriel, en conformité aux normes ISO 22883 et UNI EN 12532 (voir p.58), il est déterminée à travers un test dynamique dans les conditions suivantes:</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p style="text-align: center;"><b>DIE BESTIMMUNG DES RICHTIGEN RADES</b></p> <p>Die Bestimmung des richtigen Rades auf der Basis der Einsatzbedingungen unterteilt sich in drei Phasen:</p> <p>A. Bestimmung der richtigen Radtypologie auf der Basis der Boden- und Umgebungseigenschaften;            B. Berechnung der dynamischen Tragfähigkeit, der statischen Last und der Gleitfähigkeit, die für die jeweilige Anwendung erforderlich sind, und folglich Bestimmung des Raddurchmessers;            C. Bestimmen des richtigen Gehäuses, indem erneut die dynamische Tragfähigkeit der Einheit Rad-Gehäuse überprüft wird.</p> <p>Daher ist eine technische Analyse der Einsatzbedingungen erforderlich, um das richtige Rad auszuwählen.</p> <p>Für die Wahl des richtigen Rades müssen folgende Faktoren untersucht werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Art und Zustand des Bodens;</li> <li>2. Umgebung;</li> <li>3. Art und Gewicht der Last;</li> <li>4. Geschwindigkeit und Schleppmittel;</li> <li>5. Manövrierbarkeit.</li> </ol> <p>Für ein besseres Verstehen der folgenden Abschnitte werden einige grundlegende Konzepte definiert. Diese drei Definitionen beziehen sich auf die im Herstellerkatalog für die statische Last, die Tragfähigkeit und die Gleitfähigkeit angegebenen Nennwerte. Diese Nennwerte sind dann mit den für jede einzelne Anwendung (die wie in den folgenden Abschnitten beschrieben bestimmt wird) erforderlichen Werten zu vergleichen.</p> <p><b>Statische Last</b>            Höchstbelastung (ausgedrückt in daN), der ein stillstehendes Rad standhält, ohne dass bleibende Verformungen auftreten, die einen einwandfreien Betrieb des Rades beeinträchtigen. Ein an einem nur selten verschobenen Wagen angebrachtes Rad, das daher meistens stillsteht, ist hauptsächlich einer statischen Belastung ausgesetzt.</p> <p><b>Dynamische Tragfähigkeit</b>            Unter dynamische Tragfähigkeit eines Rades versteht man den Wert (ausgedrückt in daN) der Höchstbelastung, der ein Rad gemäß standhält. Für Räder für Industrie-Anwendungen, in Entsprechung der Richtlinien ISO 22883 und UNI EN 12532 (S. 59), wird dieser Wert mittels eines dynamischen Tests unter folgenden Bedingungen geprüft:            - Konstante Geschwindigkeit von 1,1 m/s (4 km/h)            - Überwinden von 500 Hindernissen und 15.000 Umdrehungen des Rades;</p>	<p style="text-align: center;"><b>LA DETERMINACION DE LA RUEDA</b></p> <p><b>La determinación de la rueda adecuada según las condiciones de uso se articula en tres fases:</b></p> <p><b>A. individuación del tipo correcto de rueda según las características del pavimento y del entorno de utilización;</b>  <b>B. cálculo de la capacidad dinámica, de la carga estática y del deslizamiento requerido por la aplicación específica y, por tanto, determinación del diámetro de la rueda;</b>  <b>C. individuación del soporte correcto, verificando ulteriormente la capacidad dinámica del conjunto rueda y soporte.</b></p> <p><b>Por tanto, es imprescindible un análisis técnico de las condiciones de uso.</b>  <b>La selección de la rueda adecuada no puede prescindir del análisis de los siguientes factores:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naturaleza y condiciones del suelo</li> <li>2. Entorno</li> <li>3. Entidad y naturaleza de la carga</li> <li>4. Velocidad y medios de tracción</li> <li>5. Posibilidades de maniobra</li> </ol> <p><b>Para entender mejor los párrafos siguientes, cabe definir algunos conceptos fundamentales. Estas tres definiciones hacen referencia a los valores nominales indicados en el catálogo del fabricante para carga estática, capacidad y deslizamiento; estos valores nominales se deben seguidamente comparar con los valores requeridos para cada aplicación específica (cuya determinación se debe efectuar de la manera indicada en los párrafos siguientes).</b></p> <p><b>Carga estática</b>  <b>Carga (expresada en daN) máxima que puede ser soportada por una rueda en condición de falta de movimiento (rueda parada) sin que se produzcan deformaciones permanentes que perjudiquen su funcionamiento correcto. Una rueda montada en un carro que se desplaza poco, quedando principalmente en posición fija, se define sujeta a carga estática.</b></p> <p><b>Capacidad dinámica</b>  <b>Por capacidad dinámica de una rueda se entiende el valor (expresado en daN) de la carga máxima que una rueda puede sostener. Para ruedas para uso industrial, conforme a cuanto definido por las normas ISO 22883 y UNI EN 12532 (véanse p. 59), la capacidad dinámica está determinada por un test dinámico en las siguientes condiciones:</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ВЫБОР КОЛЕСА</b></p> <p>Для правильного выбора колеса в зависимости от условий эксплуатации следует принять во внимание следующие моменты:</p> <p>A. определение нужной типологии колеса (серия) на основании характеристик полового/ дорожного покрытия и среды эксплуатации;            B. определение диаметра колеса в соответствии с расчетом требуемых динамической грузоподъемности, статической нагрузки и сопротивления качению;            C. определение подходящего кронштейна, исходя из дополнительного расчета динамической грузоподъемности блока «колесо+кронштейн».</p> <p>Таким образом, для того чтобы выбрать подходящее для выполняемой работы колесо, необходимо провести технический анализ условий эксплуатации.</p> <p>В частности, для этого рекомендуется рассмотреть следующие факторы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. состав и характер поверхности;</li> <li>2. окружающая среда;</li> <li>3. характеристики (объем, вес, состав) груза;</li> <li>4. скорость и тип средств перемещения;</li> <li>5. маневренность.</li> </ol> <p>Для лучшего понимания нижеследующего необходимо дать определения трех понятий (статическая нагрузка, грузоподъемность и сопротивление качению), которые характеризуют условия эксплуатации и должны учитываться при выборе изделий.</p> <p><b>Статическая нагрузка</b>            Максимальная нагрузка (выраженная в daN), выдерживаемая неподвижным колесом без деформации, влияющей на его функциональность.</p> <p><b>Динамическая грузоподъемность</b>            Значение (выраженное в daN) максимальной нагрузки, выдерживаемой колесом при движении. Оно определяется после проведения следующего испытательного цикла, предусматривающего:            - постоянная скорость 1,1 м/сек (4 км/час)            - преодоление 500 препятствий и 15000 оборотов вокруг своей оси</p>

I	GB	F
<p>- ostacoli larghi 100 mm e con un'altezza pari al 5% del diametro della ruota con fascia di rotolamento elastica (durezza fino a 90 Sh. A) e al 2,5% del diametro per ruote con fascia di rotolamento rigida (durezza superiore a 90 Sh. A);</p> <p>- temperatura compresa tra 15 e 28 C;</p> <p>- funzionamento non continuo (3 minuti di marcia e 1 minuto di arresto);</p> <p>- pavimento liscio e duro.</p> <p>Per le ruote ed i supporti ad uso civile e domestico, le condizioni di prova per determinare la portata dinamica sono sensibilmente diverse da quelle sopra riportate; vedere dettaglio delle specifiche norme di riferimento nella tabella a pag. 56.</p> <p><b>Scorrevolezza</b> La scorrevolezza è il valore (espresso in daN) del carico massimo applicabile ad una singola ruota per poterla muovere ad una velocità costante di 4 km/h con una forza di trazione o di spinta pari a 5 daN (con l'esclusione dello spunto iniziale). Il valore di 20 daN (corrispondente a 4 ruote) è infatti riconosciuto dalla normativa europea sulla sicurezza sul lavoro quale limite di fatica umana sopportabile per lunghi periodi.</p> <p><b>NATURA E CONDIZIONI DEL SUOLO</b></p> <p>La natura e le condizioni del suolo e la presenza di eventuali ostacoli influiscono sulla scelta della ruota e sono fattori determinanti del comportamento del carrello in moto, del rendimento e della durata di ruote e supporti. Le principali combinazioni pavimento-rivestimento della ruota sono le seguenti:</p> <p>piastrelle: poliuretano o gomma                      asfalto: gomma elastica o pneumatico                      cemento-resine: poliuretano o gomma                      sterrato: gomma elastica o pneumatico                      grigliato: gomma elastica o pneumatico                      con trucioli: gomma elastica o pneumatico</p>	<p>-obstacles with width 100 mm and height 5% of the wheel diameter with an elastic rolling strip (hardness up to 90 Shore A) and 2.5% of the diameter for wheels with a rigid rolling strip (hardness greater than 90 Shore A);</p> <p>-temperature between 15 and 28 C;</p> <p>-non-continuous operation (3 minutes of operation and 1 minute stopped);</p> <p>-smooth and hard floor.</p> <p>For wheels and castors for civil and home applications, the test conditions to determine the dynamic carrying capacity are quite different from those described above. Please see the detail of the specific reference standards in the table on page 56.</p> <p><b>Smoothness</b> Smoothness is the value (expressed in daN) of the maximum load that can be supported by each single wheel at a constant speed of 4 km/h with application of a tractive force or thrust equal to 5 daN (excluding the initial pickup). This value is obtained by applying a tractive force of 20 daN to a 4-wheeled trolley and measuring the magnitude of the maximum transportable load per wheel during normal moving conditions.</p> <p>The applied tractive force of 20 daN complies with the international workplace standard for indoor moving and is universally recognised as the human fatigue limit that can be supported for extended periods of time.</p> <p><b>NATURE AND CONDITIONS OF THE GROUND</b></p> <p>The nature and condition of the ground and the pre-sence of any obstacles will have an influence on choosing the right wheel. They are also important factors affecting the performance of the moving trolley as well as the efficiency and the duration of the wheels and castors.</p> <p>The main floor-wheel covering combinations are the following:</p> <p>Tile floor: Polyurethane or rubber                      Asphalt floor: Elastic rubber or pneumatic                      Resin cement floor: Polyurethane or rubber                      Not paved floor: Elastic rubber or pneumatic                      Expanded metal floor: Elastic rubber or pneumatic                      Floor with chips: Elastic rubber or pneumatic</p>	<p>-vitesse constante de 1,1 m/s (4 km/h)</p> <p>-dépassement de 500 obstacles et 15.000 révolutions de la roue;</p> <p>-obstacles de 100 mm de largeur et de hauteur égale à 5% du diamètre de la roue avec bande de roulement élastique (dureté maxi de 90 Shore A) et à 2,5% du diamètre de la roue avec bande de roulement rigide (dureté supérieure à 90 Shore A);</p> <p>-température ambiante de 15 à 28 C;</p> <p>-déplacement non continue (3 minutes de marche et 1 minute d'arrêt);</p> <p>-sol lisse et dur. Pour les roues et roulettes à usage civil et domestique, les conditions de test pour déterminer la capacité de charge dynamique sont sensiblement différentes de celles indiquées plus haut (voir le détail des normes spécifiques de référence dans le tableau de la page 56).</p> <p><b>Glissement</b> La glissement est la valeur (en daN) de la charge maximum que chacune des roues est en mesure de supporter à une vitesse constante de 4 km/h en appliquant une force de traction, ou de poussée égale à 5 daN (sans tenir compte de la force nécessaire au démarrage). Cette valeur est calculée en appliquant à un chariot à 4 roues une force de traction égale à 20 daN et en mesurant la charge maximum transportable par les roues une fois la vitesse de régime atteinte. La force de traction appliquée, de 20 daN, est conforme à la norme internationale en matière de conditions de travail pour la manutention interne; elle est considérée au niveau international comme la limite de fatigue supportable pour l'homme sur de longues périodes.</p> <p><b>NATURE ET ÉTAT DU SOL</b> La nature du sol, son état et la présence d'éventuels obstacles conditionnent le choix de la roue et constituent des facteurs essentiels au regard du comportement du chariot durant son déplacement, du rendement et de la durée de vie des roues et roulettes. Les principales correspondances entre type de sol et revêtement des roues sont les suivants.                      Sol à grés: Polyuréthane ou caoutchouc.                      Asphalte: Caoutchouc élastique ou pneumatique                      Béton-résine: Polyuréthane ou caoutchouc                      Sol déblayé: Caoutchouc élastique ou pneumatique                      Sol grillagé: Caoutchouc élastique ou pneumatique                      Sol av. copeaux: Caoutch. élast. ou pneumatique.</p>



<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>-Hindernissbreite 100 mm mit einer 5% des Durchmessers bei Rädern mit elastischem Rollband (Härte bis max. 90 Shore A) und 2,5% des Durchmessers bei Rädern mit starrem Rollband (Härte über 90 Shore A) entsprechenden Höhe;</p> <p>-Temperatur zwischen 15 und 28 C;</p> <p>-Nicht im Dauerbetrieb (3 Minuten Betrieb, 1 Minute Stillstand);</p> <p>-Glatter und harter Boden.</p> <p>Die Prüfungen zur Bestimmung der dynamischen Tragkraft von Rädern und Rollen für den privaten und häuslichen Gebrauch unterliegen ganz anderen Bedingungen als oben beschrieben; vgl. detaillierte Ausführung der entsprechenden Richtlinien in der Tabelle S. 57.</p> <p><b>Gleitfähigkeit</b></p> <p>Die Gleitfähigkeit ist der Wert (ausgedrückt in daN) der maximalen Tragfähigkeit jedes einzelnen Rades bei einer konstanten Geschwindigkeit von 4 km/h bei Anwendung einer Zug- oder Schubkraft von 5 daN (Anlaufstoss ausgeschlossen). Dieser Wert wird erhalten, indem eine Zugkraft von 20 daN an einen Wagen mit 4 Rädern angewandt wird und dann die pro Rad bei fahrendem Wagen transportierbare Höchstlast gemessen wird.</p> <p>Die angewandte Zugkraft von 20 daN stimmt mit der internationalen Norm für firmeninternes Handling überein und ist allgemein als Grenzwert der ertragbaren körperlichen Anstrengung des Menschen über einen längeren Zeitraum anerkannt.</p> <p><b>ART UND ZUSTAND DES BODENS</b></p> <p>Die Art und der Zustand des Bodens sowie eventuell vorhandene Hindernisse beeinflussen die Wahl der Räder und sind wichtige Faktoren für das Verhalten des sich bewegenden Wagens, die Leistung und die Lebensdauer der Räder und der Gehäuse.</p> <p>Die wichtigsten Boden-Radverkleidungskombinationen sind die folgende:</p> <p>Fliesenboden: Polyurethan oder Gummi          Asphaltboden: Elastisches Gummi oder Reifen          Boden aus Kunstharz-Zement: Polyurethan oder Gummi          Boden ohne Belag: Elastisches Gummi oder Reifen          Gitterrostboden: Elastisches Gummi oder Reifen          Bodena mit Spänen: Elastisches Gummi oder Reifen</p>	<p><b>-velocidad constante de 1,1 m/s (4 km/h)</b></p> <p><b>-superación de 500 obstáculos y 15.000 revoluciones de la rueda;</b></p> <p><b>-obstáculos anchos 100 mm y con una altura equivalente al 5% del diámetro de la rueda con banda de rodaje elástica (dureza hasta 90 Shore A) y al 2,5% del diámetro para ruedas con banda de rodaje rígida (dureza superior a 90 Shore A);</b></p> <p><b>-temperatura desde 15 hasta 28 C;</b></p> <p><b>-funcionamiento no continuo (3 minutos de marcha y 1 minuto de parada);</b></p> <p><b>-pavimento liso y duro.</b></p> <p><b>Para las ruedas y los soportes de uso civil y doméstico, las condiciones de ensayo para determinar la capacidad dinámica son sensiblemente diferentes de las arriba indicadas; véanse las normas específicas de referencia en la tabla de la página 57.</b></p> <p><b>Deslizamiento</b></p> <p><b>El deslizamiento es el valor (expresado en daN) de la carga máxima soportable por cada rueda a una velocidad constante de 4 km/h con la aplicación de una fuerza de tracción o de empuje equivalente a 5 daN (salvo el arranque inicial). Este valor se saca aplicando a un carro con 4 ruedas una fuerza de tracción de 20 daN, registrando la entidad de la carga máxima transportable por rueda en fase de translación a régimen.</b></p> <p><b>La fuerza de tracción aplicada, de 20 daN, es conforme a la norma internacional sobre el trabajo en la manutención interna y es reconocida universalmente como límite de fatiga humana soportable por largos periodos.</b></p> <p><b>NATURALEZA Y CONDICIONES DEL SUELO</b></p> <p><b>La naturaleza, las condiciones del suelo y la presencia de eventuales obstáculos influyen en la selección de la rueda y son factores determinantes para el comportamiento del carro en movimiento, el rendimiento y la duración de las ruedas y de los soportes.</b></p> <p><b>En la tabla siguiente se indican las combinaciones principales pavimento-revestimiento de la rueda.</b></p> <p><b>Azulejos: Poliuretano o goma</b>  <b>Asfalto: Goma elástica o neumático</b>  <b>Cemento-resina: Poliuretano o goma</b>  <b>Pavimento desterrado: Goma elástica o neumático</b>  <b>Pavimento enrejado: Goma elástica o neumático</b>  <b>Pavimento con virutas: Goma elástica o neumático</b></p>	<p>- преодоление препятствий шириной 100 мм, высотой равной 5% диаметра колеса с эластичным контактным слоем (твердость до 90 по Шору А) и равной 2,5% диаметра колеса с жестким контактным слоем (твердость выше 90 по Шору А)</p> <p>- температура между 15 и 28°C</p> <p>- режим прерывистой работы (3 мин хода и 1 мин покоя)</p> <p>- гладкий, жесткий и горизонтальный пол.</p> <p><b>Сопrotивление качению</b></p> <p>Сопrotивление качению – это значение (выраженное в daN) максимальной нагрузки, прилагаемой к одному колесу, при которой оно еще способно двигаться с постоянной скоростью 4 км/час, когда его тянут или толкают с усилием равным 5 daN (за исключением пускового усилия). Значение 20 daN (соответствующее 4 колесам) признано европейской нормой по технике безопасности на производстве и является допустимым усилием, которое может выдерживать человек в течение длительного срока.</p> <p><b>СОСТАВ И ХАРАКТЕР ПОВЕРХНОСТИ</b></p> <p>Состав и характер поверхности, а также наличие возможных препятствий влияют на выбор колеса и являются существенными факторами, определяющими поведение движущейся тележки, КПД и срок действия колес и кронштейнов.</p> <p>Основные сочетания поверхности и оптимального покрытия колеса:</p> <p>Плиточный пол: полиуретан или резина          Асфальтовый пол: эластичная резина или шина          Бетонно-смоляной пол: полиуретан или резина          Грунтовый пол: эластичная резина или шина          Решетчатый пол: эластичная резина или шина          Пол, покрытый стружками: эластичная резина или шина.</p>

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>AMBIENTE</b></p> <p>Per la scelta della ruota giusta, occorre valutare la compatibilità dei materiali che costituiscono la ruota con le condizioni chimico-ambientali, la temperatura e l'umidità dell'ambiente in cui la ruota dovrà operare e la presenza o meno di fenomeni elettrostatici induttivi.</p> <p><b>Condizioni chimico-ambientali</b> La presenza di elementi chimici aggressivi negli ambienti di lavoro è tanto frequente e varia da renderne difficile una completa ed esauriente trattazione. Le principali sostanze chimiche con cui la ruota può trovarsi a contatto sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-acidi deboli;</li> <li>-acidi forti;</li> <li>-basi deboli;</li> <li>-basi forti;</li> <li>-solventi clorurati e aromatici;</li> <li>-idrocarburi;</li> <li>-alcol;</li> <li>-acqua dolce;</li> <li>-acqua marina;</li> <li>-vapore saturo.</li> </ul> <p>La tabella a pagg. 48-49 mostra la compatibilità delle ruote Tellure Rôta con differenti sostanze chimiche.</p> <p><b>Temperatura</b> Qualora ci si trovi ad operare a temperatura diverse rispetto al range di normale utilizzo indicato nel catalogo del costruttore, è opportuno verificare la resistenza di tutti i materiali costituenti la ruota. La tabella di pag 46 riporta le riduzioni di portata per l'utilizzo delle ruote Tellure Rôta a differenti temperature.</p> <p><b>ENTITÀ E NATURA DEL CARICO</b></p> <p>L'entità del carico è il valore (espresso in daN) che si ottiene sommando il peso da trasportare alla tara del carrello. La natura del carico, liquido oppure solido, influisce significativamente nella determinazione del valore di portata di ciascuna ruota.</p> <p>La formula per determinare il valore della portata necessaria di ciascuna ruota è la seguente:</p>	<p><b>ENVIRONMENT</b></p> <p>To choose the right wheel, it's also important to determine if the wheel materials are compatible with the chemical-environmental conditions, the temperature and the humidity in addition to the inductive electrostatic phenomena that may affect wheel operation.</p> <p><b>Chemical-environmental conditions</b> Because there are so many different types of aggressive chemical agents in work environments, it's difficult to provide a complete and exhaustive description. The main chemical substances that a wheel may come in contact with include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- weak acids (e.g. boric acid, sulphurous acid);</li> <li>- strong acids (e.g. hydrochloric acid, nitric acid);</li> <li>- weak bases (e.g. alkaline solutions);</li> <li>- strong bases (soda, caustic soda);</li> <li>- chlorinated and aromatic solvents ( e.g. acetone, turpentine);</li> <li>- hydrocarbons (e.g. petrol, oil, diesel oil, mineral oils);</li> <li>- alcohol (e.g. ethyl alcohol);</li> <li>- fresh water;</li> <li>- salt water;</li> <li>- saturated steam.</li> </ul> <p>The table on pages 48-49 shows the compatibility of the materials used to build Tellure Rôta wheels in different operating environments.</p> <p><b>Temperature</b> If operating temperatures in an application differ from the standard range of values indicated by the manufacturer, check the resistance of the wheel materials. This not only applies to the rolling strip and the centre, but also to the type of lubricant used (it may be necessary to contact the manufacturer). Tellure Rôta presents a table (page 46) showing, for every TR series, the load capacity reduction as a function of temperature.</p> <p><b>MAGNITUDE AND NATURE OF THE LOAD</b></p> <p>The magnitude of the load is the value (expressed in daN) obtained by adding the weight to be transported to the trolley weight (tare). The nature of the load, either a liquid or a solid, has a significant effect on the wheel load capacity calculation.</p>	<p><b>MILIEU</b></p> <p>Pour choisir le type de roue approprié, il est nécessaire de s'assurer de la compatibilité des matériaux dont est constituée la roue avec les conditions chimiques ambiantes, avec la température et l'humidité ambiantes et avec les phénomènes électrostatiques induits auxquels la roue est soumise.</p> <p><b>Conditions chimiques ambiantes</b> Les substances chimiques corrosives sur les lieux de travail sont si nombreuses et diverses, qu'il est impossible d'en fournir une liste exhaustive. Les principales substances chimiques au contact desquelles la roue est susceptible de se trouver sont les suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- acides faibles;</li> <li>- acides forts;</li> <li>- bases faibles;</li> <li>- bases fortes;</li> <li>- solvants chlorurés et aromatiques;</li> <li>- hydrocarbures;</li> <li>- alcool;</li> <li>- eau douce;</li> <li>- eau de mer;</li> <li>- vapeur saturante:</li> </ul> <p>Dans le tableau à page 48-49 figure les compatibilités des matériaux dont sont constituées les roues Tellure Rôta avec les différents milieux d'utilisation.</p> <p><b>Température</b> Dans le cas où la température ne serait pas comprise dans les limites d'utilisation indiquées par le constructeur, il est important de s'assurer de la résistance des matériaux dont sont constitués roue, bande de roulement et corps, mais également du type de lubrifiant utilisé, au besoin en prenant contact avec le fabricant. Le tableau à la page 46 indique les pourcentages approximatifs d'abaissement de la portée au fur et à mesure de l'augmentation de la température pour chaque type de roue Tellure Rôta.</p> <p><b>POIDS TOTALE ET NATURE DE LA CHARGE</b></p> <p>Le poids total (exprimé en daN) est la valeur obtenue en additionnant le poids de la charge à transporter et la tare (poids propre du chariot). La nature de la charge, liquide ou solide, influe de manière importante sur la portée de la roue.</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>UMGEBUNG</b></p> <p>Für die Wahl des richtigen Rades ist die Kompatibilität der das Rad bildenden Materialien mit den chemischen und Umgebungsbedingungen, mit der Temperatur, der Feuchtigkeit und der induktiven elektrostatischen Erscheinungen der Umgebung, in der das Rad eingesetzt wird, zu beachten.</p> <p><b>Chemische und Umgebungsbedingungen</b> Die Anwesenheit von aggressiven chemischen Elementen in der Einsatzumgebung ist sehr häufig und unterschiedlich, so dass eine erschöpfende und vollständige Abhandlung schwierig ist. Mit folgenden chemischen Stoffen geraten die Räder am häufigsten in Berührung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schwache Säuren;</li> <li>- Starke Säuren;</li> <li>- Schwache Basen;</li> <li>- Starke Basen;</li> <li>- Chlorhaltige und aromatische Lösemittel;</li> <li>- Kohlenwasserstoffe;</li> <li>- Alkohol;</li> <li>- Süßwasser;</li> <li>- Salzwasser;</li> <li>- Gesättigter Dampf.</li> </ul> <p>In der Tabelle auf Seite 48-49 ist die Kompatibilität der die Räder von Tellure Rôta bildenden Materialien mit den verschiedenen Anwendungsumgebungen angegeben.</p> <p><b>Temperatur</b> Wenn die Räder bei Temperaturen eingesetzt werden, die von den vom Hersteller angegebenen normalen Einsatztemperaturbereichen abweichen, ist es empfehlenswert die Wärmebeständigkeit der das Rad bildenden Materialien und nicht nur das Rollband und den Kern, sondern auch den verwendeten Schmiermitteltyp, zu überprüfen. Eventuell ist der Hersteller zu kontaktieren. Die Tabelle auf Seite 46 enthält in Prozent die Tragfähigkeitsreduzierung bei Anstieg der Temperatur für die verschiedenen Radtypologien Tellure Rôta.</p> <p><b>GRÖSSE UND ART DER LAST</b> Die Größe der Last ist der in kg ausgedrückte Wert, der durch das Addieren des zu transportierenden Gewichtes mit der Tara des Wagens erhalten wird.</p>	<p><b>ENTORNO</b></p> <p><b>Para la selección de la rueda adecuada, es preciso evaluar la compatibilidad de los materiales que componen la rueda con las condiciones químicas-ambientales, la temperatura y la humedad del entorno y los fenómenos electrostáticos en que la rueda deberá actuar.</b></p> <p><b>Condiciones químicas-ambientales</b> <b>La presencia de elementos químicos agresivos en los entornos laborales es muy frecuente y variada, por lo que es difícil tratar a fondo este aspecto en todas sus facetas.</b> <b>Las principales sustancias químicas con que la rueda puede entrar en contacto son:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ácidos débiles;</li> <li>- ácidos fuertes;</li> <li>- bases débiles;</li> <li>- bases fuertes;</li> <li>- solventes clorurados y aromáticos;</li> <li>- hidrocarburos;</li> <li>- alcohol;</li> <li>- agua dulce;</li> <li>- agua de mar;</li> <li>- vapor saturado.</li> </ul> <p><b>La tabla en la pagina 48-49 presenta las compatibilidades de los materiales que componen las ruedas Tellure Rôta en diferentes entornos de utilización.</b></p> <p><b>Temperatura</b> <b>Si se debe trabajar con temperaturas distintas con respecto al rango de utilización normal indicado por el fabricante, es oportuno verificar la resistencia de los materiales que componen la rueda, no sólo la banda de rodaje y la llanta, sino también el tipo de lubricante utilizado, eventualmente contactando con la empresa constructora.</b> <b>La tabla en la pagina 46 muestra los porcentajes indicativos de reducción de la capacidad con el aumento de la velocidad para los diversos tipos de rueda Tellure Rôta.</b></p> <p><b>ENTIDAD Y NATURALEZA DE LA CARGA</b></p> <p><b>La entidad de la carga es el valor (expresado en daN) que se consigue sumando el peso a transportar y la tara del carro.</b></p>	<p><b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b></p> <p>Для правильного выбора колеса следует оценить совместимость материалов, составляющих колесо, с химическими характеристиками окружающей среды, температурой и влажностью среды, в которой эксплуатируется колесо, а также оценить наличие/отсутствие индуктивного электростатического эффекта.</p> <p><b>Химические условия рабочей среды</b> Присутствие различных агрессивных химикатов в рабочей среде – настолько распространенное явление, что нелегко дать рекомендации для каждого случая. Основные химические соединения, с которыми может вступать в контакт колесо, следующие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Слабые кислоты</li> <li>- Сильные кислоты</li> <li>- Слабые основания</li> <li>- Сильные основания</li> <li>- Растворители хлоридные и ароматические</li> <li>- Углеводороды</li> <li>- Спирты</li> <li>- Пресная вода</li> <li>- Морская вода</li> <li>- Насыщенный пар</li> </ul> <p>Таблица на страницах 48-49 показывает совместимость колес Tellure Rôta с разными химическими соединениями.</p> <p><b>Температура</b> В случае работы при температурах, которые выходят за пределы стандартного диапазона эксплуатации, указанного в каталоге изготовителя, необходимо проверить устойчивость всех материалов, составляющих колесо. Таблица на странице 46 показывает изменение грузоподъемности, когда колеса Tellure Rôta эксплуатируются при разных температурах.</p> <p><b>ХАРАКТЕРИСТИКИ НАГРУЗКИ</b></p> <p>Величина нагрузки – это значение (выраженное в кг), равное сумме веса перевозимого груза и веса тележки. Характеристики нагрузки (жидкая или твердая) существенно влияют на определение грузоподъемности каждого колеса.</p>

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Q= (Pu + Pc)/n</b></p> <p>dove: Q = portata necessaria di ogni ruota; Pu = peso da trasportare; Pc = tara del carrello n = numero delle ruote direttamente a contatto con il suolo</p> <p><b>Carico solido:</b> si assume n=3 per un carrello con 4 ruote (3 ruote su 4 si considerano sempre a contatto con il suolo).</p> <p><b>Carico liquido:</b> si assume n=2 per un carrello con 4 ruote (2 ruote su 4 si considerano alternativamente a contatto con il suolo).</p> <p><b>VELOCITA' E MEZZI DI TRAZIONE</b></p> <p>La velocità del carrello è un fattore determinante per la scelta della ruota. Per velocità =0, è sufficiente confrontare il carico necessario di ogni ruota con il valore di carico statico riportato nel catalogo del costruttore. Per velocità diverse da 0, è fondamentale considerare il mezzo di trazione.</p> <p><b>Movimentazione manuale</b> Con movimentazione manuale, la velocità del carrello è generalmente inferiore ai 4 km/h. La scelta della ruota che permetta di movimentare un carico con l'impiego di un solo operatore deve essere effettuata individuando una ruota il cui valore di scorrevolezza corrisponda alla seguente formula:</p> <p><b>S= (Pu + Pc)/n</b></p> <p>dove: S = scorrevolezza; Pu = peso da trasportare; Pc = tara del carrello n = numero delle ruote del carrello (max 4)</p> <p><b>Movimentazione meccanica con trattori</b> Nel caso di movimentazione meccanica a traino, la scelta della ruota è influenzata dalla velocità alla quale il carrello dovrà operare. La portata dinamica delle ruote normalmente si riferisce ad una velocità non superiore ai 4 km/h (1,1 m/s). Se la velocità è superiore ai 4 km/h, è necessario utilizzare un fattore di correzione sul valore di portata. La tabella a pag 47 riporta le percentuali indicative di riduzione della portata all'aumentare della velocità per le ruote Tellure Rota.</p>	<p>The formula to determine the load capacity for each wheel is:</p> <p><b>Q= (Pu + Pc)/n</b></p> <p>where: Q = load capacity for each wheel Pu = weight to transport Pc = trolley tare (trolley weight) n = number of wheels in contact with the ground.</p> <p><b>Solid load:</b> For a solid load, n=3 for a four-wheeled trolley (where three out of four wheels are considered to be in contact with the ground at all times).</p> <p><b>Liquid load:</b> For a liquid load n=2 for a four-wheeled trolley (where two out of four wheels are considered to be in contact with the ground at all times).</p> <p><b>SPEED AND MEANS OF TRACTION</b></p> <p>Trolley speed is an important factor when choosing a wheel. In fact, if the speed is zero, and thus the use is mainly static, it is enough to compare the load capacity for each wheel with the static load indicated in the manufacturers' catalogues. If the speed is other than 0, then the means of traction must be taken into consideration.</p> <p><b>Manual moving</b> For manual moving, the speed is generally less than or equal to 4 km/h. Choosing a wheel that allows only one operator to move a load should be based on a wheel smoothness value determined by the following formula:</p> <p><b>S = (Pu+Pc)/n</b></p> <p>where: S = smoothness Pu = weight to transport Pc = trolley tare (trolley weight) n = number of trolley wheels (maximum 4)</p> <p><b>Mechanical moving with towing devices</b> For towed mechanical moving, the wheel should be chosen based on the trolley's operating speed. The wheel rated dynamic load capacity normally refers to a speed of no more than 4 km/h (1.1 m/s). If the speed is higher than 4 km/h, a correction factor must be applied to the load capacity value since the materials forming the wheel undergo chemical-physical changes during which their performances decrease with an increase in operating speed.</p>	<p><b>La formule permettant d'établir la portée nécessaire de chaque roue est la suivante:</b></p> <p><b>Q= (Pu + Pc)/n</b></p> <p>dans cette formule: Q = portée nécessaire de chaque roue Pu = poids à transporter Pc = tare (poids propre du chariot) n = nombre de roue effectivement en contact avec le sol.</p> <p><b>Charge solide:</b> Pour un chariot à quatre roues n=3 (étant estimé qu'au moins trois des quatre roues restent constamment en contact avec le sol).</p> <p><b>Charge liquide:</b> Pour un chariot à quatre roues dont on estime que deux des quatre roues sont alternativement en contact avec le sol n=2</p> <p><b>VITESSE ET MOYENS DE TRACTION</b></p> <p>La vitesse du chariot est un facteur essentiel dans le choix du type de roue. En effet, si la vitesse est nulle et que l'utilisation est par conséquent essentiellement statique, il suffit de comparer la charge nécessaire de chaque roue à la charge statique indiquée dans le catalogue du fabricant. Si la vitesse est différente de 0, il est essentiel de tenir compte du moyen de traction.</p> <p><b>Déplacement manuel</b> Dans le cas du déplacement manuel, la vitesse est généralement inférieure ou égale à 4 km/h. Pour une charge dont le déplacement doit pouvoir être assuré par une seule personne, il est nécessaire de choisir un type de roue dont la valeur de glissement soit conforme à la formule suivante:</p> <p><b>S= (Pu + Pc)/n</b> dans cette formule: S = glissement Pu = poids à transporter Pc = tare (poids propre du chariot) n = nombre de roue du chariot (au maximum 4)</p> <p><b>Déplacement mécanique à l'aide de tracteurs</b> En cas de déplacement par traction mécanique, le choix du type de roue doit tenir compte de la vitesse à laquelle le chariot doit circuler. La portée dynamique nominale des roues se réfèrent en principe à une vitesse non supérieure à 4 km/h (1,1 m/s).</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>Die Art der Last, flüssig oder fest, beeinflusst bedeutend die Bestimmung der Tragfähigkeit des Rades. Die erforderliche Tragfähigkeit jedes einzelnen Rades wird mit folgender Formel berechnet:</p> $Q = (P_u + P_c) / n$ <p>wo: Q = Erforderliche Tragfähigkeit jedes Rades P<sub>u</sub> = zu transportierendes Gewicht P<sub>c</sub> = Tara des Wagens (Eigengewicht des Wagens) n = Anzahl der Räder in effektivem bodenkontakt. Feste Last: Es wird n=3 für einen Wagen mit 4 Rädern angenommen (wo drei Räder von vier immer als mit dem Boden in Berührung betrachtet werden). Flüssige Last: Es wird n=2 für einen Wagen mit 4 Rädern angenommen (wo zwei Räder von vier immer als mit dem Boden in Berührung betrachtet werden)</p> <p><b>GESCHWINDIGKEIT UND SCHLEPPMITTEL</b></p> <p>Die Geschwindigkeit des Wagens ist ein grundlegend wichtiger Faktor bei der Wahl des Rades. Wenn die Geschwindigkeit gleich Null ist und ein vorwiegend statischer Einsatz vorgesehen ist, reicht es aus, die erforderliche Tragfähigkeit jedes einzelnen Rades mit der in den Katalogen der Hersteller aufgeführten statischen Belastung zu vergleichen. Wenn die Geschwindigkeit nicht gleich 0 ist, muss das Schleppmittel berücksichtigt werden.</p> <p><b>Manuelles Bewegen</b> Bei der manuellen Bewegung ist die Geschwindigkeit normalerweise gleich oder unter 4 km/h. Bei der Wahl eines Rades, das eine Last unter Einsatz eines einzigen Bedieners bewegen soll, muss die Gleitfähigkeit des Rades folgender Formel entsprechen:</p> $S = (P_u + P_c) / n$ <p>wo: S = Gleitfähigkeit P<sub>u</sub> = zu transportierendes Gewicht P<sub>c</sub> = Tara des Wagens (Eigengewicht des Wagens) n = Radanzahl des Wagens (höchstens 4)</p> <p><b>Mechanisches Bewegen mit Schleppern</b> Beim mechanischen Bewegen mittels Schlepper wird die Wahl des Rades durch die Geschwindigkeit beeinflusst, mit der der Wagen bewegt wird. Die dynamische Nenn-Tragfähigkeit der Räder bezieht sich normalerweise auf eine nicht über 4 km/h (1,1 m/s) liegende Geschwindigkeit</p>	<p><b>La naturaleza de la carga, líquida o sólida, influye significativamente en la determinación del valor de capacidad de la rueda.</b> <b>La fórmula para determinar el valor de la capacidad necesaria de cada rueda es la siguiente:</b></p> $Q = (P_u + P_c) / n$ <p>donde: Q = capacidad necesaria de cada rueda P<sub>u</sub> = peso a transportar P<sub>c</sub> = tara del carro (peso propio del carro) n = número de ruedas efectivamente en contacto con el suelo.</p> <p><b>Carga sólida:</b> Se supone n=3 para un carro con cuatro ruedas (en que tres ruedas entre cuatro se consideran alternamente en contacto con el suelo).</p> <p><b>Carga líquida:</b> Se supone n=2 para un carro con cuatro ruedas (en que dos ruedas entre cuatro se consideran alternamente en contacto con el suelo).</p> <p><b>VELOCIDAD Y MEDIOS DE TRACCIÓN</b></p> <p><b>La velocidad del carro es un factor determinante para seleccionar la rueda. En efecto, si la velocidad es nula y, por tanto, la utilización es principalmente estática, basta comparar la carga necesaria de cada rueda con la carga estática indicada en los catálogos de los fabricantes.</b> <b>Si la velocidad no es nula, es fundamental considerar el medio de tracción.</b></p> <p><b>Desplazamiento manual</b> En el desplazamiento manual, la velocidad en general es igual o menor que 4 km/h. La selección de una rueda que permite desplazar una carga empleando un solo operador debe ser efectuada individuando una rueda cuyo valor de deslizamiento cumpla la siguiente fórmula:</p> $S = (P_u + P_c) / n$ <p>donde: S = deslizamiento P<sub>u</sub> = peso a transportar P<sub>c</sub> = tara del carro (peso propio del carro) n = número de ruedas del carro (máximo 4)</p> <p><b>Desplazamiento mecánico con tractores</b> En caso de desplazamiento mecánico arrastrado, la selección de la rueda depende también de la velocidad a la cual el carro deberá actuar. <b>La capacidad dinámica nominal de las ruedas normalmente hace referencia a una velocidad no superior a 4 km/h (1,1 m/s).</b></p>	<p>Формула для определения величины грузоподъемности каждого колеса: <math display="block">Q = (P_u + P_c) / n</math></p> <p>где: Q = требуемая грузоподъемность каждого колеса; P<sub>u</sub> = вес перевозимого груза; P<sub>c</sub> = вес тележки n = количество колес, находящихся в непосредственном контакте с полом</p> <p>Твердая нагрузка: Для четырехколесной тележки n=3 (считается, что 3 колеса из 4 всегда находятся в контакте с полом). Жидкая нагрузка: Для четырехколесной тележки n=2 (считается, что 2 колеса из 4 находятся в контакте с полом по очереди).</p> <p><b>СКОРОСТЬ И СПОСОБЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ</b></p> <p>Скорость тележки является существенным фактором для выбора колеса. Если скорость равна нулю, достаточно сравнить нужную грузоподъемность каждого колеса со статическим значением, приведенным в каталоге изготовителя. Для отличной от нуля скорости надо принять во внимание способы перемещения.</p> <p><b>Транспортировка тележки вручную</b> В этом случае скорость тележки обычно не более 4 км/час. Если предусмотрено перемещение груза всего одним человеком, то выбирается колесо, сопротивление качению которого вычисляется по следующей формуле: <math display="block">S = (P_u + P_c) / n</math> <p>где: S = сопротивление качению; P<sub>u</sub> = вес перевозимого груза; P<sub>c</sub> = вес тележки; n = количество колес у тележки (макс 4).</p> <p><b>Механическая буксировка тележки</b> В случае механической буксировки тележки выбор колеса зависит от скорости буксировки. Динамическая грузоподъемность колес обычно рассчитывается для скорости не более 4 км/час (1,1 м/сек). Если скорость выше 4 км/час, используется поправочный коэффициент для величины грузоподъемности. В таблице на стр. 47 приводится примерное уменьшение (в процентах) грузоподъемности колес Tellure Rôta в зависимости от скорости.</p> </p>

I LA SCELTA DELLA RUOTA

GB CHOOSING THE RIGHT WHEEL

F LE CHOIX DE LA ROUE

D DIE BESTIMMUNG DES RICHTIGEN RADES

E LA DETERMINACION DE LA RUEDA

RU ВЫБОР КОЛЕСА

I	GB	F
<p><b>Movimentazione meccanica con motorizzazione propria</b></p> <p>Nei carrelli con movimentazione propria, le ruote sono sottoposte a sollecitazione particolari. Poichè sono moltissimi i fattori da valutare, si consiglia di rivolgersi direttamente al costruttore per la scelta di ruote e supporti da applicare a carrelli semoventi.</p> <p><b>MANOVRABILITA'</b></p> <p>Per manovrabilità di un carrello si intende la possibilità dello stesso di essere movimentato più o meno agevolmente durante l'utilizzo. La combinazione di supporti rotanti e fissi su di un carrello possono o meno favorire la manovrabilità.</p> <p>Per maggiori informazioni sulla scelta della ruota giusta:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-visitare il sito Internet <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a></li><li>-chiedete a Tellure Rôta il Manuale Tecnico</li><li>-contattate il Servizio Commerciale Tellure Rôta (tel. Italia: 059.410300-306, tel. Export: 0039 059.410302).</li></ul>	<p>The table on page 43 shows the indicative percentages of load capacity reduction with an increase in speed for different types of Tellure Rôta wheels.</p> <p><b>On-board mechanical movement</b></p> <p>For trolleys with an on-board drive (trolleys with drive wheels - self-propelled trolleys), the wheels are subjected to particular stress and strain. Since many factors have to be evaluated, it is recommended to contact the manufacturer to choose the wheels and castors to apply to self-propelled trolleys.</p> <p><b>MANOEUVRABILITY</b></p> <p>Trolley manoeuvrability refers to the ability of a trolley to be moved more or less easily during use. The combination of swivel castors and fixed castors on a trolley influences significantly its manoeuvrability.</p> <p>For further information on the choosing of the right wheel, you can:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-surf in the website <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a></li><li>-ask Tellure Rôta the Technical handbook</li><li>-contact Tellure Rôta Sales Department (tel Italian Sales Dept.: 059-410300-306, tel Export Dept.: 0039.059.410302).</li></ul>	<p>Si la vitesse est supérieure à 4 km/h, il est nécessaire d'appliquer un facteur de correction à la valeur de portée puisque les matériaux dont la roue est constituée subissent en ce cas des modifications physico-chimiques qui ont pour effet d'en abaisser les performances au fur et à mesure qu'augmente la vitesse de déplacement. Le tableau à la page 43 indique les pourcentages approximatifs d'abaissement de la portée au fur et à mesure de l'augmentation de la vitesse pour chaque type de roue Tellure Rôta.</p> <p><b>Déplacement mécanique par motorisation propre</b></p> <p>Sur les chariots équipés d'une motorisation propre (chariots équipés de roues motrices, chariots motorisés), les roues sont soumises à des sollicitations spécifiques. Les facteurs dont il est nécessaire de tenir compte étant extrêmement nombreux, il est recommandé de s'adresser directement au fabricant pour le choix des roues et des montures à monter sur un chariot motorisé.</p> <p><b>MANIABILITÉ REQUISE</b></p> <p>Par maniabilité d'un chariot, il faut entendre la possibilité de le déplacer plus ou moins facilement durant son utilisation.</p> <p>Pour plus d'informations pour le choix de la bonne roue, vous pouvez:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-visiter le site Internet <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a></li><li>-faire la demande à Tellure Rôta du Manuel Technique</li><li>-prendre contact avec notre service commercial (tél Service Commercial Italie: 059.410300-306, tél Service Export: 0039.059.410302).</li></ul>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>Wenn die Geschwindigkeit über 4 km/h liegt, ist ein Korrekturfaktor für den Tragfähigkeitswert zu verwenden, weil die das Rad bildenden Materialien chemisch-physikalische Veränderungen erleiden, die die Leistungen bei einem Anstieg der Geschwindigkeit reduzieren. Die Tabelle auf Seite 43 enthält in Prozent die Tragfähigkeitsreduzierung bei Anstieg der Geschwindigkeit für die verschiedenen Radtypologien Tellure Rôta</p> <p><b>Mechanisches Bewegen mittels Eigenantrieb</b> Bei mit Eigenantrieb ausgerüsteten Wagen (Wagen mit Treibrädern - selbstfahrende Wagen) sind die Räder besonderen Beanspruchungen ausgesetzt. Da viele Faktoren zu beachten sind, empfehlen wir sich direkt an den Hersteller zu wenden, der Ihnen erklären wird, warum welche Räder und Gehäuse am besten für selbstfahrende Wagen geeignet sind.</p> <p><b>MANÖVRIERBARKEIT</b></p> <p>Unter Manövrierbarkeit eines Wagens versteht man das mehr oder weniger bequeme Bewegen desselben bei der Anwendung. Eine richtige Kombination von Lenkgehäuse und feststehende Gehäuse kann die Manövrierbarkeit eines Wagens erleichtern.</p> <p>Für weitere Infos zur Wahl des richtigen Rades: -besuchen Sie die Website <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a> -fordern Sie bei Tellure Rôta das technische Handbuch an -setzen Sie sich mit unserer Handelsabteilung in Verbindung (tel Handelsabteilung für Italien: 059.410300-306, tel Export-Abteilung: 0039.059.410302).</p>	<p><b>Si la velocidad supera los 4 km/h, se debe utilizar un factor de corrección sobre el valor de capacidad ya que los materiales de que se compone la rueda sufren modificaciones químicas y físicas que reducen su rendimiento paso a paso que aumenta la velocidad de utilización.</b> <b>La tabla en la pagina 43 muestra los porcentajes indicativos de reducción de la capacidad con el aumento de la velocidad para los diversos tipos de rueda Tellure Rôta.</b></p> <p><b>Desplazamiento mecánico con motorización propia</b> <b>En los carros provistos de desplazamiento propio (carros con ruedas motrices - carros automotores), las ruedas quedan sujetas a esfuerzos particulares. Ya que son muchos los factores a considerar, se aconseja dirigirse directamente al fabricante para la selección de ruedas y soportes a aplicar a los carros automotores.</b></p> <p><b>MANIOBRA</b></p> <p><b>Por maniobra de un carro se entiende su posibilidad de ser desplazado más o menos fácilmente durante la utilización.</b></p> <p><b>Para más información sobre cómo seleccionar la rueda correcta, pueden:</b> -visitar las páginas web en Internet <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a> -solicitar a Tellure Rôta el Manual Técnico -contactar con nuestro Servicio Comercial (tel Departamento Comercial Italia.: 059.410300-306, tel Departamento Comercial Export: 0039.059.410302).</p>	<p><b>Механическая транспортировка самоходных тележек</b> Колеса самоходных тележек подвергаются особым нагрузкам. Поскольку факторы, которые надо принять к сведению, многочисленны, то для выбора колес и кронштейнов, применяемых для самоходных тележек, рекомендуется обратиться непосредственно к изготовителю.</p> <p><b>МАНЕВРЕННОСТЬ</b></p> <p>Под маневренностью понимается степень легкости, с которой можно перемещать тележку в процессе эксплуатации. Сочетание поворотных и фиксированных кронштейнов тележки может в разной мере способствовать маневренности тележки.</p> <p>Для более подробной информации о выборе правильного колеса: - посещайте веб-сайт компании: <a href="http://www.tellurerota.com">www.tellurerota.com</a> - заказывайте Техническое руководство Tellure Rôta - обращайтесь в Коммерческий Отдел компании Tellure Rôta (телефоны: для итальянского рынка: 059.410300-306, для экспортного рынка: 0039 059.410302).</p>

**I RIDUZIONE DELLA PORTATA IN FUNZIONE DELLA TEMPERATURA**

**GB LOAD CAPACITY REDUCTION AS A FUNCTION OF TEMPERATURE**

**F REDUCTION DE LA PORTEE EN FONCTION DE LA TEMPERATURE**

**D TRAGFÄHIGKEITSREDUZIERUNG IN FUNKTION DER TEMPERATUR**

**E REDUCCION DE LA CAPACIDAD SEGUN LA TEMPERATURA**

**RU УМЕНЬШЕНИЕ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Temperatura °C - Temperature °C - Température °C - Temperatur °C - Temperatura °C - Температура °C							
-40 / -20	-20 / 0	0 / +20	+20 / +40	+40 / +60	+60 / +80	+80 / +130	> 130
% Portata - % Load capacity - % Capacité de charge - % Tragkraft - % Carga - % Грузоподъемность							

<b>GOMMA INIETTATA</b> INJECTED RUBBER <b>CAOUTCHOUC INJECTE</b> GESPRITZTE GUMMI <b>GOMA INYECTADA</b> ТЕРМОПЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>51</b>	-	50*	100*	100*	85*	40*	-	-
	<b>71</b>	-	80	100	100	85	50	-	-
	<b>71GC</b>	-	80	100	100	85	50	-	-
<b>GOMMA STANDARD</b> STANDARD RUBBER <b>CAOUTCHOUC STANDARD</b> <b>STANDARD-GUMMI</b> GOMA STANDARD СТАНДАРТНАЯ РЕЗИНА	<b>22</b>	-	80	100	100	85	50	-	-
	<b>23</b>	40	100	100	100	85	60	40	-
	<b>52</b>	-	80	100	100	85	50	-	-
	<b>53</b>	40	100	100	100	85	60	40	-
	<b>53AS</b>	40	100	100	100	85	60	40	-
<b>GOMMA ELASTICA</b> ELASTIC RUBBER <b>CAOUTCHOUC ELASTIQUE</b> ELASTIK-GUMMI <b>GOMA ELÀSTICA</b> ЭЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>72</b>	40	100	100	100	85	60	40	-
	<b>72GS</b>	50*	50*	100	100	100	100	100	50*
	<b>73</b>	40	100	100	100	95	90	50	-
	<b>73AE</b>	-	100	100	100	95	90	-	-
<b>PNEUMATICHE</b> PNEUMATIC <b>PNEUMATIQUES</b> LUFTBEREIFT <b>NEUMÁTICA</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ	<b>82</b>	-	100	100	100	100	-	-	-
<b>POLIURETANO INIETTATO</b> INJECTION POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE INJECTE</b> GESPRITZTE-POLYURETHAN <b>POLIURETANO DE INYECCION</b> ИНЖЕКТОРНЫЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>60</b>	-	100	100	100	90	70	40	-
	<b>61</b>	-	100	100	100	85	60	-	-
	<b>78</b>	-	100	100	100	90	70	40	-
<b>POLIURETANO COLATO</b> MOULDED POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE COULÉ</b> GEGOSSENES POLYURETHAN <b>POLIURETANO COLADO</b> ЛИТОЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>62</b>	-	100	100	100	90	80	-	-
	<b>63</b>	-	100	100	100	90	80	50	-
	<b>64</b>	-	100	100	100	90	80	40	-
	<b>65</b>	-	100	100	100	90	80	40	-
	<b>66</b>	-	100	100	100	90	80	40	-
	<b>74</b>	-	100	100	100	90	80	50	-
	<b>75</b>	-	100	100	100	90	80	40	-
<b>77</b>	-	100	100	100	90	80	40	-	
<b>MONOLITICHE</b> MONOLITHIC <b>MONOLITHIQUES</b> EINTEILIG <b>MONO-BLOQUE</b> ЛИТЫЕ КОЛЕСА	<b>67</b>	50	100	100	100	100	100	100	100
	<b>68</b>	50	100	100	100	90	70	60	-
	<b>68P</b>	50	100	100	100	90	70	60	-
	<b>68FV</b>	70	100	100	100	100	100	100	-
	<b>69</b>	100	100	100	100	100	100	100	100
<b>76</b>	50	100	100	100	90	70	60	-	

- = Inutilizzabile, Not usable, Inutilisable, Nicht verwendbar, Inutilizable, непригодный к использованию  
 \* = Portata statica, Static load, Charge statique, Statische Last, Carga Estatica, Статическая нагрузка  
 = inutilizzabile con mozzo con cuscinetto a sfera, not usable in the versione with hub with ball bearing, inutilisable avec moyeu avec roulement à billes, nicht verwendbar mit Nabe mit Kugellager, inutilizable con buje con cojinete a bolas, непригодный к использованию ступица с шариковым подшипником



**I MODIFICA DELLA PORTATA IN FUNZIONE DELLA VELOCITÀ**

**GB LOAD CAPACITY VARIATION AS A FUNCTION OF SPEED**


**F VARIATION DE LA CAPACITE DE CHARGE EN FONCTION DE LA VITESSE**

**D TRAGFÄHIGKEITSVERÄNDERUNG IN FUNKTION DER GESCHWINDIGKEIT**

**E VARIACION DE LA CAPACIDAD SEGUN LA VELOCIDAD**

**RU ЗАВИСИМОСТЬ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ ОТ СКОРОСТИ**

		Velocità Km/h - Speed Km/h - Vitesse Km/h - Geschwindigkeit Km/h - Velocidad Km/h - скорости Km/h				
		0-4	4-6	6-10	10-16	> 16
		% portata - % Load capacity - % Capacité de charge - % Tragkraft - % Carga - % Грузоподъемность				
<b>GOMMA INIETTATA</b> INJECTED RUBBER <b>CAOUTCHOUC INJECTE</b> GESPRITZTE GUMMI <b>GOMA INYECTADA</b> ТЕРМОПЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>51</b>	100	-	-	-	-
	<b>71</b>	100	50	-	-	-
	<b>71GC</b>	100	50	-	-	-
<b>GOMMA STANDARD</b> STANDARD RUBBER <b>CAOUTCHOUC STANDARD</b> STANDARD-GUMMI GOMA STANDARD СТАНДАРТНАЯ РЕЗИНА	<b>22</b>	100	50	-	-	-
	<b>23</b>	100	50	-	-	-
	<b>52</b>	100	50	-	-	-
	<b>53</b>	100	50	-	-	-
	<b>53AS</b>	100	50	-	-	-
<b>GOMMA ELASTICA</b> ELASTIC RUBBER <b>CAOUTCHOUC ELASTIQUE</b> ELASTIK-GUMMI <b>GOMA ELASTICA</b> ЭЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>72</b>	100	80	60	40	-
	<b>72GS</b>	100	-	-	-	-
	<b>73</b>	100	80	60	40	-
	<b>73AE</b>	100	80	-	-	-
<b>PNEUMATICHE</b> PNEUMATIC <b>PNEUMATIQUES</b> LUFTBEREIFT <b>NEUMATICAS</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ	<b>82</b>	100	80	-	-	-
<b>POLIURETANO INIETTATO</b> INJECTION POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE INJECTE</b> GESPRITZTE-POLYURETHAN <b>POLIURETANO DE INYECCION</b> ИНЖЕКТОРНЫЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>60</b>	100	60	-	-	-
	<b>61</b>	100	50	-	-	-
	<b>78</b>	100	40	-	-	-
<b>POLIURETANO COLATO</b> MOULDED POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE COULÉ</b> GEGOSSENES POLYURETHAN <b>POLIURETANO COLADO</b> ЛИТОЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>62</b>	100	100	80	60	-
	<b>63</b>	100	80	65	50	-
	<b>64</b>	100	80	60	40	-
	<b>65</b>	100	80	60	40	-
	<b>66</b>	100	80	60	-	-
	<b>74</b>	100	80	65	50	-
	<b>75</b>	100	80	65	50	-
	<b>77</b>	100	80	60	-	-
<b>MONOLITICHE</b> MONOLITHIC <b>MONOLITHIQUES</b> EINTEILIG <b>MONO-BLOQUE</b> ЛИТЫЕ КОЛЕСА	<b>67</b>	100	50	-	-	-
	<b>68</b>	100	40	-	-	-
	<b>68P</b>	100	40	-	-	-
	<b>68FV</b>	100	40	-	-	-
	<b>69</b>	100	80	-	-	-
	<b>76</b>	100	40	-	-	-

- = inutilizzabile, not usable, inutilisable, nicht verwendbar, inutilizable, непригодный к использованию  
 = inutilizzabile con mozzo foro a boccola, not usable in the version with plain bore, inutilisable avec moyeu lisse, nicht verwendbar mit Gleitlager, inutilizable con buje liso, не применяется в варианте с втулкой  
 = inutilizzabile con mozzo foro boccola e mozzo cuscinetti a rulli, not usable in the version with plain bore and roller bearing bore, inutilisable avec moyeu lisse et avec moyeu avec roulement à rouleaux, nicht verwendbar mit Gleitlager und mit Rollenlager, inutilizable con buje liso y con cojinete a rodillos, не применяется в варианте с втулкой и с роликовыми подшипниками

**I COMPATIBILITÀ DELLA RUOTA TELLURE RÔTA CON AGENTI CHIMICI AGGRESSIVI****GB COMPATIBILITY BETWEEN TELLURE RÔTA WHEELS AND AGGRESSIVE CHEMICAL AGENTS****F COMPATIBILITE DES ROUES TELLURE RÔTA AVEC LES AGENTS CHIMIQUES CORROSIFS****D VERTRÄGLICHKEIT DER RÄDER TELLURE RÔTA MIT AGGRESSIVEN CHEMISCHEN STOFFEN****E COMPATIBILIDAD DE LAS RUEDAS TELLURE RÔTA CON AGENTES QUIMICOS AGRESIVOS****RU СОВМЕСТИМОСТЬ КОЛЕС TELLURE RÔTA С ХИМИЧЕСКИ АГРЕССИВНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ**

<b>Acidi deboli</b>	<b>Weak acids</b>	<b>Acides faibles</b>	<b>Schwache Saeuren</b>	<b>Àcidos Dèbiles</b>	<b>Слабые кислоты</b>
Acidi Grassi	Fatty acids	Acide gras	Fettsaeuren	Àcidos Grasos	Жирные кислоты
Acido Acetico	Acetic acid	Acide acétique	Essigsaeure	Àcido Acético	Уксусная кислота
Acido Borico in soluzione	Boric acid in solution	Acide borique en solution	Borsaeure in Loesung	Àcido Bòrico en solució	Борная кислота в растворе
Acido Oleico	Oleic acid	Acide oléique	Oleinsaeure	Àcido Oleico	Олеиновая кислота
Acido Ossalico in sol.	Oxalic acid in solution	Acide oxalique en solution	Oxalsaeure in Loesung	Àcido Oxàlico en solució	Щавелевая кислота в растворе
Acido Solforico	Sulphurous acid	Acide sulfureux	Schweflgsaeure	Àcido Sulfuroso	Сернистая кислота
<b>Acidi Forti</b>	<b>Strong acids</b>	<b>Acides forts</b>	<b>Starke Saeuren</b>	<b>Àcidos Fuertes</b>	<b>Сильные кислоты</b>
Acido Cloridrico in sol.	Hydrochloric acid in sol.	Acide chlorhydrique en sol.	Salzasaeure in Loesung	Àcido Clorhidrico en sol.	Соляная кислота в растворе
Acido Cromico in soluzione	Chromic acid in solution	Acide cromique en solution	Chromsaeure in Loesung	Àcido Cròmico en solució	Хромовая кислота в растворе
Acido Fosforico in sol.	Phosphoric acid in solution	Acide phosphorique en sol.	Phosphorsaeure in Loes.	Àcido Fosfòrico en sol.	Фосфорная кислота в растворе
Acido Nitrico in soluzione	Nitric acid in solution	Acide nitrique en solution	Salpetersaeure in Loesung	Àcido Nitrico en solució	Азотная кислота в растворе
Acido Solforico in sol.	Sulphuric acid in solution	Acide sulfurique en solu-	Schwefelsaeure in	Àcido Sulfùrico en solució	Серная кислота в растворе
<b>Basi Deboli</b>	<b>Weak bases</b>	<b>Bases faibles</b>	<b>Schwache Basen</b>	<b>Bases Dèbiles</b>	<b>Слабые основания</b>
Alluminio Acetato	Aluminium acetate	Aluminium Acétate	Aluminiumacetat	Aluminio Acetato	Ацетат алюминия
Carbonato di Ammonio	Ammonium carbonate	Carbonate d'ammonium	Ammoniumkarbonat	Carbonato amònico	Карбонат аммония
Solfato di Ammonio	Ammonium sulphate	Sulfate d'ammonium	Ammoniumsulfat	Sulfato amònico	Сульфат аммония
Sodio Cianuro in soluzione	Sodium cyanide in solution	Sodium Cyanure en sol.	Natriumcyanid in Loesung	Sodio cianuro en solució	Цианид натрия в растворе
Soluzioni Alcaline a 80	Alkaline solutions at 80	Solution alcalines à 80°	Alkalische Loesungen 80°	Soluciones alcalinas a 80	Растворы оснований при 80°
<b>Basi Forti</b>	<b>Strong bases</b>	<b>Bases fortes</b>	<b>Starke Basen</b>	<b>Bases Fuertes</b>	<b>Сильные основания</b>
Ammonio Idrato	Ammonium hydrate	Ammonium hydraté	Ammoniumhydrat	Hidrato amònico	Гидрат аммония
Sodio Carbonato in sol.	Sodium carbonate in sol.	Sodium Carbonate en solution	Natriumkarbonat in Loes.	Carbomato sòdico en solució	Карбонат натрия в растворе
Sodio Sfosfato in soluzione	Sodium phosphate in sol.	Sodium Phosphate en sol.	Natriumphosphat in Loes.	Fosfato sòdico en solució	Фосфат натрия в растворе
Sodio Idrossido	Sodio Idrossido	Sodio Idrossido	Natriumhydroxid in Loes.	Sodio Idrossido	Гидроксид натрия
Sodio Idrossido in sol.	Sodium hydroxide in sol.	Sodium Hydroxyde en sol.	Natriumhydroxid in Loes.	Hidròxido sòdico en sol.	Гидроксид натрия в растворе
Sodio Silicato in soluzione	Sodium silicate in solution	Sodium Silicate en solution	Natriumsylikat in Loesung	Silicato sòdico en solució	Силикат натрия в растворе
<b>Alcool</b>	<b>Alcohol</b>	<b>Alcool</b>	<b>Alkohol</b>	<b>Alcohol</b>	<b>Спирты</b>
Alchibenzoli	Alkybenzols	Alkylbenzols	Alkylbenzol	Alquiibenzoles	Алкилбензолы
Amile Alcool	Amyl alcohol	Amyle Alcool	Amylalkohol	Amil Alcohol	Амиловый спирт
Alcool Etilico	Ethyl alcohol	Alcool éthylique	Aethylalkohol	Alcohol Etilico	Этиловый спирт
Alcool Metilico	Nethyl alcohol	Alcool méthylique	Methylalkohol	Alcohol Metilico	Метиловый спирт
Alcool Propilico	Propyl alcohol	Alcool propilique	Propylalkohol	Alcohol Propilico	Пропиловый спирт
<b>Solventi</b>	<b>Solvents</b>	<b>Solvants</b>	<b>Loesemittel</b>	<b>Solventes</b>	<b>Растворители</b>
Acetone	Acetone	Acétone	Terpentin	Acetona	Ацетон
Acqua Regia	Turpentine	Térébenthine	Dichlorbenzen	Aguaràs	Скипидар
Amile Acetato	Amile Acetato	Amile Acetato	Dimethylaether	Amile Acetato	Амил-ацетат
<b>Idrocarburi</b>	<b>Hydrocarbons</b>	<b>Hydrocarbures</b>	<b>Kohlenwasserstoffe</b>	<b>Hidrocarburos</b>	<b>Углеводороды</b>
Benzina, Petrolio	Petrol, petroleum oil	Essence, Pétrole	Benzin	Gasolina, Petròleo	Бензин, нефть
Gasolio	Diesel oil	Gasoil	Gasol	Gasoil	Дизельное масло
Olii minerali	Mineral oils	Huiles minérales	Mineraloele	Aceites Minerales	Минеральные масла
Petrolio	Petrolio	Petrolio	Petroleum	Petrolio	Нефть
<b>Altri</b>	<b>Others</b>	<b>Autres</b>	<b>Andere</b>	<b>Otros</b>	<b>Другое</b>
Acqua Marina	Sea water	Eau de mer	Salzwasser	Agua de mar	Морская вода
Acqua a 80	Water at 80	Eau à 80°	Wasser bei 80	Agua a 80	Вода при 80°
Acqua Fredda	Cold water	Eau froide	Kaltwasser	Agua fria	Холодная вода
Sodio Cloruro in soluzione	Sodium Chloride in sol.	Sodium Chlorure en sol.	Natriumchlorid in Loesung	Cloruro sòdico en solució	Хлористый натрий в растворе
Vapore Saturo	Saturated steam	Vapeur saturante	Gesaeltigter Dampf	Vapor saturado	Насыщенный пар

\*\*\*\* **Ottimo** - Excellent - **Excellent** - Optimal - **Excelente** - превосходно  
 \*\*\* **Buono** - Good - **Bon** - Gut - **Bueno** - хорошо  
 \*\* **Tollerato** - Tolerated - **Toléré** - Möglich - **Tolerado** - допустимо  
 \* **Sconsigliato** - Not recommended - **Deconseillé** - Abgeraten - **Deconseljado** - не рекомендуется

Concent. % Concent. % Concent. % Konzentr. % Concentr. % Концентр. %	Acciaio Steel Acier Stahl Acero Сталь	Acciaio Inox Stainless steel Acier inox Edelstahl Acero inox Нерж. Сталь	Leghe di alluminio Aluminium alloys Alliages aluminium Aluminium Legier. Aleaciones Aluminio Сплавы алюминия	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Hierro Fundido Чугун	Gomma standard Standard rubber Caoutchouc std. Standard Gummi Goma Standard Стандарт. Резина	Gomma elastica Elastic rubber Caoutchouc élas. Elastisches Gummi Goma Elástica Эласт. Резина	Poliamide Polyamide Polyamide Polyamid Полиамид	Polipropilene Polypropylene Polypropylène Polypropylen Polipropileno Полипропилен	Poliuretano TR TR Polyurethane Polyuréthane TR TR Polyurethan Poliuretano TR Полиуретан TR	Vulkollan Bayer Bayer Vulkollan Vulkollan Bayer Vulkollan Bayer Vulkollan Bayer Вулколлан	Resina Resin Résine Herz Resina Термореактивная смола
	*	****	***	**	**	**	***	***	***	***	***
30	*	***	***	**	***	**	***	***	**	**	***
10	*	****	***	**	***	***	**	***	***	***	***
	*	***	***	**	**	**	***	***	**	**	***
10	*	***	***	**	***	**	**	***	***	**	***
	*	***	***	*	***	***	**	***	***	***	***
30	*	***	*	*	*	**	*	**	*	*	*
10	*	***	*	*	*	**	**	**	**	**	**
10	*	***	*	*	**	**	*	***	*	*	*
10	*	***	*	*	*	*	*	***	*	*	*
	*	****	**	**	*	*	***	***	**	**	***
	*	****	**	**	*	**	**	***	**	**	***
	*	****	**	**	**	***	**	***	***	***	***
10	*	****	**	**	**	**	**	***	**	**	***
	*	****	**	**	**	***	***	***	**	**	***
	*	****	**	**	**	***	***	***	*	*	*
10	*	****	**	**	*	*	***	***	*	*	*
10	*	****	**	**	**	***	***	***	**	**	**
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	*	****	**	**	*	*	*	***	*	*	*
10	*	****	**	**	***	***	***	***	**	**	**
	***	****	***	**	*	*	***	**	*	*	***
	***	****	***	**	**	***	***	***	**	**	***
	***	****	***	**	**	***	**	***	***	***	***
	***	****	***	**	**	**	**	***	***	***	***
	***	****	***	**	*	**	**	***	***	***	***
	***	****	**	*	**	***	***	***	*	*	***
	*	****	**	*	*	*	*	*	*	*	***
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	***	****	****	***	**	**	***	***	**	**	***
	***	****	****	***	**	**	***	***	**	**	***
	***	****	****	***	**	**	***	***	**	**	***
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	*	****	***	**	***	***	****	****	**	**	****
	*	****	***	*	**	***	****	****	*	*	****
	*	****	***	**	***	***	****	****	**	**	****
	*	****	**	*	*	**	**	****	*	*	****
10	*	****	***	*	**	**	**	**	*	*	****

I **TABELLA RIASSUNTIVA PER LA SCELTA DELLA RUOTA**

GB **FACTORS TO HELP CHOOSE THE RIGHT WHEEL**

F **INDICATIONS GENERALES POUR LE CHOIX DES ROUES**









D **ANLEITUNGEN ZUR WAHL DES RICHTIGEN RADES**

E **INDICACIONES PARA SELECCIONAR LAS RUEDAS**

RU **ФАКТОРЫ, ПОМОГАЮЩИЕ ПРАВИЛЬНОМУ ВЫБОРУ КОЛЕС**

		Portata daN - Load capacity daN - Capacité de charge daN - Tragkraft daN - Carga daN - Грузоподъемность daN			Scorrevolezza daN - Roll. resistance daN - Glissement daN - Rollwiderstand daN - Fac. Deslizamiento daN - Fac. Сопротивление качению daN		Temperatura °C - Temperature °C - Température °C - Temperatur °C - Temperatura °C - Температура °C				
		< 250	250-750	> 750	< 125	> 125	-40 / -20	-20 / +80	+80 / +130	> +130	
<b>GOMMA INIETTATA</b> INJECTED RUBBER <b>CAOUTCHOUC INJECTE</b> GESPRITZTE GUMMI <b>GOMA INYECTADA</b> ТЕРМОПЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>51</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>71</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>71GC</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
<b>GOMMA STANDARD</b> STANDARD RUBBER <b>CAOUTCHOUC STANDARD</b> STANDARD-GUMMI <b>GOMA STANDARD</b> СТАНДАРТНАЯ РЕЗИНА	<b>22</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>23</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>52</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>53</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
	<b>53AS</b>	***	*	*	***	*	**	***	*	*	
<b>GOMMA ELASTICA</b> ELASTIC RUBBER <b>CAOUTCHOUC ELASTIQUE</b> ELASTIK-GUMMI <b>GOMA ELASTICA</b> ЭЛАСТИЧНАЯ РЕЗИНА	<b>72</b>	***	***	*	***	***	**	***	**	*	
	<b>72GS</b>	***	*	*	***	*	**	***	***	***	
	<b>73</b>	***	***	*	***	***	**	***	**	*	
	<b>73AE</b>	***	**	*	***	***	**	***	**	*	
<b>PNEUMATICHE</b> PNEUMATIC <b>PNEUMATIQUES</b> LUFTBEREIFT <b>NEUMATICA</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ	<b>82</b>	***	*	*	***	*	*	***	*	*	
<b>POLIURETANO INIETTATO</b> INJECTION POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE INJECTE</b> GESPRITZTE-POLYURETHAN <b>POLIURETANO DE INYECCION</b> ИНЖЕКТОРНЫЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>60</b>	***	***	**	***	**	*	***	**	*	
	<b>61</b>	***	**	*	***	***	*	***	**	*	
	<b>78</b>	***	***	**	***	**	*	***	**	*	
<b>POLIURETANO COLATO</b> MOULDED POLYURETHANE <b>POLYURÉTHANE COULÉ</b> GEGOSSENES POLYURETHAN <b>POLIURETANO COLADO</b> ЛИТОЙ ПОЛИУРЕТАН	<b>62</b>	***	***	*	***	***	*	***	**	*	
	<b>63</b>	***	***	***	***	***	*	***	**	*	
	<b>64</b>	***	***	***	***	***	*	***	**	*	
	<b>65</b>	***	***	***	***	***	*	***	**	*	
	<b>66</b>	***	**	*	***	***	*	***	**	*	
	<b>74</b>	***	***	**	***	***	*	***	**	*	
	<b>75</b>	***	***	**	***	***	*	***	**	*	
	<b>77</b>	***	**	*	***	***	*	***	**	*	
<b>MONOLITICHE</b> MONOLITHIC <b>MONOLITHIQUES</b> EINTEILIG <b>MONO-BLOQUE</b> ЛИТЫЕ КОЛЕСА	<b>67</b>	***	***	*	***	***	**	***	***	***	
	<b>68</b>	***	***	**	***	***	***	***	**	*	
	<b>68P</b>	***	***	***	***	***	***	***	**	*	
	<b>68FV</b>	***	***	*	***	***	***	***	***	*	
	<b>69</b>	***	***	***	***	***	***	***	***	***	
	<b>76</b>	***	***	*	***	***	***	***	**	*	

***	<b>Buono</b> - Good - <b>Bon</b> - Gut - <b>Bueno</b> - хорошо
**	<b>Tollerato</b> - Tolerated - <b>Toléré</b> - Möglich - <b>Tolerado</b> - допустимо
*	<b>Sconsigliato</b> - Not recommended - <b>Deconseillé</b> - Abgeraten - <b>Deconsejado</b> - не рекомендуется

Aggressivi chimici - Chemical aggressives - Agents chimiques - Chemische Substanzen - Agentes químicos - Химикаты	Pavimentazione - Floor - Sol - Boden - Pavimento - Пол						Mezzi di trazione - Means of traction - Moyens de traction - Schlepptmittel - Medios de tracción - Средства тяги	
								
*	***	*	***	*	*	*	*	*
***	***	**	***	**	*	*	***	*
***	***	**	***	**	*	*	***	*
*	***	***	***	***	***	***	***	**
*	***	***	***	***	***	***	***	**
*	***	***	***	***	***	***	***	**
*	***	***	***	***	***	***	***	**
*	***	***	***	***	***	***	***	**
**	***	***	***	***	***	***	***	**
**	***	**	***	**	**	**	***	*
**	***	***	***	***	***	***	***	**
**	***	***	***	***	***	***	***	**
*	***	***	***	***	***	***	***	***
***	***	**	***	**	**	*	***	**
***	***	**	***	**	**	*	***	**
***	***	**	***	**	**	*	***	**
**	***	***	***	**	**	**	***	***
**	***	**	***	**	**	**	***	***
**	***	**	***	**	**	**	***	***
**	***	**	***	**	**	**	***	***
**	***	**	***	**	**	**	***	**
**	***	**	***	**	**	**	***	**
**	***	**	***	**	**	**	***	**
**	***	**	***	**	*	**	***	**
***	***	**	***	**	*	**	***	**
***	***	**	***	**	*	**	***	**
***	***	*	***	**	*	**	***	**
***	***	**	***	**	*	**	***	*

I NORMATIVE

GB STANDARDS

F NORMES

D NORMUNG

E NORMATIVA

RU НОРМАТИВЫ

I	GB	F
<p><b>ATTIVITÀ NORMATIVA</b></p> <p>Le ruote ed i supporti, come ogni bene strumentale, sono oggetto di Norme Nazionali ed Internazionali atte a garantirne l'intercambiabilità, l'omogeneità e la sicurezza. Tali norme definiscono le caratteristiche e le prestazioni dei prodotti sotto differenti aspetti, qualitativi, dimensionali, tecnologici e di sicurezza. L'attività normativa determina lo stato dell'arte del prodotto e permette di migliorare l'economicità del sistema produttivo e di facilitare i rapporti fra costruttori ed utilizzatori.</p> <p>Le norme tecniche sono messe a punto con il consenso e la cooperazione di tutte le parti interessate: produttori, utenti, mondo della ricerca e autorità competenti. Le norme esprimono quindi una soluzione concordata, la soluzione migliore in base al livello tecnologico del momento. Sono una garanzia per il consumatore quanto a durata, qualità e sicurezza dei prodotti.</p> <p>L'UCIR (Associazione Costruttori Italiani di Ruote) rappresenta a livello nazionale le maggiori aziende del settore e partecipa attivamente alle attività di realizzazione delle normative con rappresentanza diretta o indiretta negli enti normatori nazionali ed internazionali: UNI, FEM, CEN e ISO.</p> <p>L'attività normativa nell'ultimo periodo si è sviluppata in questo modo:</p> <p>La IV sezione FEM, (Fédération Européenne de la Manutention), alla quale appartengono tutti i principali costruttori europei di apparecchiature di sollevamento, trasporto e movimentazione interna e di cui l'UCIR è membro, alla fine degli anni 80 ha emesso la prima serie di norme tecniche inerenti le applicazioni di ruote e supporti.</p> <p>L'UCIR quale membro della SC5 (Sotto-commissione ruote e supporti) ha sottoposto all'UNI i documenti elaborati in sede FEM sulla base dei quali sono state pubblicate le prime norme italiane di riferimento per il settore.</p> <p>Il CEN (Comité Européenn de Normalisation) ha creato il comitato tecnico TC324 "ruote e supporti" a cui partecipano i membri dell'UCIR come rappresentanti UNI, unitamente ai rappresentanti di altri enti normatori nazionali europei (DIN, AFNOR, BSI, ecc.); tale comitato ha emesso le normative di riferimento nel settore ruote e supporti a livello europeo.</p>	<p><b>STANDARDS DEVELOPMENT ACTIVITIES</b></p> <p>Like all capital goods, wheels and castors are subject to national and international standards to guarantee their interchangeability, homogeneity and safety.</p> <p>Such standards define product characteristics and performances considering various qualitative, dimensional, technological and safety factors. Standards development activities determine the product's state of the art, improve production system cost effectiveness and streamline relations between manufacturers and users.</p> <p>Technical standards are developed with the consent and cooperation of all interested parties: manufacturers, users, researchers and competent authorities. Therefore, the standards represent a solution based on overall consensus and the best one in relation to present-day technological levels.</p> <p>The UCIR (Association of Italian Wheel Manufacturers) represents the most important Italian companies in the sector and takes an active role in the activities to develop standards through direct or indirect representation in national and international standards institutes: UNI, FEM, CEN and ISO.</p> <p>Some of the most recent standards development activities include:</p> <p>Section IV of FEM, (Fédération Européenne de la Manutention, whose members include all the leading European manufacturers of hoisting, transport and indoor moving equipment), of which the UCIR is also an affiliate, issued the first series of technical standards concerning the applications of wheels and castors at the end of the 1980s.</p> <p>UCIR, as a member of SC5 (Wheel and castor subcommittee), submitted the documents prepared under FEM to UNI: the sector's first Italian reference standards were published based on such documents.</p> <p>CEN, Comité Européene de Normalisation, created wheels and castors technical committee TC324: participants include members of the UCIR, as UNI representatives, along with representatives of other European national standards institutes (DIN, AFNOR, BSI, etc.). This committee issued the European reference standards for the wheel and castor sector.</p>	<p><b>NORMALISATION</b></p> <p>Les roues et les montures, comme tout bien d'équipement, font l'objet de Normes Nationales et Internationales destinées à en garantir l'interchangeabilité, l'homogénéité et la sécurité.</p> <p>Ces normes définissent les caractéristiques et les performances des produits sous différents aspects: qualitatifs, dimensionnels, technologiques et de sécurité. La normalisation détermine l'état de l'art du produit, il permet d'améliorer la rentabilité du système de production et de faciliter les rapports entre constructeurs et utilisateurs.</p> <p>Les normes techniques sont mises au point avec le consentement et la coopération de toutes les parties concernées: producteurs, utilisateurs, monde de la recherche et autorités compétentes. Les normes expriment donc une solution concertée, la meilleure qui soit en fonction du niveau technologique du moment. Elles représentent une garantie pour le consommateur du point de vue de la durée, de la qualité et de la sécurité des produits.</p> <p>L'UCIR (Association des Constructeurs Italiens de Roues) représente, au niveau national, les plus grandes entreprises du secteur et participe activement aux activités de réalisation des normes avec représentation directe ou indirecte au sein des organismes normatifs nationaux et internationaux: UNI, FEM, CEN et ISO.</p> <p>La normalisation s'est dernièrement développé de la façon suivante :</p> <p>La IV section FEM, (Fédération Européenne de la Manutention à laquelle appartiennent tous les principaux constructeurs européens d'appareils de levage, transport et manutention interne) dont est membre l'UCIR, a publié à la fin des années 80 la première série de normes techniques concernant les applications de roues et de montures. L'UCIR, en tant que membre de la SC5 (Sous-commission roues et montures) a soumis à l'UNI les documents élaborés auprès de la FEM et sur la base desquels ont été publiées les premières normes italiennes de référence pour le secteur.</p> <p>Le CEN, Comité Européen de Normalisation, a créé le comité technique TC324 roues et montures auquel participent les membres de l'UCIR, en qualité de représentants UNI, ainsi que les représentants d'autres organismes normatifs nationaux et européens (DIN, AFNOR, BSI, etc.); ce comité a publié les normes de référence dans le secteur des roues et des montures au niveau européen.</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p style="text-align: center;"><b>NORMUNGSTÄTIGKEITEN</b></p> <p>Die Räder und Gehäuse unterliegen genauso wie alle anderen Investitionsgüter nationalen und internationalen Normungen zur Gewährleistung deren Austauschbarkeit, Gleichförmigkeit und Sicherheit.</p> <p>Diese Normungen bestimmen die Eigenschaften und Leistungen der Produkte unter verschiedenen Aspekten: Qualität, Abmessungen, Technologie und Sicherheit. Die Normungstätigkeit bestimmt den Stand der Kunst der Produkte, gestattet die Verbesserung der Wirtschaftlichkeit des Produktionssystems und vereinfacht die Beziehungen zwischen Hersteller und Benutzer.</p> <p>Die technischen Normen werden im Einvernehmen und in Zusammenarbeit mit allen betroffenen Parteien erarbeitet: Hersteller, Benutzer, Welt der Forschung und zuständige Behörden. Die Normen sind somit der Ausdruck einer in Übereinstimmung gebrachten Lösung, d.h. die auf der Grundlage des aktuellen Stands der Technologie beste Lösung.</p> <p>Sie sind für den Verbraucher in Hinsicht auf Lebensdauer, Qualität und Sicherheit der Produkte eine Garantie.</p> <p>Der Verband der italienischen Räderhersteller UCIR (Associazione Costruttori Italiani di Ruote) vertritt auf nationaler Ebene die größten Unternehmen dieser Branche, nimmt aktiv an den Tätigkeiten für die Erarbeitung der Normen teil und vertritt die Unternehmen dabei direkt oder indirekt bei den nationalen und internationalen Normungsinstituten: UNI, FEM, CEN und ISO.</p> <p>Die Normungstätigkeit hat sich in der letzten Zeit wie folgt entwickelt:</p> <p>Die IV. FEM-Abteilung (Fédération Européenne de la Manutention), zu welcher alle wichtigsten europäischen Hersteller von Hebezeugen, Transportmitteln und innerbetrieblichen Transportmittel gehören und bei der die UCIR Mitglied ist, hat Ende der 80er Jahre eine erste Reihe technische Normen für die Anwendungen von Rädern und Gehäusen herausgegeben. Der Verband UCIR hat als Mitglied der SC5 (Unterkommission für Räder und Gehäuse) dem Normungsinstitut UNI die bei FEM erarbeiteten Unterlagen vorgelegt, auf deren Grundlage die ersten italienischen Bezugsnormen der Branche veröffentlicht wurden.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ACTIVIDAD NORMATIVA</b></p> <p><b>Las ruedas y los soportes, como todos los bienes instrumentales, están sujetos a Normas Nacionales e Internacionales aptas para garantizar su intercambio, homogeneidad y seguridad.</b></p> <p><b>Dichas normas establecen las características y las prestaciones de los productos según distintos aspectos, de calidad, medidas, tecnológicos y de seguridad. La actividad normativa determina el estado del arte del producto y permite mejorar la rentabilidad del sistema productivo y facilitar las relaciones entre constructores y usuarios.</b></p> <p><b>Las normas técnicas son puestas a punto con el consentimiento y la cooperación de todas las partes interesadas: productores, usuarios, mundo de la investigación y autoridades competentes. Las normas expresan pues una solución concertada, la mejor solución según el nivel tecnológico del momento. Son una garantía para el consumidor en cuanto a duración, calidad y seguridad de los productos.</b></p> <p><b>UCIR (Asociación Constructores Italianos de Ruedas) representa, en ámbito nacional, a las mayores empresas del sector y participa activamente en las actividades de realización de las normas, con representación directa o indirecta en los organismos normalizadores nacionales e internacionales: UNI, FEM, CEN e ISO.</b></p> <p><b>La actividad normativa en el último periodo se ha desarrollado :</b></p> <p><b>La IV sección de FEM (Fédération Européenne de la Manutention, a la que pertenecen todos los mayores constructores europeos de aparatos de elevación, transporte y manutención interna) de la cual la UCIR es miembro, a finales de los años 80 expidió la primera serie de normas técnicas referentes a las aplicaciones de ruedas y soportes. UCIR, como miembro de la SC5 (Subcomisiónruedas y soportes) presentó a la UNI los documentos elaborados en sede FEM, sobre la base de los cuales fueron publicadas las primeras normas italianas de referencia para el sector.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>НОРМАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ</b></p> <p>Колеса и кронштейны, как и все товары производственного назначения, регулируются Национальными и Международными Нормами, гарантирующими взаимозаменяемость, совместимость и безопасность данных изделий.</p> <p>Данные нормы описывают эксплуатационные характеристики изделий с разных точек зрения: качества, габаритов, технологии и безопасности. Нормативная деятельность определяет оптимальное качество изделия, способствует оптимизации производства и облегчает отношения между изготовителями и потребителями.</p> <p>Технические нормы устанавливаются при согласии и сотрудничестве всех заинтересованных сторон: производителей, потребителей, научно-технического сообщества и органов власти. Таким образом, нормы выражают согласованное решение, то есть оптимальное решение, отражающее уровень развития современных технологий.</p> <p>Для потребителя они являются гарантией срока службы, качества и безопасности изделий.</p> <p>UCIR (Ассоциация итальянских изготовителей колес) представляет самые крупные итальянские предприятия отрасли и принимает активное участие в разработке нормативов, благодаря прямому или непрямому участию в национальных и международных нормотворческих учреждениях: UNI, FEM, CEN и ISO.</p> <p>В последнее время нормативная деятельность развивалась следующим образом:</p> <p>IV секция FEM, (Fédération Européenne de la Manutention, Европейская Федерация по вопросам Техобслуживания), в которую входят все основные европейские производители оборудования для подъема грузов, их транспортировки и внутреннего перемещения и членом которой является UCIR, в конце восьмидесятих годов подготовила первый выпуск технических норм, касающихся колес и кронштейнов.</p> <p>UCIR, являющаяся членом SC5 (Подкомиссии по вопросам колес и кронштейнов), передала на рассмотрение UNI документы, разработанные FEM, и на основании этих документов были опубликованы первые итальянские стандарты для данного направления деятельности.</p>

I	GB	F
<p>L'ISO (International Organization for Standardization) ha recepito nel 2004 a livello mondiale i documenti emessi dal CEN.</p> <p>Le norme UNI EN sono in fase di revisione quinquennale; le norme ISO rappresentano quindi attualmente lo stato di norma più avanzato.</p> <p><b>PRINCIPALI NORME VIGENTI NEL SETTORE RUOTE E SUPPORTI</b></p> <p>Forniamo di seguito una lista delle principali normative nel settore delle ruote e supporti.</p> <p>Vi preghiamo di considerare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le norme indicate con [*] sono applicabili a tutti i prodotti riportati nel presente catalogo.</li> <li>- le altre norme sono applicabili ai prodotti per i quali è riportata esplicita indicazione nella tabella a pagina 56.</li> </ul> <p><b>NORMATIVE INTERNAZIONALI</b></p> <p>* ISO 22877:2004 - Vocabolario, simboli raccomandati e dizionario multilingue</p> <p>* ISO 22878:2004 - Ruote e supporti, metodi ed apparecchiature di prova</p> <p>ISO 22879:2004 - Ruote e supporti, rotelle per arredamento</p> <p>ISO 22880:2004 - Ruote e supporti, rotelle per arredamento, rotelle per sedie mobili</p> <p>ISO 22881:2004 - Ruote e supporti, ruote e supporti per attrezzature mobili per comunità</p> <p>ISO 22882:2004 - Ruote e supporti, ruote per letti di ospedale</p> <p>ISO 22883:2004 - Ruote e supporti, ruote e supporti per applicazioni fino a 1.1 m/s</p> <p>ISO 22884:2004 - Ruote e supporti, ruote e supporti per applicazioni oltre i 1.1 m/s e fino a 4.4 m/s</p>	<p>ISO, International Organization for Standardization, reviewed in year 2004 the documents issued by the CEN for worldwide implementation.</p> <p>The UNI EN standards are undergoing their five-yearly revision. This means that the ISO standards are the most advanced standards at present.</p> <p><b>LIST OF CURRENT MAIN WHEEL AND CASTOR STANDARDS</b></p> <p>The following is a list of the wheel and castor sector's main standards.</p> <p>Please note that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the standards indicated with [*] are applicable to all products listed in this catalogue.</li> <li>- the other standards are applicable to the products specifically indicated in the table at page 56.</li> </ul> <p><b>INTERNATIONAL STANDARDS</b></p> <p>* ISO 22877:2004 - Vocabulary, recommended symbols and multilingual dictionary</p> <p>* ISO 22878:2004 - Wheels and castors - Test methods and apparatus</p> <p>ISO 22879:2004 - Wheels and castors - Castors for furniture</p> <p>ISO 22880:2004 - Wheels and castors - Castors for swivel chairs</p> <p>ISO 22881:2004 - Wheels and castors - Wheels and castors for manually propelled institutional equipment</p> <p>ISO 22882:2004 - Wheels and castors - Hospital bed wheels and castors</p> <p>ISO 22883:2004 - Wheels and castors - Wheels and castors for applications up to 1.1 m/s</p> <p>ISO 22884:2004 - Wheels and castors - Wheels and castors for applications over 1.1 m/s and up to 4.4 m/s</p>	<p>L'ISO, International Organization for Standardization, dans l'année 2004 à adoptée au niveau mondial les documents publiés par le CEN.</p> <p>Les normes UNI EN sont en cours de révision quinquennale; aussi, les normes ISO représentent actuellement les normes les plus avancées.</p> <p><b>LISTE DES PRINCIPALES NORMES EN VIGUEUR DANS LE SECTEUR DES ROUES ET MONTURES</b></p> <p>Nous fournissons ci-après une liste des principales normes du secteur des roues et des montures.</p> <p>À noter que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-les normes accompagnées d'un [*] sont applicables à tous les produits du présent catalogue.</li> <li>-les autres normes ne s'appliquent qu'aux produits explicitement indiqués à la page 56.</li> </ul> <p><b>NORMES INTERNATIONALES</b></p> <p>* ISO 22877:2004 - Vocabulaire, symboles recommandés et dictionnaire multilingue</p> <p>* ISO 22878:2004 - Roues et montures, méthodes d'essai et appareils</p> <p>ISO 22879:2004 - Roues et montures, roulettes d'ameublement</p> <p>ISO 22880:2004 - Roues et montures, roulettes d'ameublement, roulettes pour chaises pivotantes</p> <p>ISO 22881:2004 - Roues et montures, roues pour meubles et équipements destinés aux communautés</p> <p>ISO 22882:2004 - Roues et montures, roues pour lits d'hôpital</p> <p>ISO 22883:2004 - Roues et montures, roues et montures pour applications jusqu'à 1.1 m/s</p> <p>ISO 22884:2004 - Roues et montures, roues et montures pour applications au-delà de 1.1 m/s et jusqu'à 4.4 m/s</p>



<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p>Das europäische Standardisierungsinstitut CEN (Comité Européenn de Normalisation) hat die technische Kommission TC324 für Räder und Gehäuse eingerichtet, an der die Mitglieder des UCIR-Verbands als UNI-Vertreter gemeinsam mit den Vertretern anderer nationaler europäischer Normungsinstitute (DIN, AFNOR, BSI, u.a.) teilnehmen. Diese Kommission hat die Bezugsnormen der Räder- und Gehäusebranche auf Europabasis ausgestellt.</p> <p>Das internationale Standardisierungsinstitut ISO (International Organization for Standardization) hat im Jahr 2004 die vom CEN ausgestellten Unterlagen weltweit übernommen.</p> <p>Die Richtlinien UNI EN werden gerade einer fünfjährigen Überarbeitung unterzogen; daher stellen die ISO-Richtlinien derzeit den aktuellsten Normenstand dar.</p> <p><b>DIE HAUPTNORMEN FÜR DIE RÄDER- UND GEHÄUSEBRANCHE</b></p> <p>Es folgt eine Aufstellung der Hauptnormen im Bereich der Räder und Gehäuse. Merke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die mit einem Sternchen [*] gekennzeichneten Normen sind für alle in diesem Katalog enthaltenen Produkte anwendbar.</li> <li>- Die anderen Normen sind für die Produkte anwendbar, die in der Tabelle auf Seite 57 ausgedrückt sind.</li> </ul> <p><b>INTERNATIONALE NORMEN</b></p> <p>*ISO 22877:2004 - Vokabular, empfohlene Symbole und mehrsprachiges Wörterbuch</p> <p>*ISO 22878:2004 - Räder und Gehäuse, Prüfungsmethoden und Geräte</p> <p>ISO 22879:2004 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen</p> <p>ISO 22880:2004 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen, Laufrollen für Drehstühle</p> <p>ISO 22881:2004 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen für die Einrichtungen in Gemeinschaften</p> <p>ISO 22882:2004 - Räder und Gehäuse, Räder für Krankenhausbetten</p> <p>ISO 22883:2004 - Räder und Gehäuse, Räder und Gehäuse für Anwendungen bis 1.1 m/s</p> <p>ISO 22884:2004 - Räder und Gehäuse, Räder und Gehäuse für Anwendungen über 1.1 m/s bis 4.4 m/s</p>	<p><b>CEN, Comité Européenne de Normalisation, ha creado el comité técnico TC324 ruedas y soportes, en el que participan los miembros de UCIR como representantes de UNI, junto con los representantes de otras entidades normalizadoras nacionales europeas (DIN, AFNOR, BSI); dicho comité expidió las normas de referencia en el sector de ruedas y soportes en ámbito europeo.</b></p> <p><b>ISO, International Organization for Standardization, ha acogido en 2004 en ámbito mundial los documentos expedidos por CEN. Las normas UNI EN están en fase de revisión quinquenal; por lo tanto las normas ISO actualmente representan el estado de norma más avanzado.</b></p> <p><b>LAS PRINCIPALES NORMAS VIGENTES PARA EL SECTOR DE LAS RUEDAS Y LOS SOPORTES</b></p> <p><b>A continuación presentamos una lista de las principales normas en el sector de las ruedas y de los soportes. Cabe destacar que:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-las normas acompañadas del [*] son aplicables a todos los productos indicados en el presente catálogo.</li> <li>-las otras normas son aplicables a los productos para los cuales hay una indicación explícita en la tabla en la pagina 57.</li> </ul> <p><b>NORMAS INTERNACIONALES</b></p> <p>*ISO 22877:2004 - Vocabulario, símbolos recomendados y diccionario plurilingüe</p> <p>*ISO 22878:2004 - Ruedas y soportes, métodos de prueba y aparatos</p> <p>ISO 22879:2004 - Ruedas y Soportes, ruedas para mobiliaje</p> <p>ISO 22880:2004 - Ruedas y soportes, ruedas para mobiliaje, ruedas para sillas, móviles</p> <p>ISO 22881:2004 - Ruedas y soportes, ruedas para muebles para equipos de comunidades</p> <p>ISO 22882:2004 - Ruedas y soportes, ruedas para camas de Hospital</p> <p>ISO 22883:2004 - Ruedas y soportes, ruedas y soportes para aplicaciones hasta 1.1 m/s</p> <p>ISO 22884:2004 - Ruedas y soportes, ruedas y soportes p. aplicaciones de 1.1 m/s hasta 4.4 m/s</p>	<p>CEN (Comité Européenn de Normalisation, Европейский комитет по Стандардизации) создал техническую комиссию TC324 для колес и кронштейнов, в которую входят члены UCIR в качестве представителей UNI вместе с представителями других национальных ведомств по вопросам стандардизации (DIN, AFNOR, BSI, и т.д.); данный комитет разработал и издал европейские нормативы, касающиеся колес и кронштейнов.</p> <p>В настоящее время ISO (International Organization for Standardization, Международная Организация по вопросам Стандардизации) рассматривает документы, выпускаемые CEN, для их дальнейшего распространения на мировом уровне. ISO реализует данную деятельность через технический комитет TC110 при участии SC5, в которую входят члены UCIR в качестве представителей UNI.</p> <p><b>ОСНОВНЫЕ НОРМЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРОИЗВОДСТВО КОЛЕС И КРОНШТЕЙНОВ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-нормы, помеченные значком [*], применимы ко всем изделиям, приведенным в настоящем каталоге.</li> <li>-другие нормы применимы к изделиям, для которых имеется соответствующее указание в таблице на стр. 57.</li> </ul> <p><b>МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ</b></p> <p>* ISO 22877:2004 - Словарь, условные обозначения и многоязычная терминология</p> <p>* ISO 22878:2004 - Колеса и ролики – Методы и аппаратура для испытания</p> <p>ISO 22879:2004 - Колеса и ролики – Ролики для мебели</p> <p>ISO 22880:2004 - Колеса и ролики – Ролики для поворотных стульев</p> <p>ISO 22881:2004 - Колеса и ролики – Требования к их использованию на оборудовании с ручным приводом, применяемом в различных учреждениях</p> <p>ISO 22882:2004 - Колеса и ролики – Колеса и ролики для больничных кроватей</p> <p>ISO 22883:2004 - Колеса и ролики – Требования к применению при скорости до 1,1 м/с</p> <p>ISO 22884:2004 - Колеса и ролики – Требования к применению при скорости свыше 1,1 м/с и до 4,4 м/с</p>

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>																														
<b>NORME ITALIANE ED EUROPEE</b>	<b>ITALIAN AND EUROPEAN STANDARDS</b>	<b>NORMES EUROPEENNES ET ITALIENS</b>																														
<p>* UNI EN 12526:2002 - Vocabolario, simboli raccomandati e dizionario multilingue</p> <p>* UNI EN 12527:2001 - Ruote e supporti, metodi di prove ed apparecchiature</p> <p>UNI EN 12528:2001 - Ruote e supporti, rotelle per arredamento</p> <p>UNI EN 12529:2001 - Ruote e supporti, rotelle per arredamento, rotelle per sedie mobili</p> <p>UNI EN 12530:2001 - Ruote e supporti, ruote e supporti per attrezzature mobili per comunità</p> <p>UNI EN 12531:2001 - Ruote e supporti, ruote per letti di ospedale</p> <p>UNI EN 12532:2001 - Ruote e supporti, ruote e supporti per applicazioni fino a 1.1 m/s</p> <p>UNI EN 12533:2001 - Ruote e supporti, ruote e supporti per applicazioni oltre i 1.1 m/s e fino a 4.4 m/s</p> <p>Secondo la tabella seguente, le portate dinamiche indicate nel presente catalogo sono state determinate in modo conforme a quanto definito dalle norme ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881:2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). Le normative UNI EN 12526 - UNI EN 12532 sono completamente equivalenti alle normative ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004 per quanto riguarda la determinazione della portata dinamica.</p>	<p>* UNI EN 12526:2002 - Vocabulary, recommended symbols and multilingual dictionary</p> <p>* UNI EN 12527:2001 - Wheels and castors - Test methods and apparatus</p> <p>UNI EN 12528:2001 - Wheels and castors - Castors for furniture</p> <p>UNI EN 12529:2001 - Wheels and castors - Castors for swivel chairs</p> <p>UNI EN 12530:2001 - Wheels and castors - Wheels and castors for manually propelled institutional equipment</p> <p>UNI EN 12531:2001 - Wheels and castors - Hospital bed wheels and castors</p> <p>UNI EN 12532:2001 - Wheels and castors - Wheels and castors for applications up to 1.1 m/s</p> <p>UNI EN 12533:2001 - Wheels and castors - Wheels and castors for applications over 1.1 m/s and up to 4.4 m/s</p> <p>According to the following table, the dynamic load capacity values indicated in this catalogue were determined in accordance with the provisions set forth in ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881:2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). The UNI EN 12526 - UNI EN 12532 standards are 100% equivalent to the ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004 standards as regards determining dynamic carrying capacity.</p>	<p>*UNI EN 12526:2002 - Vocabulaire, symboles recommandés et dictionnaire multilingue</p> <p>*UNI EN 12527:2001 - Roues et montures, méthodes d'essai et appareils</p> <p>UNI EN 12528:2001 - Roues et montures, roulettes d'ameublement</p> <p>UNI EN 12529:2001 - Roues et montures, roulettes d'ameublement, roulettes pour chaises pivotantes</p> <p>UNI EN 12530:2001 - Roues et montures, roues pour meubles et équipements destinés aux communautés</p> <p>UNI EN 12531:2001 - Roues et montures, roues pour lits d'hôpital</p> <p>UNI EN 12532:2001 - Roues et montures, roues et montures pour applications jusqu'à 1.1 m/s</p> <p>UNI EN 12533:2001 - Roues et montures, roues et montures pour applications au-delà de 1.1 m/s et jusqu'à 4.4 m/s</p> <p>Sur la base du tableau ci-dessous, les capacités de charge dynamiques indiquées dans le présent catalogue ont été établies en conformité aux dispositions des normes ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881:2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). Les normes UNI EN 12526 - UNI EN 12532 sont en tous points équivalentes aux normes ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004 pour ce qui touche au calcul de la capacité de charge dynamique.</p>																														
<table border="1"> <thead> <tr> <th>NORMA ISO</th> <th>SERIE TR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22879:2004 § 5.6</td> <td>30, 31, 33, 34, 35, 39</td> </tr> <tr> <td>22880:2004 § 5.9</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>22881:2004 § 5.10</td> <td>32, 32AE, 36, 37, 37AE</td> </tr> <tr> <td>22883:2004 § 5.10</td> <td>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</td> </tr> </tbody> </table>	NORMA ISO	SERIE TR	22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39	22880:2004 § 5.9	34	22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE	22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82	<table border="1"> <thead> <tr> <th>ISO STANDARD</th> <th>TR SERIES</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22879:2004 § 5.6</td> <td>30, 31, 33, 34, 35, 39</td> </tr> <tr> <td>22880:2004 § 5.9</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>22881:2004 § 5.10</td> <td>32, 32AE, 36, 37, 37AE</td> </tr> <tr> <td>22883:2004 § 5.10</td> <td>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</td> </tr> </tbody> </table>	ISO STANDARD	TR SERIES	22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39	22880:2004 § 5.9	34	22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE	22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82	<table border="1"> <thead> <tr> <th>ISO NORME</th> <th>SERIE TR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22879:2004 § 5.6</td> <td>30, 31, 33, 34, 35, 39</td> </tr> <tr> <td>22880:2004 § 5.9</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>22881:2004 § 5.10</td> <td>32, 32AE, 36, 37, 37AE</td> </tr> <tr> <td>22883:2004 § 5.10</td> <td>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</td> </tr> </tbody> </table>	ISO NORME	SERIE TR	22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39	22880:2004 § 5.9	34	22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE	22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82
NORMA ISO	SERIE TR																															
22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39																															
22880:2004 § 5.9	34																															
22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE																															
22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82																															
ISO STANDARD	TR SERIES																															
22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39																															
22880:2004 § 5.9	34																															
22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE																															
22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82																															
ISO NORME	SERIE TR																															
22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39																															
22880:2004 § 5.9	34																															
22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE																															
22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82																															

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>																														
<p style="text-align: center;"><b>ITALIENISCHE UND EUROPÄISCHE NORMEN</b></p> <p>* UNI EN 12526:2002 - Vokabular, empfohlene Symbole und mehrsprachiges Wörterbuch</p> <p>* UNI EN 12527:2001 - Räder und Gehäuse, Prüfungsmethoden und Geräte</p> <p>UNI EN 12528:2001 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen</p> <p>UNI EN 1529:2001 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen, Laufrollen für Drehstühle</p> <p>UNI EN 12530:2001 - Räder und Gehäuse, Möbelrollen für die Einrichtungen in Gemeinschaften</p> <p>UNI EN 12531:2001 - Räder und Gehäuse, Räder für Krankenhausbetten</p> <p>UNI EN 12532:2001 - Räder und Gehäuse, Räder und Gehäuse für Anwendungen bis 1.1 m/s</p> <p>UNI EN 12533:2001 - Räder und Gehäuse, Räder und Gehäuse für Anwendungen über 1.1 m/s bis 4.4 m/s</p> <p>In der folgenden Tabelle wurden die in diesem Katalog eingeführten dynamischen Leistungen in Entsprechung der Bestimmungen der Vorschriften ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881: 2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). Die Richtlinien UNI EN 12526 - UNI EN 12532 stimmen in Bezug auf die Bestimmung der dynamischen Tragkraft vollständig mit den Richtlinien ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">ISO NORME</th> <th style="width: 50%;">TR SERIE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22879:2004 § 5.6</td> <td>30, 31, 33, 34, 35, 39</td> </tr> <tr> <td>22880:2004 § 5.9</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>22881:2004 § 5.10</td> <td>32, 32AE, 36, 37, 37AE</td> </tr> <tr> <td>22883:2004 § 5.10</td> <td>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</td> </tr> </tbody> </table>	ISO NORME	TR SERIE	22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39	22880:2004 § 5.9	34	22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE	22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82	<p style="text-align: center;"><b>NORMAS EUROPEAS Y ITALIANAS</b></p> <p>* <b>UNI EN 12526:2002 - Vocabulario, símbolos recomendados y diccionario plurilingüe</b></p> <p>* <b>UNI EN 12527:2001 - Ruedas y soportes, métodos de prueba y aparatos</b></p> <p><b>UNI EN 12528:2001 - Ruedas y Soportes, ruedas para moblaje</b></p> <p><b>UNI EN 12529:2001 - Ruedas y soportes, ruedas para moblaje, Ruedas para sillas, móviles</b></p> <p><b>UNI EN 12530:2001 - Ruedas y soportes, ruedas para muebles para equipos de comunidades</b></p> <p><b>UNI EN 12531:2001 - Ruedas y soportes, ruedas para camas de Hospital</b></p> <p><b>UNI EN 12532:2001 - Ruedas y soportes, ruedas y soportes para aplicaciones hasta 1.1 m/s</b></p> <p><b>UNI EN 12533:2001 - Ruedas y soportes, ruedas y soportes para aplicaciones de 1.1 m/s y hasta 4.4 m/s</b></p> <p><b>Según la tabla siguiente, las capacidades dinámicas indicadas en este catálogo han sido determinadas también de forma conforme a cuanto definido por las normas ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881:2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). Las normas UNI EN 12526 - UNI EN 12532 son completamente equivalentes a las normas ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004 por lo que se refiere a la determinación de la capacidad dinámica.</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">NORMA ISO</th> <th style="width: 50%;">SERIE TR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>22879:2004 § 5.6</b></td> <td><b>30, 31, 33, 34, 35, 39</b></td> </tr> <tr> <td><b>22880:2004 § 5.9</b></td> <td><b>34</b></td> </tr> <tr> <td><b>22881:2004 § 5.10</b></td> <td><b>32, 32AE, 36, 37, 37AE</b></td> </tr> <tr> <td><b>22883:2004 § 5.10</b></td> <td><b>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</b></td> </tr> </tbody> </table>	NORMA ISO	SERIE TR	<b>22879:2004 § 5.6</b>	<b>30, 31, 33, 34, 35, 39</b>	<b>22880:2004 § 5.9</b>	<b>34</b>	<b>22881:2004 § 5.10</b>	<b>32, 32AE, 36, 37, 37AE</b>	<b>22883:2004 § 5.10</b>	<b>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</b>	<p style="text-align: center;"><b>ЕВРОПЕЙСКИЕ НОРМЫ</b></p> <p>* EN 12526:2002 – Технический словарь, рекомендуемые символы и многоязычный словарь</p> <p>* EN 12527:2001 – Колеса и кронштейны, испытательные методы и приборы</p> <p>EN 12528:2001 - Колеса и кронштейны, колеса для мебели</p> <p>EN 12529:2001 - Колеса и кронштейны, колеса для мебели, колеса для передвижных стульев</p> <p>EN 12530:2001 - Колеса и кронштейны, колеса для мебели и оборудование для общественных учреждений</p> <p>EN 12531:2001 - Колеса и кронштейны, колеса для больничных кроватей</p> <p>EN 12532:2001 - Колеса и кронштейны, колеса и кронштейны для эксплуатации при скорости до 1.1 м/сек</p> <p>EN 12533:2001 - Колеса и кронштейны, колеса и кронштейны для эксплуатации при скорости от 1.1 м/сек до 4.4 м/сек.</p> <p>В соответствии со следующей таблицей, указанные в данном каталоге значения динамической грузоподъемности были определены согласно положениям, предусмотренным в стандартах ISO 22879:2004 (§ 5.6), ISO 22880:2004 (§ 5.9), ISO 22881: 2004 (§ 5.10), ISO 22883:2004 (§ 5.10). Стандарты UNI EN 12526 - UNI EN 12532 соответствуют на 100% стандартам ISO 22877:2004 - ISO 22883:2004 в том, что касается динамической грузоподъемности.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">НОРМА ISO</th> <th style="width: 50%;">SERIE TR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22879:2004 § 5.6</td> <td>30, 31, 33, 34, 35, 39</td> </tr> <tr> <td>22880:2004 § 5.9</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>22881:2004 § 5.10</td> <td>32, 32AE, 36, 37, 37AE</td> </tr> <tr> <td>22883:2004 § 5.10</td> <td>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</td> </tr> </tbody> </table>	НОРМА ISO	SERIE TR	22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39	22880:2004 § 5.9	34	22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE	22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82
ISO NORME	TR SERIE																															
22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39																															
22880:2004 § 5.9	34																															
22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE																															
22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82																															
NORMA ISO	SERIE TR																															
<b>22879:2004 § 5.6</b>	<b>30, 31, 33, 34, 35, 39</b>																															
<b>22880:2004 § 5.9</b>	<b>34</b>																															
<b>22881:2004 § 5.10</b>	<b>32, 32AE, 36, 37, 37AE</b>																															
<b>22883:2004 § 5.10</b>	<b>22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82</b>																															
НОРМА ISO	SERIE TR																															
22879:2004 § 5.6	30, 31, 33, 34, 35, 39																															
22880:2004 § 5.9	34																															
22881:2004 § 5.10	32, 32AE, 36, 37, 37AE																															
22883:2004 § 5.10	22, 23, 51, 52, 53, 53AS, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68P, 68FV, 69, 71, 71GC, 72, 72GS, 73, 73AE, 74, 75, 77, 82																															

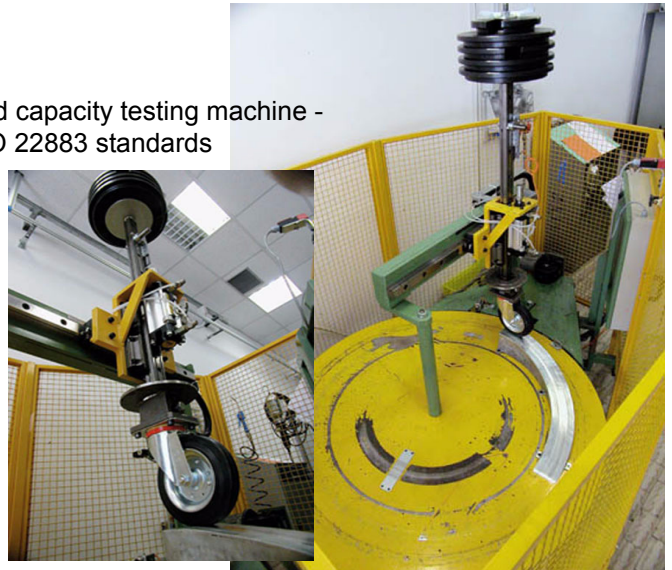
I	GB	F
<p><b>COLLAUDO</b></p> <p>La ruota, per rispondere alla PORTATA dichiarata dal costruttore secondo ISO 22883 e UNI EN 12532, deve sottostare ad un collaudo effettuato nelle seguenti condizioni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) carico di prova = portata nominale</li> <li>2) velocità di prova = 4 km/h</li> <li>3) temperatura ambiente compresa tra 15-28 C</li> <li>4) pavimento = superficie dura con ostacoli aventi le seguenti caratteristiche:</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>- altezza: 5% del diametro della ruota per fascia di rotolamento morbida (durezza &lt;= 90 ShA); 2,5% del diametro della ruota per fascia di rotolamento dura (durezza &gt; 90 ShA)</li> <li>- forma: larghezza 100 mm, spigoli arrotondati con raggio compreso tra 2,5 e 5 mm</li> <li>- disposizione: a 45° rispetto all'asse di traslazione e disposti alternativamente a destra e a sinistra</li> <li>- quantità: 500 ostacoli distanziati fra loro da 1 a 3 m.</li> </ul> <p>Il collaudo prevede una sequenza di cicli con durata massima di 4 minuti ciascuno, con un tempo di arresto massimo pari al 25% della durata del ciclo; dopo la fase iniziale che prevede il superamento di 500 ostacoli, il collaudo deve proseguire, senza presenza di ostacoli, fino al completamento di 15.000 rotazioni complessive della ruota.</p> <p>La qualità dei prodotti Tellure Rôta è inoltre assicurata da rigide procedure interne di collaudo, che prevedono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-controlli in accettazione sulle materie prime e su tutti gli altri componenti produttivi acquistati;</li> <li>-controlli sui semi-lavorati nei diversi stadi di avanzamento del processo;</li> <li>-collaudi sul prodotto finito.</li> </ul> <p>Tellure Rôta ha al proprio interno tutti i macchinari necessari per effettuare il collaudo sul prodotto (vedere foto a pag. 60).</p> <p>L'UCIR (Unione Italiana Costruttori Ruote) ha realizzato una macchina "prova ruote" progettata in armonia con le normative ISO 22883 e UNI EN 12532, che può essere usata per effettuare collaudi su ruote con diametro compreso tra 60 e 500 mm e portata massima di 2500 kg. La macchina, installata al CERISIE di Milano, è a disposizione di ogni utilizzatore che desiderasse effettuare prove comparative e ufficiali nel rispetto delle norme in vigore.</p> <p>Per ulteriori informazioni sull'utilizzo della macchina "prova ruote", si prega rivolgersi a:</p> <p><b>ANIMA - Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milano</b> tel: 02.73971 - fax: 02.739716</p>	<p><b>TESTING</b></p> <p>To correspond to the manufacturer's declared LOADING CAPACITY (in accordance with ISO 22883 and UNI EN 12532 standards), the wheel must be tested under the following conditions :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) test load = nominal load capacity</li> <li>2) test speed = 4 km/h</li> <li>3) room temperature between 15 and 28 C</li> <li>4) floor = hard surface with obstacles having the following characteristics:</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>- height: 5% of the wheel diameter for soft rolling strip (hardness &lt;= 90 ShA); 2.5% of the wheel diameter for hard rolling strip (hardness &gt; 90 ShA)</li> <li>- form: width 100 mm, rounded corners with radius between 2.5 and 5 mm</li> <li>- layout: 45 degrees with respect to the translation axis and arranged in an alternating pattern to the right and to the left</li> <li>- quantity: 500 obstacles separated from each other between 1 and 3m</li> </ul> <p>This testing includes a sequence of cycles with a maximum duration of 4 minutes each, with a maximum pause time equal to 25% of the cycle duration; after the initial phase, during which the wheel has to get around 500 obstacles, the test continues without any obstacles until the wheel has completed a total of 15,000 rotations.</p> <p>The quality of Tellure Rôta products is also guaranteed by severe in-house testing procedures that include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- acceptance tests on all incoming materials: raw materials, semi-finished parts etc.;</li> <li>- tests on semi-finished products in various stages of the process;</li> <li>- tests on the finished product.</li> </ul> <p>Tellure Rôta is equipped with all the machinery necessary to carry out tests on the product (see images on page 60).</p> <p>The UCIR (Union of Italian Wheel Manufacturers) has developed a "wheel testing" machine, designed in accordance with ISO 22883 and UNI EN 12532 standards, that can be used to carry out tests on wheels with a diameter ranging between 60 and 500 mm and a maximum load capacity of 2500 kg. This machine, intalled at CERISIE in Milan, is available to all users to carry out comparative and official tests in compliance with current standards.</p> <p>For additional information about using the "wheel testing" machine, please contact: ANIMA - Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milan tel: 0039.02.73971 - fax: 0039.02.739716</p>	<p><b>ESSAI</b></p> <p>Pour satisfaire la CAPACITÉ DE CHARGE déclarée par le constructeur (en conformité aux normes ISO 22883 et UNI EN 12532), la roue doit être soumise à un essai effectué dans les conditions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) charge d'essai = capacité de charge nominale</li> <li>2) vitesse d'essai = 4 km/h</li> <li>3) température ambiante de 15 à 28 C</li> <li>4) sol = surface dure av. obstacles :</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hauteur: 5% du diamètre de la roue pour une bande de roulement souple (dureté &lt;= 90 ShA); 2,5% du diamètre de la roue pour une bande de roulement dure (dureté &gt; 90 ShA)</li> <li>- forme: largeur 100 mm, angles arrondis avec un rayon compris entre 2.5 et 5 mm</li> <li>- disposition: à 45 par rapport à l'axe de déplacement et disposés à droite et à gauche de façon alternée</li> <li>- quantité: 500 obstacles espacés les uns des autres de 1 à 3m</li> </ul> <p>L'essai prévoit une séquence de cycles d'une durée maximale de 4 minutes chacun, selon un temps d'arrêt maximal équivalent à 25% de la durée du cycle; à l'issue de la phase initiale qui prévoit le dépassement de 500 obstacles, le contrôle technique doit continuer, en l'absence d'obstacles, jusqu'à ce que la roue ait effectué un total de 15.000 rotations.</p> <p>La qualité des produits Tellure Rôta est également garantie par de sévères procédures internes d'essai qui prévoient des:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôles à la réception sur tous les matériels provenant de l'extérieur: matières premières, composants semi-finis, etc.;</li> <li>- contrôles sur les produits semi-finis aux différentes stades d'évolution du processus;</li> <li>- essais sur le produit fini.</li> </ul> <p>Tellure Rôta possède dans ses usines toutes les machines nécessaires pour effectuer l'essai (cfr. photo à page 60).</p> <p>L'UCIR (Union Constructeurs Italiens Roues) a réalisé une machine pour l'essai des roues, conçue dans le plein respect des normes ISO 22883 et UNI EN 12532 et pouvant être utilisée pour effectuer des essais sur des roues d'une diamètre compris entre 60 et 500 mm et d'une capacité de charge maximale de 2500 kg. Cette machine, qui est installée au CERISIE en Milan, peut être utilisée par quiconque souhaite effectuer des essais comparatifs et officiels.</p> <p>Pour des plus amples informations, prière de s'adresser à:</p> <p><b>ANIMA - Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milano</b> tel: 0039.02.73971 - fax: 0039.02.739716</p>

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p style="text-align: center;"><b>PRÜFUNG</b></p> <p>Um der vom Hersteller bescheinigten TRAGFÄHIGKEIT (in Enstprechung der Vorschriften ISO 22883 und UNI EN 12532) zu entsprechen, muss das rad einer Prüfung unter folgenden Bedingungen unterzogen werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Prüfbelastung = Nenntragfähigkeit</li> <li>2) Prüfgeschwindigkeit = 4 km/h</li> <li>3) Umwelttemperatur zwischen 15 und 28 C</li> <li>4) Boden = harte Oberfläche mit Hindernissen , die folgende Eigenschaften aufweisen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Höhe: 5% des Raddurchmessers bei weicher Rollbeschichtung (Härtegrad bis 90 ShA); 2,5% des Raddurchmessers bei harter Rollbeschichtung (Härtegrad &gt; 90 ShA)</li> <li>- Firm: Breite 100 mm, abgerundete Kanten mit Radius zwischen 2.5 und 5 mm</li> <li>- Anordnung: 45 gegenüber der Vorschubachse und abwechselnde rechte und linke Anordnung</li> <li>- Menge: 500 Hindernisse mit Abständen von 1 bis 3 m untereinander.</li> </ul> </li> </ol> <p>Die Prüfung umfaßt eine Zyklusabfolge mit einer Dauer von max. 4 Minuten pro Zyklus und mit einer max. Stoppzeit von 25% Zyklusdauer; nach einer Anfangsphase, während der 500 Hindernisse überwinden werden müssen, wird die Prüfung ohne Hindernisse fortgesetzt, bis das Rad insgesamt 15.000 Umdrehungen durchgeführt hat. Die Qualität der Tellure Rôta-Produkte wird außerdem von strengen betriebsinternen Prüfverfahren garantiert, mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Warenempfangskontrolle auf allen zugelieferten Materialien: Rohstoffe, Halbfertigwaren, usw...;</li> <li>- Kontrolle der Halbfertigwaren in den verschiedenen Fortschrittphasen der Produktion;</li> <li>- Prüfung der Endprodukte.</li> </ul> <p>Tellure Rôta verfügt betriebsintern über alle notwendigen Maschinen für die Prüfung der Produkte.</p> <p>Der Italienische Produktionsverband Räder und Rollen (UCIR) hat eine "Räder-Prüfmaschine" gemäß den Anforderungen der Normen ISO 22883 und UNI EN 12532 entwickelt, die zur Prüfung von Rädern Durchmesser zwischen 60 und 500 mm und mit einer Tragfähigkeit bis max. 2500 kg verwendet werden kann. Diese Maschine ist bei CERISIE in Mailand installiert und kann von allen verwendet werden, die vergleichende und offizielle Prüfungen in Entsprechung der geltenden Normvorschriften durchführen möchten.</p> <p>Für weitere Infos über den Gebrauch der "Räder-Prüfmaschine", wenden Sie bitte an: ANIMA Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milano tel: 0039.02.73971 - fax: 0039.02.739716</p>	<p style="text-align: center;"><b>ENSAYO</b></p> <p><b>La rueda, para responder a la CAPACIDAD DE CARGA declarada por el constructor conforme a las normas ISO 22883 y UNI EN 12532, debe ser sometida a un ensayo efectuado en las siguientes condiciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) carga de prueba = capacidad de carga nominal</li> <li>2) velocidad de prueba = 4 km/h</li> <li>3) temperatura ambiente desde 15 hasta 28 C</li> <li>4) pavimento = sup. dura con obstáculos que tengan las características siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- altura: 5% del diám. de la rueda para banda de rodaje blanda (dur. &lt;= 90 ShA); 2.5% del diám. de la rueda para banda dura (dur. &gt; 90 ShA)</li> <li>- forma: ancho 100 mm, cantos redondeados con radio entre 2.5 y 5 mm</li> <li>- disposición: a 45 con respecto al eje de translación y colocados de manera alterna a la derecha y a la izquierda</li> <li>- cantidad: 500 obst. - distancia entre de 1 a 3 m.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>El ensayo prevé una secuencia de ciclos con una duración máxima de 4 minutos cada uno, con un tiempo de parada máximo equivalente al 25% de la duración del ciclo; después de la fase inicial, que prevé la superación de 500 obstáculos, le prueba debe proseguir, sin presencia de obstáculos, hasta completar 15.000 rotaciones totales de la rueda.</b></p> <p><b>La calidad de los productos Tellure Rôta está asegurada además por severos procedimientos internos de ensayom que prevén:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- controles en aceptación de todos los materiales que vienen de afuera: materias primas, componentes semiacabados,....;</li> <li>- controles de los semiacabados en las distintas fases de avance del proceso;</li> <li>- ensayos sobre el producto acabado.</li> </ul> <p><b>Tellure Rôta dispone de toda la maquinaria necesaria para efectuar el ensayo del producto (v. fotos a página 60). La UCIR (Unión Constructores Italianos Ruedas) ha realizado una máquina "prueba ruedas" proyectada conforme a las normas ISO 22883 y UNI EN 12532, que se puede utilizar para efectuar ensayos sobre ruedas con diámetro incluido entre 60 y 500 mm y capacidad máx. de carga de 2500 kg. La máquina, instalada en el CERISIE de Milán, puede ser utilizada por cualquier usuario que desee efectuar pruebas comparativas y oficiales según la norma vigente. Para más información sobre el uso de la máquina, se ruega dirigirse a: ANIMA - Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milano - tel: 0039.02.73971 - fax: 0039.02.739716</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ИСПЫТАНИЯ</b></p> <p>Для проверки ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ колеса, объявленной изготовителем, необходимо провести следующее испытание:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) испытательная нагрузка = номинальная грузоподъемность</li> <li>2) испытательная скорость = 4 км/час</li> <li>3) температура окружающей среды = 20 +/- 10 °C</li> <li>4) пол = жесткая горизонтальная поверхность с препятствиями, имеющими следующие характеристики: <ul style="list-style-type: none"> <li>- высота: 5% диаметра колеса с мягким контактным слоем (твердость &lt;= 90 по Шору А); 2,5% диаметра колеса с твердым контактным слоем (твердость &gt; 90 по Шору А)</li> <li>- форма: ширина 100 мм, закругленная кромка радиусом от 2,5 до 5 мм</li> <li>- расположение: 45° по отношению к оси перемещения, по очереди справа и слева</li> <li>- количество: 500 препятствий. Расстояние между ними от 1 до 3 м.</li> </ul> </li> </ol> <p>Испытание предусматривает последовательность циклов максимальной продолжительностью 4 мин. кажд., с паузой не более 25% продолжительности цикла. Кроме того, качество изделий Tellure Rôta гарантировано строгими внутренними процедурами проведения испытаний, которые предусматривают:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- контроль на приемке сырья и закупаемых компонентов;</li> <li>- контроль полуфабрикатов на разных этапах процесса;</li> <li>- испытания конечного продукта.</li> </ul> <p>Лаборатории компании Tellure Rôta оснащены оборудованием и приборами для проведения испытаний продукции (см. снимок на стр. 56). UCIR (Ассоциация итальянских изготовителей колес) разработала и изготовила установку для испытания колес в соответствии с нормативами ISO 2175. Эта машина может быть использована для испытания колес диаметром от 60 до 500 мм и максимальной грузоподъемностью 2500 кг. Установка, выставленная в CERISIE в Милане, находится в распоряжении любого потребителя для проведения сравнительных и официальных испытаний согласно действующему законодательству.</p> <p>Для дополнительной информации об установке для испытания колес можно обратиться: ANIMA Via Battistotti Sassi 11/b - 20133 Milano тел: 0039.02.73971 - fax: 0039.02.739716</p>

Profile projector



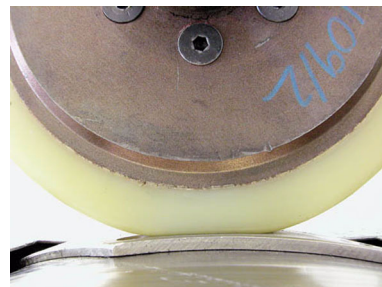
Dynamic load capacity testing machine - following ISO 22883 standards



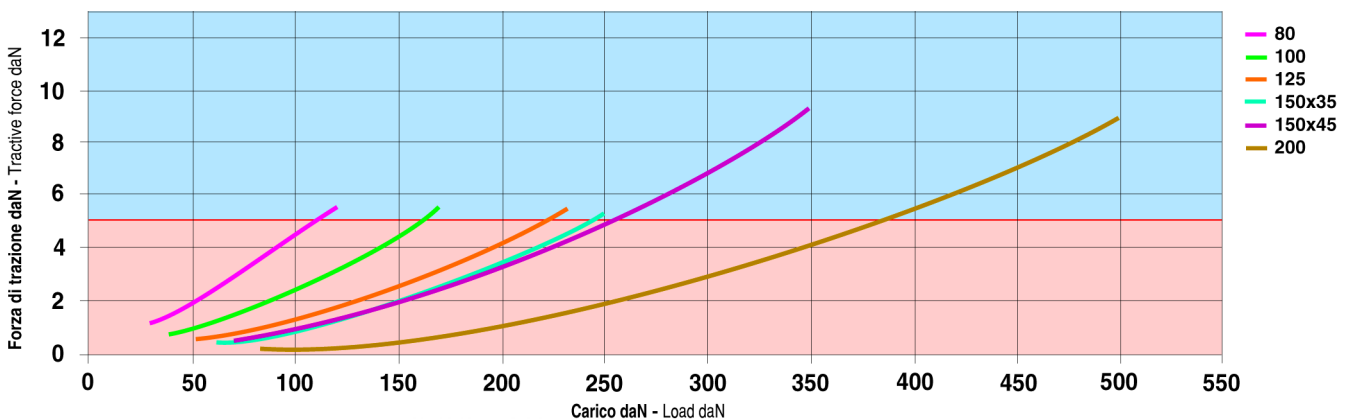
Static load capacity testing machine



Salt spray machine



I	GB	F
<p>Il grafico esprime la forza di trazione (F) occorrente per spingere o trainare una ruota sulla quale è applicato un carico al fine di tenerla in movimento alla velocità costante di 4 km/h. Il punto di intersezione con il valore 5 kg rappresenta il carico massimo trasportabile con un carrello a 4 ruote azionato manualmente: i 20 kg risultanti sulle 4 ruote sono infatti il limite massimo di carico sopportabile da una persona secondo le vigenti normative in campo di sicurezza del lavoro. Questo valore viene denominato <b>“scorrevolezza”</b> ed è indicato a catalogo con il seguente simbolo:</p> 	<p>The graph expresses the force required to push or pull a wheel. A load is applied which maintains the wheel in motion at a constant speed of 4 km/h. The intersection with the 5 kg value represents the maximum load that can be transported by a hand- operated 4 wheel trolley: the resulting 20 kg load on the four wheels is in fact the maximum bearable load for a person in compliance with the regulations in effect as regards safety in the workplace. This value is called <b>“Rolling resistance”</b> and is indicated on this catalogue with the following symbol:</p> 	<p>Le graphique exprime la force nécessaire pour pousser ou tracter la roue sur laquelle est appliquée une charge afin de la maintenir en mouvement à la vitesse constante de 4 km/h. L'intersection à hauteur de la valeur de 5 kg représente la charge maximum transportable par un chariot à 4 roues actionné manuellement: les 20 kg résultant sur les 4 roues correspondent en effet à la charge maximum supportable par une personne conformément aux normes en vigueur en matière de sécurité sur le lieu de travail. Cette valeur est appelée <b>“Glissement”</b> et est indiqué sur le présent catalogue avec le symbole suivant:</p> 
D	E	RU
<p>Das Kurvenbild drückt aus, welche Kraft erforderlich ist, um ein Rad mit aufgebrachtener Last zu schieben oder zu ziehen und es dabei mit einer konstanten Geschwindigkeit von 4 km/h in Bewegung zu halten. Der Schnittpunkt mit dem Wert von 5 kg stellt die mit einem manuell betätigten Wagen mit 4 Rädern maximal transportierbare Last dar: die auf der 4 Rädern resultierenden 20 kg sind in der Tat nach den geltenden Arbeitssicherheitsvorschriften die von einer Person ertragbare Höchstbelastungsgrenze. Dieser Wert ist <b>“Rollwiderstand”</b> gerufen und ist auf diesem Katalog mit den folgenden Symbol angezeigt:</p> 	<p>El gráfico expresa la fuerza necesaria para empujar o arrastrar una rueda sobre la cual hay aplicada una carga, a fin de mantenerla en movimiento con una velocidad constante de 4 km/h. El cruce con el valor de 5 kg representa la carga máxima transportable con un carrito con 4 ruedas accionado manualmente: los 20 kg resultantes sobre las cuatro ruedas son en efecto el límite máximo de carga soportable por una persona según las normas vigentes en el campo de la seguridad laboral. Este valor se llama <b>“Facilidad de deslizamiento”</b> y es indicado en este catálogo con el símbolo siguiente:</p> 	<p>Диаграмма показывает силу тяги (F), необходимую для того, чтобы толкать или тянуть колесо, находящееся под нагрузкой, так чтобы оно передвигалось с постоянной скоростью 4 км/час. Точка пересечения с ординатой 5 daN дает величину максимальной нагрузки, перевозимой на четырехколесной тележке с ручным приводом: полученные 20 daN тяги в расчете на 4 колеса являются максимальным пределом тяги, развиваемой человеком, согласно действующим правилам техники безопасности. Эта величина называется <b>“сопротивление качению”</b> и указывается в каталоге следующими символом:</p> 



**I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** STANDARD-GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

**E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



65 ÷ 225



-20°C ÷ +60°C



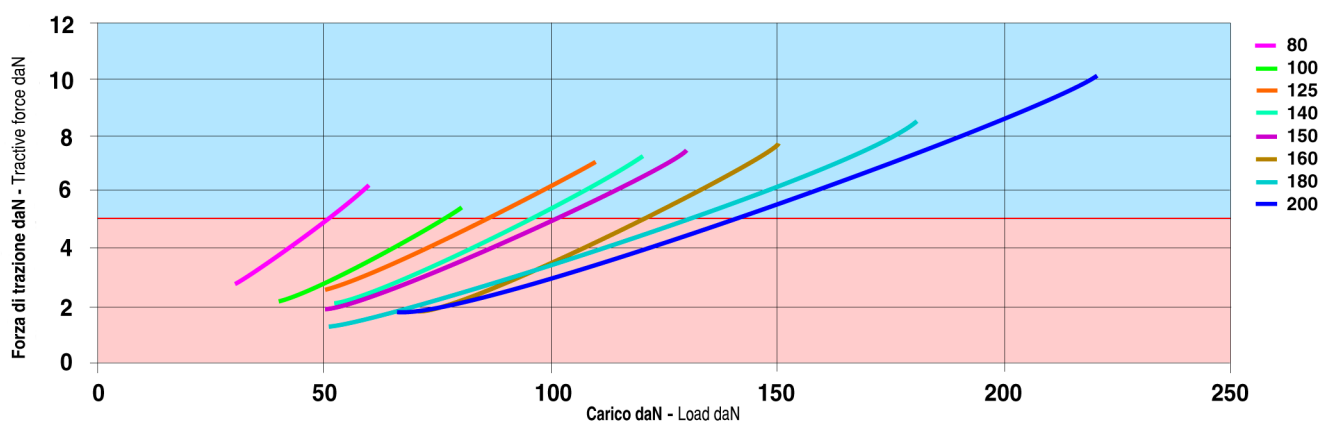
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma standard antitraccia, durezza 80 Shore A, nucleo in polipropilene. Supporti leggeri (NL) e leggeri in acciaio inox (NLX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi e in presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi e oli minerali.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Non-marking standard rubber wheels, hardness 80 Shore A, polypropylene centre. Standard duty (NL) and stainless steel standard duty (NLX) brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments where medium-harsh chemicals are present; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc standard non-tachant, dureté 80 Shore A, corps en polypropylène. Montures légères (NL) et légères en acier inox (NLX).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agent chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>













D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Abriebfeste Standard Gummiräder, Härte 80 Shore A, Polypropylen-kern. Leichte Gehäuse (NL) und leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma standard antihuella, dureza 80 Shore A, núcleo de polipropileno. Soportes industriales (NL) e industriales de acero inox (NLX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колесо из стандартной резины, не оставляющей следов, твердость 80 по Шору А, основание из полипропилена. Кронштейны: легкие (NL) и легкие из нержавеющей стали (NLX).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводородов и минеральных масел.</p>









- I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE
- GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE
- F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
CORPS EN POLYPROPYLENE
- D** STANDARD GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN
- E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO
- RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>			COD.			
												
80	25	12	34	150	50	65	0.11	<b>221101*</b>				
80	25	12	39	150	50	65	0.11	<b>222101*</b>				
100	30	12	34	200	75	80	0.21	<b>221102*</b>				
100	30	12	44	200	75	80	0.21	<b>222102*</b>				
125	37.5	15	44	225	85	110	0.41	<b>221103*</b>				
140	37.5	15	44	250	95	120	0.48	<b>221104*</b>				
150	40	15	44	275	100	130	0.61	<b>221111*</b>				
160	40	20	59	300	120	150	0.73	<b>221110*</b>				
180	45	20	59	350	130	180	1.02	<b>221105*</b>				
200	50	20	59	400	140	225	1.31	<b>221106*</b>				



				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>			COD.			
												
80	25	12	34	150	50	65	0.14	<b>223101*</b>				
80	25	12	39	150	50	65	0.14	<b>224101*</b>				
100	30	12	34	200	75	80	0.24	<b>223102*</b>				
100	30	12	44	200	75	80	0.24	<b>224102*</b>				
125	37.5	15	44	225	85	110	0.44	<b>223103*</b>				
140	37.5	15	44	250	95	120	0.51	<b>223104*</b>				
150	40	15	44	275	100	130	0.61	<b>223111*</b>				
160	40	20	59	300	120	150	0.75	<b>223110*</b>				
200	50	20	59	400	140	225	1.48	<b>223106*</b>				

**RUOTE IN GOMMA STANDARD  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD  
MONTURES LEGERES (NL)**

STANDARD GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)

**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)



									NL		NL		NL	
										COD.		COD.		COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.64	224401*	0.36	225701*	0.82	225201*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.73	224402*	0.48	225702*	0.88	225202*
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	110	1.06	224403*	0.71	225703*	1.20	225203*
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	120	1.18	224404*	0.80	225704*	1.32	225204*
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	130	1.31	224411*	0.93	225711*	1.45	225211*
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	150	2.10	224410*	1.73	225710*	2.38	225210*
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	180	2.40	224405*	2.11	225705*	2.69	225205*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.72	224406*	2.50	225706*	3.00	225206*

80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.69	224601*	0.39	225901*	0.86	225221*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.78	224602*	0.51	225902*	0.93	225222*
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	110	1.09	224603*	0.73	225903*	1.24	225223*
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	120	1.20	224604*	0.82	225904*	1.35	225224*
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	130	1.31	224611*	0.93	225911*	1.45	225231*
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	150	2.18	224610*	1.75	225910*	2.47	225230*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.76	224606*	2.67	225906*	3.04	225226*



								NL		NL			
									COD.		COD.		
80	25	107	73	12	39	120	65	0.55	227701*	0.68	225601*		
100	30	128	73	12	35	120	80	0.68	227702*	0.75	225602*		
125	37.5	156	73	12	37	120	110	0.96	227703*	1.10	225603*		
140	37.5	176	73	12	37	120	120	1.12	227704*	1.26	225604*		
150	40	182	73	12	37	120	130	1.25	227711*	1.39	225611*		
160	40	193	102	20	56	156	150	1.44	227710*	1.73	225610*		
180	45	214	102	20	56	156	180	2.28	227705*	2.57	225605*		
200	50	236	102	20	56	156	225	2.62	227706*	2.91	225606*		

80	25	107	73	12	39	120	65	0.58	227901*	0.70	225621*		
100	30	128	73	12	35	120	80	0.71	227902*	0.78	225622*		
125	37.5	156	73	12	37	120	110	1.08	227903*	1.23	225623*		
140	37.5	176	73	12	37	120	120	1.19	227904*	1.34	225624*		
150	40	182	73	12	37	120	130	1.35	227911*	1.50	225631*		
160	40	193	102	20	56	156	150	1.47	227910*	1.75	225630*		
200	50	236	102	20	56	156	225	2.80	227906*	3.08	225626*		

**I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
STAINLESS STEEL STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

**D** STANDARD GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)








































**E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)

**RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)





























 **tellure Rôta**

**22**



									NLX 		NLX 		NLX 	
										COD.		COD.		COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.59	 224801*	0.33	 226101*	0.76	 225401*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.70	 224802*	0.45	 226102*	0.88	 225402*
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	110	0.96	 224803*	0.80	 226103*	1.10	 225403*
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	120	1.10	 224804*	0.88	 226104*	1.25	 225404*
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	130	1.24	 224811*	1.02	 226111*	1.38	 225411*
160	40	197	140x110	105x80	11	56	156	150	2.04	 224810*	1.60	 226110*	2.31	 225410*
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	180	2.34	 224805*	1.90	 226105*	2.63	 225405*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.69	 224806*	2.24	 226106*	2.98	 225406*



								NLX 		NLX 			
									COD.		COD.		
80	25	107	73	12	39	120	65	0.53	 227801*	0.70	 225501*		
100	30	128	73	12	35	120	80	0.66	 227802*	0.86	 225502*		
125	37.5	156	73	12	37	120	110	0.94	 227803*	1.09	 225503*		
140	37.5	176	73	12	37	120	120	1.10	 227804*	1.18	 225504*		
150	40	182	73	12	37	120	130	1.17	 227811*	1.31	 225511*		
160	40	193	102	20	56	156	150	1.83	 227810*	2.14	 225510*		
180	45	214	102	20	56	156	180	2.15	 227805*	2.44	 225505*		
200	50	236	102	20	56	156	225	2.61	 227806*	2.89	 225506*		

**I** PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO  
PER RUOTE SERIE 22

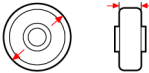

**GB** PRESSED STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 22

**F** PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE  
POUR ROUES SERIE 22

**D** FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 22

**E** PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO  
PARA RUEDAS SERIE 22

**RU** НИТЕЗАЩИТЫ ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ  
ДЛЯ СЕРИИ 22

		COD.		
80 25		100027*		
100 30		100027*		
125 37.5		100010*		
140 37.5		100010*		
150 40		100028*		
160 40		100006*		
200 50		100007*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

- I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
DISCHI DI LAMIERA
- GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
PRESSED STEEL DISC
- F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
FLANCS EN TOLE
- D** STANDARD-GUMMI-RÄDER,  
STAHLBLECHFELGEN
- E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
LLANTAS DE CHAPA
- RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ДИСКИ ИЗ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ



65 ÷ 230



-20°C ÷ +60°C

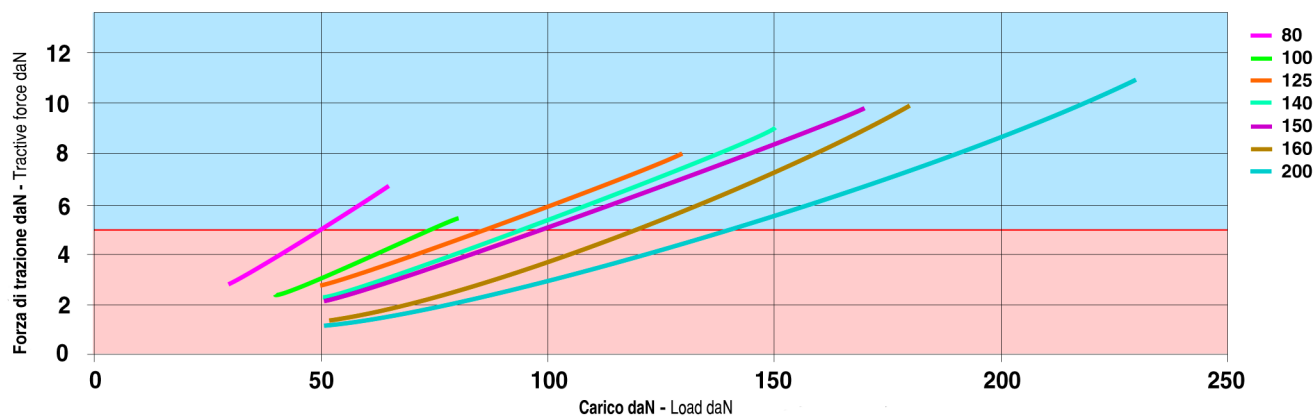


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma standard antitraccia, durezza 80 Shore A, nucleo ottenuto tramite rivettatura di due dischi in lamiera zincati elettroliticamente. Supporti leggeri (NL).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi e in presenza di agenti atmosferici; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi e oli minerali.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Non-marking standard rubber wheels, hardness 80 Shore A, centre made of two riveted galvanized pressed steel discs. Standard duty brackets (NL).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments and outdoor applications; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc standard non-tachant, dureté 80 Shore A, corps obtenu par rivetage de deux flancs de tôle zingués électrolytiquement. Montures légères (NL).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agents atmosphériques; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Spurlosreifen Standard Gummiräder, Härte 80 Shore A, Felge aus zwei Stahlblech-Scheiben, vernietet und galvanisch verzinkt. Leichte Gehäuse (NL).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit Witterungseinflüssen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma standard antihuella, dureza 80 Shore A, núcleo conseguido por remachado de dos llantas de chapa zincada electrolíticamente. Soportes industriales (NL).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes atmosféricos; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колесо из стандартной резины, не оставляющей следов, твердость 80 по Шору А, основание состоит из двух, соединенных заклепками, дисков из оцинкованной листовой стали. Легкие кронштейны (NL).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводородов и минеральных масел.</p>



I RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
DISCHI DI LAMIERA

GB STANDARD RUBBER WHEELS,  
PRESSED STEEL DISC

F ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
FLANCS EN TOLE

D STANDARD-GUMMI-RÄDER,  
STAHLBLECHFELGEN

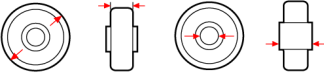


E RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
LLANTAS DE CHAPA

RU КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ДИСКИ ИЗ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ

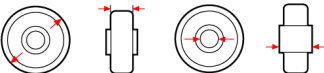


 tellure Rôta

23



				1 daN	2 daN	daN		 COD.			
80	25	12	34	260	60	65	0.17	231101*			
80	25	12	39	260	60	65	0.17	231121*			
100	30	12	34	300	75	80	0.28	231102*			
100	30	12	44	300	75	80	0.28	231122*			
125	37.5	15	44	330	85	130	0.51	231103*			
140	37.5	15	44	340	95	150	0.64	231104*			
150	40	15	44	350	100	170	0.73	231111*			
160	40	20	58	370	120	180	1.00	231110*			
200	50	20	58	410	140	230	1.75	231106*			



				1 daN	2 daN	daN		 COD.			
80	25	12	34	260	60	65	0.19	233101*			
80	25	12	39	260	60	65	0.19	233121*			
100	30	12	34	300	75	80	0.31	233102*			
100	30	12	44	300	75	80	0.31	233122*			
125	37.5	15	44	330	85	130	0.54	233103*			
140	37.5	15	44	340	95	150	0.66	233104*			
150	40	15	44	350	100	170	0.76	233111*			
160	40	20	58	370	120	180	1.07	233110*			
200	50	20	58	410	140	230	1.81	233106*			



**RUOTE IN GOMMA STANDARD  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)





































**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD  
MONTURES LEGERES (NL)**






















STANDARD GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)

**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**



























КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)

















									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.69	 <b>234401*</b>	0.49	 <b>235701*</b>	0.87	 <b>235201*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.82	 <b>234402*</b>	0.62	 <b>235702*</b>	1.00	 <b>235202*</b>
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	130	1.18	 <b>234403*</b>	0.92	 <b>235703*</b>	1.30	 <b>235203*</b>
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	150	1.31	 <b>234404*</b>	0.93	 <b>235704*</b>	1.46	 <b>235204*</b>
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	170	1.42	 <b>234411*</b>	1.04	 <b>235711*</b>	1.57	 <b>235211*</b>
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	180	2.44	 <b>234410*</b>	2.07	 <b>235710*</b>	2.69	 <b>235210*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	230	3.25	 <b>234406*</b>	2.89	 <b>235706*</b>	3.39	 <b>235206*</b>

80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.70	 <b>234601*</b>	0.51	 <b>235901*</b>	0.89	 <b>235221*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.84	 <b>234602*</b>	0.65	 <b>235902*</b>	1.03	 <b>235222*</b>
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	130	1.21	 <b>234603*</b>	0.95	 <b>235903*</b>	1.33	 <b>235223*</b>
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	150	1.34	 <b>234604*</b>	0.96	 <b>235904*</b>	1.49	 <b>235224*</b>
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	170	1.45	 <b>234611*</b>	1.07	 <b>235911*</b>	1.60	 <b>235231*</b>
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	180	2.50	 <b>234610*</b>	2.13	 <b>235910*</b>	2.75	 <b>235230*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	230	3.31	 <b>234606*</b>	3.05	 <b>235906*</b>	3.45	 <b>235226*</b>



								NL 		NL 			
									COD.		COD.		
80	25	107	73	12	39	120	65	0.61	 <b>237701*</b>	0.79	 <b>235601*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	80	0.74	 <b>237702*</b>	0.94	 <b>235602*</b>		
125	37.5	156	73	12	37	120	130	1.09	 <b>237703*</b>	1.24	 <b>235603*</b>		
140	37.5	176	73	12	37	120	150	1.23	 <b>237704*</b>	1.38	 <b>235604*</b>		
150	40	182	73	12	37	120	170	1.35	 <b>237711*</b>	1.49	 <b>235611*</b>		
160	40	193	102	20	56	156	180	1.78	 <b>237710*</b>	2.04	 <b>235610*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	230	3.16	 <b>237706*</b>	3.29	 <b>235606*</b>		

80	25	107	73	12	39	120	65	0.63	 <b>237901*</b>	0.80	 <b>235621*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	80	0.76	 <b>237902*</b>	0.96	 <b>235622*</b>		
125	37.5	156	73	12	37	120	130	1.12	 <b>237903*</b>	1.27	 <b>235623*</b>		
140	37.5	176	73	12	37	120	150	1.26	 <b>237904*</b>	1.41	 <b>235624*</b>		
150	40	182	73	12	37	120	170	1.38	 <b>237911*</b>	1.52	 <b>235631*</b>		
160	40	193	102	20	56	156	180	1.85	 <b>237910*</b>	2.10	 <b>235630*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	230	3.22	 <b>237906*</b>	3.35	 <b>235626*</b>		

**I** PARAFILI DI ACCIAIO ZINCATO  
PER RUOTE SERIE 23

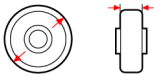

**GB** PRESSED STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 23

**F** PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE  
POUR ROUES SERIE 23

**D** FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 23

**E** PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO  
PARA RUEDAS SERIE 23

**RU** НИТЕЗАЩИТЫ ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ  
ДЛЯ СЕРИИ 23

		COD.		
80 25		100010*		
100 30		100009*		
125 37.5		100012*		
140 37.5		100014*		
150 40		100014*		
160 40		100015*		
180 45		100016*		
200 50		100017*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296



- I** RUOTE PER MOBILIO IN GOMMA GRIGIA CON SUPPORTO A FILO
- GB** GREY RUBBER FURNITURE WHEELS WITH THREAD CASTORS
- F** ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN CAOUTCHOUC GRIS AVEC TIGE A FIL
- D** GRAUGUMMI-MÖBELROLLEN MIT DRAHT
- E** RUEDAS DOMESTICAS DE GOMA GRIS CON SOPORTES CON TUERCA
- RU** КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ С НИТЕВЫМ КРОНШТЕЙНОМ



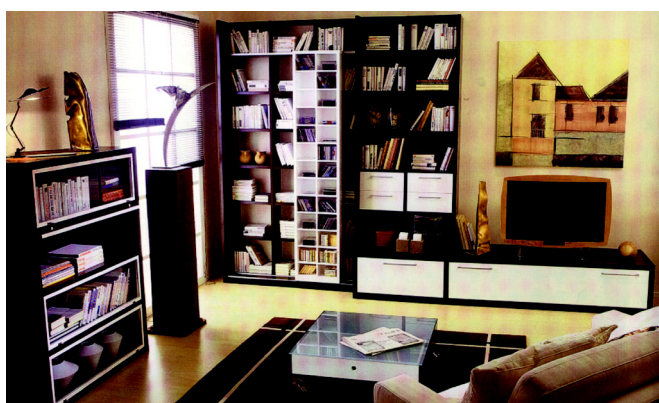
20



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per mobilio in gomma grigia, nucleo in legno di faggio, in legno di ciliegio e in polipropilene. Supporti a filo zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di agenti chimici aggressivi. La serie è utilizzata principalmente per mobili da casa e da ufficio con bassa portata.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Grey rubber furniture wheels, beech wooden, cherry-tree wooden and polypropylene centre. Zinc plated brackets with thread.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for indoor applications, without any humidity and chemical aggressives. The series is used mainly for home and office furniture with light carrying capacity.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour mobilier en caoutchouc gris, corps en bois de hetre, en bois de cerise et en polypropylène. Montures a file zinguées electrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'humidité et d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée surtout pour des meubles de maison et de bureau avec charges légères.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Graugummi-Möbelrollen mit Kern aus Buchenholz, aus Kirschbaumholz und aus Polypropylen. Gehäuse aus galvanisch verzinkten Draht.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereich ohne Feuchtigkeit und aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient vor allem für Wohn - und Büromöbel mit geringer Tragfähigkeit.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas domesticas de goma gris, núcleo de madeira de haya, de madeira de cerezo y de polipropileno. Soportes con tuerca cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin agentes químicos agresivos. La serie se utiliza sobretodo para muebles de hogar y oficina con baja capacidad.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для мебели из серой резины, основание из букового дерева или вишневого дерева и полипропилена, нитевые оцинкованные кронштейны</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии агрессивных химикатов. Серия используется для комплектации домашней и офисной мебели, не предназначенной для больших нагрузок.</p>

I RUOTE MOBILIO IN GOMMA GRIGIA, NUCLEO IN LEGNO  
DI FAGGIO O DI CILIEGIO, SUPPORTI A FILO

GB GREY RUBBER FURNITURE WHEELS, BEECH WOODEN  
OR CHERRYTREE WOODEN CENTRE, THREAD CASTOR











F ROULETTES EN CAOUTCHOUC GRIS, CORPS EN BOIS  
DE HETRE OU EN BOIS DE CERISE, TIGE A FILE

D GRAUGUMMI-MÖBELROLLEN, KERN AUS BUCHENHOLZ  
ODER KIRSCHBAUMHOLZ, GEHÄUSE MIT DRAHT










E RUEDAS DOMESTICAS DE GOMA GRIS, NUCLEO DE MADEIRA  
DE HAYA O DE CEREZO, SOPORTES CON TUERCA

RU КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ, ОСНОВАНИЕ ИЗ БУКОВОГО  
ДЕРЕВА ИЛИ ВИШНЕВОГО ДЕРЕВА, НИТЕВЫЕ ОЦИНКОВАННЫЕ  
КРОНШТЕЙНЫ













											
48	21	82	42x42	27x27	5	20		COD.			
							0.16		302001*		












											
48	21	82	M8	15		20		COD.			
							0.14		302101*		



											
48	21	82	42x42	27x27	5	20		COD.			
							0.16		303001*		



											
48	21	82	M8	15		20		COD.			
							0.14		303101*		

**I** RUOTE MOBILIO IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE, SUPPORTI A FILO

**GB** GREY RUBBER FURNITURE WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE, THREAD CASTOR












**F** ROULETTES EN CAOUTCHOUC GRIS,  
CORPS EN POLYPROPYLENE, TIGE A FILE

**D** GRAUGUMMI-MÖBELROLLEN,  
KERN AUS POLYPRPYLEN, GEHÄUSE MIT DRAHT











**E** RUEDAS DOMESTICAS DE GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO, SOPORTES CON TUERCA

**RU** КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ, ОСНОВАНИЕ  
ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА, НИТЕВЫЕ ОЦИНКОВАННЫЕ КРОНШТЕЙНЫ



											
48	21	82	42x42	27x27	5	20	 COD.				
							0.14   304001*				



											
48	21	82	M8	15		20	 COD.				
							0.12   304101*				

I RUOTE PER MOBILIO IN LEGNO DI FAGGIO

GB BEECH WOODEN FURNITURE WHEELS

F ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN BOIS DE HETRE

D MÖBELROLLEN AUS BUCHENHOLZ

E RUEDAS DOMESTICAS DE MADERA DE HAYA

RU КОЛЕСА ИЗ БУКОВОГО ДЕРЕВА ДЛЯ МЕБЕЛИ



40



0°C ÷ +40°C



I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per mobilio in legno di faggio, rivestite da un sottile battistrada di poliuretano. Supporti verniciati neri e cromati.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di umidità e di agenti chimici aggressivi. È utilizzata soprattutto per mobili da casa con bassa portata.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Beech wooden furniture wheels with thin polyurethane covering. Black painted and chromium plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for indoor applications, without any humidity and chemical aggressives. The series is used mainly for home furniture with light carrying capacity.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour mobilier en bois de hêtre avec bande de roulement constitué d'une fine couche de polyuréthane. Montures peintes noires et chromées.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'humidité et d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée surtout pour des meubles de maison avec charges légères.</p>







D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Möbelrollen aus Buchenholz mit Lauffläche aus einer dünnen Polyurethanschicht. Gehäuse schwarz lackiert und verchromt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereich ohne Feuchtigkeit und aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient vor allem für Wohnmöbel mit geringer Tragfähigkeit.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para muebles de madera de haya con banda rodaje formado por una fina capa de poliuretano. Soportes pintados negros y cromados.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin humedad ni agentes químicos agresivos. La serie se utiliza sobretudo para muebles de hogar con baja capacidad.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из букового дерева для мебели. Тонкое покрытие из полиуретана. Хромированные и окрашенные кронштейны черного цвета.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии влажности и агрессивных химикатов. Используется прежде всего для бытовой мебели, выдерживающей небольшую нагрузку.</p>



I RUOTE MOBILIO IN LEGNO DI FAGGIO

GB BEECH WOODEN FURNITURE WHEELS

F ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN BOIS DE HETRE

D MÖBELROLLEN AUS BUCHENHOLZ

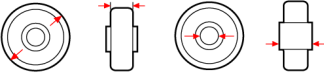



E RUEDAS DOMESTICAS DE MADERA DE HAYA

RU КОЛЕСА ИЗ БУКОВОГО ДЕРЕВА ДЛЯ МЕБЕЛИ

 **tellure Rôta**

**31**



										
50	20	8	21	40	0.03	311100*				
75	22	8	30	40	0.09	311101*				
100	22	12	30	40	0.13	311102*				
125	24	12	34	40	0.25	311103*				

**I** RUOTE MOBILIO IN LEGNODI FAGGIO,  
SUPPORTO VERNICIATO NERO

**GB** BEECH WOODEN FURNITURE WHEELS,  
BLACK PAINTED BRACKETS

**F** ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN BOIS D'HETRE,  
MONTURES PEINTES NOIR

**D** MÖBELROLLEN AUS BUCHENHOLZ,  
SCHWARZ LACKIERTE GEHÄUSE




























**E** RUEDAS DOMESTICAS DE MADERA DE HAYA,  
SOPORTES PINTADOS EN NEGRO

**RU** КОЛЕСА ИЗ БУКОВОГО ДЕРЕВА ДЛЯ МЕБЕЛИ,  
ОКРАШЕННЫЕ КРОНШТЕЙНЫ ЧЕРНОГО ЦВЕТА



























 **tellure Rôta**

**31**



									N		N			
										COD.		COD.		
50	20	67	55x55	41x41	6	25	75	40	0.13	  <b>314100*</b>	0.15	  <b>316100*</b>		
75	22	102	60x60	45x45	6	32	93	40	0.30	  <b>314101*</b>	0.37	  <b>316101*</b>		
100	22	123	60x60	45x45	6	32	95	40	0.38	  <b>314102*</b>	0.45	  <b>316102*</b>		
125	24	153	77x67	55x45	8	40	115	40	0.70	  <b>314103*</b>	0.79	  <b>316103*</b>		



								N		N				
									COD.		COD.			
50	20	67	35	10		25	75	40	0.11	  <b>313100*</b>	0.13	  <b>317100*</b>		
75	22	102	41	10		32	93	40	0.27	  <b>313101*</b>	0.33	  <b>317101*</b>		
100	22	123	41	10		32	95	40	0.35	  <b>313102*</b>	0.42	  <b>317102*</b>		
125	24	153	55	10		40	115	40	0.58	  <b>313103*</b>	0.64	  <b>317103*</b>		

**I** RUOTE MOBILIO IN LEGNO DI FAGGIO,  
SUPPORTO CROMATO

**GB** BEECH WOODEN FURNITURE WHEELS,  
CHROMIUM PLATED BRACKETS

**F** ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN BOIS D'HETRE,  
MONTURES CROMES

**D** MÖBELROLLEN AUS BUCHENHOLZ,  
CROMATIERTE GEHÄUSE



















**E** RUEDAS DOMESTICAS DE MADERA DE HAYA,  
SOPORTES CROMADOS

**RU** КОЛЕСА ИЗ БУКОВОГО ДЕРЕВА ДЛЯ МЕБЕЛИ,  
ХРОМИРОВАННЫЕ КРОНШТЕЙНЫ


















 **tellure Rôta**

**31**



										C		C	
											COD.		COD.
50	20	67	55x55	41x41	6	25	75	40	0.13	 <b>314200*</b>	0.15	 <b>316200*</b>	
75	22	102	60x60	45x45	6	32	93	40	0.30	 <b>314201*</b>	0.37	 <b>316201*</b>	
100	22	123	60x60	45x45	6	32	95	40	0.38	 <b>314202*</b>	0.45	 <b>316202*</b>	



									C		C	
										COD.		COD.
50	20	67	35	10		25	75	40	0.11	 <b>313200*</b>	0.13	 <b>317200*</b>
75	22	102	41	10		32	93	40	0.27	 <b>313201*</b>	0.33	 <b>317201*</b>
100	22	123	41	10		32	95	40	0.35	 <b>313202*</b>	0.42	 <b>317202*</b>



- I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIAMMIDE 6
- GB POLYAMIDE 6 INSTITUTIONAL WHEELS
- F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6
- D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6
- E RUEDAS PARA COMUNIDADES DE POLIAMIDA 6
- RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



30 ÷ 60



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per collettività in poliammide 6, prodotte con elevati standard qualitativi che ne garantiscono la grande durata nel tempo. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici forti e minerali concentrati.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Polyamide 6 institutional wheels, manufactured according to high quality standards to guarantee a long lifetime. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments with harsh chemicals; not suitable for applications where concentrated organic acids or strong mineral acids are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour collectivité en polyamide 6 produites sur la base de hauts standards de qualité gage de longue durée de vie. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques hautement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques forts et minéraux concentrés.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Apparatenrollen aus Polyamid 6, nach gehobenen Qualitätsstandards erzeugt, zur Garantie für eine lange Lebensdauer. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit stark aggressiven chemischen Substanzen geeignet. Vom Gebrauch in Umgebungen mit starken organischen Säuren und konzentrierten mineralischen Säuren wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para comunidades de poliamida 6, fabricadas según altos estándares de calidad que garantizan su larga duración. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos altamente agresivos; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos fuertes y minerales concentrados.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для общественных учреждений из полиамида 6, изготовленные согласно стандартам высшего качества, которые гарантируют длительный срок службы изделий. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и в присутствии очень агрессивных химикатов; не рекомендуется применение колес при наличии сильных органических и концентрированных минеральных кислот.</p>



I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIAMMIDE 6

GB BLACK POLYAMIDE 6 INSTITUTIONAL WHEELS

F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6

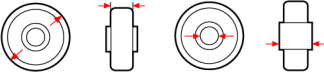

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

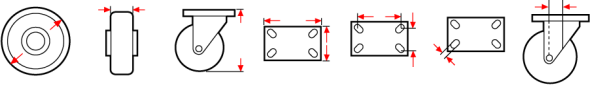

 tellure Rôta

32





	daN	COD.	
		 kg	
40 17 8 21	30	0.02	321102*
50 17 8 22	40	0.02	321104*
50 22 8 28	50	0.03	321105*
60 22 8 28	60	0.03	321106*



	daN	COD.	
		 kg	
40C 17 61 42x42 30x30 5 24	30	0.29	324001*
50C 17 66 42x42 30x30 5 24	40	0.31	324002*
60C 22 83 60x60 45x45 6 21	60	0.56	324003*



	daN	COD.	
		 kg	
40C 17 61 M10 20 35 24	30	0.26	326001*
50C 17 66 M10 20 35 24	40	0.28	326002*
60C 22 83 M12 25 41 21	60	0.47	326003*

C = confezione di 2 ruote  
 set of 2 wheels  
 conditionnement de 2 roues  
 Packung mit 2 Rädern  
 paquete de 2 ruedas  
 2 колеса в упаковке



I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIAMMIDE 6

GB BLACK INSTITUTIONAL POLYAMIDE 6 WHEELS

F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



							daN						
								kg	COD.				
40	17	61	42x42	30x30	5	24	30	0.12		324101*			
50	17	66	42x42	30x30	5	24	40	0.12		324102*			
60	22	83	60x60	45x45	6	21	60	0.22		324103*			



						daN						
							kg	COD.				
40	17	61	55x25	42	5	30	0.10		325101*			
50	17	66	55x25	42	5	40	0.10		325102*			
60	22	83	60x60	45x45	6	60	0.20		325103*			



							daN						
								kg	COD.				
40	17	61	M10	20	35	24	30	0.12		326101*			
50	17	66	M10	20	35	24	40	0.14		326102*			
60	22	83	M12	24	41	21	60	0.23		326103*			

I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIAMMIDE 6

GB POLYAMIDE 6 INSTITUTIONAL WHEELS

F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



30 ÷ 60



0°C ÷ +40°C



I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per collettività in poliammide 6. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici forti e minerali concentrati.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Polyamide 6 institutional wheels. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments with harsh chemicals; not suitable for applications where concentrated organic acids or strong mineral acids are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour collectivité en polyamide 6. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques hautement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques forts et minéraux concentrés.</p>



D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Apparatenrollen aus Polyamid 6. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit stark aggressiven chemischen Substanzen geeignet. Vom Gebrauch in Umgebungen mit starken organischen Säuren und konzentrierten mineralischen Säuren wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para comunidades de poliamida 6. Soportes cincados electrolíticaente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos altamente agresivos; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos fuertes y minerales concentrados.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для общественных учреждений из полиамида 6. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и в присутствии очень агрессивных химикатов; не рекомендуется применение колес при наличии сильных органических и концентрированных минеральных кислот.</p>



I RUOTE PER COLLETTIVITA' IN POLIAMMIDE 6

GB BLACK POLYAMIDE 6 INSTITUTIONAL WHEELS

F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



32AE



				daN		COD.			
42	17	8	19	40	0.02	321102AE*			
50	19	8	22	40	0.03	321104AE*			
60	25	8	28	60	0.38	321106AE*			

Nell'imballo della ruota vengono forniti anche dei tubetti di riduzione necessari al montaggio, con l'inserimento dei quali il diametro del foro della ruota diventa 6 mm.

The wheel packaging also includes a number of reduction pipes required for assembly. When these are fitted, the diameter of the hole becomes 6 mm.

La roue est livrée avec des bagues réductrices qui, une fois montées, réduisent l'alésage de la roue à 6 mm.

In der Radverpackung werden auch die zur Montage erforderlichen Reduzierungsröhrchen mitgeliefert, durch deren Einsatz der Lochdurchmesser des Rades auf 6 mm verringert wird.

En el mismo embalaje de la rueda se suministran unos tubos de reducción necesarios para el montaje, con cuya colocación el diámetro del eje de la rueda pasa a ser de 6 mm.

Упаковка с колесами также включает в себя некоторые переходные детали, необходимые для сборки. После их установки диаметр отверстия становится 6 мм.

I RUOTE PER COLLETTIVITA' IN POLIAMMIDE 6

GB BLACK POLYAMIDE 6 INSTITUTIONAL WHEELS

F ROULETTES POUR COLLECTIVITES EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS POLYAMID 6

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



**32AE**



							daN			COD.			
42	17	64	42x42	30x30	5	23	30	0.12	324101AE*				
50	19	70	55x55	41x41	6	27	40	0.12	324102AE*				
60	25	82	60x60	43x43	6	26	60	0.22	324103AE*				



						daN			COD.			
42	17	64	55x26	42	5	30	0.10	325101AE*				
50	19	70	55x55	41x41	6	40	0.10	325102AE*				
60	25	79	60x67	43x43	6	60	0.10	325103AE*				



							daN			COD.			
42	17	62	M8	15	35	23	30	0.12	326101AE*				
50	19	67	M8	15	43	27	40	0.14	326102AE*				
60	25	83	M12	25	43	26	60	0.23	326103AE*				

I RUOTE MOBILIO SFERICHE IN GOMMA

GB RUBBER BALL FURNITURE WHEELS

F ROULETTES D'AMEUBLEMENT SPHERIQUES EN CAOUTCHOUC

D SPHÄRISCHE MÖBELROLLEN AUS GUMMI

E RUEDAS DOMESTICAS DE GOMA, ESFERICAS

RU СФЕРИЧЕСКИЕ РЕЗИНОВЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ



10 ÷ 30



0°C ÷ +40°C



I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per mobilio sferiche in gomma. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di agenti chimici aggressivi. La serie è utilizzata principalmente per mobili da casa e da ufficio con bassa portata; può essere utilizzata anche su pavimentazioni a moquette.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Rubber ball furniture wheels. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for indoor applications, without chemical aggressives. The series is used mainly for home and office furniture with light carrying capacity; it can be used also on carpet flooring.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour mobilier sphériques en caoutchouc. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée surtout pour des meubles de maison et de bureau avec charges légères; elle peut être également utilisée sur des sols moquetés.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Sphärische Möbelrollen aus Gummi. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereiche ohne aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient vor allem für Wohn- und Büromöbel mit geringer Tragfähigkeit und eignet sich auch für Teppichböden.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para muebles esféricas de goma. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin agentes químicos agresivos. La serie se utiliza sobretudo para muebles de hogar y oficina con baja capacidad; se puede utilizar también sobre moqueta.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Сферические резиновые колеса для мебели. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии агрессивных химикатов. Серия используется для комплектации домашней и офисной мебели. Эти колеса могут быть использованы на ковровом покрытии.</p>



I RUOTE MOBILIO SFERICHE IN GOMMA

GB RUBBER BALL FURNITURE WHEELS

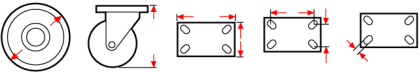






F ROULETTES D'AMEUBLEMENT SPHERIQUES EN CAOUTCHOUC

D SPHÄRISCHE MÖBELROLLEN AUS GUMMI








E RUEDAS DOMESTICA DE GOMA, ESFERICAS

RU СФЕРИЧЕСКИЕ РЕЗИНОВЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ

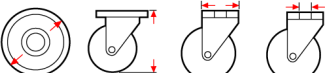








										
30	48	40x40	27x27	5	10		COD.			
						0.11	 334101*			
						0.15	 334102*			
						0.23	 334103*			



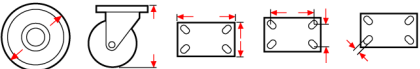






										
30	51	M8	15	CHIAVE13	10		COD.			
						0.10	 336101*			
						0.14	 336102*			
						0.22	 336103*			










									
30	46	32	9	10		COD.			
					0.09	 333101*			
					0.13	 333102*			
					0.20	 333103*			












							
			COD.				
<b>30C 48</b> 40x40 27x27 5	<b>10</b>	0.26	 <b>334001*</b>				
<b>40C 59</b> 40x40 27x27 5	<b>20</b>	0.34	 <b>334002*</b>				
<b>50C 69</b> 47x47 35x35 6	<b>30</b>	0.51	 <b>334003*</b>				



							
			COD.				
<b>30C 51</b> M8 15 CHIAVE13	<b>10</b>	0.25	 <b>336001*</b>				
<b>40C 63</b> M8 15 CHIAVE13	<b>20</b>	0.33	 <b>336002*</b>				
<b>50C 73</b> M8 15 CHIAVE13	<b>30</b>	0.47	 <b>336003*</b>				



							
			COD.				
<b>30C 46</b> 32 9	<b>10</b>	0.21	 <b>333001*</b>				
<b>40C 57</b> 32 9	<b>20</b>	0.30	 <b>333002*</b>				
<b>50C 66</b> 36 10	<b>30</b>	0.43	 <b>333003*</b>				

C = confezione di 2 ruote  
 set of 2 wheels  
 conditionnement de 2 roues  
 Packung mit 2 Rädern  
 paquete de 2 ruedas  
 два колеса в упаковке

I RUOTE MOBILIO GEMELLATE IN POLIAMMIDE 6 O POLIPROPILENE

GB PAIRED POLYAMIDE 6 OR POLYPROPYLENE FURNITURE WHEELS

F ROUES JUMEELES EN POLYAMIDE 6 OU POLYPROPYLENE

D DOPPELTE MÖBELROLLEN AUS POLYAMID 6 ODER POLYPROPYLEN

E RUEDAS DOMESTICAS PAREADAS DE POLIAMIDA 6 O POLIPROPILENO

RU ПАРНЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ ПОЛИАМИДА 6 / ПОЛИПРОПИЛЕНА



10 ÷ 40



0°C ÷ +40°C



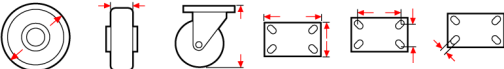




I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per mobilio gemellate in poliammide 6 o polipropilene. Supporti con attacchi in acciaio.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di agenti chimici aggressivi. La serie è utilizzata principalmente per mobili e sedie da casa e da ufficio con bassa portata.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Paired polyamide 6 or polypropylene furniture wheels. Brackets with steel attachments.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for indoor applications, without chemical aggressives. The series is used mainly for home and office furniture and chairs with light carrying capacity.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour mobilier jumelées en polyamide 6 ou polypropylène. Montures avec raccords en acier.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée surtout pour des meubles et des chaises de maison et de bureau avec charges légères.</p>










D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Möbelrollenpaar aus Polyamid 6 oder Polypropylen. Gehäuse mit Stahlbefestigungen.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereiche ohne aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient für Möbel und Stühle mit geringer Tragfähigkeit für Büros und Wohnungen.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para muebles gemelas de poliamida 6 o polipropileno. Soportes con uniones en acero.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin agentes químicos agresivos. La serie se utiliza sobretudo para muebles y sillas de hogar y oficina con baja capacidad.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Парные колеса для мебели из полиамида 6 /полипропилена. Кронштейны со стальными соединениями.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии агрессивных химикатов. Серия используется, в основном, для комплектации домашней и офисной мебели, не предназначенной для больших нагрузок.</p>

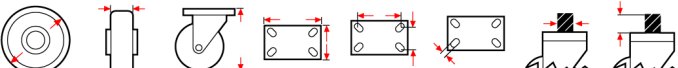







						daN			COD.		
35	39	50	28x28	19x19	5	10	0.05		344100*		
50	59	68	38x38	27x27	5	30	0.09		344101*		



						daN			COD.		
35	39	44.5	M8	15	CHIAVE12	10	0.04		346200*		
50	59	62	M10	15	CHIAVE12	30	0.07		346201*		



									daN				COD.		
35C	39	50/44.5	28x28	19x19	5	M8	15	10	0.22		340000*				
50C	59	68/62	38x38	27x27	5	M10	15	30	0.30		340001*				

C = confezione di 2 ruote e 4 attacchi  
 set of 2 wheels and 4 fittings  
 conditionnement de 2 roues avec 4 fixations  
 Packung mit 2 Rädern und 4 Befestigungen  
 paquete de 2 ruedas y 4 conexiones  
 в упаковке 2 колеса и 4 соединения

44.5 - 62 = altezza da terra dei supporti con codolo filettato  
 height off ground of brackets with threaded tang  
 hauteur au sol des montures avec tige filetée  
 Höhe vom Boden der Gehäuse mit Gewindeschaf  
 altura desde el suelo de los soportes con espiga roscada  
 Высота от уровня пола опор с резьбовым хвостовиком

I RUOTE MOBILIO GEMELLATE IN POLIPROPILENE

GB PAIRED POLYPROPYLENE FURNITURE WHEELS

F ROUES JUMEELES EN POLYPROPYLENE

D DOPPELTE MÖBELROLLEN AUS POLYPROPYLEN

E RUEDAS DOMESTICAS PAREADA DE POLIPROPILENO

RU ПАРНЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



TRANSPARENT POLYPROPYLENE WHEELS

50	54	66	35x35	26x26	4	20		COD.			
							0.09		347002*		



TRANSPARENT POLYPROPYLENE WHEELS

50	54	61	M10	15	CHIAVE12	20		COD.			
							0.08		347102*		



TRANSPARENT BLUE POLYPROPYLENE WHEELS

50	54	66	35x35	26x26	4	20		COD.			
							0.09		347202*		



TRANSPARENT BLUE POLYPROPYLENE WHEELS

50	54	61	M10	15	CHIAVE12	20		COD.			
							0.08		347302*		

I RUOTE MOBILIO GEMELLATE IN POLIAMMIDE 6

GB PAIRED POLYAMIDE 6 FURNITURE WHEELS



















F ROUES JUMEELES EN POLYAMIDE 6

D DOPPELTE MÖBELROLLEN AUS POLYAMID 6



















E RUEDAS DOMESTICAS PAREADA DE POLIAMIDA 6

RU ПАРНЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



											
									COD.		COD.
60	42	86	48x48	34x34	6	74	30	0.13	 <b>347403*</b>	0.14	 <b>342103*</b>
75	48	102	48x48	34x34	6	87	30	0.16	 <b>347404*</b>	0.19	 <b>342104*</b>
100	57	127	60x60	42x42	6	115	40	0.51	 <b>347405*</b>	0.53	 <b>342105*</b>



											
									COD.		COD.
60	42	93	M10	15	CHIAVE12	74	30	0.09	 <b>342203*</b>	0.10	 <b>342303*</b>
75	48	102	M10	15	CHIAVE12	87	30	0.12	 <b>342204*</b>	0.13	 <b>342304*</b>
100	57	127	M10	15	CHIAVE15	115	40	0.54	 <b>342205*</b>	0.57	 <b>342305*</b>



**I RUOTE MOBILIO SEMISFERICHE IN GOMMA**

**GB RUBBER TYRED BALL CASTORS**

**F ROULETTES D'AMEUBLEMENT SEMISPHERIQUES EN CAOUTCHOUC**

**D HALBSPHERISCHE MÖBELROLLEN AUS GUMMI**

**E RUEDAS DOMESTICAS DE GOMA SEMI-ESFERICAS**

**RU ПОЛУСФЕРИЧЕСКИЕ РЕЗИНОВЫЕ КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ**



20 ÷ 40



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per mobilio semisferiche in gomma. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di agenti chimici aggressivi. La serie è utilizzata per mobili e sedie da ufficio con bassa portata. Le ruote sono disponibili solo accoppiate (una ruota destra ed una sinistra).</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Rubber tyred ball wheels. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for indoor applications, without chemical aggressives. The series can be used for office chairs and furniture pieces with light carrying capacity. The packagings always contain a right wheel and a left wheel.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roulettes d'ameublement semisphériques en caoutchouc. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée pour des meubles et des chaises de bureau avec charges légères. Les roues ne sont disponibles qu'accouplées (une roue droite et une roue gauche).</p>







































D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Halbsphärische Möbelrollen aus Gummi. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereiche ohne aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient für Büromöbel und Bürostühle mit geringer Tragfähigkeit. Die Räder sind nur paarweise erhältlich (jeweils ein rechtes und ein linkes Rad).</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para muebles semiesféricas de goma. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin agentes químicos agresivos. La serie se utiliza para muebles y sillas de oficina con baja capacidad. Las ruedas están disponibles sólo apareadas (una rueda derecha y una izquierda).</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Полусферические резиновые колеса для мебели. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии агрессивных химикатов. Серия используется для комплектации домашней и офисной мебели, не предназначенной для больших нагрузок. Колеса поставляются только парами (правое + левое)</p>


















						DX 		SX 	
							COD.		COD.
45	56	28x28	19x19	5	20	0.09	 354101*	0.09	 354201*
55	66	38x38	27x27	5	30	0.14	 354102*	0.14	 354202*
65	76	38x38	27x27	5	40	0.19	 354103*	0.19	 354203*



						DX 		SX 	
							COD.		COD.
45	52	M8	15	CHIAVE10	20	0.09	 356101*	0.09	 356201*
55	62	M8	15	CHIAVE10	30	0.13	 356102*	0.13	 356202*
65	72	M10	15	CHIAVE12	40	0.18	 356103*	0.18	 356203*



									DX 		SX 	
										COD.		COD.
45C	52	28x28	19x19	5	M8	15	CHIAVE10	20	0.25	 350001*		
55C	62	38x38	27x27	5	M10	15	CHIAVE10	30	0.35	 350002*		

DX = destra, right, droite, rechts, derecha, правое  
 SX = sinistra, left, gauche, links, izquierda, левое

C = confezione di 2 ruote e 4 attacchi, set of 2 wheels and 4 fittings, conditionnement de 2 roues avec 4 fixations,  
 Packung mit 2 Rädern und 4 Befestigungen, paquete de 2 ruedas y 4 conexiones,  
 в упаковке 2 колеса и 4 соединения

**Le ruote della serie 35 sono fornite solo accoppiate, una destra e una sinistra.**  
 Series 35 wheels can only be supplied as pair, one right and one left.  
**Les roues de la série 35 sont uniquement fournies par deux, une droite et une gauche.**  
 Die Räder der Serie 35 werden nur paarweise, d.h. je ein linkes und ein rechtes Rad, geliefert.  
**Las ruedas de la serie 35 son suministradas solamente por pares (una derecha y una izquierda).**  
 Колеса серии 35 поставляются только парами (правое + левое).



**I** RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIURETANO INIETTATO, NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

**GB** INSTITUTIONAL INJECTION POLYURETHANE WHEELS, POLYAMIDE 6 CENTRE

**F** ROUES POUR COLLECTIVITES EN POLYURETHANE INJECTE, CORPS EN POLYAMIDE 6

**D** APPARATENROLLEN AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN, KERN AUS POLYAMID 6

**E** RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIURETANO DE INYECCION, NUCLEO DE POLIAMIDA 6

**RU** КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



40 ÷ 70



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per collettività in poliuretano iniettato, nucleo in poliammide 6. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli, acidi deboli organici e minerali, acqua e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Institutional injection polyurethane wheels, polyamide 6 centre. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where atmospheric agents, alcohol, glycol, mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour collectivité en polyuréthane injecté, corps en polyamide 6. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols, d'acides faibles organiques et minéraux, d'eau et de vapeurs saturantes.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Apparatenrollen aus gespritztem Polyurethan, Kern aus Polyamid 6. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen, schwachen organischen und mineralischen Säuren, Wasser und gesättigtem Dampf geeignet.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para colectividades de poliuretano de inyección, núcleo de poliamida 6. Soportes cincados electro-líticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles, ácidos débiles orgánicos y minerales, agua y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для общественных учреждений, основание из полиамида 6. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей, органических и минеральных слабых кислот, воды и насыщенного пара.</p>

**I** RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIURETANO INIETTATO,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

**GB** INSTITUTIONAL INJECTION POLYURETHANE WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

**F** ROUES POUR COLLECTIVITES EN POLYURETHANE INJECTE,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

**D** APPARATENROLLEN AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN,  
KERN AUS POLYAMID 6

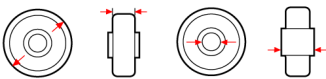



**E** RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIURETANO DE INYECCION,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

**RU** КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО  
ПОЛИУРЕТАНА, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

 **tellure Rôta**

**36**



										
40	18	8	22	40		COD.				
40	18	8	22	40	0.02	361101*				
50	18	8	22	55	0.03	361102*				
60	25	8	28	70	0.06	361103*				

I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN POLIURETANO INIETTATO,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB INSTITUTIONAL INJECTION POLYURETHANE WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F ROUES POUR COLLECTIVITES EN POLYURETHANE INJECTE,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

D APPARATENROLLEN AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN,  
KERN AUS POLYAMID 6

























E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE POLIURETANO DE INYECCION,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО  
ПОЛИУРЕТАНА, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



















 tellure Rôta

36






















														
										COD.		COD.		COD.
40	18	59	42x42	32x32	5	23	76	40	0.11	 <b>364301*</b>	0.11	 <b>365101*</b>	0.13	 <b>368101*</b>
50	18	66	55x55	40x40	6	24	76	55	0.13	 <b>364302*</b>	0.12	 <b>365102*</b>	0.16	 <b>368102*</b>
60	25	83	60x60	45x45	6	21	84	70	0.24	 <b>364303*</b>	0.21	 <b>365103*</b>	0.28	 <b>368103*</b>



													
									COD.		COD.		
40	18	59	35	10	23	76	40	0.10	 <b>363101*</b>	0.12	 <b>367101*</b>		
50	18	66	35	10	24	76	55	0.11	 <b>363102*</b>	0.13	 <b>367102*</b>		
60	25	83	42	13	21	84	70	0.21	 <b>363103*</b>	0.25	 <b>367103*</b>		



														
										COD.		COD.		
40	18	59	M10	20	35	23	76	40	0.12	 <b>366301*</b>	0.14	 <b>369101*</b>		
50	18	66	M10	20	35	24	76	55	0.13	 <b>366302*</b>	0.16	 <b>369102*</b>		
60	25	83	M12	25	42	21	84	70	0.24	 <b>366303*</b>	0.28	 <b>369103*</b>		

 Disponibile anche con codolo M10

Available with M10 stem

Disponibile avec tige M10

Verfügbar auch mit M10 Stem

Disponibile con espiga M10

Возможно укомплектовать стержнем M10

- I** RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA, NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI
- GB** GREY RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS, POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS
- F** ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTCHOUC GRIS, CORPS EN POLYAMIDE AVEC PARE-FILS
- D** GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ
- E** RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE GOMA GRIS, NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS
- RU** КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ



35 ÷ 80



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per collettività in gomma, nucleo in poliammide 6 con parafili. Vengono realizzate con gomme di qualità ed elasticità elevate, che ne garantiscono una grande durata nel tempo. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi ed in presenza di ambienti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi ed oli minerali.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Rubber institutional wheels, polyamide centre with threadguards. They are made from quality rubber with excellent elasticity according to high quality standards to guarantee a long lifetime. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour collectivité en caoutchouc, corps en polyamide 6 avec pare-fils. Elles sont réalisées à partir d'un caoutchouc de haute qualité à haut degré d'élasticité gage de longue durée de vie. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser en présence de solvants organiques, chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>







<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Apparatenrollen aus Gummi, Kern aus Polyamid 6, mit Fadenschutz. Sie werden mit hochwertigem und höchst elastischen Gummis erzeugt, was eine lange Lebensdauer gewährleistet. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet. Vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para comunidades de goma, núcleo en poliamida 6 con guarda-hilos. Son realizadas com gomas de alta calidad y elasticidad, que garantizan su larga duración. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для общественных учреждений из серой резины, основание из полиамида 6 с нитезащитами. Используемая высококачественная резина обладает высокой эластичностью и является гарантией длительного срока службы изделий. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводов и минеральных масел.</p>



I RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI

GB GREY RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS,  
POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS

F ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTCHOUC GRIS,  
CORPS EN POLYAMIDE, PARE-FILS

D GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN ROLLEN  
MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ

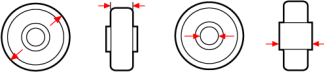

E RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS

RU КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ

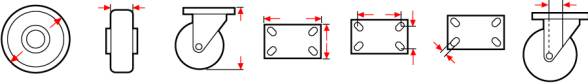

 tellure Rôta

37





				daN		COD.				
50	20	8	22	35	0.06	371101*				
60	24	8	28	50	0.10	371102*				
75	24	8	28	55	0.14	371203*				
80	24	8	28	55	0.17	371103*				
100	24	8	28	60	0.22	371104*				
125	30	10	35	80	0.46	371105*				



							daN		COD.				
50C	20	67	55x55	40x40	6	24	35	0.39	374001*				
60C	24	85	60x60	45x45	6	21	50	0.68	374002*				



							daN		COD.				
50C	20	66	M8	15	35	25	35	0.34	376001*				
60C	24	83	M12	25	41	21	50	0.60	376002*				

C = confezione di 2 ruote  
set of 2 wheels  
conditionnement de 2 roues  
Packung mit 2 Rädern  
paquete de 2 ruedas  
2 колеса в упаковке

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI

GREY RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS,  
POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS

ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTCHOUC GRIS,  
CORPS EN POLYAMIDE, PARE-FILS

GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN  
MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ


































RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS

КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ


























 tellure Rôta

37




























														
										COD.		COD.		COD.
50	20	67	55x55	40x40	6	24	76	35	0.20	 <b>374101*</b>	0.20	 <b>375101*</b>	0.24	 <b>378101*</b>
60	24	83	60x60	45x45	6	21	84	50	0.28	 <b>374102*</b>	0.26	 <b>375102*</b>	0.40	 <b>378102*</b>
75	24	101	60x60	45x45	6	25	91	55	0.40	 <b>374303*</b>	0.31	 <b>375303*</b>	0.48	 <b>378303*</b>
80	24	104	60x60	45x45	6	25	91	55	0.43	 <b>374103*</b>	0.34	 <b>375103*</b>	0.50	 <b>378103*</b>
100	24	121	60x60	45x45	6	32	95	55	0.48	 <b>374104*</b>	0.40	 <b>375104*</b>	0.57	 <b>378104*</b>
125	30	152	77x67	55x45	8	40	115	80	0.87	 <b>374105*</b>	0.80	 <b>375105*</b>	0.97	 <b>378105*</b>




















														
										COD.		COD.		
50	20	66	35	10		24	76	35	0.16	 <b>373101*</b>	0.19	 <b>377101*</b>		
60	24	83	41	12		21	84	50	0.25	 <b>373102*</b>	0.32	 <b>377102*</b>		
75	24	101	41	12		25	91	55	0.31	 <b>373303*</b>	0.40	 <b>377303*</b>		
80	24	104	41	12		25	91	55	0.34	 <b>373103*</b>	0.43	 <b>377103*</b>		
100	24	121	41	12		32	91	55	0.40	 <b>373104*</b>	0.49	 <b>377104*</b>		
125	30	149	52	12		40	115	80	0.76	 <b>373105*</b>	0.87	 <b>377105*</b>		




















															
										COD.		COD.			
50	20	66	M8	15		35	24	76	35	0.18	 <b>376101*</b>	0.21	 <b>379101*</b>		
60	24	83	M12	25		41	21	84	50	0.29	 <b>376102*</b>	0.36	 <b>379102*</b>		
75	24	101	M12	25		41	25	91	55	0.36	 <b>376303*</b>	0.43	 <b>379303*</b>		
80	24	104	M12	25		41	25	91	55	0.39	 <b>376103*</b>	0.46	 <b>379103*</b>		
100	24	121	M12	25		41	32	95	55	0.44	 <b>376104*</b>	0.53	 <b>379104*</b>		
125	30	149	M12	25		35	40	115	80	0.79	 <b>376105*</b>	0.89	 <b>379105*</b>		

- I** RUOTE GEMELLATE IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI
- GB** GREY RUBBER PAIRED WHEELS,  
POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS
- F** ROUES JUMELES EN CAOUTCHOUC GRIS,  
CORPS EN POLYAMIDE AVEC PARE-FILS
- D** DOPPELTE GRAUGUMMI-ROLLEN,  
KERN AUS POLYAMID MIT FADENSCHUTZ
- E** RUEDAS PAREADAS DE GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS
- RU** КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ



												
										COD.		COD.
50	18	70	60x60	45x45	6	30	82	60	0.35	 <b>374201*</b>	0.40	 <b>378201*</b>
75	24	100	60x60	45x45	6	33	95	80	0.64	 <b>374203*</b>	0.72	 <b>378203*</b>



												
										COD.		COD.
50	18	70	15	M10	42	30	82	60	0.30	 <b>376201*</b>	0.37	 <b>379201*</b>
75	24	100	25	M12	52	33	95	80	0.50	 <b>376203*</b>	0.68	 <b>379203*</b>

I RUOTE IN GOMMA GRIGIA, ACCESSORI

GB GREY RUBBER WHEELS, ACCESSORIES






F ROUES EN CAOUTCHOUC GRIS, ACCESSOIRES

D GRAUGUMMI-RÄDER, ZUBEHÖREN






E RUEDAS DE GOMA GRIS, ACESSORIOS

RU КОЛЕСА ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ, ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



							
50	20	10	∅ 19	50	COD.		
					926012*		
60	24	12	∅ 19	50	926010*		
80	24	12	∅ 19	50	926010*		



							
50/60	20	10	∩ 21	53	COD.		
					926013*		
50/60	20	10	∩ 26	53	926014*		
80	24	12	∩ 21	53	926017*		
80	24	12	∩ 26	53	926019*		

- I** RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA, NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI
- GB** GREY RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS, POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS
- F** ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTCHOUC GRIS, CORPS EN POLYAMIDE AVEC PARE-FILS
- D** GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ
- E** RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE GOMA GRIS, NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS
- RU** КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ



35 ÷ 60



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote per collettività in gomma, nucleo in poliammide 6 con parafili. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi ed in presenza di ambienti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi ed oli minerali.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Rubber institutional wheels, polyamide centre with threadguards. Zinc-plated brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues pour collectivité en caoutchouc, corps en polyamide 6 avec pare-fils. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser en présence de solvants organiques, chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>



D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Apparatenrollen aus Gummi, Kern aus Polyamid 6, mit Fadenschutz. Gehäuse galvanisch verzinkt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet. Vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas para comunidades de goma, núcleo en poliamida 6 con guarda-hilos. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для общественных учреждений из серой резины, основание из полиамида 6 с нитезащитами. Оцинкованные кронштейны.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводов и минеральных масел.</p>



**I** RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI

**GB** GREY RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS,  
POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS

**F** ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTHOUC GRIS,  
CORPS EN POLIAMIDE AVEC PARE-FILS

**D** GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN  
MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ

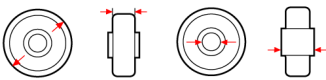



**E** RUEDAS PARA COLECTIVIDADES EN GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS

**RU** КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ

 **tellure Rôta**

**37AE**



										
50	18	8	22	35		COD.				
50	18	8	22	35	0.06	371101AE*				
60	22	8	28	50	0.10	371102AE*				
80	24	8	28	55	0.17	371103AE*				
100	23	8	28	60	0.22	371104AE*				



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE PER COLLETTIVITÀ IN GOMMA GRIGIA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE CON PARAFILI**

**STANDARD RUBBER INSTITUTIONAL WHEELS,  
POLYAMIDE CENTRE WITH THREADGUARDS**

**ROUES POUR COLLECTIVITES EN CAOUTCHOUC GRIS,  
CORPS EN POLYAMIDE AVEC PARE-FILS**

**GRAUGUMMI-APPARATENROLLEN  
MIT POLYAMIDKERN, FADENSCHUTZ**

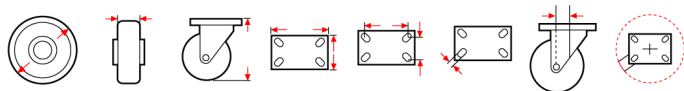



















**RUEDAS PARA COLECTIVIDADES DE GOMA GRIS,  
NUCLEO DE POLIAMIDA CON PARA-HILOS**

**КОЛЕСА ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЗ СЕРОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА С НИТЕЗАЩИТАМИ**

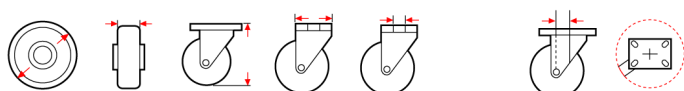













 **tellure Rôta**

**37AE**

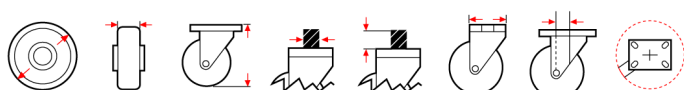















																
50	20	67	55x55	40x40	6	24	76	35		COD.		COD.		COD.		
50	20	67	55x55	40x40	6	24	76	35	0.20	 <b>374101AE*</b>	0.18	 <b>375101AE*</b>	0.25	 <b>378101AE*</b>		
60	24	83	60x60	45x45	6	21	84	50	0.28	 <b>374102AE*</b>	0.26	 <b>375102AE*</b>	0.33	 <b>378102AE*</b>		
80	24	104	60x60	45x45	6	25	91	55	0.37	 <b>374103AE*</b>	0.32	 <b>375103AE*</b>	0.43	 <b>378103AE*</b>		
100	23	121	60x60	45x45	6	32	95	55	0.42	 <b>374104AE*</b>	0.38	 <b>375104AE*</b>	0.50	 <b>378104AE*</b>		



														
50	20	66	35	10	24	76	35	50		COD.		COD.		
50	20	66	35	10	24	76	35	50	0.16	 <b>373101AE*</b>	0.20	 <b>377101AE*</b>		
60	24	83	41	12	24	84	50	50	0.25	 <b>373102AE*</b>	0.32	 <b>377102AE*</b>		
80	24	104	41	12	30	91	55	55	0.34	 <b>373103AE*</b>	0.43	 <b>377103AE*</b>		
100	23	120	41	12	32	95	55	55	0.37	 <b>373104AE*</b>	0.46	 <b>377104AE*</b>		



														
50	20	66	M8	15	35	24	76	35		COD.		COD.		
50	20	66	M8	15	35	24	76	35	0.17	 <b>376101AE*</b>	0.22	 <b>379101AE*</b>		
60	24	83	M12	25	41	21	84	50	0.27	 <b>376102AE*</b>	0.32	 <b>379102AE*</b>		
80	24	104	M12	25	41	25	91	55	0.36	 <b>376103AE*</b>	0.42	 <b>379103AE*</b>		
100	23	120	M12	25	41	32	95	55	0.41	 <b>376104AE*</b>	0.49	 <b>379104AE*</b>		

**I** RUOTE PER MOBILIO IN POLIURETANO,  
NUCLEO IN METACRILATO

**GB** POLYURETHANE FURNITURE WHEELS,  
METHACRYLATE CENTRE

**F** ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN POLYURETHANE,  
CORPS EN METHACRYLATE

**D** MÖBELROLLEN AUS POLYURETHAN,  
KERN AUS METHACRYLAT

**E** RUEDAS DOMESTICAS DE POLIURETANO,  
NUCLEO DE METACRILATO

**RU** МЕБЕЛЬНЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ МЕТАКРИЛАТА



20 ÷ 40



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p>Caratteristiche</p> <p>Ruote per mobilio in poliuretano, nucleo in metacrilato. Supporti zincati elettroliticamente.</p> <p>Impieghi</p> <p>Idonea all'impiego in ambienti interni, in assenza di agenti chimici aggressivi. La serie è utilizzata principalmente per mobili casa e da ufficio con bassa portata.</p>	<p>Features</p> <p><b>Polyurethane furniture wheels, methacrylate centre. Zinc-plated brackets.</b></p> <p>Uses</p> <p><b>Suitable for indoor applications, without chemical aggressives. This series is used mainly for home and office furniture with light carrying capacity.</b></p>	<p>Caracteristiques</p> <p>Roulettes d'ameublement en polyurethane, corps en methacrylate. Montures zinguées électrolytiquement.</p> <p>Utilisations</p> <p>Peut être utilisée en intérieur, en l'absence d'agents chimiques corrosifs. Cette série est utilisée surtout pour des meubles de maison et de bureau avec charges légères.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Möbelrollen aus Polyurethan, Kern aus Methacrylat. Gehäuse aus galvanisch verzinkten Draht.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Innenbereich ohne aggressive chemische Substanzen geeignet. Die Serie dient vor allem für Wohn- und Büromöbel mit geringer Tragfähigkeit.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas domesticas de poliuretano, núcleo en metacrilato. Soportes cincados electrolíticamente.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en interiores, sin agentes químicos agresivos. La serie se utiliza sobretudo para muebles de hogar y oficina con baja capacidad.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса для мебели из полиуретана, основание из метакрилата. Оцинкованные кронштейны</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во внутренних помещениях при отсутствии агрессивных химикатов. Серия используется для комплектации домашней и офисной мебели, не предназначенной для больших нагрузок.</p>

**I** RUOTE PER MOBILIO IN POLIURETANO,  
NUCLEO IN METACRILATO

**GB** POLYURETHANE FURNITURE WHEELS,  
METHACRYLATE CENTRE













**F** ROULETTES D'AMEUBLEMENT EN POLYURETHANE,  
CORPS EN METHACRYLATE

**D** MÖBELROLLEN AUS POLYURETHAN,  
KERN AUS METHACRYLAT












**E** RUEDAS DOMESTICAS DE POLIURETANO,  
NUCLEO DE METACRILATO

**RU** КОЛЕСА ДЛЯ МЕБЕЛИ ИЗ ПОЛИУРЕТАНА,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ МЕТАКРИЛАТА













									COD.			
												
50	20	71	42x42	32x32	4.5	19	20	0.14		<b>392002*</b>		
75	22	103	60x60	43x43	6.5	28	40	0.33		<b>392004*</b>		













								COD.			
											
50	20	71	M8	15	19	20	0.14		<b>392102*</b>		
75	22	103	M10	25	28	40	0.31		<b>392104*</b>		



								COD.			
											
78	29	112	42x42	30x30	6	30	0.31		<b>393004*</b>		



								COD.			
											
78	29	112	M10	25	30	30	0.31		<b>393104*</b>		



**I** RUOTE IN GOMMA INIETTATA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** INJECTION MOULDED RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC INJECTE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** GESPRITZTE GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

**E** RUEDAS DE GOMA INYECTADA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



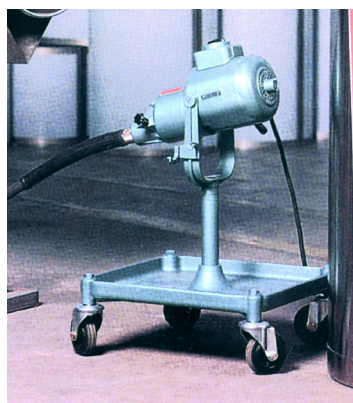
30 ÷ 120



0°C ÷ +40°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma iniettata TPR, nucleo in polipropilene. Supporti leggeri (NL).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi e in presenza di agenti atmosferici; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi e oli minerali. La serie è utilizzata prevalentemente per applicazioni statiche, su pavimentazioni non sconnesse e per portate leggere.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Injection moulded rubber wheels, polypropylene centre. Standard-duty brackets (NL).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present. The series is used mainly for motionless applications, on smooth flooring and with light carrying capacity.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc injecté TPR, corps en polypropylène. Montures légères (NL).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agents atmosphériques; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales. Cette série est utilisée surtout pour des applications statiques, sur des sols non disjoints et des charges légères.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus gespritztem TPR-Gummi, Polypropylenkern. Leichte Gehäuse (NL).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit Witterungseinflüssen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten. Die Serie dient vor allem für vorwiegend statische Anwendungen mit geringen Tragfähigkeiten auf ebenen Böden.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas en goma inyectada TPR, núcleo de polipropileno. Soportes industriales (NL).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes atmosféricos; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales. La serie se utiliza sobre todo para aplicaciones principalmente estáticas, sobre pavimentos lisos y con capacidades ligeras.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из инжекторной резины TPR, основание из полипропилена. Легкие кронштейны (NL).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводов и минеральных масел. Серия используется, в основном, при статических нагрузках, на полах в хорошем состоянии для перемещения не очень тяжелых грузов.</p>



**I** RUOTE IN GOMMA INIETTATA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** INJECTION MOULDED RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC INJECTE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** GESPRITZTE GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

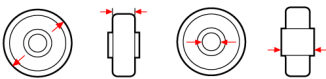



**E** RUEDAS DE GOMA INYECTADA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

 **tellure Rôta**

**51**



				 daN		 COD.				
80	26	10	34	30	0.09	511101*				
100	30	8	35	35	0.11	511112*				
100	30	12	35	35	0.11	511122*				
125	35	15	44	50	0.18	511103*				
150	35	15	44	90	0.23	511104*				
175	45	20	59	100	0.33	511105*				
200	50	20	59	120	0.72	511106*				
250	50	20	59	120	0.89	511108*				



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA INIETTATA,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**INJECTION MOULDED RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC INJECTE,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**GESPRITZTE GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**



















**RUEDAS DE GOMA INYECTADA,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

**КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**












 **tellure Rôta**

**51**














								NL		NL	
								 kg	COD.	 kg	COD.
<b>80</b>	<b>26</b>	107	100x85	80x60	9	38	<b>30</b>	0.62	 <b>514401*</b>	0.34	 <b>515701*</b>
<b>100</b>	<b>30</b>	128	100x85	80x60	9	35	<b>35</b>	0.63	 <b>514402*</b>	0.37	 <b>515702*</b>
<b>125</b>	<b>35</b>	156	100x85	80x60	9	37	<b>50</b>	0.82	 <b>514403*</b>	0.48	 <b>515703*</b>
<b>150</b>	<b>35</b>	182	100x85	80x60	9	42	<b>90</b>	0.91	 <b>514404*</b>	0.54	 <b>515704*</b>



											
								 kg	COD.		
<b>80</b>	<b>26</b>	106	60x60	45x45	6	28	<b>30</b>	0.43	 <b>514411*</b>		
<b>100</b>	<b>30</b>	128	60x60	45x45	6	32	<b>35</b>	0.48	 <b>514412*</b>		



											
								 kg	COD.		
<b>80</b>	<b>26</b>	103	M12	25	41	28	<b>30</b>	0.35	 <b>516801*</b>		
<b>100</b>	<b>30</b>	126	M12	25	41	32	<b>35</b>	0.40	 <b>516802*</b>		

**I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** STANDARD GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

**E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



65 ÷ 300



-20°C ÷ +60°C

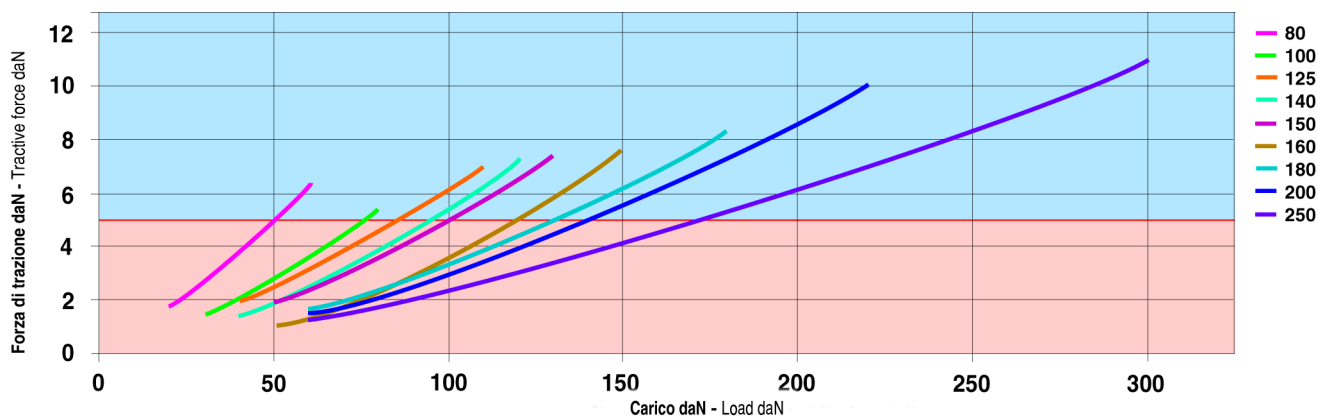


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma standard, durezza 83 Shore A, nucleo in polipropilene. Supporti leggeri (NL).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi e in presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi e oli minerali.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Standard rubber wheels, hardness 83 Shore A, polypropylene centre. Standard duty brackets (NL).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc standard, dureté 83 Shore A, corps en polypropylène. Montures légères (NL).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Standard-Gummiräder, Härte 83 Shore A, Polypropylenkern. Leichte Gehäuse (NL).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma standard, dureza 83 Shore A, núcleo en polipropileno. Soportes industriales (NL).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из стандартной резины, твердость 83 по Шору А, основание из полипропилена. Легкие кронштейны (NL).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес при наличии органических растворителей, хлористых соединений, углеводородов и минеральных масел.</p>



I RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

GB STANDARD RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

D STANDARD VOLLGUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

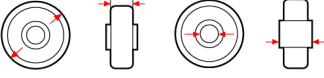





E RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

RU КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

 **tellure Rôta**

**52**



				 1 daN	 2 daN	 daN	 kg	 COD.			
80	25	12	34	150	50	65	0.11	521101*			
80	25	12	39	150	50	65	0.11	522101*			
100	30	12	34	200	75	80	0.21	521102*			
100	30	12	44	200	75	80	0.21	522102*			
125	37.5	15	44	225	85	110	0.41	521103*			
140	37.5	15	44	250	95	120	0.48	521104*			
150	40	15	44	275	100	130	0.61	521111*			
160	40	20	59	300	120	150	0.73	521110*			
180	45	20	59	350	130	180	1.02	521105*			
200	50	20	59	400	140	225	1.31	521106*			
200	50	25	59	400	140	225	1.28	521206*			
250	60	25	75	500	175	300	2.59	521108*			

I RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

GB STANDARD RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

D STANDARD VOLLGUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

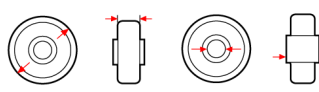





E RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

RU КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

 tellure Rôta

52



				 1 daN	 2 daN	 daN						
80	25	12	34	150	50	65	0.14	523101*				
80	25	12	39	150	50	65	0.14	524101*				
100	30	12	34	200	75	80	0.24	523102*				
100	30	12	44	200	75	80	0.24	524102*				
125	37.5	15	44	225	85	110	0.44	523103*				
140	37.5	15	44	250	95	120	0.51	523104*				
150	40	15	44	275	100	130	0.61	523111*				
160	40	20	59	300	120	150	0.75	523110*				
180	45	20	59	350	130	180	1.18	523105*				
200	50	20	59	400	140	225	1.48	523106*				
200	50	25	59	400	140	225	1.45	523206*				
250	60	25	75	500	175	300	2.78	523108*				

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**









































































**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

**КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**

 **tellure Rôta**

**52**



									NL 			NL 			NL 		
										COD.		COD.		COD.		COD.	
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.64	 <b>524401*</b>	0.36	 <b>525701*</b>	0.82	 <b>525201*</b>			
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.73	 <b>524402*</b>	0.48	 <b>525702*</b>	0.88	 <b>525202*</b>			
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	110	1.06	 <b>524403*</b>	0.71	 <b>525703*</b>	1.20	 <b>525203*</b>			
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	120	1.18	 <b>524404*</b>	0.80	 <b>525704*</b>	1.32	 <b>525204*</b>			
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	130	1.31	 <b>524411*</b>	0.93	 <b>525711*</b>	1.45	 <b>525211*</b>			
160B	40	187	100x85	80x60	9	50		150	1.41	 <b>524412*</b>	1.25	 <b>525712*</b>					
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	150	2.10	 <b>524410*</b>	1.73	 <b>525710*</b>	2.38	 <b>525210*</b>			
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	180	2.40	 <b>524405*</b>	2.11	 <b>525705*</b>	2.69	 <b>525205*</b>			
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.72	 <b>524406*</b>	2.50	 <b>525706*</b>	3.00	 <b>525206*</b>			
250	60	296	200x160	160x120	14	87		300	6.02	 <b>524708*</b>	4.52	 <b>525708*</b>					
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.69	 <b>524601*</b>	0.39	 <b>525901*</b>	0.86	 <b>525221*</b>			
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.78	 <b>524602*</b>	0.51	 <b>525902*</b>	0.93	 <b>525222*</b>			
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	110	1.09	 <b>524603*</b>	0.73	 <b>525903*</b>	1.24	 <b>525223*</b>			
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	120	1.20	 <b>524604*</b>	0.82	 <b>525904*</b>	1.35	 <b>525224*</b>			
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	130	1.31	 <b>524611*</b>	0.93	 <b>525911*</b>	1.45	 <b>525231*</b>			
160B	40	187	100x85	80x60	9	50		150	1.43	 <b>524612*</b>	1.23	 <b>525912*</b>					
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	150	2.18	 <b>524610*</b>	1.75	 <b>525910*</b>	2.47	 <b>525230*</b>			
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	180	2.40	 <b>524605*</b>	2.27	 <b>525905*</b>	2.68	 <b>525225*</b>			
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.76	 <b>524606*</b>	2.67	 <b>525906*</b>	3.04	 <b>525226*</b>			
250	60	296	200x160	160x120	14	87		300	6.12	 <b>524908*</b>	4.70	 <b>525908*</b>					

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**



























**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

















**КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**

 **tellure Rôta**














**52**



								NL		NL	
									COD.		COD.
80	25	107	73	12	39	120	65	0.55	 527701*	0.68	 525601*
100	30	128	73	12	35	120	80	0.68	 527702*	0.75	 525602*
125	37.5	156	73	12	37	120	110	0.96	 527703*	1.10	 525603*
140	37.5	176	73	12	37	120	120	1.12	 527704*	1.26	 525604*
150	40	182	73	12	37	120	130	1.25	 527711*	1.39	 525611*
160	40	193	102	20	56	156	150	1.44	 527710*	1.73	 525610*
180	45	214	102	20	56	156	180	2.28	 527705*	2.57	 525605*
200	50	236	102	20	56	156	225	2.62	 527706*	2.91	 525606*

80	25	107	73	12	39	120	65	0.58	 527901*	0.70	 525621*
100	30	128	73	12	35	120	80	0.71	 527902*	0.78	 525622*
125	37.5	156	73	12	37	120	110	1.08	 527903*	1.23	 525623*
140	37.5	176	73	12	37	120	120	1.19	 527904*	1.34	 525624*
150	40	182	73	12	37	120	130	1.35	 527911*	1.50	 525631*
160	40	193	102	20	56	156	150	1.47	 527910*	1.75	 525630*
180	45	214	102	20	56	156	180	2.44	 527905*	2.73	 525625*
200	50	236	102	20	56	156	225	2.80	 527906*	3.08	 525626*



											NL	
												COD.
200	50	240	140x110	105x80	11	56	40	34	16.5	225	3.45	 524206

- I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)
- GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)
- F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)
- D** STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)
- E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)
- RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)



									INNOCENTI		INNOCENTI	
										COD.		COD.
160	40	193	102	40	86	56	156	150	1.47	525520*	1.73	525620*
200	50	236	102	40	86	56	156	225	2.62	525516*	2.91	525616*



									NL		NL	
										COD.		COD.
100	30	128	73	22	47	35	120	80	1.68	529202*	1.75	529302*
125	37.5	156	73	22	47	37	120	110	1.96	529203*	2.10	529303*
150	40	182	73	22	47	37	120	130	2.25	529211*	2.39	529311*
160	40	193	102	26	56	56	156	150	3.44	529210*	2.73	529310*
200	50	236	102	26	56	56	156	225	3.62	529206*	3.91	529306*



**I** PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO  
PER RUOTE SERIE 52




**GB** PRESSED STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 52

**F** PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE  
POUR ROUES SERIE 52

**D** FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 52

**E** PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO  
PARA RUEDAS SERIE 52

**RU** НИТЕЗАЩИТЫ ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ  
ДЛЯ СЕРИИ 52

 		COD.		
80 25		100027*		
100 30		100027*		
125 37.5		100010*		
140 37.5		100010*		
150 40		100005*		
200 50		100007*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

- I** RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
DISCHI DI LAMIERA
- GB** STANDARD RUBBER WHEELS,  
PRESSED STEEL DISCS
- F** ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
FLANCS EN TOLE
- D** STANDARD GUMMI-RÄDER,  
STAHLBLECHFELGEN
- E** RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
LLANTAS DE CHAPA
- RU** КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ДИСКИ ИЗ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ



65 ÷ 390



-20°C ÷ +60°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma standard, durezza 83 Shore A, nucleo composto da due dischi in lamiera zincati elettroliticamente. Supporti leggeri (NL).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi e in presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi e oli minerali.</p> <p><b>La versione con rulli delle ruote serie 53 è disponibile anche con fascia antistatica. Per ordinare la ruota antistatica, aggiungere il suffisso "AS" al codice del complessivo ruota +supporto.</b></p>	<p><b>Features</b></p> <p>Standard rubber wheels; hardness 83 Shore A, centre made of two riveted galvanized pressed steel discs. Standard duty brackets (NL).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p> <p><b>The version with roller bearings of the series 53 wheels is also available with an antistatic strip. To order the anti-static wheel, add the suffix "AS" to the wheel + castor assembling code.</b></p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc standard, dureté 83 Shore A, corps obtenu par rivetage de deux flancs de tôle zingués électrolytiquement. Montures legeres (NL).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p> <p><b>La version avec roulement à rouleaux est également disponible avec bandage antistatique. Pour commander la roue antistatique, ajouter à la référence de la roulette les lettres "AS".</b></p>

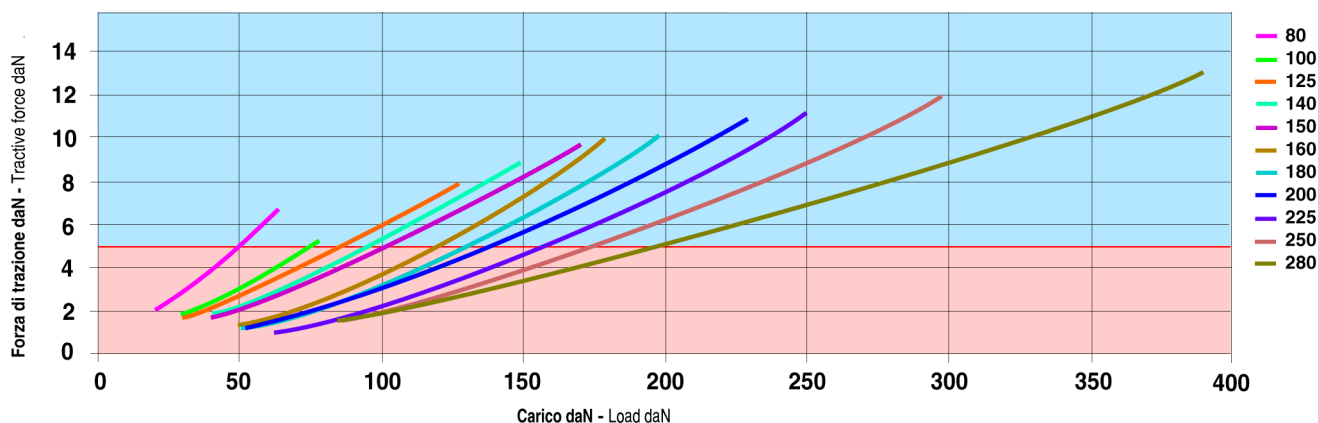




D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Standard-Gummiräder, Härte 83 Shore A, Felge aus zwei vernieteten und galvanisch verzinkten Stahlblech - Scheiben. Leichte Gehäuse (NL).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p> <p>Die Ausführung mit Rollen der Räder Serie 53 ist auch mit antistatischer Rollbeschichtung erhältlich. Zur Bestellung des antistatischen Rades die Abkürzung "AS" hinter die Codenummer der Rad- und Gehäuseeinheit setzen.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas en goma standard, dureza 83 Shore A, núcleo conseguido por remachado de dos llantas de chapa zincadas electrolíticamente. Soportes industriales (NL).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p> <p><b>La versión con rodillos de las ruedas de la serie 53 está disponible también con banda antiestática. Para solicitar la rueda antiestática, añadir el sufijo "AS" al código del conjunto rueda+soporte.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из стандартной резины, твердость 83 по Шору А. Основание состоит из двух дисков из оцинкованной листовой стали. Легкие кронштейны (NL).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение этих колес при наличии органических растворителей, хлористых соединений, углеводородов и минеральных масел.</p> <p>Версия колес серии 53 с роликами поставляется, также, с антистатической прокладкой. Для заказа антистатического колеса достаточно добавить буквы "AS" к коду блока «колесо + кронштейн».</p>



**Ruota antistatica** - Anti-static wheel  
**Roue antistatique** - Antistatisches Rad  
**Rueda antiestática** - Антистатическое колесо



I RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
DISCHI DI LAMIERA

GB STANDARD RUBBER WHEELS,  
PRESSED STEEL DISCS

F ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
FLANCS EN TOLE

D STANDARD GUMMIRÄDER,  
STAHLBLECHFELGEN

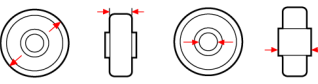

E RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
LLANTAS DE CHAPA

RU КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ДИСКИ ИЗ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ

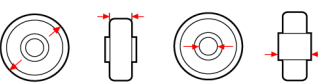

 tellure Rôta

53



				1	2	daN		COD.		
80	25	12	34	daN	daN	daN				
80	25	12	34	260	60	65	0.17	531101*		
80	25	12	39	260	60	65	0.17	531121*		
100	30	12	34	300	75	80	0.28	531102*		
100	30	12	44	300	75	80	0.28	531122*		
125	37.5	15	44	330	85	130	0.51	531103*		
140	37.5	15	44	340	95	150	0.64	531104*		
150	40	15	44	350	100	170	0.73	531111*		
160	40	20	58	370	120	180	1.00	531110*		
180	45	20	58	390	130	200	1.33	531105*		
200	50	20	58	410	140	230	1.75	531106*		
200	50	25	58	410	140	230	1.74	531206*		
225	50	20	58	420	160	250	2.16	531107*		
250	60	25	73	500	175	300	3.24	531108*		
280	60	25	73	550	200	390	3.92	531109*		



				1	2	daN		COD.		
80	25	12	34	daN	daN	daN				
80	25	12	34	260	60	65	0.19	533101*		
80	25	12	39	260	60	65	0.19	533121*		
100	30	12	34	300	75	80	0.31	533102*		
100	30	12	44	300	75	80	0.31	533122*		
125	37.5	15	44	330	85	130	0.54	533103*		
140	37.5	15	44	340	95	150	0.66	533104*		
150	40	15	44	350	100	170	0.76	533111*		
160	40	20	58	370	120	180	1.07	533110*		
180	45	20	58	390	130	200	1.39	533105*		
200	50	20	58	410	140	230	1.81	533106*		
200	50	25	58	410	140	230	1.78	533206*		
225	50	20	58	420	160	250	2.42	533107*		
250	60	25	73	500	175	300	3.14	533108*		
280	60	25	73	550	200	390	3.84	533109*		

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**

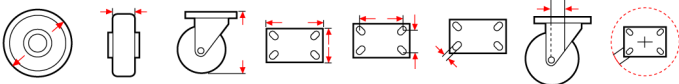









































































**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

**КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**

 **tellure Rôta**

**53**



																	
										COD.		COD.		COD.			
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.69	 535001*	0.49	 535701*	0.87	 535401*			
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.82	 535002*	0.62	 535702*	1.00	 535402*			
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	130	1.18	 535003*	0.92	 535703*	1.30	 535403*			
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	150	1.27	 535004*	1.09	 535704*	1.46	 535404*			
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	170	1.40	 535011*	1.22	 535711*	1.57	 535411*			
160B	40	187	100x85	80x60	9	50		180	1.75	 535012*	1.55	 535712*					
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	180	2.44	 535010*	2.07	 535710*	2.69	 535410*			
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	200	2.78	 535005*	2.49	 535705*	3.07	 535405*			
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	230	3.25	 535006*	2.89	 535706*	3.39	 535406*			
225	50	262.5	140x110	105x80	11	56	156	250	3.67	 535007*	3.18	 535707*	3.95	 535407*			
250	60	296	200x160	160x120	14	87		300	6.66	 534708*	5.16	 535708*					
280	60	311	200x160	160x120	14	87		390	7.35	 534709*	5.84	 535709*					
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	65	0.70	 535101*	0.51	 535901*	0.89	 535421*			
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	80	0.84	 535102*	0.65	 535902*	1.03	 535422*			
125	37.5	156	100x85	80x60	9	37	120	130	1.21	 535103*	0.95	 535903*	1.33	 535423*			
140	37.5	176	100x85	80x60	9	37	120	150	1.34	 535104*	0.96	 535904*	1.49	 535424*			
150	40	182	100x85	80x60	9	37	120	170	1.45	 535111*	1.07	 535911*	1.60	 535431*			
160B	40	187	100x85	80x60	9	50		180	1.81	 535112*	1.61	 535912*					
160	40	199	140x110	105x80	11	56	156	180	2.50	 535110*	2.13	 535910*	2.75	 535430*			
180	45	219	140x110	105x80	11	56	156	200	2.85	 535105*	2.56	 535905*	3.13	 535425*			
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	230	3.31	 535106*	3.05	 535906*	3.45	 535426*			
225	50	262.5	140x110	105x80	11	56	156	250	3.93	 535107*	3.45	 535907*	4.22	 535427*			
250	60	296	200x160	160x120	14	87		300	6.56	 534908*	5.06	 535908*					
280	60	311	200x160	160x120	14	87		390	7.27	 534909*	5.76	 535909*					

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**



























**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

















**КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**

 **tellure Rôta**














**53**



								NL		NL	
									COD.		COD.
80	25	107	73	12	39	120	65	0.61	 537701*	0.78	 538201*
100	30	128	73	12	35	120	80	0.74	 537702*	0.94	 538202*
125	37.5	156	73	12	37	120	130	1.09	 537703*	1.24	 538203*
140	37.5	176	73	12	37	120	150	1.23	 537704*	1.38	 538204*
150	40	182	73	12	37	120	170	1.35	 537711*	1.49	 538211*
160	40	193	102	20	56	156	180	1.78	 537710*	2.04	 538210*
180	45	214	102	20	56	156	200	2.66	 537705*	3.95	 538205*
200	50	236	102	20	56	156	230	3.16	 537706*	3.29	 538206*

80	25	107	73	12	39	120	65	0.63	 537901*	0.80	 538221*
100	30	128	73	12	35	120	80	0.76	 537902*	0.96	 538222*
125	37.5	156	73	12	37	120	130	1.12	 537903*	1.27	 538223*
140	37.5	176	73	12	37	120	150	1.26	 537904*	1.41	 538224*
150	40	182	73	12	37	120	170	1.38	 537911*	1.52	 538231*
160	40	193	102	20	56	156	180	1.85	 537910*	2.10	 538230*
180	45	214	102	20	56	156	200	2.73	 537905*	3.01	 538225*
200	50	236	102	20	56	156	230	3.22	 537906*	3.35	 538226*



											NL	
												COD.
200	50	240	140x110	105x80	11	56	40	34	16.5	230	3.45	 534806

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA STANDARD,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**STANDARD RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC STANDARD,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**STANDARD GUMMIRÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**




















**RUEDAS DE GOMA STANDARD,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

**КОЛЕСА ИЗ СТАНДАРТНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**
























 tellure Rôta

**53**



									INNOCENTI 		INNOCENTI 	
										COD.		COD.
160	40	193	102	40	86	56	156	180	2.78	 <b>535520*</b>	3.04	 <b>535620*</b>
180	45	214	102	40	86	56	156	200	3.75	 <b>535515*</b>	3.95	 <b>535615*</b>
200	50	236	102	40	86	56	156	230	4.16	 <b>535516*</b>	4.29	 <b>535616*</b>



									NL 		NL 	
										COD.		COD.
100	30	128	73	22	47	35	120	80	1.74	 <b>539202*</b>	1.94	 <b>538802*</b>
125	37.5	156	73	22	47	37	120	130	2.09	 <b>539203*</b>	2.24	 <b>538803*</b>
150	40	182	73	22	47	37	120	170	2.35	 <b>539211*</b>	2.49	 <b>538811*</b>
160	40	193	102	26	56	56	156	180	2.78	 <b>539210*</b>	3.04	 <b>538810*</b>
200	50	236	102	26	56	56	156	230	4.16	 <b>539206*</b>	4.29	 <b>538806*</b>

**I** PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO  
PER RUOTE SERIE 53

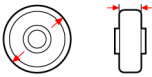


**GB** PRESSED STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 53

**F** PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE  
POUR ROUES SERIE 53

**D** FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 53

**E** PARA-HILOS DE ACIERO GALVANIZADO  
PARA RUEDAS SERIE 53

**RU** НИТЕЗАЩИТЫ ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ  
ДЛЯ СЕРИИ 53

			COD.		
80	25		100010*		
100	30		100009*		
125	37.5		100012*		
140	37.5		100014*		
150	40		100014*		
160	40		100015*		
180	45		100016*		
200	50		100017*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296





- I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6
- GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
POLYAMIDE 6 CENTRE
- F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
CORPS EN POLYAMIDE 6
- D** GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
KERN AUS POLYAMID 6
- E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6
- RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



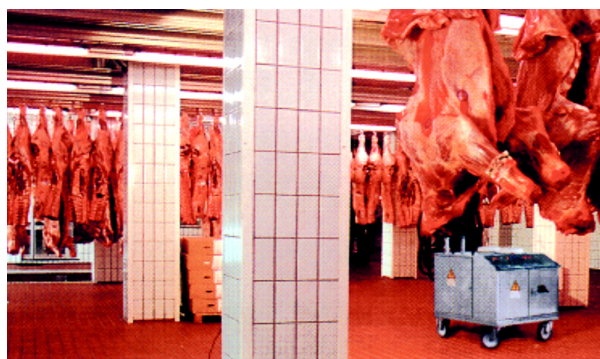
120 ÷ 450



-15°C ÷ +80°C

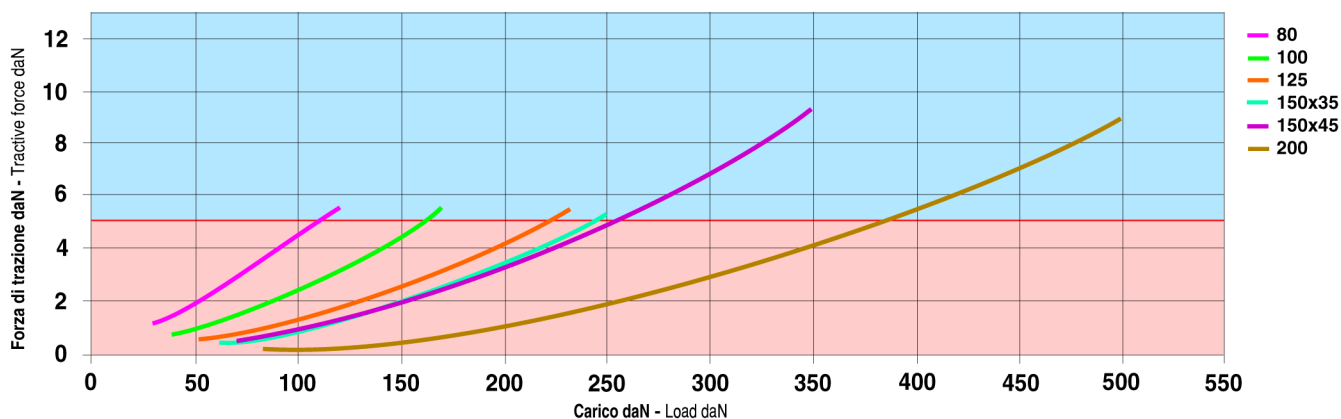


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano iniettato, durezza 55 Shore D, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, buona resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in poliammide 6. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX), medi (M), pesanti (P), pesanti in acciaio inox (PX) e <b>supporti per ponteggi mobili.</b></p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli, acidi deboli organici e minerali, acqua e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Injection polyurethane wheels, hardness 55 Shore D, excellent rolling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; polyamide 6 centre. Standard duty brackets (NL), stainless steel standard duty brackets (NLX), medium-duty (M), medium-heavy duty brackets (P), stainless steel medium-heavy duty brackets (PX) and <b>brackets for mobile scaffoldings.</b></p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where atmospheric agents, alcohol, glycol, mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane injecté, dureté 55 Shore D, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, bonne résistance à l'usure et au déchirement; corps en polyamide 6. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX), moyen (M), lourdes (P), lourdes en acier inox (PX) et <b>montures pour échafaudages mobiles.</b></p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols, d'acides faibles organiques et minéraux, d'eau et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus gespritztem Polyurethan, Härte 55 Shore D, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit; Kern aus Polyamid 6. Leichte Gehäuse (NL), Leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX), mittellaste Gehäuse (M), schwere Gehäuse (P), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX) und <b>Gehäuse für mobile Gerüste.</b></p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen, schwachen organischen und mineralischen Säuren, Wasser und gesättigtem Dampf geeignet.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de poliuretano inyectado, dureza 55 Shore D, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, buena resistencia al desgaste y el desgarre, núcleo de poliamida 6. Soportes industriales (NL), industriales de acero inox (NLX), medios (M), pesados (P), pesados de acero inox (PX) y soportes para andamios móviles.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles, ácidos débiles orgánicos y minerales, agua y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из инжекторного полиуретана, твердость 55 по Шору D, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание из полиамида 6. Кронштейны: легкие (NL), легкие из нержавеющей стали (NLX), средние (M), тяжелые (P), тяжелые из нержавеющей стали (PX) и <b>кронштейны для передвижных строительных лесов.</b></p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей, органических и минеральных слабых кислот, воды и насыщенного пара.</p>



I RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
CORPS EN POLYAMIDE 6

D GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
KERN AUS POLYAMID 6

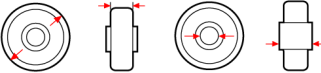

E RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

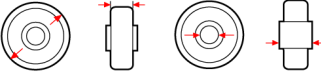


 tellure Rôta

60



				1 daN	2 daN	daN		COD.			
80	30	12	39	220	120	120	0.11	601101*			
100	30	12	44	300	170	170	0.15	601102*			
125	35	15	44	350	230	230	0.25	601103*			
150	35	15	44	500	250	250	0.38	601105*			
150	45	20	59	700	280	350	0.47	601104*			
200	50	20	59	750	380	450	0.82	601106*			



				1 daN	2 daN	daN		COD.		COD.		
80	30	12	39	220	120	120	0.13	603101*	0.13	603201*		
100	30	12	44	300	170	170	0.16	603102*	0.16	603202*		
125	35	15	44	350	230	230	0.27	603103*	0.27	603203*		
150	35	15	44	500	250	250	0.40	603105*	0.40	603205*		
150	45	20	59	700	280	350	0.52	603104*	0.52	603204*		
200	50	20	59	750	380	450	0.87	603106*	0.87	603206*		

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
SUPPORTI LEGGERI (NL)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
MONTURES LEGERES (NL)

**D** GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)


































**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)



















**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)

 tellure Rôta

























**60**















									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	120	0.62	 <b>604201*</b>	0.38	 <b>605701*</b>	0.81	 <b>606601*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	170	0.74	 <b>604202*</b>	0.43	 <b>605702*</b>	0.89	 <b>606602*</b>
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.91	 <b>604203*</b>	0.66	 <b>605703*</b>	1.05	 <b>606603*</b>
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	1.08	 <b>604204*</b>	0.80	 <b>605704*</b>	1.21	 <b>606604*</b>
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.83	 <b>604211*</b>	1.46	 <b>605711*</b>	2.11	 <b>606611*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.23	 <b>604206*</b>	2.01	 <b>605706*</b>	2.49	 <b>606606*</b>

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	120	0.63	 <b>604501*</b>	0.41	 <b>605901*</b>	0.84	 <b>606621*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	170	0.75	 <b>604502*</b>	0.43	 <b>605902*</b>	0.90	 <b>606622*</b>
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.92	 <b>604503*</b>	0.67	 <b>605903*</b>	1.07	 <b>606623*</b>
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	1.11	 <b>604504*</b>	0.82	 <b>605904*</b>	1.23	 <b>606624*</b>
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.98	 <b>604511*</b>	1.51	 <b>605911*</b>	2.16	 <b>606631*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.27	 <b>604506*</b>	2.06	 <b>605906*</b>	2.56	 <b>606626*</b>



								NL 		NL 			
									COD.		COD.		
80	30	107	73	12	39	120	120	0.55	 <b>607701*</b>	0.73	 <b>606401*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	170	0.67	 <b>607702*</b>	0.88	 <b>606402*</b>		
125	35	156	73	12	37	120	220	0.85	 <b>607703*</b>	1.00	 <b>606403*</b>		
150	35	182	73	12	37	120	220	1.01	 <b>607704*</b>	1.14	 <b>606404*</b>		
150	45	188	102	20	56	156	300	1.69	 <b>607711*</b>	1.98	 <b>606411*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.13	 <b>607706*</b>	2.41	 <b>606406*</b>		

80	30	107	73	12	39	120	120	0.57	 <b>607801*</b>	0.75	 <b>606421*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	170	0.68	 <b>607802*</b>	0.88	 <b>606422*</b>		
125	35	156	73	12	37	120	220	0.87	 <b>607803*</b>	1.02	 <b>606423*</b>		
150	35	182	73	12	37	120	220	1.03	 <b>607804*</b>	1.16	 <b>606424*</b>		
150	45	188	102	20	56	156	300	1.74	 <b>607811*</b>	2.03	 <b>606431*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.18	 <b>607806*</b>	2.46	 <b>606426*</b>		

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
MONTURES LEGERES (NL) ET MONTURES MOYEN (M)

**D** GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE
























**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)




























 **tellure Rôta**

**60**



									NL 		NL 	
										COD.		COD.
100	30	128	73	22	47	35	120	170	1.67	 606102*	1.88	 606202*
125	35	156	73	22	47	37	120	220	1.85	 606103*	2.00	 606203*
150	35	182	73	22	47	37	120	220	2.01	 606104*	2.14	 606204*
150	45	188	102	26	56	56	156	300	2.69	 606111*	2.98	 606211*
200	50	236	102	26	56	56	156	300	3.13	 606106*	3.41	 606206*



									M 		M 		M 	
										COD.		COD.		COD.
150	45	194	140x110	105x80	11	56	178	350	2.17	 604311*	1.46	 605711*	2.64	 606811*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	450	2.62	 604306*	2.01	 605706*	3.04	 606806*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	178	350	2.32	 604711*	1.51	 605911*	2.68	 606831*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	450	2.66	 604706*	2.06	 605906*	3.11	 606826*

I RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
SUPPORTI PESANTI (P)

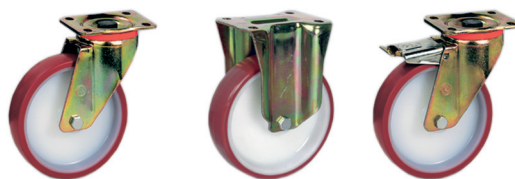
GB INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
MEDIUM-HEAVY DUTY (P) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
MONTURES LOURDES (P)

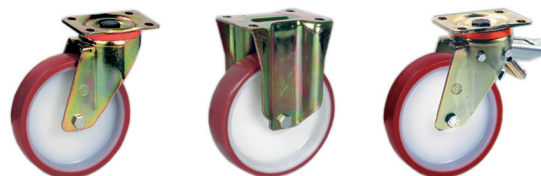
D GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
SCHWERE GEHÄUSE (P)

E RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
SOPORTES PESADOS (P)

RU КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P)



	P		P		P		COD.	
							kg	kg
100 30 138 100x85 80x60 9 46 123 170	1.03	607102	0.54	608102	1.18	609002	1.03	170
125 35 161 100x85 80x60 9 48 123 230	1.17	607103	0.75	608103	1.31	609003	1.17	230
100 30 138 100x85 80x60 9 46 123 170	1.05	607302	0.55	608302	1.19	609102	1.05	170
125 35 161 100x85 80x60 9 48 123 230	0.19	607303	0.77	608303	1.33	609103	0.19	230



	P		P		P		COD.	
							kg	kg
150 45 200 140x110 105x80 11 70 126 350	2.81	607604	1.39	608604	3.38	609004	2.81	350
200 50 250 140x110 105x80 11 70 126 450	3.20	607606	1.83	608606	3.77	609006	3.20	450
150 45 200 140x110 105x80 11 70 126 350	2.87	607504	1.44	608504	3.44	609104	2.87	350
200 50 250 140x110 105x80 11 70 126 450	3.34	607506	1.88	608506	3.91	609106	3.34	450

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D  
STAINLESS STEEL STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D  
MONTURES LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

**D** GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)


































**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)



















**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)

 **tellure Rôta**


























**60**















									NLX 		NLX 		NLX 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	120	0.61	 604401*	0.35	 605101*	0.78	 606701*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	170	0.65	 604402*	0.40	 605102*	0.83	 606702*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.81	 604403*	0.64	 605103*	0.95	 606703*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	0.97	 604404*	0.81	 605104*	1.10	 606704*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.77	 604411*	1.33	 605111*	2.06	 606711*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.20	 604406*	1.74	 605106*	2.48	 606706*

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	120	0.64	 604601*	0.38	 605601*	0.81	 606721*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	170	0.65	 604602*	0.41	 605602*	0.84	 606722*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.83	 604603*	0.66	 605603*	0.97	 606723*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	0.99	 604604*	0.83	 605604*	1.12	 606724*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.82	 604611*	1.38	 605611*	2.11	 606731*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.25	 604606*	1.79	 605606*	2.53	 606726*



									NLX 		NLX 			
										COD.		COD.		
80	30	107	73	12		39	120	120	0.55	 607901*	0.61	 608801*		
100	30	128	73	12		35	120	170	0.61	 607902*	0.82	 608802*		
125	35	156	73	12		37	120	220	0.79	 607903*	0.94	 608803*		
150	35	182	73	12		37	120	220	0.90	 607904*	1.03	 608804*		
150	45	188	102	20		56	156	300	1.57	 607911*	1.85	 608811*		
200	50	236	102	20		56	156	300	2.14	 607906*	2.40	 608806*		

80	30	107	73	12		39	120	120	0.58	 608001*	0.62	 608821*		
100	30	128	73	12		35	120	170	0.62	 608002*	0.82	 608822*		
125	35	156	73	12		37	120	220	0.81	 608003*	0.96	 608823*		
150	35	182	73	12		37	120	220	0.82	 608004*	1.25	 608824*		
150	45	188	102	20		56	156	300	1.62	 608011*	1.90	 608831*		
200	50	236	102	20		56	156	300	2.19	 608006*	2.45	 608826*		



I **RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO, 55 SHORE D**  
**SUPPORTI PESANTI IN ACCIAIO INOX (PX)**

GB **INJECTION POLYURETHANE WHEELS, 55 SHORE D**  
**STAINLESS STEEL MEDIUM-HEAVY DUTY BRACKETS (PX)**

F **ROUES EN POLYURETHANE INJECTE, 55 SHORE D**  
**MONTURES LOURDES (PX) EN ACIER INOX**

D **GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER, 55 SHORE D**  
**SCHWERE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (PX)**

E **RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION, 55 SHORE D**  
**SOPORTES PESADOS DE ACERO INOX (PX)**

RU **КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, 55 ШОР D**  
**ТЯЖЕЛЫЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (PX)**



**60**



									PX			PX			PX		
150	45	200	140x110	105x80	11	70	126	350	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.			
150	45	200	140x110	105x80	11	70	126	350	2.77	<b>607004*</b>	1.38	<b>607114*</b>	3.34	<b>607214*</b>			
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.24	<b>607006*</b>	1.80	<b>607116*</b>	3.81	<b>607216*</b>			
150	45	200	140x110	105x80	11	70	126	350	2.75	<b>607314*</b>	1.53	<b>607414*</b>	3.32	<b>607514*</b>			
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.28	<b>607316*</b>	1.85	<b>607416*</b>	3.85	<b>607516*</b>			

I RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO,  
SUPPORTI PER PONTEGGI MOBILI

GB INJECTION POLYURETHANE WHEELS,  
MOBILE SCAFFOLDING CASTORS

F ROUES EN POLYURETHANE INJECTE,  
MONTURES POUR ECHAFAUDAGES MOBILES

D GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER,  
GEHÄUSE FÜR GERÜSTROLLEN





















E RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION,  
SOPORTES PARA ANDAMIOS MOVILES

RU КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА,  
КРОНШТЕЙНЫ ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ


















 tellure Rôta

60




















											COD.						
125	35	150	89	38	57	30	130	600	250	1.72				609553			
150	45	192	83	38	57	40	150	700	300	3.16				609554			
200	50	243	81	38	57	40	165	750	400	3.86				609576			



											COD.						
150	45	192	140x110	105x80	12	40	150	700	300	3.01				609654			
200	50	243	140x110	105x80	12	40	165	750	400	3.61				609676			



											COD.						
150	45	192	83	M38X6	500	40	150	700	300	3.86				609704			
200	50	243	81	M38X6	500	40	165	750	400	4.56				609726			

I codici in questa pagina non sono disponibili con parafili - The items on this page are not available with threadguards - Les codes de la présente page ne sont pas disponibles avec pare-fils - Die auf dieser Seite aufgeführten Artikel sind nicht mit Fadenschutz erhältlich - Los códigos en esta página no está disponibles con placa antihilos - Изделия, приведенные на этой странице, не поставляются с устройством для защиты от попадания нитей.



Questo simbolo indica la portata del complessivo ruota+supporto secondo UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), che è garantita a freno azionato, senza disassamento del supporto e a ruota ferma. Con freno non azionato e ruota in movimento è necessario non superare le portate indicate nella colonna della "portata dinamica", che sono garantite secondo la norma ISO 22883:2004.

This symbol indicates the load capacity of the wheel+castor assembly, according to UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), that is guaranteed with the brake engaged, without castor offset and with the wheel stationary. With the brake not engaged and the wheel moving, do not exceed the load capacities indicated in the "dynamic load capacity" column, that are guaranteed in accordance with ISO 22883:2004.

Ce symbole indique la capacité de charge de la roulette sur la base de la norme UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels); cette capacité de charge est garantie lorsque le frein est enclenché, en l'absence de désaxement de la monture et alors que la roulette est immobile. Lorsque le frein n'est pas enclenché et que la roulette est en mouvement, il est impératif de ne pas dépasser les capacités de charge indiquées dans la colonne "capacité de charge dynamique", lesquelles sont garanties sur la base de la norme ISO 22883:2004.

Dieses Symbol weist auf die Tragfähigkeit der Einheit Rad+Gehäuse nach UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels) hin, die bei betätigter Bremse und bei stillstehendem Rad ohne Fluchtfehler garantiert wird. Bei nicht betätigter Bremse und in Bewegung stehendem Rad dürfen die in der Spalte der "dynamischen Tragfähigkeit" angeführten Tragfähigkeitswerte, die nach ISO 22883:2004 garantiert sind, nicht überschritten werden.

Este símbolo indica la capacidad de carga del conjunto rueda+soporte según UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), garantizada con freno accionado, sin diferencia de alineación del soporte y con rueda parada. Con freno no accionado y ruota en movimiento es necesario no superar las capacidades de carga indicadas en la columna de la "capacidad de carga dinámica", garantizadas conforme a la norma ISO 22883:2004.

Этот символ указывает суммарную грузоподъемность блока «колесо+кронштейн» согласно нормативам UNI HD 1004:2005 §7.5 (Castor Wheels), гарантируемую при включенном тормозе, без смещения осей кронштейна и при неподвижном колесе. При колесе в движении и отключенном тормозе грузоподъемность не должна превышать значение, указанное в колонке «динамическая грузоподъемность», которая соответствует нормативам ISO 22883:2004.

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO,  
SUPPORTI PER PONTEGGI MOBILI

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS,  
MOBILE SCAFFOLDING CASTORS

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE,  
MONTURES POUR ECHAFFAUDAGES MOBILES

**D** GESPRITZTE POLYURETHAN-RÄDER,  
GEHÄUSE FÜR GERÜSTROLLEN















**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION,  
SOPORTES PARA ANDAMIOS MOVILES

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА,  
КРОНШТЕЙНЫ ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ














 **tellure Rôta**

**60**



											COD.				
											EN 1004	daN	daN		
125	35	150	89	38	57	30	130	600	250	1.94		<b>609563</b>			
150	45	192	83	38	57	40	150	700	300	3.58		<b>609564</b>			
200	50	243	81	38	57	40	165	750	400	4.21		<b>609586</b>			



											COD.				
											EN 1004	daN	daN		
150	45	192	83	M38X6	500	40	150	700	300	5.37		<b>609714</b>			
200	50	243	81	M38X6	500	40	165	750	400	5.67		<b>609736</b>			

I codici in questa pagina non sono disponibili con parafili - The items on this page are not available with threadguards - Les codes de la présente page ne sont pas disponibles avec pare-fils - Die auf dieser Seite aufgeführten Artikel sind nicht mit Fadenschutz erhältlich - Los códigos en esta página no están disponibles con placa antihilos - Изделия, приведенные на этой странице, не поставляются с устройством для защиты от попадания нитей.

**daN**  
EN 1004

Questo simbolo indica la portata del complessivo ruota+supporto secondo UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), che è garantita a freno azionato, senza disassamento del supporto e a ruota ferma. Con freno non azionato e ruota in movimento è necessario non superare le portate indicate nella colonna della "portata dinamica", che sono garantite secondo la norma ISO 22883:2004.

This symbol indicates the load capacity of the wheel+castor assembly, according to UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), that is guaranteed with the brake engaged, without castor offset and with the wheel stationary. With the brake not engaged and the wheel moving, do not exceed the load capacities indicated in the "dynamic load capacity" column, that are guaranteed in accordance with ISO 22883:2004.

Ce symbole indique la capacité de charge de la roulette sur la base de la norme UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels); cette capacité de charge est garantie lorsque le frein est enclenché, en l'absence de désaxement de la monture et alors que la roulette est immobile. Lorsque le frein n'est pas enclenché et que la roulette est en mouvement, il est impératif de ne pas dépasser les capacités de charge indiquées dans la colonne "capacité de charge dynamique", lesquelles sont garanties sur la base de la norme ISO 22883:2004.

Dieses Symbol weist auf die Tragfähigkeit der Einheit Rad+Gehäuse nach UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels) hin, die bei betätigter Bremse und bei stillstehendem Rad ohne Fluchtfehler garantiert wird. Bei nicht betätigter Bremse und in Bewegung stehendem Rad dürfen die in der Spalte der "dynamischen Tragfähigkeit" angeführten Tragfähigkeitswerte, die nach ISO 22883:2004 garantiert sind, nicht überschritten werden.

Este símbolo indica la capacidad de carga del conjunto rueda+soporte según UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), garantizada con freno accionado, sin diferencia de alineación del soporte y con rueda parada. Con freno no accionado y rueda en movimiento es necesario no superar las capacidades de carga indicadas en la columna de la "capacidad de carga dinámica", garantizadas conforme a la norma ISO 22883:2004.

Этот символ указывает суммарную грузоподъемность блока «колесо+кронштейн» согласно нормативам UNI HD 1004:2005 §7.5 (Castor Wheels), гарантируемую при включенном тормозе, без смещения осей кронштейна и при неподвижном колесе. При колесе в движении и отключенном тормозе грузоподъемность не должна превышать значение, указанное в колонке «динамическая грузоподъемность», которая соответствует нормативам ISO 22883:2004.

I **PARAFILI IN POLIAMMIDE 6  
PER RUOTE SERIE 60**

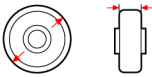

GB **POLYAMIDE 6 THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 60**

F **PARE-FILS DE POLYAMIDE 6  
POUR ROUES SERIE 60**

D **FADENSCHUTZ AUS POLYAMID 6  
FÜR RÄDER SERIE 60**

E **PARA-HILOS DE POLIAMIDA 6  
PARA RUEDAS SERIE 60**

RU **НИТЕЗАЩИТЫ ИЗ ПОЛИАМИДА 6  
ДЛЯ СЕРИИ 60**

			
		COD.	
80 30		100501*	
100 30		100502*	
125 35		100503*	
150 35		100504*	
150 45		100514*	
200 50		100506*	

Per il corretto montaggio dei parafili sulle ruote della serie 60 diam. 80 e 100, è necessario l'utilizzo di due rondelle cod. 922175.

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

For the correct mounting of the threadguards to the wheels in the series 60, diam. 80 and 100, it is necessary to use two washers (code 922175).

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour le montage du pare-fils sur le roues de la série 60 diam. 80 et 100, il est nécessaire d'utiliser deux rondelles code 922175.

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Für eine korrekte Fadenschutzmontage auf den Rädern der Serie 60 Durchm. 80 und 100 sind zwei Unterlegscheiben Art. 922175 zu verwenden.

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para montar correctamente los para-hilos en las ruedas del la serie 60 diámetro 80 y 100, es necesario utilizar dos arandelas código 922175.

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для правильной установки нитезащит на колеса серии 60 диам. 80 и 100 необходимо использовать две шайбы с кодом 922175.

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296



- I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO 80 SHORE A, NUCLEO IN POLIAMMIDE 6
- GB** INJECTION 80 SHORE A POLYURETHANE WHEELS, POLYAMIDE 6 CENTRE
- F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE 80 SHORE A, CORPS EN POLYAMIDE 6
- D** RÄDER AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN 80 SHORE A, KERN AUS POLYAMID 6
- E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION 80 SHORE A, NUCLEO DE POLIAMIDA 6
- RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА 80 ШОР А, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



75 ÷ 300



-15°C ÷ +70°C

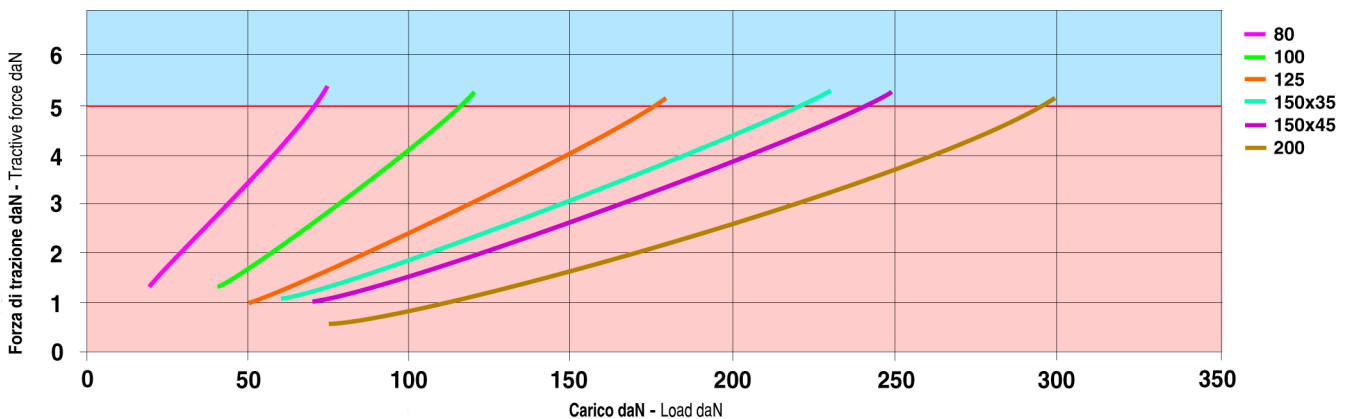


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano iniettato, durezza 80 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, buona resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in poliammide 6. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli, acidi deboli organici e minerali, acqua e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Injection polyurethane wheels, hardness 80 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; polyamide 6 centre. Standard duty brackets (NL), stainless steel standard duty brackets (NLX).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where atmospheric agents, alcohol, glycol, mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane injecté, dureté 80 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, bonne résistance à l'usure et au déchirement; corps en polyamide 6. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols, d'acides faibles organiques et minéraux, d'eau et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus gespritztem Polyurethan, Härte 80 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit; Kern aus Polyamid 6. Leichte Gehäuse (NL), leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX).</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de poliuretano inyectado, dureza 80 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, buena resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo de poliamida 6.</b></p> <p><b>Soportes industriales (NL), industriales de acero inox (NLX).</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из инжекторного полиуретана, твердость 80 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание из термопластичного материала. Кронштейны: легкие (NL), и легкие из нержавеющей стали (NLX).</p>
<p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen, schwachen organischen und mineralischen Säuren, Wasser und gesättigtem Dampf geeignet.</p>	<p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles, ácidos débiles orgánicos y minerales, agua y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей, слабых органических и минеральных кислот, воды и насыщенного пара.</p>



I RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO 80 SHORE A,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB INJECTION POLYURETHANE WHEELS 80 SHORE A,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F ROUES EN POLYURETHANE INJECTE 80 SHORE A,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

D RÄDER AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN 80 SHORE A,  
FELGE AUS POLYAMID 6

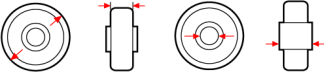


E RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION 80 SHORE A,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА 80 ШОРУ А,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

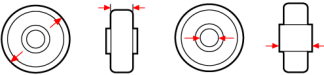



 tellure Rôta

**61**



				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>		 COD.			
80	30	12	39	160	75	75	0.11	<b>611101*</b>			
100	30	12	44	200	120	120	0.16	<b>611102*</b>			
125	35	15	44	350	180	180	0.25	<b>611103*</b>			
150	35	15	44	400	220	230	0.38	<b>611105*</b>			
150	45	20	59	450	240	250	0.39	<b>611104*</b>			
200	50	20	59	500	300	300	0.86	<b>611106*</b>			



				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>		 COD.	 COD.		
80	30	12	39	160	75	75	0.13	<b>613101*</b>	0.13	<b>613201*</b>	
100	30	12	44	200	120	120	0.18	<b>613102*</b>	0.18	<b>613202*</b>	
125	35	15	44	350	180	180	0.27	<b>613103*</b>	0.27	<b>613203*</b>	
150	35	15	44	400	220	230	0.40	<b>613105*</b>	0.40	<b>613205*</b>	
150	45	20	59	450	240	250	0.43	<b>613104*</b>	0.43	<b>613204*</b>	
200	50	20	59	500	300	300	0.92	<b>613106*</b>	0.92	<b>613206*</b>	



**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO 80 SHORE A,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS 80 SHORE A,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE 80 SHORE A,  
MONTURES LEGERES (NL)

**D** RÄDER AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN 80 SHORE A,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)


































**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION 80 SHORE A,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)



















**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА 80 ШОРУ А,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)

 **tellure Rôta**

























**61**















									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	75	0.62	 614201*	0.38	 615701*	0.81	 616601*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	120	0.74	 614202*	0.43	 615702*	0.89	 616602*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	180	0.91	 614203*	0.66	 615703*	1.05	 616603*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	1.08	 614204*	0.80	 615704*	1.21	 616604*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	250	1.83	 614211*	1.46	 615711*	2.11	 616611*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.23	 614206*	1.81	 615706*	2.49	 616606*

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	75	0.63	 614501*	0.41	 615901*	0.84	 616621*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	120	0.75	 614502*	0.43	 615902*	0.90	 616622*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	180	0.92	 614503*	0.67	 615903*	1.07	 616623*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	220	1.11	 614504*	0.82	 615904*	1.23	 616624*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	250	1.98	 614511*	1.51	 615911*	2.16	 616631*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.27	 614506*	1.86	 615906*	2.51	 616626*



								NL 		NL 				
									COD.		COD.			
80	30	107	73	12		39	120	75	0.55	 617701*	0.73	 616401*		
100	30	128	73	12		35	120	120	0.67	 617702*	0.88	 616402*		
125	35	156	73	12		37	120	180	0.85	 617703*	1.00	 616403*		
150	35	182	73	12		37	120	220	1.01	 617704*	1.14	 616404*		
150	45	188	102	20		56	156	250	1.69	 617711*	1.98	 616411*		
200	50	236	102	20		56	156	300	2.13	 617706*	2.41	 616406*		

80	30	107	73	12		39	120	75	0.57	 617801*	0.75	 616421*		
100	30	128	73	12		35	120	120	0.68	 617802*	0.88	 616422*		
125	35	156	73	12		37	120	180	0.87	 617803*	1.02	 616423*		
150	35	182	73	12		37	120	220	1.03	 617804*	1.16	 616424*		
150	45	188	102	20		56	156	250	1.74	 617811*	2.03	 616431*		
200	50	236	102	20		56	156	300	2.18	 617806*	2.46	 616426*		

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO 80 SHORE A, SUPPORTI LEGGERI (NL) E LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS 80 SHORE A, STANDARD DUTY (NL) AND STAINLESS STEEL STANDARD DUTY (NLX) BRACKETS

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE 80 SHORE A, MONTURES LEGERES (NL) ET LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

**D** RÄDER AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN 80 SHORE A, LEICHTE GEHÄUSE (NL) UND LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)

**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION 80 SHORE A, SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА 80 ШОРУ А, ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL) И ЛЕГКИЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)



	NL		NL			
	kg	COD.	kg	COD.		
100 30 128 73 22 47 35 120 120	1.67	616102*	1.88	616202*		
125 35 156 73 22 47 37 120 180	1.85	616103*	2.00	616203*		
150 35 182 73 22 47 37 120 220	2.01	616104*	2.14	616204*		
150 45 188 102 26 56 56 156 250	2.69	616111*	2.98	616211*		
200 50 236 102 26 56 56 156 300	3.13	616106*	3.41	616206*		



	NLX		NLX		NLX	
	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
80 30 107 100x85 80x60 9 39 120 75	0.61	614401*	0.35	615101*	0.78	616701*
100 30 128 100x85 80x60 9 35 120 120	0.65	614402*	0.40	615102*	0.83	616702*
125 35 156 100x85 80x60 9 37 120 180	0.81	614403*	0.64	615103*	0.95	616703*
150 35 182 100x85 80x60 9 37 120 220	0.97	614404*	0.81	615104*	1.10	616704*
150 45 194 140x110 105x80 11 56 156 250	1.77	614411*	1.33	615111*	2.48	616711*
200 50 240 140x110 105x80 11 56 156 300	2.20	614406*	1.33	615106*	2.48	616706*

80 30 107 100x85 80x60 9 39 120 75	0.64	614601*	0.38	615601*	0.81	616721*
100 30 128 100x85 80x60 9 35 120 120	0.65	614602*	0.41	615602*	0.84	616722*
125 35 156 100x85 80x60 9 37 120 180	0.83	614603*	0.66	615603*	0.97	616723*
150 35 182 100x85 80x60 9 37 120 220	0.99	614604*	0.83	615604*	1.12	616724*
150 45 194 140x110 105x80 11 56 156 250	1.82	614611*	1.38	615611*	2.53	616731*
200 50 240 140x110 105x80 11 56 156 300	2.25	614606*	1.74	615606*	2.53	616726*

**I** RUOTE IN POLIURETANO INIETTATO 80 SHORE A,  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** INJECTION POLYURETHANE WHEELS 80 SHORE A,  
STAINLESS STEEL STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)

**F** ROUES EN POLYURETHANE INJECTE 80 SHORE A,  
MONTURES LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

**D** RÄDER AUS GESPRITZTEM POLYURETHAN 80 SHORE A,  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)





































**E** RUEDAS DE POLIURETANO DE INYECCION 80 SHORE A,  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА 80 ШОРУ А,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)

 **tellure Rôta**

**61**



								NLX 		NLX 	
								 COD.	 COD.		
80	30	107	73	12	39	120	75	0.55  <b>617901*</b>	0.72  <b>618801*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	120	0.61  <b>617902*</b>	0.82  <b>618802*</b>		
125	35	156	73	12	37	120	180	0.79  <b>617903*</b>	0.94  <b>618803*</b>		
150	35	182	73	12	37	120	220	0.90  <b>617904*</b>	1.03  <b>618804*</b>		
150	45	188	102	20	56	156	250	1.57  <b>617911*</b>	1.85  <b>618811*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.14  <b>617906*</b>	2.40  <b>618806*</b>		
80	30	107	73	12	39	120	75	0.58  <b>618001*</b>	0.75  <b>618821*</b>		
100	30	128	73	12	35	120	120	0.62  <b>618002*</b>	0.82  <b>618822*</b>		
125	35	156	73	12	37	120	180	0.81  <b>618003*</b>	0.96  <b>618823*</b>		
150	35	182	73	12	37	120	220	0.92  <b>618004*</b>	1.05  <b>618824*</b>		
150	45	188	102	20	56	156	250	1.62  <b>618011*</b>	1.90  <b>618831*</b>		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.46  <b>618006*</b>	2.45  <b>618826*</b>		

I **PARAFILI IN POLIAMMIDE 6  
PER RUOTE SERIE 61**

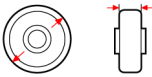

GB **POLYAMIDE 6 THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 61**

F **PARE-FILS DE POLYAMIDE 6  
POUR ROUES SERIE 61**

D **FADENSCHUTZ AUS POLYAMID 6  
FÜR RÄDER SERIE 61**

E **PARA-HILOS DE POLIAMIDA 6  
PARA RUEDAS SERIE 61**

RU **НИТЕЗАЩИТА ИЗ ПОЛИАМИДА 6  
ДЛЯ СЕРИИ 61**

			
		COD.	
<b>80 30</b>		<b>100501*</b>	
<b>100 30</b>		<b>100502*</b>	
<b>125 35</b>		<b>100503*</b>	
<b>150 35</b>		<b>100504*</b>	
<b>150 45</b>		<b>100514*</b>	

Per il corretto montaggio dei parafili sulle ruote della serie 61 diam. 80 e 100, è necessario l'utilizzo di due rondelle cod. 922175.

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

For the correct mounting of the threadguards to the wheels in the series 61, diam. 80 and 100, it is necessary to use two washers (code 922175).

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour le montage du pare-fils sur le roues de la série 61 diam. 80 et 100, il est nécessaire d'utiliser deux rondelles code 922175.

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Für eine korrekte Fadenschutzmontage auf den Rädern der Serie 61 Durchm. 80 und 100 sind zwei Unterlegscheiben Art. 922175 zu verwenden.

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para montar correctamente los para-hilos en las ruedas de la serie 61 diámetro 80 y 100, es necesario utilizar dos arandelas código 922175.

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF después del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для правильной установки нитезащит на колеса серии 61 диам. 80 и 100 необходимо использовать две шайбы с кодом 922175.

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296



- I** RUOTE IN POLIURETANO TR-ROLL,  
NUCLEO IN ALLUMINIO
- GB** TR-ROLL POLYURETHANE WHEELS,  
ALUMINIUM CENTRE
- F** ROUES EN POLYURETHANE TR-ROLL,  
CORPS EN ALUMINIUM
- D** TR-ROLL POLYURETHAN-RÄDER,  
ALUKERN
- E** RUEDAS DE POLIURETANO TR-ROLL,  
NUCLEO DE ALUMINIO
- RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR-ROLL,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ



300 ÷ 700



-20°C ÷ +70°C

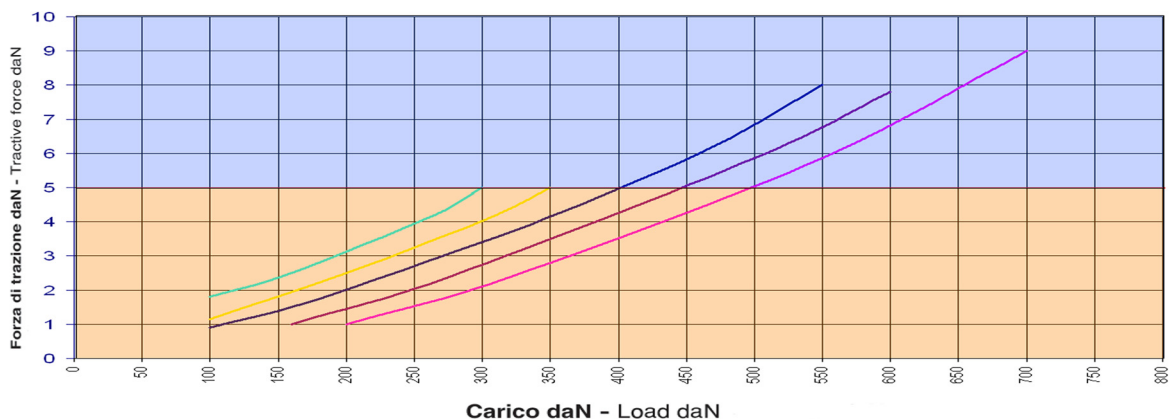


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano TR-ROLL, durezza 75 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, buona resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in alluminio pressofuso. Supporti leggeri (NL), medi (M), pesanti (P), extra pesanti (EP) ed elettrosaldati (EE-EEG).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti industriali per il trasporto di carichi medio-pesanti, anche con impiego misto esterno ed interno. Garantisce un agevole superamento degli ostacoli anche su pavimentazioni sconnesse e consente una significativa riduzione della rumorosità di impiego. Può essere impiegata a velocità fino a 16 km/h (consultare però la tabella a pag. 47 per le riduzioni di portata).</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR-ROLL polyurethane wheels, hardness 75 Shore A, excellent sliding and elasticity, good resistance to wear and tear; core made of cast aluminium. Standard duty (NL), medium duty (M), medium-heavy duty (P), extra-heavy duty (EP) and electro-welded (EE-EEG) brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for use in industrial environments for carrying medium-heavy loads, including with mixed outdoor-indoor use. Permits easily overcoming obstacles including on rough floors and considerably reducing operating noise levels. Can be used at speeds of up to 16 km/h (refer to the table on page 47 for capacity reductions).</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane TR-ROLL, dureté 75 Shore A, excellentes propriétés de glissement et d'élasticité, bonne résistance à l'usure et à la déchirure, corps en aluminium moulé sous pression. Montures légères (NL), moyen (M), lourdes (P), extra lourdes (EP) et électrosoudées (EE-EEG).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Adaptée à un usage industriel pour la manutention de charges moyennes - lourdes, à l'intérieur et à l'extérieur. Elle surmonte facilement les obstacles, y compris sur des sols accidentés, et assure un fonctionnement silencieux. Sa vitesse maximale d'exercice est de 16 km/h (consulter le tableau à la page 47 pour les réductions de la capacité de charge).</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus TR-ROLL Polyurethan, Härte 75 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiß- und Reißfestigkeit; Kern aus Aluminium. Leichte (NL), mittellaste (M), schwere (P), extra schwere (EP) und elektrogeschweißte (EE-EEG) Gehäuse.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de poliuretano TR-ROLL, dureza 75 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, buena resistencia al desgaste y al desgarre; núcleo de aluminio fundido a presión. Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P) extra pesados (EP) y electrosoldados (EE).</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из полиуретана TR-ROLL, твердость 75 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичностью, хорошей стойкостью к износу и разрыву; основание колеса выполнен из алюминиевой отливки. Кронштейны: легкие (NL), средние (M), тяжелые (P), супертяжелые (EP) и электросварные (EE-EEG).</p>
<p><b>Einsatz</b></p> <p>Geeignet zum Einsatz in Industriumfeld zur Beförderung mittlerer-schwerer Lasten, auch mit gemischtem Einsatz draußen und drinnen. Gewährleistet leichte Überwindung von Hindernissen auch auf aufgerissenen Böden und erlaubt eine erhebliche Geräuschreduzierung beim Gebrauch. Kann bei Geschwindigkeiten von bis zu 16 km/h eingesetzt werden (jedoch zur Verringerung der Tragkraft auf der Tabelle, Seite 47 nachsehen).</p>	<p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes industriales para el transporte de cargas medio-pesadas; también para uso mixto en exteriores e interiores. Garantiza una fácil superación de los obstáculos incluso en pavimentos accidentados y permite una considerable reducción del ruido durante el uso. Puede utilizarse a una velocidad de hasta 16 km/h (consultar la tabla en la pág. 47 para las reducciones de capacidad).</b></p>	<p><b>Применение</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации в промышленных средах для перемещения средних и больших нагрузок, включая также смешанное применение в помещениях и на улице. Позволяет легко преодолевать препятствия, в том числе и на грубых полах, значительно снижая уровень шума при работе. Может использоваться со скоростью вплоть до 16 км/ч (снижение грузоподъемности смотри в таблице на странице 47).</p>



I RUOTE IN POLIURETANO TR-ROLL,  
NUCLEO IN ALLUMINIO

GB TR-ROLL POLYURETHANE WHEELS,  
ALUMINIUM CENTRE

F ROUES EN POLYURETHANE TR-ROLL,  
CORPS EN ALUMINIUM

D TR-ROLL POLYURETHAN-RÄDER,  
ALUKERN














E RUEDAS DE POLIURETANO TR-ROLL,  
NUCLEO DE ALUMINIO

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR-ROLL,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ

 **tellure Rôta**

**62**



														
										COD.		COD.		
100	40	15	40	32	10	400	300	300	0.48	622102*	0.39	624102*		
125	40	20	40	47	14	500	350	350	0.79	622113*	0.54	624113*		
125	40	20	50	47	14	500	350	350	0.81	622103*	0.56	624103*		
160	50	20	60	47	14,5	800	400	550	1.25	622104*	1.00	624104*		
160	50	25	60	47	14,5	800	400	550	1.24	622114*	1.00	624104*		
180	50	20	60	47	14,5	900	450	600	1.50	622105*	1.25	624105*		
200	50	20	60	47	14,5	1000	500	700	1.85	622106*	1.60	624106*		
200	50	25	60	47	14,5	1000	500	700	1.84	622116*	1.60	624106*		



I RUOTE IN POLIURETANO TR-ROLL,  
SUPPORTI LEGGERI (NL), MEDI (M) E PESANTI (P)

GB TR-ROLL POLYURETHANE WHEELS, STANDARD DUTY (NL),  
MEDIUM DUTY (M) AND HEAVY-DUTY (P) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR-ROLL,  
MONTURES LEGERES (NL), MOYEN (M) ET LOURDES (P)

D TR-ROLL POLYURETHAN-RÄDER,  
LEICHTE (NL), MITTELLASTE (M) UND SCHWERE (P) GEHÄUSE



















E RUEDAS DE POLIURETANO TR-ROLL,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL), MEDIOS (M) Y PESADOS (P)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR-ROLL,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), СРЕДНИЕ (M) И ТЯЖЕЛЫЕ (P)



















 tellure Rôta

62


















									NL		NL		NL	
										COD.		COD.		COD.
100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.86	 624402*	0.83	 626202*	1.05	 627302*
125	40	165	140x110	105x80	11	57	156	300	1.46	 624403*	1.11	 626203*	2.34	 627303*



























									M		M		M	
										COD.		COD.		COD.
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	500	2.95	 624504*	2.24	 627704*	3.42	 627404*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	3.69	 624506*	3.04	 627706*	4.07	 627406*



									P		P		P	
										COD.		COD.		COD.
100	40	138	100x85	80x60	9	46	123	300	1.35	 627602	0.85	 628512	1.52	 627202



									P		P		P	
										COD.		COD.		COD.
125	40	170	140x110	105x80	11	70	126	350	2.33	 627603	1.69	 628503	1.86	 627203
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	550	3.60	 627610	2.11	 628514	4.17	 627204
180	50	228	140x110	105x80	11	70	126	600	3.84	 627605	2.42	 628515	4.41	 627205
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	700	4.31	 627516	2.85	 628516	4.91	 627206

**RUOTE IN POLIURETANO TR-ROLL,  
SUPPORTI EXTRAPESANTI (EP) ED ELETTROSALDATI (EE-EEG)**

TR-ROLL POLYURETHANE WHEELS,  
EXTRA-HEAVY DUTY (EP) AND ELECTRO-WELDED (EE-EEG) BRACKETS

**ROUES EN POLYURETHANE TR-ROLL,  
MONTURES EXTRA LOURDES (EP) ET ELECTROSOUDEES (EE-EEG)**

TR-ROLL POLYURETHAN-RÄDER, EXTRA SCHWERE (EP)  
UND ELEKTROGESCHWEIßTE (EE-EEG) GEHÄUSE

**RUEDAS DE POLIURETANO TR-ROLL,  
SOPORTES EXTRAPESADOS (EP) Y ELECTROSOLDADOS (EE-EEG)**

КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR-ROLL,  
КРОНШТЕЙНЫ: СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP) И ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EE-EEG)



									EP		EP		EP				
										COD.		COD.		COD.			
160	50	205	135x110	105x80	11	70	126	550	3.76		627824	3.35		628824	4.28		626664
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	700	4.57		627826	4.13		628826	5.14		626656



									EE MHD		EE MHD		EE MHD				
										COD.		COD.		COD.			
100	40	170	135x110	105x80	11	51	157	300	3.38		628302*	2.40		628402*	4.26		628602*
125	40	182	135x110	105x80	11	51	157	350	3.71		628303*	2.73		628403*	4.59		628603*
160	50	215	135x110	105x80	11	60	157	550	4.25		628314*	3.26		628414*	5.13		628614*
180	50	242	135x110	105x80	11	70	157	600	4.62		628305*	3.64		628405*	5.51		628605*
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	700	4.97		628306*	3.99		628406*	6.31		628606*

Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.  
The brake for electro-welded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.  
Die Bremse für elektroggeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.  
Тормоз для электросваренных роликов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.



									EEG MHD		EEG MHD				
										COD.		COD.			
100	40+40	140	135x110	105x80	11	55	600	3.45		628062*	2.65		628162*		
125	40+40	170	135x110	105x80	11	55	700	4.20		628063*	3.40		628163*		



									EEG HD		EEG HD				
										COD.		COD.			
160	50+50	228	175x140	140x105	14	50	1100	10.60		628084*	6.20		628184*		
200	50+50	280	175x140	140x105	14	65	1400	12.30		628066*	7.70		628166*		

Nelle ruote con supporti fissi EEG HD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.  
The top plate's longer side of fixed EEG HD brackets is parallel to the axle of the wheel.  
Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.  
Auf den Bockrollen der Serien EEG HD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.  
El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD es paralelo al eje de la rueda.  
В фиксированных опорах типа EEG HD, длинная сторона пластины находится параллельно осяю качения колеса



**I** RUOTE IN VULKOLLAN®,  
**NUCLEO IN ACCIAIO FORGIATO E GHISA MECCANICA**

**GB** VULKOLLAN® WHEELS,  
**FORGED STEEL AND CAST IRON CENTRE**

**F** ROUES EN VULKOLLAN®,  
**CORPS EN ACIER FORGE ET EN FONTE MECANIQUE**

**D** VULKOLLAN®-RÄDER,  
**KERN AUS GESCHMIEDETEM STAHL UND AUS GUSSEISEN**

**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®,  
**NUCLEO DE ACERO FORJADO Y DE HIERRO FUNDIDO MECANICO**

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®,  
**ОСНОВАНИЕ ИЗ КОВАНОЙ СТАЛИ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА**



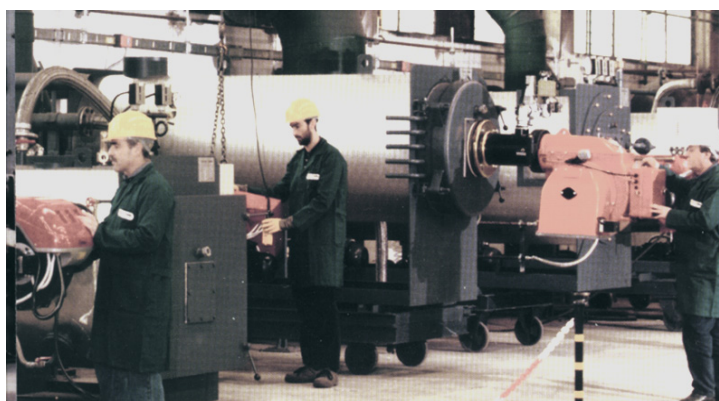
250 ÷ 2300



-20°C ÷ +80°C

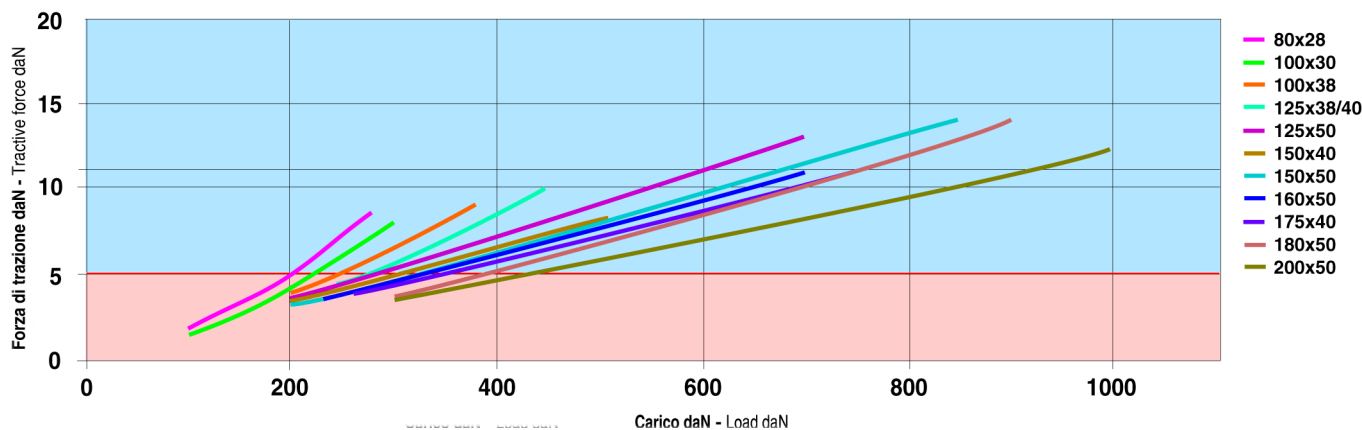


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in Vulkollan®, durezza 93+/-2 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in acciaio forgiato e in ghisa meccanica. Supporti tipo leggeri (NL), medi (M), pesanti (P), extrapesanti (EP), elettrosaldati (EE, EEG).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Vulkollan® wheels, hardness 93+/-2 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, highly resistant to wear and to tearing; forged steel and cast iron centre. Standard duty (NL), medium duty (M), medium-heavy duty (P), extra-heavy duty (EP) and electro-welded (EE, EEG) brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environment with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en Vulkollan®, dureté 93+/-2 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en acier et en fonte mecanique. Montures legeres (NL), moyen (M), lourdes (P), extra-lourdes (EP), electro-soudees (EE, EEG).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols ; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Vulkollan®-Räder, Härte 93 +/-2 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit, Stahl- und Gusskern. Leichte (NL), mittellaste (M), schwere (P), extra-schwere (EP), elektrogeschweisste Gehäuse (EE, EEG).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de Vulkollan®, dureza 93+/-2 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo de acero y en hierro fundido mecánico. Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P), extrapesados (EP), electrosoldados (EE, EEG).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con aceites orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из вулколлана®, твердость 93+/-2 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание из кованой стали и механического чугуна. Кронштейны: легкие (NL), средние (M), тяжелые (P), супертяжелые (EP), электросварные (EE, EEG).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I RUOTE IN VULKOLLAN®,  
 NUCLEO IN ACCIAIO FORGIATO E IN GHISA MECCANICA

GB VULKOLLAN® WHEELS,  
 FORGED STEEL AND CAST IRON CENTRE

F ROUES EN VULKOLLAN®,  
 CORPS EN ACIER FORGE ET EN FONTE MECANIQUE

D VULKOLLAN® -RÄDER,  
 KERN AUS GESCHMIEDETEM STAHL UND AUS GUSSEISEN

E RUEDAS DE VULKOLLAN®,  
 NUCLEO EN ACIERO FORJADO Y EN HIERRO FUNDIDO

RU КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®,  
 ОСНОВАНИЕ ИЗ КОВАНОЙ СТАЛИ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА



63



NUCLEO IN ACCIAIO  
 STEEL CENTRE  
 CORPS EN ACIER  
 STAHLKERN  
 NUCLEO DE ACERO  
 ОСНОВАНИЕ ИЗ  
 СТАЛИ

						1 daN	2 daN	daN				
									(kg)	COD.	(kg)	COD.
100	30	12	30	32	10	375	190	250	0.74	632122*	0.67	634122*
125	40	12	40	32	10	500	230	350	1.38	632123*	1.31	634123*
150	40	17	40	40	12	900	320	750	1.84	632124*	1.66	634124*
150	40	20	40	42	12	900	320	750	1.76	632224*	1.60	634224*
175	40	20	40	47	14	1200	340	850	2.80	632125*	2.56	634125*
200	50	20	50	47	14	1800	420	1100	4.03	632126*	3.79	634126*
200	50	25	50	52	15	1800	420	1100	4.00	632226*	3.72	634226*
250	60	25	60	52	15	2200	550	1500	8.03	632128*	7.75	634128*



NUCLEO IN GHISA  
 CAST IRON CENTRE  
 CORPS EN FONTE  
 GUSSKERN  
 NUCLEO DE HIERRO  
 ОСНОВАНИЕ ИЗ  
 ЧУГУНА

						1 daN	2 daN	daN				
									(kg)	COD.	(kg)	COD.
80	28	12	32	28	8	370	190	280	0.51	632151*	0.46	634151*
100	38	15	40	35	11	500	220	380	1.02	632152*	0.91	634152*
125	38	15	40	35	11	600	240	450	1.45	632153*	1.34	634153*
125	50	20	55	47	14	800	270	600	1.98	632163*	1.76	634163*
125	50	25	55	47	14	800	270	600	1.96	632363*	1.76	634163*
150	50	20	55	47	14	910	290	700	2.50	632154*	2.28	634154*
150	50	25	55	47	14	910	290	700	2.48	632354*	2.28	634154*
160	50	20	55	47	14	1000	300	750	2.65	632164*	2.43	634164*
160	50	25	55	47	14	1000	300	750	2.63	632364*	2.43	634164*
180	50	20	55	47	14	1100	350	900	3.02	632155*	2.80	634155*
200	50	20	55	47	14	1500	380	1000	3.65	632156*	3.43	634156*
200	50	25	55	47	14	1500	380	1000	3.63	632356*	3.43	634156*
200	80	25	86	62	17	2000	450	1600	7.26	632166*	6.74	634166*
200	80	30	86	62	17	2000	450	1600	7.24	632366*	6.74	634166*
250	60	25	65	62	17	2500	480	1500	8.13	632157*	7.61	634157*
250	60	30	65	62	17	2500	480	1500	8.10	632357*	7.61	634157*
250	80	25	86	62	17	2800	500	1900	9.81	632167*	9.29	634167*
250	80	30	86	62	17	2800	500	1900	9.80	632367*	9.29	634167*
300	60	30	65	62	17	3200	550	1750	11.43	632158*	10.96	634158*
300	80	30	86	62	17	3400	600	2300	13.80	632168*	13.33	634168*

**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN ACCIAIO  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

**GB** VULKOLLAN® WHEELS, STEEL CENTRE  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN ACIER  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

**D** VULKOLLAN®-RÄDER, STAHLKERN  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE

























**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE ACERO  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)






















 **tellure Rôta**

**63**



								NL 		NL 	
								 (kg)	COD.	 (kg)	COD.
100	30	128	100x85	80x60	9	35	200	1.26	 <b>637322*</b>	1.01	 <b>638222*</b>
125	40	156	100x85	80x60	9	37	220	2.03	 <b>637323*</b>	1.68	 <b>638223*</b>
150	40	182	100x85	80x60	9	50	220	2.54	 <b>637304*</b>	2.15	 <b>638214*</b>
150	40	194	140x110	105x80	11	56	300	3.21	 <b>637324*</b>	2.84	 <b>638224*</b>
175	40	217	140x110	105x80	11	56	300	4.18	 <b>637325*</b>	3.89	 <b>638225*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	300	5.43	 <b>637326*</b>	5.21	 <b>638226*</b>



									M 		M 		M 	
									 (kg)	COD.	 (kg)	COD.	 (kg)	COD.
150	40	194	140x110	105x80	11	56	178	500	3.56	 <b>637404*</b>	2.84	 <b>638224*</b>	4.13	 <b>636704*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	5.82	 <b>637406*</b>	5.21	 <b>638226*</b>	6.18	 <b>636706*</b>

**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN ACCIAIO  
**GB** SUPPORTI PESANTI (P) ED EXTRAPESANTI (EP)

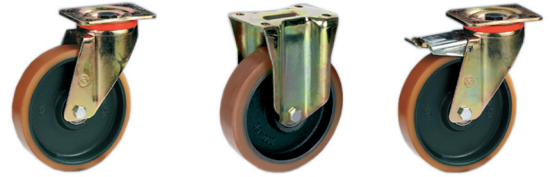
VULKOLLAN® WHEELS, STEEL CENTRE  
 MEDIUM-HEAVY DUTY (P) AND EXTRA-HEAVY DUTY (EP) BRACKETS

**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN ACIER  
**D** MONTURES LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

VULKOLLAN®-RÄDER, STAHLKERN  
 SCHWERE (P) UND EXTRA SCHWERE (EP) GEHÄUSE

**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE ACERO  
**RU** SOPORTES PESADOS (P) Y EXTRA PESADOS (EP)

КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ,  
 КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	250	1.61	637622	1.11	638622	1.75	636302
125	40	161	100x85	80x60	9	48	123	350	2.29	637623	1.76	638623	2.43	636303



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
150	40	200	140x110	105x80	11	70	126	750	4.19	637624	2.70	638624	4.76	636304
175	40	225	140x110	105x80	11	70	126	750	5.14	637625	3.72	638625	5.71	636305
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	750	6.44	637626	4.98	638626	7.01	636306



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	daN	EP		EP		EP	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
100	30	140	100x85	80x60	9	46	123	250	1.85	637822	1.61	638822		
125	40	164	100x85	80x60	9	48	123	350	2.56	637823	1.70	638823		
150	40	200	135x110	105x80	11	70	126	750	4.46	637824	3.97	638824	5.03	636504
175	40	225	135x110	105x80	11	70	126	850	5.44	637825	5.02	638825	6.01	636505
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	1100	6.75	637826	6.30	638826	7.32	636506
250	60	300	175x140	140x105	14	66	126	1500	13.58	637828	11.74	638828		



**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN GHISA  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

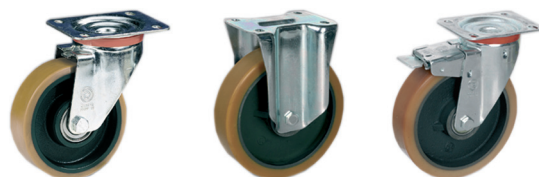
**GB** VULKOLLAN® WHEELS, CAST IRON CENTRE  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS




































**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN FONTE  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

**D** VULKOLLAN®-RÄDER, GUSKERN  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE






















**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)



									NL								
										COD.		COD.		COD.			
80	28	107	100x85	80x60	9	39	120	200	0.95		<b>634551*</b>	0.82		<b>634651*</b>	1.11		<b>635451*</b>
100	38	128	100x85	80x60	9	35	120	200	1.51		<b>634552*</b>	1.40		<b>634652*</b>	1.67		<b>635452*</b>
125	38	156	100x85	80x60	9	37	120	220	1.97		<b>634553*</b>	1.86		<b>634653*</b>	2.13		<b>635453*</b>
125	50	165	140x110	105x80	11	57	156	300	3.38		<b>634563*</b>	2.89		<b>634663*</b>	3.58		<b>635463*</b>
150	50	194	140x110	105x80	11	56		300	3.87		<b>634554*</b>	3.59		<b>634654*</b>			
160	50	199	140x110	105x80	11	56	156	300	3.98		<b>634564*</b>	3.71		<b>634664*</b>	4.23		<b>635474*</b>
180	50	220	140x110	105x80	11	56	156	300	4.48		<b>634555*</b>	4.21		<b>634655*</b>	4.68		<b>635465*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	5.16		<b>634556*</b>	4.92		<b>634656*</b>	5.36		<b>635466*</b>



									M								
										COD.		COD.		COD.			
150	50	194	140x110	105x80	11	56	178	500	4.21		<b>637424*</b>	3.59		<b>634654*</b>	4.78		<b>636724*</b>
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	500	4.33		<b>637434*</b>	3.71		<b>634664*</b>	4.78		<b>636734*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	5.55		<b>637426*</b>	4.92		<b>634656*</b>	5.91		<b>636726*</b>

**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN GHISA,  
SUPPORTI PESANTI (P) ED EXTRAPESANTI (EP)

**GB** VULKOLLAN® WHEELS, CAST IRON CENTRE,  
HEAVY DUTY (P) AND EXTRA-HEAVY DUTY (EP) BRACKETS

**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN FONTE,  
MONTURES LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

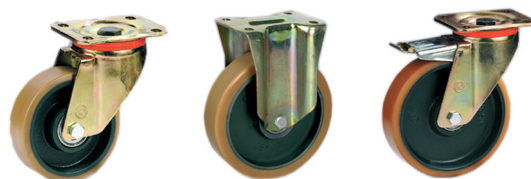
**D** VULKOLLAN®-RÄDER, GUSSKERN,  
SCHWERE (P) UND EXTRA-SCHWERE (EP) GEHÄUSE





















**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO,  
SOPORTES PESADOS (P) Y EXTRAPESADOS (EP)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)




























 **tellure Rôta**

**63**



































									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
80	28	128	100x85	80x60	9	46	280	1.38		635851	0.96		636851				
100	38	138	100x85	80x60	9	46	123	350	1.93		635852	1.52		636852	2.06		634852
125	38	161	100x85	80x60	9	48	123	350	2.37		635853	2.04		636853	2.50		634853



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
125	50	170	140x110	105x80	11	70	126	550	3.66		635863	2.65		636863	4.24		634863
150	50	200	140x110	105x80	11	70	126	700	4.81		635854	3.55		636854	5.33		634854
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	750	4.93		635864	4.93		636864	5.45		634864
180	50	228	140x110	105x80	11	70	126	750	5.30		635855	4.45		636855	5.90		634855
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	750	6.06		635856	5.15		636856	6.66		634856



									EP		EP		EP				
										COD.		COD.		COD.			
100	38	140	100x85	80x60	9	46	350	2.15		637852	1.92		638852				
125	38	164	100x85	80x60	9	48	350	2.64		637853	2.44		638853				
150	50	200	135x110	105x80	11	70	126	700	5.04		637854	4.63		638854	5.56		636654
160	50	205	135x110	105x80	11	70	126	750	5.16		637864	4.75		638864	5.68		636664
180	50	228	135x110	105x80	11	70	126	900	5.60		637855	5.20		638855	6.20		636655
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	1000	6.35		637856	6.06		638856	6.95		636656
200	80	275	175x140	140x105	14	66		1600	12.30		637866	10.46		638866			
250	60	300	175x140	140x105	14	66		1500	13.16		637857	11.32		638857			

**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN GHISA,  
SUPPORTI ELETTROSALDATI (EE)

**GB** VULKOLLAN® WHEELS, CAST IRON CENTRE,  
ELECTRO-WELDED BRACKETS (EE)

**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN FONTE,  
MONTURES ELECTROSOUDEES (EE)

**D** VULKOLLAN®-RÄDER, GUSSKERN,  
ELEKTROGESCHWEISSTE (EE) GEHÄUSE




























**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO,  
SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EE)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EE)





































 tellure Rôta

**63**



								<b>daN</b>	EE MHD 					
										COD.		COD.		COD.
125	50	182	135x110	105x80	11	51	157	<b>600</b>	4.88	 <b>638303*</b>	3.90	 <b>638403*</b>	5.76	 <b>638903*</b>
150	50	210	135x110	105x80	11	60	157	<b>700</b>	5.50	 <b>638304*</b>	4.51	 <b>638404*</b>	6.38	 <b>638904*</b>
160	50	215	135x110	105x80	11	60	157	<b>750</b>	5.65	 <b>638314*</b>	4.66	 <b>638414*</b>	6.53	 <b>638914*</b>
180	50	242	135x110	105x80	11	70	157	<b>900</b>	6.14	 <b>638305*</b>	5.16	 <b>638405*</b>	7.02	 <b>638905*</b>
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	<b>900</b>	6.77	 <b>638306*</b>	5.79	 <b>638406*</b>	7.65	 <b>638906*</b>



								<b>daN</b>	EE HD 					
										COD.		COD.		COD.
200	80	275	175x140	140x105	14	65	166	<b>1600</b>	13.72	 <b>638316*</b>	12.18	 <b>638416*</b>	14.60	 <b>638916*</b>
250	60	320	175x140	140x105	14	74	166	<b>1500</b>	14.82	 <b>638307*</b>	13.23	 <b>638407*</b>	15.70	 <b>638907*</b>
250	80	320	175x140	140x105	14	74	166	<b>1600</b>	16.50	 <b>638317*</b>	14.91	 <b>638417*</b>	17.38	 <b>638917*</b>
250	80	325	200x160	160x120	17	74	166	<b>1900</b>	17.56	 <b>638327*</b>	15.23	 <b>638427*</b>	18.44	 <b>638927*</b>
300	60	360	175x140	140x105	14	81	166	<b>1600</b>	18.24	 <b>638308*</b>	16.62	 <b>638408*</b>	19.12	 <b>638908*</b>
300	60	365	200x160	160x120	17	81	166	<b>1750</b>	19.30	 <b>638328*</b>	16.95	 <b>638428*</b>	20.18	 <b>638928*</b>
300	80	360	175x140	140x105	14	81	166	<b>1600</b>	20.61	 <b>638318*</b>	18.99	 <b>638418*</b>	21.49	 <b>638918*</b>
300	80	365	200x160	160x120	17	81	166	<b>2300</b>	21.67	 <b>638338*</b>	19.32	 <b>638438*</b>	22.55	 <b>638938*</b>

Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.  
The brake for electrowelded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.  
Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.  
Тормоз для электросваренных роликов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов

**I** RUOTE IN VULKOLLAN®, NUCLEO IN GHISA,  
SUPPORTI ELETTRISALDATI (EEG)

**GB** VULKOLLAN® WHEELS, CAST IRON CENTRE,  
ELECTRO-WELDED (EEG) BRACKETS

















**F** ROUES EN VULKOLLAN®, CORPS EN FONTE,  
MONTURES ELECTROSOUEDES (EEG)

**D** VULKOLLAN®-RÄDER, GUSSKERN,  
ELEKTROGESCHWEISSTE (EEG) GEHÄUSE























**E** RUEDAS DE VULKOLLAN®, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO,  
SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EEG)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EEG)





















								EEG MHD 		EEG MHD 	
									COD.		COD.
100	38+38	140	135x110	105x80	11	55	700	4.50	 638062*	3.75	 638162*
125	38+38	170	135x110	105x80	11	55	900	5.45	 638063*	4.70	 638163*



								EEG HD 		EEG HD 	
									COD.		COD.
125	50+50	210	175x140	140x105	14	50	1200	11.00	 638072*	7.70	 638172*
150	50+50	223	175x140	140x105	14	50	1400	13.10	 638074*	8.70	 638174*
160	50+50	228	175x140	140x105	14	50	1500	13.40	 638084*	9.00	 638184*
200	50+50	280	175x140	140x105	14	65	1600	15.90	 638066*	11.30	 638166*
200	50+50	285	200x160	160x120	17	62	2000	17.55	 638076*	12.70	 638176*



								EEG EHD 		EEG EHD 	
									COD.		COD.
200	80+80	280	250x200	210x160	19	62	3200	34.80	 638086*	25.05	 638186*
250	60+60	330	250x200	210x160	19	62	3000	36.95	 638067*	27.20	 638167*
250	80+80	330	250x200	210x160	19	62	3500	40.30	 638077*	30.55	 638177*

Nelle ruote con supporti fissi EEG HD-EEG EHD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.  
The top plate's longer side of fixed EEG HD-EEG EHD brackets is parallel to the axle of the wheel.  
Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD-EEG EHD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.  
Auf den Bockrollen der Serien EEG HD-EEG EHD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.  
El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD-EEG EHD es paralelo al eje de la rueda.  
В фиксированных опорах типа EEG HD-EEG EHD, длинная сторона пластиной находится параллельно осяю качения колеса

I **PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO**  
GB **PER RUOTE SERIE 63 - NUCLEO IN ACCIAIO**

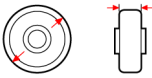

GB **PRESSED STEEL THREADGUARDS**  
FOR WHEELS SERIES 63 - STEEL CENTRE

F **PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE**  
D **POUR ROUES SERIE 63 - CORPS EN ACIER**

D **FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL**  
E **FÜR RÄDER SERIE 63**

E **PARA-HILOS DE ACIERO GALVANIZADO**  
RU **PARA RUEDAS SERIE 63 - NUCLEO EN ACIERO**

RU **НИТЕЗАЩИТА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ,**  
**СЕРИЯ 63 - ОСНОВАНИЕ ИЗ КОВАНОЙ СТАЛИ**

			
	COD.		
100 30	100031*		
125 40	100032*		
150 40	100033*		
200 50	100035*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN GHISA MECCANICA

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
CAST IRON CENTRE

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN FONTE MECANIQUE

**D** TR-POLYURETHAN-RÄDER,  
GUSSKERN

**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА



280 ÷ 2800



-20°C ÷ +80°C

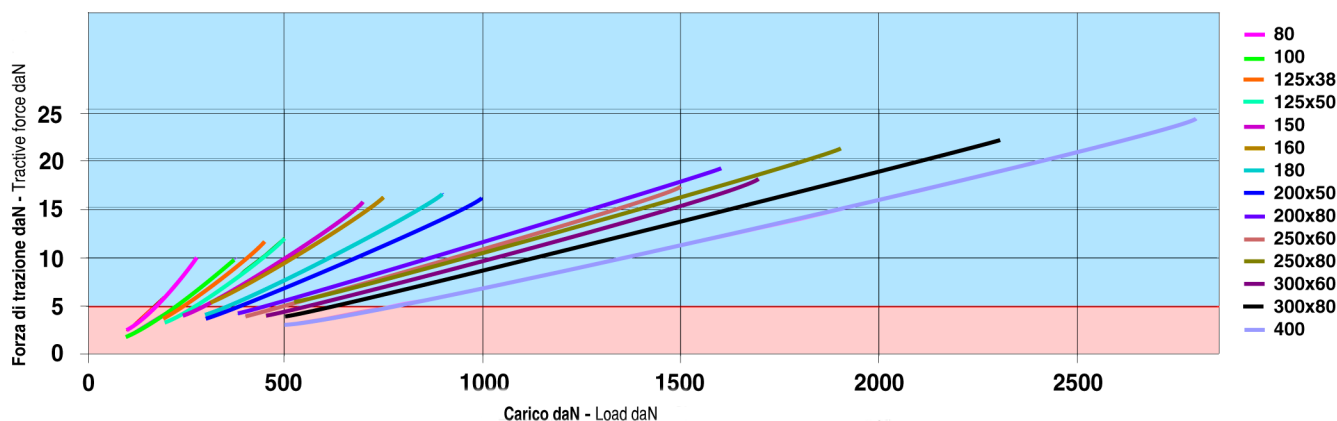


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano TR, durezza 95+/-3 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in ghisa meccanica. Supporti leggeri (NL), medi (M), pesanti (P), extrapesanti (EP), elettrosaldati (EE, EEG).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmo-sferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR polyurethane wheels, hardness 95+/-3 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, highly resistant to wear and to tearing; cast iron centre. Standard duty brackets (NL), medium duty brackets (M), medium-heavy duty brackets (P), extra-heavy duty brackets (EP), electro-welded brackets (EE, EEG).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environment with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane TR, dureté 95+/-3 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en fonte mécanique. Montures légères (NL), moyen (M), lourdes (P), extra lourdes (EP), électrosoudées (EE, EEG).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus TR-Polyurethan, Härte 95+/-3 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit; Maschinen-gusskern. Leichte Gehäuse (NL), mittellaste (M) Gehäuse, schwere Gehäuse (P), extra schwere Gehäuse (EP) elektrogeschweisste Gehäuse (EE, EEG).</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas en poliuretano TR, dureza 95+/-3 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarro; núcleo en hierro fundido para mecánica. Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P), extrapesados (EP), electrosoldados (EE, EEG).</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из полиуретана TR, твердость 95+/-3 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание из механического чугуна. Кронштейны: легкие (NL), средние (M), тяжелые (P), супертяжелые (EP), электросварные (EE и EEG).</p>
<p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con aceites orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



**RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN GHISA MECCANICA**

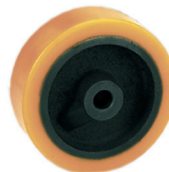
**TR POLYURETHANE WHEELS,  
CAST IRON CENTRE**

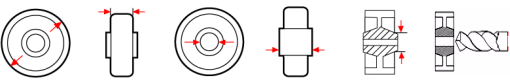



**ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN FONTE MECANIQUE**

**TR POLYURETHAN-RÄDER,  
GUßKERN**

**RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO MECANICO**

**КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА**



									COD.			
100	40	15 H7	45	55	30	500	300	1.50	641102*			
125	40	20 H7	60	60	30	600	400	1.30	641103*			
150	40	20 H7	60	70	40	730	500	2.90	641104*			
150	50	20 H7	60	70	40	910	700	3.70	641114*			
180	50	20 H7	60	70	40	1100	800	4.40	641105*			
200	50	20 H7	60	70	40	1500	950	4.60	641106*			
200	60	25 H7	60	70	40	1700	1000	6.00	641116*			
200	80	40 H7	80	95	60	2000	1400	8.40	641126*			
250	50	20 H7	60	75	45	1800	1100	6.60	641107*			
250	80	40 H7	80	95	60	2800	1600	11.00	641117*			
250	80	60 H7	80	95	60	2800	1600	10.10	641127*			
300	80	50 H7	80	100	65	3400	2000	14.40	641108*			
300	100	50 H7	100	120	80	4200	2500	21.20	641118*			
350	100	50 H7	100	120	80	4700	2800	26.10	641109*			
400	100	50 H7	100	120	80	5000	3500	31.60	641110*			

Queste ruote sono utilizzabili anche come ruote motrici: il mozzo della ruota è realizzato in modo da poter essere facilmente rilavorato per ottenere una sede chiave o un alloggiamento per calettatore. La portata indicata è valida per spostamenti a velocità massima di 6 km/h anche nel caso di utilizzo come ruota motrice a percorso prevalentemente rettilineo. Per utilizzo come ruota motrice sterzante o con velocità superiori ai 6 km/h è preferibile contattare Tellure Rôta per valutare le eventuali riduzioni dei carichi massimi applicabili. Per prevenire il degrado del rivestimento in poliuretano, le eventuali rilavorazioni sulla ruota debbono essere eseguite senza portarne la temperatura oltre gli 80 C (temperatura consigliata come limite massimo durante il normale utilizzo del prodotto). Tellure Rôta è a disposizione per personalizzare il prodotto modificando il foro con cava per chiave o cava per linguetta secondo le specifiche delle normative italiane (UNI 6604 ed UNI 6607) ed europee (ISO 2941) in vigore. Il diametro massimo del foro che è possibile ricavare sulla ruota per poter garantire i valori di carico indicati è riportato nella colonna relativa alle dimensioni del prodotto.

These wheels can also be used as drive wheels: the wheel hub is manufactured so that it can easily be reworked to achieve a spline or key housing. The carrying capacity given is valid for movements at a maximum speed of 6 km/h also if used as a drive wheel on mainly straight routes. To use as a steering drive wheel or at speeds higher than 6 km/h it is advisable to contact Tellure Rôta to assess any reduction of the maximum applicable loads that may be necessary. To prevent the polyurethane coating from deteriorating, any reworking on the wheel must be done keeping the temperature under 80 C (which is recommended as the maximum limit during normal use of the product). Tellure Rôta is at your disposal to customise the product, modifying the bore with a groove for a feather key or tongue according to the specifications of the Italian (UNI 6604 and UNI 6607) and international (ISO 2941) standards in force. The maximum applicable diameter for each wheel, guaranteeing the carrying capacity values, is given in the product dimensions column.

Ces roues sont également utilisables comme roues motrices: le corps de la roue est réalisé de telle sorte qu'il puisse être facilement usiné à nouveau pour obtenir le logement d'une clavette et le logement d'un calage. La capacité de charge indiquée est valable pour des déplacements à une vitesse maximum de 6 km/h y compris en cas d'utilisation comme roue motrice sur parcours essentiellement rectiligne. Pour une utilisation comme roue motrice directionnelle ou à des vitesses supérieures à 6 km/h, il est préférable de prendre contact avec Tellure Rôta pour établir les éventuelles réductions des charges maximum applicables. Pour prévenir la détérioration du revêtement en polyuréthane, les éventuels nouveaux usinages de la roue doivent être effectués sans dépasser la température de 80 C (température conseillée comme limite maximum durant l'utilisation normale du produit). Tellure Rôta est à votre entière disposition pour personnaliser le produit en modifiant le trou avec logement pour clavette ou pour languette dans le respect des normes italiennes (UNI 6604 et UNI 6607) et internationales (ISO 2491) en vigueur. Le diamètre maximum de l'arbre applicable à chaque roue et garantissent les valeurs de charge indiquées, figure dans la colonne relative aux dimensions du produit.

Diese Räder können auch als Antriebsräder benutzt werden: die Radnabe ist so beschaffen, dass sie leicht bearbeitet werden kann, um einen Keilsitz oder die Aufnahme für einen Keilverbinder herstellen zu können. Die angegebene Tragkraft gilt für Bewegungen mit einer einer Höchstgeschwindigkeit von mehr als 6 km/Std. wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta, um eine evt. Verminderung der anwendbaren Höchstlasten in Betracht zu ziehen. Um eine Schädigung der Polyurethanbeschichtung zu vermeiden, dürfen Arbeiten am Rad nur bei Temperaturen bis 80 C durchgeführt werden (dieser Wert als Höchsttemperatur während des normalen Betriebs empfohlen). Tellure Rôta ist gerne dazu bereit, Ihren persönlichen Wünschen entgegen zu kommen und die Bohrung gemäß den geltenden italienischen und internationalen Richtlinien (UNI 6604 und UNI 6607 bzw. ISO 20491) mit einer Nut für Federn oder Keile abzuändern. Der max. anwendbare Wellendurchmesser für jedes Rad mit den garantierten Belastungswerten wird in der Spalte mit den Produktabmessungen aufgeführt.

Estas ruedas también pueden utilizarse como ruedas motrices: el buje de la rueda está realizado de modo que puede ser fácilmente reelaborado a fin de obtener un alojamiento para una claveta o bien para un ensamblador. La capacidad de carga indicada es válida para desplazamientos a una velocidad máxima de 6 km/h también en caso de que se utilice como rueda motriz directa o con velocidades superiores a 6 km/h es preferible ponerse en contacto con Tellure Rôta, a fin de valorar las posibles reducciones de las cargas máximas aplicables. Para prevenir la degradación del revestimiento de poliuretano, las posibles reelaboraciones que se realicen en la rueda deben ser realizadas sin llevar la temperatura por encima de los 80 C aconsejados como límite máximo durante la normal utilización del producto. Tellure Rôta está a su disposición para personalizar el producto modificando el taladro con ranura para claveta o ranura para lengüeta según las especificaciones de las normas italianas (UNI 6604 y UNI 6607) e internacionales (ISO 2941) en vigor. El diámetro máximo del eje aplicable a cada rueda, garantizando los valores de carga indicados está indicado en la columna correspondiente a las dimensiones del producto.

Эти колеса могут также использоваться в качестве ведущих колес: ступица колеса изготавливается так, что она может легко обрабатываться для того, чтобы получить гнездо под шлиц или шпонку. Указанная грузоподъемность действительна для движения при максимальной скорости 6 км/ч также в случае использования в качестве ведущего колеса, в основном по прямым маршрутам следования. Для использования в качестве поворотного ведущего колеса или на скорости свыше 6 км/ч рекомендуем связаться с компанией Tellure Rôta для оценки любого необходимого снижения максимальной прилагаемой нагрузки. Для предотвращения повреждения полиуретанового покрытия любая дополнительная обработка колеса должна выполняться, поддерживая температуру ниже 80° C (это значение рекомендуется в качестве максимального предела при нормальной эксплуатации изделия).

Tellure Rôta находится в вашем распоряжении для индивидуального оформления изделия, и предлагает изменить отверстие с выполнением канавки под призматическую шпонку или шпонку по спецификациям действующих итальянских (UNI 6604 и UNI 6607) и международных стандартов (ISO 2941). Максимальный применимый диаметр для каждого колеса, обеспечивающий значения грузоподъемности приводится в столбце с размерами изделий.



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN GHISA MECCANICA

TR POLYURETHANE WHEELS,  
CAST IRON CENTRE

ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN FONTE MECANIQUE

TR POLYURETHAN-RÄDER,  
GUßKERN














RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА

 tellure Rôta

64



														
										COD.		COD.		
80	28	12	32	28	8	370	190	280	0.51	642151*	0.46	644151*		
100	38	15	40	35	11	500	220	380	1.02	642152*	0.91	644152*		
125	38	15	40	35	11	600	240	450	1.45	642153*	1.34	644153*		
125	50	20	55	47	14	800	270	550	1.98	642163*	1.76	644163*		
125	50	25	55	47	14	800	270	550	1.96	642363*	1.76	644163*		
125	60	20	58	47	15	800	250	600	2.86	642103*	2.62	644103*		
150	50	20	55	47	14	910	290	700	2.50	642154*	2.28	644154*		
150	50	25	55	47	14	910	290	700	2.48	642354*	2.28	644154*		
150	60	20	58	47	15	1400	350	850	2.83	642104*	2.59	644104*		
150	80	25	88	62	18	1700	400	1000	5.69	642124*	5.19	644124*		
160	50	20	55	47	14	1000	300	750	2.65	642164*	2.43	644164*		
160	50	25	55	47	14	1000	300	750	2.63	642364*	2.43	644164*		
180	50	20	55	47	14	1100	350	900	3.02	642155*	2.80	644155*		
200	50	20	55	47	14	1500	380	1000	3.65	642156*	3.43	644156*		
200	50	25	55	47	14	1500	380	1000	3.63	642356*	3.43	644156*		
200	80	25	86	62	17	2000	450	1600	7.26	642166*	6.74	644166*		
200	80	30	86	62	17	2000	450	1600	7.24	642366*	6.74	644166*		
250	60	25	65	62	17	2500	480	1500	8.13	642157*	7.61	644157*		
250	60	30	65	62	17	2500	480	1500	8.10	642357*	7.61	644157*		
250	80	25	86	62	17	2800	500	1900	9.81	642167*	9.81	644167*		
250	80	30	86	62	17	2800	500	1900	9.80	642367*	9.81	644167*		
300	60	30	65	62	17	3200	550	1750	11.43	642158*	10.96	644158*		
300	80	30	86	62	17	3400	600	2300	13.80	642168*	13.33	644168*		
400	100	50	120	110	28	4500	750	2800	28.86	642129*	26.30	644129*		

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

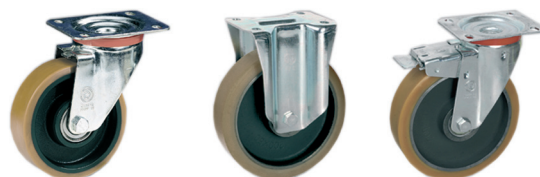
**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE

**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

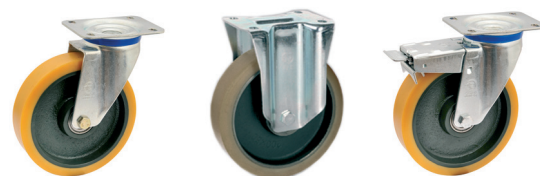
**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)



**64**



	NL			NL			NL		
	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.	
80 28 107 100x85 80x60 9 39 120 200	0.95	644551*	0.82	644651*	1.11	645451*			
100 38 128 100x85 80x60 9 35 120 200	1.51	644552*	1.40	644652*	1.67	645452*			
125 38 156 100x85 80x60 9 37 120 220	1.97	644553*	1.86	644653*	2.13	645453*			
125 50 165 140x110 105x80 11 57 156 300	3.38	644563*	2.89	644663*	3.58	645463*			
150 50 194 140x110 105x80 11 56 156 300	3.87	644554*	3.59	644654*	4.12	645464*			
160 50 199 140x110 105x80 11 56 156 300	3.98	644564*	3.71	644664*	4.23	645474*			
180 50 220 140x110 105x80 11 56 156 300	4.48	644555*	4.21	644655*	4.68	645465*			
200 50 240 140x110 105x80 11 56 156 300	5.16	644556*	4.92	644656*	5.36	645466*			



	M			M			M		
	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.			
150 50 194 140X110 105X80 11 56 178 500	4.21	644954*	3.59	644654*	4.65	645564*			
160 50 199 140X110 105X80 11 56 178 500	4.33	644964*	3.71	644664*	4.78	645574*			
200 50 240 140X110 105X80 11 56 178 500	5.55	644956*	4.92	644656*	5.91	645566*			

I RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI PESANTI (P) ED EXTRAPESANTI (EP)

GB TR POLYURETHANE WHEELS,  
MEDIUM-HEAVY DUTY (P) AND EXTRA-HEAVY DUTY (EP) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

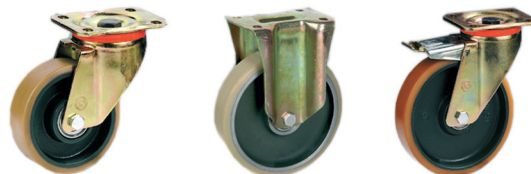
D TR POLYURETHAN-RÄDER,  
SCHWERE (P) UND EXTRA-SCHWERE (EP) GEHÄUSE




















E RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES PESADOS (P) Y EXTRAPESADOS (EP)

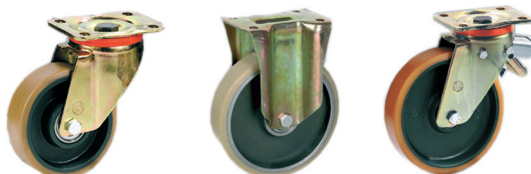
RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)



























 tellure Rôta

64






































								P		P		P					
									COD.		COD.		COD.				
80	28	128	100x85	80x60	9	46	280	1.38		645851	0.96		646851				
100	38	138	100x85	80x60	9	46	123	350	1.93		645852	1.52		646852	2.06		644852
125	38	161	100x85	80x60	9	48	123	350	2.37		645853	2.04		646853	2.50		644853



								P		P		P					
									COD.		COD.		COD.				
125	50	170	140x110	105x80	11	70	126	550	3.66		645863	2.65		646863	4.24		644863
150	50	200	140x110	105x80	11	70	126	700	4.81		645854	3.55		646854	5.33		644854
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	750	4.93		645864	4.08		646864	5.45		644864
180	50	228	140x110	105x80	11	70	126	750	5.30		645855	4.45		646855	5.90		644855
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	750	6.06		645856	5.15		646856	6.66		644856



								EP		EP		EP					
									COD.		COD.		COD.				
100	38	140	100x85	80x60	9	46	350	2.15		647852	1.92		648852				
125	38	164	100x85	80x60	9	48	350	2.64		647853	2.44		648853				
125	50	188	135x110	105x80	11	70	550	4.61		647863	4.16		648863				
150	50	200	135x110	105x80	11	70	126	700	5.04		647854	4.63		648854	5.56		646654
150	60	200	135x110	105x80	11	70	850	5.44		647824	4.96		648824				
160	50	205	135x110	105x80	11	70	126	750	5.16		647864	4.75		648864	5.68		646664
180	50	228	135x110	105x80	11	70	126	900	5.60		647855	5.20		648855	6.20		646655
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	1000	6.35		647856	6.06		648856	6.95		646656
200	80	275	175x140	140x105	14	66	1600	12.30		647866	10.46		648866				
250	60	300	175x140	140x105	14	66	1500	13.16		647857	11.32		648857				

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI ELETTROSALDATI (EE)

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
ELECTRO-WELDED (EE) BRACKETS

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES ELECTROSOUDEES (EE)

**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE (EE)































**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EE)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
СПАРЕННЫЕ ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ (EEG)













































 tellure Rôta

64



















									EE MHD 		EE MHD 		EE MHD 	
										COD.		COD.		COD.
125	50	182	135x110	105x80	11	51	157	550	4.88	 648303*	3.90	 648403*	5.76	 648503*
150	50	210	135x110	105x80	11	60	157	700	5.50	 648304*	4.51	 648404*	6.38	 648504*
160	50	215	135x110	105x80	11	60	157	750	5.65	 648314*	4.66	 648414*	6.53	 648514*
180	50	242	135x110	105x80	11	70	157	900	6.14	 648305*	5.16	 648405*	7.02	 648505*
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	900	6.77	 648306*	5.79	 648406*	7.65	 648506*



									EE HD 		EE HD 		EE HD 	
										COD.		COD.		COD.
150	80	218	175x140	140x105	14	50	166	1000	12.15	 648315*	10.61	 648415*	13.03	 648515*
150	80	218	200x160	160x120	17	74		1000	12.15	 648324*	10.61	 648424*		
200	80	275	175x140	140x105	14	65	166	1600	13.72	 648316*	12.18	 648416*	14.60	 648516*
250	60	320	175x140	140x105	14	74	166	1500	14.82	 648307*	13.23	 648407*	15.70	 648507*
250	80	320	175x140	140x105	14	74	166	1600	16.50	 648317*	14.91	 648417*	17.38	 648517*
250	80	325	200x160	160x120	17	74	166	1900	17.56	 648327*	15.23	 648427*	18.44	 648527*
300	60	360	175x140	140x105	14	81	166	1600	18.24	 648308*	16.62	 648408*	19.12	 648508*
300	60	365	200x160	160x120	17	81	166	1750	19.30	 648328*	16.95	 648428*	20.18	 648528*
300	80	360	175x140	140x105	14	81	166	1600	20.61	 648318*	18.99	 648418*	21.49	 648518*
300	80	365	200x160	160x120	17	81	166	2300	21.67	 648338*	19.32	 648438*	22.55	 648538*



								EE EHD 		EE EHD 			
									COD.		COD.		
300	100	384	250x200	210x160	19	78	2500	29.80	 648309*	25.10	 648409*		
400	100	475	250x200	210x160	19	95	2800	44.91	 648310*	40.21	 648410*		

Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.  
The brake for electro-welded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.  
Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.  
Тормоз для электросваренных роликов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.

I RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI ELETTROSALDATI (EEG)

GB TR POLYURETHANE WHEELS,  
ELECTRO-WELDED (EEG) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES ELECTROSOUDEES (EEG)

D TR POLYURETHAN-RÄDER,  
ELEKTROGESCHWEISSTE (EEG) GEHÄUSE

E RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EEG)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
КРОНШТЕЙНЫ ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EEG)



								EEG MHD		EEG MHD			
									COD.		COD.		
100	38+38	140	135x110	105x80	11	55	700	4.50		648062*	3.75		648162*
125	38+38	170	135x110	105x80	11	55	900	5.45		648063*	4.70		648163*



								EEG HD		EEG HD			
									COD.		COD.		
125	50+50	210	175x140	140x105	14	50	1100	11.00		648072*	7.70		648172*
150	50+50	223	175x140	140x105	14	50	1400	13.10		648074*	8.70		648174*
160	50+50	228	175x140	140x105	14	50	1500	13.40		648084*	9.00		648184*
200	50+50	280	175x140	140x105	14	65	1600	15.90		648066*	11.30		648166*
200	50+50	285	200x160	160x120	17	62	2000	17.55		648076*	12.70		648176*



								EEG EHD		EEG EHD			
									COD.		COD.		
200	80+80	280	250x200	210x160	19	62	3200	34.80		648086*	25.05		648186*
250	60+60	330	250x200	210x160	19	62	3000	36.95		648067*	27.20		648167*
250	80+80	330	250x200	210x160	19	62	3500	40.30		648077*	30.55		648177*

Nelle ruote con supporti fissi EEG HD-EEG EHD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.

The top plate's longer side of fixed EEG HD-EEG EHD brackets is parallel to the axle of the wheel.

Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD-EEG EHD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.

Auf den Bockrollen der Serien EEG HD-EEG EHD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.

El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD-EEG EHD es paralelo al eje de la rueda.

В фиксированных опорах типа EEG HD-EEG EHD, длинная сторона пластины находится параллельно осям качения колеса

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN ALLUMINIO E IN GHISA MECCANICA

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
ALUMINIUM AND CAST IRON CENTRE

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN ALUMINIUM ET EN FONTE MECANIQUE

**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
ALU- UND GUSSKERN

**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE ALUMINIO Y DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА



220 ÷ 2200



-20°C ÷ +80°C

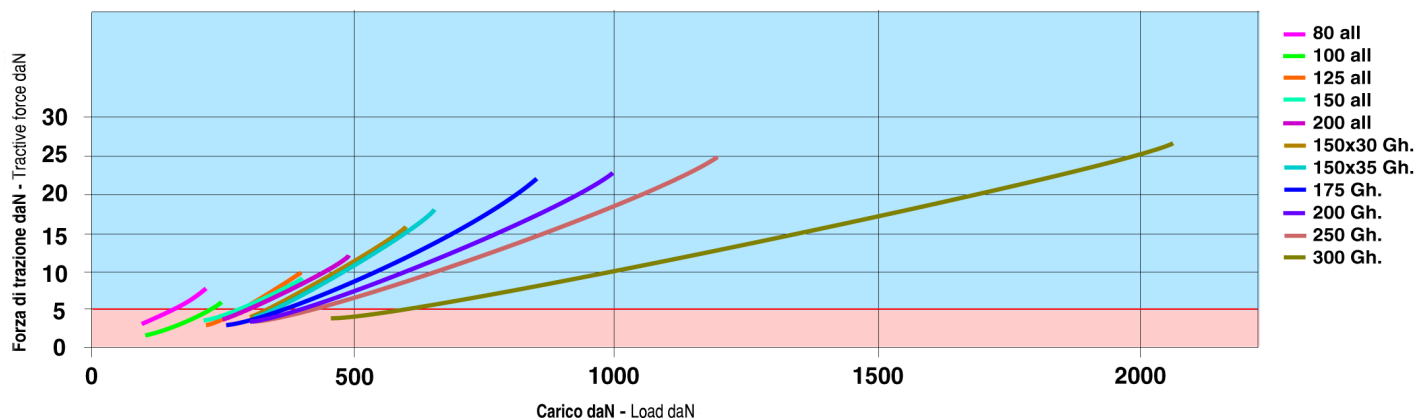


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano TR, durezza 95+/-3 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in alluminio pressofuso o in ghisa meccanica. Supporti leggeri (NL), medi (M), pesanti (P) ed extrapesanti (EP).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR polyurethane wheels, hardness 95+/-3 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, highly resistant to wear and to tearing; aluminium and cast iron centre. Standard duty brackets (NL), medium duty (M), medium-heavy duty brackets (P) and extra-heavy duty brackets (EP).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environment with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane TR, dureté 95+/-3 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en aluminium et en fonte mécanique. Montures legeres (NL), moyen (M), lourdes (P) et extra lourdes (EP).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols ; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus TR-Polyurethan, Härte 95 +/-3 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit; Alu- und Maschinengusskern. Leichte (NL), mittellaste Gehäuse (M), schwere (P) und extra-schwere (EP).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkohol und Glykole geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de poliuretano "TR", dureza 95 +/-3 Shore A; óptimas características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y a la laceración; núcleo de aluminio y de hierro fundido mecánico.</b></p> <p><b>Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P) y extrapesados (EP).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con aceites orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из полиуретана TR, твердость 95+/-3 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание из отлитого под давлением алюминия или механического чугуна. Кронштейны: легкие (NL), средние (M), тяжелые (P), супертяжелые (EP).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN ALLUMINIO E IN GHISA MECCANICA

GB TR POLYURETHANE WHEELS,  
ALUMINIUM AND CAST IRON CENTRE

F ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN ALUMINIUM ET EN FONTE MECANIQUE

D TR POLYURETHAN-RÄDER,  
ALU- ODER GUßKERN














E RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE ALUMINIO Y DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА














 tellure Rôta

65



														
													kg	COD.
80	25	12	30	28	8	280	150	220	0.20	652101*	0.15	654101*		
100	30	12	40	32	10	350	225	250	0.34	652102*	0.25	654102*		
125	35	12	40	32	10	500	280	400	0.50	652103*	0.41	654103*		
150	40	20	50	47	14	850	330	600	0.91	651104*	0.66	653104*		
160	50	20	55	47	14.5	950	350	800	1.25	652114*	0.99	654114*		
200	50	20	55	52	15	1000	360	850	1.47	651106*	1.16	653106*		
200	50	25	55	52	15	1000	360	850	1.45	651206*	1.16	653106*		



														
													kg	COD.
150	30	17	30	40	12	700	280	400	1.45	652104*	0.96	654104*		
150	35	20	35	47	14	825	290	490	1.60	652224*	1.36	654224*		
175	35	20	35	47	14	900	350	650	2.03	652105*	1.79	654105*		
200	45	20	45	47	14	1125	380	1000	3.51	652106*	3.27	654106*		
200	45	25	45	52	15	1125	380	1000	3.42	652206*	3.14	654206*		
250	50	25	50	52	15	1750	400	1200	5.59	652108*	5.31	654108*		
300	70	30	70	62	16	3000	550	2200	12.31	652109*	11.85	654109*		



I RUOTE IN POLIURETANO TR, NUCLEO IN ALLUMINIO  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

GB TR POLYURETHANE WHEELS, ALUMINIUM CENTRE  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR, CORPS EN ALUMINIUM  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

D TR POLYURETHAN-RÄDER MIT ALUKERN  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE

E RUEDAS DE POLIURETANO TR, NUCLEO DE ALUMINIO  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)

 tellure Rôta

































**65**

65 SRP/NL

65 SF/NL

65 SRP/NL FR


























D diámetro ruota	f Larghezza ruota	H Altezza totale	AxB Dimensioni esterne piastra	axb Interasse fori di fissaggio	e Diametro fori piastra	E Disassamento	O Raggio ingombro freno	Portata daN	NL	NL	NL			
														
									(kg)	COD.	(kg)	COD.	(kg)	COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	200	0.72	 <b>659301*</b>	0.52	 <b>658201*</b>	0.91	 <b>656501*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.94	 <b>659302*</b>	0.69	 <b>658202*</b>	1.08	 <b>656502*</b>
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	220	1.14	 <b>659303*</b>	0.89	 <b>658203*</b>	1.28	 <b>656503*</b>
150	40	182	100x85	80x60	9	50		220	1.66	 <b>659312*</b>	1.52	 <b>658112*</b>		
150	40	194	140x110	105x80	11	56	156	300	2.34	 <b>659304*</b>	2.04	 <b>658104*</b>	2.63	 <b>656504*</b>
160	50	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.68	 <b>659514*</b>	2.38	 <b>658114*</b>	2.97	 <b>656514*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	3.05	 <b>659306*</b>	2.76	 <b>658106*</b>	3.25	 <b>656506*</b>

65 SRFP/NL



65 SRFP/NL FR






















D diámetro ruota	f Larghezza ruota	H Altezza totale	AxB Dimensioni esterne piastra	axb Interasse fori di fissaggio	e Diametro fori piastra	E Disassamento	O Raggio ingombro freno	Portata daN	NL	NL		
												
									(kg)	COD.	(kg)	COD.
80	25	107	73	12	39	120	200	0.65	 <b>656401*</b>	0.78	 <b>656801*</b>	
100	30	128	73	12	35	120	200	0.88	 <b>656402*</b>	1.02	 <b>656802*</b>	
125	35	156	73	12	37	120	220	1.08	 <b>656403*</b>	1.23	 <b>656803*</b>	
150	40	188	102	20	56	156	300	2.20	 <b>656404*</b>	2.49	 <b>656804*</b>	
160	50	193	102	20	56	156	300	2.54	 <b>656414*</b>	2.96	 <b>656814*</b>	
200	50	236	102	20	56	156	300	2.95	 <b>656406*</b>	3.24	 <b>656806*</b>	



65 SRP/M

65 SF/M

65 SRP/M FR

D diámetro ruota	f Larghezza ruota	H Altezza totale	AxB Dimensioni esterne piastra	axb Interasse fori di fissaggio	e Diametro fori piastra	E Disassamento	O Raggio ingombro freno	Portata daN	M	M	M			
														
									(kg)	COD.	(kg)	COD.	(kg)	COD.
150	40	194	140x110	105x80	11	56	178	500	2.68	 <b>659604*</b>	2.04	 <b>658104*</b>	3.16	 <b>659704*</b>
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	500	3.03	 <b>659614*</b>	2.38	 <b>658114*</b>	3.49	 <b>659714*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	3.44	 <b>659606*</b>	2.76	 <b>658106*</b>	3.80	 <b>659706*</b>

I RUOTE IN POLIURETANO TR, NUCLEO IN ALLUMINIO  
SUPPORTI PESANTI (P) E EXTRAPESANTI (EP)

GB TR POLYURETHANE WHEELS, ALUMINIUM CENTRE  
MEDIUM-HEAVY (P) AND EXTRA-HEAVY DUTY (EP) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR, CORPS EN ALUMINIUM  
MONTURES LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

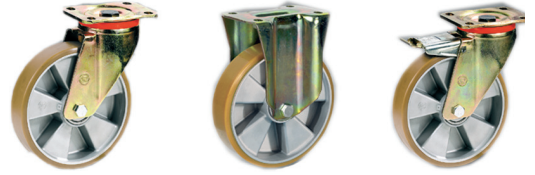
D TR POLYURETHAN-RÄDER, ALUKERN  
SCHWERE (P) UND EXTRA-SCHWERE (EP) GEHÄUSE



















E RUEDAS DE POLIURETANO TR, NUCLEO DE ALUMINIO  
SOPORTES PESADOS (P) Y EXTRAPESADOS (EP)

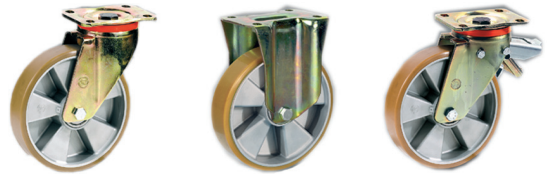
RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)






















 tellure Rôta

65




























									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	250	1.20		657602	0.82		658602	1.35		656602
125	35	161	100x85	80x60	9	48	123	350	1.39		657603	0.97		658603	1.54		656603



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
150	40	200	140x110	105x80	11	70	126	600	3.18		657604	2.19		658604	3.75		656604
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	750	3.52		657514	2.53		658614	4.09		656614
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	750	3.94		657606	2.48		658606	4.51		656606



									EP		EP		EP				
										COD.		COD.		COD.			
100	30	140	100x85	80x60	9	46		250	1.44		657802	1.31		658802			
125	35	164	100x85	80x60	9	48		350	1.79		657803	1.45		658803			
150	40	200	135x110	105x80	11	70	126	600	3.44		657704	2.96		658704	4.01		656904
160	50	205	135x110	105x80	11	70	126	800	3.78		657714	3.30		658714	4.35		657014
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	850	4.19		657706	3.75		658706	4.76		656906

I RUOTE IN POLIURETANO TR, NUCLEO IN GHISA  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

GB TR POLYURETHANE WHEELS, CAST IRON CENTRE  
STANDARD (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR, CORPS EN FONTE  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

D TR POLYURETHAN-RÄDER MIT GUßKERN,  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE




























E RUEDAS DE POLIURETANO TR, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И СРЕДНИЕ (M)





















 tellure Rôta

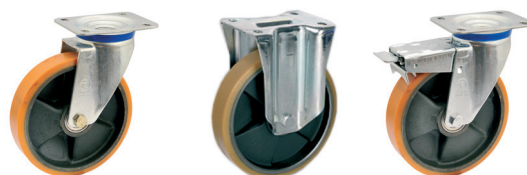
65
























									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
150	30	192	140x110	105x80	11	56	156	300	2.81	 656204*	2.45	 658204*	3.10	 656524*
150	35	192	140x110	105x80	11	56	156	300	2.96	 656214*	2.60	 658214*	3.25	 656534*
175	35	217	140x110	105x80	11	56	156	300	3.41	 656205*	3.12	 658205*	3.69	 656525*
200	45	240	140x110	105x80	11	56	156	300	4.92	 656206*	4.70	 658206*	4.70	 656526*



								NL 		NL 			
									COD.		COD.		
150	30	188	102	20	56	156	300	2.68	 656424*	2.96	 656824*		
150	35	188	102	20	56	156	300	2.83	 656434*	3.11	 656834*		
175	35	212	102	20	56	156	300	3.29	 656425*	3.57	 656825*		
200	45	236	102	20	56	156	300	4.77	 656426*	5.06	 656826*		



									M 		M 		M 	
										COD.		COD.		COD.
150	35	194	140x110	105x80	11	56	178	490	3.31	 657214*	2.60	 658214*	3.78	 657334*
200	45	240	140x110	105x80	11	56	178	500	5.31	 657206*	4.70	 658206*	5.25	 657326*

I RUOTE IN POLIURETANO TR, NUCLEO IN GHISA  
SUPPORTI PESANTI (P) ED EXTRAPESANTI (EP)

GB TR POLYURETHANE WHEELS, CAST IRON CENTRE  
HEAVY DUTY (P) AND EXTRA-HEAVY (EP) BRACKETS

F ROUES EN POLYURETHANE TR, CORPS EN FONTE  
MONTURES LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

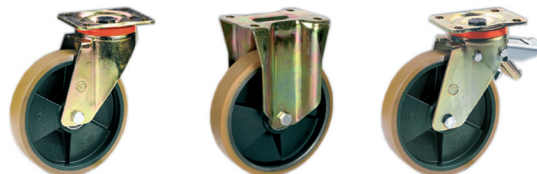
D TR POLYURETHAN-RÄDER, GUßKERN  
SCHWERE (P) UND EXTRA-SCHWERE (EP) GEHÄUSE

























E RUEDAS DE POLIURETANO TR, NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO  
SOPORTES PESADOS (P) Y EXTRAPESADOS (EP)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)


























 tellure Rôta

65



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
150	30	200	140x110	105x80	11	70	126	400	3.80		657404	2.36		658404	4.08		656624
150	35	200	140x110	105x80	11	70	126	490	3.95		657414	2.51		658414	4.52		656634
175	35	225	140x110	105x80	11	70	126	650	4.42		657405	3.00		658405	4.99		656625
200	45	250	140x110	105x80	11	70	126	750	5.89		657406	4.43		658406	6.46		656626



									EP		EP		EP				
										COD.		COD.		COD.			
150	30	200	135x110	105x80	11	70		400	4.06		657804	2.32		658804			
150	35	200	135x110	105x80	11	70	126	490	4.21		657814	3.73		658814	4.78		656914
175	35	225	135x110	105x80	11	70	126	650	4.66		657805	4.24		658805	5.23		656915
200	45	250	135x110	105x80	11	70	126	1000	6.14		657806	5.70		658806	6.71		656916
250	50	300	175x140	140x105	14	66		1200	11.14		657808	9.30		658808			

**I** PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO  
PER RUOTE SERIE 65

**GB** PRESSED STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 65

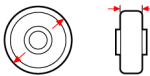

**F** PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE  
POUR ROUES SERIE 65

**D** FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 65



**E** PARA-HILOS DE ACIERO GALVANIZADO  
PARA RUEDAS SERIE 65

**RU** НИТЕЗАЩИТА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ,  
СЕРИЯ 65

**NUCLEO IN ALLUMINIO - ALUMINIUM CENTRE - CORPS EN ALUMINIUM - ALUKERN - NUCLEO DE ALUMINIO - ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ**

			
	COD.		
80 25	100461*		
100 30	100462*		
125 35	100463*		
150 40	100464*		
200 50	100466*		

**NUCLEO IN GHISA - CAST IRON CENTRE - CORPS EN FONTE MECANIQUE - GUßKERN - NUCLEO DE HIERRO FUNDIDO - ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА**

			
	COD.		
150 30	100033*		
150 35	100033*		
175 35	100034*		
200 45	100035*		
250 50	100036*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6

**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



150 ÷ 1000



-20°C ÷ +80°C

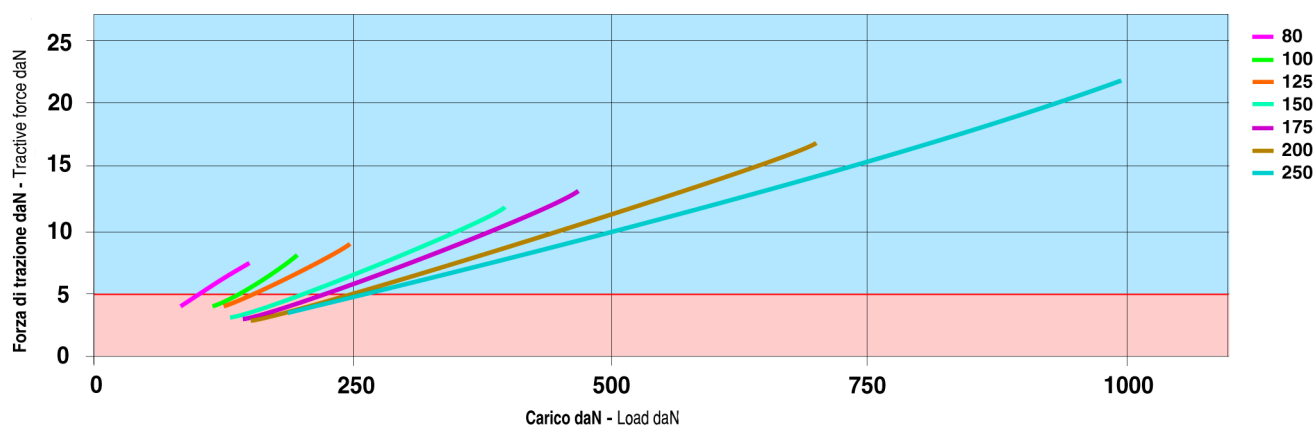


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in poliuretano TR, durezza 95+/-3 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in poliammide 6. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX), medi(m), pesanti (P), pesanti in acciaio inox (PX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmo-sferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR polyurethane wheels, hardness 95+/-3 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, highly resistant to wear and to tearing; polyamide 6 centre. Standard duty brackets (NL), stainless steel standard duty brackets (NLX), medium duty brackets (M), medium-heavy duty brackets (P), stainless steel medium heavy duty brackets (PX).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environment with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en polyuréthane TR, dureté 95+/-3 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en polyamide 6. Montures legeres (NL), legeres en acier inox (NLX), moyen (M), lourdes (P), lourdes en acier inox (PX).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols ; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus TR-Polyurethan, Härte 95 +/-3 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reissfestigkeit; Kern aus Polyamid 6. Leichte Gehäuse (NL), leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX), mittel-laste Gehäuse (M), schwere Gehäuse (P), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de poliuretano TR, dureza 95+/-3 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo de poliamida 6. Soportes industriales (NL), industriales de acero inox (NLX), medios (M), pesados (P), pesados de acero inox (PX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con aceites orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из полиуретана TR, твердость 95+/-3 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание из полиамида 6. Кронштейны: легкие (NL), легкие из нержавеющей стали (NLX), средние (M); тяжелые (P), тяжелые из нержавеющей стали (PX).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

RUOTE IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

TR POLYURETHANE WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

ROUES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

TR POLYURETHAN-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6

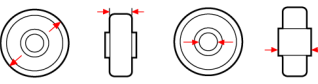





RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

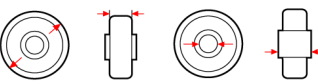







 **tellure Rôta**

**66**

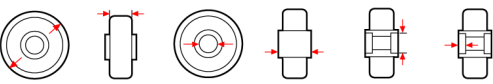









				 <b>1</b> daN	 <b>2</b> daN	 <b>daN</b>		 COD.		
80	25	12	39	225	100	150	0.10	<b>661101*</b>		
100	30	12	44	300	135	200	0.16	<b>661102*</b>		
125	30	15	44	400	150	250	0.25	<b>661103*</b>		
150	40	20	59	600	240	400	0.45	<b>661104*</b>		
175	40	20	59	680	270	470	0.62	<b>661105*</b>		
200	50	20	59	800	300	600	0.78	<b>661106*</b>		
200	50	25	59	800	300	600	0.75	<b>661206*</b>		
250	60	25	88	1200	400	1000	1.41	<b>661108*</b>		



				 <b>1</b> daN	 <b>2</b> daN	 <b>daN</b>		 COD.		 COD.		
80	25	12	39	225	100	150	0.13	<b>663101*</b>	0.13	<b>663201*</b>		
100	30	12	44	300	135	200	0.19	<b>663102*</b>	0.19	<b>663202*</b>		
125	30	15	44	400	150	250	0.28	<b>663103*</b>	0.28	<b>663203*</b>		
150	40	20	59	600	240	400	0.54	<b>663104*</b>	0.54	<b>663204*</b>		
175	40	20	59	680	270	470	0.73	<b>663105*</b>	0.73	<b>663205*</b>		
200	50	20	59	800	300	600	0.89	<b>663106*</b>	0.89	<b>663206*</b>		
200	50	25	59	800	300	600	0.85	<b>663116*</b>				
250	60	25	88	1200	400	1000	1.52	<b>663108*</b>	1.52	<b>663208*</b>		



						 <b>1</b> daN	 <b>2</b> daN	 <b>daN</b>		 COD.		 COD.		
80	25	12	32	28	10	225	100	150	0.15	<b>662101*</b>	0.10	<b>664101*</b>		
100	30	12	40	32	11.5	300	135	200	0.25	<b>662102*</b>	0.15	<b>664102*</b>		
125	30	15	40	35	13.5	400	150	250	0.33	<b>662103*</b>	0.25	<b>664103*</b>		
175	40	20	55	47	14	680	270	470	0.85	<b>662105*</b>	0.60	<b>664105*</b>		
200	50	20	55	52	15	800	300	600	1.07	<b>662106*</b>	0.76	<b>664106*</b>		
200	50	25	55	52	15	800	300	600	1.06	<b>662126*</b>	0.76	<b>664106*</b>		



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

TR POLYURETHANE WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)

**ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES LEGERES (NL)**

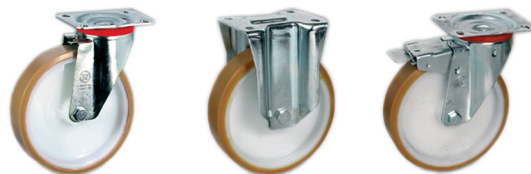
TR POLYURETHAN-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)

**RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)



**66**



									NL		NL		NL	
										COD.		COD.		COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	150	0.61	664201*	0.37	665701*	0.80	666601*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.75	664202*	0.44	665702*	0.90	666602*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.91	664203*	0.66	665703*	1.05	666603*
125PG	30	156	140x110	105x80	11	39	120	220	1.10	664213*	0.86	665713*	1.30	666643*
150	40	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.81	664204*	1.44	665704*	2.09	666604*
175	40	217	140x110	105x80	11	56	156	300	1.99	664205*	1.70	665705*	2.27	666605*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.19	664206*	1.97	665706*	2.45	666606*

80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	150	0.63	664501*	0.41	665901*	0.84	666621*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.78	664502*	0.46	665902*	0.93	666622*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.93	664503*	0.68	665903*	1.08	666623*
125PG	30	156	140x110	105x80	11	39	120	220	1.13	664513*	0.89	665913*	1.33	666653*
150	40	194	140x110	105x80	11	56	156	300	2.00	664504*	1.53	665904*	2.18	666624*
175	40	217	140x110	105x80	11	56	156	300	2.12	664505*	1.79	665905*	2.38	666625*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.29	664506*	2.08	665906*	2.53	666626*



								NL		NL			
									COD.		COD.		
80	25	107	73	12	39	120	150	0.54	667701*	0.72	666401*		
100	30	128	73	12	35	120	200	0.68	667702*	0.89	666402*		
125	30	156	73	12	37	120	200	0.85	667703*	1.00	666403*		
150	40	188	102	20	56	156	300	1.67	667704*	1.96	666404*		
175	40	212	102	20	56	156	300	1.86	667705*	2.15	666405*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.09	667706*	2.37	666406*		

80	25	107	73	12	39	120	150	0.57	667801*	0.75	666421*		
100	30	128	73	12	35	120	200	0.71	667802*	0.91	666422*		
125	30	156	73	12	37	120	200	0.88	667803*	1.03	666423*		
150	40	188	102	20	56	156	300	1.76	667804*	2.05	666424*		
175	40	212	102	20	56	156	300	1.97	667805*	2.26	666425*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.20	667806*	2.48	666426*		

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI MEDI (M) E PESANTI (P)

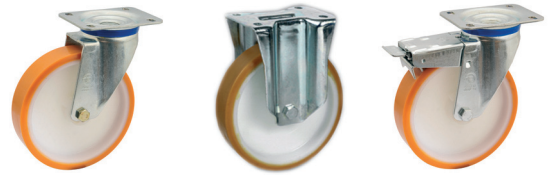
**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
MEDIUM DUTY (M) AND MEDIUM HEAVY DUTY (P) BRACKETS

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES MOYEN (M) ET LOURDES (P)

**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
MITTELLASTE (M) UND SCHWERE GEHÄUSE (P)

**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES MEDIOS (M) Y PESADOS (P)

**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
КРОНШТЕЙНЫ: СРЕДНИЕ (M) И ТЯЖЕЛЫЕ (P)



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	daN	daN	M		M		M	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
150	40	194	140x110	105x80	11	56	178	400	2.16	664304*	1.44	665704*	2.62	668704*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	2.58	664306*	1.97	665706*	3.00	668706*
150	40	194	140x110	105x80	11	56	178	400	2.35	664804*	1.53	665904*	2.71	668904*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	2.68	664806*	2.08	665906*	3.08	668906*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	2.93	665306*	2.32	665806*	3.35	669206*



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	daN	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	200	1.04	667102	0.55	668102	1.19	669002
125	30	161	100x85	80x60	9	48	123	250	1.17	667103	0.75	668103	1.31	669003
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	200	1.08	667302	0.58	668302	1.22	669102
125	30	161	100x85	80x60	9	48	123	250	1.20	667303	0.78	668303	1.34	669103



Wheel View	Bracket View	Wheel View	Bracket View	Bracket View	Bracket View	Wheel View	daN	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
150	40	200	140x110	105x80	11	70	126	400	2.79	667604	1.37	668604	3.36	669004
175	40	225	140x110	105x80	11	70	126	470	0.62	667605	1.58	668605	3.57	669005
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	600	3.25	667606	1.79	668606	3.82	669006
150	40	200	140x110	105x80	11	70	126	400	2.89	667504	1.46	668504	3.46	669104
175	40	225	140x110	105x80	11	70	126	470	3.11	667505	1.69	668505	3.68	669105
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	600	3.36	667506	1.90	668506	3.93	669106

**I** RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** TR POLYURETHANE WHEELS,  
STAINLESS STEEL STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)

**F** ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES LEGERES DE ACIER INOX (NLX)

**D** TR POLYURETHAN-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)


































**E** RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)



















**RU** КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)

 **tellure Rôta**

























**66**















									NLX 		NLX 		NLX 	
										COD.		COD.		COD.
80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	150	0.60	 664401*	0.34	 665401*	0.77	 666701*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.66	 664402*	0.41	 665402*	0.84	 666702*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.81	 664403*	0.64	 665403*	0.95	 666703*
150	40	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.75	 664404*	1.31	 665404*	2.04	 666704*
175	40	215	140x110	105x80	11	56	156	300	1.93	 664405*	1.49	 665405*	2.21	 666705*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.16	 664406*	1.70	 665406*	2.44	 666706*

80	25	107	100x85	80x60	9	39	120	150	0.64	 664601*	0.38	 665601*	0.81	 666721*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.68	 664602*	0.44	 665602*	0.87	 666722*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.84	 664603*	0.67	 665603*	0.98	 666723*
150	40	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.84	 664604*	1.40	 665604*	2.13	 666724*
175	40	215	140x110	105x80	11	56	156	300	2.04	 664605*	1.60	 665605*	2.32	 666725*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.27	 664606*	1.81	 665606*	2.55	 666726*



								NLX 		NLX 			
									COD.		COD.		
80	25	107	73	12	39	120	150	0.54	 667901*	0.71	 668801*		
100	30	128	73	12	35	120	200	0.62	 667902*	0.83	 668802*		
125	30	156	73	12	37	120	220	0.79	 667903*	0.94	 668803*		
150	40	188	102	20	56	156	300	1.55	 667904*	1.83	 668804*		
175	40	212	102	20	56	156	300	1.74	 667905*	2.02	 668805*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.10	 667906*	2.36	 668806*		

80	25	107	73	12	39	120	150	0.58	 668001*	0.75	 668821*		
100	30	128	73	12	35	120	200	0.65	 668002*	0.85	 668822*		
125	30	156	73	12	37	120	220	0.82	 668003*	0.97	 668823*		
150	40	188	102	20	56	156	300	1.64	 668004*	1.32	 668824*		
175	40	212	102	20	56	156	300	1.85	 668005*	2.13	 668825*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.21	 668006*	2.47	 668826*		

I RUOTE IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI PESANTI IN ACCIAIO INOX (PX)

GB TR POLYURETHANE WHEELS,  
STAINLESS STEEL MEDIUM HEAVY DUTY BRACKETS (PX)

F ROUES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES LOURDES EN ACIER INOX (PX)

D TR POLYURETHAN-RÄDER,  
SCHWERE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (PX)

E RUEDAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES PESADOS DE ACERO INOX (PX)

RU КОЛЕСА ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (PX)



66



	PX			PX			PX		
	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.	
150 40 200 140x110 105x80 11 70 126 400	2.75	667004*	1.36	667114*	3.32	667214*			
175 40 225 140x110 105x80 11 70 126 470	2.95	667005*	1.56	667115*	3.52	667215*			
200 50 250 140x110 105x80 11 70 126 600	3.20	667006*	1.76	667116*	3.77	667216*			
150 40 200 140x110 105x80 11 70 126 400	2.77	667314*	1.55	667414*	3.34	667514*			
175 40 225 140x110 105x80 11 70 126 470	3.09	667315*	1.69	667415*	3.66	667515*			
200 50 250 140x110 105x80 11 70 126 600	3.30	667316*	1.87	667416*	3.87	667516*			

I PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO, ACCIAIO INOX E POLIAMMIDE 6 PER  
RUOTE SERIE 66

GB PRESSED STEEL, STAINLESS STEEL AND POLYAMIDE 6  
THREADGUARDS FOR WHEELS SERIES 66

F PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE, ACIER INOX ET  
POLYAMIDE 6 POUR ROUES SERIE 66

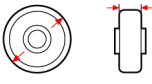



D FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL, ROSTFREIEM STAHL UND  
POLYAMID 6 FÜR RÄDER SERIE 66

E PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO, ACIERO INOX  
Y POLIAMIDA 6 PARA RUEDAS SERIE 66

RU НИТЕЗАЩИТА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ И ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ  
СТАЛИ И ПОЛИАМИДА 6, СЕРИЯ 66

 tellure Rôta

66

			<del></del>
	COD.	COD.	<del>COD.</del>
80 25	100461*		<del>100501*</del>
100 30	100031*	100231*	
125 30	100032*	100232*	
150 40	100033*	100234*	
175 40	100034*		
200 50	100035*		
250 60	100036*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр.294-296

I RUOTE MONOLITICHE IN RESINA TERMOINDURENTE

GB SOLID THERMOSETTING RESIN WHEELS

F ROUES MONOLITHIQUES EN RESINE THERMODURCISSABLES

D EINTEILIGE HARZRÄDER, WÄRMEHÄRTEND

E RUEDAS MONO-BLOQUE DE RESINA TERMOENDURENTE

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ТЕРМОРЕАКТИВНОЙ СМОЛЫ



150 ÷ 500



-20°C ÷ +300°C

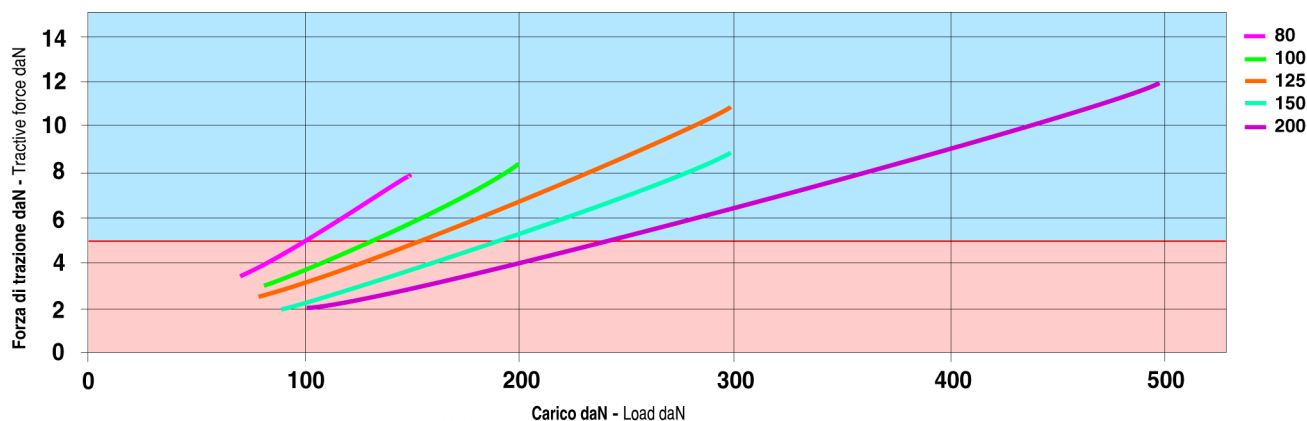


I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote monolitiche in resina fenolica termoindurente. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX), pesanti in acciaio inox (PX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di media aggressività. Queste serie è resistente a temperature comprese tra -20° e +300°C, ed è quindi particolarmente adatta per l'utilizzo in industrie alimentari e forni di cottura.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Solid thermosetting resin wheels. Standard duty brackets (NL), stainless steel standard duty brackets (NLX), stainless steel medium-heavy duty brackets (PX).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for applications in humid environments, where medium-harsh chemicals are present. This series is resistant to temperatures from -20 C to +300 C, and it is therefore particularly suitable for food industry and oven applications.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues monolithiques en résine phénolique thermodurcissable. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX), lourdes en acier inox (PX).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs. Cette série est résistante à des températures entre -20 °C et +300 °C, et est donc particulièrement indiquée pour l'industrie alimentaire et les fours de cuisson.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Räder aus wärmehärtendem Phenolharz. Leichte Gehäuse (NL), Leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet. Diese Serie ist beständig gegen Temperaturen zwischen -20 und +300 C und ist dafür besonders geeignet für Nahrungsmittelindustrie und Bäckereien.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas monobloque de resina fenólica termoendurente. Soportes industriales (NL), industriales de acero inox (NLX), pesados de acero inox (PX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos de media agresividad. La serie es resistente a temperaturas de 20 °C a +300 °C y es por lo tanto particularmente idónea para industrias alimentaria y hornos de cocción.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Литые колеса из фенольной термореактивной смолы. Кронштейны: легкие (NL), легкие из нержавеющей стали (NLX), тяжелые из нержавеющей стали (PX)</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности. Эта серия обладает стойкостью к температурам от -20° до +300°C и поэтому предназначена для эксплуатации на пищевых заводах и в печах.</p>



I RUOTE MONOLITICHE IN RESINA TERMOINDURENTE

GB SOLID THERMOSETTING RESIN WHEELS

F ROUES MONOLITHIQUES EN RESINE THERMODURCISSABLES

D HITZBESTÄNDIGE EINTEILIGE HARZRÄDER










E RUEDAS MONO-BLOQUE DE RESINA TERMOENDURENTE

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ТЕРМОРЕАКТИВНОЙ СМОЛЫ



67



   	  								
	1 daN	2 daN	daN		COD.				
80 35 12 39	250	125	150	0.18	672201*				
100 35 15 44	300	130	200	0.29	672202*				
125 35 15 44	400	180	300	0.43	672203*				
150 50 20 58	500	190	300	0.90	672104*				
200 50 20 58	700	240	500	1.68	672106*				



I RUOTE MONOLITICHE IN RESINA  
SUPPORTI LEGGERI (NL)

GB SOLID RESIN WHEELS  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)























F ROUES MONOLITHIQUES EN RESINE  
MONTURES LEGERES (NL)

D EINTEILIGE HARZRÄDER  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)














E RUEDAS MONO-BLOQUE DE RESINA,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ СМОЛЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)



								NL 		NL 	
									COD.		COD.
80	35	107	100x85	80x60	9	39	150	0.71	 677101*	0.43	 678101*
100	35	128	100x85	80x60	9	35	200	0.85	 677102*	0.53	 678102*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	220	1.07	 677103*	0.73	 678103*
150	50	194	140x110	105x80	11	56	300	2.23	 677314*	1.90	 678304*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	300	3.08	 677316*	2.87	 678306*



								NL 	
									COD.
80	35	107	73	12	39	150	0.62	 676101*	
100	35	128	73	12	35	200	0.72	 676102*	
125	35	156	73	12	37	220	1.05	 676103*	

I **RUOTE MONOLITICHE IN RESINA,**  
**SUPPORTI LEGGERI E PESANTI IN ACCIAIO INOX (NLX, PX)**

GB **SOLID RESIN WHEELS, STAINLESS STEEL STANDARD DUTY (NLX)**  
**AND MEDIUM-HEAVY DUTY (PX) BRACKETS**

F **ROUES MONOLITHIQUES EN RESINE,**  
**MONTURES LEGERES ET LOURDES EN ACIER INOX (NLX, PX)**

D **EINTEILIGE HARZRÄDER,**  
**LEICHTE UND SCHWERE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX, PX)**























E **RUEDAS MONO-BLOQUE EN RESINA, SOPORTES**  
**INDUSTRIALES Y PESADOS DE ACERO INOX (NLX, PX)**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ СМОЛЫ. КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ**  
**И ТЯЖЕЛЫЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX, PX)**













 **tellure Rôta**

**67**



















								NLX 		NLX 	
									COD.		COD.
80	35	107	100x85	80x60	9	39	150	0.71	 <b>677701*</b>	0.40	 <b>678701*</b>
100	35	128	100x85	80x60	9	35	200	0.79	 <b>677702*</b>	0.52	 <b>678702*</b>
125	35	156	100x85	80x60	9	37	220	0.92	 <b>677713*</b>	0.80	 <b>678713*</b>
150	50	194	140x110	105x80	11	56	300	2.21	 <b>677704*</b>	1.77	 <b>678704*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	300	3.06	 <b>677706*</b>	2.60	 <b>678706*</b>



							NLX 	
								COD.
80	35	107	73	12	39	150	0.62	 <b>676701*</b>
100	35	128	73	12	35	200	0.72	 <b>676702*</b>
125	35	156	73	12	37	220	1.05	 <b>676703*</b>



								PX 		PX 	
									COD.		COD.
150	50	200	140x110	105x80	11	70	300	3.25	 <b>677004*</b>	1.90	 <b>677104*</b>
200	50	250	140x110	105x80	11	70	500	4.15	 <b>677006*</b>	2.74	 <b>677106*</b>



I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6

GB POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS

F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6

D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6

E RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6



120 ÷ 1200



-30°C ÷ +80°C

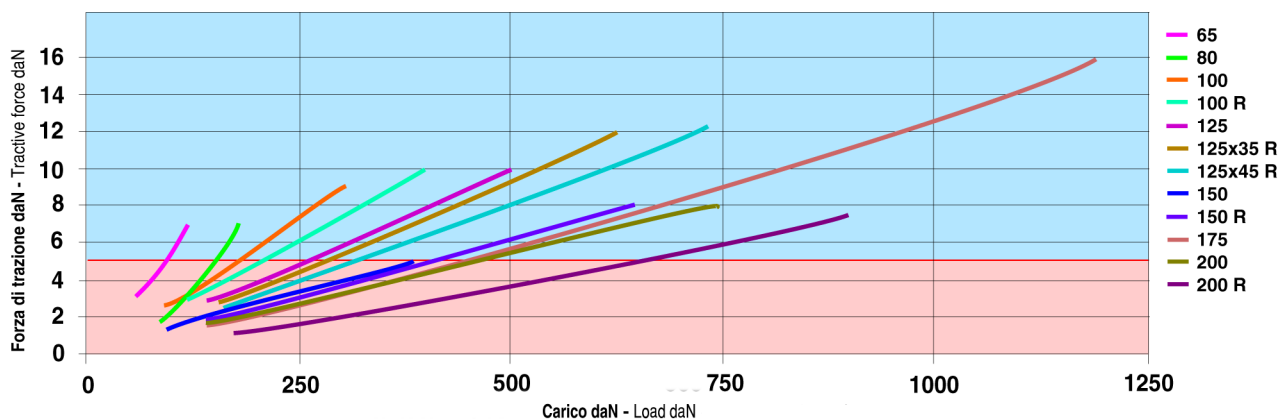


I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote monolitiche in poliammide 6. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX), medi (M), pesanti (P), pesanti in acciaio inox (PX), elettrosaldati (EE) e supporti per ponteggi mobili.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici forti e minerali concentrati.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Polyamide 6 solid wheels. Standard duty brackets (NL), stainless steel standard duty brackets (NLX), medium duty brackets (M), medium-heavy duty brackets (P), stainless steel medium-heavy duty brackets (PX), electro-welded brackets (EE) and brackets for mobile scaffoldings.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environment with harsh chemicals; not suitable for applications where concentrated organic acids or strong mineral acids are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues monolithiques en polyamide 6. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX), moyen (M), lourdes (P), lourdes en acier inox (PX), électrosoudées et montures pour échafaudages mobiles.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques hautement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques forts et minéraux concentrés.</p>



















D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Räder aus Polyamid 6. Laichte Gehäuse (NL), leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX), mittellaste Gehäuse (M), schwere Gehäuse (P), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX), elektrogeschweisste Gehäuse (EE) und Gehäuse für mobile Gerüste.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit stark aggressiven chemischen Substanzen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit starken organischen und konzentrierten mineralischen Säuren wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas monobloque de poliamida 6. Soportes industriales (NL), industriales de acero inox (NLX), medios (M); pesados (P), pesados de acero inox (PX), electro- soldados (EE) y soportes para andamios móviles.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos altamente agresivos; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos fuertes y minerales concentrados.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Литые колеса из полиамида 6. Кронштейны: легкие (NL), легкие из нержавеющей стали (NLX), средние (M), тяжелые (P), тяжелые из нержавеющей стали (PX), электросварные (EE) и кронштейны для передвижных строительных лесов.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах с очень агрессивными химикатами. Не рекомендуется применение в присутствии сильных органических и концентрированных минеральных кислот.</p>















				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>						
							 COD.					
65	30	12	34	125	90	120	0.06	681100*				
80	30	12	34	200	150	180	0.08	681101*				
80	30	12	39	200	150	180	0.08	681111*				
100	30	12	34	350	175	300	0.12	681102*				
100	30	12	44	350	175	300	0.13	681112*				
125	38	15	44	450	200	400	0.23	681103*				
150	45	20	59	600	250	500	0.34	681104*				
175	45	20	59	700	275	630	0.48	681105*				
200	50	20	59	800	315	730	0.64	681106*				
250	60	25	88	1300	450	1200	1.30	681108*				



				<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>						
							 COD.		 COD.			
80	30	12	34	200	150	180	0.10	683101*	0.10	683201*		
80	30	12	39	200	150	180	0.10	683111*	0.10	683211*		
100	30	12	34	350	175	300	0.15	683102*	0.15	683202*		
100	30	12	44	350	175	300	0.16	683112*	0.16	683212*		
125	38	15	44	450	200	400	0.25	683103*	0.25	683203*		
150	45	20	59	600	250	500	0.51	683104*	0.51	683204*		
175	45	20	59	700	275	630	0.60	683105*	0.60	683205*		
200	50	20	59	800	315	730	0.82	683106*	0.82	683206*		
200	50	25	59	800	315	730	0.81	683116*	0.81	683216*		
250	60	25	88	1300	450	1200	1.38	683108*				



						<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>						
									 COD.		 COD.			
200	50	20	60	47	14	800	315	730	0.82	683306*	0.63	682106*		
200	50	25	60	47	14	800	315	730	0.81	683316*	0.63	682106*		

I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)

GB SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)

F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6,  
MONTURES LEGERES (NL)

D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)





































































E RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)

 tellure Rôta

68



									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
65	30	100	100x85	80x60	9	39	120	0.57	 684500*	0.37	 685100*			
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	180	0.58	 684501*	0.39	 685101*	0.78	 686801*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.65	 684502*	0.46	 685102*	0.85	 686802*
125	38	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.89	 684503*	0.64	 685103*	1.04	 686803*
125PG	38	156	140x110	105x80	11	37	120	220	1.10	 684513*	0.91	 685143*	1.30	 686843*
150B	45	182	100x85	80x60	9	50		220	1.02	 684512*	0.85	 685142*		
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.77	 684504*	1.45	 685104*	1.99	 686804*
175	45	217	140x110	105x80	11	56	156	300	1.90	 684505*	1.56	 685105*	2.13	 686805*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.14	 684506*	1.92	 685106*	2.33	 686806*
250	60	296	200x160	160x120	14	86		350	4.62	 684108*	3.19	 685108*		
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	180	0.61	 684801*	0.41	 685301*	0.80	 686821*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.68	 684802*	0.49	 685302*	0.88	 686822*
125	38	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.91	 684803*	0.66	 685303*	1.07	 686823*
125PG	38	156	140x110	105x80	11	37	120	220	1.12	 684813*	0.94	 685323*	1.33	 686853*
150B	45	182	100x85	80x60	9	50		220	1.20	 684812*	1.03	 685322*		
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.94	 684804*	1.63	 685304*	2.17	 686824*
175	45	217	140x110	105x80	11	56	156	300	2.02	 684805*	1.68	 685305*	2.27	 686825*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.32	 684806*	2.10	 685306*	2.46	 686826*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.30	 684866*	2.30	 685166*	2.67	 686846*

I **RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

GB **SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

F **ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6,  
MONTURES LEGERES (NL)**

D **EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**








































E **RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**






















 **tellure Rôta**

**68**



								NL 		NL 	
								 kg	COD.	 kg	COD.
65	30	100	73	12	39	120	120	0.52	 <b>687700*</b>		
80	30	107	73	12	39	120	180	0.52	 <b>687701*</b>	0.70	 <b>686701*</b>
100	30	128	73	12	35	120	200	0.55	 <b>687702*</b>	0.80	 <b>686702*</b>
125	38	156	73	12	37	120	220	0.85	 <b>687703*</b>	0.99	 <b>686703*</b>
150	45	188	102	20	56	156	300	1.57	 <b>687704*</b>	1.86	 <b>686704*</b>
175	45	212	102	20	56	156	300	1.73	 <b>687705*</b>	2.02	 <b>686705*</b>
200	50	236	102	20	56	156	300	1.95	 <b>687706*</b>	2.24	 <b>686706*</b>
80	30	107	73	12	39	120	180	0.54	 <b>687901*</b>	0.73	 <b>686721*</b>
100	30	128	73	12	35	120	200	0.62	 <b>687902*</b>	0.83	 <b>686722*</b>
125	38	156	73	12	37	120	220	0.87	 <b>687903*</b>	1.02	 <b>686723*</b>
150	45	188	102	20	56	156	300	1.75	 <b>687904*</b>	2.03	 <b>686724*</b>
175	45	212	102	20	56	156	300	1.85	 <b>687905*</b>	2.14	 <b>686725*</b>
200	50	236	102	20	56	156	300	2.13	 <b>687906*</b>	2.42	 <b>686726*</b>
200	50	236	102	20	56	156	300	2.19	 <b>688006*</b>	2.48	 <b>686606*</b>



									NL 		NL 	
									 kg	COD.	 kg	COD.
100	30	128	73	22	47	35	120	200	1.55	 <b>686102*</b>	1.80	 <b>687102*</b>
125	38	156	73	22	47	37	120	220	1.85	 <b>686103*</b>	1.99	 <b>687103*</b>
150	45	188	102	26	56	56	156	300	2.57	 <b>686104*</b>	2.86	 <b>687104*</b>
200	50	236	102	26	56	56	156	300	2.95	 <b>686106*</b>	3.24	 <b>687106*</b>



**I** RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI MEDI (M) E PESANTI (P)

**GB** SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
MEDIUM DUTY (M) AND MEDIUM HEAVY DUTY BRACKETS (P)

**F** ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6  
MONTURES MOYEN (M) ET LOURDES (P)

**D** EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6,  
MITTELLASTE (M) UND SCHWERE (P) GEHÄUSE

**E** RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES MEDIOS (M) Y PESADOS (P)

**RU** ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
КРОНШТЕЙНЫ: СРЕДНИЕ (М) И ТЯЖЕЛЫЕ (P)



**68**



Wheel Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	daN Icon	daN	M		M		M	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
150	45	194	140x110	105x80	56	70	178	500	2.12	684704*	1.45	685104*	2.52	688204*
200	50	240	140x110	105x80	56	70	178	500	2.53	684706*	1.92	685106*	2.89	688206*
150	45	194	140x110	105x80	56	70	178	500	2.29	685004*	1.63	685304*	2.70	689204*
200	50	240	140x110	105x80	56	70	178	500	2.71	685006*	2.10	685306*	3.01	689206*
200	50	240	140x110	105x80	56	70	178	500	2.69	684206*	2.30	685166*	3.22	684306*



Wheel Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	daN Icon	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	300	0.99	687502	0.60	688502	1.14	686902
125	38	161	100x85	80x60	9	48	123	350	1.16	687503	0.64	688503	1.27	686903
100	30	138	100x85	80x60	9	46	123	300	1.02	687602	0.63	688602	1.17	686922
125	38	161	100x85	80x60	9	48	123	350	1.18	687603	0.66	688603	1.29	686923



Wheel Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Bracket Icon	Wheel Icon	daN Icon	daN	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	500	2.80	687504	1.67	688504	2.98	686904
175	45	225	140x110	105x80	11	70	156	630	2.86	687505	1.45	688505	3.43	686905
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	730	3.11	687506	1.65	688506	3.39	686906
150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	500	2.97	687604	1.57	688604	3.54	686924
175	45	225	140x110	105x80	11	70	156	630	2.98	687605	1.69	688605	3.55	686925
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	730	3.28	687606	1.83	688606	3.85	686926
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	730	3.35	684966	1.89	685366	3.63	686946

I **RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)**

GB **SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
SS STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)**

F **ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6  
MONTURES LEGERES EN ACIER INOX (NLX)**

D **EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)**




































E **RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)**





















RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)**

 tellure Rôta

























**68**















									NLX 		NLX 		NLX 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	180	0.55	 <b>684401*</b>	0.29	 <b>685401*</b>	0.73	 <b>689001*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.61	 <b>684402*</b>	0.36	 <b>685402*</b>	0.76	 <b>689002*</b>
125	38	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.78	 <b>684403*</b>	0.63	 <b>685403*</b>	0.95	 <b>689003*</b>
150B	45	182	100x85	80x60	9	50		220	1.03	 <b>684408*</b>	0.83	 <b>685408*</b>		
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.65	 <b>684404*</b>	1.65	 <b>685404*</b>	1.94	 <b>689004*</b>
175	45	215	140x110	105x80	11	56	156	300	1.79	 <b>684405*</b>	1.35	 <b>685405*</b>	2.08	 <b>689005*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.02	 <b>684406*</b>	1.56	 <b>685406*</b>	2.30	 <b>689006*</b>

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	180	0.56	 <b>684601*</b>	0.31	 <b>685601*</b>	0.75	 <b>689101*</b>
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	200	0.64	 <b>684602*</b>	0.39	 <b>685602*</b>	0.79	 <b>689102*</b>
125	38	156	100x85	80x60	9	37	120	220	0.80	 <b>684603*</b>	0.65	 <b>685603*</b>	0.97	 <b>689103*</b>
150B	45	182	100x85	80x60	9	50		220	1.21	 <b>684608*</b>	1.00	 <b>685608*</b>		
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	300	1.83	 <b>684604*</b>	1.39	 <b>685604*</b>	2.11	 <b>689104*</b>
175	45	215	140x110	105x80	11	56	156	300	1.91	 <b>684605*</b>	1.47	 <b>685605*</b>	2.20	 <b>689105*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.20	 <b>684606*</b>	1.75	 <b>685606*</b>	2.48	 <b>689106*</b>



								NLX 		NLX 				
									COD.		COD.			
80	30	107	73	12		39	120	180	0.50	 <b>685801*</b>	0.50	 <b>686001*</b>		
100	30	128	73	12		35	120	200	0.61	 <b>685802*</b>	0.79	 <b>686002*</b>		
125	38	156	73	12		37	120	220	0.79	 <b>685803*</b>	0.93	 <b>686003*</b>		
150	45	188	102	20		56	156	300	1.45	 <b>685804*</b>	1.75	 <b>686004*</b>		
175	45	212	102	20		56	156	300	1.61	 <b>685805*</b>	1.89	 <b>686005*</b>		
200	50	236	102	20		56	156	300	1.93	 <b>685806*</b>	2.22	 <b>686006*</b>		

80	30	107	73	12		39	120	180	0.52	 <b>685901*</b>	0.73	 <b>686021*</b>		
100	30	128	73	12		35	120	200	0.61	 <b>685902*</b>	0.81	 <b>686022*</b>		
125	38	156	73	12		37	120	220	0.81	 <b>685903*</b>	0.96	 <b>686023*</b>		
150	45	188	102	20		56	156	300	1.63	 <b>685904*</b>	1.93	 <b>686024*</b>		
175	45	212	102	20		56	156	300	1.73	 <b>685905*</b>	2.01	 <b>686025*</b>		
200	50	236	102	20		56	156	300	2.11	 <b>685906*</b>	2.40	 <b>686026*</b>		

**I** RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6, SUPPORTI PESANTI IN ACCIAIO INOX (PX) ED ELETTROSALDATI (EE)

**GB** SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS, SS MEDIUM-HEAVY DUTY BRACKETS (PX) AND ELECTRO-WELDED BRACKETS (EE)

**F** ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6, MONTURES LEGERES EN ACIER INOX (PX) ET ELECTROSOUDEES (EE)

**D** EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6, SCHWERE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (PX), ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE (EE)

























**E** RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6, SOPORTES PESADOS DE ACERO INOX (PX) Y ELECTROSOLDADOS (EE)










**RU** ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6, КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (PX) И ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EE)

 **tellure Rôta**



















**68**



									PX 		PX 		PX 	
										COD.		COD.		COD.
150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	500	2.66	 687004*	1.23	 687114*	3.23	 687214*
175	45	225	140x110	105x80	11	70	156	630	2.86	 687005*	1.42	 687115*	3.43	 687215*
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	730	3.06	 687006*	1.62	 687116*	3.63	 687216*

150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	500	1.83	 687314*	1.41	 687414*	3.40	 687514*
175	45	225	140x110	105x80	11	70	156	630	2.94	 687315*	1.54	 687415*	3.51	 687515*
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	730	3.24	 687316*	1.80	 687416*	3.81	 687516*



									EE HD 		EE HD 		EE HD 	
										COD.		COD.		COD.
250	60	320	175x140	140x105	14	74	166	1200	7.99	 688307*	6.40	 688407*	8.87	 688707*

**Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.**  
 The brake for electrowelded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
**Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.**  
 Die Bremse für elektroggeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
**El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.**  
 Тормоз для электросваренных роликов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.

I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI PER PONTEGGI MOBILI

GB SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
MOBILE SCAFFOLDING BRACKETS

F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6,  
MONTURES POUR ECHAFFAUDAGES MOBILES

D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6,  
GEHÄUSE FÜR GERÜSTROLLEN















E RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES PARA ANDAMIOS MOVILES

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
КРОНШТЕЙНЫ ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ














 tellure Rôta

68
















											COD.				
125	40	150	89	38	57	30	130	500	250	1.69		689503			
150	45	192	83	38	57	40	150	500	300	3.06		689504			
200	50	243	81	38	57	40	165	750	400	3.68		689506			



											COD.				
150	45	192	140x110	105x80	12	40	150	500	300	2.88		689604			
200	50	243	140x110	105x80	12	40	165	750	400	3.43		689606			



											COD.				
150	45	192	83	M38x6	500	40	150	500	300	3.76		689704			
200	50	243	81	M38x6	500	40	165	750	400	4.38		689706			

I codici in questa pagina non sono disponibili con parafili - The items on this page are not available with threadguards - Les codes de la présente page ne sont pas disponibles avec pare-fils - Die auf dieser Seite aufgeführten Artikel sind nicht mit Fadenschutz erhältlich - Los códigos en esta página no están disponibles con placa antihilos - Изделия, приведенные на этой странице, не поставляются с устройством для защиты от попадания нитей.

Questo simbolo indica la portata del complessivo ruota+supporto secondo UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), che è garantita a freno azionato, senza disassamento del supporto e a ruota ferma. Con freno non azionato e ruota in movimento è necessario non superare le portate indicate nella colonna della "portata dinamica", che sono garantite secondo la norma ISO 22883:2004.

This symbol indicates the load capacity of the wheel+caster assembly, according to UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), that is guaranteed with the brake engaged, without castor offset and with the wheel stationary. With the brake not engaged and the wheel moving, do not exceed the load capacities indicated in the "dynamic load capacity" column, that are guaranteed in accordance with ISO 22883:2004.

Ce symbole indique la capacité de charge de la roulette sur la base de la norme UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels); cette capacité de charge est garantie lorsque le frein est enclenché, en l'absence de désaxement de la monture et alors que la roulette est immobile. Lorsque le frein n'est pas enclenché et que la roulette est en mouvement, il est impératif de ne pas dépasser les capacités de charge indiquées dans le colonne "capacité de charge dynamique", lesquelles sont garanties sur la base de la norme ISO 22883:2004. Dieses Symbol weist auf die Tragfähigkeit der Einheit Rad+Gehäuse nach UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels) hin, die bei betätigter Bremse und bei stillstehendem Rad ohne Fluchtfehler garantiert wird. Bei nicht betätigter Bremse und in Bewegung stehendem Rad dürfen die in der Spalte der "dynamischen Tragfähigkeit" angeführten Tragfähigkeitswerte, die nach ISO 22883:2004 garantiert sind, nicht überschritten werden.

Este símbolo indica la capacidad de carga del conjunto rueda+soporte según UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), garantizada con freno accionado, sin diferencia de alineación del soporte y con rueda parada. Con freno no accionado y rueda en movimiento es necesario no superar las capacidades de carga indicadas en la columna de la "capacidad de carga dinámica", garantizadas conforme a la norma ISO 22883:2004.

Этот символ указывает суммарную грузоподъемность блока «колесо+кронштейн» согласно нормативам UNI HD 1004:2005 §7.5 (Castor Wheels), гарантируемую при включенном тормозе, без смещения осей кронштейна и при неподвижном колесе. При колесе в движении и отключенном тормозе грузоподъемность не должна превышать значение, указанное в колонке «динамическая грузоподъемность», которая соответствует нормативам ISO 22883:2004.



EN 1004

I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6,  
SUPPORTI PER PONTEGGI MOBILI

GB SOLID POLYAMIDE 6 WHEELS,  
MOBILE SCAFFOLDING BRACKETS















F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6,  
MONTURES POUR ECHAFFAUDAGES MOBILES

D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6,  
GEHÄUSE FÜR GERÜSTROLLEN














E RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6,  
SOPORTES PARA ANDAMIOS MOVILES

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6,  
КРОНШТЕЙНЫ ДЛЯ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ



											COD.				
125	40	150	89	38	57	30	130	500	250	1.91	 <b>689513</b>				
150	45	192	83	38	57	40	150	500	300	3.37	 <b>689514</b>				
200	50	243	81	38	57	40	165	750	400	3.99	 <b>689516</b>				



											COD.				
150	45	192	83	M38x6	500	40	150	500	300	4.07	 <b>689714</b>				
200	50	243	81	M38x6	500	40	165	750	400	5.49	 <b>689716</b>				

I codici in questa pagina non sono disponibili con parafili - The items on this page are not available with threadguards - Les codes de la présente page ne sont pas disponibles avec pare-fils - Die auf dieser Seite aufgeführten Artikel sind nicht mit Fadenschutz erhältlich - Los códigos en esta página no está disponibles con placa antihilos - Изделия, приведенные на этой странице, не поставляются с устройством для защиты от попадания нитей.



Questo simbolo indica la portata del complessivo ruota+supporto secondo UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), che è garantita a freno azionato, senza disassamento del supporto e a ruota ferma. Con freno non azionato e ruota in movimento è necessario non superare le portate indicate nella colonna della "portata dinamica", che sono garantite secondo la norma ISO 22883:2004.

This symbol indicates the load capacity of the wheel+castor assembly, according to UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), that is guaranteed with the brake engaged, without castor offset and with the wheel stationary. With the brake not engaged and the wheel moving, do not exceed the load capacities indicated in the "dynamic load capacity" column, that are guaranteed in accordance with ISO 22883:2004.

Ce symbole indique la capacité de charge de la roulette sur la base de la norme UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels); cette capacité de charge est garantie lorsque le frein est enclenché, en l'absence de désaxement de la monture et alors que la roulette est immobile. Lorsque le frein n'est pas enclenché et que la roulette est en mouvement, il est impératif de ne pas dépasser les capacités de charge indiquées dans le colonne "capacité de charge dynamique", lesquelles sont garanties sur la base de la norme ISO 22883:2004. Dieses Symbol weist auf die Tragfähigkeit der Einheit Rad+Gehäuse nach UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels) hin, die bei betätigter Bremse und bei stillstehendem Rad ohne Fluchtfehler garantiert wird. Bei nicht betätigter Bremse und in Bewegung stehendem Rad dürfen die in der Spalte der "dynamischen Tragfähigkeit" angeführten Tragfähigkeitswerte, die nach ISO 22883:2004 garantiert sind, nicht überschritten werden.

Este símbolo indica la capacidad de carga del conjunto rueda+soporte según UNI EN 1004:2005, § 7.5 (Castor Wheels), garantizada con freno accionado, sin diferencia de alineación del soporte y con rueda parada. Con freno no accionado y rueda en movimiento es necesario no superar las capacidades de carga indicadas en la columna de la "capacidad de carga dinámica", garantizadas conforme a la norma ISO 22883:2004.

Этот символ указывает суммарную грузоподъемность блока «колесо+кронштейн» согласно нормативам UNI HD 1004:2005 §7.5 (Castor Wheels), гарантируемую при включенном тормозе, без смещения осей кронштейна и при неподвижном колесе. При колесе в движении и отключенном тормозе грузоподъемность не должна превышать значение, указанное в колонке «динамическая грузоподъемность», которая соответствует нормативам ISO 22883:2004.

I **PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO E ACCIAIO INOX  
PER RUOTE SERIE 68**





GB **PRESSED STEEL AND STAINLESS STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 68**

F **PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE ET ACIER INOX  
POUR ROUES SERIE 68**

D **FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL UND ROSTFREIEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 68**

E **PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO Y ACERO INOX  
PARA RUEDAS SERIE 68**

RU **НИТЕЗАЩИТА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ И НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ,  
ДЛЯ СЕРИИ 68**

 			INOX
	COD.	COD.	
80 30	100491*		
100 30	100498*		
125 40	100493*		
150 45	100494*	100234*	
175 45	100495*	100237*	
200 50	100496*		

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296



**I RUOTE MONOLITICHE PER ALTO CARICO IN POLIAMMIDE 6**

**GB POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS FOR HEAVY LOADS**

**F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6 POUR CHARGES ELEVEES**

**D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6 FÜR HOHE TRAGLASTEN**

**E RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6 PARA GRANDES CARGAS**

**RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6 ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ ГРУЗОВ**



400 ÷ 900



-30°C ÷ +80°C



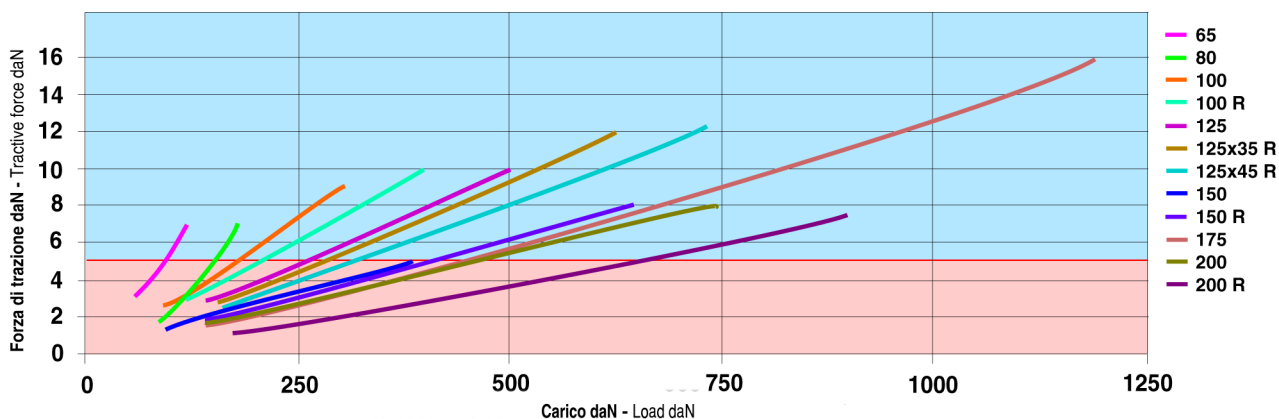
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote monolitiche in poliammide 6 per alti carichi. Supporti leggeri (NL), pesanti (P), pesanti in acciaio inox (PX), elettrosaldati (EE-EGG).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici forti e minerali concentrati.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Polyamide 6 hard tread solid wheels for heavy loads. Standard duty brackets (NL), medium-heavy duty brackets (P), stainless steel medium-heavy duty brackets (PX), electro-welded brackets (EE-EEG).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environment with harsh chemicals; not suitable for applications where concentrated organic acids or strong mineral acids are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues monolithiques en polyamide 6 pour charges élevées. Montures légères (NL), lourdes (P), lourdes en acier inox (PX), électrosoudées (EE-EEG).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques hautement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques forts et minéraux concentrés.</p>







D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Räder aus Polyamid 6 für hohe Traglasten. Leichte Gehäuse (NL), schwere Gehäuse (P), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX), elektrogeschweisste Gehäuse (EE-EEG).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit stark aggressiven chemischen Substanzen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit starken organischen und konzentrierten mineralischen Säuren wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas monobloque de poliamida 6 para grandes cargas. Soportes industriales (NL), pesados (P), pesados de acero inox (PX), electrosoldados (EE-EEG).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos altamente agresivos; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos fuertes y minerales concentrados.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Литые колеса из полиамида 6 для тяжелых грузов. Кронштейны: легкие (NL), тяжелые (P), тяжелые из нержавеющей стали (PX), электросварные (EE-EEG).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах с очень агрессивными химикатами. Не рекомендуется применение в присутствии сильных органических и концентрированных минеральных кислот.</p>



I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6 PER ALTO CARICO

GB POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS FOR HEAVY LOADS

F ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6 POUR CHARGES ELEVEES

D EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6 FÜR HOHE TRAGLASTEN









E RUEDAS MONO-BLOQUES DE POLIAMIDA 6 PARA GRANDES CARGAS

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6 ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ ГРУЗОВ














**68P**



					<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>						
									COD.		COD.		
100	35	20	44		450	200	400	0.26	<b>681202*</b>				
125	45	20	58		700	200	650	0.36	<b>681203*</b>				
150	45	20	58		800	300	750	0.50	<b>681204*</b>				
200	50	20	58		1000	400	900	0.90	<b>681206*</b>				



							<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>						
											COD.		COD.		
100	35	15	40	35	11		450	350	350	0.33	<b>683402*</b>	0.20	<b>682202*</b>		
125	35	15	40	35	11		500	450	450	0.42	<b>683403*</b>	0.29	<b>682203*</b>		
125	45	20	56	47	13		700	400	650	0.61	<b>683413*</b>	0.39	<b>682213*</b>		
125	45	25	56	47	13		700	400	650	0.60	<b>683423*</b>	0.39	<b>682213*</b>		
150	45	20	56	47	13		800	455	750	0.74	<b>683404*</b>	0.52	<b>682204*</b>		
150	45	25	56	47	13		800	455	750	0.73	<b>683424*</b>	0.52	<b>682204*</b>		
200	50	20	56	47	13		1000	650	900	1.10	<b>683406*</b>	0.89	<b>682206*</b>		
200	50	25	56	47	13		1000	650	900	1.08	<b>683426*</b>	0.89	<b>682206*</b>		

I **RUOTE MONOLITICHE PER ALTO CARICO IN POLIAMMIDE 6, SUPPORTI LEGGERI (NL) E PESANTI (P)**

GB **POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS FOR HEAVY LOADS, STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM-HEAVY DUTY (P) BRACKETS**

F **ROUES EN POLYAMIDE 6 POUR CHARGES ELEVEES, MONTURES LEGERES (NL) ET LOURDES (P)**

D **EINTEILIGE RÄDER AUS POLYAMID 6 FÜR HOHE TRAGLASTEN, LEICHTE GEHÄUSE (NL) UND SCHWERE GEHÄUSE (P)**

E **RUEDAS DE POLIAMIDA 6 PARA GRANDES CARGAS, SOPORTES INDUSTRIALES (NL) E PESADOS (P)**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6 ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ ГРУЗОВ, КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL) И ТЯЖЕЛЫЕ (P)**

 **tellure Rôta**

**68P**



Wheel	Bracket	Wheel	Bracket	Bracket	Bracket	Wheel	daN	NL	NL		NL		NL	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
125	45	165	140x110	105x80	11	57	156	300	1.48	684523*	1.44	685113*	1.70	686813*

125	45	165	140x110	105x80	11	57	156	300	1.73	684873*	1.69	685173*	1.95	686863*
-----	----	-----	---------	--------	----	----	-----	-----	------	---------	------	---------	------	---------



Wheel	Bracket	Wheel	Bracket	Bracket	Bracket	Wheel	daN	P	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
100	35	138	100x85	80x60	9	46	123	350	1.13	687522	0.74	688522	1.28	686912

100	35	138	100x85	80x60	9	46	123	350	1.20	684972	0.81	685372	1.35	686952
-----	----	-----	--------	-------	---	----	-----	-----	------	--------	------	--------	------	--------

125	35	161	100x85	80x60	9	48	123	350	1.35	684973	0.83	685373	1.46	686953
-----	----	-----	--------	-------	---	----	-----	-----	------	--------	------	--------	------	--------



Wheel	Bracket	Wheel	Bracket	Bracket	Bracket	Wheel	daN	P	P		P		P	
									kg	COD.	kg	COD.	kg	COD.
125	45	170	140x110	105x80	11	70	650	2.28	687533	1.49	688533			
150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	750	2.96	687524	1.83	688524	3.14	686914
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	750	3.37	687526	1.91	688526	3.68	686916

125	45	170	140x110	105x80	11	70	650	2.53	684993	1.74	685393		
-----	----	-----	---------	--------	----	----	-----	------	--------	------	--------	--	--

150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	750	3.20	684974	2.07	685374	3.77	686954
-----	----	-----	---------	--------	----	----	-----	-----	------	--------	------	--------	------	--------

200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	750	3.64	684976	2.18	685376	3.92	686956
-----	----	-----	---------	--------	----	----	-----	-----	------	--------	------	--------	------	--------

I **RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6, SUPPORTI PESANTI IN ACCIAIO INOX (PX) ED ELETTROSALDATI (EE-EEG)**

GB **POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS FOR HEAVY LOADS, STAINLESS STEEL MEDIUM-HEAVY DUTY (PX), ELECTRO-WELDED (EE-EEG) BRACKETS**

F **ROUES EN POLYAMIDE 6 CHARGES ELEVEES, MONTURES LOURDES EN ACIER INOX (PX) ET ELECTROSOUDEES (EE-EEG)**

D **RÄDER AUS POLYAMID 6 FÜR HOHE TRAGLASTEN, SCHWERE ROST. ST. (PX) UND ELEKTROGESCHWEISSTE (EE-EEG) GEHÄUSE**























E **RUEDAS DE POLIAMIDA 6 PARA GRANDES CARGAS, SOPORTES PESADOS DE ACERO INOX (PX) Y ELECTROSOLDADOS (EE-EEG)**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6 ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ ГРУЗОВ, КРОНШТЕЙНЫ: ТЯЖЕЛЫЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (PX) И ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ (EE-EEG)**

































 **tellure Rôta**

**68P**





















								PX 		PX 		PX 		
									COD.		COD.		COD.	
125	45	188	140x110	105x80	11	70	650	2.52	 <b>687013*</b>	1.10	 <b>687123*</b>			
150	45	200	140x110	105x80	11	70	156	750	2.86	 <b>687014*</b>	1.42	 <b>687124*</b>	3.43	 <b>687224*</b>
200	50	250	140x110	105x80	11	70	156	750	3.32	 <b>687016*</b>	1.88	 <b>687126*</b>	3.88	 <b>687226*</b>



								EE MHD 		EE MHD 		EE MHD 		
									COD.		COD.		COD.	
125	45	182	135x110	105x80	11	51	157	650	3.26	 <b>688303*</b>	2.53	 <b>688403*</b>	4.14	 <b>688703*</b>
150	45	210	135x110	105x80	11	60	157	750	3.50	 <b>688304*</b>	2.51	 <b>688404*</b>	4.38	 <b>688704*</b>
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	900	4.02	 <b>688306*</b>	3.04	 <b>688406*</b>	4.90	 <b>688706*</b>
125	45	182	135x110	105x80	11	51	157	650	3.51	 <b>689303*</b>	2.28	 <b>689403*</b>	4.39	 <b>689803*</b>
150	45	210	135x110	105x80	11	60	157	750	3.74	 <b>689304*</b>	2.75	 <b>689404*</b>	4.62	 <b>689804*</b>
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	900	4.22	 <b>689306*</b>	3.24	 <b>689406*</b>	5.10	 <b>689806*</b>

**Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.**  
 The brake for electrowelded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
**Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.**  
 Die Bremse für elektroggeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
**El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.**  
 Тормоз для электросваренных роликов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.



								EEG HD 		EEG HD 			
									COD.		COD.		
125	45+45	210	175x140	140x105	14	50	1300	9.35	 <b>688072*</b>	4.90	 <b>688172*</b>		
150	45+45	223	175x140	140x105	14	50	1500	9.62	 <b>688074*</b>	5.20	 <b>688174*</b>		
200	50+50	285	200x160	160x120	17	65	1800	12.40	 <b>688066*</b>	7.60	 <b>688166*</b>		

**Nelle ruote con supporti fissi EEG HD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.**  
 The top plate's longer side of fixed EEG HD brackets is parallel to the axle of the wheel.  
**Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.**  
 Auf den Bockrollen der Serien EEG HD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.  
**El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD es paralelo al eje de la rueda.**  
 В фиксированных опорах типа EEG HD, длинная сторона пластины находится параллельно осью качения колеса



**I** RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6  
CON FIBRA DI VETRO

**GB** POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS  
CHARGED WITH GLASS FIBER

**F** ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6  
RENFORCE DE FIBRE DE VERRE

**D** EINTEILIGE RÄDER AUS GLASFASERVERSTÄRKTEM  
POLYAMID 6

**E** RUEDAS MONO-BLOQUE DE POLIAMIDA 6  
REFORZADO DE VIDRIO

**RU** ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6  
УСИЛЕННОГО СТЕКЛОВОЛОКНОМ



250-350



30°C ÷ +130°C

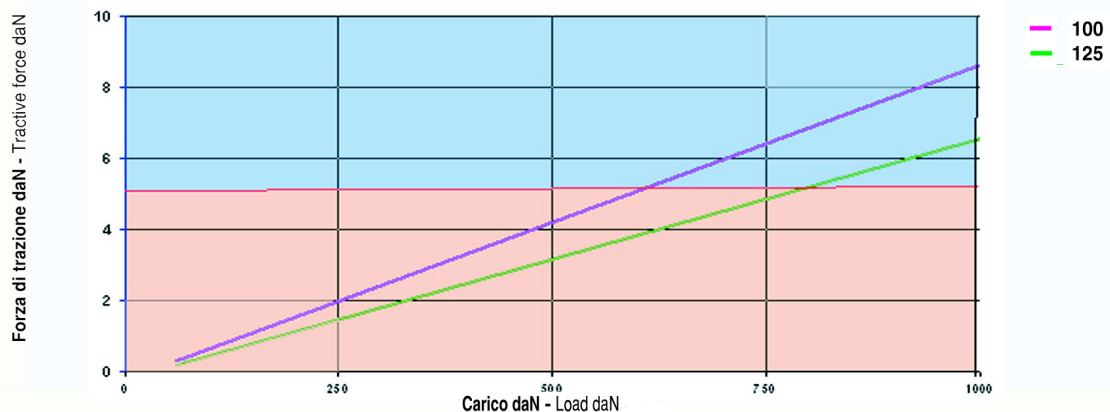


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote monolitiche in poliammide 6 caricato con fibra di vetro, per aumentarne la resistenza fino a 130 °C. Supporti leggeri (NL), leggeri in acciaio inox (NLX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi ed in presenza di agenti chimici di media aggressività. Resistente a temperature fino a 130 °C, risulta indicata per l'utilizzo su attrezzature che debbano essere sottoposte a lavaggi frequenti e sterilizzazioni, in particolare in autoclave.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Polyamide 6 solid wheels-charged with glass fiber, to increase resistance up to 130 °C. Lightweight brackets (NL), lightweight brackets in stainless steel (NLX).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for use in damp environments and in the presence of chemical agents of medium aggressiveness. Resistant to temperatures up to 130 °C, suitable for use on equipment that has to be frequently washed and sterilised, especially in autoclaves.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues monolithiques en polyamide 6 renforcé de fibre de verre pour augmenter la résistance jusqu'à 130°C. Chapes légères (NL), légères en acier inox (NLX).</p> <p><b>Applications</b></p> <p>Ces roues peuvent être utilisées en présence d'humidité et d'agents chimiques moyennement agressifs. Résistant à des températures pouvant atteindre 130°C, elles peuvent être montées sur des équipements soumis à des lavages et à des stérilisations fréquentes, notamment en autoclave.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Räder aus glasfaserverstärktem Polyamid 6, das eine höhere Beständigkeit bis zu 130 °C gewährleistet. Leichte Gehäuse (NL), leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Geeignet zur Verwendung in feuchtem Umfeld und bei Vorhandensein mäßig angreifender Chemikalien. Temperaturbeständig bis zu 130 °C, und deshalb geeignet zum Einsatz an Ausrüstungen, die oft gewaschen und (insbesondere im Autoklaven) sterilisiert werden müssen.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas monobloque en poliamida 6 reforzado con fibra de vidrio, para aumentar la resistencia hasta 130 °C. Soportes ligeros (NL) y ligeros en acero inoxidable (NLX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Es idónea para ambientes húmedos y en presencia de agentes químicos medianamente agresivos. Resistente a temperaturas de hasta 130 °C, es indicada para usar en equipos que requieren frecuentes lavados y esterilizaciones, en especial en autoclave.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Монолитные колеса из полиамида 6, усиленного стекловолокном для повышения его температуростойкости до 130 °С. Кронштейны: легкие (NL), и легкие из нержавеющей стали (NLX).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Данная модель колес пригодна для использования во влажных средах и при наличии химических веществ средней агрессивности. Это колесо выдерживает температуру до 130 °С, рекомендуется для использования на оборудовании, которое часто подвергается мойке и стерилизации, особенно в автоклаве.</p>



I **RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6  
CON FIBRA DI VETRO**

GB **POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS  
CHARGED WITH GLASS FIBER**

F **ROUES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6  
RENFORCE DE FIBRE DE VERRE**

D **EINTEILIGE RÄDER AUS GLASFASERVERSTÄRKTEM  
POLYAMID 6**

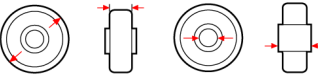



E **RUEDAS MONOBLOQUE EN POLIAMIDA 6  
REFORZADO CON FIBRA DE VIDRIO**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6  
УСИЛЕННОГО СТЕКЛОВОЛОКНОМ**

 **tellure Rôta**

**68FV**



												
1	2	3		1	2	3	(kg)	COD.	(kg)	COD.		
100	30	12	45	250	400	250	0.27	683502*	0.27	683602*		
125	30	12	45	350	500	350	0.33	683503*	0.33	683603*		

**Mozzo con cuscinetti a sfera in acciaio inox**  
Hub with stainless steel ball bearing

**Moyeu avec roulement à billes en acier inox**

Nabe mit Kugellager aus rostfreiem Stahl

**Buje con cojinete a bolas de acero inox**

Ступица с шариковым подшипником из нержавеющей стали



I RUOTE MONOLITICHE IN POLIAMMIDE 6 CON FIBRA DI VETRO,  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

GB POLYAMIDE 6 SOLID WHEELS CHARGED WITH GLASS FIBER,  
STANDARD DUTY (NL) AND S.S. STANDARD DUTY (NLX) BRACKETS

F ROUES EN POLYAMIDE 6 RENFORCE DE FIBRE DE VERRE,  
MONTURES LEGERES (NL) ET LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

D EINTEILIGE RÄDER AUS GLASFASERVERSTÄRKTEM POLYAMID 6,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL), LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)

















ES RUEDAS MONOBLOQUE EN POLIAMIDA 6 REFORZADO CON FIBRA DE  
VIDRIO, S. INDUSTRIALES (NL), INDUSTRIALES EN ACERO INOX (NLX)

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ ПОЛИАМИДА 6 УСИЛЕННОГО СТЕКЛОВОЛОКНОМ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), ЛЕГКИЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)













 tellure Rôta

**68FV**



















								NL 		NL 	
									COD.		COD.
100	30	128	100x85	80x60	9	35	220	0.74	 684882*	0.63	 685182*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	220	0.83	 684883*	0.72	 685183*















								NL 	
									COD.
100	35	128	73	12		35	220	0.69	 688082*
125	45	156	73	12		37	220	0.78	 688083*



								NLX 		NLX 	
									COD.		COD.
100	30	128	100x85	80x60	9	35	220	0.74	 684682*	0.63	 685682*
125	30	156	100x85	80x60	9	37	220	0.83	 684683*	0.72	 685683*



								NLX 	
									COD.
100	35	128	73	12		35	220	0.69	 685982*
125	45	156	73	12		37	220	0.78	 685983*

I RUOTE MONOLITICHE IN GHISA MECCANICA

GB CAST IRON SOLID WHEELS

F ROUES MONOLITHIQUES EN FONTE MECANIQUE

D EINTEILIGE GUSSEISENRÄDER

E RUEDAS MONO-BLOQUE DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

RU ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА



500 ÷ 1400



-40°C÷+400°C

-40°C÷+80°C

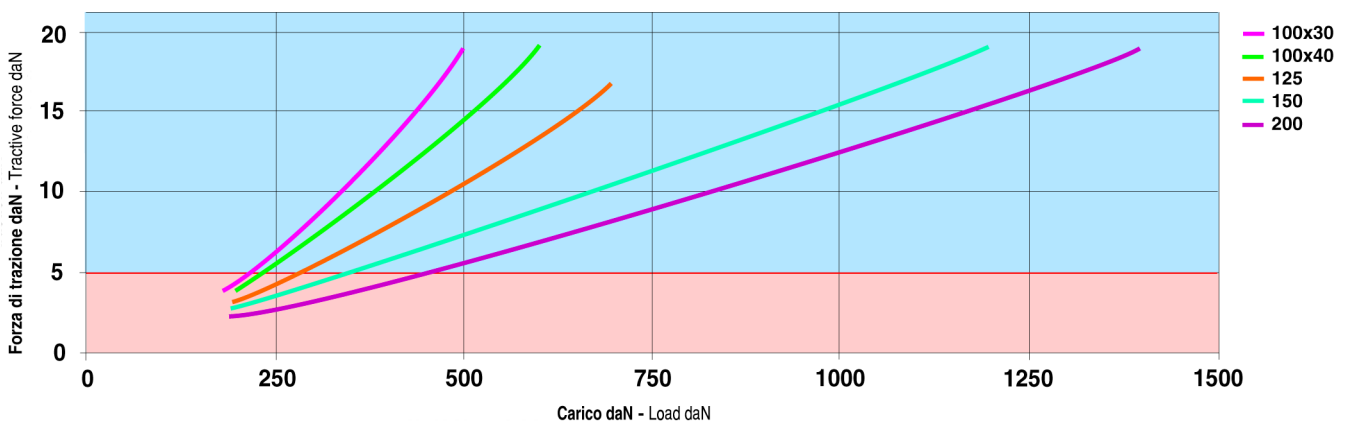


I	GB	F
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote monolitiche in ghisa meccanica. Supporti leggeri (NL), pesanti (P), extrapesanti (EP).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti umidi ed in presenza di acidi forti e solventi clorurati. La versione di queste ruote con mozzo foro liscio è resistente a temperature da -40 °C a +400°C ed è quindi particolarmente indicata per forni di cottura. Per l'utilizzo dei complessivi ruota + supporto a temperature superiori ai 100 C, è però necessario montare la ruota con un supporto speciale destinato ad utilizzi ad alte temperature. Si prega quindi di contattare Tellure Rôta prima dell'impiego.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Solid cast iron wheels. Standard duty brackets (NL), medium-heavy duty brackets (P), extra-heavy duty brackets (EP).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where medium-harsh chemicals are present; not suitable for applications in humid environments with strong acids or chlorinated solvents. The wheels of series 69 with plain bore are resistant to temperatures from -40 C to +400 C and are therefore particularly suitable for oven applications. To use the wheel + bracket assemblies at temperatures above 100 C, the wheel will have to be mounted with a special bracket for high-temperature use. Please contact Tellure Rôta before using.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues monolithiques en fonte mécanique. Montures légères (NL), lourdes (P), extra lourdes (EP).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux humides et en présence d'acides forts et de solvants chlorurés. La version avec moyeu lisse résiste à des températures entre -40 °C et +400 °C et est donc particulièrement indiquée pour les fours de cuisson. Avant d'utiliser la roulette à une température de plus de 100°C, la roue doit être équipée d'une monture spéciale pour températures élevées. Veuillez donc contacter Tellure Rôta avant l'utilisation.</p>
























D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Maschinengussräder. Leichte Gehäuse (NL), schwere Gehäuse (P), extra-schwere Gehäuse (EP).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in feuchten Umgebungen und in Bereichen mit starken Säuren und Chlorsäuren wird abgeraten. Die Version mit Lagerung mit glatter Bohrung ist gegen Temperaturen zwischen -40 C bis +400 C beständig und ist dafür besonders geeignet für Bäckereien. Für den Gebrauch der Kombination Rad + Gehäuse bei Temperaturen von mehr als 100 C ist das Rad mit einem Spezialgehäuse zu montieren, das für den Einsatz bei hohen Temperaturen geeignet ist. Setzen Sie sich deshalb vor dem Einsatz bitte mit der Firma Tellure Rôta in Verbindung.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas monobloque de hierro fundido mecanico. Soportes industriales (NL), pesados (P), extra pesados (EP).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes húmedos y ante ácidos fuertes y solventes clorurados. La versión con buje liso resiste a temperaturas de -40 °C a +400 °C y es por lo tanto particularmente idónea para hornos de cocción. Para el uso a temperaturas superiores a 100 C es necesario montar en la rueda un soporte especial destinado a usos con altas temperaturas. Se ruega, por tanto, ponerse en contacto con Tellure Rôta antes del uso.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Литые колеса из механического чугуна. Кронштейны: легкие (NL), тяжелые (P), супертяжелые (EP).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации в средах с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется ее применение во влажной среде и при наличии сильных кислот и хлористых растворителей. Вариант изготовления этих колес, оснащенных ступицей с гладким прецизионным отверстием, обладает стойкостью к температурам от -40 °C до +400 °C. По этой причине, серия особенно пригодна для эксплуатации в печах обжига. При условиях эксплуатации на температурах выше чем 100 °C, обращайтесь пожалуйста в Tellure Rôta</p>





								COD.				
									1 daN	2 daN	daN	
100	30	15	34	800	260	500	0.62	691102*				
100	30	15	44	800	260	500	0.62	691112*				
100	40	20	44	900	300	600	0.92	691202*				
125	40	15	44	1200	350	700	1.09	691103*				
125	40	20	44	1200	350	700	1.12	691203*				
150	45	20	59	1500	500	1200	1.81	691104*				
200	45	20	59	1900	600	1400	3.34	691106*				
200	45	25	59	1900	600	1400	3.19	691206*				



										COD.		COD.		
100	38	15	40	42	13	900	300	600	1.33	692122*	1.14	694102*		
100	38	20	40	42	13	900	300	600	1.28	692102*	1.14	694102*		
125	40	20	43	47	15.5	1200	350	700	1.67	692103*	1.43	694103*		
150	50	20	56	47	14	1500	500	1200	2.46	692104*	2.18	694104*		
200	50	20	56	52	15	1900	600	1400	3.64	692106*	3.29	694106*		
200	50	25	56	52	15	1900	600	1400	3.57	692126*	3.57	694106*		

I **RUOTE MONOLITICHE IN GHISA MECCANICA,**  
**SUPPORTI LEGGERI (NL), PESANTI (P), EXTRAPESANTI (EP)**

GB **CAST IRON SOLID WHEELS, STANDARD DUTY (NL),**  
**MEDIUM-HEAVY DUTY (P) AND EXTRA-HEAVY DUTY BRACKETS (EP)**

F **ROUES MONOLITHIQUES EN FONTE MECANIQUE,**  
**MONTURES LEGERES (NL), LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)**

D **EINTEILIGE GUßEISENRÄDER,**  
**LEICHTE (NL), SCHWERE (P) UND EXTRA-SCHWERE (EP)GEHÄUSE**



























E **RUEDAS MONO-BLOQUE DE HIERRO FUNDIDO,**  
**SOPORTES INDUSTRIALES (NL), PESADOS (P) Y EXTRAPESADOS (EP)**

RU **ЛИТЫЕ КОЛЕСА ИЗ МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА,**  
**КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), ТЯЖЕЛЫЕ (P) И СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)**

























 **tellure Rôta**

**69**























								NL 		NL 	
									COD.		COD.
100	30	128	100x85	80x60	9	35	200	1.16	 <b>694802*</b>	0.89	 <b>695702*</b>
100	40	128	100x85	80x60	9	35	200	1.50	 <b>694812*</b>	1.16	 <b>695712*</b>
125	40	156	100x85	80x60	9	37	220	1.73	 <b>694803*</b>	1.38	 <b>695703*</b>
150	45	194	140x110	105x80	11	56	300	3.24	 <b>694804*</b>	2.87	 <b>695704*</b>
100	40	128	100x85	80x60	9	35	200	1.91	 <b>694902*</b>	1.57	 <b>695802*</b>
125	40	156	100x85	80x60	9	37	220	2.31	 <b>694903*</b>	1.96	 <b>695803*</b>
150	50	194	140x110	105x80	11	56	300	3.89	 <b>694904*</b>	3.52	 <b>695804*</b>



								P 		P 	
									COD.		COD.
125	40	161	100x85	80x60	9	48	350	1.96	 <b>697603</b>	1.46	 <b>698603</b>
150	45	200	140x110	105x80	11	70	750	4.16	 <b>697504</b>	2.73	 <b>698504</b>
200	45	250	140x110	105x80	11	70	750	5.81	 <b>697506</b>	4.35	 <b>698506</b>
125	40	161	100x85	80x60	9	48	350	2.75	 <b>696203</b>	2.05	 <b>696303</b>
150	50	200	140x110	105x80	11	70	750	4.81	 <b>696204</b>	3.38	 <b>696304</b>
200	50	250	140x110	105x80	11	70	750	6.11	 <b>696206</b>	4.65	 <b>696306</b>



								EP 		EP 	
									COD.		COD.
150	45	200	135x110	105x80	11	70	1100	4.43	 <b>697804</b>	3.94	 <b>698804</b>
200	45	250	135x110	105x80	11	70	1100	6.03	 <b>697806</b>	5.62	 <b>698806</b>
150	50	200	135x110	105x80	11	70	1100	5.08	 <b>697604</b>	4.59	 <b>697704</b>
200	50	250	135x110	105x80	11	70	1100	6.30	 <b>697606</b>	5.92	 <b>697706</b>

**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
POLYPRPYLENKERN

**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



70 ÷ 225



-20°C ÷ +70°C

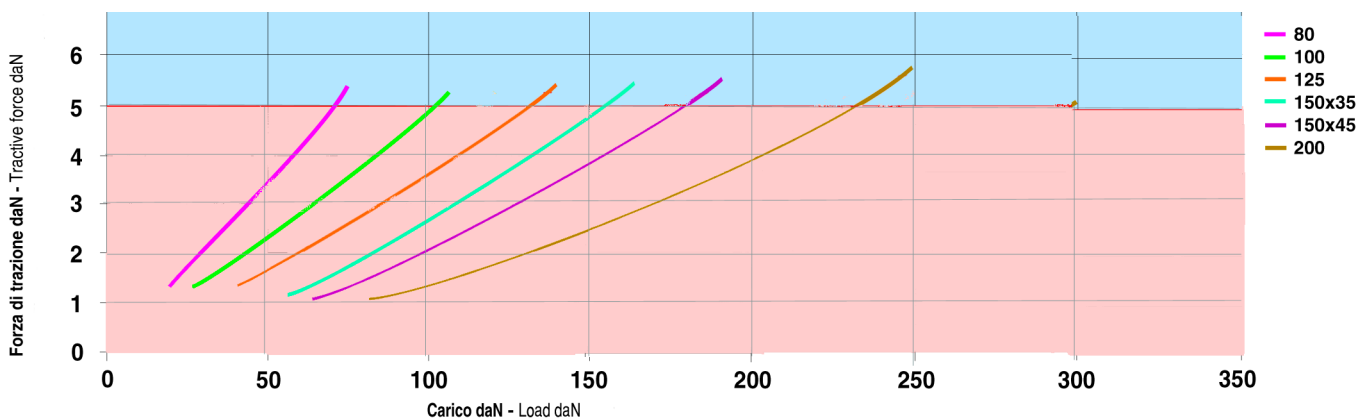


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma termoplastica grigia antitraccia, durezza 85+/-4 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità; nucleo in polipropilene. Supporti leggeri (NL) e leggeri in acciaio inox (NLX).</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Grey non-marking thermoplastic rubber wheels, hardness 85 +/-4 Shore A; excellent rolling resistance and elasticity; polypropylene centre. Standard duty (NL) and stainless steel standard duty (NLX) brackets.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc thermoplastique non tachant, dureté 85+/-4 Shore A; excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité; corps en polypropylène. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX).</p>
<p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi ed oli minerali.</p>	<p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for use in humid environments, with medium-harsh chemicals. Not recommended for applications where organic solvents, chlorinated substances, hydrocarbons and mineral oils are present.</p>	<p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides et en présence d'agents atmosphériques; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques et chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus abriebfestem Thermoplast-Graugummi, Härte 85+/-4 Shore A; ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität; Polypropylenkern. Leichte (NL) und leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit Witterungseinflüssen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma termoplástica antihuella gris, dureza 85+/-4 Shore A; excelentes características de deslizamiento y elasticidad; núcleo de polipropileno. Soportes industriales (NL) y industriales de acero inox (NLX)</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes atmosféricos; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из термопластичной резины серого цвета, не оставляющей следов, твердость 85 +/-4 по Шору А; отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, основание из полипропилна. Кронштейны легкие (NL) и легкие из нержавеющей стали (NLX).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах с очень агрессивными химикатами, не рекомендуется применение этих колес при наличии органических растворителей, хлористых соединений, углеводов и минеральных масел</p>



I RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

GB THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

D THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

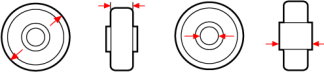





E RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

RU КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

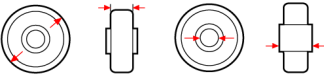







 tellure Rôta

71



				 1	 2	 daN		 COD.			
80	30	12	39	100	70	70	0.09	711101*			
100	30	12	44	150	100	100	0.12	711102*			
125	35	15	44	180	120	120	0.20	711103*			
150	35	15	44	210	140	140	0.27	711105*			
150	45	20	59	270	180	180	0.36	711104*			
200	50	20	59	330	225	225	0.70	711106*			



				 1	 2	 daN		 COD.		 COD.		
80	30	12	39	100	70	70	0.11	713101*	0.11	713201*		
100	30	12	44	150	100	100	0.14	713102*	0.14	713202*		
125	35	15	44	180	120	120	0.22	713103*	0.22	713203*		
150	35	15	44	210	140	140	0.30	713105*	0.30	713205*		
150	45	20	59	270	180	180	0.41	713104*	0.41	713204*		
200	50	20	59	330	225	225	0.74	713106*	0.74	713206*		



**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)

**GB** THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)


































**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
MONTURES LEGERES (NL)



















**D** THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)

**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)

























**RU** КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)















									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	70	0.60	 714201*	0.36	 715701*	0.79	 716601*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	100	0.70	 714202*	0.39	 715702*	0.85	 716602*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	120	0.86	 714203*	0.61	 715703*	1.00	 716603*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	140	0.96	 714204*	0.76	 715704*	1.14	 716604*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	180	1.72	 714211*	1.35	 715711*	2.00	 716611*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.07	 714206*	1.86	 715706*	2.35	 716606*

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	70	0.61	 714501*	0.38	 715901*	0.82	 716621*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	100	0.71	 714502*	0.39	 715902*	0.86	 716622*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	120	0.87	 714503*	0.62	 715903*	1.03	 716623*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	140	1.11	 714504*	0.81	 715904*	1.16	 716624*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	180	1.87	 714511*	1.40	 715911*	2.05	 716631*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.10	 714506*	2.02	 715906*	2.34	 716626*



								NL 		NL 			
									COD.		COD.		
80	30	107	73	12	39	120	70	0.53	 717401*	0.71	 716501*		
100	30	128	73	12	35	120	100	0.63	 717402*	0.84	 716502*		
125	35	156	73	12	37	120	120	0.80	 717403*	0.95	 716503*		
150	35	182	73	12	37	120	140	0.90	 717404*	1.04	 716504*		
150	45	188	102	20	56	156	180	1.58	 717411*	1.87	 716511*		
200	50	236	102	20	56	156	225	1.97	 717406*	2.26	 716506*		

80	30	107	73	12	39	120	70	0.55	 717801*	0.73	 716521*		
100	30	128	73	12	35	120	100	0.64	 717802*	0.84	 716522*		
125	35	156	73	12	37	120	120	0.82	 717803*	0.98	 716523*		
150	35	182	73	12	37	120	140	0.93	 717804*	1.00	 716524*		
150	45	188	102	20	56	156	180	1.85	 717811*	1.92	 716531*		
200	50	236	102	20	56	156	225	2.02	 717806*	2.29	 716526*		

**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
SUPPORTI LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

**GB** THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
STAINLESS STEEL STANDARD DUTY BRACKETS (NLX)

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
MONTURES LEGERES ACIER INOX (NLX)

**D** THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)


































**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
SOPORTES INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)



















**RU** КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)

 **tellure Rôta**

























**71**















									NLX 		NLX 		NLX 	
										COD.		COD.		COD.
80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	70	0.59	 714401*	0.33	 715301*	0.76	 716701*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	100	0.61	 714402*	0.36	 715302*	0.79	 716702*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	120	0.76	 714403*	0.59	 715303*	0.90	 716703*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	140	0.99	 714404*	0.76	 715304*	1.01	 716704*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	180	1.63	 714411*	1.22	 715311*	1.95	 716711*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.04	 714406*	1.59	 715306*	2.33	 716706*

80	30	107	100x85	80x60	9	39	120	70	0.61	 714601*	0.36	 715601*	0.79	 716721*
100	30	128	100x85	80x60	9	35	120	100	0.61	 714602*	0.37	 715602*	0.80	 716722*
125	35	156	100x85	80x60	9	37	120	120	0.78	 714603*	0.62	 715603*	0.93	 716723*
150	35	182	100x85	80x60	9	37	120	140	1.03	 714604*	0.81	 715604*	1.03	 716724*
150	45	194	140x110	105x80	11	56	156	180	1.71	 714611*	1.27	 715611*	2.00	 716731*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	225	2.09	 714606*	1.62	 715606*	2.36	 716726*



								NLX 		NLX 				
									COD.		COD.			
80	30	107	73	12		39	120	70	0.53	 717901*	0.70	 718801*		
100	30	128	73	12		35	120	100	0.57	 717902*	0.78	 718802*		
125	35	156	73	12		37	120	120	0.74	 717903*	0.89	 718803*		
150	35	182	73	12		37	120	140	0.95	 717904*	0.97	 718804*		
150	45	188	102	20		56	156	180	1.46	 717911*	1.74	 718811*		
200	50	236	102	20		56	156	225	1.99	 717906*	2.25	 718806*		

80	30	107	73	12		39	120	70	0.56	 718001*	0.73	 718821*		
100	30	128	73	12		35	120	100	0.58	 718002*	0.78	 718822*		
125	35	156	73	12		37	120	120	0.77	 718003*	0.92	 718823*		
150	35	182	73	12		37	120	140	1.00	 718004*	0.99	 718824*		
150	45	188	102	20		56	156	180	1.51	 718011*	1.79	 718831*		
200	50	236	102	20		56	156	225	2.02	 718006*	2.28	 718826*		

I **PARAFILI IN POLIAMMIDE 6  
PER RUOTE SERIE 71**

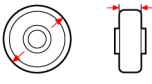

GB **POLYAMIDE 6 THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 71**

F **PARE-FILS DE POLYAMIDE 6  
POUR ROUES SERIE 71**

D **FADENSCHUTZ AUS POLYAMID 6  
FÜR RÄDER SERIE 71**

E **PARA-HILOS DE POLIAMIDA 6  
PARA RUEDAS SERIE 71**

RU **НИТЕЗАЩИТА ИЗ ПОЛИАМИДА 6  
ДЛЯ СЕРИИ 71**

			
	COD.		
<b>80 30</b>	<b>100501*</b>		
<b>100 30</b>	<b>100502*</b>		
<b>125 35</b>	<b>100503*</b>		
<b>150 35</b>	<b>100504*</b>		
<b>150 45</b>	<b>100514*</b>		

Per il corretto montaggio dei parafili sulle ruote della serie 71 diam. 80 e 100, è necessario l'utilizzo di due rondelle cod. 922175.

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

For the correct mounting of the threadguards to the wheels in the series 71, diam. 80 and 100, it is necessary to use two washers (code 922175).

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour le montage du pare-fils sur le roues de la série 71 diam. 80 et 100, il est nécessaire d'utiliser deux rondelles code 922175.

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Für eine korrekte Fadenschutzmontage auf den Rädern der Serie 71 Durchm. 80 und 100 sind zwei Unterlegscheiben Art. 922175 zu verwenden.

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mütter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para montar correctamente los para-hilos en las ruedas de la serie 71 diámetro 80 y 100, es necesario utilizar dos arandelas código 922175.

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для правильной установки нитезащит на колеса серии 71 диам. 80 и 100 необходимо использовать две шайбы с кодом 922175.

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**GB** THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**D** THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



100 ÷ 160



-20°C ÷ +70°C

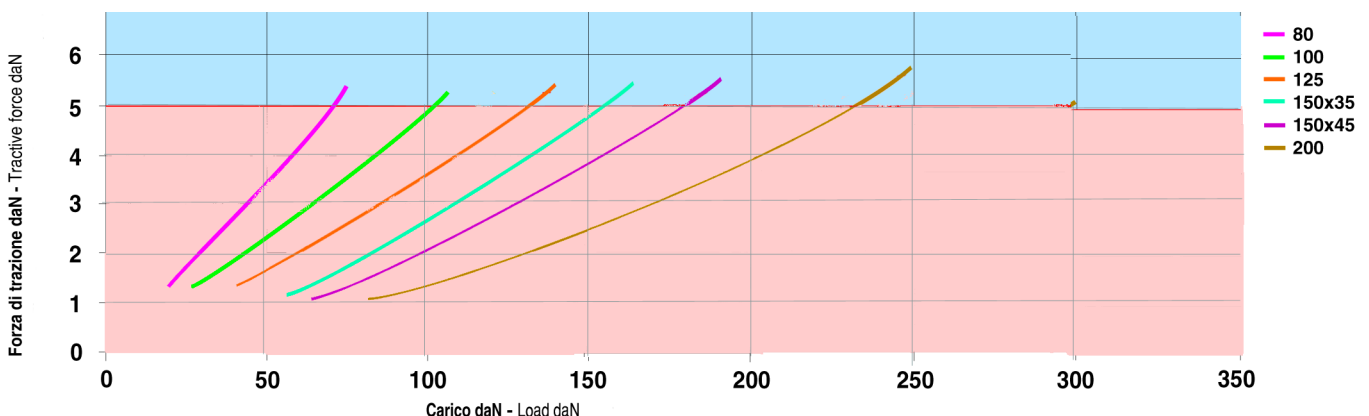


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma termoplastica antitraccia grigia, durezza 80 +/-5 Shore A; ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, buona resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo costituito da due semigusci in polipropilene uniti a formare un unico mozzo con superficie liscia ed uniforme. Supporti leggeri (NL) e leggeri in acciaio inox (NLX).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Particolarmente idonea all'impiego nelle grandi cucine commerciali: la sua forma minimizza l'accumulo di sporcizia e la rende facile da pulire. E' silenziosa e resistente ai lavaggi ed alle sterilizzazioni. E' adatta all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo sotto attrezzature mediche soggette ad accumulo di energia elettrostatica.</p> <p><b>Conforme alle normative DIN 18867-8</b></p>	<p><b>Features</b></p> <p>Grey non-marking thermoplastic rubber wheels, hardness 80 +/-5 Shore A; excellent rolling resistance and elasticity properties; good resistance to wear ant to tearing; centre consisting of two polypropylene halves joined to form a single hub with a smooth and uniform surface. Standard duty (NL) and stainless steel standard duty (NLX) brackets.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Particularly suitable for use in large commercial kitchens: its shape reduces dirt deposits to a minimum and makes it easy to clean. Silent and resistant to washing and sterilisation, it's also suitable for use in humid environments where aggressive chemical agents are present. Not recommended for use under medical equipment that accumulates electrostatic energy.</p> <p><b>Complies with DIN 18867-8</b></p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc thermoplastique non tachant, dureté 80+/-5 Shore A; excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, bonne résistance à l'usure et à la déchirure; corps constitué de deux semi-coques en polypropylène qui, réunies, forment un unique moyeu à surface lisse. Montures légères (NL), légères en acier inox (NLX).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Parfaitement adaptée à une utilisation dans les grandes cuisines professionnelles: sa forme tend à prévenir l'accumulation des dépôts de saletés et en facilite le nettoyage. Elle est silencieuse, résiste aux lavages et à la stérilisation. Elle est adaptée à l'utilisation en milieu humide, ainsi qu'en présence d'agents chimiques corrosifs; elle est inadaptée sur les appa-reilles médicaux sujets à l'accumulation d'électricité statique.</p> <p><b>Conforme aux normes DIN 18867-8</b></p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Räder aus abriebfestem Thermoplast-Graugummi, Härte 80 +/- 5 Shore A; ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Abrieb- und Rissbeständigkeit; Felge aus zwei Polypropylen - Halbschalen, die zusammengefügt eine einzige Lagerung mit glatter und gleichmäßiger Oberfläche bilden. Leichte Gahäuse (NL) und leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für große Gewerbküchen besonders geeignet. Die Form minimiert die Schmutzhäufung und erleichtert die Reinigung. Geräuscharm und beständig gegen die Wäschen und Sterilierungen. Ebenfalls geeignet für feuchte Umgebungen und für Bereiche mit hochaggressiven chemischen Substanzen; es wird abgeraten vom Einsatz unter medizinischen Ausrüstungen, die einer elektrostatischen Energieaufspeicherung ausgesetzt sind.</p> <p>Entspricht den Vorschriften DIN 18867-8</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma termoplástica antihuella gris, dureza 80 +/- 5 Shore A; excelentes características de deslizamiento y elasticidad; buena resistencia al desgaste y a la laceración; núcleo formado por dos partes de polipropileno unidas para formar un único cubo con superficie lisa y uniforme. Soportes industriales (NL) y industriales de acero inox (NLX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Adecuadas para la utilización en las grandes cocinas comerciales: su forma reduce al mínimo la acumulación de suciedad y facilita su limpieza. Son silenciosas y resisten a las esterilizaciones. Son aptas para la utilización en entornos húmedos, con productos químicos agresivos; se desaconseja su utilización en equipos médicos sujetos a acumulación de energía electrostática.</b></p> <p>Conforme a las normas DIN 18867-8</p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из термопластичной резины серого цвета, не оставляющей следов, твердость 80 +/- 5 по Шору А; отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание состоит из двух полипропиленовых накладок, образующих единую ступицу с гладкой и однородной поверхностью. Кронштейны: легкие (NL) и легкие из нержавеющей стали (NLX)</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Применяется для комплектации кухонного оборудования общественного назначения: форма колес сокращает до минимума накопление грязи. Легко очищаются. Безшумные и прочные. Выдерживают влажную обработку и стерилизацию. Серия предназначена для эксплуатации во влажных помещениях при наличии агрессивных химикатов. Не рекомендуется применение этих колес под медицинскими приборами, накапливающими электростатическую энергию.</p> <p>В соответствии с нормативами DIN 18867-8</p>



**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

**GB** THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

**D** THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

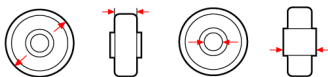


**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

**RU** КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

 **tellure Rôta**

**71GC**



												
160	38	12	60	130	100	100	0.49	714104*				
200	42	12	60	200	160	160	0.70	714106*				

**I** RUOTE IN GOMMA TERMOPLASTICA,  
**GB** SUPPORTI LEGGERI (NL) E LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

THERMOPLASTIC RUBBER WHEELS, STANDARD DUTY (NL)  
 AND STAINLESS STEEL STANDARD DUTY (NLX) BRACKETS

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC THERMOPLASTIQUE,  
**D** MONTURES LEGERES (NL) ET LEGERES EN ACIER INOX (NLX)

THERMOPLASTISCHE GUMMI-RÄDER, LEICHTE GEHÄUSE (NL)  
 UND LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)



















**E** RUEDAS DE GOMA TERMOPLASTICA, SOPORTES  
**RU** INDUSTRIALES (NL) Y INDUSTRIALES DE ACERO INOX (NLX)

КОЛЕСА ИЗ ТЕПМОПЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ. КРОНШТЕЙНЫ:  
 ЛЕГКИЕ (NL) И ЛЕГКИЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)
















 **tellure Rôta**

**71GC**





















									NL		NL		NL	
										COD.		COD.		COD.
160	38	199	140x110	105x80	11	56	156	100	1.86	 <b>715004*</b>	1.49	 <b>715104*</b>	2.14	 <b>715204*</b>
200	42	240	140x110	105x80	11	56	156	160	2.11	 <b>715006*</b>	1.89	 <b>715106*</b>	2.39	 <b>715206*</b>


















								NL		NL			
									COD.		COD.		COD.
160	38	193	102	20	56	156	100	1.20	 <b>716304*</b>	1.49	 <b>716404*</b>		
200	42	236	102	20	56	156	160	2.00	 <b>716306*</b>	2.30	 <b>716406*</b>		



									NLX		NLX		NLX	
										COD.		COD.		COD.
160	38	199	140x110	105x80	11	56	156	100	1.86	 <b>717504*</b>	1.49	 <b>717604*</b>	2.14	 <b>717704*</b>
200	42	240	140x110	105x80	11	56	156	160	2.11	 <b>717506*</b>	1.89	 <b>717606*</b>	2.39	 <b>717706*</b>



								NLX		NLX			
									COD.		COD.		COD.
160	38	193	102	20	56	156	100	1.20	 <b>718304*</b>	1.49	 <b>718404*</b>		
200	42	236	102	20	56	156	160	2.00	 <b>718306*</b>	2.30	 <b>718406*</b>		

**I** RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO IN ALLUMINIO E IN GHISA MECCANICA

**GB** SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
ALUMINIUM AND CAST IRON CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
CORPS EN ALUMINIUM ET EN FONTE MECANIQUE

**D** SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
ALU- UND GUSSKERN

**E** RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO DE ALUMINIO Y DE HIERRO FUNDIDO MECANICO

**RU** КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА



180 ÷ 950



-20°C ÷ +70°C



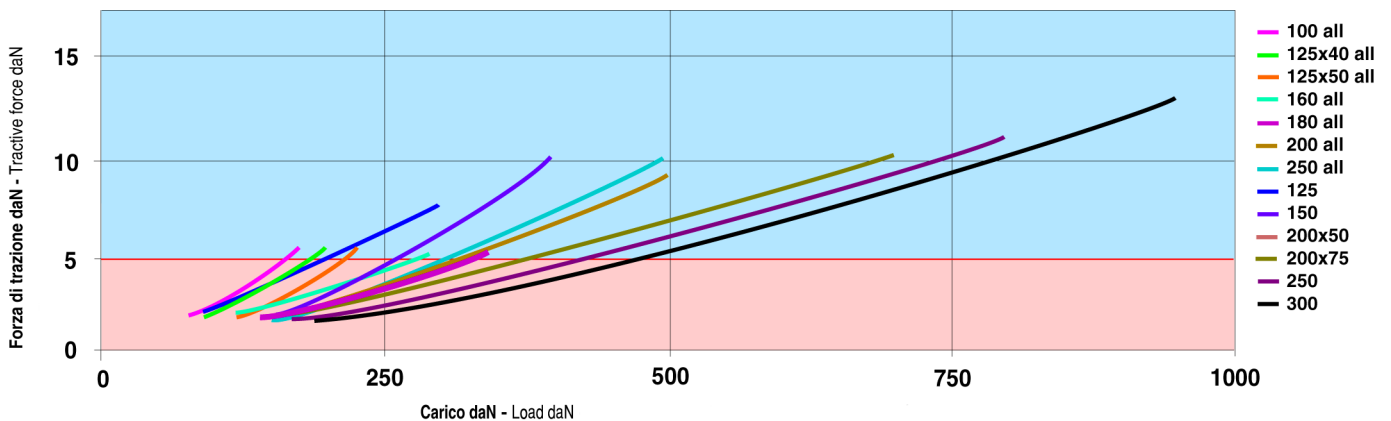
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma Sigma Elastic, durezza 70+/-3 Shore A, buona resistenza allo strappo e all'usura; nucleo in alluminio e in ghisa meccanica. Supporti leggeri (NL), medi (M), pesanti (P), extrapesanti (EP), elettrosaldati (EE-EEG).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, aromatici, clorurati ed idrocarburi.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Sigma Elastic rubber wheels, hardness 70+/-3 Shore A, good resistance to wear and to tearing; aluminium and cast iron centre. Standard duty brackets (NL), medium duty (M) brackets, medium-heavy duty brackets (P), extra-heavy duty brackets (EP), electro-welded brackets (EE-EEG).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents and hydrocarbons are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc Sigma Elastic, dureté 70+/-3 Shore A, bonne résistance au déchirement et à l'usure; corps en aluminium et en fonte mécanique. Montures légères (NL), moyen (M), lourdes (P), extra lourdes (EP) et electro-soudées (EE-EEG).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques, aromatiques, chlorurés et d'hydrocarbures.</p>







<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Sigma Elastic - Gummiräder, Härte 70+/-3 Shore A, gute Reiss- und Verschleissfestigkeit; Alu- und Maschinengusskern. Leichte Gehäuse (NL), mittellaste (M), schwere (P), extra schwere (EP) und elektrogeschweisste Gehäuse (EE-EEG).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und aromatischen Lösungsmitteln, Chloriden und Kohlenwasserstoffen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma Sigma Elastic, dureza 70+/-3 Shore A, buena resistencia al desgarro y al desgaste; núcleo de aluminio y en hierro fundido para mecánica. Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P), extrapesados (EP), electrosoldados (EE-EEG).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, aromáticos, clorurados e hidrocarburos.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из резины Sigma Elastic, твердость 70+/-3 по Шору А, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание из алюминия и механического чугуна. Кронштейны легкие (NL), средние (M), тяжелые (P), супертяжелые (EP), электросварные (EE-EEG).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей и ароматических веществ, хлористых соединений и углеводов.</p>



**I** RUOTE IN GOMMA "SIGMA ELASTIC",  
**NUCLEO IN ALLUMINIO E GHISA MECCANICA**

**GB** "SIGMA ELASTIC" RUBBER WHEELS,  
**ALUMINIUM OR CAST IRON CENTRE**

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC "SIGMA ELASTIC",  
**CORPS EN ALUMINIUM ET EN FONTE MECANIQUE**

**D** "SIGMA ELASTIC" GUMMI-RÄDER,  
**ALU- UND GUßKERN**














**E** RUEDAS DE GOMA "SIGMA ELASTIC",  
**NUCLEO DE ALUMINIO Y DE HIERRO FUNDIDO MECANICO**

**RU** КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
**ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОГО ЧУГУНА**














 **tellure Rôta**

**72**



												
										COD.		COD.
100	40	15	40	32	9	250	180	180	0.44	721202*	0.39	723102*
125	40	20	40	47	14	280	200	200	0.76	721103*	0.50	723003*
125	40	20	50	47	14	280	200	200	0.78	721203*	0.52	723103*
125	50	20	59	47	14	320	230	230	0.84	721213*	0.62	723113*
160	50	20	59	47	14	420	300	300	1.22	721210*	0.96	723104*
160	50	25	59	47	14	420	300	300	1.20	721110*	0.96	723104*
180	50	20	60	47	14	490	250	350	1.47	721205*	1.21	723105*
200	50	20	60	52	17.5	1000	300	500	2.00	721206*	1.71	723106*
200	50	25	60	52	17.5	1000	300	500	1.99	721106*	1.71	723106*
250	50	20	60	52	15	1000	300	500	2.30	721208*	1.97	723108*



												
										COD.		COD.
125	50	20	55	47	14	450	250	300	1.88	722103*	1.64	724103*
150	50	20	55	47	14	600	275	400	2.30	722104*	2.06	724104*
150	50	25	55	47	14	600	275	400	2.28	722124*	2.06	724104*
200	50	25	55	52	17	1000	335	500	3.15	722106*	2.87	724106*
200	75	25	85	52	17	1200	400	700	5.35	722126*	5.07	724126*
250	75	25	88	52	17.5	1500	450	800	7.17	722108*	6.67	724108*
300	85	30	90	62	16	1800	500	950	8.51	722109*	8.05	724109*
300	85	35	90	62	16	1800	500	950	8.49	722129*	8.05	724109*

I **RUOTE IN GOMMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO IN ALLUMINIO, SUPPORTI LEGGERI (NL), MEDI (M) E PESANTI (P)**

GB **"SIGMA ELASTIC" RUBBER WHEELS, ALUMINIUM CENTRE, STANDARD DUTY (NL), MEDIUM DUTY (M) AND MEDIUM-HEAVY DUTY (P) BRACKETS**

F **ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC, CORPS EN ALUMINIUM, MONTURES LEGERES (NL), MOYEN (M) ET LOURDES (P)**

D **"SIGMA ELASTIC" GUMMI-RÄDER, ALUKERN, LEICHTE (NL), MITTELLASTE (M) UND SCHWERE (P) GEHÄUSE**































E **RUEDAS DE GOMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO DE ALUMINIO, SOPORTES INDUSTRIALES (NL), MEDIOS (M) Y PESADOS (P)**

RU **КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ, КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), СРЕДНИЕ (M) И ТЯЖЕЛЫЕ (P)**






















 **tellure Rôta**

**72**































									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	180	0.96	 <b>724402*</b>	0.71	 <b>726202*</b>	1.17	 <b>727302*</b>
125	50	165	140x110	105x80	11	57	156	220	1.49	 <b>724413*</b>	1.14	 <b>726213*</b>	2.37	 <b>727313*</b>
160	50	199	140x110	105x80	11	56	156	300	2.59	 <b>724410*</b>	2.22	 <b>726210*</b>	2.80	 <b>727310*</b>
180	50	219	140x110	105x80	11	56	156	300	2.85	 <b>724405*</b>	2.56	 <b>726205*</b>	3.06	 <b>727305*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	3.40	 <b>724306*</b>	3.18	 <b>725206*</b>	3.66	 <b>727106*</b>



									M 		M 		M 	
										COD.		COD.		COD.
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	300	2.94	 <b>724610*</b>	2.22	 <b>726210*</b>	3.33	 <b>727910*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	3.79	 <b>724506*</b>	3.18	 <b>725206*</b>	4.21	 <b>727706*</b>



									P 		P 		P 	
										COD.		COD.		COD.
100	40	138	100x85	80x60	9	46	180	1.31	 <b>727602</b>	0.81	 <b>728512</b>			
125	50	170	140x110	105x80	11	70	230	2.30	 <b>727613</b>	1.66	 <b>728523</b>			
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.57	 <b>727610</b>	2.08	 <b>728514</b>	4.14	 <b>727204</b>
180	50	228	140x110	105x80	11	70	126	350	3.81	 <b>727605</b>	2.39	 <b>728515</b>	4.38	 <b>727205</b>
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	500	4.46	 <b>727516</b>	3.00	 <b>728516</b>	5.06	 <b>727206</b>

**I** RUOTE IN GOMMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO IN ALLUMINIO, SUPPORTI ELETTROSALDATI (EE-EEG)

**GB** "SIGMA ELASTIC" RUBBER WHEELS, ALUMINIUM CENTRE, ELECTROWELDED (EE-EEG) BRACKETS































**F** ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC, CORPS EN ALUMINIUM, MONTURES ELECTROSOUDEES (EE-EEG)

**D** "SIGMA ELASTIC" GUMMI-RÄDER, ALUKERN, ELEKTROGESCHWEISSTE (EE-EEG) GEHÄUSE

**E** RUEDAS DE GOMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO DE ALUMINIO, SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EE-EEG)

















**RU** КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ, ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ (EE-EEG)



















									EE MHD 		EE MHD 		EE MHD 	
									 kg	COD.	 kg	COD.	 kg	COD.
125	50	182	135x110	105x80	11	51	157	230	3.74	 728303*	2.76	 728403*	4.62	 728603*
160	50	215	135x110	105x80	11	60	157	300	4.22	 728314*	3.23	 728414*	5.10	 728614*
180	50	242	135x110	105x80	11	70	157	350	4.59	 728305*	3.61	 728405*	5.47	 728605*
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	500	5.12	 728306*	4.14	 728406*	6.00	 728606*
250	50	300	135x110	105x80	11	83	157	500	5.58	 728307*	4.55	 728407*	6.46	 728607*

**Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.**  
 The brake for electrowelded castors is a parking brake suitable for flat floor.  
**Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.**  
 Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.  
**El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.**  
 Тормоз для электросваренных кронштейнов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.



								EEG MHD 		EEG MHD 			
								 kg	COD.	 kg	COD.		
100	40+40	140	135x110	105x80	11	55	360	3.35	 728062*	2.60	 728162*		
125	40+40	170	135x110	105x80	11	55	400	4.10	 728063*	3.35	 728163*		



								EEG HD 		EEG HD 			
								 kg	COD.	 kg	COD.		
160	50+50	228	175x140	140x105	14	50	600	10.60	 728084*	6.15	 728184*		
200	50+50	280	175x140	140x105	14	65	1000	12.55	 728086*	8.00	 728186*		

**Nelle ruote con supporti fissi EEG HD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.**  
 The top plate's longer side of fixed EEG HD brackets is parallel to the axle of the wheel.  
**Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.**  
 Auf den Bockrollen der Serien EEG HD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.  
**El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD es paralelo al eje de la rueda.**  
 В фиксированных опорах типа EEG HD, длинная сторона пластины находится параллельно осям качения колеса

I RUOTE IN GOMMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO IN GHISA, SUPPORTI  
 GB LEGGERI (NL), MEDI (M), PESANTI (P), EXTRAPESANTI (EP)

 tellure Rôta

72

F "SIGMA ELASTIC" RUBBER WHEELS, STANDARD (NL), MEDIUM DUTY  
 D (M), MEDIUM-HEAVY (P) AND EXTRA-HEAVY (EP) DUTY BRACKETS






















E ROUES EN CAOUTCHOUC "SIGMA ELASTIC", MONTURES LEGERES  
 D (NL), MOYEN (M), LOURDES (P) ET EXTRA LOURDES (EP)

E "SIGMA ELASTIC" GUMMI-RÄDER, GUßKERN, LEICHTE (NL),  
 D MITTELLASTE (M), SCHWERE (P), EXTRA SCHWERE (EP) GEHÄUSE



















RU RUEDAS DE GOMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO DE HIERRO, SOPORTES  
 D INDUSTRIALES (NL), MEDIOS (M), PESADOS (P), EXTRAPESADOS (EP)

RU КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC. КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL),  
 D СРЕДНИЕ (M), ТЯЖЕЛЫЕ (P), СУПЕРТЯЖЕЛЫЕ (EP)























									NL		NL		NL				
										COD.		COD.		COD.			
125	50	165	140x110	105x80	11	57	156	300	3.00		724313*	2.63		725213*	3.22		727113*
150	50	194	140x110	105x80	11	56	156	300	3.67		724304*	3.30		725204*	3.96		727124*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	4.56		724336*	4.34		725236*	4.56		727126*

























									M		M		M				
										COD.		COD.		COD.			
150	50	194	140x110	105x80	11	56	178	400	4.02		724504*	3.30		725204*	4.49		727724*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	500	4.95		724536*	4.34		725236*	5.11		727726*



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
125	50	170	140x110	105x80	11	70		300	3.80		727513	3.24		728513			
150	50	200	140x110	105x80	11	70	126	400	4.65		727504	3.22		728504	5.22		727224
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	500	5.62		727506	4.16		728506	6.19		727226



									EP		EP		EP				
										COD.		COD.		COD.			
150	50	200	135x110	105x80	11	70	126	400	4.92		727814	4.43		728814	5.49		727324
200	50	250	135x110	105x80	11	70	126	500	5.87		727816	5.43		728816	6.44		727326
200	75	275	175x140	140x105	14	66		700	10.90		727806	9.06		728806			
250	75	300	175x140	140x105	14	66		800	12.71		727808	10.88		728808			

I RUOTE IN GOMMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO IN GHISA,  
SUPPORTI ELETTROSALDATI (EE-EEG)

GB "SIGMA ELASTIC" RUBBER WHEELS, CAST IRON CENTRE,  
ELECTRO-WELDED BRACKETS (EE-EEG)

F ROUES EN CAOUTCHOUC "SIGMA ELASTIC",  
CORPS EN FONTE, MONTURES ELECTROSOUEDES (EE-EEG)

D "SIGMA ELASTIC" GUMMI-RÄDER, GUßKERN,  
ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE (EE-EEG)
























E RUEDAS DE GOMA "SIGMA ELASTIC", NUCLEO DE HIERRO  
FUNDIDO, SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EE-EEG)

RU КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC, ОСНОВАНИЕ ИЗ ЧУГУНА,  
ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ (EE-EEG)
























 tellure Rôta

72



								EE MHD 		EE MHD 		EE MHD 		
								 kg	COD.	 kg	COD.	 kg	COD.	
125	50	182	135x110	105x80	11	51	157	300	4.78	 729303*	3.80	 729403*	5.66	 729603*
150	50	210	135x110	105x80	11	60	157	400	5.30	 729304*	4.31	 729404*	6.18	 729604*
200	50	252	135x110	105x80	11	70	157	500	6.27	 729306*	5.29	 729406*	7.15	 729606*



								EE HD 		EE HD 		EE HD 		
								 kg	COD.	 kg	COD.	 kg	COD.	
200	75	275	175x140	140x105	14	65	166	700	11.81	 729316*	10.27	 729416*	12.69	 729616*
250	75	320	175x140	140x105	14	74	166	800	13.86	 729307*	12.27	 729407*	14.74	 729607*
300	85	360	175x140	140x105	14	81	166	950	15.32	 729308*	13.70	 729408*	16.20	 729608*

Il freno per supporti elettrosaldati è un freno di stazionamento idoneo a pavimentazioni piane.

The brake for electro-welded castors is a parking brake suitable for flat floor.



















Le frein pour les montures électrosoudées est un frein de stationnement adapté aux sols plats.

Die Bremse für elektrogeschweißte Gehäuse ist eine für ebene Fußböden geeignete Standbremse.

El freno para los soportes electrosoldados es un freno de estacionamiento idóneo para pavimentos planos.

Тормоз для электросваренных кронштейнов является стояночным тормозом, пригодным для плоских полов.



								EEG HD 		EEG HD 			
								 kg	COD.	 kg	COD.		
150	50+50	228	175x140	140x105	14	50	800	12.75	 728074*	8.30	 728174*		
200	50+50	280	175x140	140x105	14	65	1000	14.90	 728066*	10.35	 728166*		
200	50+50	285	200x160	160x120	17	62	1000	16.55	 728076*	11.75	 728176*		

Nelle ruote con supporti fissi EEG HD il lato lungo della piastra è parallelo all'asse di volenza della ruota.

The top plate's longer side of fixed EEG HD brackets is parallel to the axle of the wheel.

Pour les roulettes avec chapes fixes EEG HD le côté long de la platine est parallèle à l'axe de rotation de la roue.

Auf den Bockrollen der Serien EEG HD sind die Radachsen der längeren Seite der Befestigungsplatte parallel.

El lado largo de la pletina en los soporte fijos EEG HD es paralelo al eje de la rueda.

В фиксированных опорах типа EEG HD, длинная сторона пластины находится параллельно осям качения колеса



**I** RUOTE IN GOMMA SILICONICA PER ALTA TEMPERATURA, NUCLEO IN ALLUMINIO

**F** SILICONE RUBBER WHEELS FOR HIGH TEMPERATURES, ALUMINIUM CENTRE

**GB** ROUES EN CAOUTCHOUC SILICONIQUE POUR HAUTES TEMPERATURES, CORPS EN ALUMINIUM

**D** HITZBESTÄNDIGE RÄDER AUS SILIKONGUMMI, ALUKERN

**E** RUEDAS DE GOMA SILICONICA PARA ALTAS TEMPERATURAS, NUCLEO DE ALUMINIO

**RU** КОЛЕСА ИЗ СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ ДЛЯ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ



80



-30°C ÷ +250°C



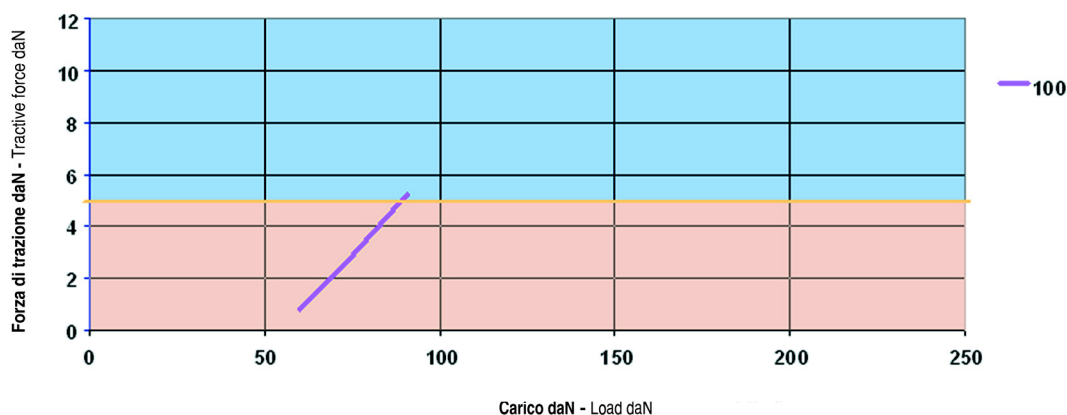
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote con rivestimento in gomma siliconica antimacchia di colore rosso, durezza 80+/-5 Shore A; nucleo in alluminio. Supporti leggeri in acciaio inox (NLX). I compressivi ruota + supporto sono forniti già dotati di parafili.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Questa serie è adatta all'utilizzo a temperature comprese tra -30° e +250°C, ed è quindi particolarmente indicata per l'utilizzo in forni di panificazione. Ha ottime caratteristiche di elasticità e garantisce un agevole superamento degli ostacoli anche su pavimentazioni sconnesse. E' idonea all'impiego in ambienti interni e resistente agli aggressivi chimici presenti nelle industrie alimentari. Per impiego in altri settori industriali, si prega di contattare Tellure Rôta.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Red non-staining silicone rubber wheels, hardness 80+/-5 Shore A, aluminium centre. Stainless steel standard duty (NLX) brackets. The wheel+ castor assemblies are supplied with factory fitted threadguards.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>This series is suitable for use in temperatures from -30 to + 250 C, and, therefore, is particularly recommended in bread baking ovens. It has excellent elasticity and is guaranteed to easily overcome obstacles on uneven surfaces. It is suitable for use in indoor environments and resistant to most of the chemical agents used in the food industry. For use in other industries, please contact Tellure Rôta.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc siliconique non tachant de couleur rouge, dureté 80+/-5 Shore A, corps en aluminium. Montures légères en acier inox (NLX). Les roulettes sont fournies avec pare-fils.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Sont adaptées à une utilisation à des température comprises entre -30 et +250 C. Aussi conviennent-elles parfaitement à une utilisation à l'intérieur de fours de cuisson. Cette série offre d'excellentes caractéristiques d'élasticité et garanties un franchissement aisé des obstacles y compris sur sols présentant des irrégularités; peut être utilisée dans des milieux internes et offre une bonne résistance à la plupart des agents chimiques utilisés dans le secteur alimentaire. Pour l'utilisation dans d'autres secteurs industriels, contacter Tellure Rôta.</p>







<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Rotgefärbene, schmutzabweisende Silikongummi-Räder, Härte 80 +/-5 Shore A, Aluminium-kern. Leichte Gehäuse aus rostfreiem Stahl (NLX). Die Rad-Gehäuse-Gruppen werden mit integriertem Fadenschutz geliefert.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Diese Räder können bei Temperaturen von -30 bis +250 C verwendet werden und eignen sich daher besonders für Backöfen. Sie bieten hervorragende Elastizitätseigenschaften und überwinden problemlos Hindernisse auch auf unregelmäßigen Böden; sie eignen sich für Einsatz in Innenräumen und sind sehr beständig gegen die meisten im Lebensmittelbereich verwendeten Chemikalien; für die Verwendung in anderen Industriebereichen wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma silicónica anti-mancha de color rojo, dureza 80 +/-5 Shore A, núcleo de aluminio. Soportes industriales de acero inox (NLX). Los grupos rueda + soporte se entregan con las placas anti-hilos ya montadas.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Son aptas para el uso a temp. comprendidas entre -30 y +250 C, y por tanto están indicadas para el uso en hornos de panificación. Esta serie tiene excelentes características de elasticidad, garantiza una fácil superación de los obstáculos incluso en pavimentos accidentados. Pueden utilizarse en ambientes interiores y resisten bien a la mayor parte de los agentes químicos utilizados en el sector alimenticio; para el uso en otros sectores industriales, contactar Tellure Rôta.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из силиконовой резины, красного цвета не оставляющей следов, твердость 80+/-5 по Шору А, снование из алюминия. Кронштейны из нержавеющей стали (NLX), с нитезащитами.</p> <p><b>Применение</b></p> <p>Эта серия подходит для применения при температурах от -30° до + 250° С, поэтому, она рекомендуется в обжиговых печах (особенно в пекарнях). Она обладает отличной эластичностью и гарантирует удобное преодоление препятствий на неравномерных поверхностях. Она подходит для применения во внутренних помещениях, и выдерживает воздействие большинства химических агентов, применяемых в пищевой промышленности. Для применения в других промышленных отраслях просим вас обратиться в компанию Tellure Rôta.</p>



I RUOTE IN GOMMA SILICONICA PER ALTA TEMPERATURA,  
NUCLEO IN ALLUMINIO

GB SILICONE RUBBER WHEELS FOR HIGH TEMPERATURES,  
ALUMINIUM CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC SILICONIQUE POUR HAUTES  
TEMPERATURES, CORPS EN ALUMINIUM

D HITZBESTÄNDIGE RÄDER AUS SILIKONGUMMI,  
ALUKERN










E RUEDAS DE GOMA SILICONICA PARA ALTAS TEMPERATURAS,  
NUCLEO DE ALUMINIO


RU КОЛЕСА ИЗ СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ КРАСНОГО ЦВЕТА ДЛЯ  
ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР, ОСНОВАНИЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ


 tellure Rôta


**72GS**



											
100	40	15	40	100 daN	80 daN	80* daN		COD.			
							0.43	722152*			

 250 °C  
40

 250 °C  
40

 250 °C  
40

I RUOTE IN GOMMA SILICONICA PER ALTA TEMPERATURA,  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E LEGGERI IN ACCIAIO INOX (NLX)

GB SILICONE RUBBER WHEELS FOR HIGH TEMPERATURES,  
STANDARD DUTY (NL) AND SS STANDARD DUTY (NLX) BRACKETS

F ROUES EN CAOUTCHOUC SILICONIQUE P. HAUTES TEMPERATURES,  
MOINTURES LEGERES (NL), LEGERES ACIER INOX (NLX)

D HITZBESTÄNDIGE RÄDER AUS SILIKONGUMMI, LEICHTE GEHÄUSE (NL),  
LEICHTE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (NLX)
















E RUEDAS DE GOMA SILICONICA PARA ALTAS TEMPERATURAS,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL), INDUSTRIALES ACERO INOX (NLX)

RU КОЛЕСА ИЗ СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ ДЛЯ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), ЛЕГКИЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (NLX)













 tellure Rôta

**72GS**

















									NL 	NL 	NL 			
100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	80*	0.96	COD.	0.71	COD.	1.17	COD.
										 <b>724452PF*</b>		 <b>726252PF*</b>		 <b>727152PF*</b>
















								NL 	NL 			
100	40	128	73	12	35	120	80*	0.86	COD.	1.07	COD.	
									 <b>727352PF*</b>		 <b>727452PF*</b>	



								NLX 	NLX 	NLX 				
100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	80*	0.96	COD.	0.71	COD.	1.17	COD.
										 <b>724462PF*</b>		 <b>726262PF*</b>		 <b>727162PF*</b>



								NLX 	NLX 			
100	40	128	73	12	35	120	80*	0.86	COD.	1.07	COD.	
									 <b>727362PF*</b>		 <b>727462PF*</b>	

\*  250 °C  
40

I RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

D SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6

E RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



150 ÷ 450



-20°C ÷ +70°C

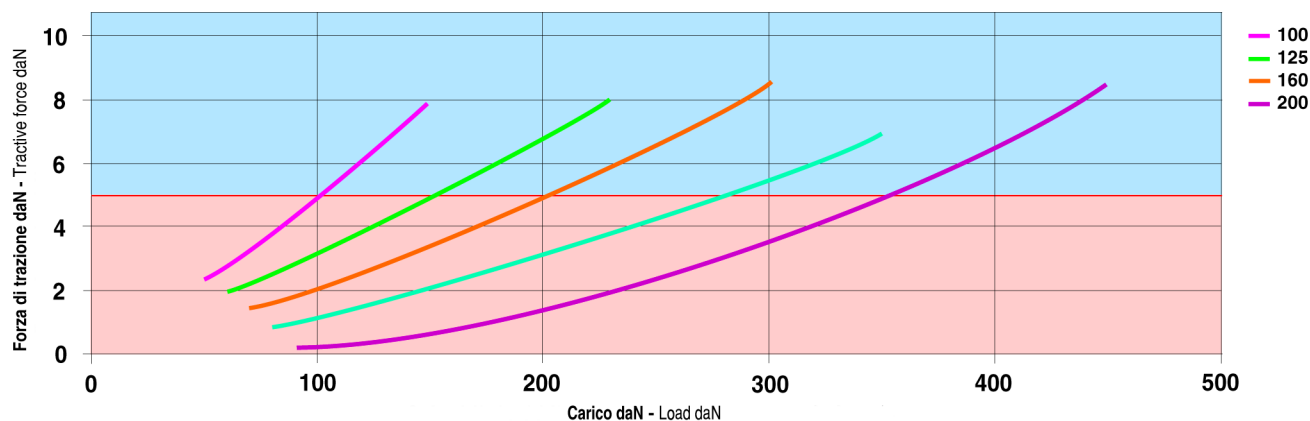


I	GB	F
<b>Caratteristiche</b>  Ruote in gomma Sigma Elastic, durezza 70+/-3 Shore A, buona resistenza allo strappo e all'usura; nucleo in poliammide 6. Supporti leggeri (NL), medi (M), pesanti (P), pesanti in acciaio inox (PX).  <b>Impieghi</b>  Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, aromatici, clorurati ed idrocarburi.	<b>Features</b>  Sigma Elastic rubber wheels, hardness 70+/-3 Shore A, good resistance to wear and to tearing; polyamide 6 centre. Standard duty brackets (NL), medium duty (M), medium-heavy duty brackets (P), stainless steel medium-heavy duty brackets (PX).  <b>Uses</b>  Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents and hydrocarbons are present.	<b>Caracteristiques</b>  Roues en caoutchouc Sigma Elastic, dureté 70+/-3 Shore A, bonne résistance au déchirement et à l'usure; corps en polyamide 6. Montures légères (NL), moyen (M), lourdes (P), lourdes de acier inox (PX).  <b>Utilisations</b>  Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques, aromatiques, chlorurés et d'hydrocarbures.





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Sigma Elastic-Gummiräder, Härte 70+/-3 Shore A, gute Reiss- und Verschleissfestigkeit; Kern aus Polyamid 6. Leichte Gehäuse (NL), mittellaste Gehäuse (M), schwere Gehäuse (P), schwere Gehäuse aus rostfreiem Stahl (PX).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und aromatischen Lösungsmitteln, Chloriden und Kohlenwasserstoffen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma Sigma Elastic, dureza 70+/-3 Shore A, buena resistencia al desgarro y al desgaste; núcleo de poliamida 6. Soportes industriales (NL), medios (M), pesados (P), pesados de acero inox (PX).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, aromáticos, clorurados e hidrocarburos.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из резины Sigma Elastic, твердость 70+/-3 по Шору А, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание из полиамида 6. Кронштейны легкие (NL), средние (M); тяжелые (P), тяжелые из нержавеющей стали (PX).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей и ароматических веществ, хлористых соединений и углеводородов.</p>



I RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

D SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6

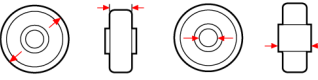


E RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

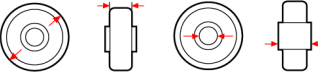



 tellure Rôta

73

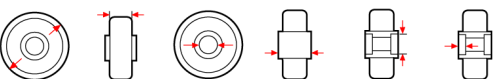






				1 daN	2 daN	daN		 COD.		
100	40	12	44	200	100	150	0.31	731102*		
125	40	15	44	270	150	230	0.38	731103*		
160	50	20	59	350	200	300	0.83	731104*		
180	50	20	58	400	280	350	0.90	731105*		
200	50	20	59	510	350	450	1.04	731106*		



				1 daN	2 daN	daN		 COD.	 COD.		
100	40	12	44	200	100	150	0.36	733102*			
125	40	20	44	270	150	230	0.58	733103*			
160	50	20	58	350	200	300	1.04	733104*	1.04	733204*	
180	50	20	58	400	280	350	1.10	733105*	1.10	733205*	
200	50	20	58	510	350	450	1.25	733106*	1.25	733206*	



						1 daN	2 daN	daN		 COD.		 COD.		
100	40	12	40	32	11.5	200	120	150	0.36	732102*	0.29	734102*		
125	40	20	44	47	17	270	200	230	0.58	732103*	0.38	734103*		
160	50	20	58	47	17	350	250	300	0.99	732104*	0.79	734104*		
160	50	25	58	47	17	350	250	300	0.94	732114*	0.79	734104*		
180	50	20	58	47	17	400	320	350	1.05	732105*	0.85	734105*		
180	50	25	58	47	17	400	320	350	1.00	732115*	0.85	734105*		
200	50	20	58	47	17	510	350	450	1.12	732106*	0.92	734106*		
200	50	25	58	47	17	510	350	450	1.07	732116*	0.92	734106*		

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
MONTURES LEGERES (NL)**

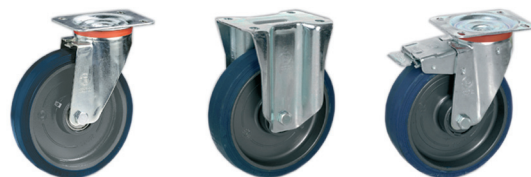
**SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**































**RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**
















**КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**
















 **tellure Rôta**

**73**



































									NL 		NL 		NL 	
										COD.		COD.		COD.
100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	150	0.85	 735002*	0.65	 735102*	0.97	 735202*
125	40	156	100x85	80x60	9	37	120	220	1.08	 735003*	0.81	 735103*	1.19	 735203*
160	50	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.11	 735004*	1.74	 735104*	2.36	 735204*
180	50	219	140x110	105x80	11	56	156	300	2.22	 735005*	1.81	 735105*	2.46	 735205*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.44	 735006*	1.98	 735106*	2.69	 735206*











100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	150	0.91	 735302*	0.70	 735402*	1.02	 735502*
125	40	156	100x85	80x60	9	37	120	220	1.23	 735303*	0.96	 735403*	1.34	 735503*
160	50	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.32	 735304*	1.94	 735404*	2.56	 735504*
180	50	219	140x110	105x80	11	56	156	300	2.42	 735305*	2.01	 735405*	2.66	 735505*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.65	 735306*	2.19	 735406*	2.89	 735506*

100	40	128	100x85	80x60	9	35	120	150	0.91	 735602*	0.70	 735702*	0.97	 735802*
125	40	156	100x85	80x60	9	37	120	220	1.23	 735603*	0.96	 735703*	1.19	 735803*
160	50	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.27	 735604*	1.89	 735704*	2.51	 735804*
180	50	219	140x110	105x80	11	56	156	300	2.37	 735605*	1.96	 735705*	2.61	 735805*
200	50	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.52	 735606*	2.06	 735706*	2.77	 735806*



								NL 		NL 			
									COD.		COD.		
100	40	128	73	12	35	120	150	0.75	 737702*	0.93	 738202*		
125	40	156	73	12	37	120	220	0.90	 737703*	1.11	 738203*		
160	50	193	102	20	56	156	300	1.43	 737704*	1.56	 738204*		
180	50	214	102	20	56	156	300	2.21	 737705*	2.49	 738205*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.35	 737706*	2.63	 738206*		

100	40	128	73	12	35	120	150	0.81	 737802*	0.98	 738302*		
125	40	156	73	12	37	120	220	1.05	 737803*	1.26	 738303*		
160	50	193	102	20	56	156	300	1.64	 737804*	1.77	 738304*		
180	50	214	102	20	56	156	300	2.41	 737805*	2.69	 738305*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.56	 737806*	2.84	 738306*		

100	40	128	73	12	35	120	150	0.81	 735902*	0.98	 738402*		
125	40	156	73	12	37	120	220	1.05	 735903*	1.26	 738403*		
160	50	193	102	20	56	156	300	1.64	 735904*	1.77	 738404*		
180	50	214	102	20	56	156	300	2.41	 735905*	2.69	 738405*		
200	50	236	102	20	56	156	300	2.56	 735906*	2.84	 738406*		

**I** RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E MEDI (M)

**GB** SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM DUTY (M) BRACKETS

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
MONTURES LEGERES (NL) ET MOYEN (M)

**D** SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
LEICHTE (NL) UND MITTELLASTE (M) GEHÄUSE






















**E** RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y MEDIOS (M)

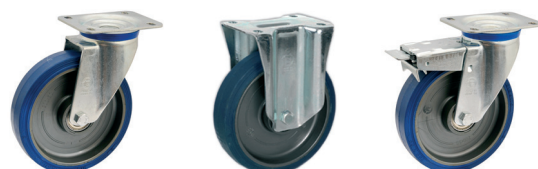
**RU** КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), СРЕДНИЕ (M)































 **tellure Rôta**

**73**



									NL		NL	
										COD.		COD.
100	40	128	73	22	47	35	120	150	1.75	 <b>738702*</b>	1.93	 <b>738802*</b>
125	40	156	73	22	47	37	120	220	1.90	 <b>738703*</b>	2.11	 <b>738803*</b>
160	50	193	102	26	56	56	156	300	2.43	 <b>738704*</b>	2.56	 <b>738804*</b>
180	50	214	102	26	56	56	156	300	3.21	 <b>738705*</b>	3.49	 <b>738805*</b>
200	50	236	102	26	56	56	156	300	3.35	 <b>738706*</b>	3.63	 <b>738806*</b>



									M		M		M	
										COD.		COD.		COD.
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	300	2.46	 <b>736904*</b>	1.74	 <b>735104*</b>	2.89	 <b>737604*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	450	2.83	 <b>736906*</b>	1.98	 <b>735106*</b>	3.24	 <b>737606*</b>
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	300	2.67	 <b>738904*</b>	1.94	 <b>735404*</b>	3.09	 <b>739004*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	450	3.04	 <b>738906*</b>	2.19	 <b>735406*</b>	3.44	 <b>739006*</b>
160	50	199	140x110	105x80	11	56	178	300	2.62	 <b>739104*</b>	1.89	 <b>735704*</b>	3.04	 <b>739204*</b>
200	50	240	140x110	105x80	11	56	178	450	2.91	 <b>739106*</b>	2.06	 <b>735706*</b>	3.32	 <b>739206*</b>



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
SUPPORTI PESANTI (P)**

**SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
MEDIUM-HEAVY DUTY (P) BRACKETS**

**ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
MONTURES LOURDES (P)**

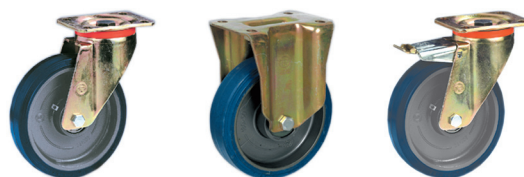
**SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
SCHWERE (P) GEHÄUSE**































**RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
SOPORTES PESADOS (P)**

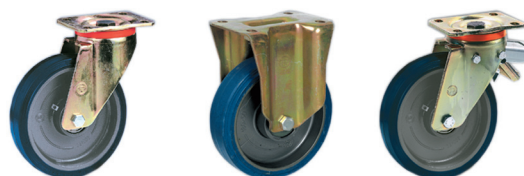
**КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ТЯЖЕЛЫЕ КРОНШТЕЙНЫ (P)**








































 tellure Rôta

**73**



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
100	40	138	100x85	80x60	9	46	123	150	1.18		736002	0.69		736102	1.33		736202
125	40	161	100x85	80x60	9	48	123	230	1.34		736003	0.82		736103	1.48		736203
100	40	138	100x85	80x60	9	46	123	150	1.23		736302	0.73		736402	1.37		736502
125	40	161	100x85	80x60	9	48	123	230	1.49		736303	0.97		736403	1.63		736503
100	40	138	100x85	80x60	9	46	123	150	1.23		736602	0.73		736702	1.37		736802
125	40	161	100x85	80x60	9	48	123	230	1.49		736603	0.97		736703	1.63		736803



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.18		736004	1.79		736104	3.75		736204
180	50	225	140x110	105x80	11	70	126	350	3.29		736005	1.89		736105	3.86		736205
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.54		736006	2.05		736106	4.11		736206
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.39		736304	1.99		736404	3.96		736504
180	50	225	140x110	105x80	11	70	126	350	3.49		736305	2.09		736405	4.06		736505
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.74		736306	2.26		736406	4.31		736506
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.34		736604	1.99		736704	3.91		736804
180	50	225	140x110	105x80	11	70	126	350	3.44		736605	2.04		736705	4.01		736805
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.62		736606	2.13		736706	4.19		736806

**I** RUOTE IN GOMMA SIGMA ELASTIC,  
SUPPORTI PESANTI IN ACCIAIO INOX (PX)

**GB** SIGMA ELASTIC RUBBER WHEELS,  
STAINLESS STEEL MEDIUM-HEAVY DUTY BRACKETS (PX)

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC SIGMA ELASTIC,  
MONTURES LOURDES EN ACIER INOX (PX)

**D** SIGMA ELASTIC GUMMI-RÄDER,  
SCHWERE GEHÄUSE AUS ROSTFREIEM STAHL (PX)


































**E** RUEDAS DE GOMA SIGMA ELASTIC,  
SOPORTES PESADOS DE ACERO INOX (PX)

**RU** КОЛЕСА ИЗ РЕЗИНЫ SIGMA ELASTIC,  
ТЯЖЕЛЫЕ КРОНШТЕЙНЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (PX)

 **tellure Rôta**

**73**



									PX 			PX 			PX 		
										COD.		COD.		COD.			
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.19	 <b>737004*</b>	1.74	 <b>737104*</b>	3.76	 <b>737204*</b>			
180	50	225	140x110	105x80	11	70	126	350	3.36	 <b>737005*</b>	1.81	 <b>737105*</b>	3.93	 <b>737205*</b>			
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.58	 <b>737006*</b>	1.98	 <b>737106*</b>	4.15	 <b>737206*</b>			
160	50	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.40	 <b>737304*</b>	1.94	 <b>737404*</b>	3.97	 <b>737504*</b>			
180	50	225	140x110	105x80	11	70	126	350	3.56	 <b>737305*</b>	2.01	 <b>737405*</b>	4.13	 <b>737505*</b>			
200	50	250	140x110	105x80	11	70	126	450	3.78	 <b>737306*</b>	2.19	 <b>737406*</b>	4.35	 <b>737506*</b>			

I **PARAFILI IN ACCIAIO ZINCATO E IN ACCIAIO INOX  
PER RUOTE SERIE 73**





GB **PRESSED STEEL AND STAINLESS STEEL THREADGUARDS  
FOR WHEELS SERIES 73**

F **PARE-FILS DE ACIER GALVANISEE ET DE ACIER INOX  
POUR ROUES SERIE 73**

D **FADENSCHUTZ AUS VERZINKTEM STAHL UND ROSTFREIEM STAHL  
FÜR RÄDER SERIE 73**

E **PARA-HILOS DE ACERO GALVANIZADO Y ACERO INOX  
PARA RUEDAS SERIE 73**

RU **НИТЕЗАЩИТА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ СТАЛИ И НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ,  
ДЛЯ СЕРИИ 73**

 			INOX
	COD.	COD.	
100 40	100012*		
125 40	100040*		
180 50	100034*		
200 50	100495*	100237*	

Per ordinare ruote e supporti montati con parafili, indicare il suffisso PF dopo il codice del complessivo ruota e supporto.

Per contropiastre, codoli, rondelle, dadi e parapiedi, vedere pagg. 294-296

To order castors fitted with threadguards, please add "PF" to the complete unit code.

For counterplates, stems, bolts, nuts and footguards, s. pages 294-296

Pour commander roues et roulettes avec pare-fils montés on doit indiquer après le code de l'article le suffixe "PF".

Pour contre-platines, tiges, rondelles, écrous et pare-pieds, voir page 294-296

Falls ein Fadenschutz gewünscht wird, bitte der Artikel-Nr. die Abkürzung "PF" hinzufügen.

Für Gegenplatten, Zapfen, Scheiben, Mutter und Fußschutz, s. Seite 294-296

Para solicitar un artículo con placa anti-hilos se necesita la sigla PF despues del código del artículo de la rueda con soporte.

Para contraplacas, espigas, arandelas, tuercas, véanse las páginas 294-296

Для заказа колес и кронштейнов с установкой нитезащит напишите буквы PF за кодом колесной опоры в сборе.

Ответные пластины, хвостовики, шайбы, гайки и защиты для ног смотри на стр. 294-296

**I** RUOTE IN GOMMA ELASTICA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

**GB** ELASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

**F** ROUES EN CAOUTCHOUC ELASTIQUE,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

**D** ELASTIK VOLLGUMMI-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6

**E** RUEDAS DE GOMA ELASTICA,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

**RU** КОЛЕСА ИЗ ЭЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



150 ÷ 350



-20°C ÷ +70°C

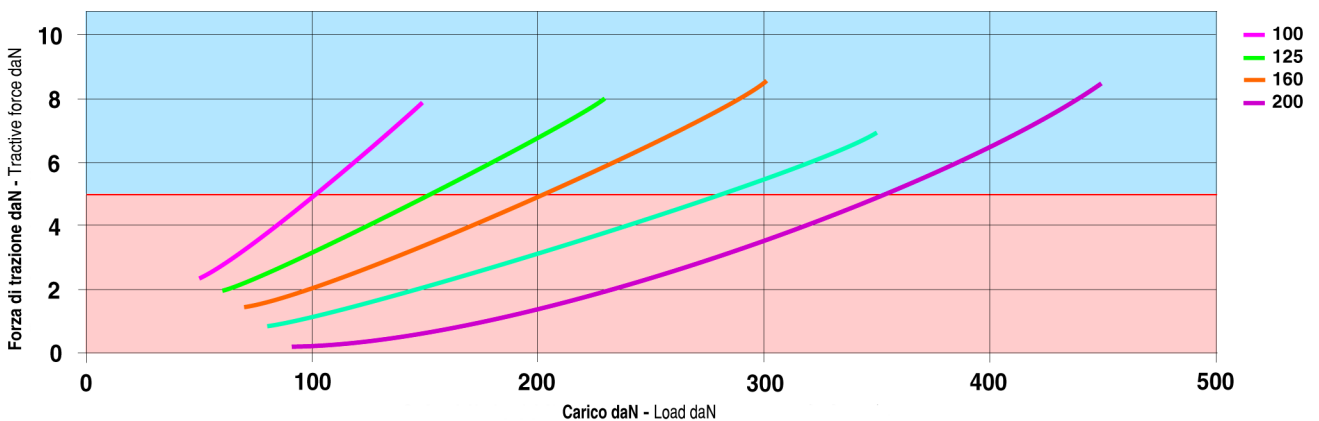


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Ruote in gomma elastica blu antitraccia, durezza 70 Shore A; nucleo in poliammide 6. Supporti leggeri (NL) e pesanti (P).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idonea all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di solventi organici, aromatici, clorurati ed idrocarburi.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Non-marking blu elastic rubber wheels, hardness 70 Shore A; polyamide 6 centre. Standard duty brackets (NL) and medium-heavy duty brackets (P).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments, with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where organic solvents and hydrocarbons are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Roues en caoutchouc élastique blue non-tachant, dureté 70 Shore A; corps en polyamide 6. Montures légères (NL) et lourdes (P).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence de solvants organiques, aromatiques, chlorurés et d'hydrocarbures.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Elastik Vollgummi-Räder, Härte 70 Shore A; Kern aus Polyamid 6. Leichte Gehäuse (NL) und schwere Gehäuse (P).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und aromatischen Lösungsmitteln, Chloriden und Kohlenwasserstoffen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas de goma elastica blu antihuella, dureza 70 Shore A; núcleo de poliamida 6. Soportes industriales (NL) y pesados (P).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y con agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización en ambientes con solventes orgánicos, aromáticos, clorurados e hidrocarburos.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса из эластичной резины, синего цвета не оставляющей следов твердость 70 по Шору А, основание из полиамида 6. Кронштейны: легкие (NL), тяжелые (P).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение колес в присутствии органических растворителей и ароматических веществ, хлористых соединений и углеводов</p>



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA ELASTICA,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6**

**ELASTIC RUBBER WHEELS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE**

**ROUES EN CAOUTCHOUC ELASTIQUE,  
CORPS EN POLYAMIDE 6**

**ELASTIK-VOLLGUMMI-RÄDER,  
KERN AUS POLYAMID 6**

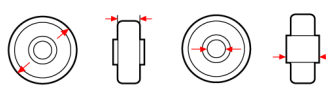

**RUEDAS DE GOMA ELASTICA,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6**

**КОЛЕСА ИЗ ЭЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6**

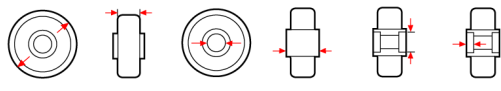

 **tellure Rôta**

**73AE**



				1 daN	2 daN	daN	 <small>(kg)</small> COD.					
100	36	12	44	200	100	150		0.22	731102AE <sup>®</sup>			
125	36	12	44	270	150	200	0.33	731103AE <sup>®</sup>				
160	48	20	59	350	175	300	0.76	731104AE <sup>®</sup>				
200	48	20	59	510	235	350	1.06	731106AE <sup>®</sup>				



						1 daN	2 daN	daN	 <small>(kg)</small> COD.				
100	36	12	40	32	10	200	100	150		0.32	732102AE <sup>®</sup>		
125	36	12	40	32	10	270	150	200	0.41	732103AE <sup>®</sup>			
160	48	20	55	47	14	350	175	300	0.98	732104AE <sup>®</sup>			
200	48	20	55	47	14	510	235	350	1.28	732106AE <sup>®</sup>			

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE IN GOMMA ELASTICA  
SUPPORTI LEGGERI (NL) E PESANTI (P)**

ELASTIC RUBBER WHEELS,  
STANDARD DUTY (NL) AND MEDIUM-HEAVY DUTY (P) BRACKETS

**ROUES EN CAOUTCHOUC ELASTIQUE,  
MONTURES LEGERES (NL) ET LOURDES (P)**

ELASTIK-VOLLGUMMI-RÄDER,  
LEICHTE (NL) UND SCHWERE (P) GEHÄUSE

**RUEDAS DE GOMA ELASTICA,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL) Y PESADOS (P)**

КОЛЕСА ИЗ ЭЛАСТИЧНОЙ РЕЗИНЫ,  
КРОНШТЕЙНЫ: ЛЕГКИЕ (NL), ТЯЖЕЛЫЕ (P)



**73AE**



									NL		NL		NL				
										COD.		COD.		COD.			
100	36	128	100x85	80x60	9	35	120	150	0.76		735002AE*	0.56		735102AE*	0.88		735202AE*
125	36	156	100x85	80x60	9	37	120	200	1.03		735003AE*	0.76		735103AE*	1.14		735203AE*
160	48	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.04		735004AE*	1.67		735104AE*	2.29		735204AE*
200	48	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.46		735006AE*	2.00		735106AE*	2.71		735206AE*

100	36	128	100x85	80x60	9	35	120	150	0.87		735602AE*	0.66		735702AE*	0.93		735802AE*
125	36	156	100x85	80x60	9	37	120	200	1.06		735603AE*	0.79		735703AE*	1.12		735803AE*
160	48	198	140x110	105x80	11	56	156	300	2.26		735604AE*	1.88		735704AE*	2.50		735804AE*
200	48	240	140x110	105x80	11	56	156	300	2.68		735606AE*	2.22		735706AE*	2.93		735806AE*



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
100	36	138	100x85	80x60	9	46	123	150	1.09		736002AE	0.60		736102AE	1.24		736202AE
125	36	161	100x85	80x60	9	48	123	200	1.29		736003AE	0.77		736103AE	1.28		736203AE

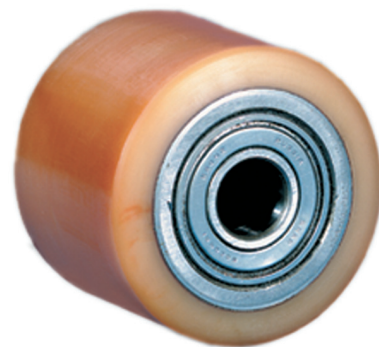
100	36	138	100x85	80x60	9	46	123	150	1.19		736602AE	0.69		736702AE	1.33		736802AE
125	36	161	100x85	80x60	9	48	123	200	1.32		736603AE	0.80		736703AE	1.46		736803AE



									P		P		P				
										COD.		COD.		COD.			
160	48	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.11		736004AE	1.72		736104AE	3.68		736204AE
200	48	250	140x110	105x80	11	70	126	350	3.56		736006AE	2.07		736106AE	4.13		736206AE

160	48	205	140x110	105x80	11	70	126	300	3.33		736604AE	1.98		736704AE	3.90		736804AE
200	48	250	140x110	105x80	11	70	126	350	3.78		736606AE	2.29		736706AE	4.35		736806AE

- I** RULLI TRANSPALLET IN VULKOLLAN®,  
NUCLEO IN ACCIAIO
- GB** VULKOLLAN® TRANSPALLET ROLLERS,  
STEEL CENTRE
- F** GALETS TRANPALETES EN VULKOLLAN®,  
CORPS EN ACIER
- D** VULKOLLAN® GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
STAHLKERN
- E** RODILLOS TRANSPALETAS DE VULKOLLAN®,  
NUCLEO DE ACERO
- RU** РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ



650 ÷ 1000



-20°C ÷ +80°C



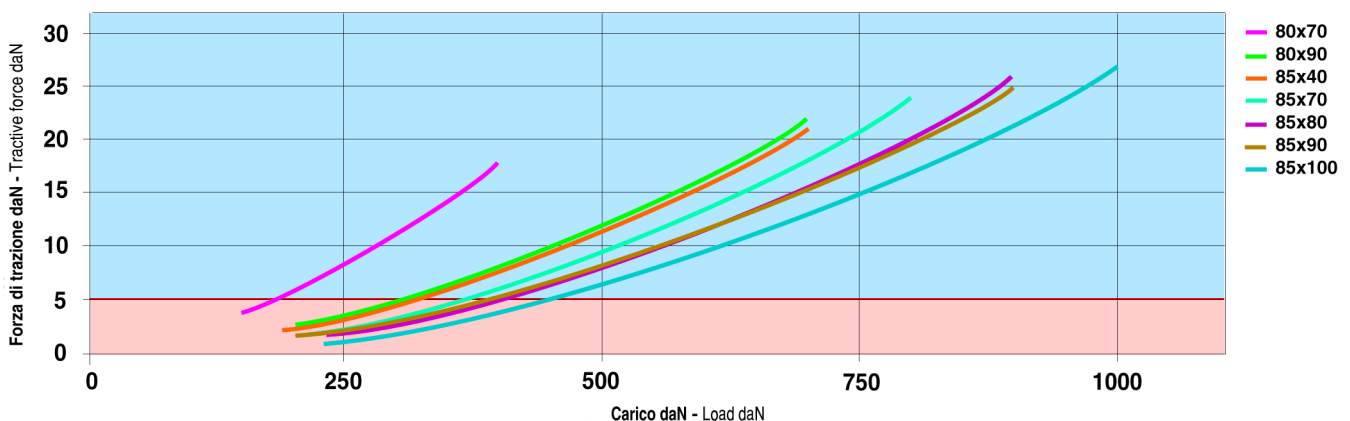
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Rulli transpallet in Vulkollan®, durezza 93+/-2 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo ottenuto da un tubo di acciaio senza saldature.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idoneo all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Vulkollan® transpallet rollers, hardness 93+/-2 Shore A, excellent rol-ling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; weldless steel centre.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Galets transpalettes en Vulkollan®, dureté 93+/-2 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps obtenu par un tube en acier sans soudures.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>







D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Rollen für Gabelhubwagen aus Vulkollan®, Härte 93+/-2 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, hohe Verschleiss- und Reissfestigkeit; Kern aus einem Stahlrohr ohne Schweissungen erzeugt.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Rodillos transpaletas de Vulkollan®, dureza 93+/-2 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo conseguido de un tubo en acero sin soldaduras.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Ролики для гидравлических тележек из вулколлана®, твердость 93+/-2 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание изготовлено из стальной трубы без сварочного шва.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации в влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I RULLI TRANSPALLET IN VULKOLLAN®,  
NUCLEO IN ACCIAIO

GB VULKOLLAN® TRANSPALLET ROLLERS,  
STEEL CENTRE

F GALETS TRANSPALETES EN VULKOLLAN®,  
CORPS EN ACIER

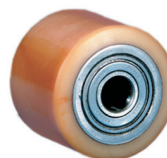
D VULKOLLAN® GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
STAHLKERN









E RODILLOS TRANSPALETAS DE VULKOLLAN®,  
NUCLEO DE ACERO

RU РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ВУЛКОЛЛАНА®,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ

 tellure Rôta








74

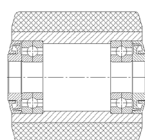


						1 daN	2 daN	daN		COD.		COD.		
80	70	20	70	47	14	1000	300	700	1.07	742202*	0.83	744202*		
80	90	20	90	47	14	1200	385	900	1.38	742105*	1.14	744105*		
85	40	20	40	47	14	575	180	400	0.72	742121*	0.48	744121*		
85	70	20	70	47	14	1000	315	700	1.13	742122*	0.89	744122*		
85	80	20	80	47	14	1050	360	800	1.26	742123*	1.02	744123*		
85	80	25	80	52	15	1050	360	800	1.19	742224*	0.91	744224*		
85	90	20	90	47	14	1200	400	900	1.41	742125*	1.17	744125*		
85	100	20	100	47	14	1300	450	1000	1.54	742127*	1.30	744127*		



CON LABIRINTI  
WITH LABYRINTHS  
AVEC LABYRINTHES  
MIT LABYRINTDICHTUNGEN  
CON LABERINTOS  
СТАЛЬНОЙ ДИСК

						1 daN	2 daN	daN		COD.				
80	65	20	70	47	20.5	930	280	650	0.98	743201*				
80	85	20	90	47	20.5	1130	360	850	1.32	743202*				
85	65	20	70	47	20.5	930	290	750	1.07	743203*				
85	75	20	70	47	20.5	980	335	750	1.20	743204*				
85	75	25	80	47	20.5	980	335	750	1.13	743224*				
85	85	20	90	47	20.5	1130	375	850	1.35	743205*				
85	95	20	100	47	20.5	1230	425	950	1.48	743206*				



**Labirinti:** anelli di protezione in materiale plastico, montati ad interferenza davanti ai cuscinetti a sfere. Ne garantiscono una maggiore durata, proteggendoli dalla polvere e dai corpi estranei che possono limitare la libertà di rotazione del rullo.

**Labyrinths:** protective plastic-rings, press-fitted in front of the ball bearings. They ensure longer life, protecting them from dust and foreign bodies that can restrict rotation of the roller.

**Labyrinthes:** Anneaux de protection en matière plastique, enchâssés par interférence devant les roulements à billes. Ils en garantissent une longévité supérieure, en les protégeant de la poussière et des corps étrangers qui peuvent limiter le pivotement du galet.

**Labyrintdichtungen:** Kunststoffschutzringe, die vor die Kugellager eingetrieben werden. Sie schützen das Lager vor Staub und Fremdkörpern, die die freie Drehung des Rads beeinträchtigen könnten, und sorgen damit für eine längere Haltbarkeit.

**Laberintos:** Anillos de protección en material plástico, montados por interferencia delante de los cojinetes de bolas. Garantizan una mayor duración de éstos, protegiéndolos del polvo y de los cuerpos extraños que pueden limitar la rotación del rodillo.

**Лабиринты:** предохранительные пластиковые кольца, смонтированные перед шариковыми подшипниками. Они обеспечивают более длительный срок службы подшипников и предохраняют их от пыли и инородных тел, которые могут мешать вращательному движению ролика.



**I** RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN ACCIAIO

**GB** TR POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS,  
STEEL CENTRE

**F** GALETS TRANPALETES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN ACIER

**D** TR-POLYURETHAN GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
STAHLKERN

**E** RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE ACERO

**RU** РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ



700 ÷ 1000



-20°C ÷ +80°C

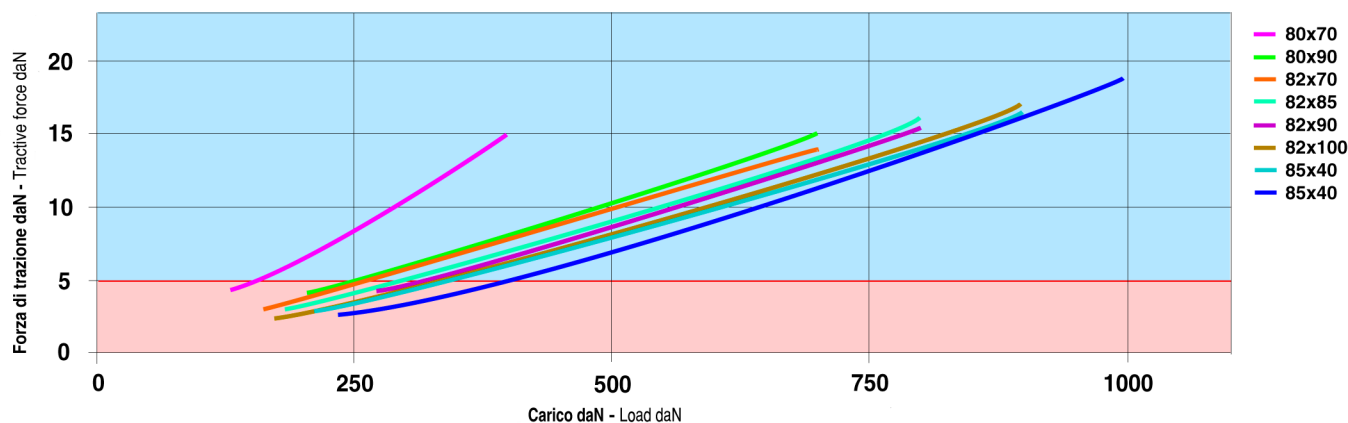


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Rulli transpallet in poliuretano TR, durezza 95+/-3 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo ottenuto da un tubo di acciaio senza saldature. Supporti elettrosaldati (EE).</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idoneo all'impiego in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR polyurethane transpallet rollers, hardness 95+/-3 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; weldless steel centre. Electro-welded brackets (EE).</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments with atmospheric agents, alcohol and glycol; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Galets transpalettes en polyuréthane TR, dureté 95+/-3 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps obtenu par un tube en acier sans soudées (EE).</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Rollen für Gabelhubwagen aus TR-Polyurethan, Härte 95+/-3 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, hohe Verschleiss- und Reissfestigkeit; Kern aus einem Stahlrohr ohne Schweissungen erzeugt. Elektrogeschweisste Gehäuse (EE).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkoholen und Glykolen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Rodillos transpaletas de poliuretano TR, dureza 95+/-3 Shore A, excelentes características de deslizamiento y de elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarro; núcleo conseguido de un tubo en acero sin soldaduras. Soportes electrosoldados (EE).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Ролики для гидравлических тележек из полиуретана TR, твердость 95+/-3 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание изготовлено из стальной трубы без сварочного шва. Кронштейны электросварные.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации в влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN ACCIAIO**

TR POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS,  
STEEL CENTRE

**GALETS TRANSPALETES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN ACIER**

TR POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
STAHLKERN









**RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE ACERO**

РОЛИКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ СТАЛИ

 **tellure Rôta**








**75**

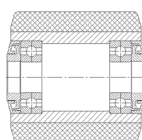


						<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>		COD.		COD.		
													(kg)	
80	70	20	70	47	14	800	250	700	1.06	<b>752102*</b>	0.82	<b>754102*</b>		
80	90	20	90	47	14	1000	335	900	1.35	<b>752105*</b>	1.11	<b>754105*</b>		
82	70	20	70	47	14	800	255	700	1.09	<b>752132*</b>	0.85	<b>754132*</b>		
82	85	20	85	47	14	900	300	800	1.27	<b>752134*</b>	1.03	<b>754134*</b>		
82	90	20	90	47	14	1000	340	900	1.33	<b>752135*</b>	1.09	<b>754135*</b>		
82	100	20	100	47	14	1100	390	1000	1.45	<b>752137*</b>	1.21	<b>754137*</b>		
85	40	20	40	47	14	450	150	400	0.72	<b>752121*</b>	0.48	<b>754121*</b>		
85	70	20	70	47	14	800	265	700	1.12	<b>752122*</b>	0.88	<b>754122*</b>		
85	80	20	80	47	14	900	310	800	1.25	<b>752123*</b>	1.01	<b>754123*</b>		
85	80	25	80	52	15	900	310	800	1.18	<b>752223*</b>	0.90	<b>754223*</b>		
85	90	20	90	47	14	1000	350	900	1.39	<b>752125*</b>	1.15	<b>754125*</b>		
85	100	20	100	47	14	1100	400	1000	1.52	<b>752127*</b>	1.28	<b>754127*</b>		



**CON LABIRINTI  
WITH LABYRINTHS  
AVEC LABYRINTHES  
MIT LABYRINTDICHTUNGEN  
CON LABERINTOS  
СТАЛЬНОЙ ДИСК**

						<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>		COD.		
											(kg)	
80	65	20	70	47	20.5	750	230	650	0.97	<b>753101*</b>		
80	85	20	90	47	20.5	950	310	850	1.29	<b>753102*</b>		
82	65	20	70	47	20.5	750	235	650	1.03	<b>753103*</b>		
82	80	20	85	47	20.5	900	280	800	1.21	<b>753104*</b>		
82	85	20	90	47	20.5	950	320	850	1.27	<b>753105*</b>		
82	95	20	100	47	20.5	1050	365	950	1.39	<b>753106*</b>		
85	65	20	70	47	20.5	750	245	650	1.06	<b>753107*</b>		
85	75	20	80	47	20.5	850	285	750	1.19	<b>753108*</b>		
85	75	25	80	47	20.5	850	285	750	1.12	<b>753223*</b>		
85	85	20	90	47	20.5	950	330	850	1.33	<b>753109*</b>		
85	95	20	100	47	20.5	1050	375	950	1.46	<b>753110*</b>		



**Labirinti: anelli di protezione in materiale plastico, montati ad interferenza davanti ai cuscinetti a sfere. Ne garantiscono una maggiore durata, proteggendoli dalla polvere e dai corpi estranei che possono limitare la libertà di rotazione del rullo.**

Labyrinths: protective plastic-rings, press-fitted in front of the ball bearings. They ensure longer life, protecting them from dust and foreign bodies that can restrict rotation of the roller.

**Labyrinthes: Anneaux de protection en matière plastique, enchâssés par interférence devant les roulements à billes. Ils en garantissent une longévité supérieure, en les protégeant de la poussière et des corps étrangers qui peuvent limiter le pivotement du galet.**

Labyrintdichtungen: Kunststoffschutzringe, die vor die Kugellager eingetrieben werden. Sie schützen dei Lager vor Staub und Fremdkörpern, die die freie Drehung des Rads beeinträchtigen könnten, und sorgen damit für eine längere Haltbarkeit.

**Laberintos: Anillos de protección en material plástico, montados por interferencia delante de los cojinetes de bolas. Garantizan una mayor duración de éstos, protegiéndolos del polvo y de los cuerpos extraños que pueden limitar la rotación del rodillo.**

Лабиринты: предохранительные пластиковые кольца, смонтированные перед шариковыми подшипниками. Они обеспечивают более длительный срок службы подшипников и предохраняют их от пыли и инородных тел, которые могут мешать вращательному движению ролика.

I RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO TR,  
SUPPORTI ELETTROSALDATI (EE)

GB TR POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS,  
ELECTRO-WELDED BRACKETS (EE)

F GALETS TRANSPALETTES EN POLYURETHANE TR,  
MONTURES ELECTROSOUEDES (EE)

D TR POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
ELEKTROGESCHWEISSTE GEHÄUSE (EE)



















E RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO TR,  
SOPORTES ELECTROSOLDADOS (EE)

RU РОЛИКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ЭЛЕКТРОСВАРНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ (EE)

 tellure Rôta

75



								EE MHD 		EE MHD 	
									COD.		COD.
80	70	130	135x110	105x80	11	55	700	3.96	 758301*	2.98	 758401*
85	70	132.5	135x110	105x80	11	55	700	4.02	 758311*	3.04	 758411*
85	80	132.5	135x110	105x80	11	55	800	4.15	 758321*	3.17	 758421*

**I RULLI TRANSPALLET MONOLITICI IN POLIAMMIDE 6**

**GB POLYAMIDE 6 TRANSPALLET ROLLERS**

**F GALETS TRANSPALETTES MONOLITHIQUES EN POLYAMIDE 6**

**D GABELHUBWAGEN-ROLLEN AUS POLYAMID 6**

**E RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIAMIDA 6**

**RU ЛИТЫЕ РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИАМИДА 6**



700 ÷ 1200



-30°C ÷ +80°C



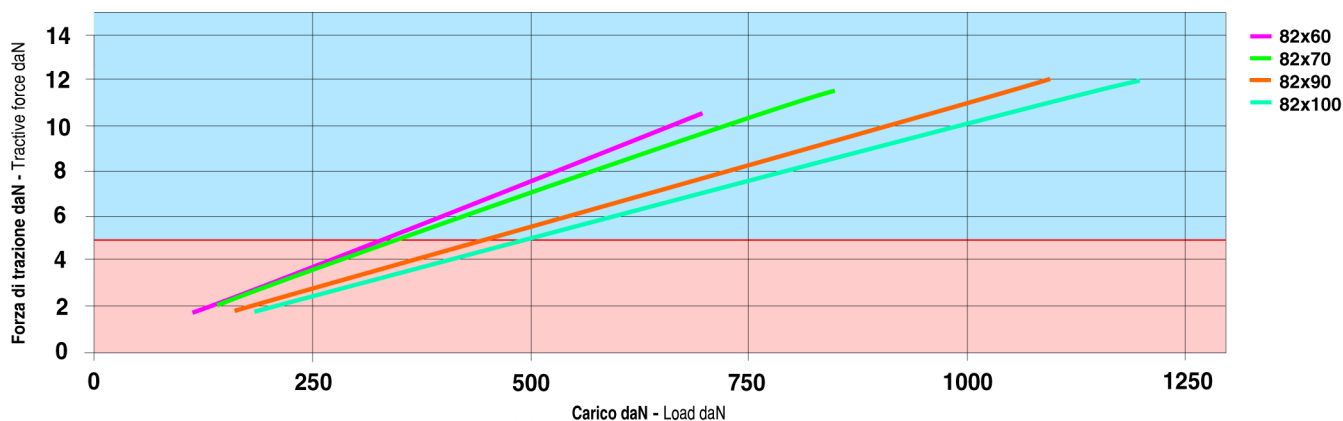
<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Rulli transpallet monolitici in poliammide 6; ottime caratteristiche di scorrevolezza, elevata resistenza agli urti e all'abrasione.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idoneo all'impiego in ambienti umidi, con presenza di agenti chimici di elevata aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici forti e minerali concentrati.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Solid polyamide 6 transpallet roller; excellent rolling resistance, abrasion and impact resistance.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for humid environments with harsh chemicals; not suitable for application where concentrated organic acids or strong mineral acids are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Galets transpalettes monolithiques en polyamide 6; excellentes caractéristiques de glissement, grande résistance aux chocs et à l'abrasion.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques hautement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques forts et minéraux concentrés.</p>







D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Einteilige Rollen für Gabelhubwagen aus Polyamid 6; ausgezeichnete Gleitfähigkeit, hohe Stoss- und Abriebfestigkeit.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit stark aggressiven chemischen Substanzen geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit starken organischen Säuren und konzentrierten mineralischen Säuren wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Rodillos transpaletas mono-bloque de poliamida 6; excelentes características de deslizamiento, alta resistencia a los golpes y la abrasión.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con agentes químicos altamente agresivos; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos fuertes y minerales concentrados.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Ролики для гидравлических тележек, литые, из полиамида 6; отличные характеристики по сопротивлению качению, высокие ударпрочность и абразивостойкость.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с очень агрессивными химикатами. Не рекомендуется применение в присутствии сильных органических и концентрированных минеральных кислот.</p>



I RULLI TRANSPALLET MONOLITICI IN POLIAMMIDE 6

GB POLYAMIDE 6 TRANSPALLET ROLLERS

F GALETS TRANSPALETTES EN POLYAMIDE 6

D GABELHUBWAGEN-ROLLEN AUS POLYAMID 6

E RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIAMIDA 6

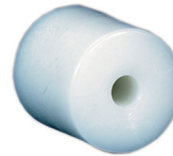
RU ЛИТЫЕ РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИАМИДА 6



76



						 1 daN	 2 daN	 daN	 kg	 COD.	 COD.			
82	60	20	60	47	14	1000	335	700	0.47	763011*	0.23	761011*		
82	70	20	70	47	14	1100	350	850	0.49	763012*	0.25	761012*		
82	90	20	90	47	14	1300	450	1100	0.57	763014*	0.33	761014*		
82	100	20	100	47	14	1400	500	1200	0.65	763015*	0.41	761015*		



				 COD.					
50	55	12	55	0.12	760002*				



				 COD.					
40	43	17	45	0.05	760001*				



- I** RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO TR, NUCLEO IN POLIAMMIDE 6
- GB** TR POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS, POLYAMIDE 6 CENTRE
- F** GALETS TRANSPALETES EN POLYURETHANE TR, CORPS EN POLYAMIDE 6
- D** TR POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN, KERN AUS POLYAMID 6
- E** RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO TR, NUCLEO DE POLIAMIDA 6
- RU** РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



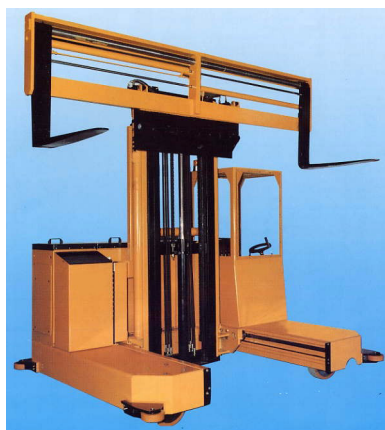
450 ÷ 600



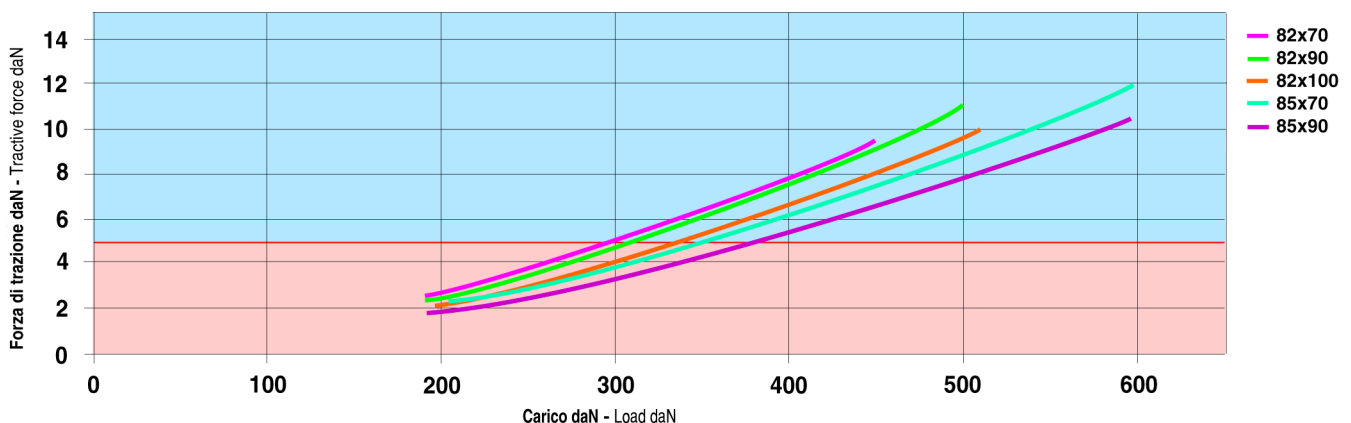
-20°C ÷ +80°C



<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Rulli transpallet in poliuretano TR, durezza 95+/-3 Shore A, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, alta resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in poliammide 6.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idoneo all'utilizzo in ambienti con presenza di agenti atmosferici, alcoli e glicoli; se ne sconsiglia l'utilizzo in ambienti con presenza di acidi organici e minerali, soluzioni basiche e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>TR polyurethane transpallet rollers, hardness 95+/-3 Shore A, excellent rolling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; polyamide 6 centre.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where atmospheric agents, alcohol and glycol are present; not suitable for applications where mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Galets transpalettes en polyuréthane TR, dureté 95+/-3 Shore A, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en polyamide 6.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux avec présence d'agents atmosphériques, d'alcools et de glycols; il est conseillé de ne pas l'utiliser dans des milieux avec présence d'acides organiques et minéraux, de solutions basiques et de vapeurs saturantes.</p>



<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Rollen für Gabelhubwagen aus TR-Polyurethan, Härte 95+/-3 Shore A, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, hohe Verschleiss- und Reißfestigkeit; Kern aus Polyamid 6.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für Umgebungen mit Witterungseinflüssen, Alkohol und Glykole geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen und mineralischen Säuren, basischen Lösungen und gesättigtem Dampf wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Rodillos transpaletas de poliuretano TR, dureza 95+/-3 Shore A, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo en poliamida 6.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes con agentes atmosféricos, alcoholes y glicoles; se desaconseja su utilización en ambientes con ácidos orgánicos y minerales, soluciones básicas y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Ролики для гидравлических тележек из полиуретана TR, твердость 95+/-3 по Шору А, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, высокие износостойкость и прочность на разрыв; основание из полиамида 6.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и при атмосферных воздействиях, в присутствии спиртов и гликолей. Не рекомендуется применение при наличии органических и минеральных кислот, щелочных растворов и насыщенного пара.</p>



I RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO TR,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6

GB TR POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE

F GALETS TRANSPALETES EN POLYURETHANE TR,  
CORPS EN POLYAMIDE 6

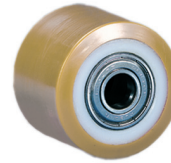
D TR POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
KERN AUS POLYAMID 6














E RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO TR,  
NUCLEO DE POLIAMIDA 6

RU РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ПОЛИУРЕТАНА TR,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6

 tellure Rôta

77



														
									 kg	COD.	 kg	COD.		
82	70	20	70	47	14	550	300	450	0.60	772132*	0.36	774132*		
82	90	20	90	47	14	610	340	510	0.70	772135*	0.46	774135*		
82	100	20	100	47	14	700	380	600	0.76	772137*	0.52	774137*		
85	70	20	70	47	14	600	310	500	0.65	772122*	0.41	774122*		
85	90	20	90	47	14	700	350	600	0.76	772125*	0.52	774125*		



- I** RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO INIETTATO, NUCLEO IN POLIAMMIDE 6
- GB** INJECTION POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS, POLYAMIDE 6 CENTRE
- F** GALETS TRANSPALETES EN POLYURETHANE INJECTE, CORPS EN POLYAMIDE 6
- D** GESPRITZTE POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN, KERN AUS POLYAMID 6
- E** RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO DE INYECCION, NUCLEO DE POLIAMIDA 6
- RU** РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО ПОЛИУРЕТАНА, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6



450 ÷ 750



-15°C ÷ +80°C

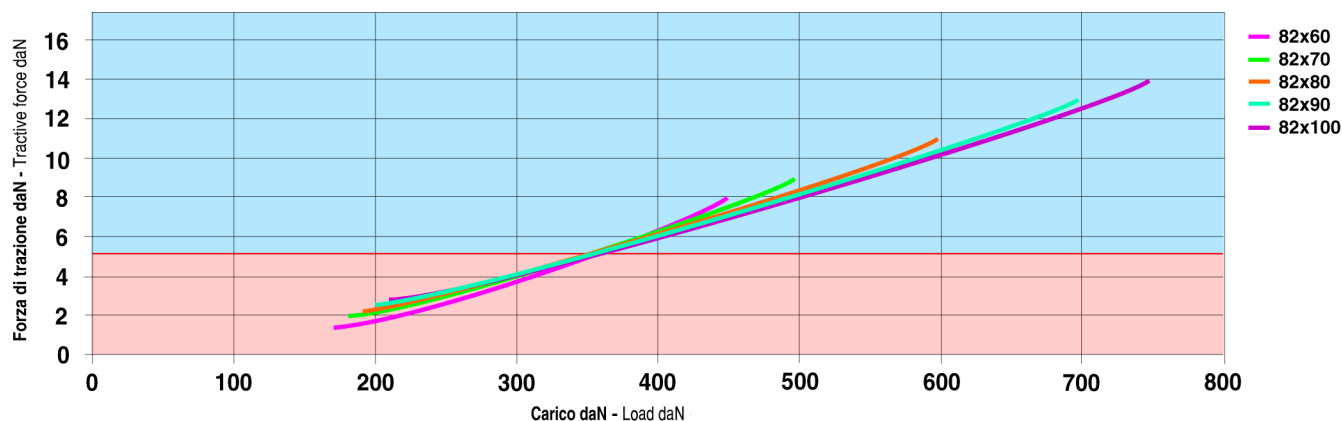


<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Caratteristiche</b></p> <p>Rulli transpallet in poliuretano iniettato, durezza 60+/-3 Shore D, ottime caratteristiche di scorrevolezza ed elasticità, buona resistenza all'usura e alla lacerazione; nucleo in poliammide 6.</p> <p><b>Impieghi</b></p> <p>Idoneo all'impiego in ambienti umidi, con presenza di alcoli e glicoli, acidi deboli organici e minerali, acqua e vapore saturo.</p>	<p><b>Features</b></p> <p>Injection polyurethane transpallet rollers, hardness 60+/-3 Shore D, excellent rolling resistance and elasticity, good resistance to wear and to tearing; polyamide 6 centre.</p> <p><b>Uses</b></p> <p>Suitable for environments where atmospheric agents, alcohol, glycol, mineral and organic acids, base solutions and saturated vapour are present.</p>	<p><b>Caracteristiques</b></p> <p>Galets transpalettes en polyuréthane injecté, dureté 60+/-3 Shore D, excellentes caractéristiques de glissement et d'élasticité, grande résistance à l'usure et au déchirement; corps en polyamide 6.</p> <p><b>Utilisations</b></p> <p>Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'alcools et de glycols, d'acides faibles organiques et minéraux, d'eau et de vapeurs saturantes.</p>





<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Rollen für Gabelhubwagen aus gespritztem Polyurethan, Härte 60+/-3 Shore D, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Elastizität, gute Verschleiss- und Reißfestigkeit; Kern aus Polyamid 6.</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit Alkoholen und Glykolen, schwachen organischen und mineralischen Säuren, Wasser und gesättigtem Dampf geeignet.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Rodillos transpaletas de poliuretano inyectado, dureza 60+/-3 Shore D, excelentes características de deslizamiento y elasticidad, alta resistencia al desgaste y el desgarre; núcleo de poliamida 6.</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos, con alcoholes y glicoles, ácidos débiles orgánicos y minerales, agua y vapor saturado.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Ролики для гидравлических тележек из инъекторного полиуретана, твердость 60+/-3 по Шору D, отличные характеристики по сопротивлению качению и эластичности, хорошие износостойкость и прочность на разрыв; основание из полиамида 6.</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах, в присутствии спиртов и гликолей, слабых органических кислот и минералов, воды и насыщенного пара.</p>



I **RULLI TRANSPALLET IN POLIURETANO INIETTATO,  
NUCLEO IN POLIAMMIDE 6**

GB **INJECTION POLYURETHANE TRANSPALLET ROLLERS,  
POLYAMIDE 6 CENTRE**

F **GALETS TRANSPALETES EN POLYURETHANE INJECTE,  
CORPS EN POLYAMIDE 6**

D **GESPRITZTE POLYURETHAN-GABELHUBWAGEN-ROLLEN,  
KERN AUS POLYAMID 6**












E **RODILLOS TRANSPALETAS DE POLIURETANO  
DE INYECCION, NUCLEO DE POLIAMIDA 6**

RU **РОЛИКИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ТЕЛЕЖЕК ИЗ ИНЖЕКТОРНОГО  
ПОЛИУРЕТАНА, ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИАМИДА 6**

 **tellure Rôta**

**78**



							<b>1</b> daN	<b>2</b> daN	<b>daN</b>				
											COD.		COD.
<b>82</b>	<b>60</b>	20	60	47	14	450	390	<b>450</b>	0.47	<b>782101*</b>	0.27	<b>784101*</b>	
<b>82</b>	<b>70</b>	20	70	47	14	500	410	<b>500</b>	0.53	<b>782102*</b>	0.32	<b>784102*</b>	
<b>82</b>	<b>80</b>	20	80	47	14	600	500	<b>600</b>	0.59	<b>782103*</b>	0.38	<b>784103*</b>	
<b>82</b>	<b>90</b>	20	90	47	14	700	525	<b>700</b>	0.64	<b>782104*</b>	0.43	<b>784104*</b>	
<b>82</b>	<b>100</b>	20	100	47	14	750	530	<b>750</b>	0.69	<b>782105*</b>	0.49	<b>784105*</b>	



I RUOTE PNEUMATICHE,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

GB PNEUMATIC WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

F ROUES PNEUMATIQUES,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

D LUFTBEREIFTE RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

E RUEDAS NEUMATICAS,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

RU ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ КОЛЕСА,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА



150



-20°C ÷ +60°C

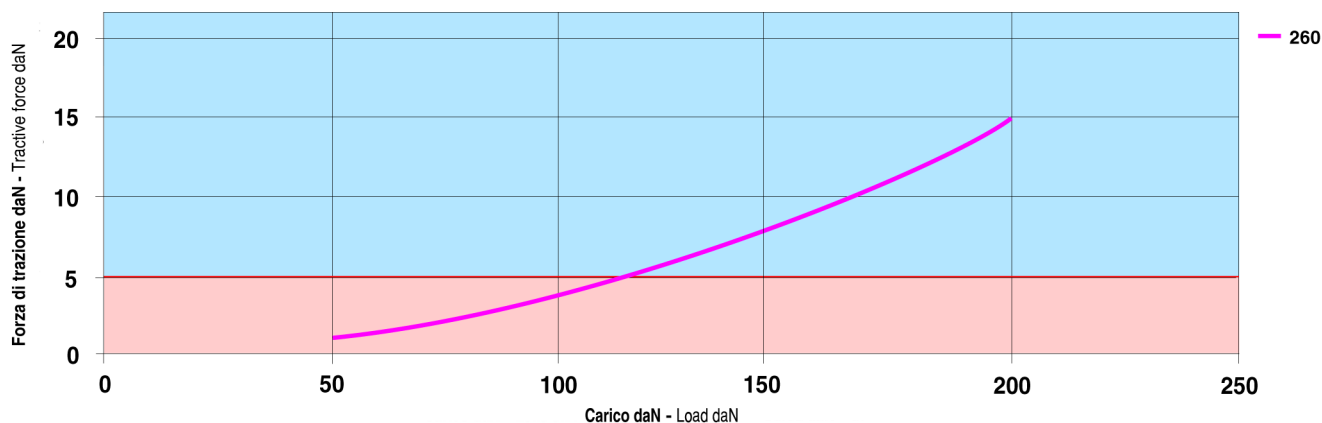


I	GB	F
<b>Caratteristiche</b>  Ruote con rivestimento costituito da pneumatico (rigato o scolpito); pressione di esercizio: 2 bar; nucleo in polipropilene. Supporti leggeri (NL).  <b>Impieghi</b>  Idonea all'impiego in ambienti umidi e con presenza di agenti chimici di media aggressività; se ne sconsiglia l'utilizzo in presenza di solventi organici, clorurati, idrocarburi ed oli minerali.	<b>Features</b>  Pneumatic tyred wheels with rib or country profile; working pressure: 2 bars; polypropylene centre. Standard duty brackets (NL).  <b>Uses</b>  Suitable for humid environments with medium-harsh chemicals; not suitable for applications where chlorinated or organic solvents, hydrocarbons and mineral oils are present.	<b>Caracteristiques</b>  Roues avec bandage constitué par un pneu (rainuré ou sculpté); pression de service: 2 bars; corps en polypropylène. Montures légères (NL).  <b>Utilisations</b>  Peut être utilisée dans des milieux humides avec présence d'agents chimiques moyennement corrosifs; il est conseillé de ne pas l'utiliser en présence de solvants organiques, chlorurés, d'hydrocarbures et d'huiles minérales.





D	E	RU
<p><b>Eigenschaften</b></p> <p>Luftreifen (Rillen- oder Stollenprofil); Betriebsdruck: 2 bar; Polypropylenkern. Leichte Gehäuse (NL).</p> <p><b>Einsatz</b></p> <p>Für feuchte Umgebungen und Bereiche mit chemischen Substanzen mittlerer Aggressivität geeignet; vom Gebrauch in Umgebungen mit organischen Lösungsmitteln, Chloriden, Kohlenwasserstoffen und Mineralölen wird abgeraten.</p>	<p><b>Características</b></p> <p><b>Ruedas con bandaje formado por neumático (rayado o esculpido); presión de operación 2 bar; núcleo de polipropileno. Soportes industriales (NL).</b></p> <p><b>Utilización</b></p> <p><b>Se puede utilizar en ambientes húmedos y ante agentes químicos de media agresividad; se desaconseja su utilización ante solventes orgánicos, clorurados, hidrocarburos y aceites minerales.</b></p>	<p><b>Характеристики</b></p> <p>Колеса с покрывкой (рифленой или рельефной); рабочее давление: 2 бар; основание из полипропилена. Легкие кронштейны (NL).</p> <p><b>Применения</b></p> <p>Серия пригодна для эксплуатации во влажных средах и с химикатами средней агрессивности; не рекомендуется применение в присутствии органических растворителей, хлористых соединений, углеводов и минеральных масел.</p>



I RUOTE PNEUMATICHE,  
NUCLEO IN POLIPROPILENE

GB PNEUMATIC WHEELS,  
POLYPROPYLENE CENTRE

F ROUES PNEUMATIQUES,  
CORPS EN POLYPROPYLENE

D LUFTBEREIFTE RÄDER,  
POLYPROPYLENKERN

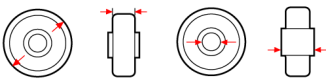






E RUEDAS NEUMATICAS,  
NUCLEO DE POLIPROPILENO

RU ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ КОЛЕСА,  
ОСНОВАНИЕ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

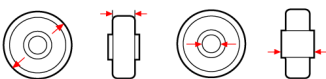






 **tellure Rôta**

**82**



										
260	85	20	74	150	 COD.	 COD.	 COD.			
260	85	20	74	150	0.91	<b>821601*</b>	1.03	<b>823601*</b>		
260	85	25	74	150	0.90	<b>821602*</b>	1.00	<b>823602*</b>		



										
260	85	20	74	150	 COD.	 COD.	 COD.			
260	85	20	74	150	0.96	<b>822601*</b>	1.08	<b>824601*</b>		
260	85	25	74	150	0.95	<b>822602*</b>	1.05	<b>824602*</b>		

I  
GB  
F  
D  
E  
RU

**RUOTE PNEUMATICHE,  
SUPPORTI LEGGERI (NL)**

**PNEUMATIC WHEELS,  
STANDARD DUTY BRACKETS (NL)**

**ROUES PNEUMATIQUES,  
MONTURES LEGERES (NL)**

**LUFTBEREIFTE RÄDER,  
LEICHTE GEHÄUSE (NL)**












**RUEDAS NEUMATICAS,  
SOPORTES INDUSTRIALES (NL)**

**ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ КОЛЕСА,  
ЛЕГКИЕ КРОНШТЕЙНЫ (NL)**












 **tellure Rôta**

**82**



      	daN	NL		NL			
		kg	COD.	kg	COD.		
260R 85 300 200x160 160x120 14 86	150	4.33	 825601*	2.83	 826601*		
260R 85 300 200x160 160x120 14 86	150	4.43	 825701*	2.93	 826701*		



      	daN	NL		NL			
		kg	COD.	kg	COD.		
260S 85 300 200x160 160x120 86 86	150	4.38	 825602*	2.89	 826602*		
260S 85 300 200x160 160x120 86 86	150	4.48	 825702*	2.98	 826702*		

I CONTROPIASTRE

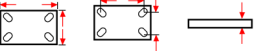
GB COUNTERPLATES

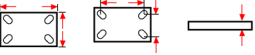
F CONTRE-PLATINES

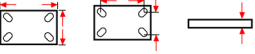
D GEGENPLATTEN

E CONTRAPLACAS

RU ПАНЕЛИ КРОНШТЕЙНОВ

			NL	NLX
			COD.	COD.
100x85	80x60	3.0	110401*	
100x85	80x60	2.5		110402*
140x110	105x80	3.5	110105*	
140x110	105x80	3.0		110106*

			P
			COD.
100x85	80x60	4.0	110403*
140x110	105x80	7.0	110204*

			EP
			COD.
100x85	80x60	5.0	110202*
135x110	105x80	7.0	110204*
140x110	105x80	7.0	110204*
175x140	140x105	7.0	110208*

Tutte le contropiastre vengono fornite allo stato grezzo di lavorazione (non trattate superficialmente), per favorire il loro fissaggio al carrello a mezzo saldatura.

All counterplates are supplied as rough pieces (without any surface treatment) to make it easier to weld them on the trolley.

Toutes les contre-plaques sont fournies à l'état brut d'usinage (à savoir non traitées superficiellement) pour garantir une meilleure fixation au chariot par soudage.

Alle Gegenplatten werden in Rohteilzustand geliefert (ohne Oberflächenbehandlung), um deren Schweissbefestigung am Wagen zu begünstigen.

Todas las contraplacas se suministran el estado bruto (sin tratamiento superficial) para favorecer su fijación al carro mediante soldadura.

Все панели кронштейнов поставляются в необработанном виде (необработанная поверхность) для удобства крепления к тележке путем сварки.



I CODOLI, RONDELLE, DADI

GB STEMS, BOLTS, NUTS








F TIGE, RONDELLE, ECROU









D ZAPFEN, SCHEIBE, MUTTER






E ESPIGA, ARANDELA, TUERCA

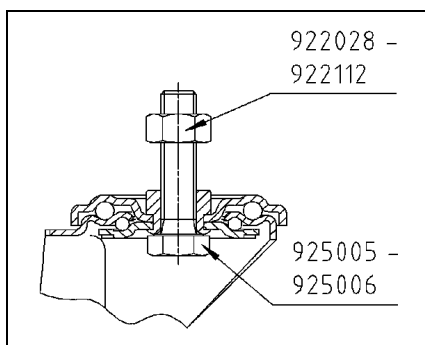
RU ХВОСТОВИКИ, ШАЙБЫ, ГАЙКИ



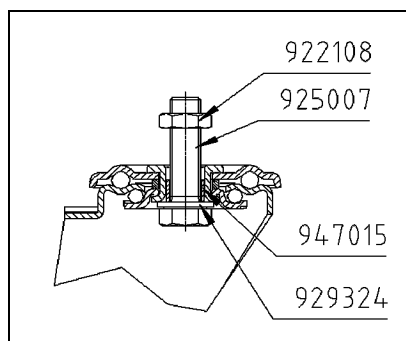
							
					COD.	COD.	
80	73	12	22	47	926044*	921079*	
100	73	12	22	47	926044*	921079*	
125	73	12	22	47	926044*	921079*	
140/150	73	12	22	47	926044*	921079*	
150/160	102	20	26	56	926006*	921070*	
175/180	102	20	26	56	926006*	921070*	
200	102	20	26	56	926006*	921070*	

							
					COD.	COD.	COD.
80	73	12	10x1.5	25	925005*		
100	73	12	10x1.5	25	925005*		
125	73	12	12x1.75	45	925006*		
140/150	73	12	12x1.75	45	925006*		
150/160	102	20	16x2	35	925007*	929324*	947015*
175/180	102	20	16x2	35	925007*	929324*	947015*
200	102	20	16x2	35	925007*	929324*	947015*

							
					COD.		
80-150	73	12	10x1.5		922028*		
80-150	73	12	12x1.75		922112*		
150-200	102	20	16x2		922108*		

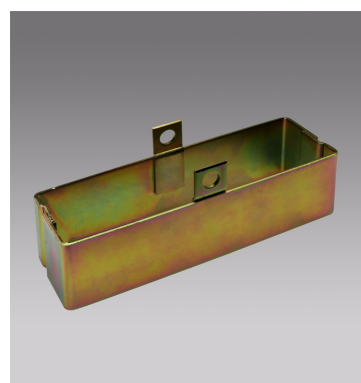
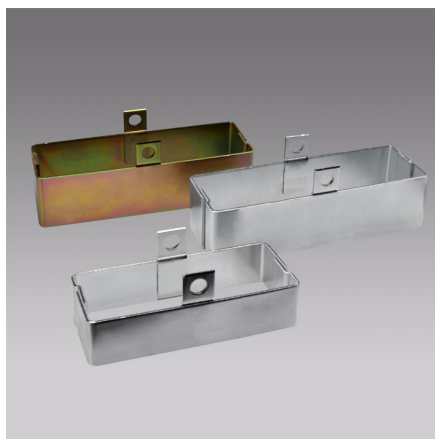


80-150



150-200

- I PARAPIEDE
- GB FOOTGUARD
- F PARE-PIED
- D FUßSCHUTZ
- E GUARDAPIE
- RU ЗАЩИТЫ ДЛЯ НОГ



**Su richiesta, i complessivi ruota+supporto Tellure Rôta sono disponibili anche con parapiede.**

**Per maggiori informazioni, il nostro Servizio Commerciale è a Vostra completa disposizione.**

On request, Tellure Rôta castors are available also with a foot guard.

For further information, Tellure Rôta Sales Department is at your complete disposal.

**Sur demande, les roulettes Tellure Rôta sont également disponibles avec pare-pieds.**

**Pour plus d'informations, notre Service commercial est à votre entière disposition.**

Auf Wunsch sind die Rollen von Tellure Rôta auch mit Fußschutz erhältlich.

Für weitere Informationen steht Ihnen unsere Vertriebsabteilung gerne jederzeit zur Verfügung.

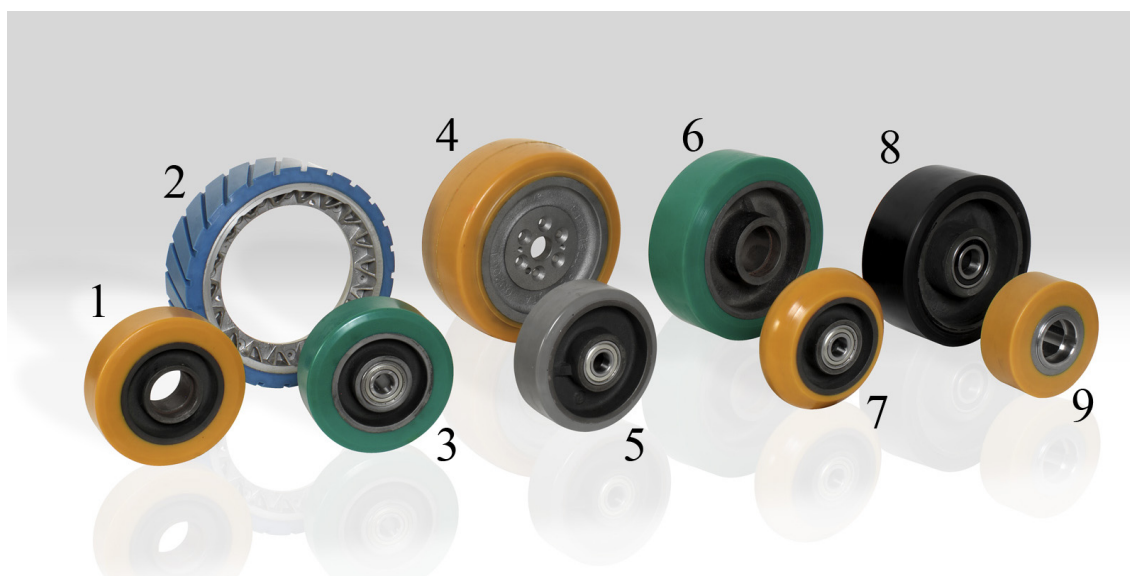
**Según se solicite, los grupos rueda+soporte Tellure Rôta también están disponibles con guardapié.**

**Nuestro Servicio Comercial está a su completa disposición para cualquier información que pudieran necesitar.**

По заказу ролики Tellure Rôta поставляются также с защитой для ног.

Наш коммерческий отдел в вашем распоряжении для предоставления дополнительных сведений

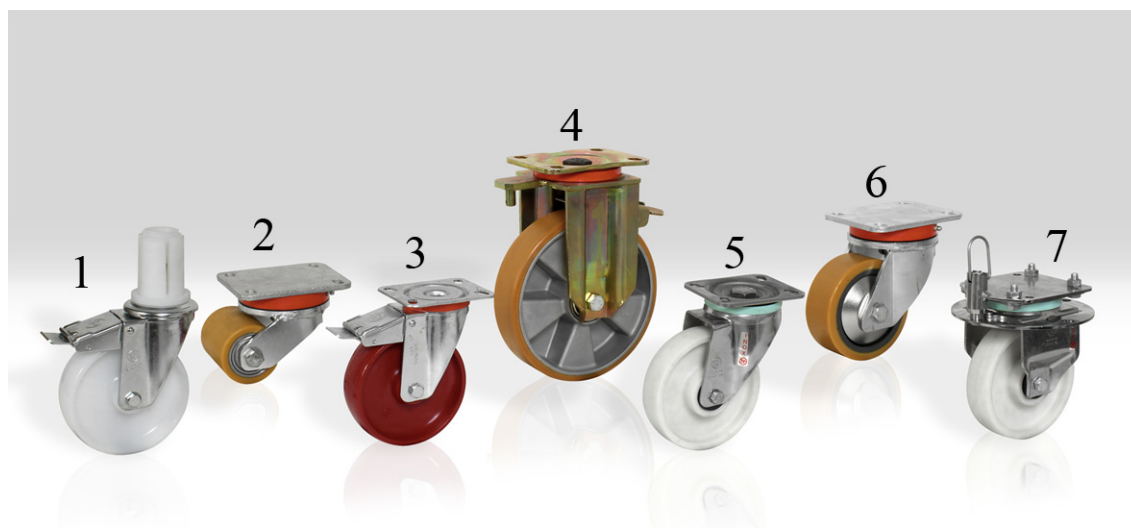
I	GB	F
<p>Tellure Rôta realizza soluzioni in poliuretano dedicate a specifiche esigenze di movimentazione. Grazie ad una proficua e consolidata collaborazione con importanti centri di ricerca universitari, Tellure Rôta ha ideato delle formulazioni poliuretatiche speciali, idonee all'impiego in ambienti con caratteristiche precise. Il Servizio Tecnico, inoltre, si interfaccia direttamente con il cliente, per progettare il design della ruota in modo da realizzare il prodotto più adatto per ogni particolare utilizzo. La realizzazione di componenti e versioni speciali è vincolata ad ordini con quantitativi minimi che possono variare in funzione del prodotto. Lo staff di Tellure Rôta è a Vostra completa disposizione per consigli tecnici e chiarimenti.</p>	<p>Tellure Rôta presents solutions in polyurethane dedicated to specific movement requirements. Thanks to successful and long-standing cooperation with leading university research centres, Tellure Rôta has designed special polyurethane formulas, suitable for use in environments with precise characteristics. The company's Technical Service interfaces directly with the customer to design the wheel able to best cater for individual product use. The manufacture of special versions is tied to minimum quantity orders which can vary according to the type of product. Tellure Rôta staff is at your complete disposal for technical suggestions and explanations.</p>	<p>Tellure Rôta développe des solutions en polyuréthane répondant à des exigences spécifiques de manutention. Grâce à une collaboration profitable et avantageuse avec d'importants instituts de recherches universitaires, Tellure Rôta a mis au point des formulations polyuréthaniques spéciales adaptées à des usages ayant des caractéristiques précises. Le service technique collabore aussi étroitement avec le client sur le plan de la roue, afin d'aboutir à un produit le mieux adapté à une exigence donnée. La fabrication d'articles personnalisés est subordonnée à des quantités minimums pouvant varier en fonction de l'article même. L'équipe de Tellure Rôta est à votre complète disposition pour conseils techniques et informations.</p>
D	E	RU
<p>Tellure Rôta verwirklicht Lösungen aus Polyurethan, die für besondere Beförderungsbedürfnisse gedacht sind. Dank einer nutzbringenden Zusammenarbeit mit bedeutenden Universitäts- Forschungszentren hat Tellure Rôta spezielle Polyurethan-Verbindungen entwickelt, die zum Einsatz in Umfeldern mit besonderen Merkmalen geeignet sind. Ferner unterhält der technische Service einen direkten Kontakt mit dem Kunden, um das Raddesign so zu entwerfen, dass für jede besondere Anwendung das passendste Produkt verwirklicht wird. Die Anfertigung von Spezialprodukte ist an Aufträge mit Mindestmengen gebunden, die je nach Produkt unterschiedlich sein können. Gerne steht Ihnen das Team von Tellure Rôta für technische Ratschläge zur Verfügung.</p>	<p>Tellure Rôta realiza soluciones de poliuretano dedicadas a específicas exigencias de desplazamiento. Gracias a una proficua y consolidada colaboración con importantes centros de investigación universitarios, TR ha ideado fórmulas poliuretánicas especiales, idóneas para el uso en ambientes con características concretas. El Servicio Técnico está en contacto directo con el cliente para diseñar la rueda, lo que le permite realizar el producto más apto para cada uso concreto. La realización de componentes y versiones especiales está vinculada a pedidos con cantidades mínimas que pueden variar en función del producto. El equipo de TR está a su completa disposición para cualquier consejo técnico y aclaración que pudiera necesitar.</p>	<p>Tellure Rôta предлагает решения из полиуретана, разработанные для специальных потребностей движения. Благодаря успешному, давно утвердившемуся сотрудничеству с ведущими университетскими исследовательскими центрами, Tellure Rôta разработала специальные полиуретановые формулы, пригодные для применения в средах с точными характеристиками. Технический отдел компании связывается непосредственно с заказчиком для разработки колеса, пригодного для наилучшего удовлетворения индивидуальных требований к продукции. Выпуск специальных вариантов обусловлен заказом минимальных количеств, которые могут меняться в зависимости от типа продукции. Сотрудники Tellure Rôta всегда готовы вам помочь с предоставлением технических рекомендаций и объяснений.</p>



I	GB	F
<p>Tellure Rôta progetta e realizza soluzioni specifiche adatte all'utilizzo in condizioni estremamente gravose. A seconda delle peculiari caratteristiche di impiego, questi prodotti possono essere realizzati in differenti materiali, in varie dimensioni, con diverse tipologie di organi di rotolamento. Tellure Rôta ha poi al proprio interno un laboratorio di collaudo fornito di tutte le attrezzature necessarie per testare l'effettiva idoneità dei prodotti realizzati alle specifiche condizioni di utilizzo. La realizzazione di componenti e versioni speciali è vincolata ad ordini con quantitativi minimi che possono variare in funzione del prodotto. Lo staff di Tellure Rôta è a Vostra completa disposizione per consigli tecnici e chiarimenti.</p>	<p>Tellure Rôta designs and implements specific solutions suitable for use in extremely heavy-duty conditions. Depending on the type of use required, these products can be made of different materials, in various sizes, with different types of rolling parts. Tellure Rôta also boasts an in-house test laboratory featuring all the equipment needed to test the actual suitability of the manufactured products to the specific conditions of use. The manufacture of special versions is tied to the placing of minimum-quantity orders which can vary according to the type of product. Tellure Rôta staff is at your complete disposal for technical advice and explanations.</p>	<p>Tellure Rôta étudie et fabrique des produits adaptés à être utilisés dans des conditions d'exercice très lourdes. En fonction de leur application, ces produits sont fabriqués en différents matériaux et dimensions avec des organes de roulement spécifiques. Tellure Rôta dispose aussi d'un laboratoire interne d'essais équipé de tous les instruments nécessaires pour tester l'aptitude effective des produits à des conditions d'exercice données. La fabrication d'articles personnalisés est subordonnée à des quantités minimums pouvant varier en fonction de l'article même. L'équipe de Tellure Rôta est à votre complète disposition pour tous conseils techniques et informations.</p>
D	E	RU
<p>Tellure Rôta entwirft und verwirklicht zum Einsatz bei äußerst schwierigen Bedingungen geeignete, spezifische Lösungen. Den besonderen Gebrauchsbedingungen entsprechend können diese Produkte aus verschiedenen Werkstoffen, in verschiedenen Größen, mit verschiedenartigen Rollorganen angefertigt werden. Tellure Rôta hat auch ein innerbetriebliches Prüfungslabor, das mit allen nötigen Ausrüstungen zum Testen der effektiven Tauglichkeit der verwirklichten Produkte für die besonderen Gebrauchsbedingungen ausgestattet ist. Die Anfertigung von Spezialprodukten ist an Aufträge mit Mindestmengen gebunden, die je nach Produkt unterschiedlich sein können. Gerne steht Ihnen das Team von Tellure Rôta für technische Ratschläge zur Verfügung.</p>	<p>Tellure Rôta diseña y realiza soluciones específicas aptas para el uso en condiciones sumamente duras. En función de las específicas características de uso, estos productos pueden realizarse en diferentes materiales, en distintas dimensiones y con diferentes tipos de rodamientos. Tellure Rôta dispone de un taller interno de prueba equipado con todos los instrumentos necesarios para probar la efectiva idoneidad de los productos realizados a las específicas condiciones de uso. La realización de componentes y versiones especiales está vinculada a pedidos con cantidades mínimas que pueden variar en función del producto. El equipo de Tellure Rôta está a su completa disposición para cualquier consejo técnico y aclaración que pudiera necesitar.</p>	<p>Tellure Rôta разработывает и выпускает специальные решения, пригодные для эксплуатации в очень суровых условиях. В зависимости от требуемого типа применения, эти изделия могут выполняться из разных материалов, разных размеров, с разными типами вращающихся деталей. Tellure Rôta также располагает собственной испытательной лабораторией, в которой имеются все необходимые приборы для испытания фактической пригодности изготовленной продукции для специальных условий эксплуатации. Выпуск специальных вариантов обусловлен заказом минимальных количеств, которые могут меняться в зависимости от типа продукции. Сотрудники Tellure Rôta всегда готовы вам помочь с предоставлением технических рекомендаций и объяснений.</p>



I	GB	F
<p>Tellure Rôta realizza supporti speciali per l'applicazione su sistemi di movimentazione specifici. I supporti progettati possono essere abbinati a ruote della gamma standard, oppure a ruote personalizzate, realizzate secondo le specifiche richieste del cliente. Grazie ad una grande flessibilità produttiva e ad uno specifico reparto per la realizzazione di prototipi, Tellure Rôta è in grado di realizzare campioni dei prodotti personalizzati, che vengono testati internamente per valutarne le prestazioni e in seguito inviati al cliente per la validazione del progetto. La realizzazione di componenti e versioni speciali è vincolata ad ordini con quantitativi minimi che possono variare in funzione del prodotto. Lo staff di Tellure Rôta è a Vostra completa disposizione per consigli tecnici e chiarimenti.</p>	<p>Tellure Rôta manufactures special brackets for fitting to specific movement systems. The designed brackets can be used with the wheels of the standard Tellure Rôta range, or with customised wheels, manufactured according to the specific requirements of customers. Thanks to its flexible production system and a specific prototyping department, Tellure Rôta is able to make samples of customised products which are tested in our factory to assess performance before being sent to the customer for project validation. The manufacture of special versions is tied to the placing of minimum-quantity orders which can vary according to the type of product. The Tellure Rôta staff is at your complete disposal for technical advice and explanations.</p>	<p>Tellure Rôta réalise des montures spéciales destinées à des dispositifs de manutention spécifiques. Ces montures peuvent être couplées à des roues de la gamme standard Tellure Rôta ou à des roues personnalisées réalisées à partir d'exigences spécifiques du client. Grâce à sa grande souplesse de production et à son service de réalisation de prototypes, Tellure Rôta est en mesure de réaliser des modèles personnalisés, qui sont ensuite testés avant d'être envoyés au client pour sa validation. La fabrication d'articles personnalisés est subordonnée à des quantités minimums pouvant varier en fonction de l'article même. L'équipe de Tellure Rôta est à votre complète disposition pour tous conseils techniques et informations.</p>
D	E	RU
<p>Tellure Rôta verwirklicht Spezialgehäuse zur Anbringung an besonderen Fördersystemen. Die entworfenen Gehäuse lassen sich mit Rädern der Tellure Rôta Standardpalette, oder individuellen, kundenspezifischen Rädern kombinieren. Dank der großen Produktionsflexibilität und einer Sonderabteilung zur Anfertigung von Ausgangsbau-mustern ist Tellure Rôta imstande, Muster der individuellen Produkte herzustellen, die dann zur Leistungsbewertung innerbetrieblich getestet und anschließend dem Kunden zur Billigung des Projekts zugesandt werden. Die Anfertigung von Spezialbauteilen ist an Aufträge mit Mindestmengen gebunden, die je nach Produkt unterschiedlich sein können. Gerne steht Ihnen das Team von Tellure Rôta für technische Ratschläge und Erklärungen zur Verfügung.</p>	<p>Tellure Rôta realiza soportes especiales para la aplicación en sistemas de deslizamiento específicos. Los soportes diseñados pueden combinarse con ruedas de la gama estándar TR, o bien con ruedas personalizadas, realizadas según las específicas necesidades del cliente. Gracias a una importante flexibilidad productiva y a un específico departamento para la realización de prototipos, Tellure Rôta puede realizar muestras de los productos personalizados, que se prueban internamente para evaluar las prestaciones y que sucesivamente se envían al cliente para que ratifique el proyecto. La realización de componentes especiales está vinculada a pedidos con cantidades mínimas. El equipo de Tellure Rôta está a su completa disposición para cualquier consejo técnico que pudiera necesitar.</p>	<p>Tellure Rôta выпускает специальные опоры для установки на специальные системы перемещения. Эти опоры могут использоваться на колесах стандартного ассортимента Tellure Rôta, или на индивидуально разработанных колесах, выпущенных в соответствии со специальными требованиями заказчиков. Благодаря гибкой производственной системе и отделу изготовления прототипов, Tellure Rôta может выпускать образцы индивидуально разработанной продукции, которые подвергаются испытаниям в нашей лаборатории для оценки их эксплуатационных характеристик до их отправки заказчику для утверждения проекта. Выпуск специальных вариантов обусловлен заказом минимальных количеств, которые могут меняться в зависимости от типа продукции. Сотрудники Tellure Rôta всегда готовы вам помочь с предоставлением технических рекомендаций и объяснений.</p>



I	GB	F
<p><b>IMPIEGO CORRETTO DEL PRODOTTO</b></p> <p>L'Italia ha recepito la direttiva CEE numero 83/374 riguardante la responsabilità del produttore, con D.P.R. nr. 224 del 24/05/1988. A seguito di tale direttiva, l'utilizzatore è tenuto ad osservare ed applicare tutte le raccomandazioni che il costruttore fornisce per l'utilizzo, il montaggio e la manutenzione sia preventiva che periodica dei propri prodotti. Queste raccomandazioni sono riassunte nei paragrafi seguenti; per maggiori informazioni, Vi preghiamo di richiedere a Tellure Rôta il Manuale Tecnico oppure la "Guida all'Impiego" elaborata dall'UCIR.</p> <p><b>Carico massimo e portata della ruota</b> La portata dichiarata dal costruttore è il valore massimo, espresso in daN, del carico cui una ruota o un supporto possono essere sottoposti senza pregiudicare il funzionamento. L'utente è tenuto a verificare l'idoneità della portata dichiarata dal produttore all'uso cui il prodotto è destinato in funzione del carico, della disposizione di ruote e supporti sul carrello da movimentare, del numero di esse effettivamente a contatto con il suolo e di eventuali altre condizioni (tipologia di superficie su cui si muove il carrello, temperatura, umidità, presenza di agenti chimici nell'ambiente di utilizzo) in grado di influenzare le condizioni di impiego degli organi meccanici in movimento.</p> <p><b>Forza di trazione</b> L'utente è tenuto a verificare che lo sforzo necessario alla movimentazione del carrello con il carico previsto sia compatibile con le disposizioni legislative vigenti in materia di sicurezza del lavoro e/o ergonomia. Tellure Rôta, al fine di agevolare la scelta della ruota giusta in funzione dello sforzo richiesto per la movimentazione del carrello, indica nel catalogo il valore della scorrevolezza per ogni ruota (ved. pg 38).</p> <p><b>Velocità</b> La velocità massima cui sono riferite le portate nominali indicate da Tellure Rôta è di 4 km/h. Per impieghi a velocità superiori, si prega di contattare Tellure Rôta.</p> <p><b>Pavimentazione</b> La portata nominale dichiarata nel catalogo è riferita ad un impiego su pavimentazioni lisce, compatte e in buono stato di manutenzione. Pavimentazioni irregolari, ostacoli e dislivelli richiedono ruote di maggior diametro e con rivestimento più elastico (vd. pg. 38).</p>	<p><b>CORRECT PRODUCT USE</b></p> <p>Italy has implemented EEC directive nr. 83/374 concerning manufacturer's responsibility with DPR nr. 224 of 24 May 1988. Subsequent to that directive, the user must comply with and apply all the recommendations provided by the manufacturer regarding use, assembly as well as preventive and periodic maintenance of its products. Such recommendations are summarised in the following paragraphs; for further information, please ask Tellure Rôta for the Technical Handbook or for the "Use guide" booklet prepared by the Union of Italian Wheel Manufacturer (UCIR).</p> <p><b>Wheel maximum load and load capacity</b> The wheel and castor load capacity declared by the manufacturer is the maximum charge value, expressed in daN, that a wheel or a castor can be subjected to without reducing its operating efficiency. The user must check the suitability of the load capacity declared by the manufacturer in relation to the load, the wheel and castor layout on the trolley to be moved, the number of them actually in contact with the ground and any other conditions (type of surface on which the trolley moves, temperature, humidity, presence of aggressive chemical agents in the operating environment) that may affect the operating conditions of the mechanical moving parts.</p> <p><b>Tractive force</b> The user must check that the force needed to move the trolley with the foreseen load is compatible with current provisions. To make it easier to choose the right wheel, and based on the force required to move the trolley, the smoothness value of each item is indicated in the Tellure Rôta catalogue (see page. 38).</p> <p><b>Speed</b> The maximum speed for which Tellure Rôta refers to the rated load capacity is 4 km/h (1.1 m/s). For applications at higher speeds, please contact Tellure Rôta.</p> <p><b>Flooring</b> The rated load capacity declared in this catalogue refers to use on smooth and compact floors in good condition. Uneven floors, obstacles and different levels require wheels with a larger diameter and a covering with greater elasticity (see page 38).</p>	<p><b>UTILISATION CORRECT DES PRODUITS</b></p> <p>L'Italie a accueilli la directive CEE nr. 83/374 relative à la responsabilité du fabricant, à travers le D.P.R. n. 224 du 24/05/1988. Sur la base de cette directive, l'utilisateur est tenu de respecter et d'appliquer toutes les recommandations fournies par le fabricant pour ce qui touche à l'utilisation, au montage et à l'entretien (tant préventif que périodique) de ses produits.</p> <p>Ces recommandations sont récapitulées dans les pages suivantes; pour des plus amples informations, prendre contact Tellure Rôta pour recevoir le Notice Technique ou le "Guide d'Utilisation" rédigé par l'UCIR.</p> <p><b>Charge maximum et portée des roues</b> La portée de roues et montures déclarée par le fabricant est la valeur maximum, exprimée en daN, que roues et montures montées sur un chariot, sont en mesure de supporter sans que soit compromis leur bon fonctionnement. L'utilisateur est tenu de vérifier la compatibilité de la portée indiquée par le fabricant avec la charge prévue, la disposition de roues et montures sur le chariot, le nombre de roues en contact avec le sol et autres éventuels facteurs (type de surface sur laquelle le chariot est déplacé, température, humidité, présence d'agents chimiques corrosifs sur le lieu d'utilisation) susceptibles d'influencer les conditions de fonctionnement des organes mécaniques en mouvement.</p> <p><b>Force de traction</b> L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'effort nécessaire au déplacement du chariot avec la charge prévue est compatible avec les dispositions applicables en vigueur. En vue de permettre le choix d'une roue adaptée à l'effort nécessaire au déplacement du chariot, Tellure Rôta a mentionnée dans le catalogue la valeur de fluidité pour chaque roue (cf. page 38).</p> <p><b>Vitesse</b> La vitesse maximum à laquelle se réfère les portées nominales indiquées par Tellure Rôta est de 4 km/h (1.1 m/s). Pour les applications prévoyant des vitesses supérieures, contacter Tellure Rôta.</p> <p><b>Sol</b> La portée nominale déclarée par Tellure Rôta se réfère à une utilisation sur sol lisse, compact et en bon état. Les sols irréguliers, présentant des obstacles et des écarts de niveau nécessitent l'utilisation de roues de diamètre supérieur et à revêtement plus élastiques (cf. page 38).</p>

<p style="text-align: center;"><b>D</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>RU</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>KORREKT EINSATZ DES PRODUKTES</b></p> <p>In Italien wurde die EWG-Richtlinie Nr. 83/374 über die Verantwortung des Herstellers mit dem D.P.R. nr. 224 vom 24.05.1988 übernommen. Infolge dieser Richtlinie ist der Benutzer verpflichtet, alle vom Hersteller zur Verfügung gestellten Empfehlungen für den Gebrauch, die Montage und die sowohl vorbeugende als auch periodische Wartung der eigenen Produkte zu befolgen und anzuwenden.</p> <p>Diese Empfehlungen sind in diesen Seiten zusammengefasst; für weitere Infos, bitte wenden Sie an Tellure Rôta, um Tellure Rôta Technisches Handbuch oder die vom Verband der italienischen Räder- und Rollenhersteller (UCIR) verfasste "Anleitung zum Gebrauch" zu bekommen.</p> <p><b>Höchstlast und Tragfähigkeit des Rades</b></p> <p>Die vom Hersteller angegebene Tragfähigkeit ist der in daN ausgedrückte Höchstwert, dem ein Rad oder Gehäuse ausgesetzt werden kann, ohne dass deren einwandfreier Betrieb beeinträchtigt wird. Der Anwender ist verpflichtet zu überprüfen, dass die vom Hersteller angegebene Tragfähigkeit effektiv für die zu transportierende Last, die Räder- und Gehäuseanordnung des zu bewegendes Wagens, die Anzahl der effektiv auf dem Boden aufliegenden Räder und andere eventuelle Bedingungen (Bodentyp, Temperatur, Feuchtigkeit, Anwesenheit aggressiver chemischer Stoffe in der Anwendungsumgebung) die die Einsatzbedingungen der sich bewegendes mechanischen Organe beeinflussen können, geeignet ist.</p> <p><b>Schleppkraft</b></p> <p>Der Anwender ist verpflichtet sicherzustellen, dass die für die Bewegung des Wagens mit der vorgesehenen Last erforderliche Kraft den entsprechenden gesetzlichen Vorschriften entspricht. Für eine leichtere Wahl des richtigen Rades auch in Funktion der für das Bewegen des Wagens erforderlichen Kraft gibt Tellure Rôta im Katalog den Gleitfähigkeitswert jedes Artikels an (s. Seite 39).</p> <p><b>Geschwindigkeit</b></p> <p>Die Höchstgeschwindigkeit, auf die sich die Nenntragfähigkeit bezieht, beträgt 4 km/h (1.1 m/s). Für den Einsatz bei höheren Geschwindigkeiten, wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta.</p> <p><b>Bodentyp</b></p> <p>Die von Tellure Rôta angegebene Nenntragfähigkeit bezieht sich auf den Einsatz auf einem glatten, festen Boden in gutem Wartungszustand. Bei unregelmässigen Böden, Hindernissen und Höhendifferenzen sind Räder mit einem grösseren Durchmesser und einer elastischeren Verkleidung erforderlich (S. 39).</p>	<p style="text-align: center;"><b>UTILIZACION REGLAMENTARIA</b></p> <p><b>Italia ha acogido la Directiva CEE n 83/374, referente a la responsabilidad del fabricante, con el D.P.R. italiano n. 224 del 24/05/1988. Según dicha directiva, el usuario debe ajustarse a y aplicar todas las recomendaciones que el fabricante proporciona acerca del uso, el montaje y el mantenimiento, tanto preventivo como periódico, de sus productos. Dichas recomendaciones están recopiladas en los páginas siguientes; para más información, contactar con Tellure Rôta para recibir el Manual Técnico o la "Guía para la utilización" elaborada por la Unione Costruttori Italiani Ruote (UCIR).</b></p> <p><b>Carga máxima y capacidad de la rueda</b></p> <p><b>La capacidad declarada por el fabricante es el valor máximo, expresado en daN, a que una rueda o un soporte pueden ser sometidos sin perjudicar su funcionamiento. El usuario debe verificar la idoneidad de la capacidad declarada por el fabricante según la carga, de la disposición de ruedas y soportes en el carro a desplazar, del número de ellos efectivamente en contacto con el suelo y de eventuales otras condiciones (tipo de superficie en que se mueve el carro, temperatura, humedad, presencia de agentes agresivos químicos en el entorno), capaces de influir en las condiciones de utilización de los órganos mecánicos em movimiento.</b></p> <p><b>Fuerza de tracción</b></p> <p><b>El usuario debe verificar que el esfuerzo necesario, para desplazar el carro con la carga prevista, sea compatible con las disposiciones vigentes en materia. Tellure Rôta, a fin de facilitar la selección de la rueda adecuada, también en función del esfuerzo requerido para desplazar el carro, indica en el catálogo el valor de deslizamiento de cada artículo (v. pag 39).</b></p> <p><b>Velocidad</b></p> <p><b>La velocidad máquina a que hacen referencia las capacidades nominales indicadas por Tellure Rôta es de 4 km/h (1.1 m/s). Para utilizations con velocidades superior, contactar con Tellure Rôta.</b></p> <p><b>Pavimento</b></p> <p><b>La capacidad nominal declarada por Tellure Rôta hace referencia a una utilización sobre pavimentos lisos, compactos y en buenas condiciones de mantenimiento. Pavimentos irregulares, obstáculos y desniveles requieren ruedas de mayor diámetro y con bandaje más elástico (v. pag. 39).</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ</b></p> <p>Итальянское правительство приняло директиву СЕЕ № 83/374 относительно ответственности изготовителя и преобразовало ее в законодательный акт D.P.R. № 224 от 24/05/1988. В соответствии с указанной директивой, потребитель обязан соблюдать все рекомендации изготовителя относительно эксплуатации, монтажа, предварительного и текущего техобслуживания приобретенных изделий.</p> <p>Эти рекомендации изложены в следующих абзацах; а для более подробной информации просим Вас обратиться непосредственно на фирму для получения Технического Руководства или "Инструкций по использованию", разработанных Ассоциацией UCIR.</p> <p><b>Максимальная нагрузка и грузоподъемность колеса</b></p> <p>Объявленная изготовителем грузоподъемность – это максимальное значение нагрузки, выраженное в daN, которой могут быть подвергнуты колесо или кронштейн без ущерба для их функционирования. Потребитель обязан проверить, соответствует ли объявленная изготовителем грузоподъемность изделия условиям эксплуатации: нагрузке, расположению колес и кронштейнов на перемещаемой тележке, количеству колес, находящихся в реальном контакте с поверхностью, и прочим возможным обстоятельствам (типология поверхности, температура, влажность, наличие химикатов в среде эксплуатации), которые могут повлиять на условия работы передвижных механизмов.</p> <p><b>Сила тяги</b></p> <p>Потребитель обязан проверить, совместимо ли требуемое усилие для перемещения тележки с предполагаемой нагрузкой с нормами техники безопасности и эргономики. Чтобы облегчить вопрос о выборе правильного колеса в зависимости от усилия, требуемого для перемещения тележки, Компания Tellure Rôta приводит в каталоге значение сопротивления качению для каждого изделия (см. стр. 39).</p> <p><b>Скорость</b></p> <p>Максимальная скорость, к которой относятся номинальные грузоподъемности, указанные компанией Tellure Rôta, составляет 4 км/час. Для обеспечения работы с более высокой скоростью просим обратиться на фирму Tellure Rôta.</p> <p><b>Пол</b></p> <p>Номинальная грузоподъемность, приведенная в каталоге, относится к работе на ровных и гладких поверхностях в хорошем состоянии. Работа на неровных полах, с препятствиями и небольшими ямами, требует использования колес большего диаметра и с более эластичным покрытием (см. стр. 39).</p>

I	GUIDA ALL'IMPIEGO
GB	USE GUIDE
F	GUIDE D'UTILISATION
D	ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH
E	GUIA PARA LA UTILIZACION
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p><b>Mezzi di trazione e intensità di movimentazione</b> La portata dichiarata a catalogo è riferita a movimentazione manuale con interruzioni di funzionamento. Per funzionamento continuo o movimentazione motorizzata, contattare TR.</p> <p><b>Ambiente</b> L'utente è tenuto a verificare la compatibilità dei materiali costituenti il prodotto scelto con le condizioni chimico-fisiche dell'ambiente di impiego. Il catalogo riporta le condizioni "normali" di impiego per ogni tipologia di ruota.</p> <p><b>Conducibilità elettrica</b> Nel caso che sia necessario assicurare la conducibilità elettrica dall'organo di fissaggio al battistrada, occorre utilizzare prodotti specifici: si prega di contattare Tellure Rôta.</p> <p><b>Dispositivi di frenatura e bloccaggio</b> Tellure Rôta produce supporti dotati di dispositivi di frenatura e/o bloccaggio, idonei allo stazionamento del carrello su pendenze non superiori al 3%, a condizione che almeno due ruote del carrello equipaggiato con tali dispositivi siano a contatto con il suolo. Nel caso di utilizzo per pendenze superiori, per garantire lo stazionamento del carrello in tali condizioni bisognerà ridurre il carico del carrello o aumentare il numero di dispositivi frenanti. Tellure Rôta è a disposizione per chiarimenti o approfondimenti in merito.</p> <p><b>Stoccaggio</b> I prodotti devono essere conservati in locali ben areati, senza umidità eccessiva, aventi un'escursione termica compresa tra -10 e +40 C e protetti dalla polvere. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari per lunghi periodi ed evitare anche lo stoccaggio prolungato. Per favorire una migliore conservazione del prodotto e proteggerlo dalle polveri, Tellure Rôta fornisce i propri articoli in confezioni in materiale termoretraibile.</p> <p style="text-align: center;"><b>IMPIEGO NON CORRETTO</b></p> <p>Per un corretto utilizzo di ruote e supporti, è necessario evitare assolutamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- i sovraccarichi, la distribuzione non uniforme del carico e l'applicazione violenta del carico</li> <li>- i lunghi periodi di stazionamento sotto carico</li> <li>- gli urti, le collisioni e la caduta da dislivelli</li> <li>- l'inserimento di dispositivi di bloccaggio o frenatura con il carrello in movimento</li> <li>- la movimentazione del carrello con i dispositivi di bloccaggio o frenatura inseriti</li> <li>- lo stazionamento del carrello con i dispositivi di bloccaggio o frenatura inseriti su pendenze superiori al 3%</li> <li>- il lavaggio con detergenti aggressivi</li> <li>- la sostituzione della ruota e/o del supporto con ricambi non conformi a quanto specificato da Tellure Rôta.</li> </ul>	<p><b>Means of traction and moving intensity</b> The rated load capacity declared in this catalogue refers to manual moving with interruptions during use. For continuous operation or motorised moving, please contact Tellure Rôta.</p> <p><b>Environment</b> The user must check that the materials used to make the selected product are compatible with physical-chemical conditions of the operating environment. The catalogue indicates the "normal" operating conditions for each type of wheel.</p> <p><b>Electrical conductivity</b> If it is necessary to guarantee the electric conductivity from the connecting part to the tread, please contact Tellure Rôta.</p> <p><b>Braking and/or locking device</b> Tellure Rôta produces castors equipped with brakes and/or locks. They are designed to park the trolley on slopes of generally no more than 3% under the condition that at least two wheels of the trolley equipped with such devices are in contact with the ground. In case of use on steeper gradients, to ensure the trolley remains at a standstill in these conditions, either the load must be reduced or the number of braking devices must be increased. Tellure Rôta is at disposal for any further details or explanations.</p> <p><b>Storage</b> Products must be stored in a well-ventilated area, without excessive humidity, with a thermal excursion ranging between -10 and +40 C and protected against dust. Never expose products to direct sunlight for extended periods of time and, in general, avoid extended storage. To store the product more efficiently and to protect it against dust, Tellure Rôta items are supplied in standard shrink-wrapped packages.</p> <p style="text-align: center;"><b>INCORRECT ACTIONS</b></p> <p>To use wheels and castors correctly, avoid the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- overloads</li> <li>- non-uniform load distribution</li> <li>- violent application of the load</li> <li>- extended stationary periods under load</li> <li>- impacts and collisions</li> <li>- falling from height differences</li> <li>- activation of locks and/or brakes while the trolley is moving</li> <li>- moving the trolley with locks and/or brakes engaged</li> <li>- parking the trolley with the locks and/or brakes engaged on slopes of more than 3%</li> <li>- washing with chemically aggressive cleaners</li> <li>- replacing the wheel and/or castor with spare parts that do not comply with the manufacturer's specifications.</li> </ul>	<p><b>Moyens de traction, fréq. de déplacement</b> La portée nominale déclarée par Tellure Rôta se réfère à déplacements manuels espacés par des arrêts. Pour les utilisations continues ou pour le déplacement motorisé.</p> <p><b>Milieu</b> L'utilisateur est tenu de s'assurer que les matériaux dont est constitué le produit choisi sont compatibles avec les conditions physico-chimiques du milieu. Dans le catalogue figurent les conditions normales d'utilisation pour chaque type de roue.</p> <p><b>Conductibilité électrique</b> Si il est nécessaire de garantir la conductibilité électrique entre l'organe de fixation et la chaussée ou sol, contacter Tellure Rôta.</p> <p><b>Dispositifs de freinage et/ou de blocage</b> TR produit des montures dotées de dispositifs de freinage et/ou blocage. Ces dispositifs permettent de faire stationner le chariot sur des plans à déclivité non supérieure à 3% à condition qu'au moins deux roues. En cas de déclivités supérieures et pour garantir le stationnement du chariot dans ces conditions, il faut diminuer la charge ou augmenter le nombre de dispositifs de freinage. TR se tient à votre disposition pour plus informations.</p> <p><b>Stockage</b> Les produits doivent être conservés à un endroit bien ventilé, à l'abri d'une humidité excessive et de la poussière et à une température comprise entre -10 et +40 C. Il est impératif d'éviter l'exposition prolongée aux rayons du soleil et d'éviter également le stockage prolongé. Pour garantir une meilleure conservation du produit et pour le mettre à l'abri de la poussière, TR fournit ses produits sous emballage thermo-rétractable.</p> <p style="text-align: center;"><b>COMPORTEMENT NON CONFORMES</b></p> <p>Pour garantir la bonne utilisation de roues et montures, il est impératif d'éviter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les surcharges, la mauvaise répartition de la charge et l'application violente de la charge</li> <li>- les stationnements prolongés sous charge</li> <li>- les chocs, les collisions et les chutes provoquées par des écarts de niveau</li> <li>- l'enclenchement des dispositifs de freinage et blockge alors que le chariot est en mouvement</li> <li>- le déplacement du chariot alors que les dispositifs de freinage et/ou blocage sont enclenchés</li> <li>- le stationnement du chariot avec les dispositifs de blocage et/ou freinage enclenchés sur un plan à déclivité supérieure à 3%</li> <li>- le lavage à l'aide de détergents corrosifs</li> <li>- le remplacement d'une roue et/ou d'une monture par un type de roue et/ou de monture non conforme aux indications du fabricant.</li> </ul>



<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>Schleppmittel und Bewegungsstärke</b> Die von Tellure Rôta angegebene Nenntragfähigkeit bezieht sich auf manuell betätigte Wagen mit Betriebsunterbrechung. Für den Dauerbetrieb oder den angetriebenen, bitte wenden Sie sich an Tellure Rôta.</p> <p><b>Umgebung</b> Der Anwender ist verpflichtet die Verträglichkeit der das gewählte Produkt bildende Materialien mit den physikalisch/chemischen Bedingungen der Einsatzumgebung zu überprüfen. Der Katalog enthält die normalen Einsatzbedingungen für jeden Radtyp.</p> <p><b>Elektrische Leitfähigkeit</b> Wenn es nötig ist, die elektrische Leitfähigkeit vom Befestigungsorgan zur Lauffläche gewährleisten, wenden Sie sich bitte an Tellure Rôta.</p> <p><b>Brems- und/oder Feststellvorrichtung</b> TR stellt Gehäuse mit Brems-und/oder Feststellvorrichtungen her. Diese Feststellvorrichtungen sind für das Anhalten und Feststellen des Wagens auf Gefällen nicht über 3% geeignet, unter der Voraussetzung, dass mindestens zwei Wagenräder mit diesen Vorrichtungen ausgerüstet sind und Bodenkontakt haben. Im Falle der Anwendung bei hohen Steigungen muss man zur sicheren Feststellbremsung des Wagens unter diesen Bedingungen die Last des Wagens verringern oder die Anzahl der Bremsvorrichtungen erhöhen. TR steht Ihnen gegebenenfalls für diesbezügliche Erklärungen und eingehendere Erläuterungen zur Verfügung.</p> <p><b>Lagerung</b> Die Produkte sind in gut belüfteten Räumen bei nicht zu hoher Feuchtigkeit aufzubewahren. Die Temperaturschwankungen müssen zwischen -10 und +40 C liegen. Die Produkte sind vor Staub zu schützen. Die Produkte sind unbedingt von längerer Sonnenbestrahlung zu schützen und auch eine längere Lagerung ist zu vermeiden. Für eine bessere Lagerung des Produktes und zum Schutz gegen Staub liefert TR seine Artikel in Standard - Packungen aus Thermoschrumpfmateriale.</p> <p><b>FALSCHES VERHALTEN</b> Für eine korrekte Anwendung der Räder und Gehäuse ist Folgendes zu vermeiden: - Überlastungen - Ungleichmässige Gewichtverteilung - Die Last nicht auf den Wagen werfen - Langer Stillstand mit Last - Stöße und Kollisionen - Herabstürzen von Höhenunterschieden - Betätigen der Brems- und/oder Feststellvorrichtungen - Das Parken des Wagens bei betätigten Brems- und/oder Feststellvorrichtungen auf Gefällen über 3% - Das Waschen mit chemisch aggressiven Reinigungsmitteln - Das Ersetzen des Rades und/oder Gehäuses durch Ersatzteile, die nicht den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.</p>	<p><b>Medios de tracción y intensidad de desplazamiento</b> <b>La capacidad nominal declarada por TR hace referencia al desplazamiento manual con interrupciones de operación. Para el funcionamiento continuo o el desplazamiento motorizado, contactar con Tellure Rôta.</b></p> <p><b>Entorno</b> <b>El usuario debe verificar la compatibilidad de los materiales que constituyen el producto seleccionado con respecto a las condiciones físico-químicas del entorno de utilización. El catálogo indica las condiciones "normales" de utilización para cada tipo de rueda.</b></p> <p><b>Conductibilidad eléctrica</b> <b>Si es necesario de asegurar la conductibilidad eléctrica desde el órgano de fijación a la banda de rodaje, contactar con Tellure Rôta.</b></p> <p><b>Dispositivos de freno y/o bloqueo</b> <b>TR produce soportes equipados con dispositivos de freno y/o bloqueo. Son adecuadas para el estacionamiento del carro en pendientes no superiores al 3%, siempre que por lo menos dos ruedas del carro, estén en contacto con el suelo. En caso de utilización en desniveles superiores, para garantizar el estacionamiento del carro en dichas condiciones habrá que reducir la carga del carro o aumentar el número de dispositivos de frenado.</b></p> <p><b>Almacenaje</b> <b>Los productos deben ser guardados en sitios bien ventilados, sin humedad excesiva, con un rango de variación térmica incluido entre -10 y +40 C protegidos contra el polvo. Cabe evitar la exposición directa a los rayos solares por largos periodos de tiempo y evitar también los almacenajes duraderos. Para facilitar una mejor conservación del producto y protegerlo contra el polvo, TR suministra sus artículos en paquetes estándar en material termoplástico.</b></p> <p><b>COMPORTAMIENTOS NO CORRECTOS</b> <b>Para una utilización correcta de ruedas y soportes, cabe evitar terminantemente:</b> - las sobrecargas, la distribución no uniforme y la aplicación violenta de la carga - los largos periodos de estacionamiento con carga - los golpes, los choques y la caída desde desniveles - la activación de los dispositivos de bloqueo/ freno con el carro en movimiento - el desplazamiento del carro con los dispositivos de bloqueo/freno activados - el estacionamiento del carro con dispositivos de freno activados en pendientes superiores al 3% - el lavado con detergentes agresivos - la sustitución de la rueda/soporte por repuestos que no sean conformes a cuanto especificado por el fabricante.</p>	<p><b>Средства тяги и интенсивность передвижения</b> Номинальная грузоподъемность, приведенная в каталоге, относится к ручному передвижению с перерывами в работе. Для непрерывной эксплуатации и приводного передвижения, просим обратиться на фирму Tellure Rôta.</p> <p><b>Среда</b> Потребитель обязан проверить совместимость составных материалов изделия с химико-физическими условиями среды эксплуатации (влажность, температура, агрессивные химикаты и т. д.). В каталоге приводятся «нормальные» условия применения для каждого типа колеса.</p> <p><b>Электрическая проводимость</b> При необходимости обеспечения электрической проводимости между крепежным устройством и протектором, нужно использовать специальные изделия: для этого просим обратиться на фирму Tellure Rôta.</p> <p><b>Тормозные и блокирующие системы</b> Компания Tellure Rôta выпускает кронштейны, оснащенные тормозными и/или блокирующими системами. Они пригодны для остановки тележки на уклонах не более 3%, при условии, что не менее двух колес данной тележки имеют контакт с полом.</p> <p><b>Складирование</b> Необходимо хранить изделия в хорошо проветриваемых, не очень влажных помещениях, при температуре между -10 и + 40 °C, защищенными от пыли. Избегать прямого попадания солнечных лучей в течение долгого срока, а также длительного складирования изделий. Для того чтобы гарантировать сохранность изделия и защиту его от пыли, компания Tellure Rôta поставляет изделия в упаковках из термосварной пленки.</p> <p><b>НЕПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ</b> Для правильного использования колес и кронштейнов необходимо всегда избегать: - перегрузки, неравномерного распределение груза и грубого обращения с грузом - длительного срока стоянки под нагрузкой - ударов, столкновений и падений с уровня на уровень - включения блокирующих или тормозных устройств во время движения тележки - передвижения тележки при включенных блокирующих или тормозных устройствах - стоянки тележки на уклонах более 3% при включенных блокирующих или тормозных устройствах - промывки агрессивными мощными средствами - замены колеса и/или кронштейна запасными частями, не соответствующими рекомендациям компании Tellure Rôta</p>

I	GB	F
<p style="text-align: center;"><b>I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALLAZIONE</b></p> <p>Per garantire il buon funzionamento e la durata del prodotto, è opportuno osservare le seguenti istruzioni di montaggio.</p> <p><b>Montaggio della ruota</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare la resistenza meccanica degli organi di fissaggio (assali, dadi, rondelle) utilizzati in funzione del tipo di montaggio (a sbalzo o con forcilla) e del carico cui sono sottoposti;</li> <li>- Alloggiare l'assale orizzontalmente, ortogonale alla direzione di marcia, accertandosi che resti fisso;</li> <li>- Controllare il serraggio del dado sull'assale;</li> <li>- Controllare la libera rotazione della ruota ad installazione ultimata.</li> </ul> <p><b>Montaggio del supporto</b></p> <p>La struttura del carrello deve essere dimensionata per sopportare le sollecitazioni cui viene sottoposta e garantire la complanarità delle superfici di fissaggio. Queste devono essere piane, orizzontali e di dimensioni tali da garantire la perfetta complanarità nell'ancoraggio alle corrispondenti superfici di fissaggio dei supporti.</p> <p>È assolutamente sconsigliato il fissaggio tramite saldatura.</p> <p>È inoltre consigliabile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- eseguire il montaggio dei supporti a piastra utilizzando viti, dadi e rondelle di misura e in numero secondo le indicazioni del costruttore;</li> <li>- serrare i dadi o le viti secondo la coppia prevista;</li> <li>- garantire per i supporti fissi l'ortogonalità dell'assale alla direzione di marcia;</li> <li>- garantire che i supporti a codolo liscio siano ancorati a strutture tubolari con tolleranze precise;</li> <li>- fissare i codoli con foro trasversale con viti aventi diametro e lunghezze adeguate;</li> <li>- garantire che la struttura tubolare del carrello appoggi completamente sulla superficie di fissaggio del supporto;</li> <li>- garantire, per i supporti a codolo filettato o a foro passante, che la superficie di fissaggio del supporto aderisca completamente a quella del carrello senza interposizioni. I supporti a foro passante devono essere fissati utilizzando viti del diametro scelto dal costruttore.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALLATION</b></p> <p>For efficient production operation and extended service life, follow the wheel and castor assembly instructions listed below.</p> <p><b>Wheel assembly</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the mechanical strength of the attachment parts (axle sets, nuts, washers) used for the type of assembling (projecting or fork) and the load to which they are subjected;</li> <li>- House the axle set horizontally, perpendicular to the operating direction, and prevent it from rotating;</li> <li>- Check that the nut is tightened on the axle set;</li> <li>- Check that the wheel rotates freely once the installation has been completed.</li> </ul> <p><b>Castor assembly</b></p> <p>The trolley structure must be sized to withstand the stress exerted on it and to guarantee that attachment surfaces are level. They must be flat, horizontal and sized to guarantee that the corresponding castor attachment surfaces are perfectly coplanar in the attachment point. Connecting through welding is not recommended. It is recommended:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to mount the castor with a plate using screws, nuts and washers with the sizes and quantity indicated by the manufacturer;</li> <li>- to tighten the nuts or screws with the appropriate torque;</li> <li>- to guarantee that the axle set, for fixed castors, is perpendicular to the operating direction;</li> <li>- to guarantee that castors with a plain stem are attached to tubular structures with precise tolerances;</li> <li>- to attach the stems with the cross hole with screws that have an adequate diameter and length;</li> <li>- to guarantee that the tubular structure of the trolley rests completely on the castor attachment surface;</li> <li>- to guarantee, for castors with a threaded stem or through hole, that the castor connection surface adheres completely to the surface equipment without interpositions. The castors with a through hole must be attached using screws with the diameter indicated by the manufacturer.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>F</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALLATION</b></p> <p>Pour garantir le bon fonctionnement de roues et montures ainsi que leur durée de vie maximale, il est important de respecter les instructions de montage fournies dans le présent chapitre.</p> <p><b>Montage de la roue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler la résistance mécanique des organes de fixation (essieu, écrous et rondelles) utilisés en fonction du type de montage (en surplombe ou à fourche) et de la charge à laquelle ils sont soumis;</li> <li>- Monter l'axe en position horizontale et perpendiculaire au sens de marche, et en empêcher la rotation;</li> <li>- Contrôler le serrage de l'écrou de l'essieu;</li> <li>- S'assurer de la parfaite rotation de la roue une fois le montage terminé.</li> </ul> <p><b>Montage de la monture</b></p> <p>La structure du chariot doit être dimensionnée pour supporter les sollicitations auxquelles il est soumis et pour garantir la complanarité des surfaces de fixation. Celles-ci doivent être planes et horizontales et doivent avoir des dimensions telles que soit garanti l'ancrage sur les différentes surfaces de fixation des montures.</p> <p>Il est fortement déconseillé de réaliser les fixations par soudage.</p> <p>Il est en revanche conseillé:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de procéder au montage des montures à plaque de fixation à l'aide de vis, d'écrous et de rondelles de dimensions et en nombre appropriés, conformément aux instructions du fabricant;</li> <li>- de serrer écrous et vis en respectant le couple de serrage prévu;</li> <li>- de bien veiller à ce que, pour les montures fixes, l'essieu soit positionné à 45° par rapport au sens de marche;</li> <li>- de bien veiller à ce que les montures à tige lisse soient ancrées à des structures tubulaires à tolérances précises;</li> <li>- de fixer les tiges par l'intermédiaire de trous transversaux et de vis de diamètre et longueur appropriés;</li> <li>- de bien veiller à ce que la structure tubulaire du chariot soit entièrement en appui sur la surface de fixation de la monture;</li> <li>- de bien veiller à ce que, pour les montures à tige filettée ou à trou passant, la surface de fixation de la monture adhère parfaitement et directement à la surface de fixation au chariot; les montures à trou passant doivent être fixées à l'aide de vis d'un diamètre à celui indiqué par le fabricant.</li> </ul>







<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p style="text-align: center;"><b>INSTALLATION</b></p> <p>Für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Produktes sind die nachstehenden Montageeinleitungen für Räder und Gehäuse zu beachten.</p> <p><b>Montage des Rades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die mechanische Widerstandsfähigkeit der Feststellorgane (Achsen, Muttern, Unterlegschrauben) überprüfen, die je nach Montagetypp und Belastung verwendet werden;</li> <li>- Die Achse horizontal, orthogonal zur Laufrichtung einsetzen und deren Drehung verhindern;</li> <li>- Kontrollieren, dass die Mutter korrekt auf der Achse festgeschraubt ist;</li> <li>- Nach erfolgter Installation kontrollieren, dass das Rad dich ohne Behinderung drehen kann.</li> </ul> <p><b>Montage des Gehäuses</b></p> <p>das Wagenrüst muss derart dimensioniert werden, dass es den Beanpruchungen standhält, denen es ausgesetzt wird. Ferner muss die Koplanarität der Befestigungsflächen gewährleistet sein. Diese müssen eben und horizontal sein und müssen derartige Abmessungen besitzen, dass eine perfekte Koplanarität beim Verainkern an den entsprechenden Befestigungsflächen der Gehäuse gewährleistet wird.</p> <p>Von der Befestigung mittels Schweißen wird strikt abgeraten.</p> <p>Es ist ferner empfehlenswert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bei der Montage von Gehäuse mit Befestigungsplatte die vome Hersteller angegebene Schrauben-, Mutter- und Unterlegscheibengrösse verwenden;</li> <li>- die Schrauben und Muttern mit dem vorgegebenen Anziehmoment festziehen;</li> <li>- bei den feststehenden Gehäusen ist die Rechtwinkligkeit der Achse zur Laufrichtung zu gewährleisten;</li> <li>- sicherstellen, dass die Gehäuse mit glattem Schaft mit präzisen Toleranzen an dem Rohrgestell verankert werden;</li> <li>- die Schäfte mit Querbohrung mit Schrauben mit geeignetem Durchmesser und geeigneter Länge befestigen;</li> <li>- sicherstellen, dass das Rohrgestell des Wagens vollständig auf der Befestigungsoberfläche des Gehäuses aufliegt;</li> <li>- bei den Gehäusen mit Gewindenschaft oder durchgehender Bohrung ist sicherzustellen, dass die Befestigungsfläche des Gehäuses perfekt an der Apparaturoberfläche anliegt. Die Gehäuse mit durchgehender Bohrung müssen mit Schrauben befestigt werden, deren Durchmesser den Vorgaben des Herstellers entspricht.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>INSTALACIÓN</b></p> <p><b>Para un buen funcionamiento y una larga duración del producto, es oportuno ajustarse a las siguientes instrucciones acerca del montaje de ruedas y soportes.</b></p> <p><b>Montaje de la rueda</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Verificar la resistencia mecánica de los órganos de fijación (ejes, tuercas, arandelas) utilizados según el tipo de montaje (de saliente o de horquilla) y de la carga a que están sujetos;</b></li> <li>- <b>Colocar el eje horizontal, ortogonal a la dirección de marcha, e impedir que gire;</b></li> <li>- <b>Comprobar el apriete de la tuerca en el eje;</b></li> <li>- <b>Comprobar que terminada la instalación la rueda dire libremente.</b></li> </ul> <p><b>Montaje del soporte</b></p> <p><b>La estructura del carro debe estar dimensionada para soportar los esfuerzos a que es sometida y garantizar la correspondencia de planos a la superficie de fijación. Dichas superficies deben ser planas, horizontales y de medidas tales que garanticen la perfecta coplanaridad en el anclaje con las correspondientes superficies de fijación de los soportes. Se desaconseja terminantemente efectuar la fijación mediante soldadura.</b></p> <p><b>También se aconseja:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>efectuar el montaje de los soportes con fijación de platina utilizando tornillos, tuercas y arandelas de la medida y en número indicados por el fabricante;</b></li> <li>- <b>apretar las tuercas o los tornillos con el par previsto;</b></li> <li>- <b>garantizar para los soportes fijos la ortogonalidad del eje con respecto a la dirección de marcha;</b></li> <li>- <b>garantizar que los soportes de espiga cilíndrica queden anclados a estructuras tubulares con tolerancias exactas;</b></li> <li>- <b>fijar las espigas con agujero transversal con tornillos que tengan diámetro y longitud adecuados;</b></li> <li>- <b>garantizar que la estructura tubular del carro se apoye completamente sobre la superficie de fijación del soporte;</b></li> <li>- <b>garantizar, para los soportes de espiga roscada o de agujero pasante, que la superficie de fijación del soporte adhiera completamente a la de aparato sin intercalaciones. Los soportes con agujero pasante se deben fijar utilizando tornillos del diámetro prescrito por el fabricante.</b></li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>УСТАНОВКА</b></p> <p>Чтобы гарантировать надежную и длительную работу изделий, необходимо соблюдать следующие инструкции по монтажу.</p> <p><b>Монтаж колеса</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить механическую прочность применяемых крепежных деталей (осей, гаек, шайб) в зависимости от типа монтажа (с выступом или вилкой) и предполагаемой нагрузки;</li> <li>- Разместить ось по горизонтали, перпендикулярно направлению движения, и убедиться в ее неподвижности;</li> <li>- Проверить крепление гайки на оси;</li> <li>- Проверить свободное вращение колеса по завершении монтажа.</li> </ul> <p><b>Монтаж кронштейна</b></p> <p>Конструкция тележки должна быть спроектирована и изготовлена с учетом силовых воздействий и должна обеспечить компланарность крепежных поверхностей. Поверхности должны быть плоскими, горизонтальными для обеспечения оптимальной компланарности при креплении к соответствующим крепежным поверхностям кронштейнов.</p> <p>Крепление сваркой не рекомендуется.</p> <p>Кроме того, рекомендуется:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение монтажа панельных кронштейнов с использованием винтов, гаек и шайб размеров и в количестве, указанных изготовителем;</li> <li>- завернуть гайки и винты с требуемым моментом затяжки;</li> <li>- обеспечить ортогональность оси по отношению к направлению хода для фиксированных кронштейнов;</li> <li>- убедиться в том, что кронштейны с гладким хвостовиком прикреплены к трубчатым конструкциям с требуемыми допусками;</li> <li>- прикрепить хвостовики с поперечным отверстием винтами соответствующего диаметра и длины;</li> <li>- убедиться в том, что трубчатая конструкция тележки полностью опирается на крепежную поверхность кронштейна;</li> <li>- убедиться в том, что крепежная поверхность кронштейна (для кронштейнов с резьбовым хвостовиком или сквозным отверстием) полностью прилегает к поверхности тележки. Кронштейны со сквозным отверстием должны быть прикреплены с помощью винтов диаметра, указанного изготовителем.</li> </ul>

I	GB	F
<p style="text-align: center;"><b>I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MANUTENZIONE</b></p> <p>L'utente è tenuto ad effettuare manutenzioni programmate che prevedano le ispezioni sotto elencate, con frequenza adeguata alle condizioni di impiego.</p> <p><b>Verifica e manutenzione della struttura del carrello</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare danni al telaio del carrello che possano aver compromesso il corretto fissaggio del prodotto;</li> <li>- Verificare il corretto serraggio degli elementi di fissaggio del prodotto alla struttura del carrello.</li> </ul> <p><b>Verifica e manutenzione di ruote e supporti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare che il prodotto sia integro, funzionante e senza eccessivi giochi, usure deformazioni e lacerazioni;</li> <li>- Verificare l'efficacia di eventuali dispositivi di bloccaggio e/o frenatura, se presenti;</li> <li>- Verificare che le condizioni ambientali non abbiano alterato il prodotto (presenza di ossidazione, corrosione, corpi estranei ecc.) pregiudicandone l'impiego;</li> <li>- Per i prodotti che devono assicurare la conducibilità elettrica, pulire la fascia di rotolamento ed eseguire le verifiche di conducibilità elettrica periodicamente;</li> <li>- Verificare il corretto serraggio dell'assale della ruota ripristinando la coppia di serraggio;</li> <li>- Lubrificare gli organi di in movimento con lubrificanti idonei alla specifica applicazione.</li> </ul> <p><b>Frequenza di verifiche e manutenzioni</b></p> <p>L'intervallo di tempo massimo che può intercorrere tra due verifiche successive è indicato di seguito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- danni al telaio del carrello: 12 mesi</li> <li>- serraggio elementi di fissaggio: 6 mesi</li> <li>- integrità del prodotto: 6 mesi</li> <li>- efficacia dispositivi di frenatura: 3 mesi</li> <li>- alterazione del prodotto: 6 mesi</li> <li>- conducibilità elettrica: 3 mesi</li> <li>- serraggio assale-ruota: 6 mesi</li> <li>- ripristino lubrificazione: 6 mesi (però: la lubrificazione va ripristinata anche dopo ogni lavaggio del prodotto).</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MAINTENANCE</b></p> <p>The user must carry out scheduled maintenance that includes the inspections listed below at the intervals that vary according to operating conditions.</p> <p><b>Equipment structure check and maintenance</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check damage to the trolley frame that may have reduced product connection efficiency;</li> <li>- Check that the product connection parts are correctly tightened on the trolley structure.</li> </ul> <p><b>Wheels and castors checks and maintenance</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the product is undamaged, fully operational and that there is no excessive clearance, wear, deformation or tearing;</li> <li>- Check that any locks and/or brakes, if present, are working efficiently;</li> <li>- Check that the environmental conditions have not changed the product (oxidation, corrosion, foreign matter etc.), thus reducing its operating efficiency;</li> <li>. For products that ensure electrical conductivity, clean the rolling strip and periodically check the electrical conductivity;</li> <li>- Check that the wheel axle set is correctly tightened, reapplying the necessary torque;</li> <li>- Lubricate the moving parts with a lubricant suitable for the specific applications.</li> </ul> <p><b>Frequency of checks and maintenance</b></p> <p>The maximum time interval between to successive checks is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- damage to the trolley's frame: 12 months</li> <li>- tightening of connection parts: 6 months</li> <li>- product condition: 6 months</li> <li>- brake efficiency: 3 months</li> <li>- product alteration: 6 months</li> <li>- electrical conductivity: 3 months</li> <li>- wheel axle set tightness: 6 months</li> <li>- lubrication top-up: 6 months (but the top-up lubrication has to be done every time the product is washed).</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>F</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ENTRETIEN</b></p> <p>L'utilisateur est tenu de procéder aux opérations d'entretien programmé, lesquelles prévoient les contrôles ci-dessous à effectuer à une fréquence fonction des conditions d'utilisation.</p> <p><b>Contrôle ed entretien de la structure du chariot</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer de l'absence de dommages sur la structure du chariot susceptibles de compromettre la bonne fixation du produit;</li> <li>- S'assurer du bon serrage des éléments de fixation du produit à la structure du chariot.</li> </ul> <p><b>Contrôle et etretien de roues et montures</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer de bon état du produit, de son bon fonctionnement, de l'absence de jeu excessif, de l'absence d'usure, de déformations et entailles;</li> <li>- S'assurer du bon fonctionnement des éventuels dispositifs de blocage et/ou de freinage;</li> <li>- S'assurer que les conditions ambiantes d'utilisation n'aient pas endommagé le produit (présence de traces d'oxydation, de traces de corrosion, de corps étrangers etc.), susceptibles de compromettre le bon fonctionnement;</li> <li>- Pour les produits devant garantir la conductibilité électrique, procéder au nettoyage de la bande et à intervalles réguliers procéder aux contrôles de conductibilité électrique;</li> <li>- S'assurer du bon serrage de l'essieu de la roue et rétablir au besoin le couple de serrage prévu;</li> <li>- Lubrifier les organes mécaniques en mouvement à l'aide de lubrifiants adaptés à l'application.</li> </ul> <p><b>Frequences des contrôles</b></p> <p>Les intervalles de temps maximum entre deux contrôles est indiqué ne le schema:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôle de la structure du chariot: 12 mois</li> <li>- serrage des éléments de fixation: 6 mois</li> <li>- contrôle de l'état du produit: 6 mois</li> <li>- contrôle des dispositifs de blocage: 3 mois</li> <li>- contrôle de l'absence d'altérations: 6 mois</li> <li>- conductibilité électrique: 3 mois</li> <li>- serrage de l'essieu des roues: 6 mois</li> <li>- lubrification: 6 mois (a l'issue de chaque lavage des produits il est nécessaire de procéder a leur lubrification).</li> </ul>


<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>
<p>Der Anwender ist verpflichtet, die programmierten Wartungen durchzuführen, die die nachstehend aufgeführten Kontrollen in den von den Einsatzbedingungen abhängig Abständen vorsehen.</p> <p><b>Kontrolle und Wartung der Apparaturstruktur</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den Wagenrahmen auf Beschädigung überprüfen, die die korrekte Befestigung des Produktes beeinträchtigt haben könnten;</li> <li>- Sicherstellen, dass die Befestigungselemente des Produktes an der Wagenstruktur korrekt festgezogen sind.</li> </ul> <p><b>Kontrolle und Wartung der Räder und Gehäuse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sicherstellen, dass das Produkt unversehrt ist, einwandfrei funktioniert und kein zu grosses Spiel, Verschleiss, Verformung oder Risse aufweist;</li> <li>- Sicherstellen, dass die eventuell vorhandenen Feststell- und/oder Bremsvorrichtungen funktionstüchtig sind;</li> <li>- Sicherstellen, dass die Umgebungsbedingungen das Produkt nicht beschädigt haben (Oxydation, Korrosion, Fremdkörper, usw.);</li> <li>- Bei Produkten, die die elektrische Leitfähigkeit gewährleisten müssen, ist die Lauffläche zu reinigen und die elektrische Leitfähigkeit zu kontrollieren. Diese Kontrolle in regelmässigen Abständen wiederholen;</li> <li>- Kontrollieren, dass die Radachse korrekt befestigt ist und das Anziehmoment wieder herstellen;</li> <li>- Die sich bewegenden Organe mit für die spezifische Anwendung geeignetem Schmiermittel schmieren.</li> </ul> <p><b>Häufigkeit der Kontrollen und Wartungseingriffe</b></p> <p>Der Höchstabstand zwischen den einzelnen Kontrollen ist in der nachstehenden Tabelle angegeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rahmenschaden: 12 Monate</li> <li>- Anziehmoment der Befestigungselemente der Wagenstruktur: 6 Monate</li> <li>- Unversehrtheit des Produkts: 6 Monate</li> <li>- Wirksamkeit der Bremsvorrichtung: 3 Monate</li> <li>- Produktveränderungen: 6 Monate</li> <li>- Elektrische Leitfähigkeit: 3 Monate</li> <li>- Anziehmoment der Radachse: 6 Monate</li> <li>- Schmierung: 6 Monate (aber die Schmierung ist nach jedem Waschen der Produkte wiederzustellen).</li> </ul>	<p><b>El usuario debe efectuar el mantenimiento programado que prevé las inspecciones indicadas a continuación, con frecuencia adecuada para las condiciones de utilización.</b></p> <p><b>Verificación y mantenimiento de la estructura del aparato</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Verificar que el bastidor del carro no presente daños que puedan perjudicar la fijación correcta del producto;</b></li> <li>- <b>Verificar que sea correcto el apriete de los elementos de fijación del producto a la estructura del carro.</b></li> </ul> <p><b>Verificación y mantenimiento de ruedas y soportes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Verificar que el producto esté integro, funcione perfectamente y no presente excesivos juegos, desgastes, deformaciones o desgarros;</b></li> <li>- <b>Verificar la eficacia de eventuales dispositivos de bloqueo y/o freno, si presentes;</b></li> <li>- <b>Verificar que las condiciones ambientales no hayan alterado el producto (presencia de oxidación, corrosión, cuerpos extraños etc.) perjudicando su utilización;</b></li> <li>- <b>Para los productos que deben asegurar la conductibilidad eléctrica, limpiar la banda de rodaje y efectuar periódicamente las verificaciones de conductibilidad eléctrica;</b></li> <li>- <b>Verificar que sea correcto el apriete de eje de la rueda restableciendo el par de apriete;</b></li> <li>- <b>Lubricar los órganos en movimiento con lubricantes adecuados para la aplicación específica.</b></li> </ul> <p><b>Frecuencia de las verificaciones</b></p> <p><b>El esquema presenta el intervalo de tiempo máximo entre dos verificaciones sucesivas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Daños en el bastidor del carro: 12 meses</b></li> <li>- <b>Apriete elementos de fijación: 6 meses</b></li> <li>- <b>Integridad del producto: 6 meses</b></li> <li>- <b>Eficacia dispositivos de freno: 3 meses</b></li> <li>- <b>Alteraciones del producto: 6 meses</b></li> <li>- <b>Conductibilidad eléctrica: 3 meses</b></li> <li>- <b>Apriete eje rueda: 6 meses</b></li> <li>- <b>Restablecimiento lubricación: 6 meses (después de cada lavado de los productos, restablecer la lubricación).</b></li> </ul>	<p>Пользователь обязан выполнить все операции по плановому техобслуживанию с учетом перечисленных ниже проверок, с периодичностью, зависящей от эксплуатационных условий.</p> <p><b>Проверка и техобслуживание каркаса тележки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедиться в работоспособности тележки и проверить наличие возможных повреждений, которые могут отрицательно повлиять на крепление изделия;</li> <li>- Проверить надежность крепления всех крепежных деталей изделия.</li> </ul> <p><b>Проверка и техобслуживание колес и кронштейнов</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить целостность и работоспособность изделия, отсутствие зазоров, износа, деформаций и разрывов;</li> <li>- Проверить эффективность блокирующих и/или тормозных устройств, если они имеются в наличии;</li> <li>- Убедиться в том, что условия окружающей среды не повлияли отрицательно на качество и состояние изделия (окисление, коррозия, инородные тела и т.д.) и, следовательно, на его работоспособность;</li> <li>- Для изделий, обеспечивающих электрическую проводимость, очистить контактный слой и выполнять соответствующие периодические замеры электрической проводимости;</li> <li>- Проверить надежное крепление оси колеса и восстановить нужный момент затяжки;</li> <li>- Смазать подвижные механизмы подходящими смазочными материалами.</li> </ul> <p><b>Периодичность контролей и операций по техобслуживанию</b></p> <p>Максимальные сроки между двумя последующими контролями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- повреждение каркаса тележки: 12 месяцев</li> <li>- крепление крепежных деталей: 6 месяцев</li> <li>- целостность изделия: 6 месяцев</li> <li>- эффективность тормозных устройств: 3 месяца</li> <li>- деформация изделия: 6 месяцев</li> <li>- электрическая проводимость: 3 месяца</li> <li>- затяжка оси-колеса: 6 месяцев</li> <li>- доливка смазки: 6 месяцев (Однако: смазку необходимо восстанавливать также после каждой промывки).</li> </ul>


I	GB	F
<p><b>MODALITA' DI SMALTIMENTO E RECUPERO PRODOTTO</b></p> <p>Per procedere allo smaltimento e/o del recupero dei prodotti a fine uso, è necessaria innanzitutto la separazione dei gruppi ruota+supporto dall'attrezzatura su cui sono montati. E' opportuno realizzare la separazione dei complessivi ruota+supporto nei seguenti componenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- supporto</li> <li>- gruppo assale (vite, tubetto,dado)</li> <li>- ruota</li> </ul> <p>In particolare, lo smontaggio delle ruote dal supporto è fondamentale se queste sono costituite in maniera prevalente da materia plastica oppure da lega di alluminio.</p> <p>Di seguito vengono fornite informazioni sullo smaltimento e la riciclabilità dei principali materiali che compongono le ruote ed i supporti Tellure Rôta. Si consiglia in ogni caso di confrontare ed integrare queste indicazioni con le modalità e le regole stabilite dall'ente che si occupa dello smaltimento dei rifiuti nella zona o nella località di utilizzo dei prodotti.</p> <p><b>Supporti e assaleria</b> Acciaio e acciaio inossidabile possono essere riciclati come rottami ferrosi.</p> <p><b>Ruote</b> Si consiglia di inviare i prodotti a fasi di recupero nelle quali siano previsti trattamenti preliminari tali da portare alla separazione dei diversi materiali presenti nelle ruote, in modo da poter garantire lo smaltimento e/o il recupero corretto di ciascuna tipologia di materiale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Acciaio e ghisa meccanica possono essere riciclati come rottami ferrosi</li> <li>- La lega di alluminio può essere riciclata come metallo non ferroso</li> <li>- Le componenti in materia plastica, in gomma termoplastica ed in gomma vulcanizzata possono essere riciclate, una volta che siano state separate dai metalli ferrosi e non ferrosi</li> <li>- La resina termoindurente può essere smaltita in discarica</li> <li>- I poliuretani possono essere smaltiti in discarica, una volta che siano stati separati dai metalli ferrosi e non ferrosi.</li> </ul> <p>Gli imballi in film termoretraibile sono riciclabili come polietilene a bassa densità (PE-LD). I pallet in legno possono essere riutilizzati o riciclati. Eventuali imballi in carta o cartone seguono la filiera della carta.</p> <p>Per quanto riguarda le modalità di riciclo e di recupero, si prega di fare riferimento ai consorzi di filiera presenti nelle nazioni in cui vengono smaltiti i componenti.</p>	<p><b>PROCEDURES FOR DISPOSING AND RECYCLING PRODUCTS</b></p> <p>To dispose of and/or recycle the products after use, first of all separate the wheel+bracket assemblies from the equipment on which they are fitted.</p> <p>It is best to split the wheel+bracket assemblies down into the following component parts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bracket</li> <li>- axle unit (screw, tube, nut)</li> <li>- wheel</li> </ul> <p>In particular, the dismantling of the wheel from the bracket is crucial if these are prevalently made from plastic material or aluminium alloy.</p> <p>Below are details of disposal and recycling of the main materials making up the Tellure Rôta wheels and brackets.</p> <p>In any case, we suggest comparing and supplementing these details with the procedures and rules established by the company in charge of waste disposal in the area or locality where the products are used.</p> <p><b>Brackets and axle components</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Steel and stainless steel can be recycled as ferrous scrap.</li> </ul> <p><b>Wheels</b></p> <p>We suggest that product recycling procedures include preliminary treatments that involve sorting the different materials in the wheels so as to ensure the correct disposal and/or recycling of each type of material.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Steel and engineering cast iron can be recycled as ferrous scrap</li> <li>- Aluminium alloy can be recycled as non-ferrous metal</li> <li>- Plastic, thermoplastic rubber and vulcanised rubber parts can be recycled once they have been separated from the ferrous and non-ferrous metals</li> <li>- Thermosetting resin can be disposed of in waste dumps</li> <li>- The polyurethane parts can be disposed of in waste dumps, once separated from ferrous and non-ferrous metals.</li> </ul> <p>Shrink-wrap packaging is recyclable as low-density polyethylene (PE-LD).</p> <p>Wooden pallets can be reused or recycled. Any paper or cardboard packaging returns to the paper production cycle.</p> <p>As regards recycling procedures, please refer to the production consortiums in the countries where the parts are disposed of.</p>	<p><b>MODALITÉS DE TRAITEMENT DES DÉCHETS</b></p> <p>Pour le traitement et/ou le recyclage des produits en fin de vie, il faut d'abord séparer les groupes roue+monture de l'objet sur lequel ils sont montés.</p> <p>Les ensembles roue+monture doivent ensuite être démontés dans les sous-ensembles suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- monture</li> <li>- groupe essieu (vis, tube, écrou)</li> <li>- roue</li> </ul> <p>Le démontage de la roue de sa monture est particulièrement important lorsqu'il s'agit de roue en plastique ou en alliage d'aluminium.</p> <p>Cette circulaire a pour but de fournir quelques informations sur le traitement et le recyclage des principaux matériaux qui composent les roues et les montures Tellure Rôta.</p> <p>Dans tous les cas, il est conseillé de confronter et d'intégrer ces indications avec la législation locale en vigueur en matière de traitement des déchets.</p> <p><b>Montures et essieux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'acier et l'acier inoxydable peuvent être recyclés comme des déchets ferreux.</li> </ul> <p><b>Roues</b></p> <p>Le recyclage des roues prévoit des traitements préliminaires destinés à trier les différents matériaux qui composent une roue, de façon à pouvoir garantir le traitement et/ou le recyclage de chaque composant.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'acier et la fonte mécanique doivent être traités comme des déchets ferreux.</li> <li>- L'alliage d'aluminium est recyclable comme métal non ferreux.</li> <li>- Les composants en plastique, en gomme thermoplastique et en gomme vulcanisée sont recyclables après avoir été triés et séparés des autres composants ferreux et non ferreux.</li> <li>- La résine thermosécurante n'est pas recyclable et doit être traitée dans une déchetterie.</li> <li>- Les polyuréthanes doivent être envoyés dans une déchetterie spécialisée après avoir été triés et séparés des autres composants ferreux et non ferreux.</li> </ul> <p>Les emballages en film thermo rétractable sont recyclables comme polyéthylène à basse densité (PE-LD).</p> <p>Les palettes en bois sont réutilisables ou recyclables. Les emballages éventuels en papier ou en carton suivent la filière papier.</p> <p>En résumé, pour tout ce qui concerne les modalités de recyclage et de traitement des déchets, chacun est prié de suivre la législation et l'organisation mis en place par le pays concerné.</p>


<b>D</b>	<b>E</b>	<b>RU</b>
<p><b>ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG DER PRODUKTE</b></p> <p>Zur Entsorgung und/oder Wiederverwertung ausgedienter Produkte ist vor allem die Loslösung der Räder+Gehäuse von der Ausrüstung, an der sie anmontiert sind, erforderlich.</p> <p>Es ist deshalb angebracht, die Einheiten Räder+Gehäuse in folgende Bauteile zu zerlegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gehäuse</li> <li>- Achsenaggregat (Schraube, Rohr, Mutter)</li> <li>- Rad</li> </ul> <p>Grundlegend ist insbesondere die Abmontierung der Räder vom Gehäuse, wenn diese vornehmlich aus Kunststoff oder Alulegierung bestehen.</p> <p>Nachstehend einige Informationen über die Entsorgung und Wiederverwertbarkeit der Hauptmaterialien, aus denen die Tellure Rôta Räder und Gehäuse bestehen.</p> <p>Es empfiehlt sich auf jeden Fall, diese Anweisungen mit den Modalitäten und Vorschriften der Einrichtung zu vergleichen, die mit der Abfallentsorgung im Gebiet oder Bestimmungsland der Produkte beauftragt ist.</p> <p><b>Gehäuse und Achsen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stahl und Edelstahl sind als Eisenschrott wiederverwertbar.</li> </ul> <p><b>Räder</b></p> <p>Es empfiehlt sich, die Produkte Recyclingsprozessen zuzuführen, die vorherige Behandlungen zur Trennung der verschiedenen, in den Rädern vorhandenen Materialien vorsehen, damit die korrekte Entsorgung und/oder Wiederverwertung jeder Art von Werkstoff gewährleistet ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stahl und Maschinenguss sind als Eisenschrott wiederverwertbar.</li> <li>- Alulegierung kann als Nichteisenmetall wiederverwertet werden.</li> <li>- Die Bauteile aus Kunststoff, thermoplastischem sowie vulkanisiertem Gummi sind nach der Trennung von den Eisenmetallen und Nichteisenmetallen recyclebar.</li> <li>- Hitzebeständige Harz kann in der Mülldeponie entsorgt werden.</li> <li>- Polyurethan kann nach der Trennung von den Eisenmetallen und Nichteisenmetallen in der Mülldeponie entsorgt werden.</li> </ul> <p>Verpackungen aus Schrumpffolien sind als Weichpolyäthylen (PE-LD) wiederverwertbar.</p> <p>Holzpaletten können wiederverwendet oder – verwertet werden. Eventuelle Verpackungen aus Papier oder Pappe werden dem Papierrecycling zugeführt.</p> <p>Bezüglich der Recyclings- und Wiederverwertungsmodalitäten bitte auf die im Land, in dem die Bauteile entsorgt werden, bestehenden Verarbeitungs-genossenschaften Bezug nehmen.</p>	<p><b>MODO DE ELIMINACION Y RECUPERACION DE LOS PRODUCTOS</b></p> <p><b>Para proceder a la eliminación y/o recuperación de los productos una vez finalizado su uso, en primer lugar es preciso separar los grupos rueda+soporte del equipo en el que están montados.</b></p> <p><b>Se aconseja dividir el grupo rueda+soporte en los siguientes componentes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soporte</li> <li>- grupo eje (tornillo, tubo, tuerca)</li> <li>- rueda</li> </ul> <p><b>Es fundamental desmontar las ruedas del soporte si las mismas están realizadas predominantemente por materia plástica o por aleación de aluminio. Seguidamente se proporcionan algunas informaciones sobre la eliminación y posibilidad de reciclado de los principales materiales que componen las ruedas y los soportes Tellure Rôta.</b></p> <p><b>En cualquier caso, se aconseja comparar e integrar estas indicaciones con modos y reglas establecidas por el organismo encargado de la eliminación de los residuos en la zona de uso de los productos.</b></p> <p><b>Soportes y ejes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El acero y el acero inoxidable pueden reciclarse como chatarra de hierro.</li> </ul> <p><b>Ruedas</b></p> <p><b>Se aconseja enviar los productos a fases de recuperación que prevean tratamientos preliminares aptos para separar los diferentes materiales presentes en las ruedas, para poder garantizar la eliminación y/o la recuperación correcta de cada material.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El acero y el hierro fundido mecánico pueden reciclarse como chatarra de hierro.</li> <li>- La aleación de aluminio puede reciclarse como metal no ferroso.</li> <li>- Los componentes de plástico, goma termoplástica y goma vulcanizada pueden reciclarse una vez que se han separado de los metales ferrosos y no ferrosos.</li> <li>- La resina termoendurecedora puede llevarse al depósito de residuos.</li> <li>- Los poliuretanos pueden llevarse al depósito de residuos, una vez que se han separado de los metales ferrosos y no ferrosos.</li> </ul> <p><b>Los embalajes de película termorretráctil pueden reciclarse, como el polietileno de baja densidad (PE-LD). Los palets de madera pueden volver a utilizarse o bien reciclarse. Los embalajes de papel o de cartón deben llevarse al contenedor de papel.</b></p> <p><b>Por lo que respecta a los modos de reciclado y de recuperación, se ruega remitirse a los consorcios del sector presentes en los países en los que se eliminan los componentes.</b></p>	<p><b>ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОЛЕС И ОПОР</b></p> <p>Поэтому, рекомендуется разделить узлы колеса-опоры на следующие компоненты:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- опору</li> <li>- узел оси (винт, трубка, гайка)</li> <li>- колесо</li> </ul> <p>В частности, демонтаж колес с опор играет первостепенную роль в случае, если они главным образом состоят из пластмассы или алюминиевого сплава.</p> <p>Ниже приводятся некоторые сведения по утилизации и возможности повторного использования основных материалов, из которых состоят колеса и опоры производства компании Tellure Rôta.</p> <p>В любом случае, рекомендуем сопоставить и дополнять эти указания с руководящими принципами и правилами, установленными организацией, занимающейся утилизацией отходов в области или в месте использования изделий.</p> <p>Разъяснения и более подробные сведения можно запросить непосредственно в нашей Торговой службе.</p> <p><b>Упоры и оси</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сталь и нержавеющую сталь можно повторно использовать как металлолом.</li> </ul> <p><b>Колеса</b></p> <p>Рекомендуем сдавать изделия на переработку, предусматривающую предварительную разборку разных материалов, из которых состоят колеса, чтобы гарантировать утилизацию и/или правильное новое использование материалов каждого типа.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сталь и механический чугун можно перерабатывать как металлолом</li> <li>- Алюминиевый сплав можно повторно использовать как цветной металл</li> <li>- Компоненты из пластмассы, термопластика и вулканизированной резины можно повторно использовать после отделения от цветного и черного металла.</li> <li>- Термореактивную резину можно сдавать на свалку</li> <li>- Полиуретаны тоже можно сдавать на свалку после их отделения от цветного и черного металла.</li> </ul> <p>Упаковку из термоусадочной пленки можно повторно использовать как полиэтилен низкой плотности (PE-LD).</p> <p>Деревянные поддоны можно еще раз использовать или сдавать на переработку. Бумажная упаковка, при ее наличии, перерабатывается как макулатура.</p>


COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
221101	64	224810	66	225610	65	227802	66	234602	71	235711	71
221102	64	224811	66	225611	65	227803	66	234603	71	235901	71
221103	64	225201	65	225621	65	227804	66	234604	71	235902	71
221104	64	225202	65	225622	65	227805	66	234606	71	235903	71
221105	64	225202	65	225623	65	227806	66	234610	71	235904	71
221106	64	225203	65	225624	65	227810	66	234611	71	235906	71
221110	64	225204	65	225630	65	227811	66	235201	71	235910	71
221111	64	225205	65	225631	65	227901	65	235202	71	235911	71
222101	64	225206	65	225701	65	227902	65	235203	71	237701	71
222102	64	225210	65	225702	65	227903	65	235204	71	237702	71
223101	64	225211	65	225703	65	227904	65	235206	71	237703	71
223102	64	225221	65	225704	65	227906	65	235210	71	237704	71
223103	64	225222	65	225705	65	227910	65	235211	71	237706	71
223104	64	225223	65	225706	65	227911	65	235221	71	237710	71
223106	64	225224	65	225710	65	231101	70	235222	71	237711	71
223110	64	225226	65	225711	65	231102	70	235223	71	237901	71
223111	64	225230	65	225901	65	231103	70	235224	71	237902	71
224101	64	225231	65	225902	65	231104	70	235226	71	237903	71
224102	64	225401	66	225903	65	231106	70	235230	71	237904	71
224401	65	225402	66	225904	65	231110	70	235231	71	237906	71
224402	65	225403	66	225906	65	231111	70	235601	71	237910	71
224403	65	225404	66	225910	65	231121	70	235602	71	237911	71
224404	65	225405	66	225911	65	231122	70	235603	71	302001	76
224405	65	225406	66	226101	66	233101	70	235604	71	302101	76
224406	65	225410	66	226102	66	233102	70	235606	71	303001	76
224410	65	225411	66	226103	66	233103	70	235610	71	303101	76
224411	65	225501	66	226104	66	233104	70	235611	71	304001	77
224601	65	225502	66	226105	66	233106	70	235621	71	304101	77
224602	65	225503	66	226106	66	233110	70	235622	71	311100	80
224603	65	225504	66	226110	66	233111	70	235623	71	311101	80
224604	65	225505	66	226111	66	233121	70	235624	71	311102	80
224606	65	225506	66	227701	65	233122	70	235626	71	311103	80
224610	65	225510	66	227702	65	234401	71	235630	71	313100	81
224611	65	225511	66	227703	65	234402	71	235631	71	313101	81
224801	66	225601	66	227704	65	234403	71	235701	71	313102	81
224802	66	225602	66	227705	65	234404	71	235702	71	313103	81
224803	66	225603	66	227706	65	234406	71	235703	71	313200	82
224804	66	225604	66	227710	65	234410	71	235704	71	313201	82
224805	66	225605	66	227711	65	234411	71	235706	71	313202	82
224806	66	225606	66	227801	66	234601	71	235710	71	314100	81





COD.	
314101	81
314102	81
314103	81
314200	82
314201	82
314202	82
316100	81
316101	81
316102	81
316103	81
316200	82
316201	82
316202	82
317100	81
317101	81
317102	81
317103	81
317200	82
317201	82
317202	82
321102	86
321102AE	90
321104	86
321104AE	90
321105	86
321106	86
321106AE	90
324001	86
324002	86
324003	86
324101	87
324101AE	90
324102	87
324102AE	90
324103	87
324103AE	90
325101	87
325101AE	90
325102	87
325102AE	90







COD.	
325103	87
325103AE	90
326001	86
326002	86
326003	86
326101	87
326101AE	90
326102	87
326102AE	90
326103	87
326103AE	90
333001	95
333002	95
333003	95
333101	94
333102	94
333103	94
334001	95
334002	95
334003	95
334101	94
334102	94
334103	94
336001	95
336002	95
336003	95
336101	94
336102	94
336103	94
340000	98
340001	98
342103	100
342104	100
342105	100
342203	100
342204	100
342205	100
342303	100
342304	100
342305	100







COD.	
344100	98
344101	98
346200	98
346201	98
347002	99
347102	99
347202	99
347302	99
347403	100
347404	100
347405	100
350001	104
350002	104
354101	104
354102	104
354103	104
354201	104
354202	104
354203	104
356101	104
356102	104
356103	104
356201	104
356202	104
356203	104
361101	108
361102	108
361103	108
363101	109
363102	109
363103	109
364301	109
364302	109
364303	109
365101	109
365102	109
365103	109
366301	109
366302	109
366303	109







COD.	
367101	109
367102	109
367103	109
368101	109
368102	109
368103	109
369101	109
369102	109
369103	109
371101	112
371101AE	118
371102	112
371102AE	118
371103	112
371103AE	118
371104	112
371104AE	118
371105	112
371203	112
373101	113
373101AE	119
373102	113
373102AE	119
373103	113
373103AE	119
373104	113
373104AE	119
373105	113
373303	113
374001	112
374002	112
374101	113
374101AE	119
374102	113
374102AE	119
374103	113
374103AE	119
374104	113
374104AE	119
374105	113







COD.	
374201	114
374203	114
374303	113
375101	113
375101AE	119
375102	113
375102AE	119
375103	113
375103AE	119
375104	113
375104AE	119
375105	113
375303	113
376001	112
376002	112
376101	113
376101AE	119
376102	113
376102AE	119
376103	113
376103AE	119
376104	113
376104AE	119
376105	113
376201	114
376203	114
376303	113
377101	113
377101AE	119
377102	113
377102AE	119
377103	113
377103AE	119
377104	113
377104AE	119
377105	113
377303	113
378101	113
378101AE	119
378102	113







COD.	
378102AE	119
378103	113
378103AE	119
378104	113
378104AE	119
378105	113
378201	114
378203	114
378303	113
379101	113
379101AE	119
379102	113
379102AE	119
379103	113
379103AE	119
379104	113
379104AE	119
379105	113
379201	114
379203	114
379303	113
392002	122
392004	122
392102	122
392104	122
393004	122
393104	122
511101	126
511102	126
511103	126
511104	126
511105	126
511106	126
511108	126
511112	126
511122	126
514401	127
514402	127
514403	127
514404	127







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
514411	127	524411	132	525620	134	527904	133	533121	138	535424	139
514412	127	524412	132	525621	134	527905	133	533122	138	535425	139
515701	127	524601	132	525622	133	527906	133	533206	138	535426	139
515702	127	524602	132	525623	133	527910	133	534708	139	535427	139
515703	127	524603	132	525624	133	527911	133	534709	139	535430	139
515704	127	524604	132	525625	133	529202	134	534806	140	535431	139
516801	127	524605	132	525626	133	529203	134	534908	139	535515	141
516802	127	524606	132	525630	133	529206	134	534909	139	535516	141
521101	130	524610	132	525631	133	529210	134	535001	139	535520	141
521102	130	524611	132	525701	132	529211	134	535002	139	535615	141
521103	130	524612	132	525702	132	529302	134	535003	139	535616	141
521104	130	524708	132	525703	132	529303	134	535004	139	535620	141
521105	130	524908	132	525704	132	529306	134	535005	139	535701	139
521106	130	525201	132	525705	132	529310	134	535006	139	535702	139
521108	130	525202	132	525706	132	529311	134	535007	139	535703	139
521110	130	525203	132	525708	132	531101	138	535010	139	535704	139
521111	130	525204	132	525710	132	531102	138	535011	139	535705	139
521206	130	525205	132	525711	132	531103	138	535012	139	535706	139
522101	130	525206	132	525712	132	531104	138	535101	139	535707	139
522102	130	525210	132	525901	132	531105	138	535102	139	535708	139
523101	131	525211	132	525902	132	531106	138	535103	139	535709	139
523102	131	525221	132	525903	132	531107	138	535104	139	535710	139
523103	131	525222	132	525904	132	531108	138	535105	139	535711	139
523104	131	525223	132	525905	132	531109	138	535106	139	535712	139
523105	131	525224	132	525906	132	531110	138	535107	139	535901	139
523106	131	525225	132	525908	132	531111	138	535110	139	535902	139
523108	131	525226	132	525910	132	531121	138	535111	139	535903	139
523110	131	525230	132	525911	132	531122	138	535112	139	535904	139
523111	131	525231	132	525912	132	531206	138	535401	139	535905	139
523206	131	525516	134	527701	133	533101	138	535402	139	535906	139
524101	131	525520	134	527702	133	533102	138	535403	139	535907	139
524102	131	525601	133	527703	133	533103	138	535404	139	535908	139
524206	133	525602	133	527704	133	533104	138	535405	139	535909	139
524401	132	525603	133	527705	133	533105	138	535406	139	535910	139
524402	132	525604	133	527706	133	533106	138	535407	139	535911	139
524403	132	525605	133	527710	133	533107	138	535410	139	535912	139
524404	132	525606	133	527711	133	533108	138	535411	139	537701	140
524405	132	525610	133	527901	133	533109	138	535421	139	537702	140
524406	132	525611	133	527902	133	533110	138	535422	139	537703	140
524410	132	525616	134	527903	133	533111	138	535423	139	537704	140







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
537705	140	601103	146	604606	150	606403	147	607114	151	608102	149
537706	140	601104	146	604611	150	606404	147	607116	151	608103	149
537710	140	601105	146	604706	148	606406	147	607214	151	608302	149
537711	140	601106	146	604711	148	606411	147	607216	151	608303	149
537901	140	603101	146	605101	150	606421	147	607302	149	608504	149
537902	140	603102	146	605102	150	606422	147	607303	149	608506	149
537903	140	603103	146	605103	150	606423	147	607314	151	608604	149
537904	140	603104	146	605104	150	606424	147	607316	151	608606	149
537905	140	603105	146	605106	150	606426	147	607414	151	608801	150
537906	140	603106	146	605111	150	606431	147	607416	151	608802	150
537910	140	603201	146	605601	150	606601	147	607504	149	608803	150
537911	140	603202	146	605602	150	606602	147	607506	149	608804	150
538201	140	603203	146	605603	150	606603	147	607514	151	608806	150
538202	140	603204	146	605604	150	606604	147	607516	151	608811	150
538203	140	603205	146	605606	150	606606	147	607604	149	608821	150
538204	140	603206	146	605611	150	606611	147	607606	149	608822	150
538205	140	604201	147	605701	147	606621	147	607701	147	608823	150
538206	140	604202	147	605702	147	606622	147	607702	147	608824	150
538210	140	604203	147	605703	147	606623	147	607703	147	608826	150
538211	140	604204	147	605704	147	606624	147	607704	147	608831	150
538221	140	604206	147	605706	147	606626	147	607706	147	609002	149
538222	140	604211	147	605711	147	606631	147	607711	147	609003	149
538223	140	604306	148	605901	147	606701	150	607801	147	609004	149
538224	140	604311	148	605902	147	606702	150	607802	147	609006	149
538225	140	604401	150	605903	147	606703	150	607803	147	609102	149
538226	140	604402	150	605904	147	606704	150	607804	147	609103	149
538230	140	604403	150	605906	147	606706	150	607806	147	609104	149
538231	140	604404	150	605911	147	606711	150	607811	147	609106	149
538802	141	604406	150	606102	148	606721	150	607901	150	609553	152
538803	141	604411	150	606103	148	606722	150	607902	150	609554	152
538806	141	604501	147	606104	148	606723	150	607903	150	609563	152
538810	141	604502	147	606106	148	606724	150	607904	150	609564	153
538811	141	604503	147	606111	148	606726	150	607906	150	609576	153
539202	141	604504	147	606202	148	606731	150	607911	150	609586	153
539203	141	604506	147	606203	148	606811	148	608001	150	609654	152
539206	141	604511	147	606204	148	606826	148	608002	150	609676	152
539210	141	604601	150	606206	148	607004	151	608003	150	609714	153
539211	141	604602	150	606211	148	607006	151	608004	150	609726	152
601101	146	604603	150	606401	147	607102	149	608006	150	609736	153
601102	146	604604	150	606402	147	607103	149	608011	150	611101	158

COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
611102	158	614611	160	616411	159	617803	159	624106	166	628314	168
611103	158	615101	160	616421	159	617804	159	624113	166	628402	168
611104	158	615102	160	616422	159	617806	159	624402	167	628403	168
611105	158	615103	160	616423	159	617811	159	624403	167	628405	168
611106	158	615104	160	616424	159	617901	161	624504	167	628406	168
613101	158	615106	160	616426	159	617902	161	624506	167	628414	168
613102	158	615111	160	616431	159	617903	161	626202	167	628503	167
613103	158	615601	160	616601	159	617904	161	626203	167	628512	167
613104	158	615602	160	616602	159	617906	161	626656	168	628514	167
613105	158	615603	160	616603	159	617911	161	626664	168	628515	167
613106	158	615604	160	616604	159	618001	161	627202	167	628516	167
613201	158	615606	160	616606	159	618002	161	627203	167	628602	168
613202	158	615611	160	616611	159	618003	161	627204	167	628603	168
613203	158	615701	159	616621	159	618004	161	627205	167	628605	168
613204	158	615702	159	616622	159	618006	161	627206	167	628606	168
613205	158	615703	159	616623	159	618011	161	627302	167	628614	168
613206	158	615704	159	616624	159	618801	161	627303	167	628824	168
614201	159	615706	159	616626	159	618802	161	627404	167	628826	168
614202	159	615711	159	616631	159	618803	161	627406	167	632122	172
614203	159	615901	159	616701	160	618804	161	627516	167	632123	172
614204	159	615902	159	616702	160	618806	161	627602	167	632124	172
614206	159	615903	159	616703	160	618811	161	627603	167	632125	172
614211	159	615904	159	616704	160	618821	161	627605	167	632126	172
614401	160	615906	159	616706	160	618822	161	627610	167	632128	172
614402	160	615911	159	616711	160	618823	161	627704	167	632151	172
614403	160	616102	160	616721	160	618824	161	627706	167	632152	172
614404	160	616103	160	616722	160	618826	161	627824	168	632153	172
614406	160	616104	160	616723	160	618831	161	627826	168	632154	172
614411	160	616106	160	616724	160	622102	166	628062	168	632155	172
614501	159	616111	160	616726	160	622103	166	628063	168	632156	172
614502	159	616202	160	616722	160	622104	166	628066	168	632157	172
614503	159	616203	160	616731	160	622105	166	628084	168	632158	172
614504	159	616204	160	617701	159	622106	166	628162	168	632163	172
614506	159	616206	160	617702	159	622113	166	628163	168	632164	172
614511	159	616211	160	617703	159	622114	166	628166	168	632166	172
614601	160	616401	159	617704	159	622116	166	628184	168	632167	172
614602	160	616402	159	617706	159	624102	166	628302	168	632168	172
614603	160	616403	159	617711	159	624103	166	628303	168	632224	172
614604	160	616404	159	617801	159	624104	166	628305	168	632226	172
614606	160	616406	159	617802	159	624105	166	628306	168	632354	172







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
632356	172	634656	175	636726	175	638062	178	638406	177	638928	177
632357	172	634663	175	636734	175	638063	178	638407	177	641102	182
632363	172	634664	175	636851	176	638066	178	638408	177	641103	182
632364	172	634852	176	636852	176	638067	178	638414	177	641104	182
632366	172	634853	176	636853	176	638072	178	638416	177	641105	182
632367	172	634854	176	636854	176	638074	178	638417	177	641106	182
634122	172	634855	176	636855	176	638076	178	638418	177	641107	182
634123	172	634856	176	636856	176	638077	178	638427	177	641108	182
634124	172	634863	176	636863	176	638084	178	638428	177	641109	182
634125	172	634864	176	636864	176	638086	178	638438	177	641110	182
634126	172	635451	175	637304	173	638166	178	638622	174	641114	182
634128	172	635452	175	637322	173	638167	178	638623	174	641116	182
634151	172	635453	175	637323	173	638172	178	638624	174	641117	182
634152	172	635463	175	637324	173	638174	178	638625	174	641118	182
634153	172	635465	175	637325	173	638176	178	638626	174	641126	182
634154	172	635466	175	637326	173	638177	178	638822	174	641127	182
634155	172	635474	175	637404	173	638184	178	638823	174	642103	183
634156	172	635851	176	637406	173	638186	178	638824	174	642104	183
634157	172	635852	176	637424	175	638214	173	638825	174	642124	183
634158	172	635853	176	637426	175	638222	173	638826	174	642129	183
634163	172	635854	176	637434	175	638223	173	638828	174	642151	183
634164	172	635855	176	637622	174	638224	173	638852	176	642152	183
634166	172	635856	176	637623	174	638225	173	638853	176	642153	183
634167	172	635863	176	637624	174	638226	173	638854	176	642154	183
634168	172	635864	176	637625	174	638303	177	638855	176	642155	183
634224	172	636302	174	637626	174	638304	177	638856	176	642156	183
634226	172	636303	174	637822	174	638305	177	638857	176	642157	183
634551	175	636304	174	637823	174	638306	177	638864	176	642158	183
634552	175	636305	174	637824	174	638307	177	638866	176	642163	183
634553	175	636306	174	637825	174	638308	177	638903	177	642164	183
634554	175	636504	174	637826	174	638314	177	638904	177	642166	183
634555	175	636505	174	637828	174	638316	177	638905	177	642167	183
634556	175	636506	174	637852	176	638317	177	638906	177	642168	183
634563	175	636654	176	637853	176	638318	177	638907	177	642356	183
634564	175	636655	176	637854	176	638327	177	638908	177	642357	183
634651	175	636656	176	637855	176	638328	177	638914	177	642363	183
634652	175	636664	176	637856	176	638338	177	638916	177	642364	183
634653	175	636704	173	637857	176	638403	177	638917	177	642366	183
634654	175	636706	173	637864	176	638404	177	638918	177	642367	183
634655	175	636724	175	637866	176	638405	177	638927	177	644103	183







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
644104	183	644956	184	647863	185	648403	186	648866	1485	656426	195
644124	183	644964	184	647864	185	648404	186	651104	190	656434	195
644129	183	645451	184	647866	185	648405	186	651106	190	656501	191
644151	183	645452	184	648062	187	648406	186	651206	190	656502	191
644152	183	645453	184	648063	187	648407	186	652101	190	656503	191
644153	183	645463	184	648066	187	648408	186	652102	190	656504	191
644154	183	645464	184	648067	187	648409	186	652103	190	656506	191
644155	183	645465	184	648072	187	648410	186	652104	190	656514	191
644156	183	645466	184	648074	187	648414	186	652105	190	656524	193
644157	183	645474	184	648076	187	648415	186	652106	190	656525	193
644158	183	645564	184	648077	187	648416	186	652108	190	656526	193
644163	183	645566	184	648084	187	648417	186	652109	190	656534	193
644164	183	645574	184	648086	187	648418	186	652114	190	656602	192
644166	183	645851	185	648162	187	648424	186	652206	190	656603	192
644167	183	645852	185	648163	187	648427	186	652224	190	656604	192
644168	183	645853	185	648166	187	648428	186	653104	190	656606	192
644551	184	645854	185	648167	187	648438	186	653106	190	656614	192
644552	184	645855	185	648172	187	648503	186	654101	190	656624	194
644553	184	645856	185	648174	187	648504	186	654102	190	656625	194
644554	184	645863	185	648176	187	648505	186	654103	190	656626	194
644555	184	645864	185	648177	187	648506	186	654104	190	656634	194
644556	184	646654	185	648184	187	648507	186	654105	190	656801	191
644563	184	646655	185	648186	187	648508	186	654106	190	656802	191
644564	184	646656	185	648303	186	648514	186	654108	190	656803	191
644651	184	646664	185	648304	186	648515	186	654109	190	656804	191
644652	184	646851	185	648305	186	648516	186	654114	190	656806	191
644653	184	646852	185	648306	186	648517	186	654206	190	656814	191
644654	184	646853	185	648307	186	648518	186	654224	190	656824	193
644655	184	646854	185	648308	186	648527	186	656204	193	656825	193
644656	184	646855	185	648309	186	648528	186	656205	193	656826	193
644663	184	646856	185	648310	186	648538	186	656206	193	656834	193
644664	184	646863	185	648314	186	648824	185	656214	193	656904	192
644852	185	646864	185	648315	186	648852	185	656401	191	656906	192
644853	185	647824	185	648316	186	648853	185	656402	191	656914	192
644854	185	647852	185	648317	186	648854	185	656403	191	656915	192
644855	185	647853	185	648318	186	648855	185	656404	191	656916	192
644856	185	647854	185	648324	186	648856	185	656406	191	657014	192
644863	185	647855	185	648327	186	648857	185	656414	191	657206	193
644864	185	647856	185	648328	186	648863	185	656424	193	657214	193
644954	184	647857	185	648338	186	648864	185	656425	193	657326	193







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
657334	193	658704	192	663105	198	665401	201	666603	199	667414	202
657404	194	658706	192	663106	198	665402	201	666604	199	667415	202
657405	194	658714	192	663108	198	665403	201	666605	199	667416	202
657406	194	658802	192	663116	198	665404	201	666606	199	667504	200
657414	194	658803	192	663201	198	665405	201	666613	199	667505	200
657602	192	658804	192	663202	198	665406	201	666621	199	667506	200
657603	192	658805	192	663203	198	665601	201	666622	199	667514	202
657604	192	658806	192	663204	198	665602	201	666623	199	667515	202
657606	192	658808	192	663205	198	665603	201	666624	199	667516	202
657614	192	658814	192	663206	198	665604	201	666625	199	667604	200
657704	192	659301	191	663208	198	665605	201	666626	199	667605	200
657706	192	659302	191	664101	198	665606	201	666653	199	667606	200
657714	192	659303	191	664102	198	665701	199	666701	201	667701	199
657802	192	659304	191	664103	198	665702	199	666702	201	667702	199
657803	192	659306	191	664105	198	665703	199	666703	201	667703	199
657804	194	659312	191	664106	198	665704	199	666704	201	667704	199
657805	194	659514	191	664201	199	665705	199	666705	201	667705	199
657806	194	659604	191	664202	199	665706	199	666706	201	667706	199
657808	194	659606	191	664203	199	665713	199	666721	201	667801	199
657814	194	659614	191	664204	199	665901	199	666722	201	667802	199
658104	191	659704	191	664205	199	665902	199	666723	201	667803	199
658106	191	659706	191	664206	199	665903	199	666724	201	667804	199
658112	191	659714	191	664213	199	665904	199	666725	201	667805	199
658114	191	661101	198	664304	200	665905	199	666726	201	667806	199
658201	191	661102	198	664306	200	665906	199	667004	202	667901	201
658202	191	661103	198	664401	201	665913	199	667005	202	667902	201
658203	191	661104	198	664402	201	666401	199	667006	202	667903	201
658204	191	661105	198	664403	201	666402	199	667102	200	667904	201
658205	191	661106	198	664404	201	666403	199	667103	200	667905	201
658206	191	661206	198	664405	201	666404	199	667114	202	667906	201
658214	191	662101	198	664406	201	666405	199	667115	202	668001	201
658404	194	662102	198	664501	199	666406	199	667116	202	668002	201
658405	194	662103	198	664502	199	666421	199	667214	202	668003	201
658406	194	662105	198	664503	199	666422	199	667215	202	668004	201
658414	194	662106	198	664504	199	666423	199	667216	202	668005	201
658602	192	662126	198	664505	199	666424	199	667302	200	668006	201
658603	192	663101	198	664506	199	666425	199	667303	200	668102	200
658604	192	663102	198	664804	200	666426	199	667314	202	668103	200
658606	192	663103	198	664806	200	666601	199	667315	202	668302	200
658614	192	663104	198	665306	200	666602	199	667316	202	668303	200







COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
668504	200	676103	207	681204	224	683603	230	684866	213	685393	225
668505	200	676701	208	681206	224	684108	213	684882	231	685401	216
668506	200	676702	208	682106	212	684206	215	684883	231	685402	216
668604	200	676703	208	682202	224	684306	215	684873	225	685403	216
668605	200	677004	208	682203	224	684401	216	684966	215	685404	216
668606	200	677006	208	682204	224	684402	216	684972	225	685405	216
668704	200	677101	207	682206	224	684403	216	684973	225	685406	216
668706	200	677102	207	682213	224	684404	216	684974	225	685408	216
668801	201	677103	207	683101	212	684405	216	684976	225	685601	216
668802	201	677104	208	683102	212	684406	216	684993	225	685602	216
668803	201	677106	208	683103	212	684408	216	685004	215	685603	216
668804	201	677314	207	683104	212	684500	213	685006	215	685604	216
668805	201	677316	207	683105	212	684501	213	685100	213	685605	216
668806	201	677701	208	683106	212	684502	213	685101	213	685606	216
668821	201	677702	208	683108	212	684503	213	685102	213	685608	216
668822	201	677704	208	683111	212	684504	213	685103	213	685682	231
668823	201	677706	208	683112	212	684505	213	685104	213	685683	231
668824	201	677713	208	683116	212	684506	213	685105	213	685801	216
668825	201	678101	207	683201	212	684512	213	685106	213	685802	216
668826	201	678102	207	683202	212	684513	213	685108	213	685803	216
668904	200	678103	207	683203	212	684523	213	685113	213	685804	216
668906	200	678304	207	683204	212	684601	216	685142	213	685805	216
669002	200	678306	207	683205	212	684602	216	685143	213	685806	216
669003	200	678701	208	683206	212	684603	216	685166	213	685901	216
669004	200	678702	208	683211	212	684604	216	685173	213	685902	216
669005	200	678704	208	683212	212	684605	216	685182	231	685903	216
669006	200	678706	208	683216	212	684606	216	685183	231	685904	216
669102	200	678713	208	683306	212	684608	216	685301	213	685905	216
669103	200	681100	212	683316	212	684682	216	685302	213	685906	216
669104	200	681101	212	683402	224	684683	216	685303	213	685982	231
669105	200	681102	212	683403	224	684704	215	685304	213	685983	231
669106	200	681103	212	683404	224	684706	215	685305	213	686001	216
669206	200	681104	212	683406	224	684801	213	685306	213	686002	216
672104	206	681105	212	683413	224	684802	213	685322	213	686003	216
672106	206	681106	212	683423	224	684803	213	685323	213	686004	216
672201	206	681108	212	683424	224	684804	213	685366	215	686005	216
672202	206	681111	212	683426	224	684805	213	685372	225	686006	216
672203	206	681112	212	683502	230	684806	213	685373	225	686021	216
676101	207	681202	224	683503	230	684812	213	685374	225	686022	216
676102	207	681203	224	683602	230	684813	213	685376	225	686023	216



COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
686024	216	686905	215	687415	217	688174	226	689106	216	694106	234
686025	216	686906	215	687416	217	688204	215	689204	215	694802	235
686026	216	686912	225	687502	215	688206	215	689206	215	694803	235
686102	214	686914	225	687503	215	688303	226	689303	226	694804	235
686103	214	686916	225	687504	215	688304	226	689304	226	694812	235
686104	214	686922	215	687505	215	688306	226	689306	226	694902	235
686106	214	686923	215	687506	215	688307	217	689403	226	694903	235
686606	214	686924	215	687514	217	688403	226	689404	226	694904	235
686701	214	686925	215	687515	217	688404	226	689406	226	695702	235
686702	214	686926	215	687516	217	688406	226	689503	218	695703	235
686703	214	686946	215	687522	225	688407	217	689504	218	695704	235
686704	214	686952	225	687524	225	688502	215	689506	218	695712	235
686705	214	686953	225	687526	225	688503	215	689513	219	695802	235
686706	214	686954	225	687533	225	688504	215	689514	219	695803	235
686721	214	686956	225	687602	215	688505	215	689516	219	695804	235
686722	214	687004	217	687603	215	688506	215	689604	218	696203	235
686723	214	687005	217	687604	215	688522	225	689606	218	696204	235
686724	214	687006	217	687605	215	688524	225	689704	218	696206	235
686725	214	687013	226	687606	215	688526	225	689706	218	696303	235
686726	214	687014	226	687700	214	688533	225	689714	219	696304	235
686801	213	687016	226	687701	214	688602	225	689716	219	696306	235
686802	213	687102	214	687702	214	688603	225	689803	226	697504	235
686803	213	687103	214	687703	214	688604	215	689804	226	697506	235
686804	213	687104	214	687704	214	688605	215	689806	226	697603	235
686805	213	687106	214	687705	214	688606	215	691102	234	697604	235
686806	213	687114	217	687706	214	688703	226	691103	234	697606	235
686813	213	687115	217	687901	214	688704	226	691104	234	697704	235
686821	213	687116	217	687902	214	688706	226	691106	234	697706	235
686822	213	687123	226	687903	214	688707	217	691202	234	697804	235
686823	213	687124	226	687904	214	689001	216	691203	234	697806	235
686824	213	687126	226	687905	214	689002	216	691206	234	698504	235
686825	213	687214	217	687906	214	689003	216	692102	234	698506	235
686826	213	687215	217	688006	214	689004	216	692103	234	698603	235
686843	213	687216	217	688066	226	689005	216	692104	234	698804	235
686846	213	687224	226	688072	226	689006	216	692106	234	698806	235
686853	213	687226	226	688074	226	689101	216	692122	234	711101	238
686863	225	687314	217	688082	231	689102	216	692126	234	711102	238
686902	215	687315	217	688083	231	689103	216	694102	234	711103	238
686903	215	687316	217	688166	226	689104	216	694103	234	711104	238
686904	215	687414	217	688172	226	689105	216	694104	234	711105	238

COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
711106	238	715006	245	716522	239	717706	245	721205	248	725206	249
713101	238	715104	245	716523	239	717801	239	721206	248	725213	251
713102	238	715106	245	716524	239	717802	239	721208	248	725236	251
713103	238	715204	245	716526	239	717803	239	721210	248	726202	249
713104	238	715206	245	716531	239	717804	239	721213	248	726205	249
713105	238	715301	240	716601	239	717806	239	722103	248	726210	249
713106	238	715302	240	716602	239	717811	239	722104	248	726213	249
713201	238	715303	240	716603	239	717901	240	722106	248	726252PF	257
713202	238	715304	240	716604	239	717902	240	722108	248	726262PF	257
713203	238	715306	240	716606	239	717903	240	722109	248	727106	249
713204	238	715311	240	716611	239	717904	240	722124	248	727113	251
713205	238	715601	240	716621	239	717906	240	722126	248	727124	251
713206	238	715602	240	716622	239	717911	240	722129	248	727126	251
714104	244	715603	240	716623	239	718001	240	722152	248	727152PF	257
714106	244	715604	240	716624	239	718002	240	723102	248	727162PF	257
714201	249	715606	240	716626	239	718003	240	723103	248	727204	249
714202	249	715611	240	716631	239	718004	240	723104	248	727205	249
714203	249	715701	239	716701	240	718006	240	723105	248	727206	249
714204	249	715702	239	716702	240	718011	240	723106	248	727224	251
714206	249	715703	239	716703	240	718304	245	723108	248	727226	251
714211	249	715704	239	716704	240	718306	245	723113	248	727302	249
714401	240	715706	239	716706	240	718404	245	724103	248	727305	249
714402	240	715711	239	716711	240	718406	245	724104	248	727310	249
714403	240	715901	239	716721	240	718801	240	724106	248	727313	249
714404	240	715902	239	716722	240	718802	240	724108	248	727324	251
714406	240	715903	239	716723	240	718803	240	724109	248	727326	251
714411	240	715904	239	716724	240	718804	240	724126	248	727352PF	257
714501	239	715906	239	716726	240	718806	240	724304	251	727362PF	257
714502	239	715911	239	716731	240	718811	240	724306	251	727452PF	257
714503	239	716304	245	717401	239	718821	240	724313	251	727462PF	257
714504	239	716306	245	717402	239	718822	240	724336	251	727504	251
714506	239	716404	245	717403	239	718823	240	724402	249	727506	251
714511	239	716406	245	717404	239	718824	240	724405	249	727513	251
714601	240	716501	239	717406	239	718826	240	724410	249	727516	249
714602	240	716502	239	717411	239	718831	240	724413	249	727602	249
714603	240	716503	239	717504	245	721103	248	724452PF	257	727605	249
714604	240	716504	239	717506	245	721106	248	724462PF	257	727610	249
714606	240	716506	239	717604	245	721110	248	724506	249	727613	249
714611	240	716511	239	717606	245	721202	248	724610	249	727706	249
715004	245	716521	239	717704	245	721203	248	725204	251	727724	251

COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
727726	251	728606	250	732105	260	735203AE	269	735802AE	269	736302	263
727806	251	728607	250	732106	260	735204	261	735803	261	736303	263
727808	251	728614	250	732106AE	268	735204AE	269	735803AE	269	736304	263
727814	251	728806	251	732114	260	735205	261	735804	261	736305	263
727816	251	728808	251	732115	260	735206	261	735804AE	269	736306	263
727910	249	728814	251	732116	260	735206AE	269	735805	261	736402	263
728062	250	728816	251	733102	260	735302	261	735806	261	736403	263
728063	250	729303	252	733103	260	735303	261	735806AE	269	736404	263
728066	252	729304	252	733104	260	735304	261	735902	261	736405	263
728074	252	729306	252	733105	260	735305	261	735903	261	736406	263
728076	252	729307	252	733106	260	735306	261	735904	261	736502	263
728084	250	729308	252	733204	260	735402	261	735905	261	736503	263
728086	250	729316	252	733205	260	735403	261	735906	261	736504	263
728162	250	729403	252	733206	260	735404	261	736002	263	736505	263
728163	250	729404	252	734102	260	735405	261	736002AE	269	736506	263
728166	252	729406	252	734103	260	735406	261	736003	263	736602	263
728174	252	729407	252	734104	260	735502	261	736003AE	269	736602AE	269
728176	252	729408	252	734105	260	735503	261	736004	263	736603	263
728184	250	729416	252	734106	260	735504	261	736004AE	269	736603AE	269
728186	250	729603	252	735002	261	735505	261	736005	263	736604	263
728303	250	729604	252	735002AE	269	735506	261	736006	263	736604AE	269
728305	250	729606	252	735003	261	735602	261	736006AE	269	736605	263
728306	250	729607	252	735003AE	269	735602AE	269	736102	263	736606	263
728307	250	729608	252	735004	261	735603	261	736102AE	269	736606AE	269
728314	250	729616	252	735004AE	269	735603AE	269	736103	263	736702	263
728403	250	731102	260	735005	261	735604	261	736103AE	269	736702AE	269
728405	250	731102AE	268	735006	261	735604AE	269	736104	263	736703	263
728406	250	731103	260	735006AE	269	735605	261	736104AE	269	736703AE	269
728407	250	731103AE	268	735102	261	735606	261	736105	263	736704	263
728414	250	731104	260	735102AE	269	735606AE	269	736106	263	736704AE	269
728504	251	731104AE	268	735103	261	735702	261	736106AE	269	736705	263
728506	251	731105	260	735103AE	269	735702AE	269	736202	263	736706	263
728512	249	731106	260	735104	261	735703	261	736202AE	269	736706AE	269
728513	251	731106AE	268	735104AE	269	735703AE	269	736203	263	736802	263
728514	249	732102	260	735105	261	735704	261	736203AE	269	736802AE	269
728515	249	732102AE	268	735106	261	735704AE	269	736204	263	736803	263
728516	249	732103	260	735106AE	269	735705	261	736204AE	269	736803AE	269
728523	249	732103AE	268	735202	261	735706	261	736205	263	736804	263
728603	250	732104	260	735202AE	269	735706AE	269	736206	263	736804AE	269
728605	250	732104AE	268	735203	261	735802	261	736206AE	269	736805	263

COD.		COD.		COD.		COD.		COD.		COD.	
736806	263	738303	261	743206	272	754135	276	821602	292		
736806AE	269	738304	261	743224	272	754137	276	822601	292		
736904	262	738305	261	744105	272	754223	276	822602	292		
736906	262	738306	261	744121	272	758301	277	823601	292		
737004	264	738402	261	744122	272	758311	277	823602	292		
737005	264	738403	261	744123	272	758321	277	824601	292		
737006	264	738404	261	744125	272	758401	277	824602	292		
737104	264	738405	261	744127	272	758411	277	825601	293		
737105	264	738406	261	744202	272	758421	277	825602	293		
737106	264	738702	262	744224	272	760001	280	825701	293		
737204	264	738703	262	752102	276	760002	280	825702	293		
737205	264	738704	262	752121	276	761011	280	826601	293		
737206	264	738705	262	752122	276	761012	280	826602	293		
737304	264	738706	262	752123	276	761014	280	826701	293		
737305	264	738802	262	752125	276	761015	280	826702	293		
737306	264	738803	262	752127	276	763011	280				
737404	264	738804	262	752132	276	763012	280				
737405	264	738805	262	752134	276	763014	280				
737406	264	738806	262	752135	276	763015	280				
737504	264	738904	262	752137	276	772122	284				
737505	264	738906	262	752223	276	772125	284				
737506	264	739004	262	753101	276	772132	284				
737604	262	739006	262	753102	276	772135	284				
737606	262	739104	262	753103	276	772137	284				
737702	261	739106	262	753104	276	774122	284				
737703	261	739204	262	753105	276	774125	284				
737704	261	739206	262	753106	276	774132	284				
737705	261	742105	272	753107	276	774135	284				
737706	261	742121	272	753108	276	774137	284				
737802	261	742122	272	753109	276	782101	288				
737803	261	742123	272	753110	276	782102	288				
737804	261	742125	272	753223	276	782103	288				
737805	261	742127	272	754102	276	782104	288				
737806	261	742202	272	754105	276	782105	288				
738202	261	742224	272	754121	276	784101	288				
738203	261	743201	272	754122	276	784102	288				
738204	261	743202	272	754125	276	784103	288				
738205	261	743203	272	754127	276	784104	288				
738206	261	743204	272	754132	276	784105	288				
738302	261	743205	272	754134	276	821601	292				

